

Pécsi Tudományegyetem  
Bölcsészettudományi Kar  
Nyelvtudományi Doktori Iskola  
Alkalmazott Nyelvészet Doktori Program

**Strukturelle Entwicklungen im regionalen Varietätenspektrum – am  
Beispiel von Gernsheim und Gimbsheim**

*Eine empirische Studie zur modernen Sprachdynamikforschung des Deutschen*

Témavezető: Prof. Dr. Heinrich J. Dingeldein (Marburg)  
Konzulens: Dr. Gerner Zsuzsanna (Pécs)

Pécs  
2013

*„Die Faszination der Dialektologie liegt in der Beschäftigung mit lebender Sprache, die vom lebenden Sprecher nicht zu trennen ist.“<sup>1</sup>*

Ingo Reiffenstein

---

<sup>1</sup> Vgl. Reiffenstein 1989: 14

## 1. Bevezető gondolatok

A 20. század utolsó három évtizedétől a német beszélt nyelv változatainak intenzívebb tudományos kutatása figyelhető meg. Ettől az időtől kezdve a dialektológiai vizsgálatok fókuszába is egyre inkább a különböző szóbeli nyelvi változatok (*Varietäten*)<sup>1</sup> kerülnek. Ezzel párhuzamosan a dialektológia központjában már nem a *dialektus (Basisdialekt)* – mint az (egyetlen) klasszikus vizsgálati tárgy – áll, hanem a nyelvi variáció különféle perspektívái. A modern *Regionalsprachenforschung* (regionálisnyelv-kutatás) a köztes változatokkal foglalkozik, a (klasszikus értelmű) dialektus (*Basisdialekt*) és a standard nyelv között (vö. Cornelissen 1999: 91). A köztes változatok egyre intenzívebb kutatásával a dialektusok statikussága helyett a nyelv dinamikussága kerül előtérbe, amelynek kutatása ma releváns és módszertanilag is kivitelezhető. Ennek ellenére kimondható, hogy a köztes változatok egzakt nyelvészeti leírása hiányos, ezáltal a szubstandard nyelvi változatspektrumnak (*Substandard-Kontinuum*) még csak kis részét kutatták (vö. Lameli 2004a: 198). Az eddig megfogalmazottak alapján van létjogosultsága egy olyan kutatásnak, amely egy nyelvi köztes változatot vizsgál a déli rajna-frank dialektusváltozatban (*Südrheinfränkisch*) – a dolgozat ezen felső szubstandard-változat (*oberer Substandard*) nyelvészeti leírásának egy (prozódiai és fonetikai-fonológiai) részét kísérli meg, illetve az olyan jegyek kimutatását, amelyek ezt a nyelv-változatot megkülönböztetik mind a dialektustól mind a standard nyelvtől, és a fő hipotézis szerint legitimálják önálló nyelvi változatként való kezelését. A felső szubstandard fonetikai-fonológiai jegyeinek vizsgálata Lameli (2004: 39) szerint különösképp eredményes lehet.

A fentiek alapján a kutatás a *Sprachdynamikforschung*hoz (nyelvdinamika-kutatáshoz) sorolható. A dinamika itt azonban nem (csak) a már meglévő nyelvi kartográfiai datálások újraértelmezésére, hanem a reális nyelvhasználatra is vonatkozik, így betekintést nyerünk a nyelv dinamikus folyamataiba. Ha nyelvdinamikát akarunk kutatni, ahhoz szükséges a dialektális bázis<sup>2</sup> leírása, amely minden nyelvi változás alapja (vö. Besch–Mattheier 1985: 9–11). Mivel a jelen kutatás egy kis-regionális diatopikus összehasonlító munka, így a területileg orientált variációkutatáshoz tartozik. Emellett, a konkrét nyelvi jegyek vizsgálatával párhuzamosan a naiv nyelvészeti tudás (*das laienlinguistische Wissen*) is kutatásra kerül. A dolgozat kutatási területe a klasszikus dialektológiai és a modern

---

<sup>1</sup> Mivel a dolgozat a német terminológiai hagyományra épül, ezért a terminusokat eredeti formájukban (dölt betűvel) használja itt is. A zárójelben egy olyan kvázi-fordításra törekszünk, amely szemantikai szempontból a legjobb ekvivalens. Azokban az esetekben, ahol az idegen terminus nem építhető be a folyó szövegbe, úgy hogy meg ne sértse annak grammatikáját, ott először a magyar terminust adjuk meg, majd zárójelben a németet. Ezeknél legtöbbször első látásra megegyezik a két nyelv terminológiája, a használatban azonban léteznek különbségek a két nyelv terminológiai és empirikus hagyományaiban.

<sup>2</sup> A két kutatási város, Gernsheim és Gimsheim dialektusának klasszikus dialektológiai értelemben vett leírása (az újgrammatikus iskolák módszeréhez hasonlóan).

nyelvdinamikai irányzat között helyezhető el. A tradicionális és modern irányzatok együttes figyelembe-vételét a szakirodalom is kiemeli (vö. Wiesinger 2000: 27). A klasszikus dialektológiai módszerek mellett ésszerű a modern dialektalitásmérés (*Dialektalitätsmessung*) használata is, így adott az összehasonlíthatóság más aktuális kutatásokkal.

## 2. A KUTATÁS KONCEPCIÓJA

Miután tisztáztuk a kutatás terminológiai koncepcióját, amely szükséges a kutatási koncepció követéséhez, megfogalmazhatók a konkrét kutatási célok.

### 2.1. A szakirodalmi háttér

A dolgozat megkísérli dióhéjban leírni a mindennapi nyelvi realitás fejlődését a németben. *Fejlődés* alatt itt Langner (1982: 206) alapján nyelvi változási folyamatot értünk, amelynél a változás első sorban kvalitatív (és nem kvantitatív). Herrgen és Schmidt leírásai alapján az ún. regionális nyelvek kialakulása már 1700 körül feltételezhető. Regionális nyelveken „nyelvi rétegek és változatok együttesét értik a nemzeti beszélt nyelvi norma „alatt” (vö. Herrgen–Schmidt 2011: 63). Lenz, Radtke és Zwickl (2004: 14) arra utalnak, hogy már a 19. században jellemző volt az intradialektális variáció (*intradialektale Variation*). A köztes nyelv (*Umgangssprache*) létezésére Bremer már 1895-ben utal (vö. Herrgen–Schmidt 2011: 22). Ha röviden le akarjuk írni a kutatási tendenciák változását, a következőket mondhatjuk: A korai kutatások főleg kétdimenziósak<sup>3</sup> (*zweidimensionell*) voltak (ld. Schmeller, Wegener, Paul), a marburgi iskola (Wrede) egydimenzionálisan dolgozott és csak a diatopikus (területi) variációt kutatta. A fordulat a 20. század 60-as éveire tehető. Az újabb dialektológiai kutatásokban már alapelvvé vált a négydimenzionalitás (diatopikus, diakrón, diafázikus és diasztratikus dimenzió) (vö. Friebertshäuser–Dingeldein 1989b: 112).

#### 2.1.1. A nyelvi spektrum köztes részét vizsgáló szakirodalomról

Durrell (1989: 100) utal arra, hogy hiányzik a köztes nyelvi rétegek átfogó, diatopikus és diasztratikus kutatása. 1983-ban Munske (1983: 1012-13) írja le a regionális köztes nyelvek általános jellemzőit, ahol Kretschmer (1918) és Eichhoff (1977) munkáit értelmezi a köztes nyelvi lexikon területi leírásáról. Bár a szakirodalomban általánosan elfogadott tény a köztes nyelv(ek) létezése, azok számáról, beosztásáról és megnevezéséről nincs konszenzus. Nagy részben hiányoznak ezek strukturális leírásai is. Az sem tisztázott, hogy a köztes változat(ok)

---

<sup>3</sup> Azaz csak a diatopikus és diakrón szempontú.

rendelkeznek-e stabil nyelvi szerkezettel (vö. Dingeldein 1981: 80). Éppen ebben kap újra szerepet az elsősorban „területorientált variáció” kutatása (vö. Lenz–Radtker–Zwickl 2004: 15). Tisztázott tény, hogy épp a köztes változatok képezik a leggyakrabban használt szóbeli nyelv nagy részét és ezen belül is főként a dialektus-standard-kontinuum felső részét szükséges kutatni (vö. Lameli 2004: 17-18, Kehrein 2008: 150, Katerbow–Werth 2010: 9). Az említett kutatási hiányok alapján jelen kutatás megkísérli fő kutatási tárgyaként a szubstandard felső részét elemezni, kiválasztott prozódiai és fonetikai-fonológiai szempontból.

### *2.1.2. Néhány kutatás a rajna-frank dialektusváltozat nyelvi spektrumának a középső részének leírásához*

Jelen kutatás a dialektalitásmérés keretében vizsgálja azokat az adatokat, amelyek a közép-német regionális nyelvekről (*Regionalsprachen*) a szakirodalomban szerepelnek. Általánosan elfogadott a beszélt standard nyelvi megkülönböztetés /ç:/ʃ/ hiánya a közép-német szubstandardokban (vö. Schmidt 2005b: 68). A rajna-frank köztes változatokra nézve kevés leírás található a szakirodalomban. Mulch (1967: 25-27) datálja a nyelvi változási tendenciákat a déli rajna-frank változatban. A meglévő leírásokban közös, hogy Mainz városának nagy nyelvi hatást tulajdonítanak a körülötte lévő vidéki területekre nézve (vö. pl. Mitzka 1943: 35, Debus 1963: 43, Mulch 1967: 40, 48, Mulch 1963: 173, 179, 181, Mulch 1987: 127 és Dingeldein 1981: 76). A klasszikus dialektológiában általánosan nagy érvényt tulajdonítanak a területek történelmi hovatartozásának és annak nyelvi hatásának (ld. pl. Martin 1923: 17, Mulch 1967: 21 stb.) A rajna-frank köztes nyelv leírását Wilhelm Viëtor tette meg 1875-ben, amelyre még a mai kutatások is támaszkodnak. A még fejlődésben lévő ún. újhesseni változatot (*Neuhessisch*) Dingeldein (1994c) kutatja és írta le. Ugyanazt a változatot Schmidt (2011) *Rajna-Majna-szubstandardnak (Rhein-Main-Substandard)* nevezi.

## **2.2. A kutatás alapjai**

(1.) Meglévő kutatások eredményei alapján feltételezhető, hogy a délhesseni régió (ahová Gernsheim is tartozik) őrzi meg leginkább a dialektális elemeket (vö. Dingeldein 1994b: 129, 138, Mulch 1967: 45), illetve, hogy itt lassabb a standard felé való változás (vö. Dingeldein 1989: 52-53). Összességében az egyes rajna-frank városok dialektus-leírása még hiányos. Az objektív nyelvi adatok mellett nem nyelvi adatokat is figyelembe vesz a dolgozat. Elsőleges hatást azonban a *Synchronisierung*nak (szinkronizáció) tulajdonítunk (kommunikatív mikroszinten), amely szorosan összefügg a közlekedési lehetőségekkel is.

*Mikrosynchronisierung* (mikroszinkronizáció) alatt Herrgen és Schmidt alapján (2011: 28) „az individuális nyelvi tudás pontszerű, egyes interakciókon alapuló módosítását illetve stabilizációját” értjük. (2.) Történeti szempontokat vizsgálva a hesseni és rajnahesseni régió szétzilálódásáról olvashatunk a szakirodalomban (vö. Mulch 1967: 56). (3.) Vallási szempontból Gernsheim túlnyomórészt katolikus, Gimbsheim pedig evangélikus (vö. Forster 1993: 1-3). (4.) A két várost a Rajna választja el egymástól, és két különböző tartomány részei. Gernsheim egy ún. geológiai árok tartományába tartozik. Gimbsheim szintén sík területen fekszik, a pfalzi szőlőterületek határolják. (5.) Gazdaságilag Gernsheim egy közepes iparvárosnak számít, hajókikötővel. Gimbsheimban főleg a mezőgazdaság és a bortermelés a jellemző. (6.) A Rajna választó szerepe kiemelendő, mert az egyik városból a másikba való átjutás a komp miatt költséges és nem egyszerű. (7.) Ezzel összefüggésben releváns az is, hogy a városok lakói gazdaságilag saját rajnaoldalukra orientálódnak (ld. Falck – Heblich – Lameli – Südekum 2010). (8.) Gernsheim egy kis fejlődési centrum szerepét tölti be a riedi régióban, ezzel szemben Gimbsheim egy inkább vidékies struktúrájú, konzervatív terület része. (9.) Ha a naiv nyelvészeti tudást is kutatni szeretnénk, azt lehet feltételezni, hogy a beszélőknél jelen van egy határtudat, amelyet az is alátámaszt, hogy a másik rajnaoldalt a köznyelvben viccesen *Iwerrheiniennek* („túloldali Rajnaországnak”) is nevezik.

### **3. A KUTATÁS TÁRGYA**

Terminológiai szempontból fontos, hogy a nyelvkutatás területén még az azonos kutatási tárgyakkal sem létezik egy olyan általános érvényű definíciója, amely minden kutatásra érvényes lenne, hanem mindig csak lehetséges értelmezések léteznek, amelyeket a kutatási cél szempontjából fogalmazhatunk meg. A dolgozat a használt terminusok értelmezésével párhuzamosan a szakirodalomban megjelenő értelmezési lehetőségekről is igyekszik képet nyújtani.

#### **3.1. A szóbeli regionális *Varietätenspektrum* (változatspektrum) – *Varietätenkontinuum* (változatkontinuum)**

#### **3.2. A változatspektrum fogalmáról**

A fejezetcímbe szereplő *változatkontinuum* kifejezés azért fontos, mert nem lehet éles határokat húzni az egyes beszélt nyelvi változatok között. Schmidt (2005b: 64) a *varietätenlinguistisches Kontinuum* (változatnyelvészeti kontinuum) illetve *Varietätenkontinuum* (változat-kontinuum) kifejezéseket alkalmazza. Mattheier már 1982-ben a nyelvi változatspektrum terminust használja (vö. 1982: 633). Jelen dolgozatban a *nyelvi spektrum*

illetve *változat-spektrum* kifejezéseket alkalmazom, hiszen a jelenkori kutatásokban is ezek használatosak (Katerbow–Werth 2010: 8).

### 3.3. A *változat* fogalmához

Ebben a fejezetben nem egy új elmélet felállítása a cél, hanem az alkalmazott terminusok tisztázása és a szakirodalom álláspontjának figyelembevételével munkadefiníciók megfogalmazása. A szakirodalmi álláspontokat diakrón szempontból értelmezem (vö. pl. Jäger–Huber–Schätzle (1972), Eßer (1983), Dingeldein (1981 és 1997), Berruto (1987 és 1998), Löffler (1995 és 2004), Dittmar (1997), Dietz (2003), Lenz (2004), Schmidt (2005), Elmentaler (2005), Schmidt–Herrgen (2011), Lenz (2010), jelen dolgozat egy dinamikus változat-fogalmat fogad el (Schmidt 2005b: 63 alapján). A német nyelv beszélt változatai kerülnek előtérbe, amelyeket nyelvi létezési formákként definiálok. Ezeknek nyelvi jegyei viszonylagosan állandóak és leírhatóak.

#### 3.3.1. *Varietät (változat) – a naiv nyelvészeti koncepció*

Feltételezésem szerint a beszélők tudatában nemcsak a két végpont koncepciója létezik, azaz dialektus (*Platt*) és standard nyelv (*Hochsprache*), hanem a beszélők is feltételeznek köztes változatokat, amelyek viszonyítási alapja ez a két végpólus.

#### 3.3.2. *Dialektale Varietät (dialektális változat) – dialektale Variante (dialektális variáns)*<sup>4</sup>

A dolgozat a szakirodalom vonatkozó értelmezéseinek analízise és a célkitűzés alapján a következő megoldási javaslatot adja: a rajna-frank változatot *dialektális változatnak* nevezzük, két alváltozatát (mint alkategóriát) pedig gernsheimi és gimbsheimi *dialektális variánsnak*. *Dialektális változat* alatt a német nyelv önálló (de nem teljesen homogén) létezési formáját értem (esetünkben a rajna-frank dialektuscsoportot), amely a prozódiai-fonológiai és a morfo-szintaktikai szinten saját struktúrákkal rendelkezik, amelyek megengedik a más nyelvi jegyekkel rendelkező változatoktól való elhatárolást. Alkategóriái a dialektális variánsok, ezek az egyes városok változatai, amelyek ugyan szaliens (feltűnő) jegyekkel rendelkeznek, ezek azonban nem vezetnek kölcsönös megértési nehézségekhez. *Dialektális variáns* alatt a változat egy lokális és szituatív (relatív homogén) regionális nyelvi létezési formáját értem. Ez a fogalom a régen használatos *Basisdialekt* (bázisdialektus) fogalmának helyébe lép, amelyek abban a formájukban, amelyekben a klasszikus dialektológia leírta őket,

---

<sup>4</sup> A német terminológiai hagyományban a *változat* kifejezésnek két differenciált megfelelője van, a *Varietät* (nyelvváltozat) és a *Variante* (kisebb nyelvváltozat, illetve használják a nyelvi jegyek megnevezésére is).

már nem léteznek. A dialektális variánsok alkotják tehát a mai kontinuum egyik végpontját, mint egyfajta dialektális bázisstudás, amelyet már a nyelvi dinamizmus jellemez.

### 3.3.2.3. *Dialektális variáns – a naiv nyelvészeti koncepció*

Nemcsak a szakirodalmi terminológiáját, hanem a beszélők tudatát is heterogenitás jellemzi. Karakterisztikus a *Dialekt* (dialektus) illetve *Mundart* (nyelvjárás) fogalma mellett, a *platt* elnevezés is, amelyet az egyes városok dialektális változatára használnak.

### 3.3.3. *Sub-/Nonstandarderscheinungen (szubstandard- nonstandardjelenségek)*

A fent megnevezett fogalom igen komplex és mindig csak az aktuális kérdésfeltevés tükrében definiálható illetve fogható meg, hiszen nincsenek konkrét, általános érvényű jellegzetességei. A köztes nyelvi változatot (*Umgangssprache*) a szakirodalom nem tartja helytállónak (vö. Bellmann 1983: 118, idézi Lameli 2004: 35).

#### 3.3.3.1. *Szubstandardjelenségek – a naiv nyelvészeti koncepció*

Durrell (1998: 26), Friebshäuser és Dingeldein (1989a: 13) abból indul ki, hogy a beszélők tudatában két változat létezik csak, a dialektus és az emelt nyelv. Minden szóbeli megnyilvánulást ebbe a két kategóriába sorolnak a beszélők. Jelen kutatás azt feltételezi, hogy ma a beszélőknek elképzeléseik vannak köztes változatok jelenlétéről is, amelyeket parafrázisokkal le is írnak és szaliens jegyeket is hozzájuk rendelnek, pl. „nem olyan mély platt”, „emelt kiejtés” stb. Ezt a feltételezést Mattheier véleménye is alátámasztja, miszerint a beszélők tudatában tiszta elképzelés létezik a változatspektrum strukturálásáról (vö. Mattheier 1990: 8, idézi Lenz 2010: 302).

#### 3.3.3.2. *A német nyelvterület dialektusszociológiai beosztása régiók szerint – régen és ma – diakrón áttekintés a konstellációkról illetve a dialektus és standard viszonyáról*

Egy ilyen diakrón összehasonlítás (1. Mattheier (1980: 162 -164 és 2004), (2) Wiesinger (1997: 36-37), Ammon (2003), Lenz (2010), Herrgen–Schmidt (2011) azért releváns, mert a vizsgált terminológiai modellek részben összefüggnek az egyes területekkel.

#### 3.3.4. *A beszélt standard nyelv*

Üdvözlendő, hogy a standard-fogalom nyelvdinamikai rekonstrukciójában a *standard változatot* areális változatként értelmezik. A standard változatot itt a standard nyelv alkategóriájaként értelmezem, amely úgy jön létre, hogy a beszélők egy régiók feletti (nem



regionális) közös norma alapján kommunikálnak egymással (amelyet Schmidt és Herrgen *Makrosynchronisierung*nak, azaz makroszinkronizációnak nevez) (vö. Herrgen–Schmidt 2011: 59-60). Tény, hogy nem létezik egy egységes standard német nyelv, mivel a németnyelvű országok közötti különbségek általánosan elismertek. A németországi standard változatnak bár van egy ortoepikus szabálykönyve, az abban leírt normát szinte sehol nem realizálják abban a formájában. Ez a változat a jelen kutatásban egy ideálisan tipikus változatként funkcionál a mérés során. Jelen dolgozatban összességében *beszélt német standard változat* alatt in vivo egy szóban használatos nyelvi változatot értek, amelyet még jellemeznek kommunikatív szaliens regionalizmusok illetve areális jegyek és amely a beszélők tudatában a szándékolt<sup>5</sup> standard nyelvvel egyezik meg.

#### 3.3.4.1. A standard nyelv – a naiv nyelvészeti koncepció

A laikusok tudatában a standard nyelvet emelt nyelvként nevezik meg (*Hochdeutsch* vagy *Hochsprache*, illetve *Schriftsprache*).

#### 3.3.5. A szóbeli regionális változatok spektruma (*das mündliche regionale Varietätenspektrum*) – a modern nyelvdinamika-kutatás

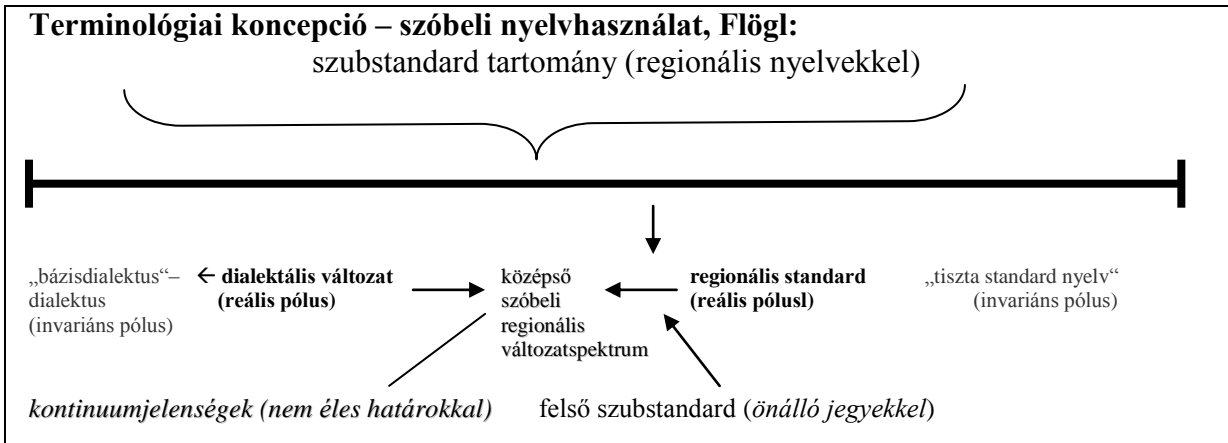
A dolgozatban felvázolt modellek a klasszikus dialektológia értelmezéseitől egészen a *nyelvdinamikai dialektológia* illetve *linguistic dynamic dialektology* interpretációjáig mutatják a kutatási tendenciákat. Jelen dolgozat a Herrgen-Schmidt-féle nyelvdinamika-koncepcióhoz csatlakozik. *Nyelvdinamika* alatt a kutatók alapján „az állandóan változó komplex nyelvre gyakorolt hatások és az abból adódó stabilizáló és modifikáló folyamatok tudományát” értjük (vö. Herrgen–Schmidt 2011: 20). A nyelvdinamika függ az időtől és az interakciótól. Abból adódik, hogy minden beszélő élete során csak individuálisan fontos szituációkban és csak bizonyos beszélőkkel folytat interakciókat (vö. uo. 57-58).

#### 3.3.5.1. A szóbeli változat-spektrum – a kutatás koncepciója

Körülbelül az 1970es évektől kezdve kezdték használni a *Varietätenspektrum* (változat-spektrum) kifejezést, amelyet a dialektus és a standard nyelv között kialakuló változatok együttesére használnak. Jelen kutatásban a fókusz a szubstandard felső részén, illetve annak rendszerszerű leírásán van.

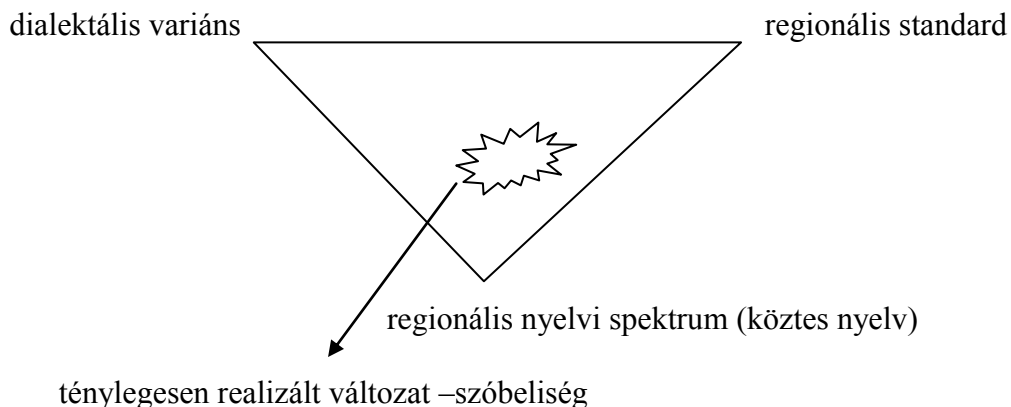
---

<sup>5</sup> elérni kívánt, németül: *intendiert*



1. ábra: A szóbeli változatspektrum I

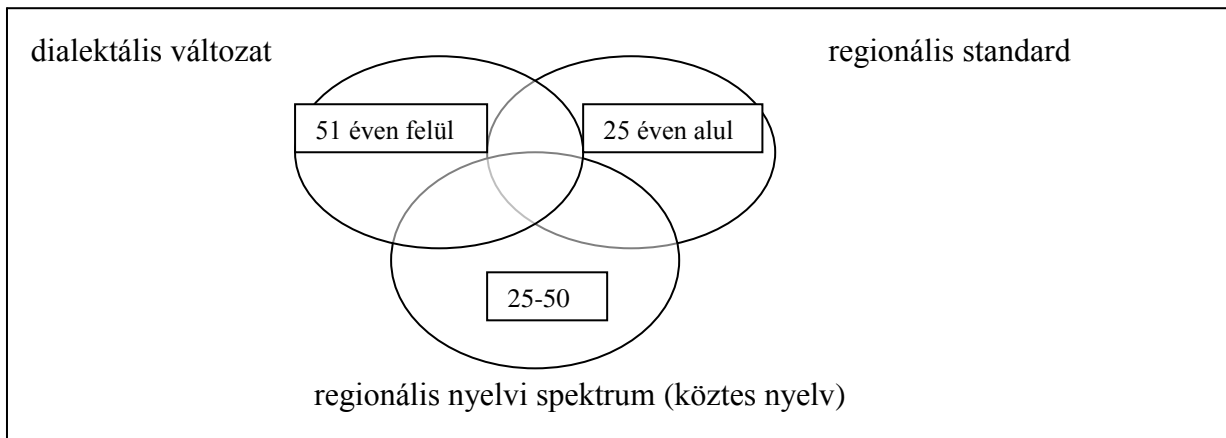
A változat-spektrum két abszolút végpontját, a bázisdialektust és a (tisztá) standardot invariáns pólusnak nevezzük, amelyek tehát változásmentes (elméleti) „termékek” és amelyek „tisztá” formájukban nem használatosak, viszont a dialektológiai mérések alapjául (kiindulópontként) szolgálnak. A reális szituáció modellálásához új pólusok bevezetése szükséges, amelyek reálisan használatban vannak. Reális pólusként bevezetem a dialektális variánst és a másik oldalon a regionális standardot. Jelen modell a spektrum középső részét nem elemezi (tagolja) tovább, ehelyett a felső szubstandardra fókuszál, amelyről feltételezi, hogy nem csupán a dialektus és a standard keveréke, hanem saját (új) jegyekkel is rendelkezik, amely mindkét változattól (pólustól) megkülönbözteti. Ez a változat megegyezik azzal, amit Lenz *standardnahe Substandard*nak (standardközeli szubstandard) nevez (vö. Lenz 2003). Az empirikus kutatás alapján vagy beigazolódnak, hogy ez egy nyelvi változat, vagy csak egy szituatív használatos (pragmatikailag definiálható) szegmense a spektrumnak és ezzel nem önálló változat.



2. ábra: A szóbeli változatspektrum II

A második ábra azt az esetet ábrázolja, amikor az eredmények alapján csak egy köztes regionális kontinuum létezése feltételezhető, azaz a vizsgált nyelv csak egy pragmatikailag

definiálható részlete a spektrumnak. Ez megegyezik a Lenz, Lameli és Löffler által *változat-kötegeknek* (*Varietätenbündeln*) illetve *sűrűsödési területeknek* (*Verdichtungsgebiete*) nevezett jelenséggel (vö. Löffler 2004: 20, Lameli 2004, Lenz 2005: 245).



3. ábra: A szóbeli változatspektrum III

A harmadik modellel a beszélőket korcsoportok szerint soroltam be a szóbeli változatspektrumba. Megjegyzendő, hogy ez a modell a realitás nagymértékű leegyszerűsítése. Tehát nem állítható, hogy pl. az 51 éven felüliek csak a dialektális variánst használnák, feltételezzük azonban, hogy ez a változat a leggyakrabban használatos. Másként kifejezve, hogy az 51 éven felüli beszélőcsoport a dialektális variáns tipikusnak mondható (de nem kizárólagos) beszélőcsoportja. Feltételezhető, hogy a különböző életszakaszokban mindig egy másik változatnak van elsődleges szerepe: a dialektális variáns például a primerszocializáció során gyakoribb, mint a munkakeresés fázisában, amikor a regionális beszélt standardot használják. Később, 51 éven felül megint a dialektális variáns kerül előtérbe. Megjegyzendő, hogy nem lehet biztonsággal állítani, hogy adott beszélő egy szituációban tisztán egyetlen változatot beszél.

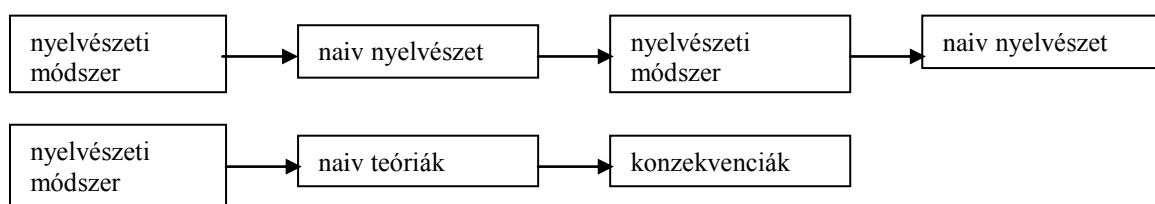
### 3.4. A naiv nyelvészet koncepciója

A mai variációkutatásban (*Variationsforschung*) a nyelvészeti adatok mellett figyelembe veszik a beszélők metanyelvi tudását is. Az irányzat aktualitását támasztja alá a *Lay linguistics and school teaching* című munka is (Wagner 2009). Emellett a Marburgi Egyetem Német Nyelvi Atlasz kutatóközpontjának két disszertációja is ezzel a tematikával foglalkozik, Anders (2010) és Purschke (2010) művei. A laikus (naiv) koncepciók kutatásának fontosságát több kutató is kiemeli (Siebenhaar 2010: 251-252, Lenz 2010: 306, Kristiansen 2010: 529). Az irányzattal párhuzamosan megjelennek társirányzatok is, amelyek részben megegyeznek a naiv nyelvészettel, pl. *Hörerlinguistik* (hallgató-nyelvészet), *Wahrnehmungsdialektologie* (észlelési dialektológia), *perzeptive Dialektologie* (perceptív dialektológia, perceptual

dialektology), *Laiendialektologie* (naiv dialektológia), *perzeptive Variationslinguistik* (perceptív variáció-nyelvészet) stb. Általánosan a beszélők saját nyelvészeti tudásával, illetve a nyelvi változatok megítélésével foglalkoznak.

A koncepció elméleti háttérét Purschke (2010) és Anders (2010) részletesen kifejtik. Regionális nyelvi tudás alatt Purschke (2010b: 95) egy egyén nyelvi és világról való tudásának egy részét érti, egy „dinamikus és komplex mentális struktúrát”, amely a „lehetséges [és nem csak nyelvi; F.Sz.] tapasztalati tartalmak összességéből alakul ki” és befolyásolja a mindennapi megélt folyamatok. Purschke kiemeli a meglévő német kutatásokat: Lameli – Purschke – Kehrein (2008), Anders (2008) és Anders (2010), Hundt – Anders (2008), Hofer (2004), Lameli (2009), Kehrein (2009), Purschke (2008) illetve az írások a Anders-Hundt-Lasch-kötetben (2010). Jelen dolgozatban *naiv nyelvészet* alatt laikus beszélők koncepcióit értem a nyelvi jelenségek használatával, percepciójával, megnevezésével és értékelésével kapcsolatban. A kutatás az empirikus fázisok során mindig konzekvensen vizsgálja a naiv nyelvészeti koncepciót is, amellyel a kutatott tárgy validitását igyekszik elérni.

A következőkben rövid áttekintést nyújtok az egyes vizsgálati lépések felépítéséről: az első fázis keretében a (beszélő által szándékolt) dialektális variánst vizsgáltam klasszikus dialektológiai hangfelvételek készítésével. Ezután került sor a csoportdiskusszió mint naiv nyelvészeti módszer alkalmazására, amelynek során mindkét városból három-három ember mondta el véleményét a rajna-híd lehetséges megépítésével kapcsolatban. Ezáltal indirekt módon kutattam a naiv nyelvészeti véleményeket a dialektális variánsok különbözőségéről. A csoportdiskusszió leírása után következett az anyag nyelvészeti elemzése. A harmadik empirikus fázisban egy hallás utáni dialektalitásmérést (*Hörerurteildialektalität*) folytattam, amelynek során a hallgatók naiv nyelvészeti tudását igyekeztem mérni. A negyedik lépésben utcai hangfelvételeket készítettem mindkét városban, autentikus, homogén szituációkban, amikor a beszélők megpróbálták standard nyelvet beszélni. A felvett anyagon dialektalitásmérést végeztem. Az ötödik fázisban (narratív) interjúkat készítettem: az alanyok véleményüket illetve élményeiket fogalmazták meg a két dialektális variáns különbözőségével kapcsolatban.



4. ábra: A kutatás módszer-modellje I

### 3.4.1. A nyelvi jegyek szalienciája (Salienz)

A különböző változatok értékelése bizonyos nyelvi jegyekkel függ össze, amelyek „feltűnnek” a laikusok számára. A naiv nyelvészeti besorolások megértése kulcsfontosságú a nyelvi változatminták és nyelvi változási folyamatok magyarázatánál (vö. Elmentaler és mtsai 2010: 111). Ha belegondolunk, hogy egy szaliens (*salient*, feltűnő) nyelvi elemet negatívan értékelnek, akkor annak időnként kerülni kezdik a használatát. Ha egy beszélőközösség sokáig alkalmaz ilyen elkerülési stratégiákat, akkor az hosszútávon akár a változatok strukturális változásához is vezethet. A *Salienz* (szaliencia) fogalma alatt a nyelvdinamika-elmélet alapján az areális nyelvi jegyek nyelvészetileg nem kikövetkeztethető minőségét értjük (vö. Herrgen–Schmidt 2011: 62). Összefoglalva a szalienciát a dialektális jegyek naiv nyelvészeti „feltűnőségének” nevezhetjük.

## 4. A VIZSGÁLAT TÁRGYA

### 4.1. A rajna-frank dialektális változat

A rajna-frank változatot Katerbow és Werth (2010: 8) érvelése alapján relatív homogén változatként a kutatás alapjaként vehetjük. A rajna-frank változat a közép-német dialektuscsoportozáshoz tartozik, pontosabban a nyugati közép-némethez. A szakirodalomban nem tekintik egységes dialektusterületnek (vö. Wiesinger 1980. 68ff). A rajna-frank alkategóriáit illetően nincs konszenzus. Dingeldein (1981: 104) beosztása alapján Dél-Hessenben és Pfalz-ban beszélt változat. Egy köztes változat a déli felnémet és az északi közép-német között (vö. Mulch 1987: 144). Már Mulch is leírja, hogy a rajna-frank változaton belül sok heterogén, kisterületű dialektális variáns létezik (vö. uo.).

### 4.2. A gernsheimi és a gimbsheimi dialektális variáns

Wiesinger (1980: 119) geográfiai beosztása alapján nincs határ a két város között. Gimbsheim határa mentén csak egy negyedfokú dialektus-határ húzódik. Mulch (1987: 145) besorolása alapján csak néhány nyelvi, nyugat-keleti irányú határ található a városok között. A 'sich unterhalten' (beszélgetni) igére Gernsheimban a *plaudern*, Gimbsheimban a *schwätzen* igét használják. Mindkét város dialektusvariánsa a rajna-frank változathoz tartozik. A fest–fescht-izoglossza közvetlenül Gernsheim határán húzódik (vö. Mulch 1987: 122, Wiesinger 1980: 97, 120).

### **4.3. Potenciális fejlődések a regionális spektrumban – a vizsgálati koncepció elméleti megalapozása**

Herrgen és Schmidt (2011: 223) elmélete alapján a 20. század dialektusdinamikájával (*Dialektdynamik*) kapcsolatban megállapítható, hogy a városokon belüli legkisebb regionális (különleges) jegyek leépülnek.

A Közép-rajnai Nyelvi Atlasz prognózisai alapján feltételezhető, hogy nagyobb területű szubstandard változatok alakulnak ki, melyek határai már az atlasz elkészítése során kirajzolódtak (vö. Herrgen 1994: 145). Ez alapján alátámasztható a dolgozat második hipotézise, miszerint a beszélők ugyan feltételeznek markáns különbségeket a városok között, ez azonban inkább a prozódiai különbségekre korlátozódik, és nem rendszerkülönbségekre, amelyek azonban részben megmaradnak a kialakulóban lévő felső szubstandard változatban, de nem markánsak, és a beszélők számára feltűnnek.

### **4.4. Az elvárt eredmények validitásának alátámasztási kísérlete: Eich (Pfalz) és Biebesheim (Hessen) mint kontrollhelyszínek**

Az eredményének validitásának elérése érdekében vizsgálatunkhoz még két várost kiválasztottunk mindkét rajnaoldalról, így egyben ellenőrizhető, hogy a kialakulóban lévő szubstandard változat mutat-e különbségeket a négy városban, vagy nagyrészt homogén.

### **5. A vizsgálat célkitűzései: Kérdésfeltevések és hipotézisek**

A leírtak alapján a kutatás célul tűzte ki a kialakulóban lévő felső szubstandard mint önálló változat bizonyos jegyeinek nyelvészeti leírását. Pontosabban olyan jegyeket vélünk feltételezni, amelyek különböznek mind a standardtól mint a dialektális variánsoktól, azaz amelyek önálló változatként engedik értelmezni a vizsgált köztes nyelvet, amelyet a beszélők standard nyelvnek tekintenek. Ez a szakirodalom alapján alátámasztható (vö. Lenz 2003, Schmidt 2005b: 68). A cél tehát egyben elméleti is. Feltételeztük, hogy a kialakuló változat divergenciát mutat mindkét végpólustól (vö. Herrgen és Schmidt érvelését is 2011: 230).

Ehhez természetes nyelvfelvételeket készítettünk és azokat dialektalitás-méréssel elemeztük. A cél tehát egy olyan paradigmaticusan reprezentatív beszélt nyelvi anyag gyűjtése volt, amelyen nyelvi dinamika-folyamatokat lehet vizsgálni. A mérés két végpontjával egyrészt az első fázisban leírt dialektális variáns, másrészt pedig a beszélt (kodifikált) standard szolgált. Nyelvészeti cél volt a regionális színezetű szegmentális-fonetikai jegyek leírása az autentikus beszélt nyelvi anyagban, amelyek a felső szubstandardhoz tartoznak. Továbbá azt is kutattuk, hogy a vizsgált felső szubstandard mutat-e azonosságot a Dingeldein (1994c) által

leírt újhesseni köztes nyelvvel. A nyelvi anyag gyűjtésekor a beszélők kompetenciájukhoz mérten a standardhoz lehető legközelebbi változatot produkálják. A több generáció bevonása egy rövid diakrón elemzést is lehetővé tesz.

Mivel egy nyelvdinamikai elemzésről van szó, az első fázisban fonetikai-fonológiai és morfológiai jegyek kerültek vizsgálatra.

A dolgozat hipotézisei a következők: (1) Feltételeztük, hogy léteznek bizonyos különbségek a gersheimi és a gimbsheimi dialektális variáns között, amelyek ugyan nem markánsak, de a beszélők tudatában fokozottan hatnak. (2) Hipotézis volt, hogy a kis különbségek ellenére kialakulóban van egy homogén felső szubstandard változat, amely a városok beszélői között az egyre gyakoribb makroszinkronizációk hatására alakul ki. (3) Fő hipotézis volt, hogy a kialakuló köztes változatot le lehet írni mint önálló változatot és az még mutat bizonyos különbségeket a két rajnaoldal között. Viszonylag magas dialektalitás-értékkel rendelkezik, és főként a 25 és 50 közötti illetve az 51 év feletti beszélők is használják. A kor hatást gyakorol a nyelvdinamikára, ezért fontos annak a figyelembevétele. (4) Feltételeztük továbbá, hogy a beszélők tudatában vannak több nyelvi változat létezéséről és differenciálják is azokat. Már Besch és Mattheier (1985: 17) is leírják, hogy a nyelvi változatok és a nyelvi értékelési struktúrák legalább egy városon belül ismertek.

## **6. MÓDSZER ÉS ANYAG**

A módszerek és a kutatási személyek kiválasztásánál az általános empirikus normákat és a nyelv regionalitásának kutatásánál („language in space”) alkalmazott módszereket vettük alapul (vö. König 2010 494-511). Az öt fázis: (1) Klasszikus dialektológiai nyelvfelvételek, (2), csoportdiskuszió, (3) hallás utáni dialektalitás-vizsgálat, (4) dialektalitás-mérés utcai hangfelvételek alapján és (5) narratív interjúk.

### **6.1. A módszertani trianguláció koncepciója**

#### *6.1.1. A trianguláció terminológiájáról*

Etimológiai szempontból a fogalom a közép-latin ’triangulum’ (háromszög) és a ’triangulare’ (háromszögelni, háromszöggé alakítani) kifejezésre vezethető vissza.

#### *6.1.2. A fogalom értelmezése az alkalmazott szociolingvisztika módszertanában*

A módszertani elv kialakulása szorosan összefügg a kvalitatív és kvantitatív kutatási (módszertani) perspektíva fejlődésével.

#### *6.1.2.1. A trianguláció az angol-amerikai terminológiai hagyományban*

A triangulatív elv alapötletét Denzin fogalmazta meg a múlt század 70-es éveinek az elején és a fogalmat a következőképpen definiálta: „the combination of methodologies in the study of the same phenomena” (vö. Denzin 1970: 297, idézi Flick 2008: 13). A jelenséggel azonban sok kutató foglalkozik azóta is, pl. Cicourel (1974), Newman és mtsai (1998: 83), Schostak (2006: 29), Corby (2006: 49), Zwarz és mtsai (2009: 243).

#### *6.1.2.2. A trianguláció a német terminológiai hagyományban*

Werlen a triangulációt különösen a szociolingvisztikai és a dialektológiai kutatásokban tartja jól alkalmazhatónak és azzal érvel, hogy a vizsgálat tárgya ezekben a diszciplínákban igen komplex, így holisztikus (triangulatív) nézet szükséges (vö. Werlen 2000: 102). Trianguláció alatt egy olyan módszerfajtát ért, amelyben különböző módszereket, adatokat és értelmezéseket kombinálunk, hogy kölcsönösen ellenőrizhetővé tegyük az eredményeket (uo. 106-107). A sokféle módszer egyenrangúságát sok kutató kiemeli: Kromrey (2002: 525), Flick (2007: 44, 2007: 519), Diekmann (2008: 19, 543), Schnell és mtsai (2008: 262), Przyborski – Wohlraab-Saar (2008: 19), Mayring (2008: 19), Atteslander (2008: 320).

#### *6.1.3. A triangulatív megközelítés kialakulása a szociolingvisztikai kutatások módszertani fejlődési folyamatában*

Jelen munkában a trianguláció alatt különböző (kvalitatív és kvantitatív) módszerek és paradigmák együttes alkalmazását illetve kiegészítését értem. Flick (2008: 85) szerint a trianguláció akár keretet is adhat a kvalitatív és kvantitatív paradigma összekötéséhez.

#### *6.1.4. A trianguláció néhány elméleti és gyakorlati kérdéséről*

A trianguláció tematikáját Flick (2008) dolgozta ki a legrészletesebben. Négyféle triangulációt különböztet meg: a módszerek, az adatok, az elméletek és a kutatók illetve kutatócsoportok triangulációját (vö. Flick 2008: 13-15). Diekmann (2008: 546) is kiemeli, hogy nemcsak a mérési módszereket, hanem az adatok (kvalitatív és kvantitatív) értelmezését is kombinálni lehet.

#### *6.1.5. A kutatás módszertani koncepciója és a trianguláció*

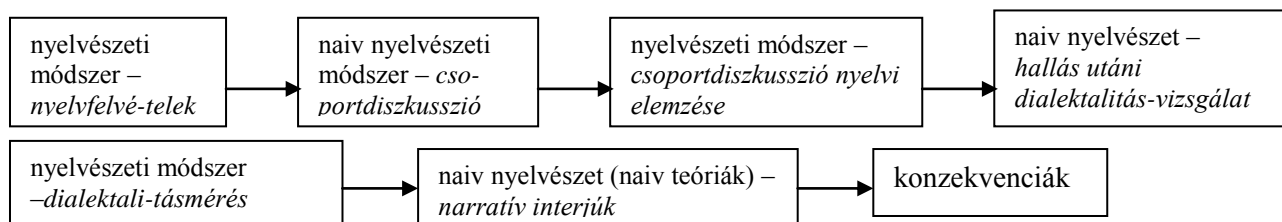
Jelen kutatásban több, egymást kiegészítő és alátámasztó módszerek alkalmaztam. Ennek előnyeit már Wiesinger (1964a: 20) is kiemelte. A dolgozat módszertani koncepciója egy többszörösen (módszertani, adat- és kutató-) trianguláció. Egyrészt objektív adatgyűjtés



történt, másrészt naiv nyelvészeti teóriákat kutattunk explicit és implicit módon. Az második fázis korrelatív-globális módszere mellett készültek a klasszikus dialektológiai kutatásokból ismert hangfelvételek (szókatalógus alapján az első fázisban), amelyeket a nyelvdinamika-kutatás módszereivel trianguláltunk (3. és 4. fázis). Kvalitatív és kvantitatív módszereket kombináltunk. Emellett a 2. és az 5. fázisban két kvalitatív módszert trianguláltunk. Fontos figyelembe venni a triangulált módszerek közötti interferenciát. A kvalitatív módszerek által kapott eredményeket kvantitatív módon értelmezzük és fordítva. A narratív interjúk kvalitatív tartalomelemzése során a kapott (kategorizált) eredményeket kvantifikáljuk.

## 6.2. A kutatás fázisai – a kutatás gyakorlata – a személyek leírása

A kutatás a következőképpen zajlott:



5. ábra: A kutatás módszermodellje II

### 6.2.1. Első fázis – Nyelvfelvételek (a klasszikus dialektológia módszere)

A laikus fordítási módszerrel a dialektális variánsokat mint elméleti végpontot írtuk le fonetikai-fonológiai és morfológiai szempontokból. Az nyelvi anyagot egy Mp3-lejátszóval (Sony Digital Music Player NWD-B103)<sup>6</sup> vettem fel.

#### 6.2.1.1. A kutatási személyek és a vizsgálat körülményei

Az összesen 10 kutatási személy életkora 70 és 84 év között mozog. Nem szerint 50-50% az arány. Minden megkérdezett a saját városában született és nőtt fel, élete során nem volt hosszú ideig távol városától.

#### 6.2.1.2. Az adatok leírása és értelmezése

A dialektális variáns felvétele egy szó- és mondatkatalógus segítségével történt, Macha (1991) kutatásához hasonlóan. Így a (szándékolt) dialektális variánsban való kompetenciát mértem. A módszer hatékonyságát t.k. Lameli (2004: 48) igazolja.

<sup>6</sup> Az egész kutatás során ezt az eszközt használtam.

### *6.2.1.3. A kutatás bázisa*

Az alapot hangtani és néhány morfológiai változatjelenségek képezik. A mérési módszert Mitzka (1952: 16-25), Grund (1935), Bescher (1933) és a Közép-rajnai Nyelvi Atlasz (1-4. kötet) alapján dolgoztam ki. Összesen 300 izolált szót és hiányos nyelvtani mondatot kérdeztem le. A mássalhangzókat (és a hozzájuk tartozó példákat) a nyugat-germán vonatkozó rendszer illetve Bescher (1933) munkája alapján, a magánhangzókat a közép-felnémet rendszer, Grund (1935) munkája alapján tettem sorrendbe.

### *6.2.2. Második fázis – Csoportdiskusszió (a naiv nyelvészet koncepciója)*

A csoportdiskussziót egy enyhén strukturált csoportinterjú formájában szerveztem meg három-három gernsheimi és gimbsheimi személy között egy rajna-híd lehetséges megépítésének témájáról, illetve a beszélgetők erről alkotott véleményéről. Ily módon indirekt tudtam kutatni a reális nyelvhasználatot, anélkül, hogy a beszélők tudatosan a kiejtésükre fókuszáltak volna.

#### *6.2.2.1. A csoportdiskusszió mint módszer behatárolása*

A csoportdiskusszió egy erősen a mindennapi, informális beszélgetésre orientált, kevésbé strukturált módszer (vö. t.k. Mangold (1973), Kromrey (1986), Atteslander (2003: 145, 2008: 131).

#### *6.2.2.2. A csoportdiskusszió alkalmazása egy dialektusdinamikai vizsgálat keretében*

A cél a laikus koncepciók kutatása volt a két város illetve a két rajnapart dialektális variánsainak különbözőségeiről. Dialektológiai szempontból az ún. Labov-féle alapnyelv kutatása volt a cél.

#### *6.2.2.3. A diskusszió tematikus felépítése*

A kutatási személyeknek nyílt kérdéseket fogalmaztunk meg, csakúgy, mint egy vezérfonal-interjúnál. Fontos volt, hogy adva legyen egy közös beszélgetési alap, amelyet a beszélők maguk alakíthatnak tovább. A fő kérdés arra vonatkozott, hogy üdvöznék-e a beszélők, ha a két város között egy híd épülne. Ezenkívül később további öt kérdést fogalmaztam meg: (1) *Mennyiben játszik szerepet a Rajna a két terület egymástól való elhatárolásában?* (2) *Milyen gyakran és miért utaztak át a Rajnán régebben?* (3) *Milyen gyakran és miért utaznak ma át a Rajnán?* (4) *Mi változna, ha épülne egy híd?* (5) *Hová utaznak, ha kirándulásokat szerveznek?* Emellett immanens utókérdéseket (vö. Przyborski–Wohlrab-Sahr 2008: 83) is

megfogalmaztam, amelyek egy-egy addig még ki nem fejtett, de felvetett témára vonatkoznak.

#### *6.2.2.4. Szituatív keret – a csoportdiskusszió körülményei*

A beszélgetést 2009.01.24-én, a „Zum goldenen Adler” (Aranysas) nevű gimbsheimi étteremben szerveztem egy kerekasztal-beszélgetés keretében. Az egy városból származók ültek le egymás mellé, középen az interjúszemély ült, akinek munkáját egy protokollszemély figyelte a háttérből.

#### *6.2.2.5. Az anyag dokumentációja és elemzése*

A felvétel nyílt volt és utólag a konverzáció-elemzés segítségével jegyeztem le és elemeztem. Emellett vizsgáltam az első fázisban kutatott konkrét nyelvi elemek realizálását és tartalomelemzést is végeztem. Fontos megjegyezni, hogy a naiv nyelvészeti tudást a beszélőknél mint együttes tudást feltételezem, amelyet nem (lokálisan) a beszélgetés folyamán alkotnak meg.

### *6.2.3. Harmadik fázis – Hallás utáni dialektalitás-mérés (a naiv nyelvészet koncepciója)*

#### *6.2.3.1. A 'hallás utáni ítélet' és a 'hallás utáni dialektalitás' fogalmáról*

Purschke (2008: 187) alapján a hallás utáni ítéleteket mint szubjektív nyelvi adatokat a következőképpen definiáljuk: Olyan megítélések a nyelvi jelenségek feltűnőségéről, amelyek a naiv nyelvészeti tudásra alapulnak és az attitűdöktől függenek.

#### *6.2.3.2. A harmadik fázis leírása – a hallás utáni dialektalitás-mérés körülményei*

Húsz kutatási személynek játszottam le összesen hét nyelvpróbát, amelyet meg kellett saját fogalommal nevezniük, meg kellett ítélniük, honnan származik a beszélő, ki kellett fejezniük a nyelvváltozattal kapcsolatos attitűdjüket. Cél volt, hogy megtudjuk, milyen hipotetikus kép él a kutatási személyekben a változatspektrumról. A hét nyelvpróba a következő volt: gernsheimi, gimbsheimi, eichi, biebesheimi dialektális variáns, a hesseni és a pfalzi média regionális standardja és egy bajor változat.<sup>7</sup>

---

<sup>7</sup> A dialektális variánsokat az utcán vettem fel. A regionális változatok rádiófelvételek, a bajor változat pedig egy televíziós műsorból származik.

### 6.2.3.3. *Néhány módszertani probléma*

A nyelvfelveletek nem homogének, különböző beszélőktől származnak, így a kutatási fázis validitása kritikus értelmezést igényel. Olyan beszélőt azonban igen nehéz lett volna találni, aki mindegyik változatban kompetens lett volna.

### 6.2.3.4. *Az eredmények kiértékelése*

Az attitűdkutatás statisztikai kiértékelése faktoranalízissel történik – egy polaritás-profilon ábrázolom (vö. ehhez Atteslander 2008: 220-221).

### 6.2.4. *Negyedik fázis – utcai felvételek – dialektalitás-mérés*

A kutatás fő fázisában a felső szubstandardot vizsgáltam, spontán természetes nyelvfelveleteken. Mivel a beszélőket egy idegen kérdezte, alátámasztható, hogy azok törekedtek a standard elérésére. A kitalált utcai interjú-módszer lehetővé teszi, hogy természetes és homogén szituációban vizsgáljuk a változatos nyelvhasználatot. Tudományetikai szempontból a módszer azonban nem problémamentes, mert rejtett felvételekről van szó. A kutatási személyeket azonban rögtön a felvétel elkészítése után beavattam a kutatás céljába, és csak beleegyezésükkel használtam fel a hangfelvételt.

#### 6.2.4.1. *Az utcai felvételek körülményei*

A kutatási személyeknek mindkét városban egy orientációs kérést tettem fel: „*Elnézést, Ön gernsheimi–gimbsheimi? El tudná magyarázni, hol van a Bleich utca–Holunder utca?*” A kutatási személyektől négy adatot kértem: kor, lakóhely (a saját város), nem és szakma.

#### 6.2.4.2. *Utcai felvételek Eichban és Biebesheimban – a kontrollhelyszínek*

Eichban (Rheinland-Pfalz) és Biebesheimban (Hessen) a következő kérdéseket tettem fel: „*Elnézést, Ön eichi–biebesheimi? El tudná magyarázni, hol van a Goethe utca–Wilhelm Leuschner utca?*”

#### 6.2.4.3. *Az alkalmazott transzkripció rendszer*

A hanganyag transzkribálásánál az IPA-fonetikus írást alkalmaztam diakritikumokkal<sup>8</sup>, amelyet a hanganyagok Praat programmal való szegmentálása után beírtam az egyes fonetikai

---

<sup>8</sup> Ezen transzkripció készlet használata a legcélszerűbb, mert a modern dialektológiai kutatások ezt alkalmazzák, és nemzetközileg is összehasonlítható.

szavak alá, hogy azokat azután a standard nyelv szerint is transzkribáljam a DUDEN Kiejtési kötete alapján (6. kötet).

#### *6.2.4.4. A transzkripció validitásáról és reliabilitásáról*

Az abszolút objektív transzkripció az esetek többségében nem lehetséges, még akkor sem, ha tanított fonetikusok végzik. A kutatás transzkripcióit a marburgi egyetem REDE-projekt<sup>9</sup> kutatócsoportjának néhány tagja ellenőrizte. A hanganyag lejegyzésénél az Audacity és a Praat programot (version 5.3.03) használtam.

#### *6.2.4.5. Az utcai felvételek mérés technikai minősége*

Azáltal, hogy a felvételeket egy Mp3-lejátszóval és nem speciális mikrofonnal végeztem, rosszabb minőségű hanganyagot kaptam, amit viszont lehetett rejtetten alkalmazni és az adatok számítógépre való átvitele és gyors és problémamentes volt.

#### *6.2.4.6. Dialektalitás – a fogalom magyarázata és behatárolása*

Dialektalitásnak általánosan a standard nyelvtől való eltérés értékét illetve – Herrgen és Schmidt (1985: 20) alapján – fokát értjük.

#### *6.2.4.7. A negyedik fázis vizsgálati tárgya*

A vizsgálat tárgyát Herrgen és Schmidt (1985) kutatásához hasonlóan az autentikus nyelvprodukciónak fonémikai és szubfonémikai jegyek alkotják, amelyek még tartalmaznak ún. remanens (*remanent*) jegyeket, azaz olyan dialektális jegyeket, amelyeket a beszélők akkor is produkálnak, amikor standard nyelven igyekeznek beszélni (vö. Herrgen–Schmidt 1985: 23).

#### *6.2.4.8. A dialektalitás-mérés mint mérési módszer*

A Herrgen–Schmidt (1989) által kifejlesztett szegment-fonetikus módszert alkalmaztam, amelyet Lameli (2003) fejlesztett tovább. Emellett Lüders egy számítógépes programot fejlesztett ki hozzá. A mérés célja, hogy kvantifikálja minden hang standardtól eltérő szegmentális-fonetikai jegyeit az adott nyelvfelvételben egy adott algoritmus alapján. Röviden tehát a standardtól való fonetikai távolságot mérjük, miközben a fonetikai eltéréseket kvantifikáljuk. Az algoritmus bázisa minden fonetikai elem értékkel való súlyozása. A mérés dialektalitás-értékeket (*Dialektalitätswert*) (d-értéket) mér, amelyet így olvasunk: Ha egy

---

<sup>9</sup> A REDE-projekt a németországi regionális változatokat vizsgálja.

beszélő d-értéke 0,025, akkor az azt jelenti, hogy az adott beszélő egy szóban átlagosan 0,025 fonetikai jegyben tér el a standardtól. Másként kifejezve ez azt jelenti, hogy a beszélő minden 40. szavában van egy olyan hang, amely egy fonetikai jegyben eltér a standardtól.

#### *6.2.4.9. A beszélt nyelv realizáció-fonetikai jellegzetességeiről*

Különösen a spontán beszédben fordulnak elő koartikulációs jelenségek, ami megnehezíti a szegmentálást. Ennek ellenére lehetséges a hangfelvételek szegmentált lehallgatása (vö. Lameli 2004: 75).

#### *6.2.4.10. A mérés alapjáról*

A mérés alapját összefüggő beszédegységek alkotják, kb. 80 és 110 szó hosszúsággal minden beszélőnél, amely a szakvélemények alapján elegendő ahhoz, hogy a mérés értelmezhető legyen.

#### *6.2.5. Laikus kompetens beszélők megkérdezése – narratív interjúk*

Az utolsó fázisban két kutatási személyt kérdeztünk meg a két dialektális variáns különbségeiről narratív interjúk keretében. Schütze (1977) a narratív interjúkat „saját maguk által megélt történetek elmeséléseként” értelmezte (vö. Schnell–Hill–Esser 2008: 389). Gyakran a nyílt megkérdezés extrém formájának tekintik (uo. 388).

#### *6.2.6. A kutatási személyek adatainak védelméről*

Minden fázisban minden kutatási személynek elmagyaráztuk a kutatás lényegét, céljait és intézményes kereteit és biztosítottuk számukra anonimitásukat és azt is, hogy bármikor követni tudják a kutatás állását illetve eredményeit.

## **7. A KUTATÁS EREDMÉNYEI**

### **7.1. Az első fázis eredményei**

Összességében a dialektális variánsok mássalhangzórendszerében az s-hangoknál nincs megkülönböztetés zöngés és zöngétlen jegy között. Az aszpirációt azonban megkülönböztetik. Nincsenek zöngétlen plozívák és zöngés frikatívák. A labiális p-ből vagy [p<sup>h</sup>], [b] vagy [f] lesz. Labiális b-ből vagy [b] vagy magánhangzók között [v] lesz. Az alveoláris t-ből vagy [t<sup>h</sup>], [d], [s] vagy [ts] lesz. Az alveoláris d-ből [d], magánhangzók között pedig [R] lesz. A veláris k-ből [k<sup>h</sup>], [g], [ç] vagy [x] lesz. A veláris g-ből [g], magánhangzók között pedig [x], [ɣ], vagy [v] lesz vagy kiesik. A magánhangzók mellékszótagnban való helyzetéről: az [a] mindenhol

megjelenik, kivétel nazálisok szomszédságában. [R] előtt [ɔ] jelenik meg, amely Gimbsheimra jellemző, Gernsheimban csak ritkán fordul elő. Összességében megállapíthatjuk, hogy a két város dialektális variánsa közötti különbség nem a fonetikai rendszerben, hanem az artikulációs variációban áll. A mellékszótagokban három gyengehangsúlyú magánhangzó jelenik meg: (1.) [ə] (mint a régi e-hang vagy a közép-felnémet [ei] diftongus reprezentánsa), (2.) [ɐ] (mint a közép-felnémet *-er* reprezentánsa) és (3.) [ɪ] (mint feminin toldalékmorféma a melléknévragozásban, pl. ‚eine schöne Frau‘ [ə] [ʃe:nɪ] [fra:] (‘egy szép nő’)).

A morfológiai elemzés egyik legérdekesebb eredménye a *bringen* (hozni–vinni) ige gyenge és erős partizip perfekt múlt idejű formájának különbsége a két város között (Gernsheimban [gəbroːχt] mint gyenge forma, Gimbsheimban [gəbrɔŋ] mint erős paradigma. Emellett néhány lexikai különbséget is sikerült megállapítani.

## **7.2. A második fázis eredményei**

Már az ismerkedési fázis során előkerültek a két város közötti nyelvi különbségek, illetve annak tematizálása: „*Hallani lehet, hogy a túl oldaltól származnak*”, mondta az egyik kutatási gimbsheimi személy. A diszkusszió során a beszélők az interjúszemély felé az elején igyekeztek standardközeli változatot beszélni, egymással viszont inkább dialektális variánsban beszéltek. Az apró különbségeket a beszélgetés során humorral fűszerezve emelték ki.

## **7.3. A harmadik fázis eredményei**

A kutatási személyek kb. az esetek 80%-ban állapították meg a beszélő származási helyét. A négy dialektális variáns beszélőjének a hovatarozásának a megállapítása mutatkozott a legbizonytalanabbnak. Néhány esetben előfordult, hogy a rajna partját is hibásan ítélték meg. A bajor beszélőt ismerték fel a legnagyobb biztonsággal. Eredményként megállapíthatjuk, hogy a kutatási személyek vagy csak nagyon kevés (nyelvészeti) kritériummal (szaliens jegy-megkülönböztetéssel) rendelkeznek a Rajna jobb- és baloldali változatokról vagy ezek a jegyek igen gyengén vannak jelen a köztudatban, és ehelyett az attitűdök erősítik a nyelvi különbségek „észrevételét”.

## **7.4. A negyedik fázis eredményei**

Összességében az újhesseni változatot a standard nyelvi magánhangzórendszer és a dialektális mássalhangzórendszer jellemzi, dialektális fonetikai-fonológiai disztribúciós szabályokkal (vö. Dingeldein 1994: 292). Ezt a próbák alapján beigazolhatjuk. Különösen jellemző az [e]

és [n] hangok elhagyása (*Apokope*), hosszú magánhangzók és diftongusok előtt és hogy a szóvégi [ç]-ket [ʃ]-ként artikulálják. Összességében megállapíthatjuk, hogy a két vizsgált változatot jellemzi az újhesseni rendszer, de jelen vannak apró dialektális jegyek, amelyek különböznek a két város dialektális variánsában. Az egyik legfontosabb differencia az [a] hang ejtésében áll, amely Gernsheimban [a]- vagy [ɑ]-ként, Gimbsheimban viszont [ɔ]-ként jelenik meg. Gimbsheimra jellemző a szóvégi [e] hangok elhagyása az olyan esetekben is, amikor az Gernsheimban nem jelenik meg, pl. 'Straße' ('utca') [ʃtʁɛ:s].

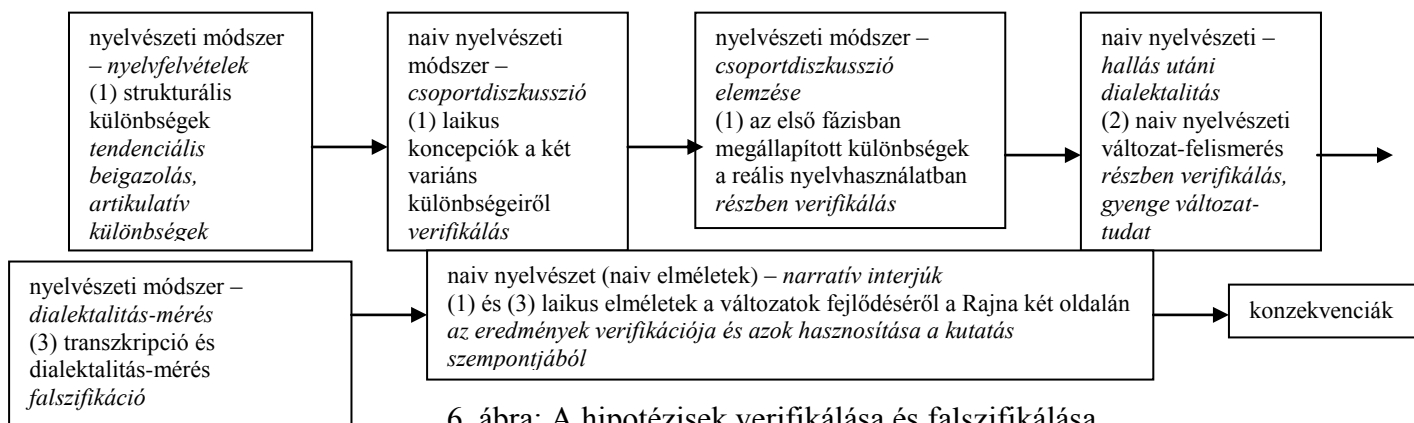
A dialektalitás-mérés átlagos értéke 1 és 1,5 között mozog, amelyet viszonylag magasnak értelmezhetünk. Jan Hofer médiaszemély (aki ráadásul Észak-Németországból, egy olyan régióból származik, ahol a dialektális elemek nagyobb mértékben leépültek) például 0,2-es értéket produkál (Lüders szóbeli közlése 2011.08.16-án). Több felvétel 1,6-os értéket mutat, ami az informális szituációban elég magasnak mondható. A Rajna bal oldaláról származó nyelvfelvételek összességben magasabb d-értékeket mutatnak.

### 7.5. Az ötödik fázis eredményei

Mindkét beszélő véleménye, hogy a dialektális variánsok nem változtak meg nagy mértékben az idő folyamán. A kis különbségek, amelyek régen jelen voltak, most is megfigyelhetők még. Különbség, hogy a gernsheimi megkérdezett nagyobb különbségeket feltételez, amelyek kölcsönös félreértéshez is vezethetnek. Ehhez saját történeteket is mesél alátámasztásként. A gimbsheimi személy ezzel szemben kizártnak tartja a félreértéseket.

### 7.6. Az eredmények összefoglalása és összehasonlítása

Az első fázis eredményei alapján megállapítottuk, hogy a két dialektális variáns fonológiai rendszere azonos, a különbség a fonetikai (artikulatorikus) variációban fogható meg. Gimbsheim nyelvgeográfiailag (*sprachgeographisch*) a baloldali rajna-területhez közelít illetve fejlődik hozzá. Utolsóként beágyazzuk a hipotéziseket módszertani modellünkbe:



6. ábra: A hipotézisek verifikálása és falszifikálása



## 8. KÖVETKEZTETÉSEK

A kutatás egyik legfontosabb eredménye az artikulációs különbségek megállapítása a két dialektális variáns között, amelyek a második fázis eredményei alapján is részben beigazolódtak. Azt a konzekvenciát tudjuk levonni az eredmények alapján, hogy egy lexémáról lexémára történő átfonologizáció történik mindkét variánsban, amely szerint minden szó a „saját útját járja”. Megállapítható, hogy a beszélők maguk nagyobb különbségeket feltételeznek, mint a létező artikulációs különbségek, amelyeket naiv nyelvészeti tudásuk alapján nem mindig tudnak 100%-osan megkülönböztetni. Erősen hat azonban a Rajna másik oldalának nyelvi megítélése. Az utcai felmérés beigazolta, hogy a felső szubstandard is mutat olyan jegyeket, amelyek egyértelműen megkülönböztetik a két város változatát (ld. az [ɔ] hangot Gimbsheimban). Összességében megállapítható, hogy az egyes munkafázisok szekvenciális összekötése és a nyelvészeti és naiv nyelvészeti adatok együttes figyelembe vétele eredményes lehet egy modern nyelvdinamikai kutatásban.

### Összefoglalás

A naiv nyelvészeti koncepciók a nagynak megítélt különbségekről a gyakorlatban nem igazolódtak be. A naiv nyelvészeti tudás és a nyelvi realitás nem mindig fedt egymást. Az eredményként megállapított kis különbségek azonban magas számban fedik a naiv nyelvészeti megállapításokat (2. fázis). A negyedik fázisban elemzett felső standard változatot nem sikerült önálló nyelvi változatként leírni, de az elmondható, hogy egy olyan változatszintről van szó, amelyet félig hivatalos szituációkban, idegenekkel szemben használnak.

A dolgozat érvelése és az alkalmazott módszerek alapján a kutatást a klasszikus dialektológiai és a modern (nyelvdinamikai) kutatások köztes irányaként értelmezhetjük. Mivel az egész kutatás során végig vonatkoztattunk már meglévő kutatási eredményekre, és egyben új elméleteket is integráltunk a kutatási koncepcióba, így a kutatás eredményei könnyen összehasonlíthatók lesznek a későbbi kutatások számára. A diatopikus szempontot megőriztük mint a klasszikus-dialektológiai kutatások fő szempontját.

Egy következő kutatás témájaként szolgálhat a második fázis nyelvészeti elemzése, melynek során mérni lehetne a spontán beszélgetésben használt változat(ok) d-értékét.

| <b>Inhaltsverzeichnis</b>  | <b>Seite</b> |
|--|--------------|
| <b>1. Einstieg</b>   | 5            |
| <b>2. UNTERSUCHUNGSKONZEPT</b>   | 9            |
| <b>2.1. Forschungsstand</b>  | 9            |
| 2.1.1. <i>Forschungslage zur Erfassung des mittleren Bereiches vom sprachlichen Spektrum</i>   | 15           |
| 2.1.2. <i>Ausgewählte Studien zum mittleren Bereich des sprachlichen Spektrums im Rheinfränkischen</i>   | 17           |
| <b>2.2. Disposition – Vorfeld der Untersuchung</b>   | 19           |
| <b>3. FORSCHUNGSGEGENSTAND</b>   | 30           |
| <b>3.1. Das mündliche regionale Varietätenspektrum – Varietätenkontinuum</b>   | 32           |
| <b>3.2. Zum Begriff Varietät</b>   | 34           |
| 3.2.1. <i>Varietät – das laienlinguistische Konzept</i>  | 40           |
| 3.2.2. <i>Dialektale Varietät – Dialektvariante</i>  | 40           |
| 3.2.2.1. <i>Entwicklungstendenzen dialektologischer Forschungen – ein Abriss</i>   | 55           |
| 3.2.2.2. <i>Die Arbeitsdefinitionen der vorliegenden Studie</i>  | 58           |
| 3.2.2.3. <i>Dialektvariante – das laienlinguistische Konzept</i>   | 60           |
| 3.2.3. <i>Das Varietätenspektrum – Modellierungsversuche</i>   | 61           |
| 3.2.3.1. <i>Substandard- vs. Nonstandarderscheinungen</i>  | 76           |
| 3.2.3.2. <i>Substandarderscheinungen – das laienlinguistische Konzept</i>  | 83           |
| 3.2.3.3. <i>Dialektsoziologische Einteilung des deutschen Sprachgebietes nach Regionen früher und heute – ein diachroner Überblick über die Konstellationen und das Verhältnis zwischen Dialekt und Standard</i> | 84           |
| 3.2.4. <i>Die gesprochene Standardsprache</i>  | 87           |
| 3.2.4.1. <i>Die Standardsprache – das laienlinguistische Konzept</i>   | 96           |
| 3.2.5. <i>Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung</i>   | 97           |
| 3.2.5.1. <i>Das mündliche Varietätenspektrum – das Konzept der Studie</i>  | 104          |
| <b>3.3. Das Konzept der Laienlinguistik</b>  | 111          |
| 3.3.1. <i>Salienz der sprachlichen Merkmale</i>  | 117          |
| <b>4. UNTERSUCHUNGSGEGENSTAND</b>  | 124          |
| <b>4.1. Die rheinfränkische dialektale Varietät</b>  | 124          |
| <b>4.2. Die Gernsheimer und die Gimbsheimer Dialektvarianten</b>   | 131          |
| <b>4.3. Potentielle Entwicklungen im regionalen Spektrum – theoretische Begründung des Untersuchungskonzepts</b>   | 134          |
| <b>4.4. Validierungsversuch: Eich und Biebesheim als Kontrollpunkte</b>  | 136          |
| <b>5. ZIELSETZUNG DER ANALYSE: Fragestellungen und Hypothesen</b>  | 137          |
| <b>6. METHODIK UND MATERIAL</b>  | 143          |
| <b>6.1. Das Konzept der Methodentriangulation</b>  | 145          |
| 6.1.1. <i>Zur Terminologie der Triangulation</i>   | 146          |
| 6.1.2. <i>Deutung des Terminus in der Methodik der angewandten Soziolinguistik</i>   | 146          |
| 6.1.2.1. <i>Triangulation in der englisch-amerikanischen Terminologietradition</i>   | 146          |
| 6.1.2.2. <i>Triangulation in der deutschen Terminologietradition</i>   | 147          |
| 6.1.3. <i>Die Herausbildung der triangulativen Auffassung im Prozess der</i>   |              |

|  |     |
|--|-----|
| <i>methodischen Entwicklung soziolinguistischer Forschungen</i>  | 148 |
| <i>6.1.4. Zu einigen theoretischen und praktischen Fragen der Triangulation</i>                                | 149 |
| <i>6.1.5. Das Methodenkonzept der vorliegenden Studie und die Triangulation</i>                                | 150 |
| <b>6.2. Phasen<sup>2</sup> der Erhebung – Instrumentalisierung der Fragen –<br/>Beschreibung der Probanden</b> | 154 |
| <i>6.2.1. Erste Phase – Sprachaufnahmen (Methode der klassischen Dialektologie)</i>                            | 156 |
| <i>6.2.1.1. Die Gewährspersonen und die Umstände der Untersuchung</i>  | 159 |
| <i>6.2.1.2. Beschreibung und Interpretation der Daten</i>  | 165 |
| <i>6.2.1.3. Basis der Erhebung</i>   | 170 |
| <i>6.2.2. Zweite Phase – Gruppendiskussion (Konzeption der Laienlinguistik)</i>                                | 175 |
| <i>6.2.2.1. Eingrenzung der Gruppendiskussion als Methode</i>  | 176 |
| <i>6.2.2.2. Einsatz der Gruppendiskussion im Rahmen einer dialektodynamischen<br/>Untersuchung</i>             | 178 |
| <i>6.2.2.3. Thematischer Aufbau der Diskussion</i>   | 180 |
| <i>6.2.2.4. Situativer Rahmen – die Umstände der Gruppendiskussion</i>   | 183 |
| <i>6.2.2.5. Dokumentation und Analyse des Materials</i>  | 186 |
| <i>6.2.3. Dritte Phase – Hörurteildialektalität (Konzeption der Laienlinguistik)</i>                           | 188 |
| <i>6.2.3.1. Zu den Begriffen ‚Hörerurteil‘ und ‚Hörerurteildialektalität‘</i>                                  | 188 |
| <i>6.2.3.2. Beschreibung der dritten Phase – die Umstände der<br/>Hörerurteildialektalitätsmessung</i>         | 190 |
| <i>6.2.3.3. Zu einigen methodischen Problemen</i>  | 193 |
| <i>6.2.3.4. Auswertungsverfahren</i>   | 194 |
| <i>6.2.4. Vierte Phase – Straßenaufnahmen – Dialektalitätsmessung</i>  | 195 |
| <i>6.2.4.1. Die Umstände der Straßenaufnahmen</i>  | 197 |
| <i>6.2.4.2. Dialektalität – eine Begriffserklärung und Begriffsabgrenzung</i>                                  | 199 |
| <i>6.2.4.3. Der Untersuchungsgegenstand der vierten Phase – die Messgrundlage</i>                              | 202 |
| <i>6.2.4.4. Die Dialektalitätsmessung als Messinstrument</i>   | 202 |
| <i>6.2.4.5. Das verwendete Transkriptionssystem</i>  | 206 |
| <i>6.2.4.6. Zur Validität und Reliabilität der Transkription</i>   | 207 |
| <i>6.2.4.7. Zur messtechnischen Qualität der Sprachaufnahmen</i>   | 208 |
| <i>6.2.4.8. Realisationsphonetische Bedingungen gesprochener Sprache</i>                                       | 208 |
| <i>6.2.5. Befragung von Laienkompetenten – narrative Interviews</i>  | 208 |
| <i>6.2.6. Exkurs zum Datenschutz</i>   | 211 |
| <b>7. ERGEBNISSE DER ANALYSE</b>   | 212 |
| <b>7.1. Ergebnisse der ersten Phase</b>  | 212 |
| <b>7.2. Ergebnisse der zweiten Phase</b>   | 287 |
| <b>7.3. Ergebnisse der dritten Phase</b>   | 300 |
| <b>7.4. Ergebnisse der vierten Phase</b>   | 305 |
| <b>7.5. Ergebnisse der fünften Phase</b>   | 317 |
| <b>7.6. Zusammenfassung und Kontrastierung der Resultate</b>   | 324 |
| <b>8. KONSEQUENZEN</b>   | 330 |
| <b>9. Zusammenfassung</b>  | 333 |
| <b>Literatur</b>   | 336 |
| <b>Verzeichnis der Abbildungen und Tabellen</b>  | 357 |
| <b>ANHANG</b>  | 360 |

---

<sup>2</sup> Das Wort 'Phase' wird in der vorliegenden Arbeit nicht in der Bedeutung von 'Entwicklungsstadium', sondern in der Deutung von 'Arbeitsschritt' verwendet.

## 1. Einstieg

In den letzten drei Jahrzehnten des 20. Jahrhunderts ist eine intensivere wissenschaftliche Beschäftigung mit den Existenzformen der gesprochenen deutschen Sprache zu beobachten.<sup>3</sup> Das Augenmerk dialektologischer Untersuchungen richtet sich von diesem Zeitpunkt an immer mehr auf reale, mündlich realisierte Sprachvarietäten<sup>4</sup> und parallel damit wendet sich die Dialektologie von ihrem (einzigem) klassischen Untersuchungsgegenstand *Dialekt* (in Kontrast zur „*Hochsprache*“) ab. Die Beschreibung der sprachlichen Variation wurde und wird seither in der deutschen Forschungstradition unter diversen Perspektiven beschrieben. Durch die Veränderungen in der Strukturierung der deutschen Varietäten und deren Untersuchung gelangen wir bei der heutigen modernen<sup>5</sup> Regionalsprachenforschung, die sich u.a. mit der Untersuchung rezenter Sprachformen (heutige Zwischenvarietäten) zwischen Standardsprache und „altem“ Dialekt beschäftigt.<sup>6</sup>

Mit der Veränderung der sprachlichen Alltagsrealität und mit dem Bewusstwerden der Existenz anderer Sprachformen wie *Umgangssprache* / *Verkehrssprache*<sup>7</sup>, neben den als traditionell geltenden Polen des Kontinuums<sup>8</sup> sprachlicher Varietäten zwischen (*Basis-*)*Dialekt* und „*Hochsprache*“ (heute *Standardsprache*), wurde im Rahmen (sozio-)dialektologischer Untersuchungen statt der Erforschung der Statik<sup>9</sup> von Dialekten die Untersuchung der Dynamik der Sprache angestrebt.<sup>10</sup> Dies blieb jedoch noch lange Zeit lediglich ein Bestreben, da ein adäquates Inventar an Forschungs-instrumenten in der Forschungspraxis fehlte und teilweise immer noch fehlt.<sup>11</sup>

Da im Falle der mündlichen Sprachverwendung immer von Dynamik gesprochen werden kann<sup>12</sup>, kann dem Dialektologen häufig lediglich eine Momentaufnahme über das tatsächliche

---

<sup>3</sup> Als Perspektivenwechsel wird bereits die Arbeit von Moser in den 1950er Jahren betrachtet, vgl. Kehrein 2008: 131.

<sup>4</sup> Zur Definition von *Sprachvarietät* siehe Kapitel 4 *Forschungsgegenstand*.

<sup>5</sup> Die Verwendung des Adjektivs *modern* wird in der Beschreibung von Katerbow und Werth legitimiert und ausführlich begründet (vgl. Katerbow/Werth 2010: Vorwort).

<sup>6</sup> Vgl. Cornelissen 1999: 91.

<sup>7</sup> Die angeführten Definitionsversuche zu den dialektologischen Termini *Umgangssprache* bzw. *Verkehrssprache* siehe im Kapitel 4 *Forschungsgegenstand*. Hier sei der Begriff „Zwischenvarietät“ ausreichend, um den Gegenstand im ersten Schritt grob zu identifizieren.

<sup>8</sup> Die Kontinuumsauffassung sieht man bereits bei Grund (1935: 11).

<sup>9</sup> Hierbei muss angemerkt werden, dass z. B. auch ältere Sprach- / bzw. Wortatlanten als Pioniere der Sprachdynamikforschung gelten können.

<sup>10</sup> Möhn sprach bereits 1968 über „Dynamik der modernen Sprachwirklichkeit“ (vgl. Möhn 1968: 563).

<sup>11</sup> Ausgesagt werden kann jedoch, dass sich die germanistische Dialektologie auf die Veränderungen ihres Untersuchungsgegenstandes eingestellt hat (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 9).

<sup>12</sup> Auch in den letzten beiden Jahrhunderten der klassischen Dialektologie, wo dies jedoch oft außer Acht gelassen wurde. Es ist lediglich eine Tatsache, dass die Sprache keine statische, sondern eine dynamische Größe ist, und sich als solche nicht als (komplette) Ganzheit erfassen lässt.

aktuelle Sprachverhalten gelingen. Wenn man jedoch im weiteren Sinne über Sprachdynamik spricht und an die Herausbildung neuer mündlich existenter sprachlicher Verwendungsformen (s. Sprachvarietäten) denkt, so ist die Erforschung neuer „Zwischenformen“ / „mittlerer“ Varietäten<sup>13</sup> zwischen Dialekt und Standard-sprache relevant und heute auch methodisch praktikabel. An dieser Stelle kann wieder an den anfangs erwähnten Gedanken angeknüpft werden: Seit spätestens etwa Mitte des 20. Jahrhunderts wird in der Fachliteratur der Dialektologie von der Existenz von „Zwischenvarietäten“, genannt *Umgangssprachen* bzw. *Verkehrssprachen* ausgegangen.<sup>14</sup> Die reale Existenz solcher Varietäten ist anhand der Ergebnisse früherer Forschungen<sup>15</sup> hypostasierbar bzw. teilweise belegbar, und die Annahmen sind dadurch vertretbar. Es scheint in der heutigen Dialektologie darüber einen Konsens zu geben, dass der sog. „mittlere Bereich“ des Varietätenspektrums die am häufigsten realisierte „Sprechsprache“ der alltäglichen Kommunikation darstellt (vgl. z. B. auch die Argumentation von Lameli 2004: 17) und deshalb grundlegender linguistischer Klärung bedarf. Exakte linguistische Beschreibungen zur Untermauerung dieser Annahmen sind jedoch noch immer selten, und solange man eine Varietät nicht beschreiben kann, ist deren Existenz wissenschaftlich nicht begründet. Insgesamt kann mit Lameli (2004a: 198) formuliert werden, dass das substandardsprachliche Variationsspektrum bislang nur fragmentarisch erfasst ist.<sup>16</sup> Vor allem aber stellt die Erforschung des oberen Bereichs des Dialekt-Standard-Kontinuums ein Desiderat moderner (Varietäten übergreifender) dialektologischer Forschungen (vgl. auch die Hinweise von Lameli 2004: 17 f und 2005: 495) und dadurch ein nicht annähernd ausgeschöpftes Arbeitsfeld<sup>17</sup> dar. In vertikaler Hinsicht sind im Rahmen der Untersuchungen des letzten Jahrhunderts (einschließlich Anfang dieses Jahrhunderts) vorzugsweise die „unteren“ Sprachschichten untersucht worden, d. h. die Dialekte und die Umgangssprachen. Aufgrund der hier ausgeführten Begründung der Relevanz der linguistischen Beschreibung mündlich verwendeter sprachlicher „Zwischenvarietäten“ wird in der vorliegenden Studie versucht, die Existenz einer im südlichen Rheinfränkischen realisierten „Zwischenvarietät“ –

---

<sup>13</sup> Der Terminus „mittlere“ Varietät ist in einer allgemeinen Verwendung vertretbar, siehe auch bei Lenz „middle varieties“ (2010: 296).

<sup>14</sup> Elmentaler (2005: 415) prognostiziert, dass die Umgangssprachen – modern gesprochen – noch lange Zeit eine zentrale Rolle im Varietätenspektrum haben werden.

<sup>15</sup> Eichhoff: Wortatlas der deutschen Umgangssprachen (1977/78), oder Smolka: Untersuchungen zur Umgangssprache in Nordhessen (1984), vgl. den Verweis von Friebertshäuser/Dingeldein 1989a: 221.

<sup>16</sup> Eine übergeordnete Forschungsfrage der modernen variationslinguistischen Dialektologie ist die Ermittlung der standardnächsten Sprechlagen (Regionalakzente) (vgl. Kehrein 2008: 132).

<sup>17</sup> Wie auch alle anderen Varietäten im Nonstandardbereich. Jakobs (1985) Untersuchung zur Regionalsprache des Heilbronner Raumes kann als eine der wenigen Arbeiten gelten, in denen der mittlere Bereich als eigenständige, linguistisch explizierbare Varietät durch eine quantitative Variablenanalyse erfasst wird (vgl. Gilles 2003: 199).

präziser formuliert: des oberen Bereichs des Substandards bzw. Nonstandards<sup>18</sup> – nach linguistischen Kriterien zu begründen. Konkreter formuliert sollen linguistische (prosodische und phonetisch-phonologische) Merkmale aufgezeigt werden, die die genannte „Zwischenvarietät“ von den beiden extremen Polen *Dialekt* und *Standardsprache* exakt bzw. faktisch unterscheiden. Können keine eigenständigen Merkmale festgestellt werden, handelt es sich – im Gegensatz zur Grundhypothese der vorliegenden Arbeit – um einen pragmatisch definierten Ausschnitt (*Sprechlage/Segment*) des sprachlichen Gesamtspektrums. Die vorliegende Studie beschäftigt sich somit in erster Linie mit dem lautlichen Inventar des oberen Substandardbereiches.<sup>19</sup> Die Analyse des phonetisch-phonologischen Inventars des oberen Substandards scheint nach Lameli (2004: 39) besonders lohnend zu sein. Das heißt jedoch nicht, dass das phonetisch-phonologische System des oberen Substandards komplett beschrieben wird: Es werden vielmehr Paradigmen aufgezeigt, die die Vermutungen der Studie entweder belegen oder widerlegen.

Aufgrund des oben Beschriebenen gehört die Studie (weit gefasst) zu der Sprachdynamikforschung.<sup>20</sup> Die Erforschung von Sprachdynamik bezieht sich hier allerdings in erster Linie auf das tatsächliche Sprachverhalten einer Sprachgemeinschaft und nicht maßgebend auf eine Reinterpretation vorhandener z. B. sprach-kartographischer Angaben. So erfährt hier die Auffassung über Dynamik einmal aus empirischer Sicht eine Erweiterung; andererseits wird sie bei der Untermauerung des Forschungskonzepts, bei der es um eine diachrone Darstellung von sprachlichen, sprachwissenschaftlichen bzw. dialektologischen Entwicklungstendenzen geht, im engeren Sinne aufgefasst. Daneben werden jedoch die heutigen Daten (der Dialektvarianten) mit historischen Dialektdaten verglichen und somit die sprachdynamischen Prozesse erforscht. So ist die Zuordnung der Arbeit zur modernen Sprachdynamikforschung legitimiert.

Wenn man Sprachdynamik erfassen möchte, ist es notwendig, die dialektale Basis der beiden Untersuchungsorte zu beschreiben. Die dialektale Basis ist immer „die Grundlage aller Sprachvariation und aller in einem Ort zu beobachtenden Veränderungsprozesse“ (vgl.

---

<sup>18</sup> Eine konkrete terminologische Ausführung wird im Kapitel 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung* detailliert folgen.

<sup>19</sup> Es handelt sich in der einen Phase dieser Studie um *s t a n d a r d n a h e A u f n a h m e n* (die hier von den Sprechern selbst als intendierte gesprochene Standardsprache aufgefasst werden), wie auch bei den Untersuchungen zur Konzeptualisierung des regionalsprachlichen Wissens bei Purschke (2008: 183). Die Varietät entspricht dem standardnäheren Substandard bei Lenz (2003). Näheres zur Terminologie folgt im Kapitel 3.1.2. *Substandard- vs. Nonstandardscheinungen*.

<sup>20</sup> Die Adaptierung der Theorie der Sprachdynamik ist m. E. bei allen dialektologischen sowie variationslinguistischen Ansätzen erforderlich, da Sprache immer dynamisch ist. Eine solche Aussage klingt zwar einfach und wird als selbstverständlich angenommen, wird jedoch in der Forschungstradition nicht immer realisiert. Es lässt sich also als eine *de jure* existente, *de facto* jedoch nicht realisierte Prämisse verstehen.

Besch/Mattheier 1985: 9 ff). Im Rahmen der Studie wird aufgrund des Beschriebenen zuerst die dialektale Basis der beiden Untersuchungsorte beschrieben. Die Relevanz dieses Arbeitsschrittes lässt sich anhand der Fachliteratur mehrfach begründen: Besch und Mattheier (1985: 18 f) betonen, dass eine „diatopische Darstellung von Varietätenspektren“ ohne „Mini-Ortssprachenstudien“<sup>21</sup> nicht möglich ist. Studien solcher Art „bieten einen brauchbaren Raum für die Erfassung verschiedener Aspekte der Dynamik von Sprache“ (ebd.). Gerade durch „vergleichende Untersuchungen unterschiedlicher Ortsgemeinschaften können allgemeine Aussagen über Variabilität“ etc. erarbeitet werden, und der Ort ist hierbei als gute Grundlage bei der Beurteilung aktueller sprachlicher Entwicklungen zu betrachten, denn „der Mensch erlebt sich selbst in seiner regionalen Identität normalerweise als Ortangehöriger“<sup>22</sup> (ebd. 22). Da es sich um eine kleinregional diatopisch vergleichende Arbeit handelt, gehört die Studie zur räumlich orientierten Variationsforschung.<sup>23</sup> Daneben erfolgt eine Analyse laienlinguistischer Wissensbestände in Kontrast mit konkreten sprachlichen Merkmalen – aus dieser Sicht gehört die Studie zu einem wichtigen Teilbereich der modernen Variationslinguistik<sup>24</sup>. Die Untersuchung laienlinguistischer Konzepte und deren Kontrastierung mit (dynamischen) sprachlichen Strukturen ist aktuell, gewinnbringend und von Relevanz.<sup>25</sup> Mit ihr erfolgt eine Perspektivenerweiterung in der Variationslinguistik. Das Forschungsgebiet bzw. der Ansatz der Studie ist eine Zwischenstellung zwischen klassisch dialektologischen<sup>26</sup> und modernen (sprachdynamischen, Varietäten übergreifenden) Ansätzen. Dies wird auch in der Methodologie der Arbeit deutlich, weil sowohl Methoden der klassischen Dialektologie als auch moderne Ansätze kombinierte Verwendung finden<sup>27</sup>. Dass Untersuchungen zwischen Tradition und Neuansätzen notwendig sind, betonen auch Anhänger der strukturellen Dialektologie, Peter Wiesinger (2000: 27) fordert sie sogar ausdrücklich. Die Anwendung aktueller Methoden (z. B. die Dialektalitätsmessung) ist

---

<sup>21</sup> Einen Forschungsüberblick zur Erforschung der Ortssprachen siehe bei Wiesinger 1985: 24-48.

<sup>22</sup> Deshalb ist der Faktor der Ortsloyalität ein wichtiger Faktor bei der Sprachverwendung. Darauf wird in der Studie im Späteren noch näher eingegangen.

<sup>23</sup> Und nicht etwa zu dem, unter dem Begriff *Ortssprachenforschung* (Besch/Mattheier 1985) zusammengefassten Forschungsbereich, wobei die dialektale Variation eines Ortes unter sprachsoziologischen Aspekten analysiert wird. Im gewissen Sinne folgt die vorliegende Studie jedoch die Traditionslinie der Ortssprachenforschung: Es werden auch historische, dialektgeographische Aspekte mit berücksichtigt.

<sup>24</sup> Im Sinne von Purschke 2010b: 123f.

<sup>25</sup> vgl. auch den Verweis auf die Aktualität und Relevanz solcher Untersuchungen in Purschke 2008: 183

<sup>26</sup> Den Ortsdialekt als alleiniger Untersuchungsgegenstand beschreibende Ansätze; Der Begriff ‚klassische Dialektologie‘ wird im Sinne von Purschke (1983: 232) verwendet.

<sup>27</sup> Auch Friebertshäuser und Dingeldein verweisen darauf, dass bei der Untersuchung des „gesamten Spannungsbogens“ zwischen Dialekt und Standardsprache „originär dialektologische Dokumentations- und Analyseverfahren“ eine wichtige Rolle spielen müssen (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 4). Der Wert „klassisch“ dialektologischer Daten für moderne Untersuchungen wird auch von Herrgen und Schmidt hervorgehoben (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 89, 95).

sinnvoll, denn nur auf diese Weise kann die Vergleichbarkeit der Studien gewährleistet werden.

## 2. UNTERSUCHUNGSKONZEPT

Der Aufbau der vorliegenden Arbeit weicht von der Struktur sprachwissenschaftlicher Studien in einem Punkt ab: Aus der Logik der Forschung ergibt sich, dass man im Normalfall zuerst Erfahrungen und linguistisches Vorwissen sammelt, dann ein konkretes Problem beschreibt, die leitenden Forschungsfragen und konkrete Forschungshypothesen formuliert, und dann erst das theoretische Arbeitskonzept (Terminologie) ausarbeitet. (Danach folgen Methodik, Operationalisierung, Datenerhebung und -aufbereitung, Datenanalyse und -interpretation etc.<sup>28</sup>). In der vorliegenden Studie werden im ersten Schritt ebenfalls Erfahrungen und Vorwissen gesammelt und das forschungsleitende Problem beschrieben, vor der Benennung der konkreten Forschungsfragen und -hypothesen ist es wegen des Charakters der Arbeit jedoch erforderlich, dass zuerst die Terminologie des Forschungsgegenstands geklärt wird. Termini, die im Rahmen der Hypothesen genannt werden, werden bereits vorab geklärt und klar strukturiert, indem im Rahmen des Forschungsgegenstandes bisher existente Annahmen und Konzepte geschildert werden, um den sprachlichen und den sich daraus ergebenden sprachwissenschaftlichen Entwicklungsprozess besser bzw. anschaulicher darstellen zu können. Wenn schließlich das eigene Terminologiekonzept und das Untersuchungskonzept genannt sind, können die sich daraus ergebenden konkreten Zielsetzungen folgen.

### 2.1. Forschungsstand

In diesem Kapitel wird ein Versuch einer Darstellung der Entwicklung der sprachlichen Alltagsrealität unternommen. Unter *Entwicklung* wird hierbei im Sinne von Langner<sup>29</sup> ein sprachlicher Wandlungsprozess verstanden, wobei die Veränderung überwiegend qualitativ (und nicht quantitativ) ist (vgl. Langner 1982: 206). Es ist eine Tatsache, dass sprachliche Änderungen immer von der Änderung der Kommunikationsbedürfnisse und Kommunikationsfaktoren (Situation, Kommunikationspartner etc.) ausgehen.

---

<sup>28</sup> Siehe z. B. die umfassende Darstellung von Wagener 1988

<sup>29</sup> „Der Übergang von einer Mundart zu einer Schicht der Umgangssprache als neuer sprachlicher Grundschrift ist [...] als Entwicklung zu interpretieren“ (Langner 1982: 206). Bei Langner ist *Bewegung* ein Oberbegriff für sprachliche Wandlungen; *Veränderung* und *Entwicklung* sind Unterkategorien davon.



Wenn man einen Überblick über den Forschungsstand bieten möchte, ist es bei einer diachronen Darstellung sinnvoll, bereits um 1700 anzusetzen: Nach den Ausführungen von Joachim Herrgen und Jürgen Erich Schmidt kann die Entstehung so genannter Regionalsprachen – verstanden als „Komplex von Sprechlagen und Varietäten“ „unterhalb“ der „nationalen Oralisierungsnormen“ (Herrgen / Schmidt 2011: 63) – bereits für den Zeitraum um 1700 angesetzt werden. Es zeigt sich hier also, dass man sehr frühe Studien und Erhebungen neu interpretieren kann und diese somit als klassische Basis moderner Dialektologie und Variationsforschung gelten können. Ebenfalls für das 18. Jahrhundert war eine Verbreitung der Verwendung von diversen Formen „eines landschaftlichen Hochdeutsch“ charakteristisch, die für die modernen Regionalsprachen konstitutiv werden (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 20f).

Lenz, Radtke und Zwickl verweisen auch darauf, dass bereits im 19. Jahrhundert, bei Johann Christoph Adelung, Heinrich Schneegans und Louis Gauchat „ein Bewusstsein um intradialektale Variation“ vorhanden war, was als eine der ersten Grundlagen der heutigen Variationsforschung gelten kann (vgl. Lenz / Radtke / Zwickl 2004: 14). Konkret auf die Existenz von „Umgangssprachen“ verweist bereits Bremer im Jahre 1895 (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 22)<sup>30</sup>. Bernhard Martin verweist auch darauf, dass die Richtlinien der Untersuchung der genannten „Zwischenstufen“ bereits bei Kretschmer (1918) festgelegt worden sind (vgl. Martin ebd.). Später verweist Martin (1939) erneut darauf, dass „Zwischenstufen“ zwischen „Mundart“ (Dialekt) und „Schriftsprache“ (Standardsprache) existieren, und deren Erforschung ein Desiderat sprachwissenschaftlicher Bemühungen darstellt (Martin 1939: 7). Man kann also sehen, dass das Erkenntnis der Existenz von sprachlichen Zwischenvarietäten bereits am Anfang des 20. Jahrhunderts exakt versprachlicht wurde<sup>31</sup>.

Friedhelm Debus beschreibt im Jahre 1962, dass die Umgangssprache „mehr oder weniger“ zum wissenschaftlichen Untersuchungsgegenstand wurde (vgl. Debus 1962: 1) und verweist im Hinblick auf die terminologische Klärung des Phänomens auf J. H. Campe. Die offizielle Einführung des Terminus schreibt er Wunderlich zu (vgl. Debus 1963: 20). Anhand der Beschreibungen von Debus lässt sich formulieren, dass die Erforschung von Umgangssprachen ab den 60er Jahren intensiviert wurde (vgl. Debus ebd.) – hierbei beruft

---

<sup>30</sup> Zu den Ergebnissen der Dialekt- und frühen Umgangssprachen siehe die detaillierte Darstellung von Herrgen / Schmidt 2011: Kapitel 4.1.)

<sup>31</sup> Sprachliche Veränderungsprozesse gab es selbstverständlich auch schon im 19. Jh.

sich Debus auf Untersuchungen von Th. Frings<sup>32</sup>, F. Karg, L. E. Schmitt, H. Becker, P. v. Polenz<sup>33</sup>, H. Protze, A. Schirmer, G. Bellmann<sup>34</sup> u.a. (Debus 1962: 4).

Einen relativ frühen zusammenfassenden Überblick über die sogenannten „Zwischenvarietäten“ bietet Eichhoff 1977 in seinem *Wortatlas der deutschen Umgangssprachen*. Es ist jedoch zu bemerken, dass er unter dem Begriff *Umgangssprache* nicht eine Sprachvarietät, sondern eine Sammelbezeichnung für eine alltäglich gesprochene, örtlich gebundene Existenzform des Deutschen versteht (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 114). Als neuerer Ansatz gilt später die Bestimmung des Untersuchungsgegenstandes der *Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen* (WSAH), der nicht aus der Sicht der Varietätenlinguistik, sondern pragmatisch definiert ist, und „das sprachliche Spektrum des Alltags“ erfasst (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 116).

Trotz dieser Feststellungen verweist Christen 1999 ausdrücklich darauf, dass man sich von der allein an den Basisdialekten orientierten Dialektologie abwenden und an dem Varietätenraum des Individuums orientieren sollte (vgl. Christen 1999: 244).

Nach der Auffassung von Wagener hat sich die Forschungsperspektive der Dialektologie aber spätestens seit den 80er Jahren des 20. Jahrhunderts geändert und es ist eine Ablösung von der „eingeschränkten Sicht“ der Dialektologie zu beobachten (vgl. Wagener 1988: 1). Wenn man konkret die Zahl der erfassten Dimensionen in der dialektologischen Forschung betrachtet, lassen sich folgende Tendenzen festlegen: Am Anfang der wissenschaftlichen Erforschung<sup>35</sup> von Dialekten arbeitete man in erster Linie zweidimensional (wie Schmeller, Wegener, Paul) (vgl. den Verweis von Bellmann in Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 113). Die Dialektologie der Marburger Schule (unter Ferdinand Wrede) war aber eindimensional und betrachtete lediglich die diatopische Variation. In den neuesten dialektologischen Forschungen ist – aufgrund des Erkenntnisses der Notwendigkeit von der Erforschung neuer besser formuliert anderer, zusätzlicher Dimensionen – die Vierdimensionalität als ein Grundprinzipium anzusehen (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 112), wobei neben der diatopischen auch die diachrone, diaphasische und diastratische Variable betrachtet werden (vgl. auch Herrgen 1994: 131). Als Pionierarbeit unter den modernen Sprachatlanten lässt sich der zweidimensional angelegte *Mittelrheinische[r] Sprachatlas* (MRhSA) erwähnen (vgl. auch den Verweis bei Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 113), der „die Sprache des

---

<sup>32</sup> *Rheinische Sprachgeschichte* 1922

<sup>33</sup> *Die altenburgische Sprachlandschaft* 1954

<sup>34</sup> *Mundart und Umgangssprache in der Oberlausitz* 1961

<sup>35</sup> Den Anfang der wissenschaftlichen Dialektologie setzt man gewöhnlich 1981 an, und den Beginn der klassischen Dialektologie 1876.

täglichen Umgangs“ erfasst (ebd. 121) und eine „Brücke zwischen der klassischen eindimensionalen areallinguistischen Dialektologie und der Varietätenlinguistik“ bildet (Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 123).<sup>36</sup> Die 60er Jahre des 20. Jahrhunderts kann man als eine Wende betrachten: Von diesem Zeitraum an ist also eine Entwicklung (klassischer eindimensionaler) dialektologischer zu soziodialektologischen (mehrdimensionalen) Ansätzen zu beobachten. Im Allgemeinen kann man von einer Erweiterung des Untersuchungsgegenstandes dialektologischer Forschungen ausgehen. Die durch die Industrialisierung und Verstädterung veränderte sprachliche Alltagsrealität (mündliche Sprachverwendung) wurde durch soziodialektologische Untersuchungen erforscht. Hierbei konzentrierte man sich immer mehr auf eine neu entstehende „mittlere“ Varietät bzw. „mittleren“ Bereich zwischen den sprachlichen Polen *Dialekt* und *Standardsprache*.

An dieser Stelle soll allgemein geklärt werden, welche Desiderata in Rahmen der Dialektsoziologie vorhanden sind. Bevor wir auf den Forschungsstand im Bereich der Erforschung der mittleren Sprachschichten eingehen, soll hier geklärt werden, wie der Forschungsstand im „unteren Bereich“ des variativen Spektrums aussieht. Hierbei soll auf den zusammenfassenden und kritischen Aufsatz von Maitz (2004) hingewiesen werden, der mit gewisser Kritik betrachten kann. Er beschäftigt sich mit der stichwortartig *unter Rückgang des Dialekts* zusammengefassten Thematik und den dazugehörigen Forschungsansätzen und Desiderata. Er stellt anhand zweier paradigmatisch ausgewählter dialektsoziologischer Forschungsansätze (von Wiesinger und Mattheier) dar, welche ungelösten Probleme es bei der Erforschung des Themas *Dialektrückgang* bei der Analyse kausaler Zusammenhänge gibt. Er verweist auf den relevanten Faktor der primären Spracherziehung der Kinder und die Ursachen einer dialektlosen oder -fernen Spracherziehung.<sup>37</sup> Maitz kritisiert, dass bisher überwiegend Prognosen über das Aussterben der Dialekte formuliert wurden, ohne ein kausales Erkenntnisinteresse. Er verweist in diesem Zusammenhang darauf, dass es nicht einmal eine allgemeine Theorie des Sprachwechsels gibt, geschweige denn ein Erklärungsmodell zum Rückgang des Dialekts (Maitz 2004: 27). Die von Maitz zitierten und analysierten Erklärungsansätze von Wiesinger und Mattheier enthalten beide eine Übergeneralisierung, die eine adäquate Erklärung unmöglich macht. Wiesinger nennt als Hauptsteuerungsfaktor die „homogenen, bäuerlich-handwerklich geprägte

---

<sup>36</sup> Die zusammenfassende Darstellungen zum Mittelrheinischen Sprachatlas und zur Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen siehe in Bellmann/Herrgen/Schmidt 1989: 285-313 bzw. Friebertshäuser/Dingeldein 1989c: 315-335.

<sup>37</sup> Dieser Faktor wird inzwischen zum Beispiel in der Theorie der Sprachdynamik von Herrgen und Schmidt (2011) geklärt.

Dorfgemeinschaften“, die die Voraussetzung für dialektales Sprechen bilden (vgl. ebd.: 28), was jedoch unterschiedliche Auswirkungen haben kann, und somit als Erklärungsfaktor nicht tauglich ist. Des Weiteren nennt Wiesinger noch die Faktoren *Prestige* und *Loyalität* und betrachtet diese im traditionellen Nord-Süd-Gefälle, was ebenfalls eine starke Verallgemeinerung darstellt. Mattheier nennt vier Steuerungsfaktoren: (1) „den Grad der Verstädterung“, (2) „die Öffentlichkeit bzw. Privatheit der Sprechsituation“, (3) „die Ausbildung bzw. berufliche Beschäftigung der Sprecher in schriftorientierten Berufen“ und (4) „die jeweilige Region im deutschen Sprachraum“ (vgl. ebd.: 30 bzw. Mattheier 1997: 406). Maitz interpretiert diese Faktoren – mit Recht – als Übergeneralisierungen, denn geographische Unterschiede allein können für das Sprachverhalten nicht bestimmend sein. Neben den zitierten Ansätzen beurteilt Maitz aus der Sicht der Sprachverhaltensklärung auch den Faktor der Sprachattitüden als unzureichend. Stattdessen benennt Maitz hypothetisch die Wirkung sozialpsychologischer Verhaltenstheorien, die „kausale, universelle gültige Erklärungen für den Rückgang des Dialekts [...] liefern“ könnten (vgl. ebd.: 38). Aufgrund der Analogie der Untersuchungsgegenstände und Forschungsziele der beiden Disziplinen (Dialektsoziologie und Sozialpsychologie) schlägt Maitz als eine mögliche Grundlage einer Theorie des Dialektrückgangs die Theorie des geplanten Verhaltens vor (ebd.: 40). Als wichtiger Erklärungsfaktoren benennt er die Intention (den Dialekt aufzugeben) bzw. die Spracheinstellung (positive Attitüden gegenüber dem intendierten Sprachverhalten den Dialekt aufzugeben), die subjektive Norm (Erwartungen anderer Personen, die selbst dazu motiviert sind, den Dialekt nicht mehr zu sprechen) und die wahrgenommene Verhaltenskontrolle (die Sprecher glauben, dass dieses intendierte Sprachverhalten problemlos auszuführen sei) (ebd. 41 f). Im Zentrum des Erklärungsansatzes steht die handelnde Person (ebd. 43). Ob sich dieses Modell in der Tat eignet, muss noch empirisch belegt werden.

Langner betont 1982 im obigen Zusammenhang über die Kausalität der Erkenntnisse, dass sprachliche Veränderungen kausal determiniert und somit prinzipiell erklärbar sind. Er verweist dabei auf Lenins Aussage (1964), dass die Kategorie der Kausalität „nur *eine* der Bestimmungen des universellen Zusammenhanges“ darstellt (vgl. Langner 1982: 208). Man spricht über Sprachbewegung, Sprachänderung, Sprachwandel, Entwicklung etc., diese Begriffe sind jedoch nach Langners Meinung terminologisch nicht hinreichend differenziert. Er macht einen Vorschlag der Begriffsabgrenzung, indem er *Bewegung* als Oberbegriff aller sprachlicher Wandlungen interpretiert. Bei *Veränderungen* im interindividuellen Sprachgebrauch dominiert der quantitative Aspekt, bei *Entwicklungen* überwiegt der

qualitative Aspekt. Den Übergang von einem Dialekt „zu einer Schicht der Umgangssprache“ interpretiert Langner als Entwicklung (vgl. Langner 1982: 206). Einzelne Veränderungen können nach Langner ein Moment einer Entwicklung werden (ebd. 207). Tatsache ist, dass sprachliche Veränderungen mehrdimensional verlaufen. Langner nennt vier Faktoren, die bei der Erforschung sprachlicher Bewegungen aufeinanderbezogen berücksichtigt werden müssen: die zeitliche, die räumliche, die soziale und die funktionale Dimension (ebd. 207 f). Schmidt nennt in diesem Zusammenhang – bezüglich der Veränderungen der Dialekte – folgende vier Faktoren: Situation, Stadt, Schriftsprache bzw. die Phonemkonstellationen.<sup>38</sup>

Mihm benennt für die Herausbildung und Existenz neuer Sprachvarietäten (in einer Industriegesellschaft) soziale und kommunikative Bedingungen, wie (1) die Bedeutung interner kommunikativer Netzwerke, (2) regionale Zusammengehörigkeit, (3) soziale Gruppen- und Schichtenbildung und (4) die Dominanz bestimmter Sprachverwendungssituationen (vgl. Mihm 1985: 246).

Ergänzend zu den oben angeführten Auffassungen wären an dieser Stelle noch die laienlinguistischen Auffassungen bzw. die Attitüden der Sprecher zu erwähnen. Hierzu gehören auch die Konzeptualisierungen des Raumes seitens der Sprecher (Näheres dazu im Kapitel 3.2.).

Langner spricht über die Eigendynamik der Entwicklungen und betont, dass die Geschichte der sprachlichen Kommunikation erforscht werden muss, also auch die Bedingungen der Kommunikation und die Kommunikationsbedürfnisse (vgl. ebd. 214). Parallel dazu schlägt Schmidt das Konzept der sprechenden Köpfe vor (vgl. Schmidt/Herrgen 2011: 176). Auch lässt sich eine Parallele zwischen dem Konzept der Synchronisierung bei Herrgen und Schmidt (2011) und der Idee von Langner feststellen, wenn Langner schreibt: Es gibt

„Widerspruch zwischen den Kommunikationspartnern in Bezug auf Sprachbeherrschung und Bewusstseinsstand, dessen Lösung je nach der Beziehung zu den anderen Faktoren zu Prozessen der Differenzierung und Integrierung führt“ (vgl. Langner 1982: 211).

---

<sup>38</sup> Mündliche Mitteilung von Jürgen Erich Schmidt am 27.1.2010. Als wichtigster Faktor interpretiert Schmidt den letzten, also die unterschiedlichen Phonemkonstellationen bzw. die Synchronisierung.

### *2.1.1. Forschungslage zur Erfassung des mittleren Bereiches vom sprachlichen Spektrum*

Hugo Moser stellte bereits 1956 eine Reihe von strukturellen Unterschieden zwischen Umgangssprache und Hochsprache fest, die nach Eßer allerdings auch für andere Sprachvarietäten in gleicher Weise gelten können (vgl. Eßer 1983: 51).

Durrell verweist darauf, dass zur Diatopik und Diastratik der Umgangssprachen Gesamtdarstellungen noch fehlen (vgl. Durrell 1989: 100). Demgegenüber beschreibt jedoch Munske bereits 1983 allgemeine Charakteristika regionaler Umgangssprachen und interpretiert Werke zur Diatopik umgangssprachlicher Lexik von Kretschmer (1918) und Eichhoff (1977) (vgl. Munske 1983: 1012 f).

Über die Existenz der Umgangssprache allgemein gibt es unterschiedliche Ansichten in der Fachliteratur. Allgemein wird zwar angenommen, dass es eine Zwischenschicht existiert bzw. Zwischenschichten existieren, durch exakte strukturelle Eigenheiten ist diese Existenz jedoch nicht belegt. Agricola, Fleischer und Protze stellten fest, dass die Umgangssprache sich einheitlich gar nicht fassen lässt, weil sie im Vergleich zur „Hochsprache“ und „Mundart“ als feste Einheit nicht existiert (vgl. bei Eßer 1983: 50). Ähnlich betont auch Henzen (1954)<sup>39</sup> die Schwierigkeiten der Erfassung der Varietät und somit auch deren Bestimmung (vgl. ebd.). Die diversen Ansichten über das Wesen und damit die Definierung der Umgangssprache sind 1975 von Ernst-Günther Geyl zusammengefasst und kontrastiert worden (vgl. Eßer 1983: 52). Durrell verweist 1989 darauf, dass keine Darstellungen zur regionalen Gliederung hinsichtlich aller sprachlichen Ebenen zur Umgangssprache existieren, er hebt jedoch gleichzeitig hervor, dass wegen der extremen Variationsbreite Darstellungen dieser Art schwer möglich sind. Als Erklärung erwähnt er den Zusammenhang der rein linguistischen Variation mit soziologischen und pragmatischen Faktoren der Sprachbenutzung und der damit verbundenen Normproblematik.<sup>40</sup> Ähnlich weist auch Debus (1963) darauf hin, dass es sehr schwierig ist, die landschaftlich differenzierte Umgangssprache wissenschaftlich exakt darzustellen, deshalb ist diese „schillernde und eigenwillige Zwischenschicht“ von Anfang an ein „Stiefkind der Sprachforschung“ gewesen. Er zitiert an dieser Stelle auch Schirmer, der 1921 konstatiert hat, dass am wenigsten die lautlichen Eigenarten der Umgangssprache erforscht waren (vgl. Debus 1963: 20).

---

<sup>39</sup> Henzen beschreibt die Umgangssprache als „auf weitester Fläche die treibende Strommitte, die, von links und rechts gehärt, nach beiden Seiten wieder abgibt“ (vgl. Henzen 1954: 196, zit. nach Debus 1963: 21).

<sup>40</sup> Vgl. Durrell 1989: 100. Wobei man m.E. auch sagen muss, dass man von einer „Norm“ nur im Falle der Standardsprache sprechen kann, nicht aber im Falle der Dialekte.

Alexandra Lenz beschreibt, dass der mittlere Bereich des Substandards erst seit etwa 30 (heute 35) Jahren zum wissenschaftlichen Untersuchungsgegenstand im eigentlichen Sinne in der variationslinguistischen Forschung gehört (vgl. Lenz 2005: 229). Ergänzend könnte man sogar formulieren, dass Forschungen dieser Art, die klassische Methoden mit modernen verbinden und auch das laienlinguistische Wissen berücksichtigen, erst seit etwa 15 Jahren vorhanden sind (vgl. die Untersuchungen von Ziegler 1996, Huesmann 1998, Deminger 2001, Lenz 2003, Lameli 2004 u.a.).

Dingeldein verweist (1981: 80) darauf, dass es nicht ausreichend geklärt ist, ob die nicht-dialektalen und nicht-standardsprachlichen „Sprachvarianten“ eine stabile linguistische Struktur aufweisen. Trotz vielseitiger Bemühungen und Erkenntnisse wirft der „mittlere“ Bereich bis heute offene Fragen auf. Doch gerade dadurch bekommt die „primär raumorientierte Variation“ in der (modernen) Dialektologie bzw. Regionalsprachenforschung wieder eine neue Leistungskraft (vgl. den Verweis von Lenz / Radtke / Zwickl 2004: 15).

Es wurden zwar einzelne empirische Untersuchungen unternommen, die sich mit dem mittleren und oberen Bereich des Substandard beschäftigen (siehe zum Beispiel Besch u.a. 1981, 1983, Macha 1991, Steger 1994 u.a.); die regionale Variation wird ansatzweise auch explizit in Bezug auf die Standardsprache untersucht, eine systematische Erfassung ist jedoch bis heute ausgeblieben (vgl. Lameli 2004: 46).

Auch Katerbow und Werth verweisen darauf, dass die „standardnähere(n) Varietät(en)“ die Dynamik des aktuellen Sprachwandels (und somit die „Neustrukturierung des variativen Spektrums“) repräsentieren (vgl. Katerbow / Werth 2010: 9) – somit ist deren Erforschung von aktueller Relevanz.

Lameli (2004: 34) fasst zusammen, dass im oberen Bereich der Standard-Dialekt-Achse Tendenzen horizontaler Divergenz regionaler Standardsprachlichkeit erkennbar sind, die sich zunehmend am „mittleren Bereich“ zu orientieren scheinen. Nach Lameli (ebd.) ist es ein dringendes Anliegen, darauf hinzuweisen, dass

„eine seriöse Zustandsbestimmung des standardnahen Pols in einem diachronen Prozess derzeit aufgrund mangelnder empirischer Arbeiten von allem zur (frei) gesprochenen Standardsprache aber auch zum Bereich des oberen Substandards kaum zu leisten ist“.

Ähnlich hypostasiert Kehrein (2008) für den linguistischen Variationsraum des Westmitteldeutschen, dass dem „mittleren“ Bereich immer größere Bedeutung in der Sprachverwendung zukommt (damit verifiziert er die Hypothese Bellmanns, nachdem die Neuen Substandards immer mehr verwendet werden; vgl. Kehrein 2008: 150).

Aufgrund der oben beschriebenen und immer noch vorhandenen Forschungslücke versucht die vorliegende Studie die Entwicklungen im oberen Bereich des Substandard<sup>41</sup> als Hauptuntersuchungsgegenstand zu erforschen. Es werden – mit Katerbow und Werth 2010: 10f gesagt – strukturelle Differenzen in standardnäheren Sprechlagen erforscht, da dies ein Forschungsdesiderat darstellt.

In der neuesten Zeit stehen dazu bereits vorhandene bzw. aktuell entwickelte Arbeitsverfahren, wie zum Beispiel die datenbankunterstützte Internetkartographie, die computergestützte Dialektalitätsmessung (nach Herrgen/Schmidt 1989, dazu die Computertechnik von Lüders seit 2010) und diverse andere variationslinguistische Analysemethoden wie die Variablenanalyse, die Implikationsanalyse, die Clusteranalyse<sup>42</sup>, die phonetische Abstandsmessung etc.<sup>43</sup> Die neuen Arbeiten zur Struktur und Dynamik der modernen Regionalsprachen listet Schmidt (2010: Kapitel 3.4.) auf.

Bezüglich der Regionalismen<sup>44</sup> liegen bisher wenige Forschungsergebnisse vor. Herrgen und Schmidt bezeichnen einen Teil dieser Regionalismen als remanente Merkmale, also Dialektmerkmale, „die Sprecher bei intendierter Standardaussprache trotz hoher metakommunikativer Aufmerksamkeit beibehalten“, und die aus dem jeweiligen Basisdialekt resultieren (vgl. Herrgen/Schmidt 1985: 23, zit. nach Lameli 2004: 38).

Schmidt (1986) hat nachgewiesen, dass die konstitutiven Merkmale des Substandards nicht nur segmenteller, sondern auch suprasegmenteller Art sind (vgl. Lameli 2004: 38).

Schmidt beschreibt die aktuell notwendigen Studienarten zur Erforschung sprachdynamischer Prozesse als Desiderata: Diese sind (1) Studien zum Ablauf sprachdynamischer Prozesse, (2) Studien zu den variativen Registern von Sprechergruppen und (3) Studien zum Erwerb der variativen Kompetenz (vgl. Schmidt 2005a: 23). Mit der vorliegenden Studie wird versucht, einen kleinen Beitrag zum ersten Typ der hier aufgelisteten Forschungsbereiche zu leisten.

### *2.1.2. Ausgewählte Studien zum mittleren Bereich des sprachlichen Spektrums im Rheinfränkischen*

Was bisher über die mitteldeutschen Regionalsprachen allgemein vorliegt, ist bei der Dialektalitätsmessung der vorliegenden Studie (Erhebungsphase vier) zu überprüfen. Laut

---

<sup>41</sup> Die genaue terminologische Abgrenzung siehe im Kapitel *Forschungsgegenstand*.

<sup>42</sup> Vgl. zur Methode bspw. Schnell/Hill/Esser 2008: 463 ff.

<sup>43</sup> Andere Methoden zur Messung von Dialekttdifferenzen siehe Nerbonne / Heeringa 2010.

<sup>44</sup> Unter Regionalismen werden linguistische Merkmale verstanden, die Regionalsprachen konstituieren. Zum Begriff *Regionalsprache* siehe 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung*



Schirmunski (1962: 623 f<sup>45</sup>) handelt es sich beispielsweise bei dem phonetischen Merkmal *Spirantisierung von standarddeutsch /g/ in palatalem Kontext* um ein frequentes Merkmal vieler mitteldeutscher Regionalsprachen. Allgemein bekannt ist auch das Fehlen der (standardsprechsprachlichen) /ç/ : /ʃ/ - Distinktion in allen mitteldeutschen Substandards (vgl. Schmidt 2005b: 68).

Im Hinblick auf das Rheinfränkische<sup>46</sup>, und konkreter auf den Raum um Gernsheim und Gimbsheim ist in der Fachliteratur recht wenig zu finden, was die Beschreibung dort existenter Umgangssprachen bzw. Substandardvarietäten betrifft. Bei Mulch findet man eine ausführliche Beschreibung auch über die sprachlichen Änderungstendenzen des südlichen Rheinfränkischen (vgl. Mulch 1967: 25ff). Diese werden jedoch in erster Linie mithilfe außersprachlicher Faktoren – wie Territorien, kirchliche Machtverhältnisse, Geschichte, geographische Lage, Verkehrswege etc. – erklärt. In einem ähnlich ausgerichteten Aufsatz aus 1963 erwähnt Mulch bereits den Ausdruck „städtische Umgangssprache“ (vgl. Mulch 1963: 183), und er kommt zur Schlussfolgerung, dass bei sprachlichen Änderungsprozessen allein „der kulturelle Wille einer [...] Gemeinschaft“ zählt (vgl. Mulch 1963: 182)<sup>47</sup>. In diesem Zusammenhang wird des Öfteren darauf hingewiesen, dass die Stadt Mainz eine große sprachliche Auswirkung auf sein städtisch-ländliches Umfeld (so auch im hessischen Ried) hat (vgl. z. B. Debus 1963: 43, Mulch 1967: 40, 48, Mulch 1963: 173, 179, 181, Mulch 1987: 127 und Dingeldein 1981: 76, Mitzka 1943: 35). Dies trifft sowohl mit Blick auf Gimbsheim als auch auf Gernsheim<sup>48</sup> zu. Bezüglich der sprachlichen Wirkung von Mainz hypostasiert Mulch starke Impulse, die auch das sprachliche Gebiet im südlichen Hessen beeinflussen (vgl. Mulch 1967: 44). Auf die Wirkung der historischen Zugehörigkeit, (besonders) im Falle von Südhessen, wird in der Fachliteratur – genauer formuliert in den klassischen außersprachlichen Erklärungsversuchen dialektaler Veränderungen – mehrfach hingewiesen (vgl. Martin 1923: 17, Mulch 1967: 21, 23 ff, Mulch 1963: 175). Doch die sogenannte „rheinfränkische Umgangssprache“ wurde (als Pionierleistung) von Wilhelm Viëtor bereits in seinem 1875 erschienenen Werk *Die Rheinfränkische Umgangssprache in und um Nassau* linguistisch beschrieben, die laut der Beschreibung von Heinrich J. Dingeldein ein Jahrhundert später auch noch Gültigkeit hat (vgl. Dingeldein 1981: 79). Als „moderne“, sich

---

<sup>45</sup> Zit. nach Lameli 2005: 510

<sup>46</sup> Hierzu gehörten dialektologisch schon immer die Gebiete in Rheinhessen, so wurde auch im südhessischen Mundartwörterbuch (angefangen von Behagel) auch Rheinhessen miteinbezogen. Mulch verwies darauf, dass die Dialekte des Odenwaldes und einige Teile der Pfalz sprachliche Verwandtschaft besitzen (vgl. Mulch 1987: 57).

<sup>47</sup> Ähnlich kommt auch Mitzka (1946: 85, 92) zum Schluss, dass dialektgeographisch oft mit Willkür rechnen muss bzw. der Wille einer Gemeinschaft entscheidend ist.

<sup>48</sup> Die Stadt Gernsheim gehörte nämlich lange Zeit zu Bistum Mainz.

in neuester Zeit aktuell noch herausbildende Umgangssprache wird das im und um das Rhein-Main-Gebiet existente (standardnähere) „Neuhessische“ bei Dingeldein konstatiert und linguistisch beschreiben (vgl. Dingeldein 1981: 79 und 1994c). Der als Ausgleichsvarietät definierten Varietät wird das von Viëtor beschriebene Regelsystem (der rheinfränkischen Umgangssprache aus 1875) zugeschrieben (vgl. Dingeldein 1994a: 405). Schmidt (2010) bezeichnet diese neuhessische Varietät als „Rhein-Main-Substandard“<sup>49</sup>, der auf der Basis des Rheinfränkischen entsteht.<sup>50</sup>

Die Erfassung des mündlichen Sprachgebrauchs und die „Landesforschung“ erfolgte im südlichen Hessen und in Rheinhessen – in den Gebieten, in denen sich auch die Untersuchungsorte der vorliegenden Arbeit befinden – im Vergleich zu anderen Sprachregionen Süddeutschlands relativ spät (vgl. Dingeldein 1981: 62 f).

Nach den Forschungen von Dingeldein scheint sich die phonetische Ausgleicherscheinung der Koronalisierung von standardsprachlich /ç/ „im gesamten west- und ostmitteldeutschen Raum zu einem regionalsprachlichen Schibboleth der Substandardvarietäten zu entwickeln“ (vgl. Dingeldein 1997b: 131).

## 2.2. Disposition – Vorfeld der Untersuchung

An dieser Stelle sollen die vorhandenen links- und rechtsrheinischen<sup>51</sup> Untersuchungen im Umfeld von Gimbsheim und Gernsheim dargestellt und interpretiert werden.

In den umfassenden statistischen Darstellungen zum linguistischen Laienwissen vom *Hessischen Dialektzensus* (HDZ) (Band 3, erschienen im Jahre 1989) ist die südhessische Region, so auch der Kreis Groß-Gerau – zu dem auch Gernsheim gehört – nach einer sprachsoziologischen Betrachtung erfasst worden. Wir können daraus jedoch keine konkreten Angaben über unsere Stadt Gernsheim gewinnen. In der *Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen* (WSAH), die wesentlich sprachintern-analytisch ausgerichtet ist, findet man ebenfalls keine konkreten Angaben zum Untersuchungsort Gernsheim. Man kann jedoch Hypothesen in Bezug auf die sprachliche Umgebung der Stadt formulieren. Als Konsequenz der hessischen Forschungen gilt auf jeden Fall, dass der südhessische Raum mit

---

<sup>49</sup> Mündliche Mitteilung von Jürgen Erich Schmidt am 28.01.2010

<sup>50</sup> Ähnlich verweist Mihm darauf, dass die bei ihm als ruhrdeutsche Regionalvarietät genannte Sprachverwendungsform durch expansive Dynamik ausgezeichnet ist (vgl. Mihm 1985: 163).

<sup>51</sup> Die Ausdrücke *links- und rechtsrheinisch* können und werden für sprachliche Gebiete verwendet (vgl. bspw. eine Verwendung in Herrgen 1994: 139).

Gernsheim innerhalb Hessens am dialektresistentesten ist.<sup>52</sup> Auf den südhessischen Raum, genauer gesagt auf dem Gebiet des hessischen Rieds – zu dem auch Gernsheim gehört – wird in der Fachliteratur mehrfach als ein sprachliches Gebiet mit starkem Dialektalitätsniveau hingewiesen (vgl. Dingeldein 1994b: 129, 138, Mulch 1967: 45). Analog dazu berichtet auch Ekkehard Born über die sprachliche Wirkung des Rieds und verwendet die Formulierung „Riedeinflüsse“ (vgl. Born 1938: 156). Es lässt sich also hypostasieren, dass das Gebiet des hessischen Rieds als ein kompaktes Sprachgebiet aufgefasst wurde.

Nach den wortgeographischen Untersuchungen von Dingeldein lässt sich auch eine Tendenz bestätigen, wonach die Entwicklung Richtung Standardsprache im Süden langsamer voranschreitet (vgl. Dingeldein 1989: 52f). Im Süden treten demnach dem Dialekt nähere Formen häufiger auf als standardsprachenahe Formen. Das Lexikon ist gegenwärtig noch „deutlich regionalsprachlich geprägt“ (vgl. Dingeldein 2008: 188 f).

Wenn man die linksrheinischen Forschungen betrachtet, so lässt sich der *Mittelrheinische Sprachatlas* (MRhSA)<sup>53</sup> erwähnen. Gimbsheim gehörte leider nicht zu den Belegorten des zweidimensional angelegten Projekts, so lassen sich hier ebenfalls nur Hypothesen bezüglich der sprachlichen Umgebung der Stadt formulieren. Die allgemeinen Ergebnisse weisen darauf hin, dass das sprachliche Gebiet um Gimbsheim dialektresistent ist und die Dialektalität im Vergleich zu Datenserie 1 auch in der Datenserie 2 (d.h. bei der jüngeren Generation) noch hoch ist (Herrgen / Schmidt 1989: 326 ff).

Was die südhessische Region (mit Gernsheim) und die rheinhessische Region (mit Gimbsheim) betrifft, soll jetzt anhand der Zusammenfassungen von Dingeldein (1981) ein kurzer Überblick über die vorhandenen Forschungen dargeboten werden. Bereits im Jahre 1897 ist das *Oberhessische Wörterbuch*<sup>54</sup> erschienen, das nicht nur das Gebiet um Darmstadt,

---

<sup>52</sup> Mulch verweist in diesem Zusammenhang auf „die bekannte konservative Grundhaltung der hessischen Menschen“ (vgl. Mulch 1963: 52). Walter Mitzka hob die „Willkür von Mundartlinie und Mundartraum“ für Hessen besonders stark hervor (vgl. Debus 1963: 25).

<sup>53</sup> An dieser Stelle sollen die Angaben des MRhSA (Bd. 1; Gimbsheimer Seite) zusammengefasst werden: Die Gimbsheimer Seite gehörte 1789 territorial zu Kurpfalz. 1987 waren die Gemeinden um Gimbsheim alle evangelisch. Die Bevölkerungsdichte lag 1990 zwischen 126 und 250 Einwohner / km<sup>2</sup> nach Verbandsgemeinden. Wenn man die Bevölkerungsentwicklung betrachtet, kann man zwischen 1939 und 1989 linksrheinisch (nach Verbandsgemeinden) eine Zunahme von 20,1 bis 30 % feststellen. Zwischen 1961 und 1989 lag diese Zahl lediglich zwischen 0,1 und 10 %. 1987 waren die meisten linksrheinischen Einwohner handwerklich bzw. im Handel und in Dienstleistungen tätig, es waren jedoch noch viele in der Land- und Forstwirtschaft und im Wein- und Bergbau tätig. Die Steueraufkommen betragen 1989 pro Kopf 601-800 DM. Die Anzahl der Einpendler lag 1987 zwischen 135 und 1000 (nach Verbandsgemeinden; ohne Pendler innerhalb der Verbandsgemeindegrenzen). Relevant sind auch aus heutiger Sicht noch die Pendlerrichtungen: Für 1987 stellt die MRhSA exemplarisch für die sechs Zentren mit mehr als 20.000 Einpendlern Folgendes fest: Mainz und Mannheim waren die großen Zentren. Nach Mainz aus dem Gebiet um Gimbsheim gab es etwa 2000 Einpendler.

<sup>54</sup> Vgl. Dingeldein 1981: 61

sondern auch einige Gebiete Rhein Hessens umfasst. Doch das südliche Hessen und Rhein Hessen (also das Rheinfränkische) blieb lange Zeit unzureichend bearbeitet<sup>55</sup>. Erst 1965 erschien das von Friedrich Maurer begründete *Süd hessische Wörterbuch*<sup>56</sup>, das neben dem süd hessischen Gebiet auch Rhein Hessen umfasste. Die erste umfassende Sprachgeographie Hessens war *Die Mundarten des Großherzogtums Hessen*<sup>57</sup> von Hans Ries. Ab Anfang des 20. Jahrhunderts sind folgende Orts- und Landschaftsgrammatiken<sup>58</sup> im Raum Süd Hessen und Rhein Hessen erschienen: 1) Haster, Wilhelm (1908): *Rheinfränkische Studien. Der Konsonantismus in Rhein Hessen und der Pfalz*<sup>59</sup>, 2) Held, Karl (1914): *Studien zur Dialektgeographie der hessischen Pfalz*, (3) Bescher, Hermann (1933): *Die Grundlagen der Mundartgeographie des südlichen Rhein Hessens*, (4) Grund, Heinrich (1935): *Die Mundart von Pfungstadt und ihre sprachliche Schichtung*, (5) Born, Ekkehard (1938): *Die Mundart in Darmstadt und in seinem Umland*, (6) Bauer, Erika (1957): *Dialektgeographie im südlichen Odenwald und Ried*. Außerdem stehen im MRhSA (Bd. 1) noch die Werke von (7) Erdmann (1906) und (8) Karch (1981). Änderungen in den Raumstrukturen in Hessen berücksichtigen die folgenden drei Aufsätze<sup>60</sup>: (1) Stroh, Fritz (1932): *Die rheinfränkische Sprachlandschaft*, (2) Mulch, Rudolf (1963): *Kleinterritorien im hessischen Sprachraum*, 3) Mulch, Rudolf (1967): *Sprachbewegungen im hessischen Raum*. Das erste für die weiteren Forschungen grundlegende und maßgebende (dialektgeographische) Werk waren die *Kulturströmungen und Kulturprovinzen in den Rheinlanden* (1926) von Aubin-Frings-Müller (vgl. Mulch 1987: 126). Valentin (1934) beschreibt die Dialekte in und um Mainz. Zu seinen Untersuchungs orten gehörten die beiden Städte Gimbsheim und Gernsheim nicht. Eine wichtige Konsequenz der Studie war jedoch, dass die Dialektvarianten der einzelnen Ortschaften stark variieren. Valentin macht noch eine Unterscheidung innerhalb des Rheinfränkischen zwischen Hessisch und Pfälzisch.

Bezüglich der Dialektdifferenz benachbarter Ortschaften konstituiert Berruto (2010) allgemein nur kleine Unterschiede, deren Funktion zur Markierung der geographischen Distanz beiträgt:

„between two neighboring village dialects in a linguistic area one finds little difference, while differences increase cumulatively as one considers progressively more distant villages, the greatest difference being recorded at the extremities of

<sup>55</sup> Vgl. Dingeldein 1981: 62

<sup>56</sup> vgl. Dingeldein 1981: 63

<sup>57</sup> vgl. Dingeldein 1981: 69

<sup>58</sup> vgl. Dingeldein 1981: 73

<sup>59</sup> Das betrachtete Dialektgebiet war der südwestliche Teil des Rheinfränkischen, also das linksrheinische Rheinfranken. Es ging vom mhd. Lautsystem aus. Gimbsheim war kein Erhebungsort.

<sup>60</sup> vgl. Dingeldein 1981: 77

the continuum. In other words, linguistic distance between local dialects seems to be a function of their geographical distance, no clear-cut boundaries being perceived between contiguous dialects” (vgl. Berruto 2010: 236).

Primäre Wirkung bei den sprachlichen Änderungsprozessen wird in dieser Arbeit den Synchronisierungen (auf der kommunikativen Mikroebene) zugeschrieben, es ist jedoch auch wichtig, dass man neben den diatopischen (s. geographische Gegebenheiten und Verkehrsmöglichkeiten) und diachronen, auch diastratische und diaphasische Merkmale berücksichtigt. Es ist auch nachvollziehbar, dass der Faktor der Synchronisierung<sup>61</sup> eng z. B. mit den Verkehrs- und Kontaktmöglichkeiten zusammenhängt. Sprachliche Veränderungen werden aufgrund der Sprachdynamiktheorie auch anhand von Mesosynchronisierungsprozessen<sup>62</sup> erklärt. An dieser Stelle wird somit die Theorie der Synchronisierung von Herrgen und Schmidt (2011) in die Überlegungen miteinbezogen: Unter Synchronisierung verstehen sie auf der Ebene der Interaktion zusammenfassend den „Abgleich von Kompetenzdifferenzen im Performanzakt mit der Folge einer Stabilisierung und/oder Modifizierung der beteiligten aktiven und passiven Kompetenzen“ (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 28). Als Basis dafür erklären die Autoren die Willen der beteiligten Sprecher, verstanden zu werden, sie argumentieren also aus der Sicht der Pragmatik. Im Falle der Interaktionen zwischen den Sprechern auf der linken und auf der rechten Rheinseite können wir in dieser Hinsicht über Mikrosynchronisierungen sprechen, also über „punktuelle, in der Einzelinteraktion begründete Modifizierung und zugleich Stabilisierung des individuellen sprachlichen Wissens“<sup>63</sup>, weil diese sprachlichen Kontakte nicht unbedingt zu einem gemeinsamen sprachlichen Wissen führen müssen. Es kann vorkommen, dass aufgrund gescheiterter Interaktionen zwischen Sprechern aus beiden Untersuchungsorten in Verbindung mit einer negativen Bewertung der jeweils fremden Varietät die Interaktionen wirkungslos bleiben und somit keine großen Veränderungen im Sprachverhalten der Sprecher hervorrufen. So wurde zum Beispiel von Schmidt für den rheinfränkischen *fest/fescht*-Gegensatz festgestellt, dass eine Variabilität in dialektalen Kleinräumen (auf Ortsebene) über eine lange Zeit hindurch bewahrt wurde (vgl. Schmidt 2005a: 30).

In der Studie zur Morphologie des Pfälzischen von Karch (1990) gehörte nur Eich zu den Untersuchungsorten. Was die möglichen konkreten sprachlichen Unterschiede angeht, darüber ist in der Fachliteratur wenig zu lesen: Dingeldein (2008: 171) betont, dass die von

---

<sup>61</sup> Zur Terminologie siehe Herrgen / Schmidt 2011: 28.

<sup>62</sup> Mesosynchronisierungen sind eine Folge von gleichgerichteten Mikrosynchronisierungen, die detaillierte Erklärung siehe Kap. 3.1.1. *Dialektale Varietät – Dialektvariante*

<sup>63</sup> vgl. Schmidt / Herrgen 2011: 29.

Rainer Hildebrandt erforschten lexikalischen Verteilungsmuster in Hessen deutsche stammliche Zusammenhänge wiederspiegeln.

Neben der im empirischen Teil sprachintern-analytisch beschriebenen objektiven Sprachdaten sollen hier ergänzend sprachexterne (außersprachliche) Interpretationen herangezogen werden, da im Rahmen dieser Arbeit die Auffassung der klassischen Sprachbetrachtung nicht gänzlich verworfen wird, wonach es zwischen den sprachinternen Entwicklungstendenzen und den sprachexternen Faktoren eine gegenseitige Beeinflussung gibt<sup>64</sup>. Hierbei werden politische, konfessionelle etc. Zusammenhänge untersucht, die bei dem Untersuchungsgebiet der Arbeit eine Rolle spielen können. Im Rahmen der klassisch erklärenden Dialektologie war es üblich, ja wenn nicht gar erwünscht, dass Dialektgebiete mit politischen, wirtschaftliche etc. Räumen in Zusammenhang gebracht werden.

Langner betont, dass die Erforschung von sprachlichen Entwicklungen die Anwendung sowohl der logischen als auch der historischen Betrachtungsweise heranziehen muss. Er begründet es damit, dass es eine ständig wirkende Spannung „zwischen dem synchronischen Regelsystem und dem diachronischen Wandel“ gibt (vgl. Langner 1982: 215). Er hebt jedoch auch hervor, dass „diachronisch“ nicht mit „historisch“ gleichzusetzen ist. Hier wird nach Langner terminologisch nicht genügend präzise differenziert. Diachronisch untersucht man Unterschiede zwischen zwei Sprachstufen, jedoch ohne Berücksichtigung der Ursachen dafür. Historisch dagegen untersucht man Änderungen mit Bezug auf die kommunikativen Bedürfnisse der Sprecher, so wird der Wandel in seinem Wesen erfasst (ebd. 215).<sup>65</sup> Tatsache ist, dass jede sprachliche Änderung in einer Kommunikationsgemeinschaft nicht nur sozial, sondern auch historisch bestimmt ist. Die Sprache von den Menschen wird dann verändert, wenn sie den Kommunikationsbedürfnissen nicht mehr entspricht (Langner 1982: 205, verweist hier auf Schildt 1981: 12).

Die (1.) *historische, territoriale bzw. verwaltungsmäßige Zugehörigkeit* hat in der klassischen Dialektforschung eine enorm wichtige Rolle gespielt. Bezüglich des Zusammenhanges zwischen sprachexternen und sprachinternen Faktoren wird in der Fachliteratur des Öfteren auf die Zerrissenheit Hessens und damit auch auf die „Zerrissenheit der hessischen Sprachlandschaft“ hingewiesen (vgl. Mulch 1967: 56). Bereits König (1978) betont, dass die Faktoren *Stammesgrenzen, spätmittelalterliche Territorien, naturräumliche Gliederung,*

---

<sup>64</sup> Auch in der Fachliteratur der letzten Jahren wird im Zusammenhang mit der Begründung arealer Verteilungsmuster neben den kommunikativen Faktoren für die Wirkung der „älteren und jüngeren politisch-historischen Zusammenhänge und der Verkehrswegegeographie“ argumentiert (vgl. Dingeldein 2008: 176).

<sup>65</sup> Langner betont parallel dazu auch die Unterschiede zwischen „synchron“ und „logisch“ (ebd.).

*kirchliche bzw. politische Grenzen* u.a. eine sprachgeographische Wirkung haben (vgl. König 1978: 143). Auf den Zusammenhang zwischen Verkehrs- (damit auch politischen) und Sprachgrenzen wurde bereits 1908 hingewiesen: In den Marburger Studien zur Sprachgeographie ist vielfach dargestellt worden, dass Sprachgrenzen nicht auf natürlichen und auf alten Stammesgrenzen beruhen, sondern auf Territorial- und Verkehrsgrenzen. Hier wird gleichzeitig auch hervorgehoben, dass jede neue politische Grenze auch neue Verkehrsbeziehungen und somit möglicherweise auch neue Sprachgrenzen schafft (vgl. in Dürschmidt 2001: 29). Der Veränderung politischer und Verkehrsgrenzen wird in manchen Untersuchungen sogar „ein hohes Potential für Dialektwandel“ zugeschrieben (vgl. ebd. 30). Barbour und Stevenson betonen auch, dass politische Grenzen insofern eine echte Sprachraumbildung bewirken, „als sie Einfluss auf zwischenmenschlichen Verkehr und damit auf die Kommunikation überhaupt haben“ (vgl. Barbour / Stevenson 1998: 123).

Mulch stellte anhand kleinterritorialer Zugehörigkeit<sup>66</sup> einerseits, und anhand der Angaben des Südhessischen Wörterbuchs andererseits, trennende Sprachlinien dar: Er hat auf diesem Weg belegt, dass viele Linien wie folgt verlaufen und sich bündeln: Die Sprachlinien kommen aus dem Gernsheimer (!) Raum und verlaufen „in südöstlicher Richtung auf den Neckar im Raum Hirschhorn zu“ (vgl. Mulch 1963: 34). Das „mainzische Amt“ Gernsheim war durch landgräfliches Gebiet umschlossen (vgl. Mulch ebd.) und bildete eine Grenzregion. Einige dieser erwähnten Sprachlinien zeigen eine Trennung zwischen Gernsheim und Gimbsheim. Dies kann jedoch anhand der untersuchten Angaben selbstverständlich nicht als Sprachgrenze gelten. Auf die bizarre Verzerrungen der Linien verweist selbst Mulch, und erwähnt, dass man der Zugehörigkeit zu Mainz nicht mit Sicherheit eine sprachliche Rolle zuweisen kann (vgl. Mulch 1963: 38). Mulch weist darauf hin, dass die frühe dialektgeographische Forschung den Beweis erbrachte, dass „die Mundartscheiden der Zeit um 1900 im Westen vorwiegend auf Territorialgrenzen des späten Mittelalters zurückzuführen“<sup>67</sup> seien (vgl. Mulch 1963: 50).

1662 wurde Gimbsheim kurpfälzisch. Seither gehörte die Stadt zur Pfalzgrafschaft (Oberamt Alzey). Das ehemalige Gebiet Rheinhessen (auch Provinz Rheinhessen oder „Neuhessen“

---

<sup>66</sup> Die historischen Grenzen sind bei der Orientierung binnendeutscher „Verbreitungsmuster“ mittlerweile bedeutungslos (vgl. Dingeldein 2008: 171).

<sup>67</sup> „Die Feststellung von Korrelationen zwischen selbst großräumigen mundartlichen Sprachlandschaften und sozialen und kulturellen Faktoren verschiedenster Art gehört [...] zu den festen Erkenntnissen der Dialektologie“ (vgl. Durrell 1989: 93). Bei Mulch kann man eine Präzisierung dieser Aussage lesen: „Es dürfte in der Mundartforschung allgemein anerkannt sein, dass Lautgrenzen zu den primären Merkmalen gehören, die in der Regel den Großterritorien vorbehalten bleiben, während die kleinen Herrschaften nur selten Eigenformen zu behaupten in der Lage sind“ (vgl. Mulch 1963: 179).

genannt) kam 1816 zum Großherzogtum Hessen<sup>68</sup> und es war der kleinste der drei Provinzen des Großherzogtums Hessen.<sup>69</sup> Nach dieser Zeit spricht man von der Franzosenherrschaft (1798–1814). Bis heute gehört Gimbsheim zu Kreis (Alzey-)Worms (vgl. Maritin 1914: 9) (vgl. zur ganzen Thematik Bechtolsheimer / Dieterich / Strecker 1916: 37, 343).

Gernsheim war in der Vor- und Römerzeit und in der alemannisch-fränkischen Zeit ein Römerkastell, in der karolingischen Zeit ein Königshof. Die älteste urkundliche Erwähnung Gernsheims stammt aus 852, aus einer Urkunde des Königs Ludwig II. Der Name Gernsheim<sup>70</sup> kommt von den Franken, genauer vom Graf Gerunesheim. Ab 896 gehörte Gernsheim zu Kloster Lorsch. In der Stauferzeit wurde das Kloster Lorsch aufgelöst (vgl. Lorsch Codex 1966). Ab dieser Zeit gehörte Gernsheim zum Bistum Mainz. Aus der Frühgeschichte des Ortes gibt es konkrete Überlieferungen: Es haben sich sog. Gemarkungsgrenzsteine (aneinander grenzender Dörfer und Städte, die oft auch verschiedene Landesherren (Kurfürsten) aufweisen, vgl. Mößinger 1982: 407ff) in Gernsheim erhalten, die zugleich als Landesgrenzen fungierten. Diese Grenzen beweisen, dass sich das Gebiet um Gernsheim herum immer gewandelt hat. In der Zeit, in der Gernsheim zum Kurfürstentum Mainz gehörte<sup>71</sup>, gehörten die benachbarten Dörfer und Städte (Klein- und Groß-Rohrheim, Biebesheim u. a.) zu Hessen (Darmstadt)<sup>72</sup>. Deshalb wurde Gernsheim auch lange Zeit eine Mainzer Insel genannt (vgl. Hertling 2006: 20f). Erst 1801 kam die Stadt zu der Landgrafschaft Hessen-Darmstadt. Seit 1945 gehört Gernsheim amtlich zum Bundesland Hessen (vgl. Dreiseitel 1982: 105ff, Becker 2006: 17ff). Ein späterer historischer Faktor ist, dass Gernsheim im Zweiten Weltkrieg unter amerikanischer Besatzung war, wobei die Region über dem Rhein – so auch die Stadt Gimbsheim – Teil der französischen Besatzungszone wurde.

(2.) *Kirchliche Einteilung* der untersuchten Städte: Gernsheim war schon immer eine überwiegend katholische Stadt, wobei die umgebenden Orte (um Gernsheim herum) und auch Gimbsheim allesamt evangelisch waren (vgl. Forster 1993: 1ff). Diese Verhältnisse lassen sich heute noch als Tendenz feststellen. Auf die sprachlich trennende Rolle der „Insellage der

---

<sup>68</sup> So werden die sich im Südhessen und im ehemaligen Rheinhessen befindende Gebiete dialektologisch des Öfteren zusammen behandelt. Dies wird dadurch gerechtfertigt, dass es zwischen den zwei Gebieten keine sehr wesentlichen dialektalen Unterschiede existieren (vgl. Wiesinger 1980: 72).

<sup>69</sup> So ist der Name *Hessen* „mit der frühneuzeitlichen Dynastengeschichte in das Land südlich vom Main nach Rheinhessen weitergetragen worden“ (vgl. Mitzka 1943: 39).

<sup>70</sup> Im Laufe der Zeit existierten für die Stadt verschiedene Bezeichnungen wie *Gerunesheim*, *Heim des Gerin*, *Kernesheim* (830) *Kerinesheim* u. a. (um 1250), (vgl. Mößinger 1982: 392ff, Hertling 2006: 13ff).

<sup>71</sup> Der rheinfränkische Raum verdankt seine Gestalt in hohem Maß dem Zentrum Mainz zur Zeit der fränkischen Vormachtstellung (vgl. Mulch 1967: 40).

<sup>72</sup> Dies beweisen u.a. auch die Karten von Mulch (1987: 129).



katholischen Bevölkerung inmitten protestantischer Umgebung“ verweist auch Mulch (1963: 38).

(2.a.) Betrachtet man die *Familienbücher der Stadt Gernsheim*, so kann man nach einem ausführlichen Studium der Angaben feststellen, dass es relativ wenig (schriftlich nachweisbare) Kontakte zwischen den beiden Untersuchungsorten Gernsheim (Hessen) und Gimbsheim (Rheinland-Pfalz) gab. Aus dem ersten (1652-1875) und dem zweiten (1876-1948) Band wird deutlich, dass es zu nur wenigen Eheschließungen zwischen Personen aus Gernsheim und Gimbsheim kam. Interessanterweise heirateten (aus nicht bekannten Gründen) Gimbsheimer Brautleute in manchen Fällen in Gernsheim. Außerdem sind noch einige Fälle dokumentiert, bei denen Taufzeugen und Taufpaten (meistens bei dem Heiraten Gimbsheimer Brautleute in Gernsheim) Gimbsheimer Bewohner waren<sup>73</sup>. In den Kirchenbüchern der evangelischen Pfarrei Gernsheim findet man insg. 19 Einträge, bei denen es in den meisten Fällen um die Dokumentation von Eheschließungen von Gimbsheimer Brautleuten ging<sup>74</sup>. Hierfür könnte auch die Konfession der Grund sein.

(3.) Man betrachte die *geographische Lage von Gernsheim und Gimbsheim*: Die Stadt Gernsheim ist das südlichste Städtchen des Kreises Groß-Gerau. Der Rhein bildet die Grenze zwischen den Ländern Hessen und Rheinland-Pfalz. Die Rheinhalbinsel liegt inmitten des Ballungsgebietes Rhein-Main-Neckar. Das Gebiet der Stadt wird zum Oberrheingraben („geologischer Graben“) gezählt. Die Stadt liegt heute im Zentrum der Oberrheinischen Tiefebene (vgl. Ulrich 1982: 379).<sup>75</sup> Die Stadt Gimbsheim gehört heute zum Bundesland Rheinland-Pfalz und (verwaltungsgemäß) zum Kreis Alzey-Worms. Das Gebiet um die Stadt herum grenzt westlich an das Weinbaugebiet der Pfalz. Die Stadt liegt noch in der Ebene.

(4.) Ein weiterer wichtiger außersprachlicher Faktor ist die *wirtschaftliche Funktion der beiden Ortschaften*. Die Stadt Gernsheim ist der Umschlaghafen für Darmstadt und Starkenburg und wurde relativ früh (im Gegensatz zu den anderen Städten der Region) zur Stadt erhoben (am 22. Dez. 1356 vom Erzbischof Gerlach von Mainz, vgl. Hansel 1982: 89ff, Hertling 2006: 15). Die Industriestadt war schon früh ein Verkehrs-knotenpunkt, wo sich Wasserstrecke, Schiene und Straße trafen. Sie hat heute ein mittlerweile stillgelegtes Atomkraftwerk (in Biblis) und die HIM (Hessische Industriemüll) in unmittelbarer Nachbarschaft (in Biebesheim, innerhalb von 1 Km) (vgl. Bellmann 1982: 601ff). Im Jahre 1982 waren bereits 60% der Bevölkerung der Stadt Gernsheim in der Industrie beschäftigt

---

<sup>73</sup> Insgesamt 33 nachweisbare Kontakte; an dieser Stelle gilt mein Dank dem Archivar der Stadt Gernsheim, Hans Herbert Hertling, für die Bereitstellung der Angaben.

<sup>74</sup> Geprüft am 25.01.2008

<sup>75</sup> Siehe auch [www.kreisgg.de/kreis/geographische\\_lage/](http://www.kreisgg.de/kreis/geographische_lage/)

(vgl. Kunz 1982: 634ff). Die Zahl der in der Industrie Beschäftigten ist bis heute weiter gestiegen (mündliche Mitteilung von Berthold Forster<sup>76</sup>). Der Rhein in Gernsheim ist bis heute für den Umschlag von verschiedener Güter und Produkten von großer Bedeutung. Gernsheim besitzt die Fischerei und Schifffahrt als älteste Tradition seit den frühesten Zeiten (vgl. Walz 2006: 77ff, Kooymann 2006: 189ff).<sup>77</sup>

Die Stadt Gimsheim und ihre unmittelbare Umgebung bieten wenige Arbeitsplätze in der Industrie. Viele Einwohner pendeln am Tag 20 bis 60 Km (in die umgebende Großstädte von Rheinland-Pfalz), um zum Arbeitsplatz zu kommen. Der ältere Teil der Bevölkerung ist in der Landwirtschaft und seltener im Weinbau tätig.

(5.) Auch der *trennenden Funktion des Rheins* kann eine Bedeutung zugeschrieben werden. Dass sprachliche Grenzen jedoch sehr selten mit Flussläufen zusammenfallen, scheint in der Fachliteratur allgemein anerkannt zu sein (vgl. Durrell 1989: 91).<sup>78</sup> In der klassischen Dialektologie hieß es: Flüsse, Berge etc. als natürliche Barrieren haben eine sprachlich trennende Rolle. Ist dies heute auch noch von Bedeutung?<sup>79</sup> In gewisser Weise schon: Wirtschaftlich. Wenn man bedenkt, dass sich die Einwohner links und rechts des Rheins immer an den Großstädten der eigenen Rheinseite orientieren. Dies hängt damit zusammen, dass eine Reise in das jeweils andere Bundesland Kosten mit sich bringt, Kosten für die Rheinfähre. Zwischen Gernsheim und der rechtsrheinischen Seite bestand zwischen 1939 und 1945 eine Brücke, die jedoch nur als Militärbrücke funktionierte.<sup>80</sup> Die Rolle der verkehrsgeographischen Räumlichkeit spielt bei der Orientierung der binnenhessischen „Verteilungsmuster“ eine große Rolle (vgl. Dingeldein 2008: 171).

---

<sup>76</sup> Berthold Forster ist Heimatforscher im Ried (von Gernsheim), Mitautor der beiden Heimatbücher der Stadt.

<sup>77</sup> Im großen Rheinknie beim heutigen Stromkilometer 463, genannt „Schwarzer Ort“, hatten schon die alten Römer einen Ankerplatz, und der Sage nach soll Hagen vom Troje hier den Nibelungenschatz versenkt haben. Tatsache ist, dass unterhalb des Ortes in den alten Zeiten aus dem Rheinsand Gold gewaschen wurde (vgl. Frieß 1982: 570ff).

<sup>78</sup> Die sprachlich trennende Rolle des Rheins wurde aber in einer Studie von Klausmann (1990) festgelegt. Er untersuchte (ähnlich zu der vorliegenden Studie) die Wirkung einer Staatsgrenze als Sprachgrenze am Oberrhein und stellte fest, dass der Rhein bei Freiburg im Breisgau und Straßburg als Sprachgrenze auf der Ebene des Wortschatzes fungiert (vgl. Klausmann 1990: 200 ff). Im Vergleich dazu werden in der vorliegenden Studie die sprachlichen Ebenen Phonetik und Morphologie betrachtet und die Dialektvarianten bezüglich dieser Ebenen auf ihre Unterschiedlichkeit untersucht. Bemerkenswert muss, dass die Sachverhalte nicht 1:1 miteinander zu vergleichen sind, da Straßburg in Frankreich mit französischer Hauptsprache und Freiburg in Deutschland mit ganz anderen sprachlichen Verhältnissen liegt.

<sup>79</sup> Aus eng dialektologischer Sicht muss es keine Bedeutung haben, wie dies bereits Mulch festgestellt hat (vgl. Mulch 1963: 59). Dass natürliche Grenzen meistens keine Sprachgrenzen darstellen, betonen auch Barbour und Stevenson (1998: 123).

<sup>80</sup> Heute gibt es eine Forderung nach einer neuen Brücke bei den Sprechern aus beiden Rheinseiten: Auf dem Gemeinschaftshomepage „wer kennt wen“ existiert eine Gruppe „Rheinbrücke Eich—Gernsheim“, die am 24.03.2011 457 Mitglieder zählte und zwar aus der ganzen links- und rechtsrheinischen Umgebung (vgl. <http://www.wer-kennt-wen.de>).

(6.) Wenn man die *wirtschaftliche Orientierung an Großstädte*<sup>81</sup> bzw. damit auch die *Verkehrseinflüsse* betrachtet, so kann man die Hypothese formulieren, dass sich der Untersuchungsort Gernsheim auf der rechten Rheinseite auch rechtsrheinisch (nach Darmstadt und Frankfurt), Gimbsheim im ehemaligen Rheinhessen dagegen an der linken Rheinseite, in erster Linie an Worms (und Mainz) orientiert ist. Auch die Ergebnisse einer modernen Untersuchung der ökonomischen Wirkung der regionalen Zugehörigkeit, die in dem Aufsatz *Dialects, Cultural Identity, and Economic Exchange* der Ökonomen Falck und Heblich bzw. Südekum und des Sprachwissenschaftlers Lameli im Februar 2010 veröffentlicht wurden (vgl. Falck / Heblich / Lameli / Südekum 2010), scheinen diese Hypothese zu untermauern.<sup>82</sup>

(7.) Ein auch heute noch relevanter Faktor ist die *städtisch oder ländlich geprägte Struktur der beiden Untersuchungsorte*. Der Stadt Gernsheim kann aufgrund ihrer Expandierungskraft in ihrer südhessischen Kleinstadtregion die Funktion eines kleinen Entwicklungszentrums moderner regionalsprachlicher Register zugeschrieben werden (aufgrund Schmidt 1998: 178, zit. nach Lenz 2005: 232). 2008 wurde die Stadt dritter bei der Bewertung wirtschaftlicher Mittelzentren Hessens (Verwaltungsbericht 2008: 45). Demgegenüber liegt die Stadt Gimbsheim in einem konservativen, ländlich strukturierten Gebiet jedoch mit wachsenden Bevölkerungszahlen.

(8.) Wenn man neben den oben erwähnten Faktoren auch das *Laienwissen über das kulturelle Selbstbewusstsein der links- und rechtsrheinischen Bevölkerung* in die Überlegungen mit einbezieht, so lassen sich anhand langjähriger Beobachtens folgende Hypothesen über ein „Grenzbewusstsein“ auf beiden Seiten formulieren. Es scheint allgemein akzeptiert zu sein, dass Flusslinien eine entscheidende Rolle bei der Markierung von Grenzen im Volksbewusstsein spielen, wobei die jeweils andere Flussseite „mit volkpsychologisch empfundenen Verschiedenheiten“ assoziiert wird (vgl. Durrell 1989: 90). Da der Rhein in unserem Untersuchungsgebiet auch mit der eigentlichen politischen Grenze<sup>83</sup> zusammenfällt

---

<sup>81</sup> Dass die städtischen Varietäten ein hohes Sprachprestige haben, ist bereits bewiesen, vgl. bspw. Herrgen 1994: 144.

<sup>82</sup> Die Verfasser analysierten in der Studie, ähnlich den älteren klassischen dialektologischen Erklärungsansätzen, inwieweit sich kulturelle Ausprägungen auf den ökonomischen Austausch zwischen Regionen auswirken, mit der Konsequenz, dass der wirtschaftliche Austausch von festen kulturellen Identitäten beeinflusst wird. Die kulturellen Unterschiede korrelieren die Forscher mit der räumlichen Verteilung der historischen Dialekte. Es wurden hierbei Migrationsdaten der Jahre 2000-2006 mit Sprachdaten aus dem 19. Jahrhundert (Deutscher Sprachatlas) verglichen. Trotz der heutigen Mobilität konstatieren die Autoren eine starke regionale Identität. In diesem Aufsatz wird die Rolle der historischen, konfessionellen und politischen Zugehörigkeit, sowie die der naturräumlichen Bedingungen etc. hervorgehoben, am stärksten wird letztendlich die Wirkung des Migrationsverhaltens betont. Danach scheinen Menschen selbst in dem geographischen Nahbereich nicht gern in eine kulturell nicht vertraute Region umzuziehen (vgl. Flack / Heblich u.a. ebd.).

<sup>83</sup> Die Landesgrenzen sind in der neueren deutschen Geschichte sehr bedeutsam (vgl. Durrell 1989: 91).

(s. Trennung der Bundesländer Hessen<sup>84</sup> und Rheinland-Pfalz), treten volkstümliche Empfindungen dieser Art verstärkt auf. Die Untersuchungsorte Gernsheim und Gimbsheim liegen lediglich neun Kilometer voneinander entfernt, die „Dialekte“ der jeweils anderen Rheinseite werden jedoch im Volksmund als „eine ganz andere Sprache“ bezeichnet.<sup>85</sup> So werden die Einwohner auf der linksrheinischen Seite von der hessischen Bevölkerung im Volksmund als „*Iwerrheiner*“ („Überrheiner“) bezeichnet, analog dazu das linksrheinische Gebiet sogar als „*Iwerrheinien*“ („Überrheinien“) (siehe dazu die Bilder im Anhang). Tatsache ist, dass links- und rechtsrheinische Gruppen bzw. Sprecher, anhand ihrer Aussprache von der jeweils anderen Gruppe (bzw. anderer Sprecher) gegenseitig identifiziert werden können.<sup>86</sup> Tatsache ist auch, dass die Identifizierung der eigenen Aussprache ein enorm wichtiger Faktor bei den sprachlichen Änderungsprozessen ist, so wird in dieser Studie auch das Bewusstsein der Probanden über die verschiedenen Varietäten untersucht.<sup>87</sup> Die (bewusste oder unbewusste) Verwendung der eigenen Sprachvarietät (Dialektvariante) markiert die Zugehörigkeit zu den eigenen gesellschaftlich-sozialen Interaktionsnetzwerken innerhalb einer größeren Sprach-gemeinschaft (vgl. Durrell 1989: 92). Besch und Mattheier (1985: 16) verweisen darauf, dass sich die Sprecher eines „sprachsoziologischen Ortes“ deutlich von Sprechern anderer (umliegender) Ortschaften abheben, denn es existieren eine Reihe gemeinsamer gesellschaftlicher und raumbezogener Erfahrungen und Handlungsstrategien. Eine Form der „gemeinsamen sozialen Handlungsmuster“ ist das Varietätenspektrum eines Ortes. Auch Kristiansen (2010: 538) verweist auf die Wichtigkeit der Erforschung regionaler Zugehörigkeit und sprachlicher Ideologien.

---

<sup>84</sup> Das seit 1945 existierende Land Hessen ist als „politisch junges Gebilde“ anzusehen, das „fast 400 Jahre in konkurrierende „hessische“ Staaten und zahlreiche weitere Territorialherrschaften zersplittert war“ und in vielerlei Hinsicht „ein Land des Übergangs“ ist (vgl. Dingeldein 2008: 170).

<sup>85</sup> Hinzugefügt werden muss jedoch, dass unter den Gewährspersonen des Öfteren die Meinung herrscht, dass die Dialekte der Nachbarorte ganz andere Merkmale aufweisen. Dies formuliert auch Macha: „Bei den Gewährspersonen herrscht als *communis opinio* die Vorstellung, die eigene Gemeinde habe typische, eigene Sprachmerkmale in ihrem Dialekt, die sie von anderen Gemeinden unterscheidet. Zum anderen wird dem intentionalen Moment des Sprachmaterials Rechnung getragen: Die Realisierung der tatsächlichen Ortsnorm wird zwar angestrebt, ihre Verwirklichung kann aber beim praktizierten Erhebungsverfahren aus verschiedenen Gründen verhindert sein“ (vgl. Macha 1991: 86, zit. nach Lenz 2004: 115). Wichtig ist, dass den Attitüden zu der gesprochenen Varietät anderer (benachbarter) Ortschaften von vielen Forschern eine große Rolle zugeschrieben wird: So beschreibt auch bereits Mitzka (1964: 85-87), dass die einzige und wichtige Kausalität zwischen Mundarttraum und außersprachlichen Faktoren bei den sprachlichen Einstellungen (Fallen bzw. Missfallen) liegt und dass Neckereien dialektgeographisch oft sehr aufschlussreich sind. Besonders interessant ist nach Mitzka Untersuchung mundartlicher Kleinräume.

<sup>86</sup> Dies lässt sich aufgrund meiner langjährigen Beobachtungen allgemein bestätigen. Auch Dingeldein (1989: 27) beschreibt, dass kompetente Sprecher einzelner Ortsmundarten in der Lage sind, feine Unterschiede zwischen den Ortsmundarten zu erkennen.

<sup>87</sup> Näheres zur Problematik im Kapitel 5 *Zielsetzung der Analyse* und 6.2.3. *Dritte Phase – Hörurteildialektalität* (Konzeption der Laienlinguistik)

Mit der obigen Thematik hängt auch der Faktor der Ortsloyalität zusammen, der immer wieder als relevanter Wirkungsfaktor herausgehoben wurde und wird. Eine hohe Ortsloyalität – oft verbunden mit einer hohen Sprachloyalität gegenüber der eigenen, zumindest intendierten, Dialektvariante – hängt oft mit positiven Attitüden gegenüber der eigenen Sprachvariante zusammen und steuert auch die Sprachverwendung. Wiesinger betont, dass die Ortsloyalität<sup>88</sup> ein beständiger Faktor in der Biographie der Sprecher ist und selbst wenn die Sprecher von dem eigenen Ort wegziehen und später wieder kommen, bleibt die Ortsloyalität wirksam (vgl. Wiesinger 1999: 263).

Insgesamt werden mit Besch/Mattheier (1985: 22 f) formuliert folgende Faktoren berücksichtigt: (1) das soziale Netzwerk der Ortschaften, (2) der Urbanisierungsgrad, (3) die Ortsloyalität, (4) die Dialektalität verschiedener Varietäten und (5) das laienlinguistische Wissen (mit den Einstellungen zu den verschiedenen Varietäten).

### 3. FORSCHUNGSGEGENSTAND

Um die Forschungsfragen und Arbeitshypothesen der Arbeit konkretisieren zu können, ist es notwendig, klare Arbeitsdefinitionen<sup>89</sup> des gewählten terminologischen Inventars zu geben. Tatsache ist, dass über kein Phänomen in der Linguistik die Definition gegeben werden kann. Es sind immer nur potentielle Definitionsversuche, die aus der Sicht des Forschungsziels im Sinne der formulierten Forschungsfragen vertretbar sein können und müssen. Für die hier festzulegenden Termini existieren in der linguistischen, (sozio-)dialektologischen bzw. variationslinguistischen Fachliteratur Lösungsversuche in extrem

---

<sup>88</sup> Mattheier (1985: 145) definiert Ortsloyalität als eine „emotionale Bindung der Person an einen Ort, die über verschiedene Symbole vermittelt ist“. Er unterscheidet drei verschiedenen Ortstypen: (1) Orte mit einer primären Ortsloyalität, mit ortsbezogenen gesellschaftlichen Wertstrukturen, (2) Orte ohne Ortsloyalität und (3) Orte mit sekundärer Ortsloyalität, in denen trotz der Urbanisierung wieder eine Ortsloyalität vorhanden ist (vgl. ebd. 147). Eine ausführlichere Darstellung zum Phänomen der Ortsloyalität siehe auch bspw. bei Leuenberger 2000: 159 ff oder 1999. Mit Leuenberger werden unter Ortsloyalität hier Einstellungen bzw. an einem Ort präsenten Verhaltensweisen gemeint, die – neben anderen Faktoren – die Sprachverwendung mitbeeinflussen. Dazu gehören u.a. die Wohnsituation, die Mobilität, die Wohnorte, Vereinsmitgliedschaften, örtliche Bezugspersonen u.Ä. Leuenberger konnte für die Ortsloyalität in Basel nachweisen, dass sie nicht nur eine Wirkung auf das Sprachverhalten hat (konkret: auf den Dialektalitätsgrad), sondern auch ein Erklärungspotential für das Sprachvariationsverhalten liefert (vgl. 2000: 170).

<sup>89</sup> Die Notwendigkeit einer analytischen Untersuchung der einzelnen sprachlichen Varietäten wird von Eßer (1983) detailliert begründet: Er beschreibt im Zusammenhang mit der industriellen Revolution, beginnend mit all ihren gesellschaftlichen Folgen, der wachsenden beruflichen und räumlichen Mobilität, und hebt hervor, dass „sich nicht nur das Sprachverhalten des einzelnen Sprechers versatiler gestalten musste, auch die Sprache selbst, als System betrachtet, entfaltete neue Formen, so dass es zunehmend schwieriger wurde, zwischen den zahlreichen verschiedenen Ausprägungen gesprochener und geschriebener Sprache zu unterscheiden. Diese Schwierigkeit findet sich auch in der Wissenschaftssprache, die bei der Beschreibung von Sprachvarianten häufig verschiedene Termini verwendet, so dass sich eine definitorische Festlegung auf bestimmte Bezeichnungen als unumgänglich erweist“ (vgl. Eßer 1983: 31).

hoher Zahl. Wichtig ist daher ein solches Modell, das aus der Sicht des Forschungskonzepts im Sinne einer potenziellen Lösung in der aktuellen Studie akzeptabel ist.

Die grundlegenden Bestandteile einer Theorie sind theoretische Begriffe, Axiome, Hypothesen und Konventionen. In der vorliegenden Arbeit werden die theoretischen Begriffe einerseits anhand vorhandener Theorien für den Einzelfall herauskristallisiert, andererseits werden sie anhand der Empirie der Arbeit überprüft. Es wird versucht, die Arbeitshypothesen anhand der Fachliteratur zu untermauern und in der empirischen Phase zu überprüfen. Im Optimalfall erfahren die Hypothesen einer empirischen Arbeit sowohl theoretische als auch empirische Bestätigung – in diesem Fall werden sie zu Grundgesetzen.

Es ist zwar Tatsache, soll aber an dieser Stelle hervorgehoben werden, dass man in der linguistischen – so auch in der dialektologischen Forschung – mit Begriffen bzw. Kategorien arbeitet. Diese haben meistens keine klar umrissenen Grenzen. Eine mögliche Methode bei der Definierung dieser Kategorien ist die Beschreibung von sog. „klaren Fällen“<sup>90</sup>. Diese Methode wird auch in der vorliegenden Studie befolgt. Es wird also **n i c h t** außer Acht gelassen, dass es sich bei den verschiedenen Varietäten des mündlichen deutschen Sprachgebrauchs um ein sprachliches Kontinuum handelt, es werden jedoch Kategorien festgestellt und diese von ihren klaren Fällen her konzipiert. Die Arbeit befasst sich also nicht damit, inwieweit diese Kategorien genau gelten und wann sie ihre Grenzen erreichen bzw. welche Übergänge sie bilden<sup>91</sup>. Die Prototypen<sup>92</sup> dieser Kategorien als klarste Fälle werden die beiden extremen Pole des sprachlichen Kontinuums sein, „*reinste*“ *Standardsprache* und *Dialekt*. Als ebenfalls prototypisierte Varietäten (Kategorien) werden angenommen *Dialektvariante*, *oberer Substandard* und *gesprochene Standardsprache*. Die Existenz eines oberen Substandards wird hypostasiert, d.h. er bedarf erst noch einer empirischen Klärung. Die Grenzen der Anwendbarkeit der in der vorliegenden Arbeit verwendeten Begriffe<sup>93</sup> werden durch den Gebrauch dieser Begriffe festgelegt bzw. durch klar ausformulierte Arbeitsdefinitionen umrissen.

---

<sup>90</sup> Riehl zieht bei der Beschreibung des Gegenstandes der Sprachkontaktforschung in Bezug auf die begriffliche Kategorisierung die sog. klaren Fälle in Betracht. Das Wesen der begrifflichen Beschreibung sei demnach, dass man immer die klaren Fälle beschreibt und sich zunächst nicht mit den Grenzfällen auseinandersetzt. Hierbei wird jedoch nicht außer Acht gelassen, dass es sich um Kontinua handelt (vgl. Riehl 2004: 18).

<sup>91</sup> Dass es zwischen den diversen mündlichen deutschen Varietäten fließende Übergänge gibt, ist Tatsache, somit wäre es interessant, im Rahmen einer anderen Studie z. B. die Übergänge zwischen Substandard- und Standarderscheinungen in der gesprochenen Sprache zu betrachten.

<sup>92</sup> Riehl definiert die Prototypen von Kategorien als „klarste Fälle von Kategorienzugehörigkeit“, „die operational definiert werden durch die Urteile von Personen über die ‚Güte‘ der Zugehörigkeit zur Kategorie“ (vgl. Riehl 2004: 19).

<sup>93</sup> Die Grenzen der Begriffe (!) und nicht die der Kategorien.

Das Spektrum der zu klärenden Begriffe ist allgemein enorm groß<sup>94</sup>, so muss man sich auf die relevante Termini beschränken. Zur ausführlichen Charakterisierung bzw. zur eigenen Auffassung der einzelnen Phänomene kommt es immer am Ende des jeweiligen Kapitels. Die eigene Interpretation wird als alternativer theoretischer Zugang aufgefasst und nicht im Sinne einer absoluten, allgemein gültigen Definition dargestellt. Es kann und soll hier keine neue Theorie entwickelt werden. Stattdessen wird versucht, die für die Studie notwendigen Arbeitsdefinitionen argumentativ abzusichern.

Neben der Notwendigkeit von Arbeitsdefinitionen für die einzelnen zu behandelnden sprachlichen Phänomene ist es notwendig und auch sinnvoll, sich durch einen diachronen Abriss einen klaren Überblick durch den „Wald der Definitionsversuche“ zu verschaffen und damit auch nochmals die Entwicklungstendenzen dialektologischer Forschungen zu zeigen. Reitmayer verweist bereits 1979 auf eine „babylonische Sprachverwirrung im Terminologienstreit“ über die Gliederung der gesprochenen deutschen Sprache (vgl. Reitmayer 1979: 24). Heinrich Löffler bezeichnet die existenten Begrifflichkeiten in der Wissenschaftssprache im Jahre 2004 sogar als „Begriffs-Salat“ bzw. als „Begriffs-Dschungel“ (vgl. Löffler 2004: 17 f). Die unter diachronem Aspekt zusammenfassenden terminologischen Ausführungen werden auch deshalb für notwendig gehalten, weil die Arbeit sowohl klassische als auch moderne Methoden verwendet. Auf diese Weise können auch die verwendeten Vorgehensweisen argumentativ untermauert werden, indem gezeigt wird, welches Nutzen die jeweiligen Methoden bzw. Auffassungen aus heutiger Sicht bringen können.

Analog zur Beschreibung arealer sprachlicher Variation (siehe die Zusammenfassung in Auer / Schmidt 2010), ist eine zusammenfassende Darstellung zur Terminologie der deutschen dialektologischen bis zur regionalsprachlichen Forschungstradition sinnvoll und von Relevanz.

### **3.1. Das mündliche regionale *Varietätenspektrum* – Varietätenkontinuum**

In den neueren Forschungen geht es zwar um etwa dasselbe Phänomen, wenn man z. B. über „Umgangssprache“, „mittleres Spektrum“ etc. spricht, jeder Forscher benutzt jedoch andere

---

<sup>94</sup> Heinrich Löffler hat 2004 die „erklärungsbedürftigen Begriffskandidaten“ in eine lange Liste zusammengefasst (vgl. Löffler 2004: 9 ff) und die Unmöglichkeit einer allgemeinen Begriffsklärung begründet, indem er die beteiligte linguistische Disziplinen aufgeführt hat wie „Standard-Linguistik“ (als Begriffslücke), „Variations-Linguistik“, „Varietäten-Linguistik/Soziolinguistik“, „Varietäten-Grammatik“, „Stilistik“, „Pragmatik“, „Phraseologie“, „Dialektologie“, „Empirische Sprachforschung“ und „Sprachstatistik“ (vgl. ebd.: 11).

(eigene) Termini, was einerseits gerechtfertigt ist, weil die Termini dem Forschungsziel, dem festgelegten Untersuchungsgegenstand und dem Forschungsvorhaben angemessen sein müssen, andererseits erschweren sie aber den Vergleich der Forschungsergebnisse.

Die Bezeichnung „Varietätenkontinuum“ wird als allgemein gültig angenommen, denn man kann keine scharfen Grenzen zwischen den in der gesprochenen deutschen Sprache existierenden Varietäten ziehen. Das heißt, dass es zwischen den beiden extremen Polen des sprachlichen Kontinuums „Zwischenvarietäten“ annehmbar sind, das gesamte gesprochene Spektrum hat jedoch Kontinuumscharakter.

1982 schlagen Felix und Kühl eine Kontinuumsauffassung vor, jedoch mit einer finiten Anzahl von Varietäten im Kontinuum (vgl. in Dürrschmidt 2001: 133). Das Kontinuumsmodell wurde dann von Stehl (1988) und Martin (1996) entworfen. Nach deren Auffassungen wird das sprachliche Spektrum zwischen den Polen Dialekt und Standard als eine einheitliche Variationsstruktur angesehen (vgl. Durrell 1998: 22). Günter Bellmann verwendet für den Bereich zwischen Dialekt und Standardsprache den Begriff *breites Spektrum des „mittleren Bereiches“* (vgl. Bellmann 1983: 117, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 7). Schmidt (2005b: 64) verwendet nach Bellmann (1983 und 1985) den Begriff *variations-linguistisches Kontinuum* und nach dessen Konzeption *Varietätengefüge* bzw. *variatives Kontinuum*. Auch Auer (2005: 22) nimmt ein Kontinuumsmodell an, wenn er meint, dass das Spektrum zwischen (Basis-)Dialekt und Standard durch nicht-diskrete Strukturen charakterisiert ist (vgl. nach Lenz 2010: 302).

Wenn man über ein Kontinuum bzw. Varietätenkontinuum<sup>95</sup> spricht, so ergibt sich aus der Eigenschaft der Kontinua „im interpolaren Bereich nicht abgrenzbar zu sein“<sup>96</sup> das Problem einer adäquaten Terminologisierung.

Mattheier verwendet bereits 1982 den Begriff *Sprachvarietätenspektrum* und auch die als modern geltende Bezeichnung *Sprachlagenkontinuum* (vgl. Mattheier 1982: 633 f).

Zur empirischen Erfassung und theoretischen Modellierung sind jedoch Abstraktionen und Schematisierungen notwendig, die zwar immer zur Vereinfachung der sprachlichen Wirklichkeit führen, die für die Arbeit der Dialektologen und Variationslinguisten jedoch unabdingbar sind. So spricht z. B. auch Heinrich Löffler über ein „sprachliches Spektrum“ (vgl. Löffler 2003: 1). Die Kontinuumsauffassung wirkt jeder terminologischen Beschreibung entgegen, die von voneinander abgrenzbaren Varietäten ausgeht. Aus diesen

---

<sup>95</sup> Vgl. die Auffassung von „variation in a language space as a multidimensional continuum“ bei Berruto (2010: 235).

<sup>96</sup> Vgl. Lameli 2004: 34.



Gründen wird in der vorliegenden Arbeit im wissenschaftlichen Sinn auch nicht von einem Kontinuum, sondern einem *Spektrum* gesprochen, über das man nicht genau weiß, ob es voneinander abgrenzbare Varietäten enthält oder lediglich pragmatisch definierte Sprechlagen, die einen Kontinuumscharakter aufweisen. In der vorliegenden Arbeit wird also der Terminus *sprachliches Spektrum* bzw. *variatives Spektrum* vorgezogen und an die heutige deutsche Forschungstradition angeschlossen.<sup>97</sup>

### 3.2. Zum Begriff *Varietät*

Bezüglich des Terminus *Varietät* soll zuerst eine allgemeine Interpretation dargeboten werden. Unter sprachlicher Varietät wird mit Berruto jene „Spielart“ einer Sprache verstanden, die unter spezifischen sozialen Bedingungen eingesetzt wird und sich von anderen sprachlichen Varietäten auf allen sprachlichen Ebenen unterscheidet (vgl. Berruto 1998: 225ff). Eine Sprache kann in diesem Sinne als eine Menge sprachlicher Varietäten interpretiert werden. Ähnlich deutet den Begriff *Varietät* auch Löffler: Die Varietäten sind im Blick auf regionale, soziale, funktionale und pragmatische Kohärenz definierbar, wobei die Gesamtmenge der Sprachvarietäten eine Nationalsprache als Ganzes, wie zum Beispiel *die deutsche Sprache* ausmacht (vgl. Löffler 1994: 86 ff, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 9).

In einer früheren Interpretation von Jäger, Huber und Schätzle (1972) wird die Sprache ebenfalls als „geschichtet“ gedeutet, die Unterkategorie von Sprache wird jedoch „*Subsprache*“ genannt. Demnach bestehe jede Sprache aus einer Vielzahl von Subsprachen, und die „regionalen Abgrenzungen von Subsprachen“ seien die Dialekte (vgl. Jäger/Huber/Schätzle 1972: 54). Aufgrund dieser Interpretation scheint die Kategorie *Subsprache* in ihrer Semantik Ähnlichkeiten mit der Kategorie *Varietät* zu zeigen; die Verfasser nennen neben den regionalen auch soziale Abgrenzungen von Subsprachen.

Eine interessante Auffassung findet sich bei Paul Eßer. Er spricht von „Varianten der deutschen Sprache“ und fasst diese allgemein (nicht im Sinne einer engen Definition) als Sprachformen bzw. verschiedene Ausprägungen der geschriebenen und gesprochenen deutschen Sprache auf (vgl. Eßer 1983: 31 f). Den Ausdruck *Sprachvariante*<sup>98</sup> verwenden

---

<sup>97</sup> Siehe zum Beispiel in Katerbow / Werth 2010: 8.

<sup>98</sup> Wenn man den Begriff *Variante* für sprachliche Existenzformen (*Dialektvarianten*) verwendet, so muss betont werden, dass er nicht mit dem in der Systemlinguistik verwendeten Begriff *Variante* („sprachliches Merkmal“ in der Phonetik bzw. Morphologie etc.) zu verwechseln ist. Hier repräsentiert der Begriff *Dialektvariante* eine Unterkategorie von (dialektale) Varietät. Wenn das Wort separat steht (*Variante*), so wird er im Sinne eines sprachlichen Merkmals verwendet, *Dialektvariante* dagegen als eine Unterkategorie von dialektaler Varietät. In

auch andere Linguisten, wie z. B. Dingeldein (1981: 58), wobei nach seiner Auffassung *Varietät* Systemcharakter hat, deren *Variante* als eine Spielart von *Varietät* untergeordnet wird. Später (1997) fasst Dingeldein für seinen behandelten Fall kurz zusammen, dass *Varietäten* – in seinem Beispiel – sprachliche Einheiten sind, die „in den konsultativ herangezogenen Arbeiten als real existierend angesehen worden sind“, sie sind jedoch keine „aus eigenen Analysen gewonnene[n] und terminologisierte[n] einheitliche[n] definatorische[n] Größen“ (vgl. Dingeldein 1997b: 111). Dieser kritische Ansatz ist an dieser Stelle berechtigt. Terminologisch wird die dingeldeinsche Unterscheidung zwischen *Varietät* und *Variante* übernommen.

Berruto (1987) definiert eine *Varietät* als „Subsystem eines Systems mit einer ihr eigenen Norm“ (vgl. Berruto 1987: 265, zit. nach Lameli 2004: 23), wobei mit Lameli (ebd.) der Systembegriff die Distinktheit von *Varietäten* impliziert und damit Kategorien sprachlicher Konsistenz schafft, die „ihrerseits eine zumindest partielle innerkategoriale sprachliche Homogenität suggerieren“ (vgl. ebd.). Bereits Trudgill spricht von einer „inhärenten Variabilität“ von *Varietäten* (ebd.: 24). Die Systemrelevanz von *Varietäten* ist nach Lameli im Hinblick auf die Regelgebundenheit nur partieller Art<sup>99</sup>, und auch dem Variantenrepertoire einer *Varietät* kann keine Exklusivität zugeschrieben werden. Aus diesen Gründen soll man in dieser Hinsicht vielleicht eher von zueinander offenen Systemen sprechen oder mit Nabrings von „verschiedenen in sich mehr oder weniger geschlossenen, konventionellen und sozial verbindlichen Typen der Sprachverwendung innerhalb einer Sprachgemeinschaft“.<sup>100</sup> So sind *Varietäten* Realisationsmuster des Sprachsystems.<sup>101</sup>

Dittmar (1997) definiert *Varietäten* als „Menge sprachlicher Strukturen (Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik, Lexikon, Pragmatik) [...], die relativ zu außersprachlichen Faktoren (z. B. Alter, Geschlecht, Gruppe, Region, historische Periode, Stil etc.) in einem *Varietätenraum* geordnet sind“ (vgl. Dittmar 1997: 175, zit. nach Lameli 2004: 22).

Wenn man den *Varietätenstatus* nachweisen will, so erweist sich dies als ein schwieriger Prozess. Auch Schmidt (2005b: 65) hebt die Schwierigkeiten der *Varietätenabgrenzung* anhand der Analyse von Variantenmengen hervor. Man muss auch die Zuordnung zu Situationen betrachten, wobei es jedoch natürlich auch in keinem der Fälle eine 1:1-Zuordnung geben kann. Schmidt (ebd. 66) sieht einen möglich Lösungsvorschlag darin, wenn

---

der vorliegenden Studie werden also dialektale Varianten (Merkmale) zweier Dialektvarianten (Gernsheimerisch und Gimbsheimerisch) beschrieben.

<sup>99</sup> Verweist auf Bellmann 1983: 118, vgl. Lameli 2004: 24.

<sup>100</sup> Vgl. Nabrings 1981: 17, zit. nach Lameli 2004: 24.

<sup>101</sup> Vgl. Nabrings 1981: 180, zit. nach Lameli 2004: 24.

man über *tendenzial* diskrete Varietäten spricht, also um eine tendenzielle Zuordnung von Merkmalen zu Situationen.

In der Interpretation von Dietz (2003) kommt neben der Bezeichnung *Varietät* auch *Element* vor. Demnach sei jede Standardvarietät und Nichtstandardvarietät ein Element der gesprochenen deutschen Sprache (vgl. Dietz 2003: 162).

Unter dem Terminus *Varietät* wird bei Löffler eine neutrale Bezeichnung „für eine bestimmte kohärente Sprachform [verstanden], wobei spezifische außersprachliche Kriterien Varietäten definierend eingesetzt werden“ (vgl. Löffler 1995, 2004: 19). Solche sind zum Beispiel geographische, soziale, funktionale sowie situationelle Kriterien.

In der Deutung von A. Lenz (2004: 201) werden – anlehnend und erweiternd zu P. Auer (1986: 99) – vier definitorische Kriterien genannt:

- (1) offensichtliche linguistische Kohäsion (die Variation innerhalb einer postulierten Varietät ist geringer als die Variation zwischen zwei Varietäten),
- (2) eindeutige interlinguistische Abgrenzbarkeit (gegenüber anderen Varietäten),
- (3) „eindeutig formulierbare situativ-pragmatische Verwendungsbedingungen“ und
- (4) „ein emischer Status im Bewusstsein der Sprecher“ (d. h. eine mehr oder minder bewusste Kategorie im Sprachbewusstsein der Sprecher).

Diese Abgrenzung erweist sich auch für die vorliegende Studie als fruchtbar: Es werden sowohl linguistische Merkmale als auch laienlinguistische Einteilungen der untersuchten Varietäten berücksichtigt. Die objektiv-linguistischen Ergebnisse werden der subjektiven Struktur der Laienlinguistik gegenübergestellt. Lenz (2010: 295f) definiert *Varietät* zusammenfassend als ein sprachliches Subsystem – und das ist u.a. maßgebend – mit klar definierten pragmatischen Funktionen:

„*variety* is defined as a subsystem of a language characterized by internal linguistic cohesion, clear system boundaries (separating it from other varieties), well-defined pragmatic functions and an emic status.”

Die Linguistin stellt neben den Begriff *Varietät* auch die Bezeichnung *Verdichtungsbereich*. Unter Verdichtungsbereich bzw. Sprechlagenschwerpunkt versteht sie ein typisches Sprachverhaltensmuster, „das sich linguistisch durch relative interne Kohäsion auszeichnet. (Das bedeutet, dass die Variation innerhalb eines Verdichtungsbereichs geringer ist, als die Variation zwischen zwei Verdichtungsbereichen)“ (vgl. Lenz 2004: 201).

Elmentaler (2005: 414) verwendet im Bezug auf die modernen Umgangssprachen den Terminus *Sprechvarietät*, wobei in diesem Fall eher die Medialität der Varietät betont wird –

der Begriff scheint also in der gleichen Bedeutung wie *gesprochene Sprache / gesprochene Sprachvarietät* verwendet zu werden.

Schmidt führt den Begriff der *Vollvarietät* ein und definiert diesen aufgrund der klassischen linguistischen Terminologie wie folgt: Vollvarietäten sind

„*individuell-kognitiv* [...] durch je eigenständige prosodisch-phonologische und morpho-syntaktische Strukturen bestimmte und mit sozialen Situationstypen assoziierte Ausschnitte des sprachlichen Wissens [...]. *Sprachsozial* sind Vollvarietäten die partiell systemisch differenten Ausschnitte des komplexen Gesamtsystems Einzelsprache, auf deren Grundlage Sprechergruppen in bestimmten Situationen interagieren“ (vgl. Schmidt 2004: 282)<sup>102</sup>.

Diese Definition enthält für die vorliegende Arbeit wichtige Komponenten: Relevant aus der Sicht der Studie wird es sein, ob prosodisch-phonologische Strukturen für die untersuchte Varietät nachgewiesen werden können. Hierbei werden Sprachmaterialien analysiert, die in einer bestimmten Situation (eines Straßengesprächs mit einer fremden Person) entstanden sind. Weiterhin stellt Schmidt (2005b: 69) fest, dass Varietäten

„teildiskret hinsichtlich der Zuordnung prosodisch-phonologischer Einheiten zu Sprachzeichen [...] und/oder der Zuordnung von Formeinheiten zu morpho-syntaktischen Kategorien [sind]. Ihre Grenzen liegen da, wo Sprecher linguistische Strukturverbindungen systematisch nicht beherrschen.“

Ein wichtiger Aspekt dieser Definition ist, dass Schmidt die individuelle Kompetenz der Sprecher mit berücksichtigt. Schmidt führt bereits 2005 (als Vorbereitung der Sprachdynamikkonzeption von 2011, gemeinsam mit Herrgen) den Begriff der Vollvarietät ein und gibt einen zusammenfassenden diachronen Überblick über die Definierung von Varietäten. Bei ihm – wie in der heutigen Forschungstradition allgemein mit steigender Tendenz – wird das Konzept der homogenen Varietäten völlig verworfen, als „empirisch [...] leer“ und als „theoretisch [...] falsch“ bezeichnet (vgl. Schmidt 2005b: 62). Es wird jedoch auch bei ihm bemerkt, dass bei komplexen Gegenständen methodische Vereinfachungen notwendig sind. Bei Schmidt wird zum ersten Mal explizit von einem „heterogenen und dynamischen Gegenstand“ Varietät gesprochen (vgl. ebd. 63). Unter Varietäten verstehen Herrgen und Schmidt im Rahmen der Sprachdynamiktheorie

---

<sup>102</sup> Demgegenüber bezeichnet Schmidt Fachsprachen etc. als sektorale Varietäten, d.h. die „Ausschnitte sprachlichen Wissens, bei denen auf der Basis einer Vollvarietät die sprachlich-situative Kompetenz durch eine Folge von Mikrosynchronisierungsakten erworben sind, die lediglich begrenzt sektoral [...] zu Inventarerweiterungen, Inventardifferenzierungen oder Inventarsubstitutionen führen“ (vgl. ebd.). Zur Varietätendefinition vgl. auch Schmidt 2005b: 69.

„sprachsozial als partiell systematisch differente Ausschnitte des komplexen Gesamtsystems Einzelsprache, auf deren Grundlage Sprechergruppen in bestimmten Situationen interagieren“ (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 51, 68).

Es wird bei Herrgen und Schmidt auch bemerkt, dass die Varietäten einer Gesamtsprache nicht disjunkt sind bzw. „sie weisen partiell Übereinstimmungen auf und sind dynamisch aufeinander bezogen“ (vgl. Herrgen / Schmidt ebd. 51). Als Gegensatzpaar zu Vollvarietäten definieren die Autoren sog. sektorale Varietäten. Unter dem Begriff verstehen sie „Ausschnitte sprachlichen Wissens, bei denen auf der Basis einer Vollvarietät die sprachlich-situative Kompetenz durch eine kontinuierliche Folge von Mikrosynchronisierungsakten<sup>103</sup> erworben wird, die lediglich begrenzt sektoral – in erster Linie lexikalisch – zu Inventarerweiterungen, Inventardifferenzierungen oder Inventarsubstitutionen führen“ (Herrgen / Schmidt 2011: 51). Als Beispiel dafür führen die Autoren die traditionellen Handwerksterminologien auf dialektaler Basis auf. Die Unterscheidung zwischen Vollvarietäten und sektoralen Varietäten ist im Rahmen der Soziolinguistik und besonders der Soziodialektologie sinnvoll, da man dadurch das Arbeitsfeld der Untersuchungen eindeutig begrenzen kann.

---

<sup>103</sup> Die Struktur des dynamischen Gesamtsprachsystems – so auch der Dialektbegriff – wird im Rahmen der Theorie der Synchronisierung erklärt. Die auf die Pragmatik beruhende Theorie der Synchronisierung basiert auf dem Griceschen Kooperationsprinzip. Allgemein formuliert „synchronisieren“ die Interaktionspartner ihre Sprache, um verstanden zu werden. Sie synchronisieren aktiv und interaktiv „ihre komplexen und differenten sprachlichen Wissenssysteme“. Unter Synchronisierung versteht man also „den Abgleich von Kompetenzdifferenzen im Performanzakt mit der Folge einer Stabilisierung und / oder Modifizierung der beteiligten aktiven und passiven Kompetenzen“. Zur Erfassung der „komplexen sprachdynamischen Prozesse, die eine historische Gesamtsprache zu einem jeden Zeitpunkt bestimmen“, ist eine Differenzierung zwischen Mikro-, Meso- und Makrosynchronisierung erforderlich. Unter dem ersten Grundtyp, dem Elementarakt – in dem ein Abgleich der individuellen Kompetenzen in der Einzelinteraktion stattfindet – verstehen Herrgen und Schmidt eine „punktuelle, in der Einzelinteraktion begründete Modifizierung und zugleich Stabilisierung des individuellen sprachlichen Wissens“. Wenn man die Interaktionsfolgen über einen gewissen Zeitraum betrachtet, so ergibt sich das Wesen der Mesosynchronisierung. Darunter versteht man eine „Folge von gleichgerichteten Synchronisierungsakten, die Individuen in Situationen personellen Kontaktes vornehmen und die zu einer Ausbildung von gemeinsamem situationsspezifischem sprachlichem Wissen führt“. Unter Makrosynchronisierungen schließlich versteht man „Synchronisierungsakte, mit denen Mitglieder einer Sprachgemeinschaft sich an einer gemeinsamen Norm ausrichten“. Zwischen Sprachbenutzern, die Makrosynchronisierungen vornehmen, muss kein persönlicher Kontakt bestehen: Makrosynchronisierungen nehmen tendenziell alle Mitglieder einer Sprachgemeinschaft vor, so definieren sie die Grenzen gemeinsamer Makrosynchronisierungen auf Dauer die „Grenzen des dynamischen Systems Einzelsprache“ (vgl. zu dieser kurzen Zusammenfassung Herrgen / Schmidt 2011: 28-34, Schmidt 2010: 211-214, Schmidt 2005a: 17-23). Eine mit dieser Konzeption in einigen pragmatischen Punkten annähernd übereinstimmende Auffassung findet man auch bei Eßer (1983), indem er über „eine bestimmte Menge an Ausdrucksmöglichkeiten“ spricht, aus denen das Individuum aufgrund dem „Entfaltungsgrad seiner eigenen Sprachkompetenz“ und „situativer Gegebenheiten“ unbewusst eine Auswahl trifft. Er hebt die „in der Verschiedenheit dieser Voraussetzungen begründete tendenziell unendliche Fülle individueller Sprachkompetenzen“ hervor (vgl. Eßer 1983: 31 f). Maßgebend für sprachliche Änderungen hält auch Lameli die persönliche Kontaktnahme von Individuen (vgl. Lameli 2004: 30).

Zusammenfassend werden hier unter *Varietäten* sprachliche Realisierungsformen (Existenzformen<sup>104</sup> des Deutschen) verstanden, die auf der prosodisch-phonologischen, morpho-syntaktischen bzw. lexikalischen Ebene eigenständige Merkmale<sup>105</sup> aufweisen, die sie von anderen Varietäten unterscheiden<sup>106</sup>. Sie werden in Abhängigkeit von arealen, sozio-situativen, pragmatischen Voraussetzungen und Attitüden (inkl. Loyalität zur Sprache bzw. zum Ort etc.) verwendet und von linguistischen Laien als selbst-ständige sprachliche Existenzformen wahrgenommen. Da es sich bei der vorliegenden Studie um eine sprachdynamische Studie handelt, wird analog dazu ein dynamischer Varietätenbegriff akzeptiert, im Sinne von Schmidt (2005b: 63). In dieser Arbeit geht es um gesprochene Varietäten der deutschen Sprache. Als Varietäten werden sprachliche Existenzformen bezeichnet, deren linguistischen Merkmale (Varianten) beschreibbar sind. Demnach werden die beiden Endpole des sprachlichen Spektrums *Dialekt* (hier als realer Pol *Dialektvariante*) bzw. („reine“) *Standardsprache* (bzw. *-varietät*) als Varietäten bezeichnet, wohingegen die verschiedenen Abstufungen zwischen den beiden Polen (abhängig von arealen Faktoren) nicht immer eindeutig als Varietät bezeichnet werden können. D.h. dass nicht in jedem Falle klar festgestellt werden kann, ob es sich um diskrete (voneinander abgrenzbare) Varietäten handelt. Bemerkenswert muss auch, dass es sich bei den Zwischenstufen in manchen Fällen um pragmatisch definierte Segmente (anders: Sprechlagen) handelt. Es kann also nicht ohne Weiteres allgemein angenommen werden, dass es sich bei *Substandard* bzw. *oberer Substandard* um eine eigenständige Varietät handelt. Mit dem Ausdruck *Sprechlage* (*Segment*) wird gemeint, dass es sich hierbei um situativ und individuell eingesetzte, von verschiedenen sozio-situativen bzw. außersprachlichen Faktoren wie Attitüden und Bewertungen abhängig verwendete sprachliche Merkmale geht, die sich als ein Bündel nicht eindeutig als eine separate Varietät abgrenzen lassen. Schmidt (2005b: 66) spricht in diesem Falle über „Zwischenformen“.<sup>107</sup> Diese Abstufungen/Zwischenformen entsprechen dem u.a. von Lenz (2003, 2004: 201) und Schmidt (2005b: 70) verwendeten Begriff der *Sprechlage*

---

<sup>104</sup> Der Ausdruck *Existenzform* wird hier allgemein in der Bedeutung des Bestands bzw. einer Daseinsform verwendet und ist nicht mit dem vor allem in der funktionallinguistischen Varietätenlinguistik der ehemaligen DDR gebrauchten Terminus *Existenzform* gleichzusetzen.

<sup>105</sup> In der vorliegenden Arbeit wird – um Irreführungen zu vermeiden – nur der Ausdruck *Merkmal* verwendet, der mit dem in der Linguistik allgemein verwendeten Begriff *Variante* übereinstimmt. Letztere Bezeichnung wird in der vorliegenden Studie jedoch für eine sprachliche Existenzform (als Unterkategorie von Varietät) gebraucht – Näheres zur Problematik siehe im Kapitel 3.3.2.2. *Die Arbeitsdefinitionen der vorliegenden Studie*.

<sup>106</sup> Analog dazu wird bei Schmidt die Abgrenzung aufgrund von Variantenmengen erwähnt, wodurch verschiedene Varietäten allerdings „nicht befriedigend abgrenzbar sind“ (vgl. Schmidt 2005b: 64).

<sup>107</sup> „D. h. nicht ganz strikte Implikaturbeziehungen zwischen Teilmengen von Varianten, die mehr oder weniger deutlich mit Situationstypen korrelieren“ (vgl. ebd.).

bzw. *Verdichtungsbereich*. Diese Begriffe scheinen sich allgemein als Termini durchzusetzen (vgl. Schmidt ebd.).

### 3.2.1. *Varietät – das laienlinguistische Konzept*

Welche Benennungen bzw. Vorstellungen über Varietät(en) existieren aus der Sprecherperspektive? In der Vorstellung von Sprechern existieren – wie es hier angenommen wird – mehrere Varietäten und nicht mehr nur ein binäres System von „Dialekt“ und „Hochsprache“. Typischerweise werden die Varietäten in den Konzeptionen der Sprecher klar voneinander abgegrenzt.<sup>108</sup> Dieser metalinguistische Varietätenbegriff ist für die vorliegende Arbeit von Relevanz. So erwähnen zum Beispiel Katerbow und Werth (2010: 8) laiensprachliche Bezeichnungen für die verschiedenen Varietäten des sprachlichen Spektrums wie *Umgangssprache* bzw. *Hochdeutsch mit Streifen*. Auch Schmidt (2005b: 67) hebt hervor, dass es eine bewusste, klare Stufung der Varietäten bei den linguistischen Laien existiert. Bezüglich des Zusammenhanges zwischen dem Varietätenbegriff und dem Sprecherurteil stellt er fest, dass „die Grenzen [...der] jeweiligen variativen Kompetenz und die Grenzen der Varietäten [...den Sprechern] sehr wohl bewusst“ sind (vgl. ebd. 71).

Für den westmitteldeutschen Raum (in dem sich die beiden Untersuchungsorten befinden) ist anzunehmen, dass im Bewusstsein der Sprecher bestimmte Abgrenzungen vorhanden sind, die als Varietäten begriffen werden (vgl. Lameli 2004: 26). Es lässt sich m. E. sogar vermuten, dass die Sprecher auch gewisse „Färbungen“ innerhalb der und zwischen den Varietäten annehmen und somit eine Konzeption von mehreren (möglicherweise vielen) Varietäten haben, und deren Verwendung auch pragmatisch beschreiben können. Das heißt, dass sie sozio-situative Charakteristika nennen können, nach denen die jeweilige Varietät eingesetzt wird.<sup>109</sup>

### 3.2.2. *Dialektale Varietät – Dialektvariante*

Im Zentrum dialektologischer Forschungen standen bis Ende der 70er, Anfang der 80er Jahre (in erster Linie) die Dialekte<sup>110</sup>. Die Bezeichnung *Dialekt*<sup>111</sup> stammt aus dem Griechischen

---

<sup>108</sup> Vgl. auch den Verweis von Mattheier 1990: 8, zit. nach Lameli 2004: 25.

<sup>109</sup> Hierbei handelt es sich selbstverständlich um Laienvorstellungen und Meinungen – ob diese der sprachlichen Realität auch in der (realen) Verwendung entsprechen, muss durch wissenschaftliche Studien geklärt werden.

<sup>110</sup> Die Bezeichnung *Dialekt* wird hier zunächst allgemein für den Untersuchungsgegenstand dialektologischer Forschungen verwendet. Da der Begriff in der Fachliteratur sehr unterschiedlich definiert wurde und wird, ist

und wird in der Dialektologie allgemein mit dem Begriff *Mundart*<sup>112</sup> synonym verwendet<sup>113</sup>. Wie es zum Beispiel im *Deutschen Universalwörterbuch* von Duden steht, hatte das Wort zunächst eine allgemeine Bedeutung:

Di|a|lekt, der; -[e]s, -e [lat. *dialectos* < griech. *diálektoŷ*= Ausdrucksweise, zu: *dialégesthai* = sich bereden; sprechen].<sup>114</sup>

Im 16. Jahrhundert existierte für das lateinische Wort *dialectos* noch keine deutsche Bezeichnung. Der lateinische Terminus *dialectus* ist spätestens seit Luthers Zeit auch in deutscher Textumgebung belegt (vgl. Niebaum / Macha 1999: 2). Die eingedeutschte Form *Dialekt*<sup>115</sup> ist seit dem 17. Jahrhundert belegt (vgl. Reiffenstein 1989: 347 f). Die „komplette Eindeutschung“ des Terminus wird für das Jahr 1634 Friedrich Spee zugeschrieben (vgl. Niebaum / Macha 1999: 3). Die erste unstrittige deutsche Verwendung sei jedoch erst in den 1640er Jahren zu beobachten: Das Lehnwort *Dialect* wurde 1642 von J. P. Titz in seinem (klassisch) dialektologischen Sinn verwendet (vgl. Niebaum / Macha 1999: 3). Auch die

---

eine ausführliche Übersicht über die Definitionsversuche und Erklärungen sinnvoll und eine Ableitung des Arbeitsbegriffs notwendig. Der Dialektbegriff wird jedoch nicht detailreich behandelt, denn theoretische Überlegungen zum Dialekt sind – mit Wiesinger (1985: 28) gesprochen – heute nicht notwendig.

<sup>111</sup> In der vorliegenden Arbeit wird auf eine etymologische Erklärung des Begriffs *Dialekt* verzichtet, da dies aus der Sicht der Untersuchung wenig Relevanz hat. Stattdessen werden zahlreiche im deutschsprachigen Raum geltende Auffassungen diachron erläutert. Viel wichtiger zu erwähnen ist außerdem, dass die Dialekte etwa zwischen dem 16. und dem 19. Jahrhundert allgemein und auch in der Fachliteratur negativ – genauer als Entstellung der Hochsprache bzw. „falsche“ / „unreine“ Hochsprache – bewertet wurden. Diese Ansichten wurden durch neue Entdeckungen „beseitigt“, indem bewiesen wurde, dass die Hochsprache (in diesem Zusammenhang vielleicht besser Einheitssprache genannt) ihre geschichtlichen Wurzeln in den Dialekten hat (vgl. auch Frank-Cyrus 1991: 6, Eßer 1983: 40).

<sup>112</sup> Heute wird die Bezeichnung *Mundart* in der wissenschaftlichen Fachliteratur nur noch selten verwendet.

<sup>113</sup> In dieser Arbeit werden die Begriffe *Mundart* und *Dialekt*, bzw. *Mundartforschung* und (klassische) *Dialektologie* ebenfalls synonym verwendet. In manchen Auffassungen werden zwischen den Bezeichnungen *Mundart* und *Dialekt* konnotative Unterschiede gesehen. So findet Fourquet (1976) den Terminus *Dialekt* „weniger markiert“ und „neutraler“ als den Terminus *Mundart* (vgl. Frank-Cyrus 1991: 5). Die meisten Linguisten verwenden die beiden Termini jedoch stets synonym, so zum Beispiel auch die Übersetzer von Labov (1971) oder Glinz (1970). Dass *Dialekt* und *Mundart* synonym verwendet werden können, begründet Reiffenstein damit, dass die „regionale Sonderung“ ein sich „stark aufdrängendes Konstituens gesprochener Sprachen“ sei (vgl. Reiffenstein 1989: 347 ff). Über die Synonymität der beiden Begriffe herrscht in der Fachliteratur heute auch allgemein Konsens. So beschreibt etwa auch Menge (1985: 196), dass die beiden Begriffe in der deutschen Dialektologie synonym, in der Regel für die autochtone gesprochene Sprache verwendet werden. In der vorliegenden Arbeit wird nach den diachronen Überblick nur der Terminus *Dialekt* verwendet, da er in der heutigen linguistischen Fachliteratur gebräuchlicher und international verständlicher ist (dazu vgl. auch den Verweis von Eßer 1983: 39). Nach der kritischen Meinung von Barbour und Stevenson werden die Begriffe *Mundart* und *Dialekt* oft synonym verwendet, obwohl es einen Unterschied in der Bedeutung der zwei Begriffe gebe: mit *Mundart* bezeichne man eine Sprachform eines kleineren Gebietes, mit *Dialekt* dagegen in manchen Fällen eine Gruppe von Mundarten (vgl. Barbour / Stevenson 1998: 60).

<sup>114</sup> Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM]

<sup>115</sup> In den allgemeinen Sprachgebrauch gelangt das Wort *Dialekt* erst im 18. / 19. Jahrhundert (vgl. Dietz 2003: 163).



deutsche Bezeichnung<sup>116</sup> *Mundart*<sup>117</sup> wurde ab dieser Zeit (ca. ab 1640) belegt (vgl. Reiffenstein ebd.). Bei Goethe und kurz vor seiner Zeit bedeutete *Mundart* Aussprache, gesprochene Sprache (vgl. Reiffenstein ebd.). „Der Dialekt“ als deutsches Wort ist bei Karl Wilhelm Ramler (1749) belegt (vgl. Löffler 2003: 2). Ab dem 17.-18. Jahrhundert sind die Bezeichnungen *Dialekt* und *Mundart* als synonym anzusehen (vgl. Niebaum / Macha 1999: 3). Eine exakt wissenschaftliche Beschäftigung mit den Dialekten, also der Anfang der Dialektologie ist allgemein um 1800 anzusetzen<sup>118</sup> mit der Tätigkeit des bayerischen Dialektologen Andreas Schmeller<sup>119</sup> und mit Georg Wenkers *Deutschem Sprachatlas*. Angesichts der Tatsache, dass sogar verschiedene Bezeichnungen für dieselbe Varietät existieren, konnte man selbstverständlich von Anfang an nicht von einer einheitlichen Dialektdefinition ausgehen. Der Dialekt als Untersuchungsgegenstand ändert sich durch die Zeit, so ist der Dialektbegriff nach Mattheier „kein kategorischer, sondern ein historischer Begriff“ (vgl. Mattheier 2004: 235).

In der Sprachwissenschaft wurde der Begriff lange Zeit für eine Mundart und zugleich auch für Gruppen von Mundarten gebraucht, die miteinander gemeinsame sprachliche Charakteristika aufweisen. Der Begriff wurde also für die sprachlichen Ausdrucksformen einzelner Ortschaften, Regionen bzw. für Landschaften gleichzeitig verwendet<sup>120</sup>.

(I.) Betrachten wir zunächst *Interpretationen sprachwissenschaftlicher Lexika*. Bei der Beschreibung und Abgrenzung der Kategorie *Dialekt* werden in den meisten Einträgen in Lexika diverse formale Kriterien aufgestellt, um die Zugehörigkeit zur Kategorie festzulegen. Es ist somit interessant zu untersuchen, welche Kriterien aufgeführt werden und wie sich diese Kriterien durch die Zeit ändern.

---

<sup>116</sup> Neben der „verdeutschenden Lehnprägung“ *Mundart* existierten noch andere Bezeichnungen für das Phänomen wie *Redart* oder *Sprechart*, die sich jedoch nicht durchsetzen konnten (vgl. Niebaum / Macha 1999: 3).

<sup>117</sup> Die Bezeichnung *Mundart* wird 1641 von Philipp von Zesen in der Bedeutung von *Schreibart* / *Redart* verwendet (vgl. Dietz 2003: 163). Die deutsche Bezeichnung *Mundart* wird nach 1933 von „radikal deutsch-gesinnten ‚Sprachfreunden‘“ wieder aufgewertet, *Dialekt* als internationaler Terminus hat jedoch das wissenschaftliche Terrain behalten können (vgl. Niebaum / Macha 1999: 3f).

<sup>118</sup> Die wissenschaftliche Beschäftigung mit dem Dialekt begann nach Hartmann und Walker im 17. Jahrhundert, und die Grundsteine seien bereits früher gelegt worden. Bei Hartmann und Walker findet sich eine chronologische Darstellung der entscheidenden Schritte in der Dialektforschung (vgl. Hartmann/Walker 2003: 165).

<sup>119</sup> Vater der wissenschaftlichen Dialektologie (vgl. Mattheier 2004: 234)

<sup>120</sup> Bei Jacob Grimm ist zwar eine Abgrenzung zwischen *r e g i o n a l e n* Dialekten und *l o k a l e n* Mundarten zu beobachten (vgl. Dietz 2003: 163), diese Differenzierung macht jedoch auch keine klare (terminologische) Unterscheidung möglich. In neueren Ansätzen ist teilweise auch eine Differenzierung der Begriffe *Dialekt* bzw. *Mundart* zu beobachten, wie *Paramundart*, *Staddialekt*, *Ortsmundart*, *Basisdialekt* etc. (vgl. Dietz 2003: 164).

In der Auffassung von Adeling<sup>121</sup> werden Aspekte der regionalen Reichweite<sup>122</sup> und Differenzen angeführt (vgl. Adeling 1798, zit. nach Niebaum / Macha 1999: 5). Hierbei werden bereits die semantischen, pragmatischen und wortbildungsspezifischen Unterschiede zwischen den Mundarten herangezogen. In der als traditionell geltenden Auffassung von Wendt (1961) spielt das Kriterium der Regionalität eine primäre Rolle. Er interpretiert Dialekte bzw. Mundarten<sup>123</sup> als „örtlich begrenzte Sprachformen innerhalb einer größeren Sprachgemeinschaft“, wobei in seinem Lemma gleichzeitig eine Auffassung als „lokale bzw. regionale Sondersprachen“ zu lesen ist (vgl. Wendt 1961: 6, nach Eßer 1983: 37). Die Auffassung von Dialekten als Sondersprachen<sup>124</sup> ist eine interessante Auslegung, die in der Fachliteratur selten zu finden ist. Die Unterscheidung zwischen lokalen und regionalen Ausprägungen kann als ein früher variationslinguistischer Ansatz aufgefasst werden. Ähnlich unterscheidet auch Engel (1962) zwischen „Mundart“ und „provinzieller Umgangssprache“ oder Labov (1971) – ähnlich wie Grimm – zwischen „regionalen“ und „lokalen“ Dialekten (vgl. Eßer 1983: 39). Bei Mulch kommt die Bezeichnung *Landmundart* vor. Er verwendet den Begriff für die Mundarten der kleinen Ortschaften und stellt diese den sog. Stadtdialekten gegenüber (vgl. Mulch 1963/64: 177). Landmundarten nennt er die Dialekte der kleinen südhessischen Ortschaften.

Die Definition von Sowinski (1974) beinhaltet die Bezeichnung *Mundart*, die verschiedene linguistisch relevante Aspekte der Abgrenzung des Dialekts gegenüber andere Varietäten beinhaltet, wie diachrone, historische, räumliche Aspekte bzw. Kriterien der Medialität und der kommunikativen Reichweite.<sup>125</sup> Bußmann (1990) definiert Dialekt – im Sinne von *langue* – anhand der folgenden drei Kriterien: (1) „Ähnlichkeit und partielle[r] wechselseitige[r] Verstehbarkeit zu anderen verwandten Systemen“, (2) regionale Gebundenheit und (3) „keine

---

<sup>121</sup> Adeling interpretierte das Wort *Mundart* in seinem Wörterbuch als „[...] die besondere Art zu reden, wodurch sich die Einwohner einer Gegend von den Einwohnern anderer Gegenden unterscheiden, die Abweichungen einzelner Gegenden in der gemeinschaftlichen Sprache; wohin also nicht nur die Abweichungen in der Aussprache, sondern auch in der Bildung, der Bedeutung und dem Gebrauche der Wörter gehört [...]“ (Niebaum / Macha 1999: 5).

<sup>122</sup> Das Kriterium der regionalen Reichweite kann bei der Definierung von Dialekt allgemein als primäres Kriterium gelten. In älteren dialektologischen Arbeiten wird der Dialekt „oft nur als eine räumliche Erscheinungsform von Sprache“ aufgefasst (vgl. den Verweis von Frank-Cyrus 1991: 5). Dass dieses Kriterium auch heute noch von Relevanz ist, bestätigen z. B. die Ergebnisse der „Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen“ – laut Meinung von Heinrich Dingeldein gibt es immer noch „durchaus so etwas wie territoriale Gebundenheit“ (vgl. Dingeldein 1994b: 124).

<sup>123</sup> Die zwei Bezeichnungen hier wiederum synonym verwendet

<sup>124</sup> Der Begriff *Sondersprache* kann an dieser Stelle selbstverständlich nicht in seiner heutigen Bedeutung verstanden werden.

<sup>125</sup> „Mundart ist stets eine der Schriftsprache vorangehende, örtlich gebundene, auf mündliche Realisierung bedachte und vor allem die natürlichen, alltäglichen Lebensbereiche einbeziehende Redeweise(...)“ (vgl. Sowinski, B. 1974, zit. nach Bieberstedt 2004: [http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt\\_Standard\\_Diff.pdf](http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt_Standard_Diff.pdf))

Schriftlichkeit bzw. Standardisierung durch normierte orthographische und grammatische Regeln“ (vgl. Bußmann 1990: 177, zit. und interpretiert von Löffler 2004: 17). Eine spätere Definition im *Metzler Lexikon Sprache* betrachtet auch die konkreten sprachlichen Besonderheiten (systemlinguistische Unterschiede), durch die sich der Dialekt von anderen Varietäten unterscheidet. Diese Kennzeichen lassen sich auf allen sprachlichen Ebenen erfassen (vgl. in Glück 1993: 134).

Von der – in diesem Sinne – allgemeinen linguistischen Auffassung weicht M. Philipp in dem Punkt ab, dass sie Dialekt nicht als gesprochene Sprache, sondern als abstrakte linguistische Kategorie auffasst, „als Oberbegriff zu den in der Region tatsächlich gesprochenen Mundarten“. Sie interpretiert Dialekte „als ‚Familien von Mundarten‘ und bezeichnet Dialekt als ‚gemeinsame Vorstufe‘ der ‚Gesamtheit der Mundarten einer linguistischen Region“ (vgl. Eßer 1983: 39, der auf das Zitat nach Glinz (1970: 83) verweist).

(II.) Im zweiten Punkt werden nun systematisch *diachron und paradigmatisch einige Auffassungen aus der deutschen dialektologischen Fachliteratur* interpretiert und einander gegenübergestellt. Da der Dialekt – wie bereits mehrfach erwähnt – am Anfang dialektologischer Forschungen als idealtypischer Hauptuntersuchungs-gegenstand<sup>126</sup> galt und als weitgehend homogen<sup>127</sup> angesehen war, existierte anfangs die Bezeichnung *Basisdialekt* für die örtlich stark gebundene, von den älteren Generationen verwendete Varietät.

Frühere Dialektdefinitionen aus der deutschen Forschungstradition arbeiten mit „klassischen“ (rein linguistischen, inhärenten) Abgrenzungskriterien – manche berücksichtigen jedoch auch soziologische Aspekte. Schmidt und Herrgen verweisen darauf, dass bei der Definition des Dialekts als Untersuchungsgegenstand neben den klassischen Kriterien implizit bereits bei Philipp Wegener (1880) Zusatzkriterien, so sozial-situative Gesichtspunkte, zu konstatieren sind, wenn Wegener schreibt:

---

<sup>126</sup> Die Merkmale *non-mobil, rural, older males* galten als inhärente Merkmale sogenannter Norm-Informanten bei der Wesensbestimmung von Dialekt, wie z.B. bei Mattheier und Wiesinger in den 70er Jahren: Mattheier spricht von der „Eingrenzung des Objektbereiches von ‚Dialekt““ (vgl. 1983: 135). Der idealtypische Untersuchungsgegenstand (der „echte“ Dialekt) war also in der deutschen Dialektologie lange Zeit die „standardfernste Sprechlage der jeweils ältesten immobilen Sprecher“ (Schmidt 1998: 166, zit. nach Niebaum / Macha 1999: 5) als eine „operative Abstraktion der sprachlichen Wirklichkeit auf e i n e Existenzform“ (Dingeldein 1994b: 125). Dingeldein verweist 1994 auf die – mit der Zeit zunehmende – Fragwürdigkeit hinsichtlich der „unreflektiert intuitiven Zuordnung des Objekts ‚Dialekt‘ zum Sprachverhalten ortseingesessener, bäuerlicher, älterer Bevölkerungsgruppen“ (vgl. Dingeldein 1994b: 124). Wegen den Forschungen mit den sog. Norm-Gewährspersonen erfuhr die Dialektologie auch viel Kritik: Auf diesem Wege ist lediglich der „passive Erinnerungsdialekt“ und nicht die tatsächlich mündlich realisierte Varietät erforscht worden (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 12).

<sup>127</sup> Laut Mattheier ist die Vorstellung von einem „in sich homogenen dialektalen Ausdruckssystem“ auch heute noch präsent (vgl. Mattheier 2004: 238).

„Der landmann wird mit seinem nachbarn auf der steinbank vor der haustür die bauernsprache reden, so lange er nicht das bedürfnis hat, sich durch annäherndes schriftdeutsch dem nachbarn gegenüber ein höheres ansehn zu geben.“ (vgl. Wegener 1880: 465, zit. nach Herrgen / Schmidt 2011: 56f)

In dieser frühen Definition sind Faktoren wie soziale Zugehörigkeit, Domäne und Prestige (bzw. dadurch implizit auch die Varietätenbewertung) erkennbar.

Auch die Auffassung von Grund (1935: 11) kann schon als Pionierleistung variationslinguistischer Arbeit gelten: Er unterscheidet drei „Sprachschichten“ innerhalb der Mundart: die „bäuerliche Schicht“, die „bürgerliche Schicht“ und die „Halbmundart“ (der Beamten und Kaufleuten). Bereits in dieser frühen Auffassung wurde von einer sprachlichen Realität ausgegangen, die nach pragmatischen Regeln funktioniert (vgl. ebd. 13).

Martin bezeichnet die *Mundart* als eine „eigene Sprach- und Lebensform“ (vgl. Martin 1939: 7). Er spricht die Problematik der Abgrenzung des (Basis-) Dialekts bereits 1939 (und später 1959) an. Er zeigt, dass es Schwierigkeiten gibt, die Bezeichnung *Mundart* „klar aus den vielen Zwischenstufen und Übergangsformen herauszuschälen“ (vgl. Martin 1939: 7, 1959: 9). Dies kann also weit gefasst auch schon als eine variationslinguistische Auffassung angesehen werden.

Die um die 1950er Jahre gängigen Dialektbegriffe enthalten in erster Linie objektive (rein linguistische) Merkmale wie „regionale Reichweite“, „linguistische Verwandtschaft mit einer Hochsprache“ bzw. „Substandard-Charakter“<sup>128</sup>.

In der Interpretation von Adolf Bach (1950) kommt – wie bei Martin – ebenfalls die Bezeichnung *Mundart* vor, und diese wird als „in der Regel nur gesprochen und nicht geschrieben“ definiert (vgl. Bach 1950: 3). Die Auffassung von Bach (1950) enthält sechs Problemkreise: das sprachwissenschaftliche, das phonetisch-phonologische, das geographische, das historische, das psychologische und das soziologische Problem (vgl. Bach 1950: 5 f).

Henzen (1954<sup>129</sup>) versteht unter Mundart einen „ort-, zeit- und sozialgebundenen Sprachkomplex“ (vgl. Frank-Cyrus 1991: 5). In dieser frühen Auffassung ebenfalls bereits das soziologische Kriterium bei der Definierung zum Ausdruck.

Jäger, Huber und Schätzle verweisen bei der Problematik der sprachlichen Ausgangsbasis auf Defizite der Definitionsversuche: Sie legen fest, dass die Unterscheidung von Dialekten „ganz offensichtlich ohne genaue Abgrenzung regionaler und sozialer Kriterien zugleich“ geschehe und der soziale Aspekt um 1970/72 noch weitgehend unerforscht sei (vgl. Jäger / Huber /

---

<sup>128</sup> Frank-Cyrus (1991: 5) verweist auf Arndt 1963: 3.

<sup>129</sup> 1954: 18 f

Schätzle 1972: 54). Über „soziale Varianten“ von Dialekten sei nur gelegentlich die Rede (vgl. Jäger / Huber / Schätzle ebd.).

Dittmar (1973) definiert Dialekte in erster Linie aufgrund des Kriteriums der Regionalität, der Medialität und der Historizität.<sup>130</sup> Bei ihm wird der Dialekt bereits der „Standard-Varietät“ gegenübergestellt.

Dass eine intensive Auseinandersetzung mit den theoretischen Hintergründen der Forschung Relevanz hatte und hat bzw. notwendig ist, beweist das bereits 1976 erschienene Beiheft zur Zeitschrift *Dialektologie und Linguistik* mit dem Titel *Zur Theorie des Dialekts*. Hier kann man eine detaillierte chronologische Darstellung zur Definition und zum Wesen des Dialekts zwischen 1879 und 1976 lesen: Neben der Abgrenzung, Definition und dem Wesen des Dialekts beschäftigen sich die Aufsätze<sup>131</sup> auch mit der Struktur und der Differenzierung des Dialekts.

Goossens (1977) definiert den Dialekt als „Ausdrucksweise“ innerhalb eines Ortes, die auf „lokale Verwendung“ zielt und eine maximale Differenz zur Standardsprache aufweist (vgl. Goossens 1977: 21). Er stellt in der selben Theorie noch eine andere Definition auf, die wie folgt lautet: „Deutsche Mundarten sind mit der deutschen Hochsprache verwandte [...] Dialekte [...]“ (vgl. ebd. 49).

Die Auffassung von Mattheier kann schon als modern gelten, denn demnach sind Dialekte sprachliche Existenzformen und nicht mehr nur raumgebundene Varietäten, wobei unter „Existenzform“ und „Varietät“ das Gleiche verstanden wird. Sie lassen sich als heterogenes Gebilde interpretieren. Als Resultate „komplexer gesellschaftlicher Veränderungsprozesse“ sind sie nach Mattheier ein „sprachsoziologisches Phänomen“ (vgl. Mattheier 1980: 199).

Im *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung* (1982) werden folgende Kriterien bei der Begriffsbestimmung<sup>132</sup> genannt: (1) Vorkommensbereich, (2) typologische Hierarchie, (3) linguistischer Status, (4) Benutzerkreis, (5) Verwendungsebene, (6) kommunikative Leistungsfähigkeit, (7) kommunikative Reichweite, (8) Einschätzung und Bewertung, (9) Standard – Nonstandard und (10) metasprachliche

---

<sup>130</sup> Dialekte sind „regionale Varietäten, die sich in bestimmten Siedlungsräumen herausbilden und historisch vermittelt sind. Sie dienen in erster Linie der mündlichen Kommunikation, d. h., im Vergleich mit der Standard-Varietät sind sie weder schriftlich noch mündlich rigide (im normativen Sinne) kodifiziert“ (vgl. Dittmar 1973: 134, zit. nach Eßer 1983: 37).

<sup>131</sup> Von Wegener, Maurer, Sapir, Martinet, Weisgerber, Haugen, Fourquet, Goossens u.a.

<sup>132</sup> Im Handbuch wird von Löffler darauf hingewiesen, dass ein universeller Minimalbegriff von Dialekt schon fast inhaltsleer ist: „Dialekt setzt eine irgendwie geartete Zweisprachigkeit voraus, die historisch, politisch oder linguistisch eine gemeinsame Basis hat“ (vgl. Löffler 1982: 458).

Ebene. Die neueste und auch noch sehr fragmentarisch erforschte Dimension ist die der „Einschätzung und Bewertung“<sup>133</sup>, bzw. das laienlinguistische Wissen.<sup>134</sup>

Löffler (1982) bietet eine kritische Zusammenfassung über die Schwierigkeiten der Definierung von Dialekt und bemängelt, dass die empirische Dialektforschung keinen expliziten Dialektbegriff vorweisen kann (vgl. Löffler 1982: 441).

Im gut zusammengefassten terminologischen Teil der Arbeit von Eßer (1983) wird der Dialekt in seiner begrifflichen Darstellung aufgrund von sechs Kriterien bzw. Charakteristika beschrieben. In dieser Auffassung wird der Dialekt als (1) „überwiegend mündliche Sprachform“ bezeichnet. Eßer beruft sich auf die Meinung von Fishman (1975), der unter Dialekt eine regionale Untergruppe von Sprache versteht, „besonders in ihrer mundartlichen oder gesprochenen Realisierung“ (vgl. Fishman 1975: 27, zit. nach Eßer 1983: 38). Dies ist mit Vorsicht zu interpretieren, weil der englische Ausdruck *dialect* – gebraucht von Labov, Fishman u.a. – bekanntlich ein ganz anderes Bedeutungsfeld als das deutsche Wort *Dialekt* hat. Eßer zitiert auch Brinkmanns Auffassung, kritisiert jedoch deren Extremität, denn diese besagt, dass Mundart „wörtliche Rede“ sei und immer nur mündlich verwendet werde (vgl. Brinkmann 1962: 104, zit. nach Eßer 1983: 38). Als zweites Charakteristikum bei der Definierung des Dialekts wird die (2) Regionalität herangeführt: Hierbei hebt Eßer die geringere kommunikative Reichweite vor und beruft sich auf die tendenziell gleichen Auffassungen von Brinkmann (1962)<sup>135</sup>, Ammon (1972)<sup>136</sup>, Bausinger (1972)<sup>137</sup>, Schlieben-Lange (1973)<sup>138</sup> und Engel (1962)<sup>139</sup>. Als Nächstes führt Eßer an, dass (3) der Dialekt im Vergleich zur Hochsprache die „sprachhistorisch ältere Sprachform“ ist und hebt hervor, dass Dialekte „eigene Sprachen waren“ (vgl. Eßer 1983: 40). Als viertes Charakteristikum wird der soziologische Aspekt hervorgehoben, nämlich, dass (4) der Dialekt eine „schichtspezifische Sprachform“ sei. Laut der Meinung Eßers müssen Dialekte „in einer bestimmten

---

<sup>133</sup> In der Fachliteratur wird zwar schon seit längerem darauf hingewiesen, dass bei der Beschäftigung mit dem Dialekt auch subjektive Kriterien („Sprachwillen“ etc.) berücksichtigt werden müssen, so verweisen auch Herrgen und Schmidt (2011: 57) auf die Gedanken von Goossens (1977), konkrete Untersuchungen in diese Richtung fehlen jedoch noch.

<sup>134</sup> Auf diesem Gebiet werden in neuester Zeit Forschungstheorien und -hypothesen aufgebaut bzw. empirische Methoden entwickelt und Untersuchungen durchgeführt (vgl. Purschke 2010 und Anders 2010).

<sup>135</sup> „Die Mundart ist in ihrer Geltung örtlich beschränkt.“ (vgl. Brinkmann 1962: 104, zit. nach Eßer 1983: 38).

<sup>136</sup> Den primären Unterschied zwischen Dialekt und Standardsprache sieht Ammon in der „unterschiedlichen regionalen Reichweite“ (vgl. Ammon 1972: 55, zit. nach Eßer 1983: 38).

<sup>137</sup> Laut der Meinung von Bausinger „gerät heute jeder in Situationen, in denen der Dialekt nicht ausreicht“ (vgl. Bausinger 1972: 10).

<sup>138</sup> Schlieben-Lange fasst den Zwang zur großräumigen Kommunikation als bedrohlich für die Verwendung des Dialekts auf (vgl. Eßer 1983: 39).

<sup>139</sup> Laut Engel gelten Mundarten „nur in einem oder in einigen unmittelbar benachbarten Dörfern“ (vgl. Engel 1962: 299, zit. nach Eßer 1983: 39).

Gesellschaftsschicht lokalisiert werden“, und diese sei meist die soziale Unterschicht, die mit der Dialektverwendung assoziiert wird (er beruft sich hierbei auf Bausinger 1972: 13, vgl. Eßer ebd.). Hier lässt sich neben der horizontalen auch die vertikale Gliederung der Sprache erkennen. Eßer hebt unter diesem Gesichtspunkt auch die unterschiedlichen Einschätzungen zum Dialekt und zur Dialektverwendung hervor und hält diese für das „bedeutendste Charakteristikum des Dialektes“ (vgl. Eßer ebd.). Es ist an dieser Stelle relevant zu erwähnen, dass diese Meinung in seiner expliziten Form in den 80er Jahren in der Fachliteratur nicht gängig war, und dass die Rolle der Einschätzung der Sprecher bis heute nicht allgemein anerkannt ist. Dieser Faktor wird jedoch – wie in vielen Forschungen heute<sup>140</sup> – auch in dieser Arbeit von zentraler Bedeutung sein. Als nächstes charakterisiert Eßer den Dialekt als (5) „defizitäre Sprachform“. Die Defizite bezieht er zusammenfassend sowohl auf die Regionalität als auch auf die sozio-situative Abhängigkeit der Dialektverwendung<sup>141</sup> und auf strukturelle Unterschiede im Vergleich zur „Hochsprache“. Eßers Meinung<sup>142</sup> geht zu weit, wenn er zum Schluss kommt, Dialekt sei eine „deprivierte Sprachform“, die von einer „deprivierten Schicht“ gesprochen werde (vgl. Eßer 1983: 42). Bezüglich des letzten Gesichtspunktes, nämlich dass (6) der Dialekt eine „situationspezifische Sprachform“ sei, beruft sich Eßer auf Eggers (1963), der den Dialekt als „Sprache des ‚niederen Alltags‘“ bezeichnet (vgl. Eggers 1963: 16, zit. nach Eßer 1983: 45). Bei Eßer wird eine dem Sprecher nicht bewusste Dialektverwendung<sup>143</sup> angenommen, die seiner Meinung nach lediglich emotional (und situativ) gesteuert ist.

Die bisher angeführten Aspekte werden bei Heinrich Löffler systematisch (im Vergleich zur Standardsprache) dargestellt (vgl. Löffler 2003: 1ff, auch bereits 1980: 5-8). In der Löfflerschen Auffassung werden sechs präzise Kriterien angeführt: das linguistische Kriterium, das Kriterium des Verwendungsbereiches, das Kriterium der Sprachbenutzer, das

---

<sup>140</sup> Vgl. etwa die Arbeiten zur Spracheinstellungsforschung (Deminger/Fögen u.a. 2000) oder im Bereich der Laienkonzeptionen über den Dialekt wie z. B. Antos (1996), Lameli, Purschke etc., vgl. im Kapitel 3.4.

<sup>141</sup> Er zitiert Löffler: Dialekt ist eine „regional beschränkte, gruppenbezogene und damit thematisch fixierte Gebrauchssprache“ (Löffler 1974: 116, zit. nach Eßer 1983: 41).

<sup>142</sup> Hier kritisiert Eßer die positiven Meinungen zum Dialekt von Löffler (1974), Hasselberg (1972, 1976), Hagen (1976) und Dittmar (1973) und teilt nicht die Ansicht, dass Dialekte (in Kontrast zur Hochsprache) gleichwertig funktionierende Sprachsysteme sind. In der vorliegenden Arbeit wird die Meinung von Löffler geteilt, er besagt nämlich, dass sich Dialekt und Hochsprache nicht „nach ihren prinzipiellen Möglichkeiten“ unterscheiden, sondern vielmehr in der Verwendungsfrequenz „bestimmter grammatischer Möglichkeiten“ (vgl. Löffler 1974: 5, zit. nach Eßer 1983: 42). Dass es „Defizite“ und Einschränkungen (bzw. weniger Möglichkeiten der grammatischen Besetzung) im dialektalen System gäbe lassen auch die modernen Arbeiten zum Dialektsyntax bezweifeln (vgl. zum Beispiel die Arbeit von Mottausch 2009).

<sup>143</sup> Konsequenterweise ist die empirische Erfassung dieser Dialektverwendung zum Beispiel mittels einer Einstellungsuntersuchung bei den Sprechern (bzw. Sprachbenutzer) nicht möglich. Die genaue Erforschung von Steuerungsfaktoren, die eine solche Sprachwahl hervorrufen, erweist sich ebenfalls als schwierig. Untersuchungen, die dazu eine genaue Auskunft geben könnten, fehlen auch heute noch.

Kriterium der sprachgeschichtlichen Entstehung, das Kriterium der räumlichen Erstreckung und das Kriterium der kommunikativen Reichweite (vgl. Löffler 2003: 1).<sup>144</sup> Da der Dialekt nicht in sich selbst zu definieren ist, stellt Löffler dem Dialekt die „Hochsprache“ als eine Art Gegenpol gegenüber. Hier kann man ein systematisch vorgehendes Definitionsverfahren erkennen. Der erste Gesichtspunkt, nämlich der primär linguistische, wurde lange Zeit nicht systematisch in die Definitionsversuche miteinbezogen. Löffler hält für die „Hochsprache“ eine „optimale“, für den „Dialekt“ eine „dürftige“ Besetzung auf „allen grammatischen Ebenen“ für charakteristisch (vgl. Löffler 2003: 5, ähnlich zu Ferguson 1959). Das Adjektiv *dürftig* trägt einen semantischen Gehalt, das ein Defizit widerspiegelt. Da es im Dialekt in vielen Fällen sogar mehrere Möglichkeiten der grammatischen Besetzung oder z. B. im Bereich des Wortschatzes<sup>145</sup> gibt, ist die Verwendung des Adjektivs *dürftig* im Falle des Dialekts semantisch fragwürdig. Man kann „nicht normiert“ und „nicht kodifiziert“ verwenden. Ähnlich könnte man bei dem Kriterium des Verwendungsbereiches auf die Dialektliteratur (bzw. Mundartdichtung) hinweisen, somit ist der Bereich der Literatur nicht nur „Anwendungsfeld“ der Standardsprache. Die literarische Tradition wird zumeist auf die Standardsprache bezogen. Am stärksten verallgemeinert ist das Kriterium der Sprachbenutzer (Dialekt – Unterschicht vs. „Hochsprache“ – Mittel- und Oberschicht). Die Kriterien 4, 5 und 6 (sprachgeschichtliche Entstehung, räumliche Erstreckung und kommunikative Reichweite) hängen miteinander (und mit dem Kriterium des Verwendungsbereiches) eng zusammen, sie sind nicht bewertend, können also allgemein in jeder Theoriekonzeption akzeptiert werden. Hinsichtlich der primär mündlichen Verwendung des Dialekts muss noch bemerkt werden, dass der Dialekt bis ins 19. Jahrhundert auch Schriftsprache<sup>146</sup> war (vgl. den Verweis von Eßer 1983: 38).

---

<sup>144</sup> Kapitel 1. Dialekt – Mundart: Definitionsprobleme; Ähnlich finden sich auch komplexe, systematische Analysen in der ungarndeutschen Dialektologietradition. In der Interpretation von Hutterer wird eine komplexe definatorische Analyse der verschiedenen Kriterien, Bezeichnungen und Auffassungen dargestellt (z. B. Hutterer 1991: 19ff). Im Vergleich zu der Löfflerschen Auffassung (Dialekt sei im Vergleich zur Standardsprache die sekundäre, ausdrucksärmere Varietät, vgl. Löffler 2003: 1ff) wird der Dialekt von Földes als primäre, ursprüngliche Sprache angesehen. Argumentiert wird dabei damit, dass die deutsche Sprache erst nur in Form von Dialekten existierte, die als Voraussetzung bei der Herausbildung der deutschen Einheitssprache dienen (vgl. Földes 2002, <http://www.vein.hu/german/regionalitaet.pdf>).

<sup>145</sup> Löffler verweist auf einen „reduzierten Wortschatz“ im Dialekt. Diese Meinung wird auch von Eßer (1983: 44) geteilt. Sinnvoller wäre bei einer detaillierteren Systematisierung vielleicht eine Abgrenzung zwischen verschiedenen Wortschatzbereichen – so gibt es z. B. in der Standardsprache mehrere Bezeichnungen für den amtlichen Sprachgebrauch, und im Dialekt mehrere Bezeichnungen in der Pflanzenwelt. Es würde jedoch irgendwann auch zu Verallgemeinerungen und Zwischenfällen führen, da Dialekt und Standardsprache z. B. im Bereich des handwerklichen Wortschatzes beide reichlich (andere) Bezeichnungen „vorweisen“ können.

<sup>146</sup> Der wissenschaftlichen Bedeutung vom früher gesprochenen „Schriftdeutsch“ wird heute in einigen Forschungen nachgegangen (vgl. Ganswindt 2010). Elmentaler (2005: 413) betont, dass die „alte Oberschichtssprachen“ als Vorläufer der modernen Umgangssprachen bzw. der heutigen Regiolekte interpretiert werden können.



Dass die (sozio-)dialektologische Terminologie ein viel diskutiertes und relevantes Thema ist, bestätigt auch die Tagung „Wie viel Variation verträgt die deutsche Standardsprache“ (2004, Mannheim), bei der es auch um die Klärung der variationslinguistischen Terminologie – so auch um die Dialektdefinitionen – ging. Hierbei wurde versucht, taugliche Definitionen oder Umschreibungen bezüglich der gestellten Frage zu geben. In diesem Sinne wird der Dialekt dort immer in Bezug auf andere sprachliche Varietäten definiert. In diesem Zusammenhang muss erwähnt werden, dass der Dialekt als wissenschaftlicher Untersuchungsgegenstand von Anfang an „nur aus größeren sprachlichen Zusammenhängen heraus zu analysieren“ war, wie dies von Friebertshäuser und Dingeldein bemerkt wird (1989a: 3). Ähnlich verweisen auch Löffler, Lenz und Mattheier darauf, dass Dialekt ein *r e l a t i o n a l e r* Begriff ist, den man „immer nur in Beziehung zum Standard oder Nicht-Dialekt“ [bzw. in Beziehung zu anderen sprachlichen Varietäten, S.F.] sehen kann“ (vgl. Löffler 2004: 17, Lenz 2010: 296, Mattheier 2004: 235).

Günter Bellmanns Abgrenzung des „Basisdialekts“<sup>147</sup> (1983)<sup>148</sup> ist als eine modernere Varietätenabgrenzung zu interpretieren: Er definiert *Basisdialekt* als eine Varietät „mit höchster durchschnittlicher Dialektalität und mit einem gewissen exklusiv-lokalen Bestand [...], der zunehmend als archaisch bewertet wird“; „er ist die standardfernste Substandard- und Dialektausprägung“, die lokal, für den aktuellen einzelnen Ortspunkt (Aufnahmepunkt) gilt und damit „stets nur relativ zu fassen“ ist (vgl. Bellmann 1983: 112 f, zitiert nach Lenz / Radtke / Zwickl 2004: 8). Hier verwendet Bellmann bereits den Begriff *Dialektalität*<sup>149</sup> und deutet damit die Relativität im Rahmen des Varietätenkontinuums an. Dialekt fungiert somit als eine Art Vergleichsgröße bei den modernen Dialektalitätsmessungen. Bellmann setzt den Hauptakzent nicht mehr auf den *Abbau*, sondern auf den *Umbau* dialektaler Regeln, indem er einen Veränderungsprozess des Untersuchungsgegenstandes beschreibt:

„Die Basisdialekte bauen ihre kontrastierenden Regeln und Inventarbestandteile ab, indem sie sie umbauen, und gelangen über Regionaldialekte in einen mittleren Bereich nahe der Standardsprechsprache (...)“ (vgl. Bellmann 1983: 112 f, zit. nach Lenz 2005: 229).

Es wird eindeutig darauf verwiesen, dass der Dialekt nicht (mehr) konstant ist, sondern dass auf der Standard-Dialekt-Achse einen „Fluss“ von Erscheinungsformen gibt, und dass der

---

<sup>147</sup> Neben der Bezeichnung *Basisdialekt* existiert auch die Benennung *Grundmundart* (vgl. Niebaum / Macha 1999: 5).

<sup>148</sup> Seitdem ist eine intensive explizite Diskussion um den „Neuen Substandard“ zu beobachten.

<sup>149</sup> Die Bedeutung von Dialektalität wird nach Herrgen und Schmidt im Kapitel 6.2.4.6. *Dialektalität – eine Begriffserklärung und Begriffsabgrenzung* ausführlich beschrieben.

Dialekt dadurch nicht eindeutig definiert werden kann (vgl. Bellmann 1983: 123 f, zit. nach Lenz 2005: 230). Hierbei wird – in der Fachliteratur immer wieder präsenten – Prognosen über das Aussterben der Dialekte<sup>150</sup> eindeutig widersprochen. Bei der Erhebung und Bestimmung vom Sprachmaterial werden die „Reste des Basisdialekts“ als methodisch einfacher dargestellt (siehe die Parameter *non-mobil, older, rural, males* bzw. die Abfragungen durch Fragebücher kombiniert mit Sprachaufnahmen), wogegen die Zwischenvarietäten zwischen (Basis-)Dialekt und Standardsprache „nicht linguistisch im engeren Sinne, sondern soziolinguistisch zu bestimmen“ seien (vgl. Bellmann 1983: 123 f, zit. nach Lameli 2004: 25).

Weiss (1985) definiert *Dialekte* wie folgt: Diese sind „konkrete, regional existierende – durch regional definierte Sprechergruppen tradierte – primäre Sprachsysteme [...]“ (vgl. Weiss 1985: 63), die in der Kompetenz einzelner Sprecher nie völlig enthalten sein können und diese noch weniger „zur Gänze ausmachen“ (vgl. Weiss ebd.). Gerritsen (1985) verwendet den Terminus *Dialekt* für eine regional determinierte sprachliche Varietät im Sinne der traditionellen deutschen Sprachwissenschaft (vgl. Gerritsen 1985: 86). Ammon gibt 1985 in seinem Aufsatz *Möglichkeiten der Messung von Dialektalität* eine zusammenfassende Begriffsklärung: Sein Ziel ist es damit, eine Interpretationsmöglichkeit des Begriffs zu geben, die zumindest für die deutsche Dialektologie repräsentativ ist. Er versteht unter Dialekt eine „bestimmte Art von Sprache, und zwar im Sinne einer Langue oder Kompetenz“, die folgende Merkmale aufweist: es ist eine Varietät, ist kleinregional und nicht standardisiert (vgl. Ammon 1985: 261).

Mattheier verweist 1986 ähnlich zu Eßer auf die Relevanz der vertikalen Gliederung der Sprache, nämlich darauf, dass bei den modernen Dialektdefinitionen neben den linguistischen Abgrenzungskriterien wie „Regionalität“, „Oralität“ etc. auch das Kriterium der „soziosituativen Einbettung“ miteinbezogen werden sollte (vgl. Mattheier 1986: 252 ff, zit. nach Frank-Cyrus 1991: 5).

1987 verwendet Friebertshäuser den Begriff *Basisdialekt* und beschreibt ihn als „ländliche, stark lokal gebundene“, von der „wenig mobilen Bevölkerung“ im „alltäglich-privatem

---

<sup>150</sup> Friedhelm Debus schreibt bereits 1962, dass die Auffassung, dass Dialekte aussterben, beseitigt wäre und weist gleichzeitig darauf hin, dass die „modernen Entwicklungen“ keineswegs einen allgemeinen Todesurteil „über die Mundart“ berechtigen (vgl. Debus 1962: 2). Auch die These von Mattheier besagt, dass dialektales Sprechen bzw. Dialekt von der Standardsprache nicht verdrängt wird, sondern sich lediglich verändert (vgl. Mattheier 2004: 235). Insgesamt ist – mit Schmidt/Herrgen (2011: 54) gesprochen – das Topos vom schnellen Aussterben der Dialekte durch lange Zeit hindurch falsifiziert worden. Nach der Meinung von Dingeldein stirbt nur die „Dialektalität“ als solche nicht aus (er beruft sich hierbei auf das Aussterben niederdeutscher Dialekte) und somit existieren „Dialekte“ in einem allgemeineren Sinn weiter (mündliche Mitteilung von Dingeldein am 13.06.2012).

Gespräch“ verwendete Existenzform der deutschen Sprache (vgl. Friebertshäuser 1987: 21). Neben den als klassisch geltenden Kriterien kommen hier auch pragmatische Aspekte (Domäne) zur Berücksichtigung.

Mitte der 80er, Anfang der 90er Jahre galt allgemein die folgende Festlegung als traditionelle Definition: „Ein Basisdialekt ist die älteste, in der Regel ‚tiefste‘, d. h. standardsprachfernste Dialektvarietät eines Ortspunkts, das dialektale ‚Idealsystem, dem per definitionem keine Varianten eigen sind““ (vgl. den Verweis von Lenz 2004: 115 auf Jakob 1985: 11 und Bellmann 1994: 3). Diese Definition wurde spätestens von diesem Zeitpunkt an stark kritisiert. In den Ausführungen von Haas wird das sprachliche Phänomen als *Dialektvariante* bezeichnet und es wird betont, dass Dialektvarianten in einer „langandauernden Variabilität“ existieren (vgl. den Hinweis und den Zitat nach Lerchner 1989: 291). Spätestens hiermit ist die Homogenitätsannahme über die deutschen Dialekte verworfen. Lerchner verweist auch darauf, dass der *Basisdialekt* von Anfang an lediglich ein „abstraktes Konstrukt“ gewesen sei und deren Existenz schon immer „interferierender Einflussnahme [...] unterworfen war“ (vgl. Lerchner 1989: 293 f). Damit im Zusammenhang formuliert Lerchner auch eine starke Kritik an die klassische Mundartforschung, indem er bemängelt, dass diese immer nur die Prozessabläufe Richtung Standard (nach „oben“ hin) analysiert (vgl. Lerchner 1989: 294). Lerchner kritisiert außerdem mit Recht die Bezeichnungen „oben“ und „unten“<sup>151</sup>, und schlägt vor, über eine qualitative Änderung zu sprechen, die man gegenüber den alten Interpretationen auf einer vertikalen Achse (auf der die Standardsprache oben platziert war), eher horizontal interpretieren sollte.

Es lässt sich bereits nach den bisher erwähnten Ausführungen feststellen, dass es bei der Definition durch die Erweiterung der Perspektiven (Dialektologie > Soziolinguistik > Varietätenlinguistik) eine immer detailliertere Differenzierung der Bezeichnung zu beobachten ist, wobei auch bemerkt werden muss, dass der Marburger Dialektologe Ferdinand Wrede die Dialektologie bereits 1919 als „Soziolinguistik“ bezeichnet hat (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 3 bzw. Dingeldein 1981: 69). Es muss jedoch auch klar gesehen werden, dass unter dem Wredeschen Begriff die Begründung der arealen Verteilung der deutschen Dialekte nach den klassischen Erklärungsansätzen erfolgte, d. h. nach historischen, gesellschaftlichen Prozessen, somit ist unter seinem Begriff noch nicht der soziolinguistische Ansatz im heutigen Sinne zu verstehen.

---

<sup>151</sup> Mit den Begriffen wird (einsichtigerweise!) eine Zweipoligkeit auf einer vertikalen (!) Skala zwischen Dialekt („unten“) und Standardsprache („oben“) gemeint.

Auf jeden Fall kann festgehalten werden, dass eine diachrone Erweiterung der einzelnen Dimensionen zu beobachten ist: Neben der räumlichen (diatopischen) Dimension, wurde mit der Zeit die diastratische (sozial-vertikale), die diachronische und auch die diaphasisch-diasituative Dimension in die Interpretation miteinbezogen. Nach der Zusammenfassung bei Friebertshäuser und Dingeldein (1989b) entwickelte sich die „eindimensionelle“ Dialektologie (der Marburger Schule), die sich lediglich auf die topische Variabilität (des idealisierten Untersuchungsobjekts *Basisdialekt*<sup>152</sup>) konzentriert, durch zweidimensional angelegte Projekte (wie der Mittelrheinische Sprachatlas von Günter Bellmann und seinen Mitarbeitern) bis zur mehrdimensionalen / pluridimensionalen Dialektologie der neueren Zeit. Durch das Einbeziehen der Vierdimensionalität der Sprache (siehe diatopische, diachrone, diastratische und diaphasische Dimension) werden nach der Analyse einer ausgewählten Variable durch sekundäre Interpretationen die anderen Variablen untersucht (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 112).

In manchen empirischen Arbeiten zur Varietätenwahl und Dialektverwendung wird die Terminologie des Dialekts weit gefasst. So versteht zum Beispiel Karin M. Frank-Cyrus unter Mundart eine Erscheinungsform „des Kommunikationsmittels Sprache in einer Sprachgemeinschaft“ (vgl. Frank-Cyrus 1991: 5). Hier lässt sich also keine eng dialektologische, sondern eine pragmatische Auslegung des Begriffs beobachten. Frank-Cyrus macht gleichzeitig (bereits im Jahre 1991) darauf aufmerksam, dass mit dem soziologischen Kriterium bei den Dialektdefinitionen auch ein Werturteil impliziert wird und dass im Bereich empirischer Forschungen zum subjektiven Varietätenwahl noch viele Fragen offen sind und Untersuchungen fehlen (vgl. Frank-Cyrus 1991: 4f).

In den neueren Forschungen von Friebertshäuser und Dingeldein wurde „das sprachliche Spektrum des Alltags“ als Untersuchungsobjekt festgelegt und nicht mehr „nur“ der Dialekt berücksichtigt (vgl. Wortatlas der städtischen Alltagssprache in Hessen von Friebertshäuser und Dingeldein 1989b: 116 oder „im Alltag gebrauchtes mündliches Deutsch“ Dingeldein 2008: 167, 188). Damit wurde bei diesen Untersuchungen nicht eine Varietät, sondern der eigene Sprachgebrauch der Sprecher erforscht.<sup>153</sup> Die Untersuchung des sprachlichen Alltagsgebrauchs stellt ein „potentiell breites Spektrum sprachlicher Realisierungsmöglichkeiten“ dar (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 121), was bei

---

<sup>152</sup> Herrgen (1994: 134) benutzt mit seinen Kollegen im MRhSA auch noch den Begriff *Basisdialekt*, jedoch bei der Ermittlung des diastratischen Aspekts.

<sup>153</sup> Es muss bemerkt werden, dass bereits Eichhoff (1974) seinen Untersuchungsgegenstand pragmatisch definiert, wenn er diesen wie folgt beschreibt: „diejenige Ausdrucksweise, die unter den Bewohnern eines Ortes im täglichen Verkehr üblicherweise Verwendung findet“ (vgl. Eichhoff 1974: 48-55, zit. nach Goossens 1977: 16).

Dingeldein später als „moderne Alltagssprache“ bezeichnet und den „alten Dialekten“ gegenübergestellt wird (vgl. Dingeldein 2008: 170, 188).

Die Dialekte als Analyseobjekte wurden von den verschiedenen „dialektologischen Schulen“ divers interpretiert.<sup>154</sup> Heute haben wir es mit einem dynamischen Dialekt-begriff zu tun, was auch den Forderungen von Wiesinger entspricht, in denen er 2000 prognostiziert hat, dass die Dialektologie vom statischen Dialektbegriff zum dynamischen Dialektbegriff übergehen muss (vgl. Wiesinger 2000: 20). Im Zusammenhang damit wird der Dialekt bei Dietz als „idealtypische Größe“ verstanden, an der „konkrete Sprachäußerungen gemessen werden“ (vgl. Dietz 2003: 162).

Löffler definiert den Dialekt in seiner Auffassung von 2004 verkürzt formuliert anhand folgender Merkmale: (1) als Gegenteil von Standard (Non-Standard), (2) regional und örtlich, (3) nicht normiert jedenfalls nicht kodifiziert, (4) nur für mündlichen Gebrauch und (5) nicht für den Unterricht bestimmt (vgl. Löffler 2004: 18).<sup>155</sup>

Lameli (2004) versteht unter Basisdialekt (kurz zusammengefasst) „die standardfernste lokale Varietät, die zugleich den unteren Pol des Substandard bildet“ (vgl. Lameli 2004a: 197).<sup>156</sup>

Lenz (2010: 296) definiert Dialekt als „relationales Diasystem“ (ebd. 301) aufgrund seiner linguistischen Abgrenzung von anderen Varietäten und hebt neben den strukturellen auch funktionale und attitudinale Charakteristika hervor:

“*dialect* can in turn be defined as the “lowest” (most linguistically divergent from the standard) and the most spatially confined variety in the dialect–standard constellation. (...) a dialect is not a homogeneous construct, but a variable subsystem with a varying degree of internal substructure, which can exist alongside other dialects or “beneath” other diatopic varieties with a greater areal distribution.”<sup>157</sup>

Schauen wir uns zuletzt die moderne sprachdynamische „Rekonstruktion“ des Dialektbegriffs an: In der Interpretation von Herrgen und Schmidt (2011) wird der Dialekt eindeutig konkret

---

<sup>154</sup> So verweist Heinrich Dingeldein auf die „an verschiedene Nationalsprachen gebundenen ‚Schulen‘ der Dialektologie“ und hebt als Beispiel die Kontrastivität der „urban dialectology“ der USA und der „ruralen Dialektologie“ Europas hervor (vgl. Dingeldein 1994b: 124). Ähnlich weist auch Löffler darauf hin, dass anscheinend einheitliche Internationalismen, wie auch die Bezeichnung *Dialekt* bzw. *dialect* etc., in den verschiedenen Sprachen in unterschiedlicher Bedeutung benutzt werden. So wird zum Beispiel im englischsprachigen Raum unter Dialekt das gleiche wie Varietät verstanden (vgl. Löffler 2004: 17).

<sup>155</sup> Das ist jedoch bloß ein kurzer Ausschnitt dessen, wie er die Begrifflichkeiten modelliert und interpretiert. Die detaillierte Beschreibung siehe Kapitel 3.1.2. bzw. Löffler (2004: 7-25).

<sup>156</sup> Haupt verwendet in ihrer Magisterarbeit 2007 bei der Beschreibung sprachdynamischer Prozesse in Mainz-Gonsenheim den Begriff *Ortsdialekt*. Die Verwendung ist in dieser Arbeit gereicht, da der Untersuchungsgegenstand der Dialekt eines Ortes bei mehreren Generationen war.

<sup>157</sup> Hierbei ist die Notwendigkeit einer terminologischen Unterscheidung zwischen Dialekt und Regiolekt gemeint.

„dynamisch“ bezeichnet. Sie definieren die Dialekte als die „standardfernsten, lokal oder kleinregional verbreiteten Vollvarietäten“<sup>158</sup> bzw. als die „standardfernsten areal determinierten Sprechlagen“ (vgl. Herrgen / Schmidt 2011: 59).

### 3.2.2.1. Entwicklungstendenzen dialektologischer Forschungen – ein Abriss

Seit den vier letzten Jahrzehnten des 19. Jahrhunderts „blühten“ die Forschungen zu der (historischen) Lautlehre und phonetischen Beschreibung der einzelnen Ortsdialekte und die areal-vergleichende Dialektgeographie.<sup>159</sup> Als Hauptkriterium bei der Erforschung von („alten“) (Basis-)Dialekten galt die Regionalität. Man kann die zwei „Grundrichtungen“ älterer klassisch dialektologischer Forschungen als phonetisch-historische Dialektologie<sup>160</sup> und Dialektgeographie bezeichnen. Neben den dialektgeographischen Projekten entstand eine Reihe raumhistorischer Forschungen<sup>161</sup>, die die geographische Verteilung der Dialekte mit raumhistorischen Prozessen erklären wollte. Nach den Wenker-Erhebungen formuliert selbst Wenker, dass sich die Dialektologie entwickeln und anstatt der vorherigen (alleinigen) Beschreibung auch zu einer erklärenden Wissenschaft, einer (mit Wiegand und Harras) „explikativen Dialektologie“ werden muss (vgl. Niebaum/Macha 1999: 57). Mit der neu etablierten Soziolinguistik standen am Anfang (1972) Arbeiten zum Thema „Dialekt und Schule“ bzw. „Dialekt als Sprachbarriere“ im Mittelpunkt des Interesses. Später wurden die anfangs üblichen negativen Prognosen über das Aussterben der Dialekte widerlegt. Gleichzeitig wurden die Dialekte wieder beliebter, und auch durch die Medien bzw. durch den „neuen Aufschwung“ der Dialektliteratur gefördert.<sup>162</sup> Mit der „Aufwertung“ oder – besser formuliert – erneut positiven Bedeutung der Dialekte und auch der sog. „Mischformen“ oder „Zwischenvarietäten“ zeigten dialektologische Forschungen ein immer größeres

---

<sup>158</sup> „the least standard and most local (regionally restricted) full varieties“ vgl. Schmidt 2010: 217

<sup>159</sup> Reiffenstein beschreibt 1988, dass in den dialektgeographischen Untersuchungen der im deutschsprachigen Raum in den 50er Jahren reflektierte Strukturalismus keine Zäsur gebracht hat. Demgegenüber geriet die Mundartforschung aufgrund der generativen Transformationsgrammatik von Noam Chomsky „ins wissenschaftliche Abseits“. Mit der neu etablierten Soziolinguistik und später der Pragmatik bekam jedoch wieder die lebendige Sprache und die „jeder Sprache notwendig inhärente systematische Variabilität“ und dadurch auch die Dialektologie eine wichtige Rolle (vgl. Reiffenstein 1989: 10 f).

<sup>160</sup> Diese Bezeichnung gebraucht Reiffenstein (1989: 11).

<sup>161</sup> Beispiele für solche Ansätze liefern für das südhessische Gebiet die in der vorliegenden Arbeit erwähnten Beschreibungen von Mulch, Rudolf: *Kleinterritorien im hessischen Sprachraum* (1963) bzw. *Sprachräume und Worträume im Rheinfränkischen* (1987) oder die Arbeit von Debus, Friedhelm: *Stadtsprachliche Ausstrahlung und Sprachbewegung gegen Ende des 19. Jahrhunderts. Dargestellt am mittleren Rhein- und unterem Maingebiet nach Karten des Deutschen Sprachatlas* (1963) etc. Siehe hierzu auch die klassischen Arbeiten aus dem deutschsprachigen Raum von Theodor Frings und seinen Mitarbeitern.

<sup>162</sup> Diese bewussten Bestrebungen werden auch unter den Stichpunkten „Dialektwelle“ und „Mundartrenaissance“ zusammengefasst.

Interesse an der Beschreibung bzw. wissenschaftlichen Beschäftigung sog. mittlerer Varietäten (bzw. Umgangssprachen). Allgemein wurden etwa bereits ab den 1970er Jahren Forschungen unternommen, die zur „kommunikativen“, „pragmatischen“ und „soziologischen“ Dialektologie gehören.<sup>163</sup> Die allgemeinen Forschungsfragen werden im Projekt „Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen“ – nach Labov – in einer Frage zusammengefasst: „Wie spricht wer mit wem wo und wann worüber?“<sup>164</sup>. Diese Forschungsfrage beinhaltet neben dem eng dialektologischen (topischen/arealen) Aspekt auch pragmatische, kommunikative, soziologische und (primär) linguistische Gesichtspunkte. Als Pionierprojekt gilt auch die in Erfstadt-Erp durchgeführte Analyse „Erp-Projekt“, bei dem der Sprachgebrauch sozio-situativ erfasst wurde. Darauf folgte eine Reihe empirischer Arbeiten (Lenz 2003, Lameli 2004 etc.), die den sozio-situativen Sprachgebrauch erforschten bzw. die „Zwischenschichten“ zwischen Dialekt und Standardsprache untersuchten. Da es sich um neue Konzepte handelte, entstanden verschiedene Darstellungen mit diversen Benennungen der genannten sprachlichen Zwischenstufen.<sup>165</sup> Ende des 20. Jahrhunderts, Anfang des 21. Jahrhunderts beschäftigten sich die dialektologischen Arbeiten mit neuen soziodialektologischen Fragestellungen, mit der modernen, computergestützten Auswertung „klassischer“<sup>166</sup>, dialektologischer Daten und zunehmend mit der Reflexion der dialektologischen Forschungsgeschichte und Forschungspraxis bzw. mit neuen Theorien (Werth 2010, Purschke 2010 etc.). Seit dieser Zeit entstehen Arbeiten, die dialektale bzw. substandardliche Varietäten zum Untersuchungsgegenstand erklären (vgl. zum Beispiel die Arbeiten von Ziegler 2000, Lameli 2004 etc.) und zunehmend auch die Spracheinstellungen bzw. das eigene Sprachwissen bzw. Varietätenbenennungen berücksichtigen (vgl. zum Beispiel Lenz 2003). Zu erwähnen sind auch die modernen hessischen Wortatlanten von Friebertshäuser und Dingeldein (vgl. Der vierte Band der Hessischen Sprachatlanten 2011), deren kartographische Darstellung aufschlussreich über den Sprachgebrauch nach Selbsteinschätzung im Bereich des Wortschatzes ist. Hervorzuheben ist auch die computergestützte Verarbeitung und Darstellung der Daten des größten deutschen dialektologischen Unternehmens, Georg Wenkers „Sprachatlas des Deutschen Reiches“ im Internet (diwa.info) unter der Leitung von Jürgen Erich Schmidt, die ein enorm nützliches, leicht zu handhabendes Arbeitsinstrument für alle heutigen und zukünftigen dialektologischen

---

<sup>163</sup> Vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 3.

<sup>164</sup> vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 5.

<sup>165</sup> Wie diese Zwischenstufen in den verschiedenen Konzepten bezeichnet werden, wird im Kapitel 3.1.2. *Substandard-/Nonstandarderscheinungen* detailliert beschrieben.

<sup>166</sup> Vgl. die Bezeichnung bei Christen und Siebenhaar 1999: 241

Forschungsunternehmen darstellt. Endlich kann dadurch die Forderung von Wenker, die Atlas-Daten sollen nicht nur einer Beschreibung, sondern auch Erklärungsansätzen dienen, auf technisch einfache Weise durchgesetzt werden.<sup>167</sup> Nicht zuletzt werden auch bisher vernachlässigte Gebiete erforscht, wie zum Beispiel die Dialektsyntax (vgl. hierzu die Arbeit von Mottausch 2009). Als neuer Ansatz gelten die sog. Dialektalitätsuntersuchungen als methodisches Konzept (siehe Schmidt / Herrgen 1989, Lameli 2004), die immer mehr Anwendung finden. Nun liegt ein Computerprogramm vor – entwickelt von Björn Lüders –, durch das die Dialektalitätsmessung nach Herrgen und Schmidt digital „bewerbstelligt“ werden kann. In den letzten fünf bis acht Jahren werden erfreulicherweise auch Laienkonzepte untersucht, wie in der Dissertation des Marburger Doktoranden Christoph Purschke<sup>168</sup>, in der ersten umfassenden empirischen Arbeit, die zugleich einen theoretischen Rahmen für die interessierten Forscher dieser Richtung bietet.

Die moderne Dialektologie der neuesten Zeit kann letztendlich auch als *variätenübergreifende / variationslinguistische Dialektologie* bzw. als *breit angelegte Variationswissenschaft*<sup>169</sup> bezeichnet werden, bei der die sprachliche Wirklichkeit nicht mehr auf eine sprachliche Existenzform „reduziert“ wird, sondern bei der diverse sprachliche Realisierungsmuster thematisiert werden. In der areal ausgerichteten Variationslinguistik<sup>170</sup> werden zum Beispiel dialektale Elemente in den einzelnen Varietäten erforscht. Herrgen (2000: 49) spricht über *pluridimensionale Dialektologie* und betont, dass die Dynamik der arealen Varietäten des Deutschen noch nie so groß war wie heute – man kann jedoch nicht von einem Verlust des Varietätenmerkmals „areal“ sprechen.<sup>171</sup> Stattdessen ist eine Neu-ordnung der Variation im Raum zu konstatieren (vgl. Lenz/Radtke/Zwackl 2004: 19).

Der Fokus aktueller Variationsforschung ist das variative Spektrum des „Substandards“ (vgl. Lenz/Radtke/Zwackl 2004: 9). Die sprachliche Variation wird – wie es lange Zeit gefordert

---

<sup>167</sup> Vgl. hierzu die Argumentation von Schmidt 2010: 205, 207

<sup>168</sup> Purschke (2003) befasste sich bereits im Rahmen seiner Magisterarbeit mit den Hörerurteilen und stellte fest, dass die Daten einer subjektiven mit denen der objektiven Dialektalitätsmessung weitgehend übereinstimmen und dass der Test zur Hörerurteil-Dialektalität ein valides Messverfahren zur Gewinnung von Erkenntnissen „über regionale Wahrnehmungsdifferenzen in der Bewertung standarddifferenter Sprachproben“ darstellt (vgl. Purschke 2003: 89).

<sup>169</sup> vgl. zum Ausdruck Lenz/Radtke/Zwackl 2004: 15

<sup>170</sup> Als leistungsfähige, deskriptive Modelle der Variationslinguistik gelten die „Arbeiten zur Soziophonologie (cf. Moosmüller 1988) und zur phonologischen Strukturierung des alltagssprachlichen Repertoires (cf. Auer 1990)“ (vgl. Gilles 2003: 201).

<sup>171</sup> Mattheier beschreibt Prognosen, nachdem der Dialektologe in der Zukunft vor der Entscheidung stehen wird, ob er Sprachhistoriker wird oder Variations- bzw. Soziolinguist (vgl. Mattheier 2004: 235). Diese Aussage impliziert die Veränderung des Untersuchungsgegenstandes *Dialekt*.



wurde<sup>172</sup> – in all ihren Dimensionen erforscht und die Theorie der Sprachdynamik wird als neuer theoretischer Zugang gelten. Im Rahmen moderner dialektologischer Forschungen, welche die Dynamik der sprachlichen Alltagsrealität (also alle sprachliche Varietäten) erforschen möchten, werden die Ergebnisse „alter“ (klassischer) Dialekterhebungen – seien es Ortsgrammatiken, dialektgeographischen Arbeiten oder Dialektwörterbücher – nicht verworfen, sondern diese etablieren sich als eine wichtige Grundlage, als eine Art Ausgangsphase sprachlicher Entwicklungen.<sup>173</sup> Die Kategorien Raum und Zeit wurden bereits in der vorwissenschaftlichen Variationsdokumentation festgehalten (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 15).

### 3.2.2.2. Die Arbeitsdefinitionen der vorliegenden Studie

Da der Dialektbegriff lange Zeit sowohl für ortsgebundene Varietäten als auch für ganze Dialektgruppen verwendet worden ist, daraus resultiert, dass eine Differenzierung zwischen großräumigen und kleinräumigen Bezeichnungen notwendig ist. Dies trifft besonders für die vorliegende Arbeit zu: Innerhalb des Rheinfränkischen<sup>174</sup> (als quasi Vollvarietät) werden nämlich zwei Varietäten berücksichtigt, deshalb ist auch eine begriffliche Einordnung notwendig. Die Arbeit bietet den folgenden Lösungsvorschlag<sup>175</sup>:

Das R h e i n f r ä n k i s c h e wird als *dialektale Varietät*<sup>176</sup> des Deutschen, und seine beiden Varianten – das Gernsheimerische und das Gimbsheimerische – werden als seine Unterkategorien *Dialektvarianten*<sup>177</sup> bezeichnet.

Unter *dialektaler Varietät* wird hier

---

<sup>172</sup> Reiffenstein hat zum Beispiel bereits 1988 gefordert, dass sprachliche Variation (auch Umgangssprache und „Mischformen“) „d e r Gegenstand der Dialektologie sein muss“ (vgl. Reiffenstein 1989: 11).

<sup>173</sup> Zur Begründung der Relevanz der Ergebnisse traditioneller Dialektforschung in der Gegenwart siehe Barbour / Stevenson 1998: 81.

<sup>174</sup> Heute ist das Gebiet des Rheinfränkischen etwas anders verortet wie zum Beispiel in der Einteilung von Ferdinand Wrede (vgl. seine Einteilungsarte z.B. bei Niebaum/Macha 1999: 90).

<sup>175</sup> Es soll nochmals hervorgehoben werden, dass die hier vorgestellten Definitionen lediglich Lösungsmöglichkeiten sind, die für die vorliegende Studie Relevanz haben, also nicht d i e theoretische Lösung schlechthin darstellen. Es handelt sich hierbei um für die Arbeit notwendige Begriffsabgrenzungen, die den Charakter einer „Arbeitsdefinition“ tragen. Wie auch bei Wegener beschrieben wird ist „jeder Wissenschaftler“ zugleich bewusst oder unbewusst „Wissenschaftstheoretiker“, „Philosoph“ und „Methodologe“ (vgl. Wegener 1988: 7).

<sup>176</sup> Ähnlich macht auch Arlette Bothorell-Witz eine Differenzierung für das Elsässische, indem sie die Bezeichnung „überregionale Dialektvarianten“ gebraucht (vgl. Christen / Siebenhaar 1999: 242).

<sup>177</sup> Es soll an dieser Stelle vermerkt werden, dass die Bezeichnung *Variante* keineswegs mit dem Begriff der Phonetik verwechselt werden soll, sondern als varietätenlinguistische Unterkategorie von Varietät verwendet wird. Diese Bezeichnung wird des Öfteren für sprachliche Existenzformen verwendet, so zum Beispiel auch bei Eßer (1983).

eine relativ selbstständige (jedoch nicht vollständig homogene<sup>178</sup>) Existenzform des Deutschen (hier die Dialektgruppe des Rheinfränkischen) verstanden, die auf der prosodisch-phonologischen und morpho-syntaktischen Ebene durch eigenständige Strukturen gekennzeichnet ist und dadurch eine Abgrenzung gegenüber anderen Varietäten mit anderen grammatischen Regelsystemen zulässt. Sie verfügt über ein System, das durch innere Varianz gekennzeichnet ist: Sie weist im Innern örtliche *Dialektvarianten* auf, die sich unter anderem durch saliente<sup>179</sup> Merkmale unterscheiden, die bei den Sprechern jedoch keine wechselseitigen Verständnisschwierigkeiten hervorrufen.

*Dialektvariante* ist also eine

lokale (bzw. situative) Unterkategorie von (r e l a t i v homogenen) regionalen *dialektalen Varietäten*.

Der Begriff (*Basis-*)*Dialekt* als ein extremer Pol des mündlichen Varietätenspektrums wird in dieser Arbeit also durch den Terminus *Dialektvariante* ersetzt, die somit als ein realer Pol des Spektrums verstanden wird.

*Dialektvarianten* sind

von Regionalität geprägte sprachliche Existenzformen, die selbstverständlich nicht mehr mit den früher gesprochenen, in älteren Dialektgrammatiken der Umgebung beschriebenen, einzelörtlich stark variierenden und als „(Basis-)Dialekt“<sup>180</sup> bezeichneten Varietäten identisch sind<sup>181</sup>. Sie sind die dialektale Basis, die für einen Ort (noch) existent sind. Unter dem Begriff *Dialektvariante* wird in der vorliegenden Studie ein dynamischer Begriff verstanden, d.h. es wird nicht behauptet, dass diese sprachlichen Existenzformen homogen und immer in der beschriebenen Form verwendet werden. Sie sind also lediglich die jeweils „tiefste“, noch existente Dialektbasis als Endpunkt des Varietätenspektrums eines Ortes.

Im Sinne von Wegener und Kaufmann (vgl. Wiesinger 1985: 30) hat die Dialektologie die Dialektvariante als ‚langue‘ zu beschreiben. Dies kann dahingehend akzeptiert werden, dass

---

<sup>178</sup> Homogenität kann selbstverständlich bei keiner der mündlichen sprachlichen Existenzformen postuliert werden. Methodisch ist es jedoch unabdingbar, dass man Homogenität „herstellt“, denn die komplexe sprachliche Wirklichkeit lässt sich nicht in ihrer kompakten Form beschreiben.

<sup>179</sup> Zu den Begriffen *Salienz* und *salientes Merkmal* siehe die detaillierten Ausführungen im Kapitel 3.2.1. Salienz der sprachlichen Merkmale

<sup>180</sup> Unter dem Terminus „(Basis-)Dialekt“ wird hier zusammenfassend traditionell eine der Standardsprache gegenübergestellte regionale Sprachvarietät verstanden. Näheres zur Problematik siehe z. B. Dingeldein (1997a: 90-110).

<sup>181</sup> Deren Beschreibung und die Entwicklungstendenzen in den Abgrenzungskriterien siehe am Anfang des Kapitels.

die Dialektvarianten (heute) nur noch einen kleinen Teil der sprachlichen Alltagsrealität ausmachen.

Ähnlich zu der vorliegenden Auffassung spricht auch Lenz nicht über *Dialekt* oder *Basisdialekt*, sondern über eine „dialektal geprägte Varietät“ (vgl. Lenz 2000: 76).

Dialektvarianten werden als idealtypische Größen und als ein Endpunkt des sprachlichen Kontinuums aufgefasst, sie werden in der vorliegenden Arbeit mittels eines Fragebogens<sup>182</sup> erfasst. Dialektvarianten werden hier also wissenschaftstheoretisch – im Sinne von Lameli (2008: 37) – als invariante Pole des sprachlichen Spektrums aufgefasst, als punktuelle „Elemente“ des Varietätenspektrums.

Nach den geklärten Dimensionen lässt sich die theoretische Abgrenzung der vorliegenden Studie in das dritte Modell von Heger<sup>183</sup> (1983: 429) integrieren: In erster Linie geht es um die diatopische Abgrenzung, daneben werden jedoch auch – da es um die Erfassung von sprachlichen Veränderungen geht – anhand der Analyse früherer Dialektdaten (Grund 1935; Bescher 1933; MRhSA) Unterschiede in der diachronischen Dimension erforscht.

### 3.2.2.3. *Dialektvariante – das laienlinguistische Konzept*

Nicht nur in den linguistischen Auffassungen herrscht Heterogenität, sondern auch in den verschiedenen Bezeichnungen der Sprachbenutzer. Insofern herrscht eine gewisse Einigkeit in der Verwendung, dass *Dialekt* (und nur seltener *Mundart*) „auch bei vielen genuinen Dialektsprechern diejenige Bezeichnung“ ist, „die zur Kennzeichnung der eigenen Redeweise verwendet wird“ (vgl. Niebaum / Macha 1999: 4). In Teilen des westmitteldeutschen Raums wird für den Begriff *Dialekt* das Wort *Platt*<sup>184</sup> verwendet (Eigenbezeichnung der Sprecher, vgl. dazu auch Niebaum / Macha 1999: 4), wobei dieser Begriff in der Sprachwissenschaft eigentlich für die Bezeichnung des Plattdeutschen, also Niederdeutschen dient. Die für uns wichtigen Selbstbezeichnungen lassen sich u. a. im südhessischen Gebiet finden. Hier ist die

---

<sup>182</sup> D. h. dass es hierbei nicht auf die tatsächlich verwendeten Dialektvarianten Bezug genommen wird, sondern auf die – in den „Köpfen“ der Sprecher vorhandenen – Konzeptionen (Sprachwissen) darüber, wie Dialektvarianten „auszusehen haben“.

<sup>183</sup> Heger (ebd.) unterscheidet drei Dialektdefinitionsmöglichkeiten: Bei der ersten Möglichkeit werden nur diatopische Kontraste als interdialektale Unterschiede gewertet; bei dem zweiten Modell werden diatopische und/oder diastratische, bei dem dritten diatopische und/oder diastratische und/oder diachronische Unterschiede als Kontraste zwischen Dialekten gewertet.

<sup>184</sup> Nach den Ausführungen von Dingeldein gilt die Bezeichnung *Platt* „landschaftsgebunden nördlich etwa der Mainlinie“ (vgl. Dingeldein 1994a: 405). Auch bei Dietz wird die auch für Mitteldeutschland charakteristische Benennung *Platt* hervorgehoben (vgl. Dietz 2003: 162). Menge weist darauf hin, dass das Wort *Platt* zwei unterschiedliche Bedeutungen hat: Einmal bedeutet es Mundart, manchmal wird es für Umgangssprache verwendet, wobei zwischen Mundart und Umgangssprache streng differenziert werden muss (vgl. Menge 1985: 196). Eine ausführliche semantische Beschreibung der Bezeichnung *Platt* siehe bei Niebaum / Macha (1999: 4).

Verwendung eines Kompositums gängig, das aus dem Ortsnamen und der Bezeichnung *Platt* besteht, vgl. Gernsheimer Platt, Pfungstädter Platt, Biebesheimer Platt u. a. Diese spezifischen Benennungen werden auch in die Untersuchung miteinbezogen. Aufgrund des oben Beschriebenen und der Unangemessenheit wissenschaftlicher Begrifflichkeit wird im empirischen Teil der Studie die Bezeichnung *Platt* eingesetzt, die mit dem linguistischen Terminus *Dialektvariante* gleichgesetzt wird.

Die Berücksichtigung vom sog. volkslinguistischen Wissen ist bei der empirischen Phase einer Studie enorm wichtig: Der Explorator muss sich über das Bewusstsein über die Existenz verschiedener Varietäten und deren Benennung bei den Probanden im Klaren sein, denn so lassen sich z. B. methodische Probleme durch terminologische Irrtümer vermeiden. Die Umschreibung des gemeinten linguistischen Begriffes ist durch allgemeinsprachliche (für alle verständliche) Bezeichnungen sehr schwer. Da in unserem Falle die Benennung *Platt* anhand bereits vor dem Dissertationsprojekt durchgeführter langjähriger Untersuchungen<sup>185</sup> als hypostasierbare Vorkenntnis der Probanden gelten kann, wird der Begriff in der empirischen Phase eingesetzt.

### 3.2.3. Das Varietätenspektrum – Modellierungsversuche

Wie es aus dem Bisherigen hervorgeht, sind terminologische Differenzierungen bzw. eine Strukturierung für das sprachliche Spektrum (bzw. das variative Kontinuum<sup>186</sup>) erforderlich. Damit die „neuen“ (besser: neu entdeckten) Untersuchungsgegenstände mit einem adäquaten Terminus benannt und wohl definiert werden, ist eine Reihe von Auffassungen und Modelle entstanden, die oft nur ein Segment der gesamten Sprech-wirklichkeit darstellen. Aus der allgemeinen Tatsache, dass intralinguistische (und auch extralinguistische) Faktoren in ihrer Struktur enorm komplex sind, geht hervor, dass man die Varietäten modellhaft beschreiben kann bzw. muss.

Die paradigmatisch ausgewählten Modelle sollen hier nun die Entwicklungslinie der Modellbeschreibungen repräsentieren. In der Dialektologie existiert eine lange Forschungstradition zur Modellierung des Verhältnisses zwischen Dialekt und Standard. Wie wir sehen

---

<sup>185</sup> vgl. Flögl 2007

<sup>186</sup> Die Bezeichnungen *sprachliches Spektrum*, *variatives Kontinuum* bzw. *sprachliche Alltagsrealität* werden in diesem Konzept als Synonyme betrachtet. Für die Arbeit akzeptiert und verwendet wird in der Konzeption der Begriff *sprachliches Spektrum*, denn er ist der wissenschaftlich adäquate Ausdruck für die alltagssprachliche Formulierung *sprachliche Alltagsrealität*. *Kontinuum* kann deshalb nicht verwendet werden, weil in der Arbeit versucht wird, eine Varietät des Spektrums zu beschreiben. Aus diesen Gründen eignet sich die Bezeichnung *sprachliches Spektrum* am besten. Außerdem lässt sie sich auch in die heute aktuelle Terminologietradition gut einfügen.

werden, bevorzugen viele Darstellungen ein so genanntes Pyramidenmodell<sup>187</sup>, an dem die einzelnen (hypostasierten) Varietäten vertikal angeordnet werden. Oft werden die einzelnen Varietäten –manchmal ohne exakte linguistische Beschreibung – scharf voneinander abgegrenzt.

Die meisten älteren Abgrenzungen gehen von einem Dreiermodell (trichotomischen Modell) mit den Elementen Hochsprache—Umgangssprache—Mundart aus. Löffler bezeichnete dieses als das „alte einfache Dreiermodell“ (vgl. Löffler 2004: 11). Moderner ausgedrückt heißen die drei Elemente nach Löffler Standardsprache—Substandardsprache—Dialekt bzw. kürzer Standard—Substandard<sup>188</sup>—Nonstandard<sup>189</sup> (ebd.) (siehe Abbildung 1). Später wurde das Dreiermodell nach und nach mit diversen Bezeichnungen zu einem Vierer- oder Fünfermodell erweitert. Das Dreistufenmodell erwies sich nämlich als untauglich bzw. unbefriedigend, weil es Heterogenität und Labilität widerspiegelt hat. Es wurde festgestellt, dass die Unsystematik sogar ein Hauptcharakteristikum des mittleren Bereichs bzw. der Umgangssprache ist. Auch wurde kritisiert, dass die Kriterien für die Zuschreibung einzelner Variablen zu einer der Stufen eher mit situativen als mit rein sprachlichen Faktoren erklärt wurden (vgl. Durrell 1998: 19).

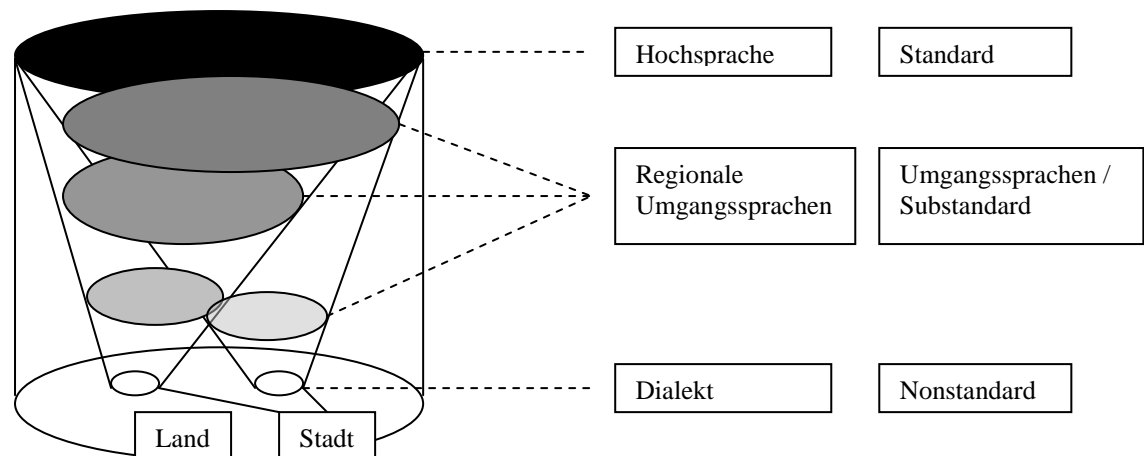


Abbildung 1: Die innersprachliche Hierarchie nach König (1978: 132)<sup>190</sup> (ergänzt S.F.)

<sup>187</sup> Gilles betont, dass die Pyramidenmodelle an ihre deskriptiven Grenzen stoßen, wenn der Zwischenbereich adäquat erfasst werden sollte (vgl. Gilles 2003: 198).

<sup>188</sup> Der Ausdruck wird hier nicht in seiner allgemeinen Bedeutung verwendet, da man darunter allgemein alles versteht, was „unter“ der Standardsprache liegt, also auch die Dialekte.

<sup>189</sup> Die hiesige Verwendung von *Nonstandard* lässt auch eine andere Begriffsauslegung als die in der vorliegenden Arbeit vermuten, da sich dieser unterhalb des Substandards befindet.

<sup>190</sup> Zit. nach Löffler 2004: 12

Grund (1935: 11 f) beschreibt und charakterisiert bezüglich der Beschreibung des Pflungstädter Dialekts vier Sprachschichten: (1) die bäuerliche Schicht der Mundart, (2) die bürgerliche Schicht der Mundart, (3) die Halbmundart und (4) die hochdeutsche Umgangssprache.<sup>191</sup>

Bernhard Martin (1939) geht bereits von einer großen Zahl von Zwischenvarietäten aus. Seine terminologischen Ausführungen enthalten die Definitionselemente *Mundart*, *Schriftsprache* und *Umgangssprache* (Verkehrssprache) mit Unterstufen:

„Wir nennen Schriftsprache die Sprache der Bildung, die sich bestrebt, Vorbild zu sein, in edler Form allen verständlich zu sein, das Mundartliche ganz auszumerzen [sic!], aber doch selten in voller Reinheit zutage tritt; [...] unterschieden davon die Umgangssprache, als Verkehrssprache derer, die an der Mundart und Schriftsprache teilhaben und auf beides nicht verzichten wollen oder können. Ihre Unterstufen führen mit immer geringeren Anteilen an der Schriftsprache zu den Volksmundarten, die ein, aus alten Überlieferungen gewachsenes, eigenes Leben führen, eine von der gebildeten Schicht nur in Außenbezirken beeinflusste Welt quellenden Lebens verkörpern.“ (vgl. Martin 1939: 8)

Bei Martin würde das Modell des sprachlichen Spektrums wie folgt aussehen (s. Tabelle 1).<sup>192</sup>

| <i>Sprachvarietät</i>                      | <i>Elemente der Definierung (Merkmale) /<br/>Definierungsvorschlag</i>  |
|--|---|
| (Volks-)Mundarten                          | eigene Sprach- und Lebensform   |
| Umgangssprache mit zahlreichen Unterstufen | Verkehrssprache mit Elementen aus den Mundarten und aus der Schriftsprache in verschiedenen Ausmaßen bei den diversen Unterstufen |
| Schriftsprache                             | Sprache der Bildung mit Vorbildfunktion, selten in voller „Reinheit“ gesprochen   |

Tabelle 1: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Martin (1939)

Die Standardsprache wird in ihrer gesprochenen Form laut Martin selten in voller „Reinheit“ realisiert (vgl. das Zitat oben). Die „reine“ Standardsprache als absoluter (und realer) Pol des sprachlichen Kontinuums „scheidet“ bereits hier „aus“. In dieser Interpretation werden die

<sup>191</sup> Er betont bereits 1935, dass sich die Sprachschichten keineswegs mehr mit den Berufs- oder Standesschichten decken. Er macht fünf Faktoren für die „Zugehörigkeit eines Sprechers zu einer bestimmten Sprachschicht“ verantwortlich: (1) die Herkunft, (2) den Bildungsgrad, (3) das Kulturbewusstsein, (4) die „Berührung mit der Stadt“ und (5) die „Berührung“ mit der Schriftsprache (vgl. ebd. 12).

<sup>192</sup> Um zu demonstrieren, dass es in der vorliegenden Arbeit nicht um eine (wertende) Hierarchie der einzelnen Varietäten geht, wird bei den Modellierungen Dialekt / Mundart immer in die oberste Reihe der Spalte platziert.

umgangssprachlichen Abstufungen bzw. die Umgangssprache als eine Mischung dialektaler und standardsprachlicher Formen angesehen.<sup>193</sup>

In der Interpretation von Bach (1950) werden drei Varietäten im sprachlichen Spektrum angenommen: die „Schrift-, Hoch- bzw. Gemeinsprache“, die Mundart und als mittlere Varietät die sog. „landschaftliche Umgangssprache“ (vgl. Tabelle 2).

| <i>Sprachvarietät</i>          | <i>Elemente der Definierung (Merkmale) / Definierungsvorschlag</i>   |
|--------------------------------|--|
| Mundart                        | in der Regel nur gesprochen und nicht geschrieben  |
| Landschaftliche Umgangssprache | „Ausgleichsergebnis zwischen dem Idealtyp der Schriftsprache und den bodenständigen Formen der Mundart in ihrer Vielgestaltigkeit über den deutschen Sprachraum hin“ |
| Schrift-, Hoch-, Gemeinsprache | „ein Gebilde, das mehr in der Idee als in der Wirklichkeit lebt, mehr geschrieben als gesprochen wird“   |

Tabelle 2: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Bach (1950)<sup>194</sup>

Herauszuheben ist, dass Bach die beiden Endpole des sprachlichen Spektrums *Mundart* bzw. *Schrift-, Hoch-, Gemeinschaftssprache* bereits als idealtypische Größen definiert. Dies bezieht sich in erster Linie auf die Standardsprache. Interessant ist, dass die mittlere Varietät des Spektrums *landschaftliche Umgangssprache* in der Bachschen Interpretation als „Ausgleichsergebnis“ gedeutet wird. Es scheint eine Tendenz zu sein, dass die mittlere(n) Varietät(en) (unabhängig von ihren Benennung/en) in vielen Auffassungen etwa bis zum Anfang des 21. Jahrhunderts als Ausgleichsvarietät (Mischvarietät) interpretiert wurde(n), also als Resultat(e) sprachlichen Ausgleichs. Wichtig bei der Erforschung des mittleren Bereichs ist jedoch nach Dingeldein, ob es sich bei den nicht-standardsprachlichen bzw. nicht (basis-)dialektalen Formen um eigenständige sprachliche Systeme (mit *langue*-Charakter) handelt oder um (mehr oder minder willkürliche) Mischungen dialektaler und standardsprachlicher Elemente – wobei sich Mischung und Eigenständigkeit nicht ausschließen müssen.<sup>195</sup> In der Auffassung der vorliegenden Studie wird davon ausgegangen, dass der mittlere Teil des Spektrums nicht eine Art Mischung bzw. Ausgleichsergebnis (vgl. Ausgleich 2. Stufe bei Schirmunski 1962) zwischen den beiden Endpolen des Spektrums ist,

<sup>193</sup> Die Ansicht, dass der mittlere Bereich zwischen Dialekt und Standard eine Vermischung dialektaler und standardsprachlicher Merkmale entstehe, ist in der Fachliteratur allgemein weit verbreitet. Diesbezüglich weist Peter Gilles darauf hin, dass diese Entwicklungen oft mit negativ konnotierten Begriffen wie ‚Dialektabbau‘ umschrieben werden, wobei diese Entwicklungen auch positive Auswirkungen auf die Erhaltung regionaler Sprechweisen haben können (vgl. Gilles 2003: 197).

<sup>194</sup> vgl. Bach 1950: 3f

<sup>195</sup> Für die erste Möglichkeit zitiert Dingeldein den Begriff von Veith (1968) „umgangssprachliche Unsystematik“, die zweite Möglichkeit interpretiert er als „geordnetes grammatisches Nebeneinander mit eingeschränkter innerer Varianz“ (vgl. Dingeldein 1997b: 111).

sondern auch eigenständige Merkmale aufweist. (Vgl. auch die sprachhistorischen Ansichten über das Varietätenspektrum etwa bei Macha 1995).

Auch Bach entwickelt im Jahre 1950 ein Vierermodell mit den Elementen Mundart—Halbmundart—Umgangssprache—Hochsprache (vgl. Löffler 2004: 12).

Kranzmayer schlägt 1956 ein Fünfermodell vor mit den Elementen Bauernmundart—Stadtmundart—Verkehrsmundart—Verkehrssprache—Hochsprache (vgl. Löffler 2004: 12).

Im Jahre 1961 war die „Umgangssprache“ ein Hauptthema der Tagung der Forschungsstelle für deutsche Dialektologie in Marburg/Lahn (vgl. Debus 1962: 1).<sup>196</sup>

Durrell verweist darauf, dass bereits Martin (1966) den „irreführenden Eindruck“ von Hierarchisierungen kritisiert und die klaren Grenzsetzungen verwirft (vgl. Durrell 1998: 21). Die Aufteilung von Knetschke und Sperlbaum (1967) weist insgesamt sechs Zwischenvarietäten auf: *Vollmundart*, *Halbmundart*, *Regionalmundart*, *Umgangssprache*, *allgemeine Umgangssprache* und *landschaftliche Bildungssprache* (vgl. Knetschke/Sperlbaum 1967: 11, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 7). Aufgrund der Termini lassen sich hier keine eindeutigen Definitionskriterien erkennen.

In der späteren Bachschen Interpretation aus dem Jahre 1969 sehen wir ein anderes Bild als in seinem Modell von 1950. In Bezug darauf kritisiert Löffler (2003) die Vermischung der Kriterien (vgl. Löffler 2003: 8). Bach unterscheidet (auch hier) die Varietäten *Mundart*, *Halbmundart*, *Umgangssprache* und *Hochsprache*.<sup>197</sup> Hierbei sind nach Löffler fast alle Kriterien den einzelnen Begriffen in unterschiedlicher Weise zugeordnet (vgl. Löffler 2003: 8).

Jäger, Huber und Schätzle (1972) unterscheiden *Hochsprache*, *Umgangssprache* und *Dialekte (Mundarten)*. Laut Verfasser kann die Umgangssprache eine „sozial herabgekommene Hochsprache sein und/oder (meist) eine Mischsprache zwischen Hochsprache und Dialekt 1, 2, 3 usw.“ (vgl. Jäger/Huber/Schätzle 1972: 54).

---

<sup>196</sup> In den früheren Untersuchungen wurden auch die sogenannten *Stadtsprachen* bzw. deren Wirkungsbereich erforscht (vgl. zum Beispiel Debus 1962). Debus kommt zum Beispiel zum Schluss, dass zwischen *Stadtsprache*, *Stadtmundart*, und der *Mundart der eingemeindeten Orte* einerseits und der *Umgangssprache* bzw. *Hochsprache* andererseits Sprachmischungen sehr mannigfaltig seien und dies auch nach Region variiert (vgl. Debus 1962: 43). Debus macht bereits 1963 deutlich, dass selbst in einzelnen ländlichen Orten verschiedene „Sprachstufen“ existieren (vgl. Debus 1963: 21).

<sup>197</sup> *Mundart* ist nach Bach historisch echt, nur von Bauern besprochen, räumlich begrenzt und familiär. *Halbmundart* ist gegenüber Mundart in einzelnen sprachlichen Merkmalen abgewandelt, verfügt über einen räumlich erweiterten Kommunikationsradius. *Umgangssprache* ist gegenüber der Hochsprache durch einzelne sprachliche Merkmale abgewandelt, verfügt sonst über die gleichen Kriterien wie die Hochsprache. *Hochsprache* ist historisch aus den Mundarten entstanden, von sozial höheren Schichten gesprochen, überregional, öffentlich, und verfügt über die größte kommunikative Reichweite. Löffler macht deutlich, dass hier Kriterien wie sprachgeschichtliche Entstehung, Verwendungsbereich, kommunikative Reichweite, Sprachbenutzer etc. den Begriffen in unterschiedlicher Weise zugeordnet werden (vgl. Löffler 2003: 8).



Im Modell von Ruoff (1973) finden sich wieder vier Ebenen: *Grundmundart*, *gehobene Mundart*, *Umgangssprache* und *landschaftliche Hochsprache* (vgl. Ruoff 1973: 192, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 7).

Das Modell von Ammon (1973) ist bestimmend für die weiteren Modelle. Auf das Stufenleitermodell bzw. Modell der sprachlichen Stratifizierung gehen die nachfolgenden Auffassungen entweder explizit oder implizit zurück (vgl. Durrell 1998: 19).

Auch das Modell von Gernentz (1974) umfasst insgesamt vier Stufen. Diese werden jedoch nicht alle mit dialektologischen Begriffen benannt: Dialekt, Übergangsvarietät 1, Übergangsvarietät 2 und Standardsprache.

| <i>Sprachvarietät</i> | <i>Elemente der Definierung (Merkmale) / Definierungsvorschlag</i> |
|-----------------------|--|
| Dialekt               | Endpol   |
| Übergangsvarietät 1   | Grundlage (Matrixvarietät): Dialekt                                |
| Übergangsvarietät 2   | Grundlage (Matrixvarietät): Standardsprache                        |
| Schriftsprache        | Endpol   |

Tabelle 3: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Gernentz (1974) (vgl. Mattheier 2004: 240)

Bergmann (1974) unterscheidet ebenfalls zwei Zwischenformen zwischen „Mundart I“ und Standardsprache und bezeichnet diese als „Mundart II“ und „Mundart III“ (vgl. Durrell 1998: 19).

Rein (1975) entwickelt ein Fünfermodell mit den Polen *reiner Dialekt – abgeschwächter Dialekt – mundartlich gefärbte Umgangssprache – Hochdeutsch mit Dialektanklang – reines dialektfreies Hochdeutsch* (vgl. Rein 1983c: 1446). Später wird bei Rein (1983c: 1445) das traditionelle trichotomische Modell referiert: Mundart—Umgangssprache—Hochsprache. Er beruft sich hierbei auf Moser (1957), der von einer Dreiteilung Volkssprache (Stammesmundarten, Fachsprachen), Verkehrssprachen (der Oberschichten) und Hochsprache ausging (vgl. ebd.). Anschließend führt er sein eigenes fünfstufiges Modell auf, das er zumindest für die süd- und westdeutschen Ausprägungen des Deutschen für charakteristisch hält. Die fünf Stufen sind (1) reiner Dialekt (eines Ortes), (2) abgeschwächter Dialekt (überörtlich), (3) mundartlich gefärbte Umgangssprache, (4) Hochdeutsch mit Dialektanklang und (5) reines dialektfreies Hochdeutsch (vgl. ebd. 1446). Rein (1983) teilt den mittleren Varietätenbereich in eine ‚gesprochene Form der Schriftsprache‘, eine ‚regionale Umgangssprache‘ bzw. eine ‚dialektal stark beeinflusste Umgangssprache‘ ein.<sup>198</sup> Er

<sup>198</sup> Vgl. Gilles 2003: 197 f, der an dieser Stelle Kritik an Reins Ansatz formuliert, da Rein nicht genauer auf die linguistische Fundierung der von ihm genannten Varietäten eingehe.

hypostasiert also im Bairischen drei Sprachformen zwischen Standard und Dialekt (vgl. Durrell 1998: 19).

Eichhoff (1977/78) beschreibt die Umgangssprachen relativ früh. Bemerkenswert muss allerdings, dass bei Eichhoff eine Auslegung des Begriffes vorzufinden ist, die nicht der heutigen entspricht. Eichhoff (1977/78, Bd.1: 9 ff) definiert nämlich Umgangssprache als „örtlich übliche Sprachform des täglichen Umgangs“ (zit. nach Friebertshäuser/Dingeldein 1989b: 114). Nach Friebertshäuser und Dingeldein lässt sich der Ausdruck also nicht als Varietätenbezeichnung, sondern als ein Sammelbegriff interpretieren. Dieser Bemerkung muss zugestimmt werden, denn mit der Eichhoffschen Definition sind alle Sprachformen gemeint, die im Alltag örtlich verwendet werden (ähnlich wie mit der Bezeichnung *Alltagssprache* bei Friebertshäuser/Dingeldein 1989 oder *Umgangssprache* und *Alltagssprache* bei Dingeldein 1996).

Eichhoff beschreibt die geographischen Abstufungen innerhalb der Umgangssprache, und zwar so, dass die Umgangssprache im Norden der Standardsprache näher, im Süden dagegen ferner ist (siehe Abbildung 2).<sup>199</sup>

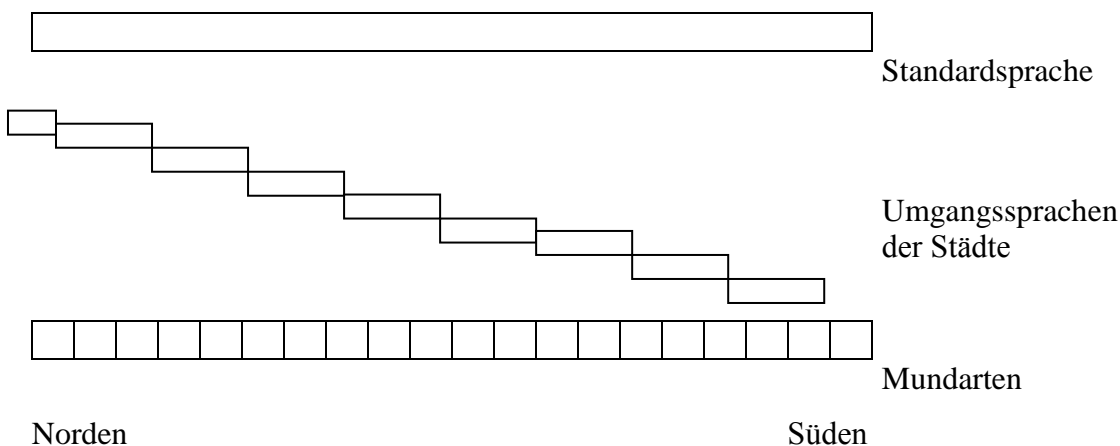


Abbildung 2: Abstufungen innerhalb der Umgangssprache nach Eichhoff (1977/78: 11)<sup>200</sup> (verallgemeinertes Schema)

Im Jahre 1997 präsentiert Eichhoff ein verändertes Modell (siehe Abbildung 3), das zunächst für phonologische und morphologische Erscheinungen gelten soll. Die Veränderungen seines Modells basieren darauf, dass „der Trend zum alltäglichen Gebrauch standardnäherer Sprachformen fortgeschritten“ waren. Er hebt als sehr wichtig hervor, dass mit dem Begriff

<sup>199</sup> Nach Durrell stelle die Maingrenze (Mainlinie) die Scheide zwischen der standardnahen Umgangssprache des Nordens und der dialektnahen Umgangssprache des Südens dar, dies ist jedoch keineswegs eine scharfe Trennung bzw. ein scharfer Übergang, sondern eine graduelle Abstufung (vgl. Durrell 1989: 107). Er konstatiert also eine Nord-Süd-Gliederung im Bereich der Lexik der Umgangssprachen.

<sup>200</sup> Vgl. bei Durrell 1989: 106

der Standardsprache die ehemals sehr strenge Norm des früher verwendeten Begriffs Hochsprache gelockert wurde. Mit punktierten Linien werden im neuen Modell die fließenden Übergänge zwischen den einzelnen Stufen der regionaltypischen Umgangssprachen und im Bereich der Standardsprache markiert. Eichhoff hebt hervor, dass es sich bei den Umgangssprachen um ein „gestuftes Kontinuum“ handelt (vgl. Eichhoff 1997: 186 f).

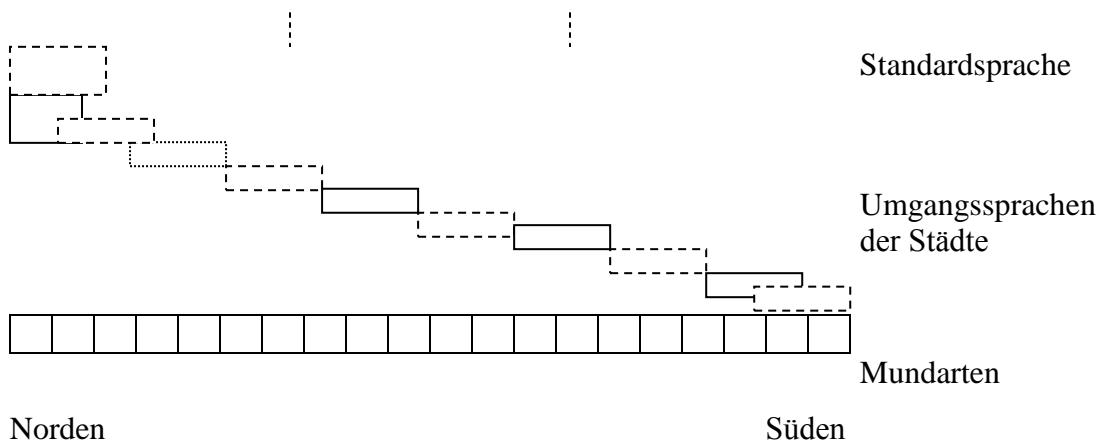


Abbildung 3: Abstufungen innerhalb der Umgangssprache nach Eichhoff (1997)

Valentin Reitmajer (1979) erwähnt bezüglich des Problems der Gliederung der deutschen Sprache u.a. ein Dreierschema (s. Abbildung 4).

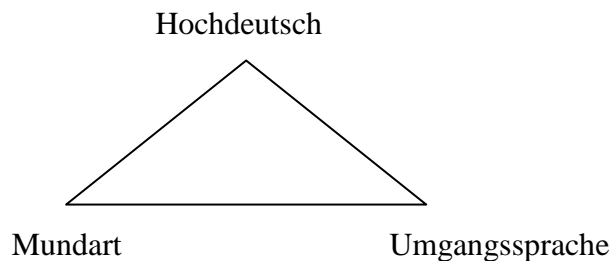


Abbildung 4: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Reitmajer (1979: 25) – Dreierschema

Henn (1978) geht auch von einer Dreierschema aus und betont, dass die Differenzierung zwischen Mundart und Umgangssprache methodisch schwierig ist, wenn es um die Merkmalszuordnung geht, denn ein Hauptcharakteristikum von Umgangssprache gerade das ist, dass sie mundartliche bzw. regionalspezifische Elemente enthält (vgl. Henn 1978: 13 f). Sie definiert Umgangssprache als „Landschaftssprache eines größeren Gebietes, die, was Syntax und Phonologie betrifft, zwischen der Mundart und der Hochsprache entsteht“ (ebd. 14).

In seiner Auffassung geht Wiesinger (1980) aufgrund der Sprachsituation in Österreich von vier Ebenen aus: *Basisdialekt*, *Verkehrsdialekt*, *Umgangssprache* und *Standardsprache* (vgl. Wiesinger 1980: 186, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 7).

In der Auffassung von Frank-Cyrus (1991) findet sich eine Drei-Schichten-Einteilung: *Dialekte* („Grundmundarten“ und „Halbmundarten“) – *Umgangssprache* („örtliche, klein- und großlandschaftliche Umgangssprachen“) – *Hoch-/Schriftsprache* (vgl. Frank-Cyrus 1991: 6). Die Verfasserin betrachtet diese jedoch als „Idealtypen“. Interessant ist, dass bei Frank-Cyrus im Jahre 1991 immer noch die Auffassung akzeptiert wird, die Umgangssprache sei das Resultat des mangelhaften Beherrschens der Hochsprache. Frank-Cyrus verweist darauf, dass die klassische Dreiteilung in der Variationsforschung fragwürdig geworden ist, da die diversen Sprachformen nicht mehr als starre Systeme angesehen werden (vgl. ebd.).

Bücherl (1982) stellt anhand seiner Untersuchung zum Bairischen fest, dass der mittlere Varietätenbereich durch einen kontinuierlichen Übergang vom Standard zum Dialekt charakterisiert ist (vgl. Gilles 2003: 201).

Veith (1983) unterscheidet in seiner Auffassung über die Frankfurter Umgangssprache insgesamt wieder fünf verschiedene Sprachlagen: „Standardsprache“, „standardnahe Umgangssprache“, „mittlere Umgangssprache“, „dialektnahe Umgangssprache“ und „Dialekt“ (vgl. Durrell 1998: 19).

In den Untersuchungen, bei denen versucht wurde, die diskreten Varietäten einer Ortschaft zu beschreiben (wie Bergmann 1974, Jakob 1985, Hufschmidt 1981 etc.), sind fließende sprachliche Übergänge im Bereich der Umgangssprache konstatiert worden. Aus dieser Sicht sind Bezeichnungen wie „regionale Umgangssprache“, „Verkehrssprache“ bzw. „Großraummundart“ lediglich Abstraktionen des Explorators. Diese sind keine „voll systematisierbare Bezeichnungen, mit denen man auf eine bestimmte Variablenmenge hinweisen will“. Durrell bezeichnet diese als „Hilfsbegriffe ohne theoretischen Anspruch“ (vgl. Durrell 1998: 21).

In der schon als modern geltenden Auffassung von Günter Bellmann (1983) wird der Ausdruck *Substandard* eingeführt und dieser umfasst gegenüber dem Terminus *Umgangssprache* auch die Basisdialekte, also alles, was sich „unterhalb“ von „Sprechstandardsprache“ befindet. Ab dieser Zeit wurde bzw. wird der Begriff *Umgangssprache* immer weniger verwendet. Der Ausdruck *Substandard* ist für die Bezeichnung des „mittleren Bereiches“ viel geeigneter, weil er eindeutig in einer Bedeutung verwendet wird und somit nicht irreführend ist.

|  |   |
|--|---|
| Sprechstandardsprache                    |   |
| Neuer Substandard<br>(mittlerer Bereich) | S<br>u<br>b<br>s<br>t<br>a<br>n<br>d<br>a<br>r<br>d |
| Basisdialekte                            |   |

Tabelle 4: Struktur des Substandards nach Bellmann (1983), zit. nach Lenz 2005: 231

Bellmann (1983: 123) weist auch darauf hin, dass die Annahme von Einzelvarietäten nur dann sinnvoll ist, „solange eine Abgrenzung der Varietäten möglich ist“ (zit. nach Durrell 1998: 21). Dies ist im mittleren Bereich nicht eindeutig der Fall. Bellmann spricht auch von der extremen „Heterogenität des Dialekt/Standard-Zwischenbereiches“ (Bellmann 1983: 118, zit. nach Durrell 1998: 25).

Munske (1984) interpretiert Umgangssprache bereits aus kommunikativ-pragmatischer Sichtweise, wenn er Umgangssprachen als „Sprachformen mit weitgehend überregionaler Verstehbarkeit doch zugleich erkennbar regionalem Charakter“ bezeichnet (vgl. Munske 1984, zit. nach Durrell 1989: 100). Interessanterweise betrachtet er Umgangssprachen als Erscheinungen des sprachlichen Kontakts in einer diglossischen Situation zwischen der Standardsprache (als H-Varietät) und den Dialekten (L-Varietäten). Daraus ergibt sich, dass für die Umgangssprache ein hoher Grad an Variabilität charakteristisch ist (vgl. ebd.).

Auer (1986: 99) weist darauf hin, dass es allgemein nicht gelungen ist, Belege für den Varietätenstatus der Umgangssprache zu finden (vgl. Durrell 1998: 20).

In der Auffassung zur (theoretischen) Varietätenschichtung von Friebertshäuser (1987) werden in Bezug auf die sprachliche Situation in Hessen vier verschiedenen Varietäten angesetzt: „Basisdialekt“, „Verkehrsdialekt“, „Umgangssprache“ und „Standardsprache“. In der folgenden Tabelle sei das Wesen des Konzepts kurz zusammengefasst (s. Tabelle 5).

| <i>Sprachvarietät</i> | <i>Elemente der Definierung (Merkmale) / Definierungsvorschlag</i>  |
|-----------------------|---|
| Basisdialekt          | ländlich, stark lokal gebunden, verwendet von der wenig mobilen Bevölkerung im alltäglichen, privaten Gespräch  |
| Verkehrsdialekt       | regional verbreitet, städtisch beeinflusst, gesprochen von der mobilen, mit den Wirtschafts- und Verwaltungszentren der Umgebung verbundenen Landbevölkerung, alltäglich in Privat- bis halböffentlichen Gesprächen   |
| Umgangssprache        | noch deutlich regionale Bindung, meidet jedoch auf phonetisch-phonologischer Ebene primäre Dialektmerkmale, während auf der syntaktischen und lexikalischen Ebene verkehrsdialektale Elemente beibehalten werden; alltägliche Sprache der mobilen mittleren und höheren Sozial- und Bildungsschichten der Geschäftsleute, Beamten |
| Standardsprache       | mündliche Realisierung der Schriftsprache ohne Erreichung der Artikulationsnorm der Hochlautung; öffentlich bis offizieller Gebrauch in Schule, Kirche und bei öffentlichen Anlässen <sup>201</sup>   |

Tabelle 5: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums bei Friebertshäuser (1987)<sup>202</sup>

In dem Friebertshäuserschen Konzept, das er von Wiesinger übernommen hat, sehen wir eine „klassische“ Definition des „Basisdialekts“, systematisch mit den klassischen Merkmalen (non-mobil, older, rural males). *Verkehrsdialekt* und *Umgangssprache* bezeichnet Friebertshäuser zusammen als „mundartliche Sprechsprachen“ bzw. „das moderne Hessisch“ (vgl. Friebertshäuser 1987: 177). Er interpretiert die beiden Mittelschichten als Varianten, und er fasst diese als „selbstständige Sprachsysteme“<sup>203</sup> auf, die gut funktionieren und regionale Differenzierungen aufweisen (vgl. Friebertshäuser ebd.). Interessant ist, dass bei den ersten drei Varietäten eine Sprechergruppe angegeben wird, von der die gegebene Varietät meist realisiert wird, wobei im Falle der Standardsprache das soziale Kriterium (Sprechergruppe) fehlt. Wichtig ist, dass in dieser Auffassung festgehalten wird, dass die mündliche Realisierung der Varietät die Artikulationsnorm „der Hochlautung“ nicht erreicht. Von einer „reinen“ Standardsprache als absoluter (und realer) Pol des sprachlichen Kontinuums kann hier auch ausgegangen werden.

Martin Durrell (1989) versteht unter *Umgangssprache* eine Sprachform mit größerer räumlicher Geltung und interpretiert diese als die „heute wichtigste Existenzform der gesprochenen deutschen Sprache“, beruft sich jedoch auf die begriffliche Ungenauigkeit (vgl. Durrell 1989: 104 f). Durrell verweist gleichzeitig auf ein Kontinuum von „Varianten“ zwischen *Standardsprache*, über *standardnahe Umgangssprache*, *dialektnahe Umgangssprache* bis hin zu den *Dialekten* (vgl. ebd. 107).

<sup>201</sup> Hierbei fügt Friebertshäuser folgende Bemerkung hinzu: Die private und halböffentliche Verwendung ist regional und sozial sehr unterschiedlich (vgl. Friebertshäuser 1987: 21).

<sup>202</sup> vgl. Friebertshäuser 1987: 21

<sup>203</sup> Eine konkrete detaillierte systemlinguistische Beschreibung wird in der Auffassung jedoch nicht dargeboten.

König schlägt 1994 ein Dreier-Modell mit den Schichten Standardsprache—regionale Umgangssprache—Dialekte „mit gegenseitiger Beeinflussung“ vor (vgl. König 1994: 134, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 9).

Dingeldein (1997) beruft sich darauf, dass es ein „weitgehend akzeptiertes Modell sprachlicher Schichtung“ mit den zwei extremen Polen *Standard* bzw. *Basisdialekte* existiert. Zwischen diesen beiden Extremen gibt es weitere Abstufungen mit diversen Termini wie „Verkehrsdialekt“, „Halbdialekt“, „Stadtsprache“, „Regiolekt“, „Umgangssprache“ etc. (vgl. Dingeldein 1997b: 110f). In dieser Auffassung wird hervorgehoben, dass allgemein allen sprachlichen Existenzformen im Spektrum eine innere Varianz zugebilligt wird, besonders der – oft als einzige Zwischenstufe<sup>204</sup> definierten – Umgangssprache. Dingeldein betont, dass die „Grenzziehungen zwischen den Existenzformen“ recht beliebig erscheinen (vgl. Dingeldein 1997b: 111). Er beruft sich auch auf die intensive Diskussion um den „Neuen Substandard“ am Ende des 20. Jahrhunderts (s. Bellmann 1983/84, Veith 1986) und hebt hervor, welche Unstimmigkeiten es in diesem Arbeitsfeld gibt und dass es deshalb dringend notwendig ist, zu „terminologischen Übereinkünften“ zu kommen (vgl. Dingeldein ebd.).

Wiesinger (1997: 38) spricht über ein großes Spektrum gesprochener Sprache im Deutschen und legt die Varietäten Dialekt, Umgangssprache und Standardsprache als zentrale Varietäten fest. Er hebt auch hervor, dass es in der pluralistischen Gesellschaft überall ein größerer individueller sprachlicher Toleranzraum beansprucht wird, was die Verwendung einer stark dialektal gefärbten Umgangssprache auch in formellen Situationen legitimiert. Durrell (1998) stellt für die mittel- und süddeutschen Regionen lediglich zwei Varietäten mit autonomen Normen fest, nämlich den Dialekt und den Standard (vgl. Gilles 2003: 202).

In der Auffassung von Weiss (1985) wird das sprachliche Spektrum als Dialekt-Umgangssprache-Standardsprache-Kontinuum interpretiert (vgl. Weiss 1985: 64). Er untersucht die Variablen in Varietätensystemen, die sich nach seiner Interpretation einer von drei charakteristischen Distributionen zuordnen lassen.<sup>205</sup> Er interpretiert *Umgangssprachen* als „unterschiedliche Vereinigungen von dialektalen und standardsprachlichen Elementen und

---

<sup>204</sup> Dingeldein beruft sich hier auf das in der germanistischen Sprachwissenschaft der DDR gängig gewesene, auf sowjetische Konzeptionen beruhende Modell der „sprachlichen Existenzformen“ (vgl. Dingeldein 1997b: 111).

<sup>205</sup> Der Verfasser spricht von einer unregelmäßigen, einer diskontinuierlich-regelmäßigen und einer kontinuierlich-regelmäßigen Distribution. Die erste Distribution einer Variation spreche für eine weder sozial noch sprachschichtspezifisch konnotierte Variable. Dagegen ließen regelmäßige Distributionen auf konnotierte Variablen schließen. Kontinuierliche Variablen seien in allen sozialen Gruppen und allen Kommunikationssystemen vertreten – mit einer kontinuierlichen Abnahme der dialektalen Ausprägung bei steigendem Formalitätsgrad der Kommunikation und Sozialschichtindex. Diskontinuierlich-regelmäßige Distributionen seien schließlich Indikatoren für spezifisch konnotierte Variablen, d.h. „sie gleichen Schwellen in den sonst diffus zusammengesetzten idiolektalen Ausschnitten aus dem Kontinuum Dialekt—Umgangssprache—Standardsprache“ (vgl. Weiss 1985: 64).

Strukturen<sup>206</sup>. Umgangssprache bestehe aus mundartlichen, hochsprachlichen und anderen Struktur- und Elementanteilen, die weder dialektal noch standardsprachlich sind (vgl. Weiss 1985: 63). Bei Weiss sehen wir also, dass der Umgangssprache konkret eine Norm zugeschrieben wird.<sup>207</sup> Dies ist für die vorliegende Arbeit ein wichtiges Definitionselement, da in dieser Studie versucht wird, die erforschte „Zwischenstufe“ auf der phonetisch-phonologischen Ebene zu beschreiben. Hierbei werden ebenfalls eigenständige Strukturelemente hypostasiert.

Auch Gerritsen verwendet den Begriff *Kontinuum Dialekt—Standardsprache* (vgl. Gerritsen 1985: 86). Lerchner (1989) verwendet die Begriffe *neuer Substandard* bzw. *Umgangssprache* und bezeichnet diese als Varietätentypen. Auf Bellmann verweisend versteht er darunter „areal bestimmte Varietäten mit relativ eindeutig abgrenzbaren, untereinander in einem areal-diasystematischen Verhältnis stehenden konkreten Erscheinungsformen“ (vgl. Lerchner 1989: 289). Er interpretiert den neuen Substandard als Ergebnis des Ausgleichs zwischen Standard und Basisdialekt, die von Arealität gekennzeichnet ist und prosodische, phonematisch-phonemische, morphologische und syntaktische Eigenheiten aufweist. Er kann geographisch im Ganzen als weitgehend stabil angesehen werden, zeige jedoch eine Varianzbreite seiner Realisierungsformen. Gleichzeitig spricht Lerchner über „signifikative Interferenzprodukte gleitender Kontinua“ zwischen dem Standard und den Basisdialekten (vgl. Lerchner 1989: 289 ff).

Eichhoff (1997) verwendet den Terminus Umgangssprachen (bewusst im Plural) weiterhin, und definiert diese als „regionaltypische sprachliche Varietäten, die je nach Region in einem spezifischen Bereich des Spektrums zwischen den kleinräumig gegliederten Dialekten und der übergreifenden Standardsprache ihren Platz haben“ (vgl. Eichhoff 1997: 184).

Dietz (2003) versteht unter *Umgangssprache* / *Zwischensprache* eine Art dialektal gefärbte Standardvarietät, bezeichnet den Terminus allerdings als sehr vage. Das Sprachprofil der Umgangssprache wird nach Dietz nur im Verhältnis zu Dialekt und Standard deutlich. Die Linguistin verweist auf zwei verschiedene wissenschaftliche Ansätze zur näheren Begriffsbestimmung: In dem ersten Ansatz werden die sprachlichen Zwischenstufen

---

<sup>206</sup> Laut Weiss reicht bei der Beschreibung des Varietätensystems als Markierung der Sprachschicht die Differenzierung in standardsprachlich/nichtstandardsprachlich (+ s/–s) weitgehend aus. Allerdings ist die Annahme unterschiedlicher Ausprägungsgrade dieser Markierungen (für die Erklärung bestimmter Kookkurrenzen) erforderlich. Die zu Umgangssprache gewordenen Verknüpfungen von dialektalen und standardsprachlichen Strukturen sollten nach möglichst allgemeinen Regeln aus den Kernsystemen abgeleitet werden (vgl. Weiss 1985: 66).

<sup>207</sup> Es wird jedoch auch auf die Schwierigkeiten bei der Zuordnung von sprachlichen Einheiten (Elementen und Strukturen) hingewiesen, da es eine zunehmende Zahl an gemeinsamen Strukturen zwischen Standardsprache und Regionalsprache gibt (vgl. Weiss 1985: 65).



Sprachregister genannt, in dem anderen werden mit den Sprachstufen die veränderten (neuen) Dialektformen bezeichnet (vgl. Dietz 2003: 162 f).

Lenz nimmt für den Wittlicher Substandard anhand ihrer Untersuchungen fünf *Verdichtungsbereiche* an (siehe Tabelle 6). Interessant ist, dass in der Auffassung von Lenz dem *Regionalakzent* Varietätenstatus zugewiesen wird.

| OBJEKTIVE STRUKTUR             | SUBJEKTIVE STRUKTUR               |  | VARIETÄTEN                    |                           |
|--------------------------------|-----------------------------------|--|-------------------------------|---------------------------|
|                                | PRIMÄRKATEGORIEN                  | SEKUNDÄRKATEGORIEN                       | „ländlich“ > „städtisch“      |                           |
| (interferenzfreier Standard)   | („Hochdeutsch der Norddeutschen“) |  | (interferenzfreier Standard)  |                           |
| Regionalakzent                 | „Hochdeutsch“                     | „Besseres Hochdeutsch“                   | Nicht-dialektaler Substandard | Regionalakzent            |
| Oberer Regionaler Substandard  |                                   | „Normales Hochdeutsch“ / Umgangssprache“ |                               | Regionaler Substandard    |
| Unterer Regionaler Substandard |                                   |  |                               |                           |
| Regionaldialekt                | „Platt“                           | „Platt, wie wir es können“               | Dialektaler Substandard       | (Dialektaler Substandard) |
| Basisdialekt                   |                                   | „Platt“                                  |                               |                           |

Tabelle 6: Struktur des Wittlicher Substandards nach Lenz (2005: 245, 247)

Das Spektrum zwischen Dialekt und Standardsprache muss terminologisch differenziert werden und zwar – wie es bei Eßer schön formuliert wird – durch

„das Vorhandensein quantitativ meßbarer Unterschiede zwischen den Sprachvarianten, darüber hinaus aber auch durch die qualitativ verschiedene Besetzung der einzelnen Systeme mit positiven oder negativen Konnotationen auf seiten ihrer Benutzer“ (vgl. Eßer 1983: 32).

Friebertshäuser und Dingeldein weisen – in Bezug auf das Hessische – darauf hin, dass es schon seit Beginn der Industrialisierung im 19. Jahrhundert keine klare Grenze zwischen dem „ortsgebundenen Dialekt als Sprache des ‚Volkes‘ und der Standardsprache als Sprache der ‚Gebildeten‘“ gezogen werden kann. Bereits nach dieser Zeit hat sich die „linguistische und kommunikative Struktur des Untersuchungsgegenstandes“ verändert. Die beiden Autoren verwenden den Ausdruck „gesamter Spannungsbogen zwischen Dialekt und gesprochener Standardsprache“ (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 4). Sie machen darauf aufmerksam, dass sich die sprachliche Zweipoligkeit (Dialekt vs. Standard) tendenziell zu einem sprachlichen Kontinuum entwickelt, und dadurch wird der Dialekt als Untersuchungsgegenstand diffus (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein ebd.). Die Autoren stellen auch fest, dass die exakte Definition von den beiden Endpolen *Dialekt* und *Standardsprache* „nur über einen recht komplizierten linguistischen Analyseprozess zu erreichen“ ist (vgl.

Friebertshäuser / Dingeldein 1989a: 12). Was die sprachliche Situation in Hessen angeht, gehen die beiden Verfasser davon aus, dass eine diglottale Verteilung zwischen Dialekt und Standardsprache (bereits 1989) nicht mehr real ist. In diesem Zusammenhang spricht Günter Bellmann von einer allgemeinen „Entdiglossierung“ und der Herausbildung eines „neuen Substandards“ (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein ebd.).<sup>208</sup>

Schmidt (1998) fordert anhand des als traditionell geltenden germanistischen Varietätenmodells *Basisdialekt – Verkehrsdialekt – Umgangssprache – Standardsprache* die präzise Beschreibung der regionalsprachlichen Register.<sup>209</sup>

Löffler (2004: 7) verweist in seinem terminologischen Aufsatz auf die frühere hierarchische Gliederung der deutschen Sprache in Hochsprache, Umgangssprache, Halbmundart und Mundart – und weist kritisch darauf hin, dass von diesen nur der Dialekt empirisch untersucht worden ist – und stellt dieses Modell gegenüber dem der jüngeren Terminologie in Standard, Substandard und Nonstandard. Er zeigt, dass die kontrovers diskutierten Begrifflichkeiten auf die oben angeführte traditionelle hierarchische Kategorisierung der deutschen Varietäten nach vier Ebenen zurückgeführt werden können (vgl. Elmentaler 2005: 379).

Berend (2004: 144) beschreibt zusammenfassend, dass es in der deutschen Linguistik ein weit verbreitetes traditionelles Betrachtungsschema existiert, das von einer vertikal ausgerichteten Dichotomie Hochsprache—Dialekt ausgeht mit der Zwischenschicht Umgangssprache / Regionalsprache / (neuer) Substandard.

Elmentaler (2005: 395) fasst zusammen, dass die regionalen Umgangssprachen meistens nach dem traditionellen Erklärungsmodell / Lerner Sprachen-Modell interpretiert werden – wie bei Bellmann oder Munske – und als eine Art Ergebnis eines unvollständigen Erwerbs der Standardsprache (durch dialektale Sprache) betrachtet werden. Aufgrund der begrenzten Erklärungskraft dieses Modells schlägt Elmentaler alternativ das Modell der Umgangssprachenentstehung durch interregionalen Sprachkontakt und die Einbeziehung historischer Daten vor (ebd. 397).

---

<sup>208</sup> Barbour und Stevenson (1998: 151 ff) bestimmen drei Ebenen innerhalb der Terminologie für „sozial determinierte Varietäten des Deutschen“: die (formelle) Standardsprache, die (standardnahe und dialektnahe) Umgangssprache und die (traditionelle) Dialekte.

<sup>209</sup> Dies schließt auch den Abstand regionalsprachlicher Register – mit Schmidt – „von den gut erhebaren Polen des variativen Spektrums“ ein, und genau das – meint Radtke – „was die Interpretation von *Dialekttiefe* im Verhältnis Basisdialekt – Regionaldialekt und *Dialektalität* im Verhältnis Basisdialekt – Regionalsprache anbelangt“ (vgl. Radtke 2003: 179). Näheres zur Problematik der Dialektalität bzw. Dialekttiefe siehe Kapitel 6.2.4.6. *Dialektalität – eine Begriffserklärung und Begriffsabgrenzung*

### 3.2.3.1. Substandard- vs. Nonstandarderscheinungen

Alle Modellbildungen bzw. Theoriekonzeptionen zu den sprachlichen Varietäten sind zielgerichtete Konstrukte, die in Hinblick auf eine verfolgte Fragestellung „angemessen“ oder „unangemessen“, nicht aber „richtig“ oder „falsch“ sind. Andreas Weiss (1985) spricht von Varietätensystemen als angestrebten „linguistischen Konstrukten“, doch solche Modelle sind notwendig, denn sie leisten Hilfe bei der Beschreibung und Bewertung sprachlicher Strukturen und der konkreten (komplexen) Sprachverwendung. Weiss unterscheidet zwischen primären (Standardsprache, regionale Dialekte und regionale Umgangssprachen) und sekundären Sprachsystemen (Soziolekte bzw. situationsspezifische Lekte (vgl. Weiss 1985: 62).

Lerchner (1989) verwendet in seinem pragmatisch-kultursemiotischen Beschreibungsansatz für das Varietätenspektrum die Bezeichnungen *Skalen gleitender Übergänge* bzw. *Kontinua zwischen dialektnahen und dialektfernen Varianten*.<sup>210</sup> Nach Lerchner stellt „das diatypisch organisierende Diasystem (Basisdialekt vs. Standard)“ lediglich „ein abstraktes Konstrukt“ dar (vgl. Lerchner 1989: 293). Laut Lerchners Interpretation sollte das Variantenkontinuum zwischen Standard und Dialekt „nicht linear systembezogen interpretiert werden, dass es primär syntagmatische Gegebenheiten wiedergibt“ (ebd. 301).

Kein Konsens gibt es darüber, wie die Zwischenvarietäten zu charakterisieren, abzugrenzen und terminologisch zu benennen bzw. wie sie theoretisch adäquat zu bewerten sind. Zwischen dem Herausbilden (bzw. der expliziten Thematisierung) neuer „mittlerer“ sprachlicher Varietäten und den damit verbundenen Änderungen in der Modellierung des sprachlichen Spektrums besteht ein Zusammenhang. Es muss am Anfang bemerkt werden, dass es sich bei den einzelnen Modellierungen immer um hypothetische Klassifikationsversuche und nicht um allgemeingültige Terminologien handelt.<sup>211</sup> Löffler weist kritisch darauf hin, dass es bei der Klassifikations- und Definitionsproblematik die Intuition der Linguisten eine enorm große Rolle spielt und dass die Begriffssystematik sogar in hohem Maße von (individuellen) linguistischen Intuitionen geprägt wird und nicht immer auf empirische Daten basiert (vgl. in Elmentaler 2005: 379). Ein Minimalkonsens dialektologischer Forschung besteht nach Hard (1966) darin, dass es „Zwischenschichten [...] und Sprachformen zwischen Grundmundart

---

<sup>210</sup> Lerchner verweist hierbei auf Bellmann, Bergmann, Langner, Hartung und Koll, vgl. Lerchner 1989: 291. Er sieht in dem Einbezug der Geschichte der Textsorten in die Geschichte der Auseinandersetzungen zwischen Standard und Dialekt eine wesentliche Vermittlungsinstanz.

<sup>211</sup> Es kann hier auf die Entstehung der Umgangssprachen bzw. sprachlicher Zwischenvarietäten selbstverständlich nicht detailliert eingegangen werden kann. Dies könnte eine Fragestellung einer anderen (sprachdynamischen) Arbeit sein.

und Einheitssprache“ gibt (vgl. Hard 1966: 19, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 7). Die Auffassungen über die einfache Dichotomie Dialekt—Standard sind aufgegeben. Tatsache ist, dass die sprachlichen „Zwischenschichten“ faktisch existent sind (vgl. den Verweis von Friebertshäuser/Dingeldein auf die Arbeiten von Eichhoff<sup>212</sup> und Smolka<sup>213</sup>, 1989a: 42, 221). Damit im Zusammenhang betonen Friebertshäuser und Dingeldein 1989, dass die lebhafteste Diskussion um die ‚Umgangssprache‘<sup>214</sup> belegt, dass „Sachverhalte mit ihren Begriffen und wissenschaftlichen Axiomen in Fluss geraten“ sind. Trotz eines sprachlichen Umschichtungsprozesses waren vor gut zwei Jahrzehnten lediglich drei Termini im wissenschaftlichen Gebrauch existent, „Dialekt“, „Hoch-deutsch“ bzw. „Umgangssprache“. In Bezug auf den letzteren Terminus wird dessen semantische Unklarheit betont und die Synonymbegriffe *Regionaldialekt* bzw. *land-schaftliche Umgangssprache* erwähnt (vgl. Friebertshäuser/Dingeldein 1989a: 12 f).

Ab etwa Ende der 70er, Anfang der 80er Jahre<sup>215</sup> richtete sich der Blick dialektologischer Forschungen explizit auf alle realisierten mündlichen Erscheinungsformen der deutschen Sprache. Doch auch vor dieser Zeit gab es Konzepte, die ihren Blickpunkt auf andere sprachliche Varietäten<sup>216</sup> richteten und auch terminologische Modelle geschaffen haben. So weist Bernhard Martin bereits 1939 ausdrücklich darauf hin, dass die wissenschaftliche Erforschung der „wichtigen *Zwischenstufen*“<sup>217</sup> (zwischen Schriftsprache und Mundart) seinerzeit in den Anfängen war. Betont wird jedoch auch, dass die Grundlinien schon in Kretschmers *Wortgeographie der hochdeutschen Umgangssprache* (1918) gezogen waren (vgl. Martin 1939: 7).

Der Begriff *Umgangssprache* ist im 18. Jahrhundert entstanden und wurde bereits 1781 bei Karl Philipp Moritz belegt (vgl. Mihm 2000: 2110). Der sprachwissenschaftliche Terminus hat sich seit dem Ende des 19. Jahrhunderts durchgesetzt (Mihm 2000: 2107). Naumann

---

<sup>212</sup> *Wortatlas der deutschen Umgangssprachen* (1977/78). Darauf wird im Späteren näher eingegangen.

<sup>213</sup> *Untersuchungen zur Umgangssprache in Nordhessen* (1984)

<sup>214</sup> Von Wells (1985) auch „Alltagssprache“ bzw. „Normalsprache“ genannt (vgl. Durrell 1989: 100).

<sup>215</sup> Diesen Zeitraum kann man aufgrund der hessischen sprachlichen Landesforschung festlegen (mündliche Mitteilung von Dingeldein am 25.11.2008).

<sup>216</sup> Mattheier betont, dass der „eigentliche Wirksamkeitsbereich dialektalen Sprechens heute [...] in einem anderen Bereich“ liegt (vgl. Mattheier 2004: 238). Der homogene Ortsdialekt spielt nur noch eine sehr periphere Rolle. Laut Mattheier verfügen etwa 80 % der Bevölkerung Deutschlands sowohl über standardsprachliche, als auch dialektale Sprachkenntnisse der Mündlichkeit (verschiedenen Ausmaßes), wobei 20 % ausschließlich standardsprachliche Kenntnisse im Bereich der Mündlichkeit haben (vgl. ebd.: 239).

<sup>217</sup> Martin sprach bereits 1939 über eine „große Zahl von Übergängen und Zwischenstufen“ (vgl. Martin 1939: 7).

(1925) verweist schon auf die Schwierigkeiten bei der Erfassung von Umgangssprache hin (vgl. Debus 1962: 1).<sup>218</sup>

Mihm (2000: 2107) erwähnt es als eine allgemein akzeptierte Auffassung, dass Umgangssprache das Mittelfeld auf dem Varietätenskala zwischen den beiden Extrempolen einnimmt. Hierbei muss erneut auf die Mehrdeutigkeit des Begriffs, genauer auf die durch den Terminus implizierte Ambiguität und die sich dadurch ergebende Kontroverse hingewiesen werden.<sup>219</sup> Umgangssprache ist einerseits eine sprachliche („Zwischen“-)Varietät, andererseits auch eine stilistische Form der deutschen Sprache (Stilebene).<sup>220</sup> Auch wenn man sich von dieser Verwendung abgrenzt, sind verschiedene Interpretationen der Bezeichnung möglich. Sie wird einerseits allgemein als eine sprachliche Zwischenschicht<sup>221</sup> gedeutet oder an manchen Stellen auch als eine Art untere Stilschicht der Gebildeten unter der Hochsprache / Bildungssprache. Nach Ammon ist eine Unterscheidung als Normebene oder Stilschicht gar nicht relevant, das ist nur eine Frage der unterschiedlichen Perspektiven. Er weist neben den zwei Grundbedeutungen noch auf eine dritte Interpretation als Alltagssprache (im alltäglichen Umgang sprachlich Übliche) hin (vgl. Ammon 2004: 35). Reiffenstein (1968: 687) deutet Umgangssprache als „diejenige Sprachform, die zwischen der vorwiegend bäuerlichen kleinräumigen oder ortsgebundenen Mundart und der gesprochenen Hochsprache, etwa der Vortragssprache, steht und regionale Geltung hat“, sozial indifferent ist; jedes Mitglied einer Sprachgemeinschaft verfügt über mehrere Ebenen der Umgangssprache. Reiffenstein stimmt der Interpretation, die Umgangssprache wäre ein sprachsoziologisch vertikales Diasystem auf synchroner Ebene, nicht zu und er verwirft auch die Idee, wonach Umgangssprachen gar kein phonologisches System haben (vgl. ebd. 688). Er schlägt stattdessen vor, die Umgangssprache als Diasystem zu interpretieren, das verschiedene Ebenen hat, die gleichzeitig gültig und stilistisch wie sozial differenziert sind (ebd. 693 f).

Wiesinger interpretiert 1997 Umgangssprache als „ein Ausgleichspunkt zwischen Schrift- und Standardsprache und Dialekt, indem die Schriftsprache das erstrebte Vorbild bildet und der Dialekt die sprechkonstitutiven Eigenschaften der Lautbildung und Intonation, aber auch eine

---

<sup>218</sup> Die wichtigsten Arbeiten ab den 30er Jahren des 20. Jahrhunderts fasst Debus (1962: 4) zusammen. Diese sind die Arbeiten von A. Schirmer (1932), H. Becker (1933), P. v. Polenz (1954), R. Grosse (1955), H. Protze (1957) und G. Bellmann (1961). Die späteren Auffassungen sind von Ulf Bichel in den 1970er Jahren bzgl. des Begriffs „Umgangssprache“ ausführlich zusammengefasst worden.

<sup>219</sup> Debus beispielsweise charakterisiert *Umgangssprache* bereits 1962 als unpräzisen Terminus (vgl. Debus 1962: 2).

<sup>220</sup> Sprache des täglichen Umgangs. Die russische Germanistin Elise Riedel fasst Umgangssprache sogar sehr weit gefasst als Alltagsstil, Umgangssprachstil (als einen funktionalen Stil des Deutschen) auf, somit als Ausdrucksform der inoffiziellen Sphäre (vgl. Eber 1983: 50).

<sup>221</sup> Ähnlich wie etwa *Verkehrssprache, Ausgleichssprache, Regiolekt, Landschaftssprache, Regionalmundart* etc.

Reihe von Einzelercheinungen liefert“. Der Gebrauch der Standardsprache mit regionaler Färbung ergibt auch verschiedene regionale „Ausformungen“ wie Wiesinger sie benennt (vgl. Wiesinger 1997: 28).

Ähnlich verweist auch Durrell auf die diversen Bedeutungen des Begriffs *Umgangssprache* hin.<sup>222</sup> Er bezieht sich einerseits auf die Interpretation von Henne (1988): Dieser beschrieb, dass der Begriff ursprünglich (im späten 18. Jahrhundert) zur Bezeichnung der gesprochenen Form der Gemeinsprache verwendet wurde, also als eine Art gesprochenes Register des Hochdeutschen (vgl. Durrell 1998: 18). Ab den 80er Jahren des 19. Jahrhunderts wurde die Bezeichnung für verschiedene Sprachlagen zwischen Dialekt und Standard (also im Plural) verwendet. Durrell erwähnt fünf Bedeutungs- bzw. Verwendungsmöglichkeiten:

- (1) Umgangssprache als Gegenpol zur Fachsprache,
- (2) Umgangssprache als Gegenpol zu den Kunst- und Kalkülsprachen,
- (3) Umgangssprache als Synonym für die Alltagssprache,
- (4) Umgangssprache als Synonym für gesprochene Sprache und
- (5) Umgangssprache als Zwischenstufe zwischen Dialekt und Standard (vgl. ebd.).

In der vorliegenden Studie wird der Begriff ausschließlich in der erwähnten fünften Bedeutung verwendet, also als Zwischenstufe.

Der Charakter der Umgangssprache wird einerseits als Zwischenschicht<sup>223</sup>, andererseits aber als Mischform bzw. Ausgleichsform<sup>224</sup> hervorgehoben. Festgehalten werden kann, dass die Varietät *Umgangssprache* ein komplexes Phänomen ist, das immer nur im Hinblick auf eine aktuelle Fragestellung definierbar ist und für das keine allgemeinen Charakteristika mit allgemeiner Gültigkeit festgelegt werden können.

Auch in den neueren Terminologien wird die Inadäquatheit des Begriffes betont: Bellmann bezeichnet zum Beispiel Umgangssprache als mehrfach ambiguer „Halbterminus“ (vgl. Bellmann 1983: 118, zit. nach Lameli 2004: 35). Menge kommt bei seinem Versuch einer Begriffsbestimmung von Umgangssprache sogar zur Schlussfolgerung, dass die Bezeichnung Umgangssprache eigentlich schon für alle sprachlichen Existenzformen verwendet worden ist

---

<sup>222</sup> Bichel (1973) gab eine allgemeine Zusammenfassung der Terminologie der Umgangssprache, vgl. Durrell 1998: 18).

<sup>223</sup> Als Zwischenschicht wird die Umgangssprache etwa bei Wasserzieher (1963), bei Bergmann und Pauly (1975), Frings und Schmidt, Bach (1950) und Brinkmann etc. gedeutet (vgl. Eßer 1983: 50 f). Bei den meisten Abgrenzungen handelt es sich nach Eßer um vage Bestimmungsversuche.

<sup>224</sup> Als eine Art Vermisch bzw. Ausgleichssprache wird Umgangssprache etwa bei Küpper (1964) und Menzel (1969) aufgefasst (vgl. Eßer 1983: 51). Diese Ausgleichsauffassungen harmonisieren damit, dass Wrede Mischung und Ausgleich als Hauptgesetze der Mundartentwicklung interpretiert (vgl. Trost 1968: 823).

und verwendet wird.<sup>225</sup> Er (1985: 196) betrachtet die Umgangssprache als Ergebnis der früheren diglottalen Situation.

Mihm (2000: 2110) listet eine Reihe von Termini bereits aus der älteren Forschung auf: *Gebiets-, Gegend-, Landschafts- und Regionalsprache*. Laut Mihm umfasst Bellmanns *Neuer Substandard* die engeren Begriffe wie *Halbmundart, Verkehrssprache, Halbstandard, Regionalsprache, Stadtmundart, Stadtdialekt, städtische Alltagssprache* usw.

Reiffenstein (1989: 12) spricht über verschiedene Formen von Umgangssprache. Er interpretiert Umgangssprachen nicht als „Verfallsprodukt“ oder Mischprodukt aus Dialekt und Standard, sondern als einen sprachlichen Bereich, in dem Veränderung, Sprachwandel erfolgt.

Elmentaler (2005: 396) deutet (regionale) Umgangssprache als die heute „am weitesten verbreitete Existenzform des Deutschen“, die durch Heterogenität gekennzeichnet ist und die in älteren Auffassungen als eine Art „Mischung“ bewertet und als *Mischsprache, verwässerte Mundart* oder *verunreinigtes Hochdeutsch* bezeichnet wurde. Elmentaler (ebd. 398) verwendet den Begriff regionale Umgangssprache mit der Bezeichnung Regiolekt synonym und deutet diese als eine sprachliche Existenzform, die eine größere areale Verbreitung als die (alten) Dialekte, aber eine kleinräumigere als die Standardsprache aufweist.

Festgehalten werden kann auch, dass die Umgangssprache mal als Stilschicht gedeutet wird, mal durch Regionalität charakterisiert, so spricht man über regionale Umgangssprachen bzw. landschaftliche Umgangssprachen etc. Als Konsens lässt sich der mündliche Charakter der Umgangssprache herausstellen. Herrgen und Schmidt verweisen darauf, dass Umgangssprache die allgemeinsprachliche, Substandard dagegen die linguistische Bezeichnung für dasselbe Phänomen ist (vgl. Herrgen /Schmidt 2011: 66)<sup>226</sup>.

Die Definition von *Substandard* kann man nach Duden (2000: 34f) wie folgt kurz zusammenfassen: Substandard ist eine überregionale, weitgehend homogene, deutliche Gebrauchsnorm, ein „entvariabilisiertes Konstrukt“, das sich an der Sprechwirklichkeit orientiert (vgl. Lenz 2003: 36). Wie wir später noch sehen werden, kann man mit dieser Definition aus wissenschaftlicher Sicht lediglich in wenigen Punkten übereinstimmen: Im Falle von Substandard handelt es sich nicht eindeutig um eine Varietät (und schon gar nicht

---

<sup>225</sup> Vgl. Lameli 2004: 35. Bzgl. der theoretischen Problematik des Begriffs *Umgangssprache* und *Regiolekt* siehe auch in Dürrschmidt 2001: 134 ff).

<sup>226</sup> Es handelt sich hierbei um das ehemalige großlandschaftliche „Hochdeutsch“, das regional markiert ist (vgl. Herrgen/Schmidt ebd.).

um eine „deutliche“ „Gebrauchsnorm“), es ist auch nicht entvariabilisiert und damit nicht homogen. Tatsache ist, dass es überregional ist, und sich der Sprechwirklichkeit orientiert.

Die terminologische Bezeichnung *Substandard(-Kontinuum)* bzw. *variatives Spektrum* ist u. a. deshalb von Vorteil, weil der in der sprachlichen Realität meist realisierte sprechsprachliche Bereich einen großen Raum im sprachlichen Spektrum zwischen den zwei Endpole *Dialektvariante* und *gesprochene Standardsprache* einnimmt.

Die Bezeichnung *Substandarderscheinung* bzw. *Nonstandarderscheinung* wird für alle sprachlichen Varietäten bzw. sprachlichen Realisierungsformen zwischen den Endpole Dialekt (hier Dialektvariante) und Standardsprache (Standardvarietät) gebraucht. Die Bezeichnungen *Substandard* und *Nonstandard* werden oft als Synonyme behandelt und alternativ zueinander verwendet. Der Begriff *Nonstandard* ist in der österreichischen Wissenschaftsterminologie tendenziell gängiger, im binnendeutschen Raum dagegen findet der Terminus *Substandard* öfters (jedoch nicht ausschließlich) Verwendung. Es muss angemerkt werden, dass das Präfix *sub-* etwas impliziert, was vertikal angelegt ist, also eine vertikale Hierarchie<sup>227</sup>, dagegen ist das Präfix *non-* semantisch neutraler. *Substandard* bedeutet eng genommen alles (alle sprachlichen Varietäten und Erscheinungsformen), was sich u n t e r h a l b der (reinen!<sup>228</sup>) Standardsprache befindet (und gesprochen wird).<sup>229</sup> Mit vertikal ordnenden Begriffen muss man jedoch behutsam umgehen, da diese eine Art Hierarchie implizieren. Das Präfix *sub-* drückt gleichzeitig die immer wieder betonte (geographische) „Über-dachung“ durch die Standardsprache aus, so muss der Ausdruck aber nicht im Sinne einer hierarchischen Anordnung verstanden werden. Mit der Verwendung der Bezeichnung *Nonstandard* muss man jedoch auch vorsichtig sein, da sie auf alles bezogen werden kann, was nicht-standardsprachlich ist, so kann man sie zum Beispiel auch auf sonder- oder fachsprachliche Elemente beziehen. Aus diesen Gründen ist es notwendig, eine klare Abgrenzung des Begriffes zu machen: Die Bezeichnung *Nonstandard* wird hier ausschließlich im Rahmen seiner dialektologischen bzw. varietätenlinguistischen Bedeutung verstanden, und unter ihr werden lediglich sprachliche Erscheinungsformen zusammengefasst, die nicht (rein) standardsprachlich sind, mündlich gebraucht werden und als sprachliche Existenzformen im

---

<sup>227</sup> Löffler nennt auch Sub-Standard (oder auch Umgangssprache) als Unter-Begriff von Standard (vgl. Löffler 2004: 18).

<sup>228</sup> Die Bezeichnung *rein* wird im Rahmen der ganzen Arbeit ohne jegliche wertende Konnotationen verwendet, es bedeutet an dieser Stelle immer, dass es um die gesprochene (binnendeutsche) Standardsprache geht, die frei von jeglichen Regionalakzenten ist und die in ihrer normierten Form so gut wie von keinem Sprecher mündlich realisiert wird.

<sup>229</sup> Bei manchen ist Nonstandard nur Substandard und umgekehrt (vgl. Löffler 2004: 17).



variativen Spektrum<sup>230</sup> interpretiert werden. Die Bezeichnung *Nonstandard*<sup>231</sup> bezieht sich also allgemein auf alles, was *n i c h t* (rein) standardsprachlich ist. Es muss jedoch hervorgehoben werden, dass der (Basis-)Dialekt als nicht-realer / idealtypischer Pol (d.h. als einem Idealtypus entsprechende Größe) – ähnlich zur (reinen) Standardsprache als idealtypischer Gegenpol eines variativen Spektrums – in seiner reinen Form nicht realisiert wird. In diesem Sinne ist der mittlere Gesamtbereich auch nicht- / non(basis-)dialektal.

Wiesinger versteht unter Substandard eine dem Standard stark angenäherte Sprachform, die über eine große kommunikative Reichweite verfügt und im Gebrauch lockerer und weniger offiziös ist als die Standardsprache (vgl. Wiesinger 1997: 29). Hier sieht man eine interessante Begriffsauslegung. Wiesinger interpretiert den Substandard also nicht als einen Bereich, sondern als eine Sprachform als sprachliche „Zwischenschicht“ zwischen Dialekt und Standard wie etwa auch die Umgangssprache. An einer anderen Stelle bemerkt Wiesinger (1999) dann kritisch, dass der sprachliche Variablenzustand gerne „einfach unter dem Begriff des Substandards“ zusammengefasst wird und dies auch Folgen für die phonetisch-phonologische Dialektbeschreibung hat (vgl. Wiesinger 1999: 263).

Lameli (2004a: 197) definiert Substandard als „der gesamte Bereich unterhalb der Standardsprache einschließlich der Basisdialekte“. Dies ist eine allgemein akzeptable Begriffsauslegung. Als vertikale Extrempunkte des Substandards benennt Lameli Basisdialekt und Regionalakzent (zur Begriffsdeutung siehe Kapitel 3.1.1 und 3.1.4).

Lameli verweist in seiner Arbeit (2004: Kapitel 2) sowohl auf terminologische als auch definitorische Probleme bei der Abgrenzung des Varietätenspektrums und auch bei der Umgangssprache und des Substandards.

In der vorliegenden Arbeit wird bei der Darstellung bzw. Modellierung der sprachlichen Existenzformen der mündlichen Sprachverwendung primär von einem horizontal angelegten Modell ausgegangen und es wird der binnendeutschen Forschungstradition (siehe zum Beispiel Lenz 2003, Lameli 2004, Schmidt 2005b) angeschlossen, somit die Bezeichnung *Substandard*<sup>232</sup> übernommen, allerdings ohne die Bedeutung von einer Hierarchie. Demnach wird unter Substandard der Bereich zwischen den beiden Extrempolen des Spektrums

---

<sup>230</sup> Die detaillierte Begriffserklärung siehe im Kapitel 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung*

<sup>231</sup> Schmidt (2010: 217) verwendet im Englischen auch die Begriffe „upper“ und „lower nonstandard“. Ammon (2004: 31) versteht unter einer Nonstandardvarietät zum Beispiel ein Dialekt oder auch ein nichtstandardsprachlicher Soziolekt. Er interpretiert Nonstandardvarietäten als Bräuche, die informell tradiert werden und eine Bindung an die regionale Traditionsgemeinschaft signalisieren (vgl. ebd.: 32).

<sup>232</sup> Die Begriffserklärung zu *Nonstandardbereich* siehe detailliert im Kapitel 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung*

angesehen, der regionale Variation aufweist, jedoch großräumig Geltung hat (etwa innerhalb einer Dialektgruppe).

### 3.2.3.2. *Substandarderscheinungen – das laienlinguistische Konzept*

Nach der Interpretation von Friebertshäuser und Dingeldein (1989) müsse man davon ausgehen, dass „typologisch gleiche mittlere Varianten von den Informanten entweder dem Dialekt/Platt oder der Standardsprache zugewiesen werden“ (vgl. Friebertshäuser/Dingeldein 1989a: 13). Ähnlich wie Dingeldein und Friebertshäuser nimmt auch Durrell an, dass der Mythos bestehe, es gebe zwei autonome Varietäten, „Hochdeutsch“ und „Dialekt“. Eigentlich verwendet jeder – so Durrell – zwei „Konstellationen von sprachlichen Variablen, die um mehr oder weniger getrennte Punkte entlang des breiten graduellen Variablenkontinuums<sup>233</sup> zwischen den beiden Gegenpolen der ‚echten‘ Mundart und des ‚reinen‘ Hochdeutsch kreisen“ (vgl. Durrell 1998: 26).

Diese damals gültige Aussage dürfte heute nicht mehr ganz zutreffen. Die Informanten (Laienlinguisten) nehmen die Existenz von sprachlichen „Zwischenschichten“ an, und verwenden für diese eigene Paraphrasierungen bzw. eigene Begriffe. Viele der Informanten nennen sogar konkrete sprachliche Merkmale (saliente Merkmale), die sich den sprachlichen Zwischenschichten zuordnen lassen. Die im Rahmen des Dissertationsprojektes befragten Informanten nehmen auch die Existenz einer sprachlichen Zwischenschicht (bzw. sprachlicher Zwischenschichten oder besser – Färbungen) an, und paraphrasieren diese wie folgt: „nicht so tiefes Platt“, „Landschaftssprache“, „besserer Dialekt ohne auffälligen dialektalen Ausdrücke“ bzw. „gehobene Aussprache“ oder „etwas in Richtung Hochsprache“ etc. Dies lässt sich anhand langjähriger teilnehmender Beobachtungen bestätigen. Die Begriffe „nicht so tiefes Platt“ und „besserer Dialekte“ zeigen jedoch, dass die Laien vom „Platt“ oder „Dialekt“ als eigentlicher Varietät ausgehen und das „Richtung Hochdeutsch“ als Abweichung verstehen, nicht als eigenständiges sprachliches Objekt, also nicht als diskrete Varietät. Die zwei Endpole gelten also als Vergleichspunkte. Ähnlich wird diese Erscheinung auch bei Purschke (2010b) referiert.

Diese Vermutungen hängen auch mit der Feststellung von Mattheier zusammen: Er meint, dass die Sprecher klare Vorstellungen über die Strukturierung des Varietätenspektrums haben

---

<sup>233</sup> Wenn Durrell ausdrücklich betont, dass sich das „Gradatum“-Modell (Hierarchiemodelle) und das Kontinuumsmodell gegenseitig ausschließen (vgl. Durrell 1998: 22), so ist hier die gemeinsame Verwendung der Ausdrücke *gradueller Variablenkontinuum* etwas irreführend.

(vgl. Mattheier 1990: 8, auf Englisch zitiert nach Lenz 2010: 302). Hiermit meint der Linguist wohl auch das „mittlere“ Spektrum.

### *3.2.3.3. Dialektsoziologische Einteilung des deutschen Sprachgebietes nach Regionen früher und heute – ein diachroner Überblick über die Konstellationen und das Verhältnis zwischen Dialekt und Standard*

Eine zusammenfassende Einteilung ist hier von Relevanz, weil die bisher geschilderten Modelle mit den einzelnen Regionen (so auch mit unserer) zusammenhängen. Schauen wir das Modell von Mattheier (1980: 162 ff) an! Es werden drei Haupttypen unterschieden: Typ I (Dialekt als Reliktsprache mit negativer Sprachwert; im hannoverischen Raum, im Altenburgischen und in anderen nieder- und mitteldeutschen Städten), Typ II (Dialekt als Sozialsymbol, wird sozial-situativ gesteuert), Untertyp II a (Dialekt mit positivem Wert; im mittleren Deutschland nach Süden hin), Untertyp II b (Dialekt mit negativem Wert), Typ III (Dialekt als die meistverwendete Varietät und positivem Wert; in den südlichen Teilen Deutschlands) (vgl. Mattheier 1980: 162 ff).

Wiesinger (2000: 17) konstatiert, dass im südlichen Mitteldeutschland noch Dialekt bzw., wie wir es formulieren würden, Dialektvarianten gesprochen werden.<sup>234</sup>

In einem neueren Aufsatz fasst Mattheier zusammen, dass es auch unterschiedliche Stellungnahmen zu der Entwicklungsdynamik der Dialektalität gibt. So gehen viele Forscher – wie auch Reiffenstein für den bairisch-österreichischen Raum oder Löffler für die Deutschschweiz – davon aus, dass es keinen Dialektverfall gibt (vgl. Mattheier 1997: 404 f). In der Mattheierschen Auffassung von 2004 werden („mindestens“) vier soziolinguistische bzw. linguistische Konstellationen für den deutschsprachigen Raum angenommen: 1.) Es besteht die Möglichkeit, dass der begonnene Übergangsprozess von einem Dialektsystem zu einem überregionalen System scheitert (wie im Niederdeutschen, das heute mittlerweile zum dritten bzw. vierten Typ gehört); 2.) beide Varietäten sind relativ unbeeinflusst voneinander (wie etwa bei der medialen Diglossie der deutschsprachigen Schweiz); 3.) die dialektale Varietät geht völlig verloren; 4) Übergangstyp, charakterisiert durch einen langsamen Übergangsprozess (vgl. Mattheier 2004: 240 f). Für die heutige Situation innerhalb der

---

<sup>234</sup> Auch muss erwähnt werden, dass die Prozesse der Sprachveränderung wie zum Beispiel der „Dialekterosion“ genannte Prozess in den einzelnen Regionen des deutschen Sprachraumes mit verschiedener Intensität vorhanden ist (vgl. dazu auch Mattheier 1980: 155). Diese Tatsache lässt sich und wird im Allgemeinen mit der Akzeptanz der einzelnen Varietäten, bzw. mit dem Einfluss des Nord-Süd-Gefälles in Zusammenhang gebracht.

deutschen Sprachgemeinschaft sind die unterschiedlichsten Konstellationen charakteristisch. In den „verstäderten Regionen und unter jüngeren Sprechern“ ist die Matrixvarietät bereits überall „eine eher standardorientierte Varietät“, wobei zum Beispiel im Süden Deutschlands auf dem Lande noch Konstellationen gibt, in denen der Dialekt die Matrixvarietät bildet (vgl. Mattheier ebd.: 242).

Wiesinger (1997: 36 f) fasst – idealiter – die Entwicklungsrichtungen im Verhältnis zu Umgangs- und Standardsprache ähnlich zusammen: (1) Dialekt als einzige Kommunikationsmittel (in der Schweiz); (2) Informell verwendeter Dialekt (im oberdeutschen Österreich, in Süddeutschland und teilweise im Westmitteldeutschen); (3) Dialekt als (modern ausgedrückt) Reliktsprache (im größten Teil des Ostmitteldeutschen, im Niederdeutschen sowie in Teilen des Westmitteldeutschen).

Auch Ulrich Ammon hat 2003 eine Skizze zur dialektsoziologischen Einteilung des deutschen Sprachgebietes dargeboten. In seiner modellhaften, überblicksartigen Skizzierung der drei Typen von Regionen mit fließenden Übergängen charakterisiert er die Regionen und stellt diese auch grafisch dar (siehe Abbildung 5).

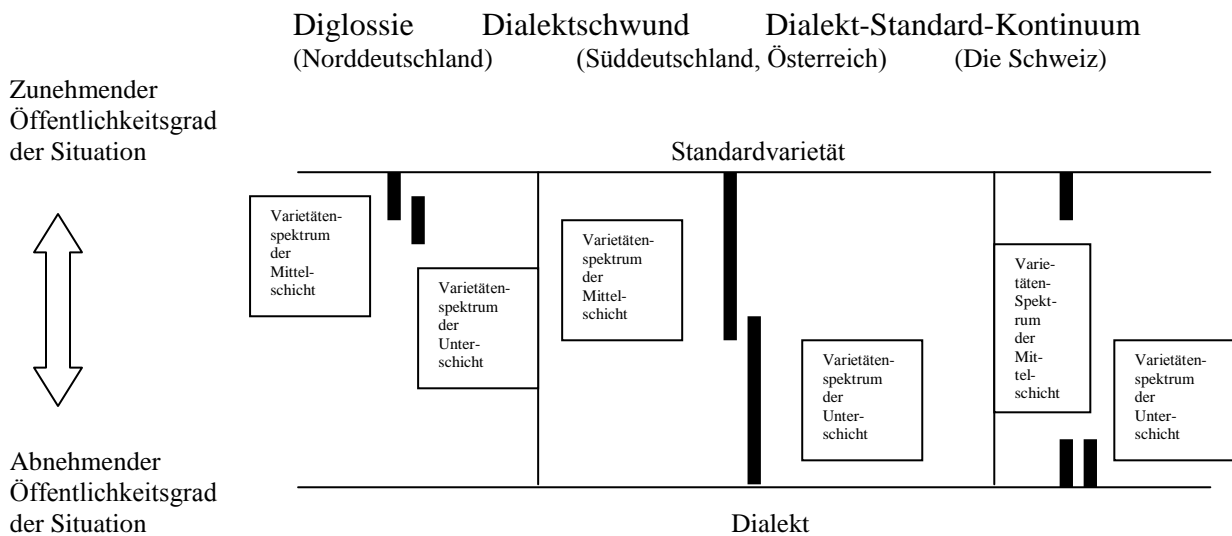


Abbildung 5: Dialektsoziologische Einteilung des deutschen Sprachgebietes in drei Regionen nach Ammon (2003: 170)

(1) Region des Dialekt Schwundes (niederdeutsches Gebiet mit dem Nordniederdeutschen und Nordniedersächsischen, Brandenburgischen und Mecklenburgisch-Vorpommerschen sowie dem West- und Ostfälischen): „relikthafes Dasein“ der Dialekte; (2) zweite Region des Dialekt-Standard-Kontinuums (im Rhein- und Moselfränkischen, im Hessischen,

Thüringischen, Obersächsischen, Ostfränkischen, Bayrischen, Schwäbischen und in den nördlichen Teilen des Alemannischen (innerhalb Deutschlands): weitgehend „lebendiger“ Dialekt mit Anzeichen des beginnenden Schwundes und allen erdenklichen Übergängen zwischen Dialekt und Standard<sup>235</sup>, so kann über „Gradualismus“ (Abstufungsvielfalt) zwischen Dialekt und Standardsprache bzw. von einem Kontinuum gesprochen werden; (3) dritte Region (im größten Teil des Alemannischen, in der deutschsprachigen Schweiz, Liechtenstein und Vorarlberg in Österreich): mediale Diglossie zwischen dem Standarddeutschen (Schweizerhochdeutsch in der Schweiz) und dem Dialekt<sup>236</sup> mit einer Ausweitung des Dialektgebrauchs auf Domänen, in denen in anderen Regionen die Standardvarietät gebraucht wird (vgl. zur gesamten Darstellung Ammon 2003: 163-169).

Herrgen und Schmidt (2011) prognostizieren Entwicklungsstadien des regionalsprachlichen Wandels für den deutschen Sprachraum und unterscheiden dabei vier Entwicklungsstadien, wobei es noch keine Gesamterklärung der regionalsprachlichen Dynamik des Deutschen geben kann. 1. Stadium (in der deutschsprachigen Schweiz): regionalsprachliche Register fehlen, stabile diglossische Situation; 2. Stadium (in Österreich und Süddeutschland): regionalsprachliches Varietätengefüge mit zwei oder mehr Varietäten; 3. Stadium (im Westmitteldeutschen und im (ehemaligen) Niederdeutschen): die Vollvarietäten werden beginnen, sich aufzulösen; Stadium 3a (in den städtischen Regionen des Westmitteldeutschen): monovarietäre Sprecherkompetenzen und ein Kontinuum an situationsspezifisch eingesetzten regionalsprachlichen Varianten; Stadium 3b (Ruhrgebiet): völlige Auflösung der Dialekte; 4. Stadium 4 (das „Endstadium“, in einem Großteil Norddeutschlands): monovarietär-standardsprachliche Sprecherkompetenzen, allerdings mit großräumigen Regionalismen. Hierbei ist die tatsächliche Entwicklung nicht exakt vorhersagbar (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 86f).

In der vorliegenden Arbeit wird an die moderne Auffassung von Herrgen/Schmidt (2011) bzw. auf die Varietätenspektrum-Konzeption angeknüpft (siehe Kapitel 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamik-forschung*).

Lenz fasst für die heutige Situation zusammen, dass die variativen Spektren in den verschiedenen Regionen des deutschsprachigen Raumes das Ergebnis jahrhundertelanger linguistischer und attitudinaler Dynamik repräsentieren (vgl. Lenz 2010: 305). Heute wird angenommen, dass westmitteldeutsche Sprecher keine Dialektkompetenz haben, aber eine

---

<sup>235</sup> Ammon spricht hier über eine Kombination von Formen des Dialekts und der Standardsprache.

<sup>236</sup> Die Ergebnisse neuerer Untersuchungen (vgl. Christen 1998, Strübin 1976) legen jedoch die Vermutung nahe, dass es innerhalb der Dialektzone ein Kontinuum gibt, das wie die deutsche Umgangssprache funktioniert (vgl. Löffler 2004: 23).

aktive umgangssprachliche („regiolectal“) Kompetenz (vgl. Lenz 2010: 306). Lenz stellt die objektive und die subjektive Struktur der westmitteldeutschen Umgangssprache schematisch dar (vgl. Abbildung 6).

| Objective structuring |                            | Subjective structuring (Informants' labels) |                              |                            |                       |
|-----------------------|----------------------------|---|------------------------------|----------------------------|-----------------------|
|                       |                            | Step 1                                      | Step 2                       | Step 3                     | Step 4                |
| STANDARD VARIETY      |                            | 'proper Standard German'                    | 'proper Standard German'     | 'proper Standard German'   | 'Standard German'     |
| REGIOLECT             | Regional Accent            |   | 'our best Standard German'   | 'our best Standard German' |                       |
|                       | Upper Regional Nonstandard | 'our Standard German'                       | 'our normal Standard German' | 'colloquial language'      | 'colloquial language' |
|                       | Lower Regional Nonstandard |   |                              | 'colloquial language'      |                       |

Abbildung 6: Steps in the reevaluation processes in the West Middle German regiolect (schematized) (nach Lenz 2010: 306)

In Step 4 wird „colloquial language“, also die Umgangssprache, in ihrer subjektiven Struktur nicht weiter differenziert. Step 4 wird für die ländlichen Regionen als charakteristisch erklärt (vgl. ebd. 307).

### 3.2.4. Die gesprochene Standardsprache

Früher wurde Standardsprache bzw. Standardlautung als „allgemeine Hochlautung“ bezeichnet. Im Duden wird der Begriff Standardsprache als Unterkategorie von Hochsprache aufgefasst: „Die über den Mundarten, lokalen Umgangssprachen und Gruppensprachen stehende, allgemeinverbindliche Sprachform; gesprochene und geschriebene Erscheinungsform der Hochsprache“ (vgl. Duden 1999 [Bd. 8]: 3699, zit. nach Löffler 2004: 13).

Die Terminologiediskussion ist heute noch aktuell. Man könnte als allgemeine Zusammenfassung einige Merkmale nennen, die in den meisten Definitionsversuchen genannt werden: Diese Merkmale sind zum Beispiel „Normiertheit“, „Kodifizierung“<sup>237</sup>, „Reinheit“ etc.

<sup>237</sup> Im Bezug auf Kodifizierung muss bemerkt werden, dass es bislang zwei allgemein anerkannte Orthoepienormen gibt, die Orthoepie von Theodors Siebs und die von der Dudenredaktion, die allerdings nicht das tatsächlich Realisierte darstellen, sondern die idealtypische – in ihrer Form nicht realisierte – Norm beschreiben. Es fehlen noch Kodifizierungen, die zum Beispiel die Standardvarietät von Österreich, Deutschland und der Schweiz kontrastiert beschreiben. Dies bleibt eine interessante, jedoch sehr komplizierte Aufgabe der Zukunft.

Um zuerst einen frühen Ansatz zu erwähnen, der bereits 1880 nicht von einer „reinen“ gesprochenen Standardsprache ausgegangen ist, soll an dieser Stelle nochmals das Zitat von Wegener angeführt werden:

„Der landmann wird mit seinem nachbarn auf der steinbank vor der haustür die bauernsprache reden, so lange er nicht das bedürfnis hat, sich durch annäherndes schriftdeutsch dem nachbarn gegenüber ein höheres ansehen zu geben.“ (vgl. Wegener 1880: 465, zit. nach Herrgen / Schmidt 2011: 243)

Ähnlich zu diesem Zitat wird auch von Adolf Bach (1950) betont, dass die „Schrift-, Hoch- bzw. Gemeinsprache“ auf die mündliche Sprachverwendung bezogen eher ein theoretisches Konstrukt ist, als ein Segment des realen (mündlichen!) Sprachgebrauchs, wenn er schreibt, dass die „Schrift-, Hoch- bzw. Gemeinsprache“ ein „Gebilde“ ist, „das mehr in der Idee als in der Wirklichkeit lebt, mehr geschrieben als gesprochen wird“ (vgl. Bach 1950: 3). Diese Zitatbeispiele belegen auch, dass die gesprochene Standardsprache nie als eine „reine“ Norm existierte und damit eine „reine gesprochene Standardsprache“ als realer Pol des sprachlichen Spektrums nicht in Frage gekommen ist und auch heute nicht in Frage kommen kann. Ähnlich beschreibt Debus die „Schriftsprache“ als „künstliches Gebilde“ (vgl. Debus 1962: 5).<sup>238</sup>

Dittmar (1973) verwendet den Begriff *Standard* und bezeichnet diese als „durch unterschiedlich herrschende gesellschafts- und machtpolitische Verhältnisse in historischem Prozeß als überregionales Verständnismittel legitimierte und institutionalisierte Variante einer Sprachgemeinschaft“ (vgl. Dittmar 1973: 134, zit. nach Eßer 1983: 33). Dies ist keine spezifisch für die deutsche Sprache gültige Begriffsabgrenzung, die den überregionalen und institutionalisierten Charakter einer Standardsprache hervorhebt.

Glinz (1980: 609 f) versteht unter Standardsprache eine „überregional gebrauchte Sprache des größten Teils der Gebildeten einer Sprachgemeinschaft, insbesondere aber deren geschriebenen Sprache“. Er definiert die Varietät also in erster Linie nach den Kriterien der Regionalität, der sozialen „Schichten“ und der Medialität. Der Vorteil des Begriffes

---

<sup>238</sup> Den Idealtypcharakter der Standardsprache beschreibt Bach auch 1965: „Eine entwickelte Hochsprache ist ein Idealtyp, der sich in völliger Reinheit nur selten verwirklicht zeigt. Auch in der gepflegten Sprache des geschultesten Sprechers klingt meist irgendwie und -wann noch eine Erinnerung an die Sprachlandschaft an, aus der er kommt“ (vgl. Bach 1965: 37, zit. nach Dietz 2003: 162). Mit diesem Zitat wird auch bereits impliziert, dass es immer nur dialektal oder regional gefärbte Standardsprachen gibt, die auf die Herkunft des Sprechers schließen lassen.

Bei Jäger, Huber und Schätzle sehen wir eine allgemeine Auslegung des Begriffs *Hochsprache*: Diese – auch *Standardsprache* bzw. *Gemeinsprache* genannt – gilt als überregional und als „Sprache der Gebildeten“ (vgl. Jäger/Huber/Schätzle 1972: 54). Der Begriff „gefärbt“ ist in der Fachliteratur allgemein gängig, siehe z. B. „regionally colored Hochdeutsch“ bei Lenz (2010: 300).

*Standardsprache* liegt nach Glinz darin, dass man damit sowohl den schriftlichen als auch den mündlichen Gebrauch meinen kann. Unter der deutschen Standardsprache seiner Zeit versteht er „die heute gehörte und gelesene, gesprochene und geschriebene Sprache, soweit sie als allgemein gebraucht, als nicht-mundartlich und als nichtschichtenspezifisch betrachtet wird“ (zit. nach Löffler 2004: 14).

Bußmann (1990: 732) verwendet die Begriffe Hochdeutsch bzw. Nationalsprache synonym und interpretiert diese als seit den 70er Jahren übliche, „überregionale mündliche und schriftliche Sprechform der sozialen Mittel- und Oberschicht“ (zit. nach Löffler 2004: 14). Barbour und Stevenson (1998: 53<sup>239</sup>) deuten die Standardsprache als eine „grammatikalisch weitgehend vereinheitlichte und phonetisch den Regeln der prestigeträchtigen deutschen Hochlautung (DH)“ genügende „Varietät des Deutschen“. Die Autoren bemerken auch, dass die Standardsprache „nicht grundsätzlich als die akzeptabelste Sprachform“ gilt (vgl. ebd.: 145). Auer (1990: 2) hält die deutsche Orthoepie als ein irreales, theoretisches Konstrukt und beschreibt sie wie folgt: „Deutsche Orthoepie (Dt. Hochlautung) gibt es nicht einmal als ideelles, sicher nicht als reales Objekt“. Sie ist ein Ergebnis von „lautloser phonologischer Schreibtisch-forschung“ und es gibt „keine deutsche Einheits-Aussprache“ (zit. nach Löffler 2004: 15). Werner König stellte bei der Untersuchung der Vorlesesprache bereits 1989 fest, dass es kein Gebiet in Deutschland gibt, dessen Aussprache voll den Regeln eines der vorhandenen Wörterbücher gibt.<sup>240</sup>

Dietz definiert 2003 die Standardsprache als Form der Gebrauchssprache als

„eine idealtypische, amtlich normierte Form, die nur sehr wenige im Alltag sprechen, weshalb der Begriff Standardvarietät für die tatsächlich gesprochene Form gewählt wurde“ (vgl. Dietz 2003: 162).

Wie wir sehen können, wird hier der Begriff *Standardsprache* als eine Art theoretisches Konstrukt interpretiert und die Bezeichnung *Standardvarietät*<sup>241</sup> für die tatsächlich gesprochenen nationalen „Standardformen“ herangezogen. Im allgemeinen Sprachgebrauch verwendet man synonym für Standardvarietät Begriffe wie *Hochsprache*, *Standardsprache*, *Einheitssprache*, *Schriftsprache* etc. (vgl. Dietz ebd.: 163), die jedoch semantisch jeweils andere Elemente des Begriffes hervorheben.<sup>242</sup>

---

<sup>239</sup> Zit. nach Löffler 2004: 14.

<sup>240</sup> In Bezug auf das Siebssche Wörterbuch wurde dies bereits früher angenommen.

<sup>241</sup> Die Bezeichnung von „*Standard-Varietät*“ ist bereits bei Dittmar (1973) verwendet worden (vgl. Eßer 1983: 37).

<sup>242</sup> Barbour und Stevenson (1998: 145) führen folgende Bezeichnungen für Standardsprache auf: Hochsprache, Schriftsprache, Literatursprache, Einheitssprache und Standardsprache.



In der systematischen Auffassung von Löffler (2003) wird die Standardsprache nach sechs Kriterien definiert (detailliert siehe Kap. 3.1.1. *Dialektale Varietät – Dialekt-variante*). Standardsprache wird zusammenfassend als eine grammatisch maximal ausgebaute, im überörtlichen, öffentlichen Bereichen und auf den Ebenen der Kunst, von Sprechern mit höherer Schulbildung verwendete Vereinigungssprache interpretiert, die räumlich und überörtlich nicht begrenzt und nicht landschaftsspezifisch ist bzw. optimale und unbegrenzte kommunikative Reichweite aufweist und über den größten Verständigungsradius verfügt. Löffler charakterisiert hierbei die „Hochsprache“ als „nicht landschaftsspezifisch“ (vgl. Löffler 2003: 7). Hiermit im Zusammenhang muss erwähnt werden, dass es heute in der Linguistik allgemein anerkannt ist, dass die deutsche Standardsprache auch regionale Unterschiede aufweist, sei hier zum Beispiel auf die österreichische Standardvarietät hingewiesen. Ammon (1986) hat Definitions-kriterien für die begriffliche Bestimmung der Standardsprache herausgearbeitet. Diese sind unter anderem: Überregionalität, Invarianz und Kodifizierung.<sup>243</sup>

Bei Paul Eßer (1983) werden die seiner Zeit gängigen Begriffsbestimmungen und Termini thematisiert und bemängelt. Jeder der für die Standardsprache verwendeten Ausdrücke erfasst lediglich einen Teilaspekt des Sprachverhalts, so stellt er – in meinem Sinne – die Bezeichnungen *Literatursprache*, *Schriftsprache*, *Einheitssprache*, *Gemeinsprache*, *historische Einzelsprache* und *Verkehrssprache* als einseitig dar.<sup>244</sup> Eßer interpretiert *Hochsprache* bzw. *Hochdeutsch* als „Idealform allgemein akzeptierte Variante des Deutschen“ bzw. anlehnd an Ammons Begriffsbestimmung als einen „Sprachtyp, der regional großräumig, standardisiert, hinsichtlich der kommunikativen Funktion umfassend und lexikalisch ausgebaut ist“ (vgl. Eßer 1983: 36 f).

Ähnlich werden in der Auffassung von Lohmann alle Bezeichnungen für die Standardsprache (*Schriftsprache*, *Literatursprache*, *Einheitssprache*, *Hochsprache* und *Hochdeutsch*)<sup>245</sup> als mangelhaft dargestellt<sup>246</sup>. Die neueren linguistischen Untersuchungen

---

<sup>243</sup> Vgl. Ammon 1986, nach Lameli 2004: 37.

<sup>244</sup> Der Ausdruck *Literatursprache* (s. zum Beispiel bei Glinz) suggeriert, als wäre nur die Standardsprache die Sprache der Literatur; *Schriftsprache* impliziert einsichtig, als wäre lediglich die Standardsprache eine schriftliche Form des Deutschen; *Einheits-* (s. bei Ammon) bzw. *Gemeinsprache* (wie beispielsweise bei Bach und Porzig) suggerieren eine Spracheinheit; die Bezeichnung *Verkehrssprache* trifft nur für den Fall einer sprachlandschaftsübergreifenden Kommunikation zu; *historische Einzelsprache* (von Schlieben-Lange) ist letztlich auch irreführend, weil die Dialekte auch historische Einzelsprachen waren (vgl. Eßer 1983: 34 f, 36 f).

<sup>245</sup> Jeder dieser Begriffe hebt ein anderes Merkmal der Standardsprache vor: So impliziert *Schriftsprache* eine ausschließlich schriftliche Verwendung, *Literatursprache* eine ausschließliche Verwendung (nur) der Standardsprache in der Literatur, *Einheitssprache* ein weitgehend homogenes historisches Gebilde etc. Der Terminus *Hochdeutsch* ist deshalb problematisch weil damit auch ein Dialektgebiet in Deutschland gemeint ist. In der Benennung *Schriftsprache* lassen sich diachrone Aspekte erkennen.

befassen sich mit der Frage der Variabilität der Standardsprache, bzw. mit der Problematik, „wie viele Variation die deutsche Standardsprache verträgt“ (vgl. Lameli 2005<sup>247</sup>, Löffler 2004, zum letzteren Gedanken Schmidt 2004: 278ff).

In den neuesten linguistischen Auffassungen hat sich der Terminus *Standardsprache* durchgesetzt.<sup>248</sup> Die ab den 1960er Jahren des letzten Jahrhunderts präsenste Bezeichnung wurde aus dem Englischen entlehnt.<sup>249</sup> Neben den traditionellen linguistischen Beschreibungen (die Standardsprache ist eine, im ganzen deutschsprachigen Raum verständliche Varietät, vgl. Bieberstedt 2004<sup>250</sup> u. a.) gibt es auch Ansichten, die den regionalen Charakter der Standardsprache berücksichtigen und die die Standardsprache in regionale Varietäten differenzieren (vgl. nationale Varietäten bei Ammon 1995, von Polenz 1998: 320). Allgemein werden hier als Unterkategorie die österreichische, die schweizerische und die binnendeutsche Standardvarietät als allgemeine Tatsache akzeptiert.

Löffler (2004: 18) bezeichnet *Standardsprache* als die „überregionale, normierte Sprachform, die kodifiziert ist für schriftlichen und teilweise mündlichen Gebrauch, und die auch unterrichtet wird“. Auch legt Löffler (ebd.: 25) fest, dass die deutsche „Gemeinsprache“ ein „Kunstprodukt“ ist.

Ammon (1995) hat im Rahmen seines Plurinationalitätskonzepts sogenannte *Gebrauchsstandards* konzipiert, wobei er zur Abgrenzung des Gebrauchsstandards von der jeweiligen nationalen Standardvarietät das Kriterium der Kodifizierung benutzt. In diesem Sinne stellen nach seiner Auffassung die nichtkodifizierten „Varianten“ den „Gebrauchsstandard“ dar. Es gibt bei Ammon also diverse Schichten des Standards: den

---

<sup>246</sup> Vgl. <http://www.uni-mannheim.de/mateo/verlag/dipl/lohmann/kap-02.html>

<sup>247</sup> Vgl. <http://www.staff.uni-marburg.de/~lameli/obst.pdf>

<sup>248</sup> In Einzelfällen wird auch der Ausdruck *Standardsprache* bemängelt bzw. kritisiert. So schreibt zum Beispiel Eßer (1983), in Anlehnung an Gumperz' Argumentation gegenüber einem ausdehnenden Gebrauch von Fachterminologien, dass diese neutralisierende Bezeichnung etwas Statisches, starr Fixiertes bzw. Festliegendes meint (vgl. Eßer 1983: 37 und Jäger 1973: 271, zit. nach Löffler 2004: 14 f). Ähnlich weist auch Löffler (2004) auf eine semantische Unklarheit des Begriffes hin: Hierbei können die Auffassungen „vom ehemals Elitären, Unerreichbaren über das musterhaft Normale bis hin zum unspektakulär Einfachen“ gehen (vgl. Löffler 2004: 13). Löffler bemerkt auch, dass die Bezeichnung *Standardsprache* weniger elitär klingt als *Hochsprache* (ebd.: 14). Auch Ulrich Ammon (2004) weist auf die Mehrdeutigkeit des Begriffes *Standardsprache* hin: er führt drei Bedeutungen (von vielen) auf: Erstens bedeutet sie dasselbe wie das Synonym *Standardvarietät* (z. B. die von Österreich); zweitens steht sie umfassend für die Menge aller Standardvarietäten der deutschen Sprache; drittens bedeutet sie eine „Gesamtsprache mit mindestens einer Standardvarietät, einschließlich ihrer Nonstandardvarietäten, z.B. das Gegenwartsdeutsch insgesamt“ (vgl. Ammon 2004: 31). Der unspezifische Ausdruck *Standard* verdeutlicht nicht, ob Varianten, Variablen oder Varietäten gemeint sind (ebd.). Standard wird oft mit der Norm der Sprache gleichgesetzt (ebd.). Ammon weist in seinem Aufsatz (2004) darauf hin, dass all die Ausdrücke wie Standarddeutsch, Standardsprache und dgl. eine regionale (topische) und soziale (stratische) Einheitlichkeit suggerieren. Standardsprachlichkeit bedeutet jedoch in topischer Hinsicht keineswegs eine völlige Einheitlichkeit (vgl. Ammon 2004: 28).

<sup>249</sup> Vgl. Löffler 2004: 8

<sup>250</sup> Vgl. [http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt\\_Standard\\_Diff.pdf](http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt_Standard_Diff.pdf)

kodifizierten Standard und den nichtkodifizierten Standard, also den Gebrauchsstandard (vgl. Berend 2004: 144 f). Ähnlich geht Auer (1997) von der Existenz regionaler Standards aus (wie bairische, schwäbische etc.). Neben diesen existiert auch eine normative „Hochsprache“ mit einer Orthoepie, die „keiner Region zugeordnet werden kann“ (vgl. Auer 1997: 136, zit. nach Berend 2004: 145). Auch Eichinger beschreibt einen regionalen Gebrauchsstandard (2001), und zwar den des Süddeutschen als „Varietäten- und Sprachgebrauchsmuster“, die saliente Merkmale aufweisen, die man beschreiben muss (vgl. Eichinger 2001: 62, zit. nach Berend 2004: 145). Die hier aufgeführten Ansätze stellen nach der Meinung von Berend einen Versuch dar, „nicht-realistische regionale Homogenität des Standards zu überwinden und dadurch seiner tatsächlichen sprachlichen Realität näher zu kommen“ (vgl. Berend 2004: 145 f).<sup>251</sup>

Tatsache ist, dass Standarddeutsch regional variiert, und zwar national, subnational und sowohl national wie subnational in den gleichen Variablen (siehe Österreich vs. Norddeutschland vs. Nord- und Westmitteledeutschland) (vgl. Ammon 2004: 29).<sup>252</sup> Ammon erläutert die Termini, die zur Beschreibung der topischen Variation der Standardsprache verwendet werden.<sup>253</sup> Eine *nationale Varietät* ist ein „ganzes Sprachsystem“, zum Beispiel das Standarddeutsch in Österreich; sie bedarf nationaler Varianten (ebd.). Mit Ammons Begriffen ausgedrückt können topische Varianten, Variablen bzw. Varietäten nur subnational gelten. Zusammenfassend versteht Ammon unter Standardvarietät eine kodifizierte, förmlich gelehrte Varietät, die amtlichen Status hat, also „förmlich institutionalisierte Vorschriften“ (vgl. ebd. 32).<sup>254</sup>

Berend (2004) nimmt die Existenz (schriftferner) regionaler Gebrauchsstandards an und belegt diese anhand vorhandener Sprachmaterialien. Sie versteht unter *regionalen Gebrauchsstandards* „geographisch definierte Varietäten- und Sprachgebrauchsmuster“, die regional ein hohes Prestige aufweisen, formell und informell verwendet und akzeptiert werden. „Sie weisen auf allen Sprachebenen spezifische regionaltypische Formen auf“ und unterscheiden sich von Dialekten und Umgangssprachen bzw. von der Standardsprache (vgl.

---

<sup>251</sup> Etwa ab dem 19. (bis ins 20.) Jahrhundert erfuhr die deutsche Standardsprache sowohl eine quantitative als auch eine qualitative Ausweitung. Quantitativ nahm ihre Sprecherzahl und ihre Domäne zu, qualitativ kam es zu Normlockerungen (vgl. Lenz/Radtke/Zwackl 2004: 8).

<sup>252</sup> Die nationalen und regionalen Standardvarianten des Deutschen sind im *Varietätenwörterbuch des Deutschen. Die Standardsprache in Österreich, der Schweiz und Deutschland sowie in Liechtenstein, Luxemburg, Ostbelgien und Südtirol* (2004) dokumentiert.

<sup>253</sup> Eine *nationale Variante* ist demnach „eine für eine Nation spezifische einzelne Sprachform; eine *nationale Variable* ist „eine Menge einander entsprechender einzelner Sprachformen, die in verschiedenen Nationen gelten (vgl. Ammon 2004: 30).

<sup>254</sup> Die wichtigsten normsetzenden Instanzen für Standardvarietäten hat Ammon in *Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz* (1995: 73–82) vorgelegt.

Berend 2004: 143). Sie werden von Berend „nicht nur als regionale Aussprachenorm im Sinne eines sehr formellen Standardbegriffs“ bezeichnet, sondern auch als „Muster, die im sprechsprachlichen nichtformellen Register wirksam sind“ (vgl. ebd.: 147 f). Diese sind nicht im Wörterbuch beschrieben. Sie sind tatsächlich realisierte Varietäten. Diese Gebrauchsstandards sind nach Berend in einer horizontalen (geographischen) und vertikalen Dimension (im Rahmen der Variations- / Varietätenlinguistik) zu sehen (vgl. ebd.: 144). Berend schlägt statt einem traditionell eng gefassten, eher schriftsprachorientierten Standardbegriff, der im deutschen Sprachraum weit verbreitet ist, einen erweiterten Standardbegriff vor, der es erlaubt, auch verbreiteten „umgangssprachlichen Phänomenen eine normative Geltung, d.h. eine Standardqualität zuzuschreiben“ (vgl. Berend 2004: 146). Anlehnend an die Auffassung von Martin Durrell (für die englische Sprache) schlägt die Germanistin auch für das Deutsche vor, von formellen und informellen Standards zu sprechen. Die Existenz einer Sprachform wie „Colloquial German“ („alltägliche deutsche Sprechsprache“) ist jedoch – so Berend – nicht zu belegen. Durrell verweist darauf, dass es im deutschsprachigen Raum eine „restriktive Vorstellung von Standardsprache“ gibt (vgl. Durrell 1998: 303, zit. nach Berend 2004: 146). Berend fordert auch für das Deutsche die Beschreibung des sprechsprachlichen schriftfernen Standards, was regional geprägt ist und eigene Merkmale aufweist. Die Germanistin meint hier ungefähr das, was Lameli mit „oberer Substandardbereich“ (zum Beispiel Lameli 2004: 39).<sup>255</sup> Auch Mattheier differenziert die mündliche Form der deutschen Standardsprache und spricht über eine „westmitteldeutsche Form der standardsprachigen Sprechsprache“ (vgl. Mattheier 1987: 544) bzw. „westmitteldeutsche Form der gesprochenen Standardsprache“ oder „westdeutsche Aussprachenorm“ (vgl. ebd. 552). Außerdem bezeichnet er dieselbe Erscheinung als „gesprochene Standardsprache in ihrer westmitteldeutschen Variante“ (ebd. 551).

Analog zu der Auffassung von Berend befasst sich Schmidt (2004) mit den um 1700 entstandenen großlandschaftlichen Oralisierungsnormen, die aufgrund der neuen nationalen Oralisierungsnormen seit etwa 70 Jahren einem massiven Umwertungsprozess unterliegen. Genauer formuliert wurden die alten Prestigevarietäten als regional begrenzt interpretiert und

---

<sup>255</sup> Regional unterscheidet Berend (ebd. 165) vier Gebrauchsstandards für den Sprachraum in Deutschland: 1) einen „sicheren, relativ schriftfernen Gebrauchsstandard in der Nordhälfte Deutschlands“; 2) einen „stabilen, schriftfernen Gebrauchsstandard im Südosten Deutschlands“ (einheitlicher bairischer Gebrauchsstandard); 3) einen „labilen, neuerungsfreudigen Gebrauchsstandard im Südwesten Deutschlands“ (Schwäbisch-Alemannische, in Baden-Württemberg); 4) einen „regional differenzierten, wenig eigenständigen Gebrauchsstandard in einem Interferenzraum in der südlichen Mitte Deutschlands“ (mit einem Nord-Süd-Kontrast). Der mitteldeutsche Raum bedarf nach Berend besonders einer weiteren Untersuchung bzw. Beschreibung, um mit größerer Sicherheit von der Existenz eines eigenständigen, regional differenzierten Gebrauchsstandards auszugehen.

abgewertet. Sie können möglicherweise als Ausgangspunkte der heutigen – bei Berend festgelegten – Gebrauchsstandards interpretiert und analysiert werden. Schmidt (2004: 284 f) beschreibt, dass die Oralisierungsnormen von der intellektuellen Elite verwendet wurden, und zwar auf die jeweils ähnliche dialektale Basis, wodurch sich relativ stabile Konventionen herausbildeten und in erster Linie durch die Kirchen verbreitet wurden. Als einer der wichtigsten Errungenschaften der klassischen<sup>256</sup> Dialektologie verweist Schmidt (ebd.: 285) auf das Erkenntnis, dass „die prosodisch-phonologischen und morpho-syntaktischen Systeme der Ortsdialekte innerhalb der großen Dialektverbände im Wesentlichen übereinstimmen“. So ist davon auszugehen, dass die von Berend erwähnten Gebrauchsstandards auch eigene Merkmale aufweisen, die in dem jeweiligen Gebiet es Gebrauchsstandards existent sind. Schmidt bezeichnet die regionale Prestigesprechlage als Regionalakzent (vgl. Schmidt 2004: 285 f). Schmidt hebt hervor, dass es zum Thema der vertikalen Abgrenzung der Standardvarietät bislang sehr wenige empirische Studien vorhanden sind. Er hebt als neue Untersuchung die Analyse von Lenz (2003) in der Region Wittlich (Eifel).

Zu begrüßen ist, dass in der sprachdynamischen Rekonstruktion des Standardbegriffs die *Standardvarietät*<sup>257</sup> als eine areal bestimmte Varietät gedeutet wird. Dies hängt damit zusammen, dass die/eine Standardvarietät dadurch zustande kommt, dass sich die Sprecher „gemeinsame Makrosynchronisierungen an einer gemeinsamen Norm (= überregional) vornehmen“, es ist jedoch auch klar, dass „die vernakuläre [...] Oralität jeder Varietät auf areal determinierten Mesosynchronisierungen beruht“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 59f). In der Theorie der Sprachdynamik wird auch betont, dass es hinsichtlich der literalen Norm der Standardvarietät des Deutschen schon immer mehrere Oralisierungsnormen gab. Entsprechende Studien liegen nur über die bundesdeutsche Oralisierungsnorm vor (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 61). Tatsache ist, dass jeder Sprecher – aufgrund der natürlichen Sprachsozialisation – areale Merkmale<sup>258</sup> in seiner Aussprache aufweist.<sup>259</sup> Die Standardvarietät des Deutschen umfasst eine gesamtsprachliche Literalisierungsnorm, drei

---

<sup>256</sup> Auch traditionelle Dialektologie genannt, siehe bspw. in Barbour / Stevenson 1998: 71, 81.

<sup>257</sup> In dieser Theorie wird der Begriff *Standardvarietät* allgemein für die Norm des Deutschen verstanden. Demgegenüber wird in der vorliegenden Arbeit *Standardvarietät* als Unterkategorie von Standardsprache gedeutet, die sich wiederum semantisch mit dem Herrgen-Schmidtschen Begriff *Standardvarietät* gleichsetzen lässt.

<sup>258</sup> Die arealen phonetischen Merkmale liegen in der Studie von Alfred Lameli (2004) vor, wobei anhand der Untersuchung der Aussprache von ARD-Nachrichtensprecher festgestellt wurde, dass bei einem geschulten Sprecher in jedem 35. bis 40. Wort ein areales Merkmal vorkommt, solange dieser Wert bei einem nicht-trainierten Sprecher bei jedem 5. bis 7. Wort liegt (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 61f).

<sup>259</sup> Man denke hier neben den nationalen Varietäten der Standardsprache an die regionalen Standards (vgl. Knipf/Berend 2001).

(nationale) Oralisierungsnormen und auch verschiedene Sprechlagen<sup>260</sup> innerhalb dieser Oralisierungsnormen und enorm viele sektorale Varietäten (vgl. Herrgen/Schmidt 62f bzw. Schmidt 2004: 302).

Auch Ludwig Eichinger verweist darauf, dass man die Standardsprache nicht als ein Idealtypus konstituieren kann, denn ansonsten würde man die eigentliche sprachliche Variation nicht berücksichtigen. Die deutsche Standardsprache ist weithin zur „Sprache eines öffentlichen und gehobenen Alltags geworden“ (vgl. Eichinger 2004: 363).

Lameli (2004a: 197) definiert *gesprochene Standardsprache*, synonym zu *Kolloquialstandard*, als „Realisationsform der kodifizierten und theoretisch definierten bzw. idealisierten Standardsprache“, als „eine von regionalen Interferenzen weitgehend freie Sprechweise, wie sie beispielsweise über die Medien vermittelt wird“. Ihr Symptomwert – regionale Identifikation der Sprecher – ist möglichst gering.

Es ist Tatsache, dass es *e i n e g e s p r o c h e n e d e u t s c h e S t a n d a r d s p r a c h e* nicht existiert, da es nationale Unterschiede gibt. Für die binnendeutsche Standardvarietät (als Unterkategorie von Standardsprache) existiert zwar ein orthoepisches Regelwerk, die darin beschriebene Norm wird jedoch in der Realität in dieser Form nirgends verwendet. Als eine Unterkategorie von Standardsprache wird also die binnendeutsche Standardvarietät aufgefasst, die in der vorliegenden Studie als Vergleichsvarietät, genauer als idealtypische Größe bei den Analysen herangezogen wird. Die tatsächliche realisierten regionalen Standardvarietäten finden u.a. von geschulten Sprechern Verwendung, denke man hier etwa an die Nachrichtensprecher als Berufssprecher, die eine (mit Ammon 2004: 33 „standardnormsetzende“) Vorbildfunktion zeigen.

In der vorliegenden Arbeit wird unter *g e s p r o c h e n e r d e u t s c h e r S t a n d a r d v a r i e t ä t* (= intendierte Standardsprache durch die Sprecher) in vivo eine mündlich verwendete Sprachvarietät, die (noch) von „kommunikativ salienten“<sup>261</sup>

---

<sup>260</sup> Verschiedene Aussprachevarianten des Deutschen wurden im Projekt „Aussprachevarianten des Deutschen – Standardsprache und regionale Umgangssprachen“ im Institut für deutsche Sprache Mannheim dokumentiert und analysiert. Durch das Projekt entstand eine „gesicherte, verlässliche Bestandsaufnahme heutiger Aussprachewirklichkeit im gesamten deutschen Sprachgebiet“ (vgl. Berend 2003: 247). Mit Hilfe einer entstandenen korpusbasierten Datenbank können Aussprache- und Sprechvarianten des Deutschen besser beschrieben werden. Beschreibungsebene ist also die Variabilität des gesprochenen Deutsch. Als Gegenstand fungiert jedoch nicht die Aussprache als solche, sondern die „Variationsphänomene auf der lautlichen Ebene des Deutschen“ und deren formalen und funktionalen Aspekte. Im Rahmen des Projekts wurden auch Ausspracheunterschiede in der Standardsprache datiert und thematisiert (vgl. ebd.: 246). Die Sprachaufnahmen aus dem IDS-Korpus sind einer der folgenden „Sprachlagen“ zugeordnet worden: Schriftsprache/Hochdeutsch, Umgangssprache, landschaftliche Bildungssprache, allgemeine Umgangssprache, landschaftlich gefärbte Umgangssprache, Halbmundart, Regionalmundart und Vollmundart (vgl. ebd.: 239).

<sup>261</sup> Zur aktuellen Terminologie siehe Herrgen/Schmidt (2011: 62) und Kap. 3.4.1. der vorliegenden Arbeit.

Regionalismen<sup>262</sup> gekennzeichnet ist. Die Termini Standard und Standardsprache werden in der vorliegenden Arbeit synonym (alternativ zueinander) verwendet.

#### 3.2.4.1. Die Standardsprache – das laienlinguistische Konzept

Schmidt (2004) hebt hervor, dass die linguistisch entscheidende Frage die nach dem Varietätenstatus der genannten Sprechlagen ist. Linguistisch liegen in der untersuchten Region von Lenz (2003) nur zwei Vollvarietäten vor: der Dialekt und der regionale Substandard (der schließt den Regionalakzent ein). Es gibt Unterschiede im Beurteilungsverhalten der Probanden, was von Lenz als Stufen des subjektiven Umwertungsprozesses interpretiert wird. Ältere immobile Sprecher verfügen über zwei subjektive Klassifikationskategorien „Hochdeutsch“ und „Dialekt“. Jüngere Sprecher differenzieren zwischen „besserem Hochdeutsch“ (Regionalakzent) und „normalem Hochdeutsch“ (Regionaler Standard). Schließlich wird in der dritten Stufe zwischen „möglichst gutem Hochdeutsch“ und „Umgangssprache“ differenziert. Linguistisch unterscheiden sich – so Schmidt – die Sprechlagen „oberer und unterer regionaler Substandard“ vom Regionalakzent durch einzellexematische Abweichungen von der Standardnorm (vgl. Schmidt 2004: 287 ff).

Für die linguistisch nicht ableitbare Qualität der in der jeweiligen Oralisierungsnorm vorkommenden arealen (phonetischen) Merkmale erwerben Sprecher aufgrund der auf die Oralisierungsnorm gerichteten Makrosynchronisierungen ein „intuitives Wissen“, sozusagen ein Laienwissen. Diese Qualität nennen wir Salienz eines arealen Merkmals. Die Salienzurteile sind nach Herrgen und Schmidt innerhalb des Geltungsbereichs einer Oralisierungsnorm identisch (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 62). Aufgrund der Salienzurteile kann die Standardvarietät linguistisch so abgegrenzt werden, dass es dem „Varietätenbewusstsein naiver Sprecher / Hörer entspricht“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 62). Aufgrund der hier ausgeführten Relevanz des Faktors *Laienwissen über das Varietätenbewusstsein* wird dieser Faktor in der vorliegenden Arbeit – neben den strukturell-linguistischen Daten – durchgehend berücksichtigt.

Schmidt schlägt vor, die Standardvarietät so abzugrenzen, was dem Varietätenbewusstsein der Laienlinguistik entspricht. Zusammenfassend wird Standardvarietät in der Dynamikkonzeption als diejenige Vollvarietät definiert,

---

<sup>262</sup> vgl. die arealen Merkmale im standardnäheren Bereich des Variationsspektrums bei Lameli (2004: 239-241)

„auf deren Literalisierungsnorm die Mitglieder einer Sprachgemeinschaft ihre Makrosynchronisierung ausrichten. Die – nationalen – Oralisierungsnormen dieser Vollvarietät sind durch Freiheit von (kommunikativ) salienten Regionalismen gekennzeichnet“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 62).

Die (von den Sprechern) intendierte Standardsprache wird nach den laienlinguistischen Auffassungen „Hochdeutsch“ oder „Hochsprache“, seltener auch „Schriftsprache“ genannt. Das im Bewusstsein der Sprecher existierende Konzept über diese „Hochsprache“ kann nicht mit der standarddeutschen Aussprachenorm gleichgesetzt werden.

### 3.2.5. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung*

Über eine Gliederung des sprachlichen Spektrums existieren in der Fachliteratur wie gesehen diverse Vorstellungen<sup>263</sup>. Der Ansatz Günter Bellmanns bildet nach Goossens den Anfang der modernen Varietätenlinguistik bzw. der modernen Regional-sprachenforschung. Empirische Untersuchungen belegen, dass der Substandardbereich eine Eigendynamik aufweisen kann (vgl. Bellmann 1983, Herrgen 1986 etc.).<sup>264</sup> Neben der davor herrschenden Bezeichnung *regionale Umgangssprache*, wird bei Bellmann die Bezeichnung *neuer Substandard* eingeführt, dessen Merkmale im Allgemeinen mit dem regionalen Charakter anderer (bairischer, schwäbischer etc.) Umgangssprachen übereinstimmen (vgl. Bellmann 1983: 125, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 8). Heute sind Phänomene wie Mundart, Umgangssprache und Standardsprache lediglich noch „abstrahierende Konstrukte der Forscher“ (vgl. Bellmann 1989: 204, zit. nach Niebaum/Macha 1999: 8)<sup>265</sup>. Die vorliegende Konzeption schließt sich diesen Gedanken an. Tatsache ist, dass es sich bei dem sprachlichen Spektrum nicht eindeutig um trennbare Sprachschichten handelt, sondern um regional und pragmatisch definierte Schichten mit Übergängen, die durch einen hohen Grad an Dynamik charakterisiert sind.

Bei Mihm (1985) finden wir den Ausdruck *Regionalvarietät* (1985a: 163) bzw. „neue regionale Sprachvarietät“ (1985b: 245), die durch Vitalität und Dynamik gekennzeichnet ist

---

<sup>263</sup> Mattheier verweist z. B. auf das Modell von Gernentz (1974), der vorgeschlagen hat, den Zwischenbereich zwischen Dialekt und Standard so zu gliedern, dass es zwei Ebenen (bzw. Übergangsvarietäten) gibt, wobei bei der einen die Basis (Matrixvarietät) die Standardsprache, bei der anderen der Dialekt ist (vgl. Mattheier 2004: 240).

<sup>264</sup> Vgl. Gilles 2003: 202

<sup>265</sup> Sinnvoll ist es über 'Sprachvariantenraum' zu sprechen, „in dem alle möglichen Sprachformen nebeneinander, übereinander und ineinander existieren“. Damit meinen die Autoren, dass im heutigen Sprachgebrauch wechselnde Variantenkonfigurationen eingesetzt werden (vgl. Niebaum/Macha 1999: 9).



und von den Sprechern durchgehend positiv bewertet wird (vgl. Mihm 1985a: 163). Nach Mihm entspricht der tatsächliche gesprochene Substandard der inneren Wertstruktur des Sprechers (ebd. 187). R. Lauf verwendet in der selben Zeit für den mittleren Bereich drei Ausdrücke synonym zueinander: *großräumliche Umgangssprache*, *Regiolekt* und *Regionalsprachform* (vgl. Niebaum/Macha 1999: 8).

Bei Friebertshäuser und Dingeldein war der Untersuchungsgegenstand die komplexe „sprachliche Wirklichkeit“ (vgl. Friebertshäuser / Dingeldein 1989b: 116 und 1989a: 10). In der Abteilung für „Sprache in Hessen / Hessen-Nassauisches Wörterbuch“ des Forschungsinstituts für deutsche Sprache Deutscher Sprachatlas<sup>266</sup> wurden Projekte unternommen, deren Beobachtungsgegenstand der „mündliche Sprachgebrauch“ war (vgl. Friebertshäuser/Dingeldein 1989a: 4). Dingeldein beschreibt den Untersuchungsgegenstand der städtischen „Alltagssprache“ als Varietätenkomplex, und weist hiermit auf die „komplexe Vielgestaltigkeit der sprachlichen Wirklichkeit“ hin (vgl. Dingeldein 1994b: 141).

Bei Löffler wird der mittlere Bereich des Varietätenspektrums „Spannungsbereich von Dialekt und Hochsprache“ genannt (vgl. Löffler 2003: 8).

Lenz fasst 2010 die alternativen Termini zu *Umgangssprache* („regiolect“) aus der deutsch-, englisch- und italienischsprachigen Fachliteratur wie folgt zusammen:

„regiolects are subject to varied terminologies, even within the same philological tradition, e.g., (*regionale*) *Umgangssprache* (Dittmar 2004), *regiolect/Regiolekt* (Auer, Hinskens and Kerswill 2005; Lenz 2005a), *Alltagssprache* (Elspaß 2007), *Neuer Substandard* (Bellmann 1983), *regional varieties* (Hughes, Trudgill and Watt 2005), *intermediate variety* (Coetsem 1992), *urban vernacular* (Milroy 1982), *italiano regionale* (Berutto [2010])“ (vgl. Lenz 2010: 302).

Auer (2005) beschreibt – bezüglich der Entstehung von Umgangssprachen („regiolects“) – den Veränderungsprozess von Diglossie zu diaglossischen Repertoires, wobei man im Bereich des gesamten Spektrums nur schwer zwischen vertikalen und horizontalen Dynamik unterscheiden kann (vgl. Abbildung 7).

---

<sup>266</sup> heute: Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas

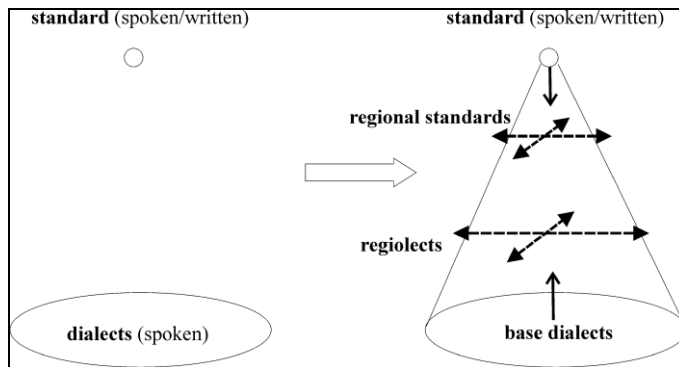


Abbildung 7: From diglossia to diaglossia repertoires (Auer 2005: 23, nach Lenz 2010: 304)

Unter dem Phänomen *Regionalsprache*<sup>267</sup> versteht Mattheier regionale Prestigeformen als Zielnormen oder Zwischenschritten bei dem Anstreben der Norm der Standard-sprache (vgl. Mattheier 2004: 240). Die Bedeutung von Regionalsprache scheint bei Dingeldein (2008) eine etwas andere zu sein. Nach der Dingeldeinschen Auslegung gibt es „regionalsprachliche – d. h. dialektale oder umgangssprachliche [...] Wörter“ (vgl. Dingeldein 2008: 189). Demnach werden unter Regionalsprache sowohl dialektale als auch umgangssprachliche Sprechlagen bzw. Varietäten zusammengefasst, also alle Varietäten, die „unter“ der Standardsprache sind. Ähnlich interpretieren auch Herrgen und Schmidt (2011) *Regionalsprache* innerhalb der Theorie der Sprachdynamik so, dass sie alle Varietäten und Sprechlagen „unterhalb“ der nationalen Oralisierungsnormen zusammenfasst. Sie ist also ein „Komplex von Sprechlagen und Varietäten“ – somit ist Regionalsprache *S p r a c h e*, und nicht eine Varietät von Sprache (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 66). Die Autoren sprechen verdeutlichend auch von „moderner Regionalsprache“, um klarzustellen, dass es sich hierbei nicht um historische regionale Schreibsprachen geht.<sup>268</sup> Zusammenfassend wird Regionalsprache in der Dynamik-konzeption wie folgt definiert:

„Eine Regionalsprache ist ein durch Mesosynchronisierungen vernetztes Gesamt an Varietäten und Sprechlagen, das horizontal durch die Strukturgrenzen der Dialektverbände/-regionen und vertikal durch die Differenzen zu den nationalen Oralisierungsnormen der Standardvarietät begrenzt ist“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 66).

<sup>267</sup> Diese Varietät ist labil, weist also keine feste Varietätenstruktur auf (vgl. Gilles 2003: 201).

<sup>268</sup> Unter Regiolekt verstehen die beiden Linguisten eine „standardabweichende Vollvarietät mit großregionaler Verbreitung“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 66, 268), bzw. „a supraregional nonstandard full variety“ (vgl. Schmidt 2010: 217). Cornelissen (1999: 96) verstand unter Regiolekt die „intendierte Umgangssprache“ und prognostiziert im Falle dieser Varietäten eine größere Nähe zum Standard. Er setzt auch keine Mundartkompetenz mehr voraus.

Die Definition wird auch durch ein Modell anschaulich gemacht, das gleichzeitig eine diachrone Entwicklung darstellt (siehe Abbildung 8). Die wichtigste Sprechlage der Regionalsprache ist der Regionalakzent (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 66). Eine Regionalsprache (als zeitabhängiges Teilsystem) besteht aus Elementen (Varietäten) (vgl. ebd.: 68, 72).

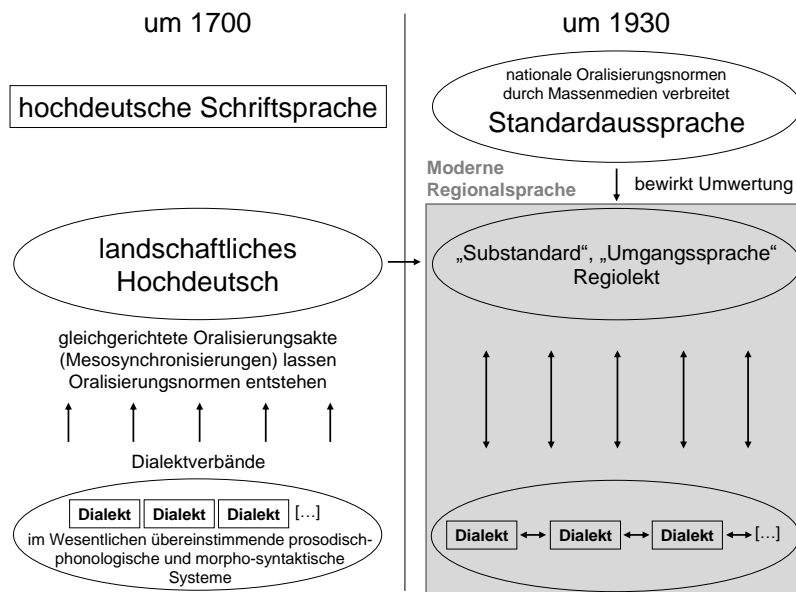


Abbildung 8: Die moderne Regionalsprache und ihre Entstehung nach Herrgen/Schmidt (2011: 67)<sup>269</sup>

Lameli (2004a: 197) versteht unter *Regionalakzent* „die Sprechweise des oberen Substandards, die aufgrund des Einflusses regionaler Interferenzen von der Standard-sprache klar geschieden ist und als Synonym der regionalen Herkunft ihrer Sprecher zu gelten hat“.

Lenz, Radtke und Zwickl (2004) fassen das Wesen heutiger Variationsforschung bzw. Dynamikforschung zusammen und definieren *das variative Spektrum des Substandards* als „sprechsprachlicher Gesamtbereich unterhalb einer standardsprachlichen Norm“ (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 9). Ähnlich formuliert auch Lenz, wenn sie den Substandard als „sprechsprachlichen Gesamtbereich unterhalb der normierten Standard-sprache“ bezeichnet (vgl. Lenz 2005: 229). Sie verwendet jedoch nach Bellmann auch den Begriff *Neuer Substandard*, der alle Bereiche oberhalb des Basisdialekts einschließt. Lenz fasst den Bereich des Substandards einerseits als Kontinuum auf, andererseits aber auch so, dass er sich

<sup>269</sup> Dialekt wird hier als „standardfernste Varietät der Regionalsprache“ gedeutet (vgl. Herrgen/Schmidt ebd.: 68).

aufgrund objektiver und subjektiver Daten in sog. Verdichtungsbereiche<sup>270</sup> einteilen lässt (vgl. Lenz 2005: 230).

Mattheier (2004) schildert den Übergangsbereich zwischen Dialekt und Standard-sprache so, dass diverse dialektale Merkmale (innerhalb der verschiedenen Übergangs-formen) bzw. Dialektismen auch in den „standardnahen S p r e c h s e q u e n z e n“ vielfältig existieren, und diese erfüllen „die Funktion der [...] diatopischen, diastratischen und diaphasischen Verortung der Sprecher/Hörer“ (vgl. Mattheier 2004: 243). Aus diesen Gründen erweist sich die Erforschung sogenannter salienter Merkmale als sinnvoll und relevant (siehe die Forschung von Purschke 2010). Laut Mattheiers Prognosen stabilisiert sich möglicherweise die Situation der mündlichen Sprach-verwendung, bei der man immer „mit durch dialektale Markierungen symbolisierten sozialen Funktionen“ rechnen muss (vgl. Mattheier 2004: 243). Auch muss bemerkt werden, dass innerhalb einer sprachlichen Äußerung diverse Formen / Varietäten kombiniert verwendet werden können<sup>271</sup>. Nach Weiss ist

[...] die Kompetenz eines konkreten Sprechers dennoch nicht ein Aggregat von koexistierenden homogenen Grammatiken oder Teilgrammatiken, sondern eher ein heterogenes System aus teilweise konkurrierenden unterschiedlichen Teilstrukturen und Elementen.“ (vgl. Weiss 1985: 62f).

Darüber hinaus spricht Weiss von „diffus zusammengesetzten idiolektalen Ausschnitten aus dem Kontinuum Dialekt—Umgangssprache—Standardsprache“ (vgl. Weiss 1985: 64). Diese sind selbst in der jeweiligen konkreten Sprachproduktion variierend.

Der vorliegenden Konzeption ähnlich wird auch das sprachliche Varietätenspektrum bei Dingeldein (1997) aufgefasst, wenn er meint:

„Es scheint so, als ob sich das Varietätenspektrum des Deutschen in eine kaum zu überschauende Vielzahl von Einheiten auflösen lässt, die eine allgemein gültige vernünftige Klassifizierung erschwert, wenn nicht gar unmöglich macht.“ (Dingeldein 1997b: 111)

---

<sup>270</sup> Sie versteht unter Verdichtungsbereiche „typische Sprachverhaltensmuster“, die „sich linguistisch durch eine relative interne Kohäsion auszeichnen“ (vgl. Lenz 2005: 243). Schmidt verwendet für dieses Phänomen den Ausdruck *Sprechlagenschwerpunkte*, vgl. Schmidt 1998: 171, zit. nach Lenz 2005: 230.

<sup>271</sup> Bernhard Martin verweist bereits 1939 im Zusammenhang mit der Abgrenzungsproblematik der „Zwischenstufen“ (möglicherweise) implizit darauf, dass man oft keine Varietäten feststellen kann, sondern Segmente aus dem sprachlichen Spektrum, wen er schreibt: „Wo hört die letzte Schicht der Umgangssprache auf, wo hört anders ausgedrückt die Sprache des Gebildeten auf, wo liegt die erste Schicht der reinen Mundart? Wer das Leben nach dieser Richtung hin unbeeinflusst prüft, wird immer neue Bilder entdecken“ (vgl. Martin 1939: 7f).

Hier wird deutlich gemacht, dass es eine allgemeine, für den gesamten deutschen Sprachraum gültige Klassifikation der Sprachvarietäten nicht geben kann. Die Auffassung impliziert an dieser Stelle auch, dass eine genaue Abgrenzung zwischen den Einheiten des Spektrums nicht unbedingt sinnvoll ist. Mit dem ersten Gedanken korreliert auch die Feststellung von Lenz, Radtke und Zwickl, nach der die linguistischen und soziolinguistischen Dynamikprozesse im deutschsprachigen Raum „deutlich regionalspezifische Ausprägungen“ zeigen (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 9). Die Schwerpunktverlagerung der „neuen Dialektologie“ (aktueller areal- und soziolinguistischer Projekte) eröffnet eine Vielfalt an neuem Untersuchungsmaterial, das Neuansätze und Modifikationen theoretischer wie methodologischer Art fordert (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 10).

Im Rahmen der oben geschilderten Neuanätze variationslinguistischer Forschung werden beispielsweise dialektale Varianten (hier: im Sinne von sprachlichen Merkmalen) in bestimmten Sprechsequenzen bzw. die Funktion dialektaler Elemente in standardnahen Sequenzen analysiert. Lenz untersucht zum Beispiel, wie substandard-sprachliche Varianten von den „sprachlichen Dynamikprozessen“ erfasst werden. Hierbei wird festgestellt, dass sich manche Varianten gegenüber anderen im intergenerationellen, diastratischen, diatopischen und diaphasischen Vergleich als veränderungssensitiv erweisen (vgl. Lenz 2005: 235).

Mit Berend (2004: 148) formuliert treffen die Sprecher auch bei einer standard-sprachlichen Äußerung eine Auswahl aus lautlichen, morphologischen, lexikalischen und syntaktischen Varianten und zwar gemäß den regionalen Mustern in der aktuellen Situation. Lameli (2004: 25) spricht in diesem Zusammenhang darüber, dass Sprecher bei ihren einzelnen sprachlichen Äußerungen Varianten (also Merkmale von – verschiedenen – Varietäten), und keine Varietäten realisieren. Was anhand von Sprach-daten nachweisbar ist, sind Verdichtungspunkte in einem Kontinuum bzw. Varianten-mengen innerhalb eines variativen Kontinuums. Wenn man die Varianten untersucht und diese deutliche Unterschiede zum Dialekt und zum Standardsprache zeigen, also genügend eigene Merkmale aufweisen, kann man auch von selbstständigen Varietäten sprechen. Genau dies im oberen Bereich des Substandards zu erforschen, ist die Zielsetzung der vorliegenden Arbeit.

Löffler (2004) weist auch darauf hin, dass man sich im Klaren sein muss, dass die Sprachwirklichkeit (besonders die der deutschen Sprache) keine Einteilungen kennt, sondern einen „Datensalat“ bzw. einen „Sprachkuchen“ darstellt (vgl. Löffler 2004: 20). Er diskutiert in seinem Aufsatz zur Theorie der sprachlichen Varietäten in der Dialektologie verschiedene Modelle, die die Sprachwirklichkeit des Deutschen darstellen, um die Heterogenität der Auffassungen zu demonstrieren. Nach Löfflers Meinung scheint ein Modell *Standard* –

*Umgangssprache – Dialekt* (Nonstandard-Varietäten) dazu tauglich, um das Problem der Standard-Variation anzugehen. Löffler schlägt hier ein Vierermodell vor (siehe Abbildung 9), wobei er auch das Kontinuum-Modell<sup>272</sup> bezüglich dieser Darstellung nicht ausschließt (vgl. Löffler 2004: 20 f).

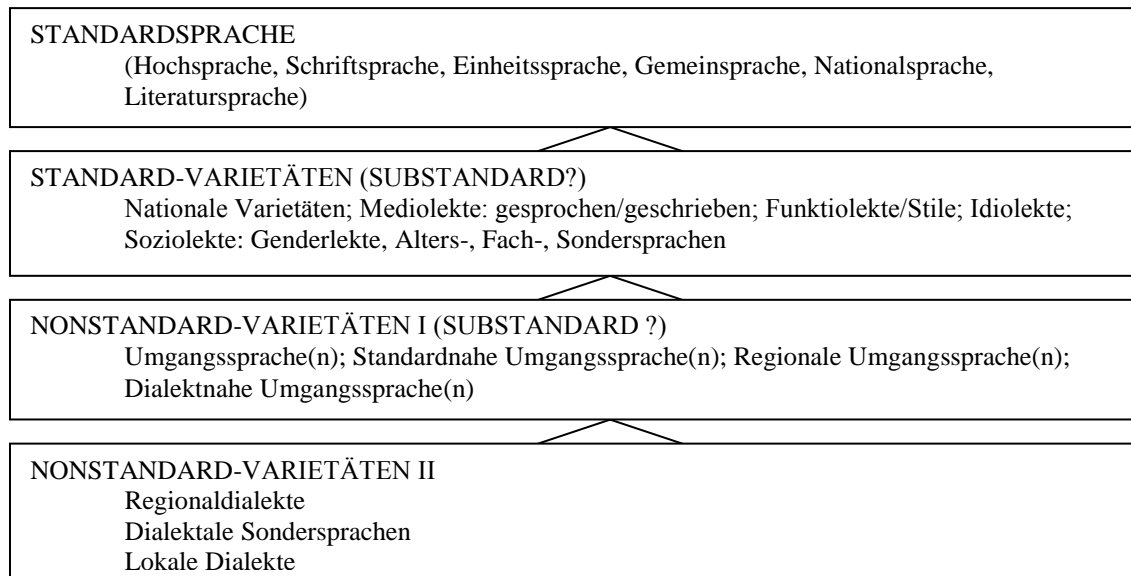


Abbildung 9: Modellierung des sprachlichen Spektrums nach Löffler (2004: 20)

Kehrein (2008: 132) definiert *Regionalakzente* ähnlich zu Lameli als die standard-nächsten Sprechlagen und erklärt diese als einer der wichtigsten Untersuchungs-gegenstände der heutigen Variationsforschung.

Zusammenfassend sind wir von der klassischen Dialektologie durch die „Sozial-linguistik“ und der klassischen Soziolinguistik (bzw. Soziodialektologie)<sup>273</sup> bei der sprachdynamischen Regionalsprachenforschung bzw. der *sprachdynamischen Dialektologie*<sup>274</sup> / (*linguistic*) *dynamic dialectology*<sup>275</sup> gelangt.

<sup>272</sup> Löffler weist kritisch darauf hin, dass auch das Kontinuum-Modell nicht der Wirklichkeit entspreche, denn man ist darüber nicht im Klaren, ob die Umgangssprache nur eine Kontaktzone von Dialekt und Standard bildet; und man setzt bei dem Kontinuumsmodell einen standardnahen, einen mittleren und einen mundartnahen Teil der Umgangssprache an (vgl. Löffler 2004: 21 f).

<sup>273</sup> Vgl. hierzu auch die schematische Darstellung der Forschungsentwicklung von der historisch vergleichenden Linguistik, durch die klassische Dialektologie, bis hin zur Soziodialektologie (*sozial dialectology*) bzw. *variation studies* bei Villena-Ponsoda (2010: 615).

<sup>274</sup> Vgl. Herrgen/Schmidt 2011

<sup>275</sup> Vgl. Schmidt 2010: 202

In der vorliegenden Arbeit wird an das Sprachdynamik-Konzept von Herrgen/Schmidt (2011) angeknüpft. Unter *S p r a c h d y n a m i k*<sup>276</sup> wird hier nach Joachim Herrgen und Jürgen E. Schmidt „die Wissenschaft von den Einflüssen auf die sich ständig wandelnde komplexe Sprache und von den sich daraus ergebenden stabilisierenden und modifizierenden Prozessen“ verstanden (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 20).<sup>277</sup>

Nach der Theoriekonzeption der Sprachdynamik bezeichnen wir *Verdichtungsbereiche* variativer Sprachverwendung als *Sprechlagen*. Varietätenstatus haben von diesen jedoch nur diejenigen, denen eine eigenständige prosodisch-phonologische und morpho-syntaktische Struktur zugrunde liegt. Tatsache ist, dass Varietäten nie homogen sind. Man kann demnach nur über Varietäten im variativen Kontinuum sprechen (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 52f). In der vorliegenden Studie wird erforscht, ob eine standardnahe Sprechlage als Varietät aufgefasst werden kann oder nur als eine Sprechlage (Segment) innerhalb des variativen Kontinuums.

Nach der Dynamikkonzeption gibt es sprachlich-kognitiv ein „echtes variatives Kontinuum, also eine rein sozial-situativ induzierte Variantenwahl<sup>278</sup> bei der Sprachproduktion nur innerhalb der Grenzen von Vollvarietäten“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 53). Sprachdynamik ist zeitlich-interaktionell bedingt.<sup>279</sup> Sie ergibt sich daraus, dass alle Sprecher im Laufe ihrer Biographie nur in individuell relevanten Situationen und nur mit bestimmten Sprechern interagieren können (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 57f).

### 3.2.5.1. Das mündliche Varietätenspektrum – das Konzept der Studie

Seit der Terminologie der 1970er Jahre spricht man von einem *V a r i e t ä t e n s p e k t r u m*, „das sich zwischen dem Dialekt und der Standardsprache entfaltet“.<sup>280</sup> Zwischen den einzelnen Varietäten des Spektrums kommt es zu Überlappungen, dennoch wird „jede Varietät für sich in theoretischem Sinne als eigenständige Sprachform begriffen“.<sup>281</sup> Die

---

<sup>276</sup> Etwas allgemeiner formuliert Schmidt an einer anderen Stelle: Demnach ist Sprachdynamik „die Wissenschaft von den Einflüssen auf die sich ständig wandelnde komplexe Sprache und von den sich daraus ergebenden Veränderungsprozessen“ (vgl. Schmidt 2005a: 17).

<sup>277</sup> Von den im Kapitel 3.1.1. *Dialektale Varietät – Dialektvariante* beschriebenen Synchronisierungstypen sind die in der vorliegenden Arbeit untersuchten Sprachaufnahmen auf der Ebene der Mikrosynchronisierung anzusiedeln.

<sup>278</sup> Unter Varianten versteht man hier konkrete sprachliche Merkmale innerhalb einer Varietät.

<sup>279</sup> Die Mesosynchronisierungen sind daneben areal determiniert.

<sup>280</sup> Vgl. Mattheier 1990: 1, zit. nach Lameli 2004: 24. Eine Erweiterung des Begriffs findet man bei Huesmann (1998: 34-42), wo dem kollektiven Varietätenspektrum das individuelle Varietätenspektrum gegenübergestellt wurde, vgl. Lameli 2004: 24.

<sup>281</sup> Nach Schönfeld 1985: 216 f, Lameli 2004: 24.

Anzahl der Varietäten in dem Spektrenmodell kann theoretisch unendlich sein. Die Abgrenzung und Unterscheidung von Varietäten erweist sich immer noch als sehr schwierig. Nach Bellmann ist die „Annahme von Einzelvarietäten [...] nur sinnvoll, solange eine Abgrenzung der Varietäten möglich ist“.<sup>282</sup> Dies impliziert jedoch, dass man den Varietätenbegriff nur auf idealtypische Systeme wie etwa Basisdialekt und Standardsprache verwenden kann. Diese Theorie wird in der vorliegenden Arbeit akzeptiert. Es wird gleichzeitig versucht, der Frage nachzugehen, ob der obere Substandard Varietätencharakter hat.

Bezüglich des Varietätenspektrums herrscht in der Fachliteratur kein Konsens darüber, ob Dialekt und Standardsprache auch in das Spektrum mit einbezogen sind oder nicht. In der theoretischen Konzeption der vorliegenden Studie werden *Dialektvariante* und *regionaler Standard* (Standard der regionalen Medien) als reale Pole in das Varietäten-spektrum mit einbezogen, da ein Spektrum immer zwei Endpunkte haben muss (vgl. Abbildung 10–12). Das gesamte dargestellte Spektrum wird als Varietätenspektrum bezeichnet. Dieses hat selbstverständlich keine allgemeingültige Geltung für die Modellierung des gesprochenen Deutschen, sondern es wird für die vorliegende Studie maßgebend gehalten. Heinrich Löffler (2004) hält fest, dass alle Modellierungen Kunstprodukte sind, und dass die sprachliche Wirklichkeit in einer jeden linguistischen Arbeit anders erfasst wird bzw. aus einer anderen Perspektive betrachtet wird, so bekommt man auch immer einen anderen Ausschnitt. Dies sei nach Löffler „nicht weiter schlimm, solange niemand behauptet, ihm sei es gelungen, klare Schnitte anzubringen [...], die ein allgemein akzeptiertes terminologisches System ergeben“ (vgl. Löffler 2004: 25).

Hinsichtlich der Gliederung des variativen Spektrums wird in der Theorie der Sprachdynamik hervorgehoben, dass die fein abgestuften sprachlichen Differenzen nach einer linguistisch-systemischen Klassifikation geordnet werden müssen (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 58f). In der vorliegenden Arbeit wird der obere Bereich des Substandards nach linguistisch-systemischen Kriterien beschrieben.

---

<sup>282</sup> Vgl. Bellmann 1983: 123, zit. nach Lameli 2004: 24.



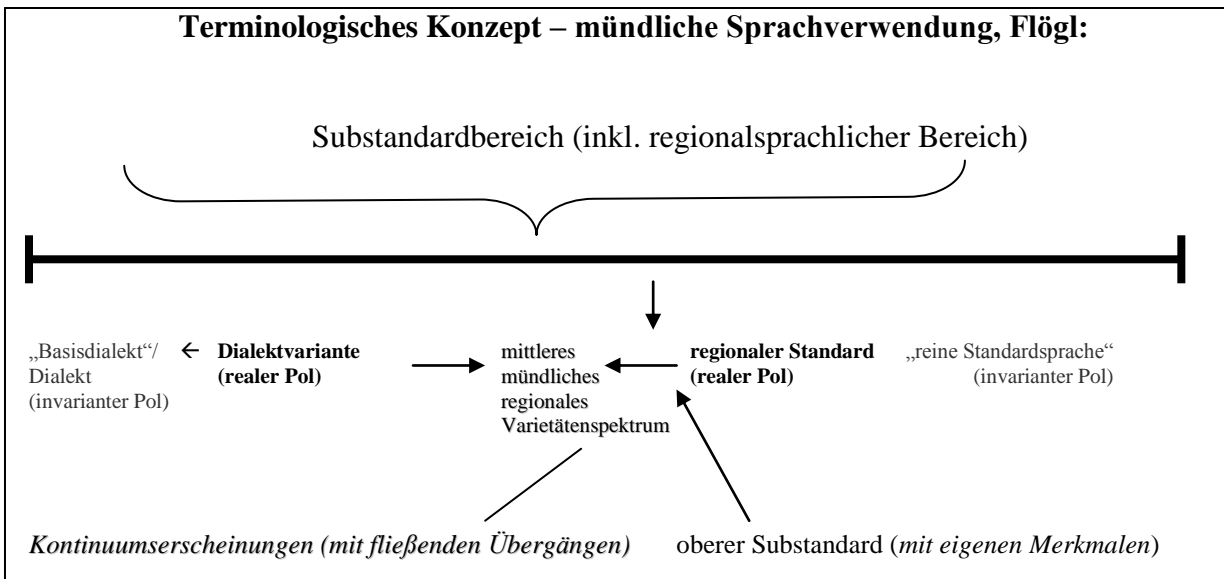


Abbildung 10: Das mündliche Varietätenspektrum I

Die zwei absoluten Endpole des Varietätenspektrums *Basisdialekt* und (*reine*) *Standardsprache* werden als invariante Pole bezeichnet, die also variationsfreie (theoretische) Konstrukte darstellen und die in ihrer reinen Form in der heutigen sprachlichen Realität mündlich keine Verwendung finden. Diese können als Vergleichsbasis für die Untersuchung der Merkmale realer Varietäten herangezogen werden. Zur Modellierung der realen Situation müssen jedoch neue Pole mit einbezogen werden. Selbstverständlich wird auch bei diesen Polen nicht angenommen, dass es Situationen gibt, in denen nur Elemente aus dem einen Pol (bzw. einer Varietät) verwendet werden. Es wird aber zumindest von der Existenz solcher Situationen ausgegangen, in denen sich die Sprecher sozusagen nahe an dem einen (jeweiligen) Pol „bewegen“. Nach der These von Kiss (1993) lässt sich der Basisdialekt im Westmitteldeutschen kaum mehr vollständig erfassen, da die Sprecherzahl so weit zurückgegangen ist (vgl. Kiss 1993, Lameli 2004: 31). In der vorliegenden Theorie wird mit Anlehnung an die These von Mattheier (2004: 235) angenommen, dass das Phänomen Dialekt bzw. dialektales Sprechen nicht verdrängt wird – es wird nur **v e r ä n d e r t**. Auch aus diesem Grund muss es heute noch einen dialektalen Pol geben, der den einen Endpol des Spektrums darstellt. Dies wird auch von Kehrein bestätigt, indem er am unteren Ende des Varietätenspektrums die reale Existenz von Dialekten annimmt, die in „großen Teilen des Sprachgebietes noch vorhanden sind“ (vgl. Kehrein 2008: 149). Als ein Pol wird also die *Dialektvariante* angesetzt, anstelle der früheren, in älteren Dialektgrammatiken beschriebenen (Basis-)Dialekte.

Ebenso kann die normierte Standardsprache nicht als realer Pol des Varietäten-spektrums angesehen werden. Stattdessen wird – mit Auer<sup>283</sup> gesprochen – von verschiedenen, areal beeinflussten regionalen Standards als realen Polen ausgegangen. Den aktuellen Sprachverhältnissen nach lassen sich diese keineswegs mit der kodifizierten Normsprache (gesprochene Standardsprache) gleichsetzen. In der vorliegenden Arbeit wird versucht, die Dialektalität des oberen Substandards zu untersuchen, welcher sich nicht mit dem Endpol *regionaler Standard* gleichsetzen lässt. Steger (1984) bezeichnet den *regionalen Standard* als gesprochene Standardsprache und definiert diese als einen „Sprachtyp, für den regionaler Einfluß auf der Lautseite die Regel ist und der in Morphologie, Syntax und Lexik regelmäßig dem überregionalen Standardtyp [...] entspricht“ (vgl. Steger 1984: 267, zit. nach Lameli 2004: 35). Unter *regionaler Standard*<sup>284</sup> wird in diesem Modell diejenige Varietät verstanden, die Berend als deutscher Sprechstandard bezeichnet, und die sich (geographisch) in regionale Gebrauchsstandards gliedern lässt. Demnach gilt für die vorliegende Untersuchung der *mitteldeutsche Sprechstandard*<sup>285</sup>. Es wird hypostasiert, dass dieser Bereich einen Einfluss auf die dialektale Sprachverwendung hat, und nicht die gesprochene Standardsprache (zum Beispiel die nur durch die Medien vermittelte Form).

Das mittlere Spektrum wird in diesem Modell nicht detailliert segmentiert oder strukturiert, da in diesem Bereich keine empirischen Untersuchungen unternommen werden. Hypostasiert wird dennoch, dass ein Teil des mittleren Bereichs, der obere Substandard, der im Modell des mittleren mündlichen regionalen Varietätenspektrums benannt wird, eigene Merkmale aufweist und nicht schlicht ein Gemisch beider erwähnten Endpole darstellt. Der obere Substandard lässt sich mit dem standardnahen Substandard von Lenz (2003) gleichsetzen. Fokussiert wird also in der Hauptphase der empirischen Analyse auf den oberen Bereich des mittleren Spektrums, der aufgrund der Hypothesen zunächst vor der Untersuchung nicht eindeutig als diskrete Varietät (sondern möglicherweise als Sprechlage) gedeutet wird. Der erforschte Bereich wird mit der intendierten Standardsprache seitens der Sprecher gleichgesetzt, d. h. es wird angenommen, dass dieser im Bewusstsein der Sprecher als „angestrebte Hochsprache“ existiert. Bei dieser Phase der Untersuchung werden regionale Daten unter Berücksichtigung des überdachenden regionalen Standards berücksichtigt.

---

<sup>283</sup> Vgl. Auer 1997: 135, zit. nach Lameli 2004: 32.

<sup>284</sup> Røyneland (2010: 261) spricht über regionale Standardvarietäten und modelliert das sprachliche Spektrum – anhand von Auer/Hinskens 1996 – mit einem Pyramidenmodell mit einem Kontinuum im mittleren Bereich.

<sup>285</sup> Da die Merkmale dieser Varietät noch nirgends vollständig beschrieben sind, kann diese Varietät bei der empirischen Analyse (Phase der Dialektalitätsmessung) nicht als Messpunkt herangezogen werden.

Insgesamt zeigt das Modell der vorliegenden Studie einerseits Ähnlichkeiten mit Mattheiers hypostasierter Modellierung zur Gliederung des Dialekt-Standard-Spektrums: Mattheier (1983) vermutet drei bis vier Varietäten des Spektrums, „wobei er für den Bereich zwischen den Extremen Standard und Dialekt von einem Kontinuum ausgeht“ (vgl. Purschke 2003: 30). Andererseits zeigen sich auch Parallelitäten zu der Lenzschen Auffassung: Die Linguistin argumentiert auch für die Verwendung des Begriffs „Spektrum“ mit zwei existenten Endpolen:

„A definition of dialect as the “deepest” pole of the dialect–standard spectrum presupposes the existence of such a spectrum. In terms of the emergence of dialects (understood as relational diasystems), this means that this type of diasystem can only occur when a dialect–standard axis exists” (vgl. Lenz 2010: 301).

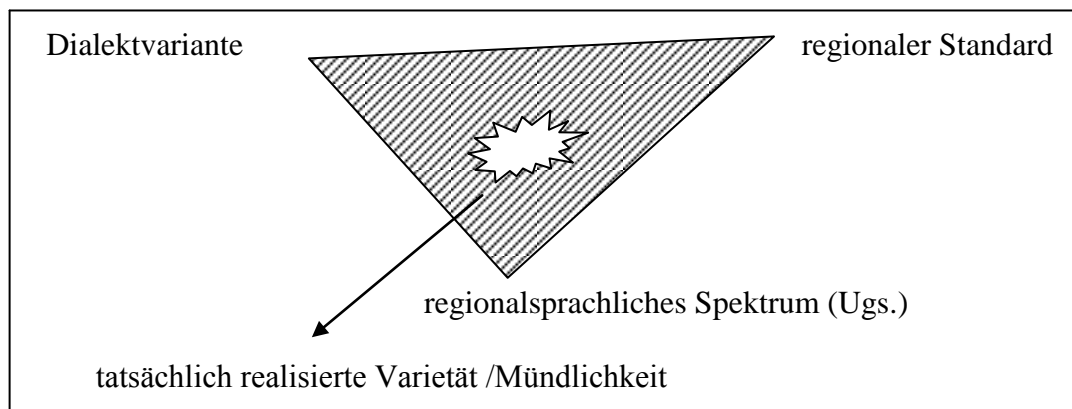


Abbildung 11: Das mündliche Varietätenspektrum II

Mit dem zweiten (oberen) Modell des mündlichen Varietätenspektrums soll jener Fall demonstriert werden, wenn es durch die Erhebungen zu dem Ergebnis kommt, dass man nur ein mittleres regionales Kontinuum annehmen kann, da es sich bei dem untersuchten Sprachmaterial nicht um eine eigenständige Varietät handelt. In diesem Falle könnte man nicht von einer sprachlichen Varietät, sondern einem pragmatisch definierten Segment (Sprechlage) des Kontinuums sprechen. Wie dies bei anderen Linguisten bezeichnet wird – siehe zum Beispiel bei Lenz, Lameli oder Löffler – würde dieses Segment mit den „Variantenbündeln“ bzw. „Verdichtungs-bereichen“ übereinstimmen (Löffler 2004: 20, Lenz 2005: 245). Ähnlich hypostasiert auch Durrell (1998) ein Kontinuumsmodell. Er ist der Ansicht, dass „das Postulat einer geregelten Hierarchie von diskreten Varietäten kein adäquates Modell der sprachlichen Gegebenheiten in Ober- und Mitteldeutschland darstellt“. Stattdessen geht er von einem „heterogenen, komplexen und instabilen Sprachgebilde“ aus,

das je nach Ortschaft und Sprecher variiert (vgl. Durrell 1998: 20) und von einem „Variablenkontinuum ohne systematisch identifizierbare autonome Zwischenstufen“ (ebd. 27). Aus diesen Gründen ist die Untersuchung der Sprachverwendung (nur) einzelner Ortschaften sinnvoll. Neuere Arbeiten zur Struktur der sprachlichen Variation in Ober- und Mitteldeutschland lassen nach Durrell lediglich den Schluss zu, dass es ein Variablenkontinuum zwischen Dialekt und Standard gibt, das enorm komplex ist und der individuellen Variation stark unterliegt (vgl. ebd. 24 f). Durrell übernimmt den Ausdruck *Bipolarität* von McArthur (1979) als treffendste Bezeichnung der eigentlichen Sprachverhältnisse im mittel- und oberdeutschen Raum (vgl. ebd. 27).

Im Zusammenhang mit der Segmentierung des sprachlichen Spektrums wird immer öfters vorgeschlagen, dass man statt Kategorisierungen einfach von „gesprochener Sprache“ sprechen sollte.<sup>286</sup>

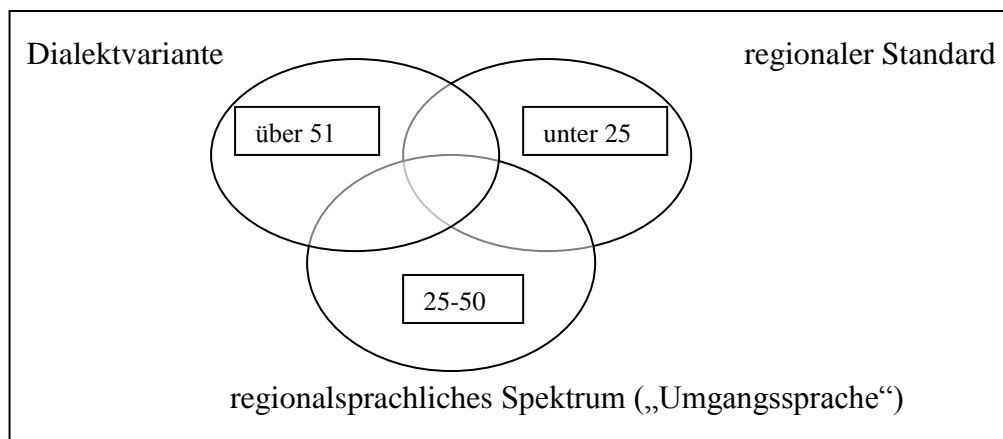


Abbildung 12: Das mündliche Varietätenspektrum III

Mit dem dritten Modell des mündlichen Varietätenspektrums sollen die Sprachbenutzer nach dem Faktor *Alter* eingeordnet werden. Das Modell ist eine starke Vereinfachung der sprachlichen Realität. Es soll betont werden, dass es nicht davon ausgegangen wird, dass die zum Beispiel über 51-jährigen Probanden nur oder überwiegend die Dialektvariante beherrschen und verwenden. Es wird vielmehr angenommen, dass die der jeweiligen sprachlichen Varietät auf dem Modell am nächsten stehende Altersgruppe in der jeweiligen Varietät die „typische“ Sprechergruppe darstellt. Dies heißt also selbstverständlich nicht gleichzeitig, dass diese jeweilige Altersgruppe ausschließlich diese Varietät verwendet. Dies kann höchstens hypostasiert werden. Angenommen werden kann, dass in den verschiedenen Lebensphasen der Probanden (Primär-, Sekundärsozialisation, Schulbildung, berufliche

<sup>286</sup> Mündliche Mitteilung von Wild am 23.5.2008. Gesprochenes Deutsch wurde im Rahmen eines Projekts im Institut für deutsche Sprache in Mannheim dokumentiert und analysiert.

Tätigkeit, Heirat, Familiengründung, Rentnerdasein etc.) immer eine andere Varietät Vorrang hat. So verwendet man die Dialektvariante zum Beispiel im Rahmen seiner Primärsozialisation frequenter als in der Phase der Arbeitsuche. Bis und während dieser Phase wird verstärkt der jeweilige regionale Sprechstandard (je nach Kompetenzgrad) verwendet. Schließlich wird etwa bei den Menschen mittleren Alters wieder frequenter die Dialektvariante verwendet. Selbstverständlich hängt dieses Modell von vielen Lebensfaktoren eines einzelnen Menschen ab, und es hat keine allgemeingültige Relevanz. Es ist aber dafür geeignet, tendenzielle Paradigmen festzulegen, die zumindest die für die sprachliche Realität wichtigen Richtlinien darstellen bzw. demonstrieren können.

Die einzelnen Kontinuumsausschnitte (im mittleren Bereich) lassen sich terminologisch schwer unterscheiden. Vielleicht wäre es auch sinnvoll zu sagen, dass ein unterer, mittlerer und oberer Bereich existiert. Da es sich um die mündliche Sprachverwendung handelt, muss nochmals gesagt werden, dass die tatsächlich gesprochene Sprache ein Spektrum vieler Varietäten ist. Kein Sprecher realisiert mündlich nur *e i n e* sprachliche Varietät, sondern (möglicherweise) eine Realisierungsform mit Varianten verschiedener Varietäten. Die Verwendung von Varietäten hängt von arealen, sozialen, pragmatischen, attitudinalen und anderen extralinguistischen Faktoren ab<sup>287</sup>. Es ist sogar als Normalfall zu interpretieren, wenn Sprecher heute zwei oder mehrere Varietäten beherrschen, die themen-, situations-, sprecherspezifisch etc. verwendet werden (vgl. hierzu auch den Verweis von König: „The modern, 'flexible' speaker has a command of several 'styles' and registers and makes use of them more or less intentionally“, vgl. König 2010: 503). Die verwendeten Varietäten sind also als sogenannte konstitutive Bestandteile der Kompetenz von Sprechern zu deuten. Die Sprachauswahl variiert also: Sprachliche Variation bedeutet ja, dass man je nach Intention eine Auswahl verschiedener Varietäten, Varianten also sprachliche Merkmale bzw. Elemente trifft. So verwendet zum Beispiel auch Lenz im Zusammenhang mit der Sprachvariation einer ihrer Gewährspersonen den Ausdruck „standardsprachnahe Bereiche“ (vgl. Lenz 2004: 117).

---

<sup>287</sup> Hiermit korreliert auch die Auffassung von Dingeldein über die deutsche Sprache, die als „Summe all der sprachlichen Erscheinungsformen“ definiert wird, die „in Abhängigkeit von arealen, sozialen und verwendungsbezogenen Parametern realisiert werden“ (vgl. Dingeldein 1997b: 110).

### 3.3. Das Konzept der Laienlinguistik

In der heutigen Variationsforschung werden neben den linguistischen Daten auch die Aussagen zum Sprecherwissen berücksichtigt.<sup>288</sup> Die Aktualität dieser Forschungsrichtung bestätigt auch die Tatsache, dass im Jahre 2009 das Band der Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik mit dem Titel *Lay linguistics and school teaching* (von Wagner) erschienen ist. Daneben sind zwei Dissertationen in Marburg zur Thematik der perzeptiven Dialektologie von Anders (2010) und Purschke (2010) erschienen. Die in diesen Werken beschriebenen Theorien und Ergebnisse werden in der vorliegenden Studie berücksichtigt.

Die Relevanz der Erforschung von außersprachlichen Faktoren wie Attitüden, Laienwissen und Salienz wird auch bei Siebenhaar (2010: 251f) hervorgehoben. Daneben betont auch Lenz (2010: 306) die Relevanz der Erforschung von objektiven und auch subjektiven Daten, wie Sprachkonzepte und Attitüden der Sprecher, und beruft sich auf die Untersuchung von Mihm (2000). Auch Kristiansen (2010: 529) betont neben den Sprachverwendungsdaten die Wichtigkeit der Berücksichtigung von Sprachattitüden und Perzeption und unterscheidet zwischen „Verwendung/Produktion“ und „Perzeption/Evaluation“.

Aktuell ist die Laienlinguistik ein im Entstehen begriffenes eigenständiges Paradigma, für die es auch andere gängige Termini existieren wie *Hörerlinguistik*, *Alltags-* oder *Wahrnehmungsdialektologie*, *perzeptive Dialektologie* (*perceptual dialectology*<sup>289</sup>) sowie *Laiendialektologie* oder der bei Purschke (2010) bevorzugte Begriff *perzeptive Variationslinguistik*, wobei die diversen Benennungen im Detail nicht ganz als Synonyme gelten können, da sie jeweils immer eine Perspektive hervorheben. Auch in diesem Bereich herrscht auf der Ebene der Terminologie keine Einheitlichkeit.

Generell geht es bei den Forschungen auf diesem Gebiet um das linguistische Wissen von Laien über sprachliche Variation bzw. dessen Wahrnehmung durch linguistische Laien. Betont werden muss, dass sich das laienlinguistische Wissen nicht allein aus Empfindungen über Sprache konstituiert, sondern aus einer Reihe anderer Faktoren wie Sprachträger (Dialektsprecher vs. Nichtdialektsprecher etc.), Sprachattitüden, Loyalität zur Sprache und

---

<sup>288</sup> Die Unterschiedlichkeit des Sprecherwissens im Raum wird in der Romanistik z. B. in den Forschungen von Thun berücksichtigt (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 18).

<sup>289</sup> Vgl. die zusammenfassende Darstellung zur perzeptiven Dialektologie von Preston 2010. Trotz einiger Untersuchungen ist das Gebiet der Spracherkennung noch weitgehend unerforscht. Künzel betont 1990, dass die auditive (bzw. forensische) Spracherkennung ein neues Forschungsfeld mit vielen Desiderata darstellt. Seiner Meinung nach sollte der Bereich der Spracherkennung als ein „integrativer Bestandteil“ der modernen Phonetik und Linguistik angesehen werden, die bei der Erarbeitung theoretischer Grundlagen nützlich sein kann (vgl. Künzel 1990: VI).

zum Ort usw. Das Zusammenspiel dieser Faktoren ist kompliziert und verschachtelt – darauf kann im Rahmen dieser Arbeit nicht eingegangen werden.

Der theoretische Hintergrund des Konzepts wurde bei Purschke (2010)<sup>290</sup> und Anders (2010) detailliert beschrieben. An dieser Stelle soll nur hervorgehoben werden, dass das regionalsprachliche Wissen ein Teil des Sprach- und Weltwissens eines Individuums ist, eine „dynamische und komplexe mentale Struktur“, die vom alltäglich Erlebten beeinflusst wird und die „sich aus der Gesamtheit der möglichen [und nicht nur sprachlichen; SF] Erfahrungsinhalte“ konstituiert (vgl. Purschke 2010b: 95).

Die für den deutschen Sprachraum vorliegenden Ergebnisse listet Purschke (2010b: 93) auf: Lameli / Purschke / Kehrein (2008), Anders (2008) und Anders (2010), Hundt / Anders (2008), Hofer (2004), Lameli (2009), Kehrein (2009), Purschke (2008) bzw. die Beiträge in Anders / Hundt / Lasch (2010). Erwähnt werden kann hier auch die Monographie von Németh (2010), in der es u.a. um die Einstellungen gegenüber Dialekt bzw. um die Sprecherperspektive geht.<sup>291</sup> In der Studie von Wagner (2009) wurden u.a. Attitüden zu konkreten sprachlichen Merkmalen bzw. Erscheinungen erhoben (siehe beispw. 2009: 91).

Das Konzept der Laienlinguistik ist – bedauerlicherweise – unter den Dialektologen nicht allgemein anerkannt. Skeptisch gegenüber dem Konzept sind in erster Linie Vertreter der klassischen Dialektologie (wie z.B. Wiesinger). Im Jahre 2000 betont jedoch Wiesinger ausdrücklich, welche Relevanz die „soziolinguistisch ausgerichtete Sprecherdialektologie“ hat und dass man heute bei der Festlegung von Dialekt (und auch von anderen Varietäten) „die Einstellung der Sprecher zum Dialekt nicht übergehen sollte (vgl. 2000: 19). Denke man diesbezüglich an die Theorie des „sprachlichen Mehrwerts“ schon bei Wrede.

Weiss (1985) spricht den metasprachlichen Urteilen der Sprecher bei der Untersuchung des Sprachgebrauchs nur eine sekundäre Rolle zu. Diese können als Ergänzung herangezogen werden, und sie „haben im allgemeinen einen geringen Grad an Genauigkeit und Zuverlässigkeit“ (vgl. Weiss 1985: 68).<sup>292</sup> Der Linguist hält jedoch auch die Untersuchung des gewonnenen Sprachmaterials (d. h. die Markierung standardsprachlich oder

---

<sup>290</sup> Bei Purschke geht es um die individuelle Konzeptualisierung von Sprachräumen in Hessen. Als ein wichtiges Ergebnis lässt sich hervorheben, dass die Informanten von Purschke sich an politischen Grenzen bzw. Städten orientieren. Purschke konstituiert drei Konzeptualisierungsebenen und stellt auch generationsbedingte Unterschiede in der Konzeptualisierung fest.

<sup>291</sup> Die Ergebnisse einer repräsentativen Erhebung in Deutschland kann man in Gärtig / Plewnia / Rothe (2010) lesen: Hier geht es um die Wahrnehmung sprachlicher Veränderungen, um Einstellungen zur Sprache, Laienbeurteilungen über Dialektkompetenz etc. Die Autoren kommen zum Schluss, dass je höher der Bildungsabschluss ist, desto eher fallen den Probanden Änderungen in der Sprache auf (vgl. Gärtig / Plewnia / Albrecht 2010: 196, 382).

<sup>292</sup> Weiss bevorzugt stattdessen statistische Analysen des tatsächlichen Sprachgebrauchs, am alltagssprachlichen Sprachkorpus (vgl. Weiss ebd.).

nichtstandardsprachlich) in einem zweiten Schritt auf ihre „intersubjektive Geltung“ hin, d. h. auf ihren „Realitätsgehalt in den ‚mentalen‘ Grammatiken der Sprecher“, für wichtig (vgl. Weiss 1985: 67). Weiss beurteilt das laienlinguistische Wissen auch in Bezug auf die Ermittlung des Dialektalitätsgrades: Der Dialektalitätsgrad lässt sich aus der Verteilung im Sprachgebrauch diverser Sprecher objektiver und zuverlässiger ermitteln als auf der Basis metasprachlicher Urteile derselben Sprecher. Dialektalitätsgrade sind darüber hinaus „nicht nur linguistisch, sondern auch – und vielleicht vorrangig – über den Sprachgebrauch zu definieren“ (vgl. Weiss 1985: 68). Von Relevanz ist, dass die Berücksichtigung des laienlinguistischen Wissens bei Weiss als sekundäre Interpretationsmethode anerkannt wird, jedoch mit einem geringen Grad an Genauigkeit und Reliabilität. Buhofer (2000) analysiert das Sprachbewusstsein von linguistischen Laien und betont dessen Relevanz für die Variationsforschung (vgl. Buhofer 2000: 174). Bei Mattheier (1987) spielt das Bewusstsein der Sprecher über die verwendeten Varietäten eine relevante Rolle. Eine fortgeschrittene Phase im Umstrukturierungsprozess des Dialekts (durch standard-sprachliche Einflüsse) ist seiner Meinung nach dann erreicht, wenn der Ortsdialekt als Matrixvarietät im Bewusstsein der Sprecher aufgegeben wird (vgl. Mattheier 2004: 242). Mattheier hebt hervor, dass solange die Linguisten die Kontinuität des variablen Sprachgebrauchs beobachten, haben die Sprecher selbst die Vorstellung von diskreten Varietäten (vgl. Mattheier 1987: 544), und das Verhältnis dieser zwei unterschiedlichen „Auffassungen“ ist enorm relevant. Auch Heinrich Löffler (2004) hebt die Relevanz laienlinguistischer Einteilungen zur Binnengliederung des Deutschen vor: Man sollte demnach „nicht nur den Leuten aufs Maul schauen, sondern sie auch fragen, was sie selber von solcher Einteilungen und Zuordnungen halten“ (vgl. Löffler 2004: 23). Der Linguist meint hier explizit die mentalen Konzepte der Sprachbenutzer über das sprachliche Varietätenspektrum und deren Informationswert zur Binnengliederung der deutschen Sprache.<sup>293</sup>

Auch wird von Mattheier (1997: 410, in Lameli 2004: 33) darauf hingewiesen, dass nonstandardsprachliche Merkmale identitätsstiftenden Charakter bzw. solidarisierende Funktion haben und dass die Verwendung einer standardsprachlichen Form, frei von regionalen Elementen, von den Sprechern nicht unbedingt für notwendig gehalten wird. Auch weist er darauf hin, dass zwischen den beiden Varietäten Dialekt und Standard im Bewusstsein der Sprecher häufig eine Sprachwertdifferenz erhalten bleibt, was nach der Meinung von Mattheier häufig einen stabilisierenden Einfluss auf die „noch verbliebenen

---

<sup>293</sup> Er beruft sich an dieser Stelle auf die Arbeiten von Huesmann 1998 bzw. Baßler/Spiekermann 2001.



dialektalen Reste“ hat (vgl. ebd.). Er hebt bezüglich der Beurteilung beider Varietäten hervor, dass es eine wichtige, handlungsleitende Zielorientierung an die lokale und überregionale Sprachnormen gibt, die gleichzeitig als Grundlage bei der Beurteilung eigener und fremder Varietäten fungiert (vgl. ebd. 556). Andererseits hebt Mattheier hervor, dass man bei der Bewertung von Dialekten grundsätzlich zwischen einer instrumentellen Motivation und einer emotionalen Motivation unterscheiden muss. Er versteht darunter, dass ein Sprecher die kommunikative Verwendbarkeit des Dialekts vermutlich anders bewertet als seine eigene emotionale Beziehung zum Dialekt. Er hält die Untersuchung dieser Bewertungsebenen für relevant (vgl. Mattheier 1997: 408). Er bemerkt auch, dass die Signalisierung von regionaler Identität heute ein gesellschaftlich erwünschter Wert zu sein scheint, was sich auch in der Verwendung dialektaler Markierungen zeigt (vgl. ebd. 410). Die Einstellungen zu den verwendeten Varietäten<sup>294</sup> haben hinsichtlich der Sprachwahl, Sprachverwendung etc. allgemein Relevanz (siehe beispielsweise die Argumentation in Rein 1983c: 1453) und sie hängen auch eng mit den Laintheorien bzw. Hörerurteilen über Sprache zusammen. So hebt auch Werlen (1984) hervor, dass die Polaritäten zur Einstellung zum Dialekt (und zum Standard) enorm wichtig für die Sprachdatenerhebung sind.

Auch vor der wissenschaftlichen Betrachtung laienlinguistischer Ansätze bzw. Konzepte gab es Bestrebungen, die Selbsteinschätzungen und laienlinguistisches Wissen der Sprecher über ihren Sprachgebrauch erhoben und diese auch als wichtiger Faktor des Sprachverhaltens interpretierten. Friebertshäuser und Dingeldein (1989a) sehen in den Ergebnissen der Untersuchungen zu den Meinungen und Selbsteinschätzungen der Sprecher ein Erkenntnisgewinn bei dialektologischen Forschungen zur Sprachverwendung. Dadurch wird der Untersuchungsgegenstand zwar nur mittelbar wahrgenommen, bei angemessener Interpretation der „laienhaften Aussagen“ der Informanten ist jedoch ein Erkenntnisgewinn zu erreichen. Der bewiesene Wert solcher Befragungen resultiert „aus der sachgerechten Beurteilung des gewonnenen ‚Meinungs-materials‘ in Bezug auf die dahinterstehende Wirklichkeit“ (vgl. Friebertshäuser /Dingeldein 1989a: 10). Die Autoren betonen zugleich, dass die Meinungen und Selbsteinschätzungen nicht nur einer intersubjektiven Kontrolle unterliegen, sondern auch auf objektiven Tatsachen und Erfahrungen beruhen (vgl. Friebertshäuser/ Dingeldein ebd.). Es gibt auch relativ frühe dialektologische Ansätze, bei denen das laienlinguistische Wissen bewusst und systematisch erhoben wurde. So baut zum Beispiel Dingeldein (1994) das linguistische Laienwissen in sein Konzept ein. Der Forscher

---

<sup>294</sup> Zur Theorie von Spracheinstellungen siehe bspw. Hellwig-Fábián 2007: 21-28, Rocco 2002: 16-19, Casper 2002: 24-94.

betont, dass die laienlinguistischen Daten nach ihrer Erhebung „in das System des Fachwissens“ eingeordnet werden müssen. Diese Forschungsperspektive entspricht der Einstellungsmessung in der empirischen Sozialforschung (vgl. Dingeldein 1994a: 401). Auch Gerritsen (1985: 91) betont in Bezug auf die Erforschung der Dialektkenntnis und der Dialektalität die Wichtigkeit der Verknüpfung subjektiver Einschätzungen der Sprecher und des objektiven Sprachmaterials.

Wolfgang Lösch (1999) untersucht mit Hilfe von sogenannten Ortsexperten die Verteilung der Varietäten Dialekt, „Mischvarietät“ und Standardsprache im thüringisch-bayerischen Grenzraum (vgl. Christen/Siebenhaar 1999: 242). Auch Joachim Herrgen (2000: 50 f) fordert ergänzend struktureller Untersuchungen die Berücksichtigung von Informantenurteilen über den eigenen Sprachgebrauch, denn diese lassen Konsequenzen auf die Veränderungen des Sprachgebrauchs ziehen.

Bei Joachim Gessinger (2008: 134 f) wird die Konzeption der Laienlinguistik, genauer die perzeptive Dialektologie und die Erforschung von Spracheinstellungen zu einem Hauptaspekt neben anderen Methoden dialektologischer und soziolinguistischer Forschungen. Er beschäftigt sich auch mit dem Wert der Laintheorien, die explizit oder implizit vorhanden sein können. Auch wird bei ihm die Relevanz der Laien-Terminologien für die sprachlichen Varietäten hervorgehoben. Gessinger bemängelt zu Recht, dass in der klassischen Dialektologie Laintheorien weitgehend unbeachtet blieben und vorurteilshaft verworfen worden sind. Selbst wenn sie berücksichtigt wurden, waren die Ergebnisse nicht methodisch kontrolliert in die Interpretation der Sprachdaten mit einbezogen. Demgegenüber werden die laienlinguistischen Theorien im Rahmen der modernen Spracheinstellungsforschung durch Einbeziehung vom neuen methodischen Rüstzeug<sup>295</sup> systematisch in die Dateninterpretation mit einbezogen. Im Rahmen der neuen Ansätze ‚folk linguistics‘ bzw. ‚perceptual dialectology‘ werden Laintheorien elizitiert. Laut der Meinung von Gessinger sollte eine „soziale Dialektologie“ sowohl professionelle, als auch laintheoretische Interpretamente heranziehen und die so gewonnenen Ergebnisse auch aufeinander beziehen (vgl. Gessinger 2008:134). Bei Flick (2008) wird die Laienlinguistik im Rahmen des Triangulationskonzepts erläutert. Nach der Flickschen Meinung sollte das Subjekt mit seinem Weltwissen, mit seinen Sichtweisen etc. möglichst weitgehend am Forschungsprozess beteiligt werden (er beruft sich

---

<sup>295</sup> Die Spracheinstellungsforschung bediente sich der Methoden der Anthropogeographie, beispielsweise zur Visualisierung raumbezogener Vorstellungen von Varianz (*mental maps*), oder der Soziologie bzw. Sprachpsychologie und der Statistik (siehe semantische Differenziale, Einstellungsforschung, multivariate Faktoren- und Clusteranalyse) (vgl. Gessinger 2008: 134). An dieser Stelle sei es an die Untersuchung zur subjektiven Varietätenwahl von Frank-Cyrus (1991) verwiesen.

auf Lüders und Reichertz 1986, Flick 2008: 22). In den methodologischen Erläuterungen von Kelle stoßen wir aber auf Kritik gegen eine inadäquate Einsetzung laienlinguistischer Methoden: Er macht auf mögliche Fehlschlüsse des Alltagswissens aufmerksam (vgl. Kelle 2008: 108).

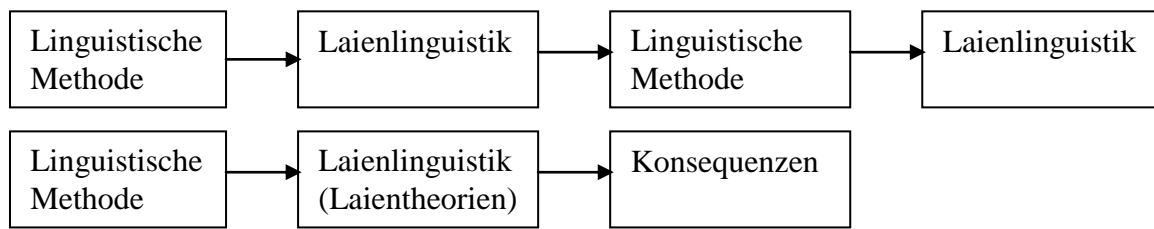
In der vorliegenden Studie werden unter *L a i e n l i n g u i s t i k* Auffassungen und Konzepte von Laien zum Gebrauch, zur Perzeption, zur Benennung und zur Beurteilung von sprachlichen Phänomenen verstanden. Die vorliegende Studie arbeitet konsequent mit einem selbst konzipierten abwechselnden Phasenmodell, das durch die ganze Methodik der Arbeit hindurch berücksichtigt wurde (siehe Schema 1; das Modell wird im Späteren ausführlich erläutert). Damit wird die Gegenstandsadäquatheit angestrebt.

An dieser Stelle soll ein kurzer Überblick über den Aufbau der einzelnen Analyseschritte dargeboten werden: Im Rahmen der ersten Phase wurde die intendierte Dialektvariante<sup>296</sup> durch die Methode der klassischen Dialektologie im Rahmen einer Sprachaufnahme erfasst. Nach dieser linguistischen Methode wurde die laienlinguistische Methode der Gruppendiskussion angewandt. Hierbei wurden jeweils drei Personen aus beiden Untersuchungsorten zum Thema „Bau einer Rheinbrücke“ befragt. Hierbei sollten indirekt die laienlinguistischen Meinungen über die Unterschiedlichkeit der Dialektvarianten links und rechts des Rheins erhoben werden. Schließlich wurde das aufgezeichnete Sprachmaterial der Gruppendiskussion auch linguistisch analysiert. Im Rahmen der dritten empirischen Phase wurde eine Hörerurteildialektalitätsmessung durchgeführt. Hierbei sollten die laienlinguistischen Beurteilungen über das variative Spektrum erfasst werden. In der vierten Phase wurden sogenannte Sprachaufnahmen mit Probanden aus Gernsheim und Gimbsheim gemacht. Es wurden authentische Sprechsituationen<sup>297</sup> aufgezeichnet, indem die Sprecher versucht haben „Hochdeutsch“ zu sprechen. Das erfasste Sprachmaterial in der intendierten Standardsprache wurde schließlich im Rahmen einer Dialektalitätsmessung analysiert. Im Rahmen der fünften Phase wurden schließlich narrative Interviews mit Untersuchungspersonen aus beiden Untersuchungsorten gemacht, um die Meinungen zur Problematik *Unterschiedlichkeit der Dialektvarianten bzw. der intendierten Standardsprache* auf direktem Wege zu erforschen.

---

<sup>296</sup> Bei Untersuchungen der klassischen Dialektologie wurde das Konstrukt des intendierten Basisdialekts berücksichtigt (vgl. „(intended) base dialect“ bei König 2010: 502). Zu der direkten und indirekten Erfassung des intendierten Dialekts siehe König 2010: 502 ff und 505 f und Seiler 2010: 515 f.

<sup>297</sup> Zu den traditionellen variationslinguistischen Methoden zur Untersuchung des mündlichen Sprachgebrauchs siehe Seiler 2010: 516-520.



Schema 1: Methodenmodell der Studie I

### 3.3.1. Salienz der sprachlichen Merkmale

Die Bewertung von verschiedenen Varietäten hängt mit bestimmten sprachlichen Merkmalen zusammen, die den Laien „auffallen“. Das Verstehen von laienlinguistischen Zuschreibungen ist für die Erklärung von sprachlichen Variationsmustern und sprachlichen Wandelprozessen von zentraler Bedeutung (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 111). Die drei Themenkreise *Salienz sprachlicher Merkmale*, *Laientheorien* und *Einstellungen* zur Sprache bzw. zu gewissen sprachlichen Merkmalen hängen sehr eng miteinander zusammen. Wenn man bedenkt, dass ein gegebenes salientes (auffälliges) sprachliches Merkmal negativ bewertet wird, so wird die Verwendung dessen mit der Zeit in manchen Fällen sogar gemieden. Wenn solche Vermeidungsstrategien langfristig eingesetzt werden, kann es sogar zu strukturellen Veränderungen von Varietäten führen. Elmentaler und seine Mitarbeiter belegen, dass bei den Sprachverwendern eine differenzierte Wahrnehmung und Bewertung von Varietäten vorhanden ist. In der angloamerikanischen Soziolinguistik ist es bewiesen, dass Sprachbewertungen mit sprachlichen Merkmalen verbunden sind (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 111).

Trotz der zentralen Bedeutung von Salienz (als Begriff) in der modernen Dialektologie und Variationslinguistik wird von Mattheier darauf hingewiesen, dass eine Theorie der Salienz noch nicht ausgearbeitet worden ist (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 113f). Die Prozesse, die also für das Aufgeben bestimmter Varianten (sprachlichen Merkmalen) verantwortlich sind, sind bislang nicht hinreichend, d. h. im Rahmen eines Erklärungsmodells geklärt worden. Ein theoretisches Modell stellen Kerswill und Williams (2002) vor. Lenz (2010) bietet eine begriffliche Zusammenfassung zum Konzept und thematisiert empirische Möglichkeiten zur Erfassung des Phänomens. Nach einem zusammenfassenden Referieren der theoretischen bzw. empirischen Untersuchungen in der deutschen Dialektologie sowie in der Variationslinguistik schlägt sie einen Salienzbegriff auf der subjektiv-attitudinalen Ebene vor: Nach Lenz referiert der Terminus *Salienz* allein auf die kognitive Auffälligkeit eines Merkmals und „nicht [...] auf das sprachwandelnde Moment einer linguistischen Einheit“

(vgl. Lenz 2010: 95). Die Linguistin zeichnet eine starke Verbindung zwischen Salienz sprachlicher Merkmale und Spracheinstellungsäußerungsdaten nach. Als potenzielle Datenquellen zur Erfassung von Salienz führt Lenz folgende Möglichkeiten auf: metakommunikative Äußerungen, Hyperformen, (Laien-)Verschriftlichungen, Perzeptionstests, Code-Switching/-Shifting, Sprachspott und Stilisierungen (vgl. ebd. 96). Ähnlich wie die Laienkonzeption, ist auch das Salienz-Konzept ein neu entwickeltes theoretisches Modell zur Analyse des Sprachverhaltens. Man könnte bereits die frühe Untersuchung des metasprachlichen Wissens zur Laienlinguistik zählen: So untersucht zum Beispiel Vollmer (1990) das metasprachliche Wissen von Dialektsprechern und nennt den Ansatz „Laiendialektologie“.

An dieser Stelle sei noch einmal der *Salienzbegriff der Sprachdynamikkonzeption* aufgeführt. Jeder Sprecher erwirbt ein intuitives Wissen in der linguistisch nicht ableitbaren Qualität der in der jeweiligen Oralisierungsnorm vorkommenden arealen (phonetischen) Merkmalen aufgrund der auf die Oralisierungsnorm gerichteten Makrosynchronisierungen. Diese linguistisch nicht ableitbare Qualität der arealen Merkmale nennen wir Salienz. Die Salienzurteile sind innerhalb des Geltungsbereichs einer Oralisierungsnorm identisch (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 62).

Zusammenfassend können wir den Begriff *S a l i e n z* als eine (laienlinguistische) „Auffälligkeit“ dialektaler (sprachlicher) Merkmale beschreiben.

Als Vorläufer laienlinguistischer Konzepte<sup>298</sup>, die sich mit Salienz beschäftigen, können weit gefasst auch die Forschungen zum Prestige und Stigma<sup>299</sup> der Dialekte betrachtet werden, so

---

<sup>298</sup> Weitgefasst könnte man auch Dialektspott-Kennzeichnungen über fremde dialektale Merkmale bereits als Vorläufer laienlinguistischer Untersuchungen interpretieren, die ja auch auf saliente Merkmale reflektieren. Jürgen Macha (1995) berichtet beispielsweise über die Ergebnisse älterer dialektologischer Untersuchungen zu sogenannten „volksdialektologischen“ Urteilen und deren Bedeutung (vgl. Macha 1995: 379). Hierbei werden gruppenpsychologisch motivierte Ab- und Ausgrenzungen gegenüber Nachbargemeinden (wie Biebesheim im Falle von Gernsheim), zum Beispiel auf einer anderen Flussseite, wie es auch bei unseren Untersuchungsorten auch der Fall ist. Typischerweise werden die eigenen Dialektmerkmale immer als Maßstab für das Richtige gesetzt. Der Sprachspott – so Macha (1995: 379 f) – kann prinzipiell an allen möglichen lautlichen, morphologischen, morpho-syntaktischen und lexikalischen Erscheinungen festgemacht werden. Wie wir sehen werden, orientiert sich der spätere Salienzbegriff in erster Linie an phonetischen Dialektmerkmalen. Auch aktuell wird über die Imitation von Dialekten als Mittel zur Erzeugung von Komik diskutiert (Purschke 2010a: 151f). In Purschkes Analyse von Imitationen des Hessischen durch nicht-hessische Muttersprachler des Deutschen wurden in der Wahrnehmung ungeschulter Sprecher/Hörer als typisch hessisch geltende Merkmale untersucht.

<sup>299</sup> Welche Dialektmerkmale zum Gegenstand von Sprachwitzen bzw. Ortsneckereien werden, hängt von den Strukturen der in Kontakt stehenden Dialekte ab, wobei man immer das sprachlich Andersartige akzentuiert. Macha betont auch, dass die beschriebenen volkslinguistischen Phänomene heute nur noch eine sehr geringe Rolle spielen und die Merkmale von den Sprechern selbst nicht mehr als Teil der sprachlichen Alltagsrealität empfunden werden (vgl. Macha 1995: 380). Kleinräumige Dialektdifferenzen widerspiegeln längst vergangener Zustände. Man kann diesbezüglich auch von einer „Tradierung mundartlicher Leitfossilien“ (Ruoff 1973: 54) sprechen (vgl. Macha 1995: 380).

zum Beispiel Mihm (1985), der eine expansiv dynamische ruhrdeutsche Regionalvarietät unterscheidet, die zwar negativ bewertet wird, sich jedoch verbreitet. Dies muss nach Mihm mit dem höheren Prestige der sich ausbreitenden Sprach-merkmale zusammenhängen, was darauf zurückzuführen ist, dass „die Sprachträger der Neuerung eine kulturell, politisch oder wirtschaftlich überlegene Position innehaben“ (vgl. Mihm 1985: 163).

Mit dem oben Beschriebenen hängen auch die anfangs (s. Kap. 2.2 Disposition – Vorfeld der Untersuchung) erwähnten Konzeptualisierungen von Laien eng zusammen. Die Sprecher auf beiden Rheinseiten hypostasieren kleinräumige sprachliche Differenzen, die in der Realität jedoch nicht auf linguistische Merkmale, sondern vielmehr kulturelle bzw. soziale Differenzen basieren. Diese Annahmen bestätigen sich konkret in der Untersuchung des linguistischen Alltagswissens zum ‚Obersächsischen‘ bei Anders (2008) (vgl. Purschke 2010b: 94).

Trotz der Neuartigkeit von Salienz-Untersuchungen und -Konzepten hat die Notierung von Salienz eine (konkrete) Forschungstradition, die einerseits schon auf die 1920er Jahre, andererseits auf die zweite Hälfte der 1980er Jahre zurückgeht. Es gibt zwei Traditionslinien in der Erforschung von Salienz. Peter Trudgill (1986) definiert den Begriff der Salienz als die „Auffälligkeit einer sprachlichen Variante“ und führt diese auf „Faktoren wie Stigmatisierung, (...) phonetische Distanz zur Standardvariante (...) oder Involviertheit in strukturelle Oppositionen (...)“ zurück, ohne allerdings die tatsächliche Relevanz und Reichweite dieser Faktoren im einzelnen zu überprüfen“ (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 111f)<sup>300</sup>. Die zweite Traditionslinie geht auf Schirmunski (1962) zurück. Victor Schirmunski, der russische Dialektologe, hat in den 1920er Jahren „Auffälligkeit“ (= Salienz) systematisch erfasst (vgl. Auer / Barden / Grosskopf 1998: 163 f) bzw. die primären und sekundären Dialektmerkmale<sup>301</sup> eingeführt (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 112). Bereits in den frühen Arbeiten wird darauf hingewiesen, dass salientere Merkmale leichter aufgegeben werden, als weniger saliente. Neben der Salienz wird auch des Öfteren auf die soziale Bewertung der einzelnen Merkmale hingewiesen (z. B. Mihm 1985 etc., vgl. Elmentaler u.a. 2010: 113). In den meisten neuen variationslinguistischen Arbeiten (z.B. Auer/Barden/Grosskopf 1998, Lenz 2010) wird Salienz nicht systematisch erforscht, sondern nachträglich als

---

<sup>300</sup> Offenstigmatisierte Varianten sind salienter als sozial neutrale; je größer die phonetische Distanz zur Standardsprache, desto höher die Salienz; distinktive Phonemoppositionen sind salienter als nicht-distinktive, vgl. Elmentaler u.a. ebd. 112.

<sup>301</sup> Schirmunski bezeichnet primäre Merkmale als solche, die im Vergleich zur Schriftsprache (und zu anderen dialektalen Varietäten) besonders auffallen und sekundäre als solche, die weniger auffallend sind (vgl. Elmentaler u.a. ebd. 112).

Erklärungshypothese herangezogen. Eine systematische Erfassung kann man jedoch bei Mihm (1985) und bei Herrgen/Schmidt (1985) beobachten (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 114f).

Auer, Barden und Grosskopf untersuchten 1998 im Sächsischen Kriterien für Salienz, die eine Rolle bei dem Dialektwandel spielen. Hierbei unterscheiden sie zwischen den Merkmalen „more *und* less salient“ (vgl. Auer / Barden / Grosskopf 1998: 163 f). Sie beschäftigten sich mit der Frage, wie man subjektive Salienz mit objektiven phonetisch-phonologischen Termini in Einklang bringen kann und kommen zum Schluss: „subjective salience could be said to be explained by objective (structural, areal or phonetic) facts“ (vgl. ebd. 167).<sup>302</sup>

Dass die Thematik der Salienz von Relevanz ist, davon zeugt auch das Erscheinen des Handbook of perceptual dialectology (1992 und 2002). Dies liefert den Beleg, dass die Wahrnehmung und Bewertung von Varietäten zu einem zentralen Gegenstand der jüngeren Dialektologie geworden ist (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 111).

Gessinger (2008) hält in seinem laienlinguistischen Konzept auch Erhebungen zur Salienz sprachlicher Merkmale für relevant. Er versteht unter *Salienz sprachlicher Merkmale* einen „unterschiedlichen Grad an Aufmerksamkeit“<sup>303</sup>, die ein sprachliches Merkmal bei Gewährspersonen erregt“ (vgl. Gessinger 2008: 133). Salienz sei damit doppelt bestimmt: durch die Dispositionen der Gewährspersonen und die Eigenschaften der linguistischen Merkmale. Auch bei der Erhebung von Daten zur Salienz sprachlicher Merkmale sind explizit oder implizit Laientheorien im Spiel, die sich sowohl bei laienlinguistischen Kommentaren (wie „das ist schlechtes Deutsch“), als auch bei der Identifikation eines salienten Merkmals innerhalb einer Menge sprachlicher Stimuli ausmachen (vgl. ebd. 134).<sup>304</sup>

Die Ergebnisse der Untersuchungen von Preston (2002) im Rahmen von ‚folk linguistics‘ präsentieren Faktoren<sup>305</sup> zur näheren Bestimmung der Gewährspersonen. Nach Trudgill (1986) ist die Salienz der Eigenschaften linguistischer Merkmale an eine der folgenden Bedingungen gebunden: Auslöser von erhöhter Aufmerksamkeit sind entweder Formen, die in

---

<sup>302</sup> Sie stellen folgende Kriterien für Salienz fest (ebd.):

*Objective criteria:* articulatory distance, areal distribution, phonemicity, continuous vs. dichotomous, lexicalization; *subjective criteria:* perceptual distance, usage in codealternation, representation in lay dialect writing, stereotyping / mimicking, comprehensibility.

<sup>303</sup> In die systematisch schwer zu bestimmende Kategorie ‚Aufmerksamkeit‘ gehen Parameter wie Wahrnehmungsfähigkeit und -bereitschaft, Sprach- und Normbewusstsein, Sprachkompetenzen, Spracherfahrungen, psychosoziale Dispositionen und gesellschaftliche Kontexte ein (vgl. Gessinger 2008: 133).

<sup>304</sup> Gessinger verweist auf Tests, bei denen Gewährspersonen anhand vom vorgespielten Sprachmaterial nach Abweichungen vom gesprochenen Standard gefragt wurden.

<sup>305</sup> Diese treten als ‚folk-linguistics facts‘ zu den Eigenschaften der linguistischen Merkmale hinzu, die im Salienztest als Stimuli verwendet werden. Diese Dispositionen sind der Grad an Aufmerksamkeit, den die Gewährspersonen den Stimuli schenken (*availability*), die Fähigkeit, die sprachlichen Eigenschaften der Stimuli zu beschreiben (*accuracy*), das Maß der Fokussierung auf das den Gewährspersonen vorgestellte sprachliche Material (*detail*) und die unterschiedliche Fähigkeit, die Stimuli zu imitieren (*control*). Aufschlüsse darüber sind nach Gessinger jedoch nur in methodisch kontrollierten Interviews zu gewinnen (vgl. Gessinger 2008: 135).

der jeweiligen Sprachgemeinschaft offen stigmatisiert sind, die aktuell einem Sprachwandel unterliegen, die sich phonetisch grundlegend voneinander unterscheiden oder zur Aufrechterhaltung phonologischer Kontraste dienen. Demgegenüber betont Gessinger (2008), dass hierbei – neben den Faktoren von Preston und Trudgill – auch andere Aspekte eine Rolle spielen, wie beispielsweise Norm-horizont und Spracherfahrung als zusätzliche Einstellungsparameter, soziopragmatische Faktoren wie situative Angemessenheit.<sup>306</sup> Die Ergebnisse der Pilotstudien zur Salienz nicht-standardsprachlicher Merkmale (wobei den Probanden 30 Testsätze von einem Sprecher mit erkennbar norddeutscher Herkunft vorgespielt wurden und besonders auf die regionalen alltagssprachlichen Varianten geachtet wurde, die im Varietätenraum zwischen Dialekt und Standard zu verorten sind) beschreiben die linguistischen Eigenschaften der Stimuli, wobei sich gezeigt hat, dass manche Merkmale von Gewährspersonen unterschiedlicher regionaler Herkunft alltagssprachlich salient, manche regionalspezifisch salient empfunden wurden (vgl. Gessinger 2008: 137-140).

Im Rahmen des SiN-Projekts (Sprachvariation in Norddeutschland; Elmentaler /Gessinger/Macha/Rosenberg/Schröder/Wirrer) wurde Salienz systematisch erfasst. Hierbei wurde der Auffälligkeitsgrad substandardsprachlicher Varianten auf der Basis subjektiver Einschätzungen gemessen (vgl. Elmentaler u.a. 2010: 115).<sup>307</sup> Ein interessantes Ergebnis der Studie ist, dass die in der eigenen Region gebräuchlichen Varianten weniger stark wahrgenommen werden als Charakteristika anderer Regionen.

Zwei neuere Studien zur Untersuchung der Salienz sprachlicher Merkmale stellen die Marburger Dissertationen von Purschke (2010) und Anders (2010) dar. Purschke untersucht Hörerbeurteilungen, anhand deren man aussagen kann, welche Varianten (Merkmale) der Standardsprache zuzurechnen sind und welche nicht. Im Rahmen seiner Arbeit werden nicht nur empirische Untersuchungen durchgeführt, sondern auch die Thematik einer Salienztheorie diskutiert, und damit werden auch die psychologischen bzw. philosophischen etc. Aspekte von Salienz zum ersten Mal systematisch reflektiert.

Von Relevanz ist, dass die im Rahmen dialektologischer Erhebungen befragten Untersuchungspersonen bei dem Abhören und Einordnen einer Sprachaufnahme immer auf ihre eigene, subjektive laienlinguistische Kompetenz Bezug nehmen, so auch auf die sog. sprachlich salienten Merkmale.

---

<sup>306</sup> Ähnlich überprüfen auch Kerswill und Williams (2002) das Modell von Trudgill und diskutieren Studien, in denen Salienz systematisch erhoben wurde. Sie erwähnen auch viele diverse Faktoren, die bei dem Sprachwechsel neben und in Verbindung mit Salienz eine wichtige Rolle spielen (können).

<sup>307</sup> Bei Elmentaler et. al. werden spezielle auf die niederdeutsche Sprache konzipierte Salienztests vorgestellt (vgl. Elmentaler et. al. 2010: 115).



Schmidt (2004: 278) fordert Untersuchungen, die analysieren, bis zu welchem Grad der Abweichung von der kodifizierten Norm naive Hörer regionale Varianten noch als standardsprachlich beurteilen. Da es in diesem Bereich bislang nur einige Pionierstudien geleistet sind, sind die Untersuchungen dieser Richtung weiterhin aktuell und relevant.

Schmidt spricht 2010 über „Solidarisierungsmerkmale“ (wie *dat/wat* etc.) bzw. sozial symbolische Merkmale, die auch den Sprechern bewusst sind.<sup>308</sup> Diese markieren auch heute noch die Unterschiede zwischen sprachlichen Variationsgroßräumen.

Zur Wahrnehmung linguistischer Laien bezüglich der deutschen Varietäten in Deutschland haben u.a. Lenz (2003) und Lameli (2004) systematische Untersuchungen durchgeführt.<sup>309</sup>

Zur Salienz der sprachlichen Merkmale gehören die neuesten Untersuchungen zur *Konzeptualisierung des Sprachraums* als Teil des regionalsprachlichen Wissens, die u.a. von Alfred Lameli (2009) durchgeführt werden. Der Marburger Germanist verweist darauf, dass es eine allgemein anerkannte Tatsache ist, dass sich die Konzeptualisierung von Sprachräumen durch linguistische Laien nicht mit den Klassifikationen und Erkenntnissen der Sprachwissenschaftler decken. Auch weist er darauf hin, dass die laienlinguistischen Bewertungen, Einstellungen und Erfahrungen im Rahmen der Soziolinguistik reichlich erforscht wurden, Raumfragen jedoch nur einen Nebenaspekt bildeten (vgl. Lameli 2009: 126). Tatsache ist, dass es laienlinguistische Vorstellungen von Sprachräumen gibt. Unklar sind jedoch die Grundlagen der laienlinguistischen Einstellungen, Bewertungen etc. Worauf basieren die Sprecher bei ihren Bewertungen: auf Dialekte, regionale Akzente, Personen, Erfahrungen, Regionen? Lameli untersucht die Konzeptualisierung von Dialekträumen in zwei Altersgruppen, bei Schülern zwischen 15 und 17 Jahren und bei Erwachsenen zwischen 61 und 75 Jahren. Er lässt verschiedene Sprachproben auf einer vorgelegten Karte über Deutschland verorten und benennen. Im Hinblick auf die Steuerungsfaktoren bzw. Verortungsstrategien ermittelt er – vereinfacht ausgedrückt –, dass die jüngere Generation anhand der durch die Medien vermittelten salienten Merkmalen entscheidet, die ältere Generation dagegen in erster Linie anhand der eigenen Sprachbiographie, d.h. aufgrund von Selbsterfahrung (vgl. Lameli 2009: 152). Nach Lameli haben die Medien ein neues regionalsprachliches Wissen geschaffen (ebd. 128). Eine interessante Konsequenz seiner Untersuchung ist auch, dass ältere Probanden – im Gegensatz zu den Jüngeren – auch zu kleinräumigen Verortungen in der Lage sind. Jüngere Untersuchungspersonen arbeiten

---

<sup>308</sup> Mündliche Mitteilung von Jürgen Erich Schmidt am 27.01.2010

<sup>309</sup> Zu den Methoden der perceptiven Dialektologie (z.B. mental maps) vgl. Kristiansen 2010: 539 ff und Preston 2010 (mental maps und dialect maps).

großräumiger und verwenden zum Beispiel bei der Verortung von hessischen Sprachproben die ganze (!) Deutschlandkarte (ebd. 142).

Lameli hebt die Relevanz des Erkenntnispotentials solcher Konzeptualisierungen hervor und verweist auf bisher vorhandene Arbeiten, wie beispielsweise auf Schmitt 1992, Montgomery 2010 und betont mit Auer (2004: 177), dass die Konzeptualisierungen direkte Auswirkungen auf die Konstitution der sprachsystematischen Ebene haben (Lameli ebd. 127). Lameli betont zur Forschungslage folgendes: Bislang wurden die mentalen Repräsentationen, auf die die Konzeptualisierung des Sprachraums beruht, nicht erforscht.<sup>310</sup> In seiner Studie ermittelt Lameli Hinweise auf die mentale Repräsentation des Konzepts *Dialektraum* (2009: 127), was „im Sprachbewusstsein kein individuell festes Konzept“ ist (ebd. 153). Lameli stellt Unterschiede in der Konzeptualisierung des Dialektbegriffs fest. Bei den älteren Informanten seiner Untersuchung ist ein Zurückgreifen auf die älteren Basisdialekte charakteristisch, bei den Schülern dagegen ist das Konzept des Begriffs *Dialekt* nicht (mehr) auf die „tiefste“ Dialektebene bezogen, sondern auf die salienten Merkmale sogenannter Regionalakzente (vgl. ebd. 152). Ein interessantes Resultat war, dass die – von Dingeldein – als Neuhessisch bezeichnete Varietät von allen Informanten am häufigsten (überhaupt und auch) richtig verortet wird. Dies erklärt Lameli mit dem Medieneffekt, dass das Neuhessische in den Medien als prototypisch für das Hessische genutzt wird (ebd.). Aufgrund der Daten der Untersuchung von Purschke (2008) zeigt sich – im Gegenzug zum oben Ausgeführten – eindeutig, dass Hörer (Laien) dazu in der Lage sind, Sprachaufnahmen hinsichtlich ihrer Regionalität (zuverlässig) zu beurteilen. Auch aus den Ergebnissen von Purschke (2008: 200f) geht hervor, dass das Neuhessische, das überregional in den Medien präsent ist, von den Hörern zuverlässig erkannt wird.

Von den hier aufgeführten Möglichkeiten, werden in der vorliegenden Studie metakommunikative Äußerungen (Phase 2) und ein Perzeptionstest (Phase 3, Hörurteildialektalität) berücksichtigt. Bei der Gruppendiskussion (Phase 2) war der stimulierte Themenschwerpunkt die Unterschiedlichkeit der beiden Dialektvarianten. Hierbei wurden metakommunikative Äußerungen der Gesprächsteilnehmer über eigene und fremde Merkmale (lautliche und lexikalische Besonderheiten) analysiert.

---

<sup>310</sup> In einer Untersuchung von Lameli, Purschke und Kehrein (2008) wurde ein „relativ spontanes und ungefiltertes regionalsprachliches Wissen“ erhoben (vgl. Lameli 2009: 131). Mit dem Sprachraum und seiner Perzeption beschäftigt sich Montgomery (2010), der anhand des Modells von Preston (1999) die Dialektperzeption in Nord-England mit der Methode der Verortung von Sprachproben untersucht.

## 4. UNTERSUCHUNGSGEGENSTAND

### 4.1. Die rheinfränkische dialektale Varietät

Die Varietäten zwischen (Basis-)Dialekt und Standardsprache im variativen Spektrum fallen im Wesentlichen mit den Strukturgrenzen großräumiger dialektaler Varietäten zusammen (vgl. Katerbow / Werth 2010: 8), so kann man das Rheinfränkische, als (r e l a t i v homogene) Varietät, als Grundlage der Forschung annehmen. Das Rheinfränkische gehört zum Mitteldeutschen, genauer gesagt zum westmitteldeutschen Dialektgebiet. Wie wir sehen werden, wird die rheinfränkische dialektale Varietät in der dialektologischen Fachliteratur jedoch nicht allgemein als einheitliches Dialektgebiet bewertet (zu den diversen Einteilungen des Rheinfränkischen siehe bspw. Wiesinger 1980: 68 ff). Dingeldein (1989: 24) spricht von einem rheinfränkischen Sprachraum innerhalb des Westmitteldeutschen und beruft sich auf die Einteilung von Behagel (1891). In seiner Einteilung aus 1988 (Dialektgliederung Hessens, vgl. 1989: 28) bezeichnet er das selbe Gebiet „Südhessisch“. Statt „Südhessisch“ gebraucht Wiesinger (1980: 72) auch „Rheinfränkisch“, da „gegenüber dem ehemaligen linksrheinischen Rheinhessen keine sehr wesentlichen dialektalen Unterschiede bestehen“.<sup>311</sup> Schwarz (1950: 167, 169) untergliedert das Rheinfränkische in das westliche Rheinpfälzische (auch „Mainzer Raum“ genannt; mit Gimbsheim) und in das östliche Hessische (mit Gernsheim). Weise (1910) untergliedert das Rheinfränkische und Südfränkische in folgende Varietäten: Pfälzisch, Ostlothringisch, Hessen-Nassauisch, Niederhessisch und Nordbairisch (Südfränkisch). Dingeldein bezeichnet „Rheinfränkisch“ später (1981: 104) allgemein als eine in Süd Hessen und im Pfälzischen gesprochene Mundart.

Das Rheinfränkische nimmt eine Übergangstellung zwischen dem südlichen Oberdeutschen und dem nördlichen Mitteldeutschen ein (vgl. Mulch 1987: 144). Nach Wiesinger (1980: 135, 140) scheinen die „sprachlichen Grundlagen des Rhein-fränkischen mitteldeutsch-fränkisch“ zu sein, aber mit einem „oberdeutsch-alemannischen Einschlag“.

Innerhalb des Rheinfränkischen ist eine starre Trennung einzelner dialektaler Varianten (Dialektvarianten) nach Mulch (1987: 121) nicht möglich. Es gibt also keine scharfen Grenzen zwischen den einzelnen Großräumen, wohl aber Übergangszonen und Isoglossenbündel, wie wir sehen werden. Die rheinfränkische dialektale Varietät wird im südlichen Hessen und in der Pfalz (ehemaliges Rheinhessen) gesprochen. Innerhalb des Rheinfränkischen trennt die *fest/fesch*-Linie „das Hessische vom (Rhein-)Pfälzischen“ (vgl.

---

<sup>311</sup> Das Gebiet der fränkischen Dialekte wurde grob bereits schon zu Beginn der neuzeitlichen Mundartforschung beschrieben (vgl. Mitzka 1943: 33).

Mulch 1987: 122). Bereits Mulch beschreibt, dass es innerhalb des Rheinfränkischen viele heterogene, kleinräumige Dialektvarianten gibt (wie er sie benennt), und die Bevölkerung ist sich der dialektalen Unterschiede wohl bewusst (vgl. ebd.). Mulch betont, dass die kleinlandschaftlichen Dialektunterschiede ihre Ursachen eindeutig in den historischen Territorien finden, und können somit durch die Dialektgeographie erklärt werden (vgl. ebd. 126).

Wrede unterteilte aufgrund der *fest/fescht*-Linie im Westmitteldeutschen den Südwesten in einen südrheinfränkischen Sprachraum mit Lothringisch und Pfälzisch und in ein nordrheinfränkisches oder hessisches Sprachgebiet (vgl. Mulch 1987: 124).

1970 hat Peter Wiesinger die Dialektlandschaft im hochdeutschen Sprachraum neu gegliedert: Im *Handbuch für deutsche und allgemeine Dialektforschung* werden von Wiesinger (1983f)<sup>312</sup> allgemeine Charakteristika angeführt, die hier zunächst zusammengefasst werden. Innerhalb des Rheinfränkischen fehlen zum Teil charakteristische synchrone Gemeinsamkeiten, die sie gegenüber den angrenzenden Dialektgruppen abtrennen würden. Stattdessen verfügen jedoch das Zentralhessische, das Moselfränkische und zum Teil auch das Alemannische und Ostfränkische über solche gemeinsame Merkmale.<sup>313</sup> Dies ermöglicht eine Abgrenzung des Rheinfränkischen sozusagen von außen her. Das Rheinfränkische wird von der *pf/p*- und der *dat/das*-Linie eingefasst (vgl. Mitzka (1943: 35) und stellt ein Übergangsgebiet zwischen dem Oberdeutschen und dem Mitteldeutschen dar. Im rechtsrheinischen Südosten hat sie */pf/* für spätwestgerm. *p* und *pp* in allen Positionen behalten, während sich diese in einem schmalen Zwischengebiet im Süden auf den In- und Auslaut beschränkt. Bei der Diminution sind für das Gebiet die *chen*-Formen prägend, wie zum Beispiel im Wort */stigχə/* ‚Stückchen‘. Linksrheinisch erstreckt sich am weitesten der Einheitsplural im Präsens auf */ən/* oder */ə/*, der bis Oppenheim westlich des Rheins reicht. Bezüglich des Übergangs ins Moselfränkische soll der linksrheinische rheinfränkische Zusammenfall mit der Reihe *ê+ö̇-ô* gegenüber der moselfränkischen Unterscheidung hervorgehoben werden. Das Rheinfränkische unterscheidet bei dem attributiven Adjektiv im Nominativ und Akkusativ beim Maskulinum meistens noch die beiden Kasus. Ein weiterer wesentlicher struktureller Unterschied ist der moselfränkische Zusammenfall aller kurzen mhd. *e*-Phoneme in */ɛ/*, während rheinfränkisch mhd. *e* und *ě + ä* als */e/ : /ɛ/* getrennt bleiben. Besonders wichtig ist die durch die sogenannte ‚rheinische Akzentuierung‘ bestimmte

---

<sup>312</sup> Die wiesingersche Dialekteinteilung sei bis heute die beste Dialekteinteilung des Deutschen (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 168).

<sup>313</sup> Im Rahmen der vorliegenden Arbeit kann nicht auf einzelne Details eingegangen werden, so werden die genauen Abgrenzungen an dieser Stelle auch nicht zitiert.

mittelfränkische Unterscheidung unmarkierter, schwach-geschnittener und markierter starkgeschnittener vokalischer Teilsysteme. Stärkstes Gewicht hat der breite westliche Übergangsraum. Relevant ist, dass das Rheinfränkische insbesondere im Vokalismus der Schrift- und Standardsprache wesentlich näher steht als alle nördlichen Dialekte. Auch Mulch weist darauf hin, dass das Rheinfränkische gegenüber sämtlichen nördlichen Mundarten innerhalb von Hessen im Vokalismus mehr Ähnlichkeiten mit der Schriftsprache aufweist (vgl. Mulch 1987: 132). Das Rheinfränkische besteht aus mehreren größeren Dialektgruppen: Das Südrheinfränkische reicht rechtsrheinisch bis gegen Speyer — Heidelberg, linksrheinisch reicht das unterelsässische Gebiet um Lauter und das Vorderpfälzische um Landau — Neustadt. Weitere rechtsrheinische Gebiete sind das Ostpfälzische (am unteren Neckar um Mannheim — Heidelberg) und das Starkenburgische (in der Rheinebene um Darmstadt und im Odenwald). Linksrheinisches Gebiet ist außerdem das Nordpfälzische (ab Frankenthal — Wolfstein). Das linksrheinische Gebiet befand sich – wie bereits beschrieben – im früheren Rheinhessen und das rechtsrheinische Gebiet heißt heute Südhessen, so werden diese – für die vorliegende Arbeit wichtigen – Teilgebiete auch *Rheinhessisch* und *Südhessisch* genannt. Diese lassen sich jedoch keineswegs mit dem Hessischen gleichsetzen, da das Gebiet etwa nördlich der Rhein-Main-Kinzig-Linie sprachlich vollkommen anders strukturierte Dialekte umfasst (vgl. zum gesamten Abschnitt Wiesinger 1983: 846-849). Der Terminus *Südhessisch* wird in der Fachliteratur oft als eine eigenständige Sprachregion interpretiert. Mottausch (2009) schreibt über das Südhessische als Teil des Rheinfränkischen, der durch das Arbeitsgebiet des *Südhessischen Wörterbuchs* eingegrenzt ist.

Begrenzt wird das Rheinfränkische im Westen durch die *wat/was*-Linie, im Norden durch die *ik-ich*-, im Osten durch die *Pund/Pfund*- und *Appel/Apfel*-Linie, was auf der 56. Karte des Deutschen Sprachatlas durch Ferdinand Wrede verzeichnet ist.<sup>314</sup> Die hochdeutsche Lautverschiebung ist, von Süden kommend, im 8. Jahrhundert im Rheinfränkischen bezeugt.<sup>315</sup>

Bei der Erstellung der folgenden Merkmalsliste von lautlichen Phänomenen stützt sich die Arbeit auf die Beschreibungen der Aufsätze des HSK-Bandes 1.2 (1983).<sup>316</sup> Charakteristisch für die rheinfränkische dialektale Varietät sind die Merkmale: (1) Kürzung und (2) Tilgung

---

<sup>314</sup> Mulch 1967: 25. Mulch (ebd.: 54) verweist gleichzeitig darauf, dass die dialektgeographischen Sonderuntersuchungen bestätigen, dass die sprachlichen Erscheinungen größeres Ausmaß besitzen, als es die Ausnahmen der DSA-Karten andeuten.

<sup>315</sup> Mulch 1967: 26

<sup>316</sup> Vgl. Wiesinger 1983b, 1983c, 1983d, 1983e, 1983f, Simmler 1983, Lüssy 1983, Guentherodt 1983, Haas 1983, Rein 1983a, Rein 1983b.

(Apokope und Synkope), (3) Lenisierung, (4) Diphthongierung<sup>317</sup>, (5) Monophthongierung<sup>318</sup>, (6) Entrundung, (7) Hebung und Senkung, (8) Vokalisierung, (9) Assimilation, (10) Palatalisierung, (11) Spirantisierung, (12) Koronalisierung, (13) Umlautung, (14) Dehnung, (15) d-Rhotazismus, (16) Kontraktion, (17) Konsonantenschwächung, (18) Lenisierung, (19) Nasalisierung, (20) Neutralisierung u.a. Das Rheinfränkische hat nur relativ wenige vokalische Lautwandlungen vollzogen, so verfügt es über einfach gebaute Vokalsysteme, die „bei allgemeiner Umlautentrundung immer nur zweigliedrige Reihen aufweisen“ (vgl. Wiesinger 1983: 1057). Als Beispiel bringt Wiesinger ein rheinfränkisches Vokalsystem des Dialekts von Kaulbach (Kaiserslautern) nach Christmann (1927)<sup>319</sup>:

|                                       |  |
|---------------------------------------|--|
| /i/ — /u/                             | i + ü — u  |
| /e/ — /o/                             | e + ö + (i) — o  |
| /ɛ/ — /ɔ/                             | e + ä — (a) <sub>D</sub>   |
| /a/                                   | (a) <sub>L, G</sub>  |
| /ī/ — /ū/                             | (ī) + ū — ū + ie + üe — uo   |
| /ē/ — /ō/                             | ē + ð + (ī) — ð + ê + ö̂ — ô + ä̂ — â  |
| /ɛ̄/ — /ɔ̄/                           | ē̄ + ǟ — (ā) <sub>D</sub>   |
| /ā/                                   | (ā) <sub>L, G</sub> + ei + öü — ou   |
| /ai/ — /au/                           | î + ü̂ — û   |
| /i <sup>α</sup> / — /u <sup>α</sup> / | (ī + ū — ū) <sub>N</sub> + (ie + üe — uo) <sub>N</sub> + (ē + ð — ð) <sup>N</sup> + (ê + □ — ô) <sub>N</sub> + [(â) <sub>N</sub> ] |
| /ɛ <sup>α</sup> / — /ɔ <sup>α</sup> / | (ē̄) <sub>N</sub> — (ā) <sub>N</sub> + [(â) <sub>N</sub> ]   |
| /a <sup>α</sup> /                     | (ei) <sub>N</sub>  |
| /ā̄/ — /ū̄/                           | (î + ü̂ — û) <sub>N</sub>  |

Abbildung 13: Rheinfränkisches Vokalsystem (Kaulbach/Kaiserslautern), in Wiesinger 1983: 1057

Das Rheinfränkische unterscheidet überall *e* gegenüber zusammengefallenem *ɛ* (*hešd* ‚Hecht‘: *šlēšd* ‚schlecht‘, *męšdys* ‚mächtig‘) (vgl. Wiesinger 1983: 1069).

Peter Wiesinger (1980) hat für das Gebiet Hessens, so auch für das Rheinfränkische, konkrete lautliche Merkmale zusammengefasst. An dieser Stelle sollen nur die rheinfränkischen Erscheinungen zusammengefasst werden. Zu den Erscheinungen im Vokalismus: (1) Charakteristisch ist die Umlautentrundung; (2) bezüglich der Entwicklungen der Reihe mhd. *i – u – ü* hat Wiesinger folgendes festgestellt: das Rheinfränkische weist nur *i* auf; (3)

<sup>317</sup> Die Diphthongierung von mhd. *î – û – û* zeigt eine „positionsgebundene Differenzierung, indem sie im Hiatus und teilweise durch analoge Übertragung im Auslaut weiter verbreitet ist als vor Konsonanten“, so z. B. im Differenzgebiet des südwestlichen Rheinfränkischen: *ei* (— *öü*) — *ou* (*öü*): *ī* (— *ū*) — *ū* (*ū*). Im südlichen Rheinfränkischen gelten Diphthonge der zweiten Stufe *ɛi* — *ɔu* (*ɔu*) (vgl. Wiesinger 1983: 1079).

<sup>318</sup> Siehe zum Beispiel die Monophthongierung des velaren Gliedes in *ĀI* > *Ā* im Südrheinfränkischen: [hæs]

‘heiß’: [glāwə] ‘glauben’ (vgl. Wiesinger 1983: 1077).

<sup>319</sup> Christmann hat 1927 den Lautbestand des Rheinfränkischen beschrieben.

Senkung von mhd. *i – u – ü*: im Südwesten und Westen des Rheinfränkischen; (4) *ē – ō* und *ī – ū* wechseln; (5) mhd. *i – u – ü* und mhd. *e – o – ö* wechseln und ursprüngliche Phonemreihen /e/ – /o/ und /ɛ/ – /ɔ/; (6) /ē/ und /ō/ im Westen fügen sich phonologisch der Reihe für mhd. *ê – ô – ô* ein (phonologische Reihe /e/ und /ɔ/ für mhd. *e – o – ö*); (7) für mhd. Dehnungs- *ē – ō – ȳ* gelten die geschlossenen Monophthonge *ē – ō – (ö)* (bei Gernsheim: steigende Diphthongierung zu *ei* und *ou* (auch für mhd. *ê – ô – ô*); (8) mhd. *ē* erscheint als offenes *e* (Dehnung vor mhd. *-ht*; eine neue Reihe /e/ und /ɔ/); (9) für mhd. Dehnungs-*ē* gilt offenes *ē* (phonologisch bildet sie die Reihe mit mhd. Dehnungs-*ā* die Reihe /ē/ – /ō/); (10) für mhd. *ā* gilt *e* (phonologisch bilden *ē* und *ā* als /e/ eine Einheit); (11) es gibt einen mhd. Sekundärumlaut *ā* von germ. *a*; (12) für mhd. Dehnungs-*ā* gilt überall *ē*; (13) mhd. *a* erscheint als neutrales bis helles *a*; (14) mhd. Dehnungs-*ā* tritt als offenes *ō* auf (phonologisch bildet mhd. Dehnungs-*ā* mit mhd. Dehnungs-*ē* und *ä* die Reihe /ē/ – /ō/); (15) die Reihe mhd. *î – û – ü* ist als *ai – au* vertreten (im Westen bildet /ai/ – /au/ die einzige steigende Diphthongreihe); (16) für mhd. *ê – ô – ô* gelten die geschlossenen Monophthonge *ē – ō* (aber südlich von Gernsheim: steigende Diphthonge: *ei – ou* (phonologisch bilden sie die Reihe mit mhd. Dehnungs- *ē – ō – ö*); (17) für mhd. *â* gilt geschlossenes *ō* (bildet mit mhd. *â* die Reihe /ē/ – /ō/); (18) mhd. *â* erscheint als geschlossenes *ē*; (19) mhd. *ie – uo – üe* erscheint als geschlossenes *ī – ū*; (20) mhd. *ei – ou – öü* wurde zu *ai – au – aü* geöffnet bzw. Monophthongierung zu *ā*; der Langdiphthong *āi* besteht vor *g, j, χ/f* weiter; zu *ā* gibt es den neugebildeten Analogie-Umlaut *ē* oder es tritt *ai* auf (phonologisch bleibt /ā/ für mhd. *ei – ou – öü*; *iu* fällt mit *û* zusammen.

Was die Dehnung und Kürzung (nach Wiesinger 1983) betrifft, gehört das Rheinfränkische zu den Dialekten, in denen die Vokalquantitäten allein relevant sind; d.h. für diese ist eine binäre Quantitätsopposition von Kürze und Länge charakteristisch. Die Dehnung kurzer Vokale in offener Silbe ist auch für das Rheinfränkische prägend. Des Weiteren kann man der rheinfränkischen dialektalen Varietät irreguläre Kürzen zuschreiben. Im Rheinfränkischen wird in Einsilbern vor Nasalen gedehnt, wobei auslautendes *-n* schwindet. Vor auslautendem *-l* und *-r* in einsilbigen Lexemen ist die Dehnung weit verbreitet, wobei *r* vokalisiert wird. Die Kürzung von Fortes in Ein- und Mehrsilbern beschränkt sich auf monophthongisch gebliebenes mhd. *î – û – ü*. Rundung und Entrundung, Palatalisierung und Entpalatalisierung, Velarisierung und Entvelarisierung charakterisiert Wiesinger (1983) allgemein, über das Rheinfränkische gibt es keine Angaben. Zur Hebung und Senkung kann man bei Wiesinger (1983) Folgendes lesen: Früher war für das mittlere und nördliche Rheinfränkische

allgemeine Senkung charakteristisch, später wurde weitgehend *i-u* eingeführt. In Rhein- und Südhessen wird im Partizip II *e* bewahrt; *â* wird im Rheinfränkischen zu *ē* gehoben. Der Laut *r* wird im westlichen Mitteldeutschen (so auch im Rheinfränkischen) zu [ə] vokalisiert (Haas 1983). Simmler (1983) beschreibt die Konsonantenschwächung im Mitteldeutschen am Beispiel des Rheinfränkischen: In der rheinfränkischen dialektalen Varietät werden „die mittelhochdeutschen Fortes *p, t, k* in initialer praekonsonantischer Position zu stimmlosen unaspirierten Lenes“ (vgl. Simmler 1983: 1122). Ähnliches geschieht in initialer post- und interkonsonantischer Position: *šbēl* ‘Spiel’. Außerdem kommen Lenisierungen „in medialer intervokalischer, post-, prae- (Affrikaten *pf, ts*) und interkonsonantischer Position vor: *robə* ‘rupfen’“ (vgl. ebd.). Ähnliches passiert in finaler Position: *hids* ‘Hitze’. „In finaler postvokalischer und postkonsonantischer Position bei den Kombinationen *šp, mp* findet dagegen keine Lenisierung und kein Aspirationsverlust statt: *kop* ‘Kopf’ (vgl. ebd.) Die Aufgabe des Lenisverschlusses bei den mhd. Lenes *b, d* kommt für die die Lenis *b* in medialer intervokalischer und postkonsonantischer Position nach den Liquida *r, l* vor, wobei als Resultat ein stimmhaftes bilabiales Lenisfrikativ [w] erscheint: *grāwə* ‘Graben’, *silwər* ‘Silber’, *šdār* ‘sterben’ (vgl. ebd. Simmler beruft sich auf Christmann 1927, § 82). Die mittelhochdeutsche Lenis *g* fällt in medialer intervokalischer Position aus, wie in *leə* ‘legen’ und wird in postkonsonantischer Position nach *r, l* zu stimmhaftem palatalem (Lenis-)Frikativ [j]: *gālǰə* ‘Galgen’. Die mittelhochdeutsche Lenis *d* wird in medialer intervokalischer Position zu stimmhaftem alveolarem Lenisfrikativ [ð] oder zum ‘Zungenspitzen’-*r*, wie in *brūdər* / *brūrər* ‘Bruder’ oder *fē* / *färər* ‘Feder’. „Mhd. *f* < germ. *f* erscheint in medialer intervokalischer Position als stimmhaftes bilabiales Lenisfrikativ [w]: *ōwə* ‘Ofen’“ oder „fällt mit den Reflexen des mhd. *b* zusammen und bildet zu stimmlosem labiodentalem Fortisfrikativ [f] < germ. *p* nach Langvokal eine Opposition; dies gilt ebenso nach Kurzvokal, auch wenn die Druckstärke etwas größer als nach Langvokal ist: *kāfə* ‘kaufen’“ (vgl. ebd.). Werlen (1983: 1130) beschreibt die Velarisierung in den deutschen Dialekten. Für das Rheinfränkische ist die nd-Velarisierung charakteristisch. „Dies betrifft die Gruppe *-nd/-nt-* (germ. *nð, nP, nt*), in erster Linie in altinlautender Stellung, zu *-ŋ-*, resp. Formen mit Auslautverhärtung *ŋk* oder erhaltenem Dental *ŋd/ŋt*.“ Die selbe Lautgruppe kennt in Konkurrenz dazu die Assimilation *nd* ><sup>320</sup> *n* (*nn*) in *kinn* ‘Kind’ oder *annər* ‘ander’. Am häufigsten kommt die Velarisierung in Wörtern wie *hinten* vor. Die Metathese kommt im Rheinfränkischen nicht vor. Rein (1983) beschreibt die Kontraktion in den deutschen

---

<sup>320</sup> > = ‚wird zu‘



Dialekten. Für das Rheinfränkische ist die Kontraktion über Gutturale hinweg charakteristisch. Das Kontraktionsprodukt *ei* < *egi, agi* nimmt dann zumeist an der regionalen Weiterentwicklung des mhd. *ei* teil: *ei* > *e*:. Daneben ist auch die Kontraktion über Dentale hinweg typisch: Die Kontraktion bei den schwachen Partizipien führt der auf *d/t* auslautenden Verben zu den Kurzformen *geredt* < *geredet*. Für die Kontraktion über labiale Konsonanz hinweg ist das kontrahierte Verb *hân* < *haben* (auch noch mit anderen Lautvarianten wie *hon, hun* etc.) typisch. Kontraktionen über gutturalen Reibelaut hinweg sind im Rheinfränkischen auch nicht selten: *weller* 'welcher', *seller* 'solcher' etc. Die Kontraktion mit bilabialem Reibelaut kommt z. B. in *blo* 'blau' vor. Die Kontraktion der Silbe (Monophthongierung) hat zwei Einzelvorgänge: (1) Monophthongierung der mittelhochdeutschen Falldiphthonge *uo, ie, üe* → *ū, ī, (ü)*, und (2) Sekundärmonophthongierung mhd. *ei* > *ā*, sowie sekundärer *ai/au* > *ä/ō*. Sehr typisch ist die Kontraktion homorganischer Konsonanten unter *e*-Ausfall (Synkope). Hierzu gehört auch das apokopierte Suffix der Perfektform der starken Verben, wie *gebroch* 'gebrochen'. Weiterhin ist auch die wortübergreifende Kontraktion oder Fernkontraktion (Proklise und Enklise) charakteristisch. Hierbei werden zum Beispiel einige Funktionswörter (Präpositionen, Artikel, Pronomina oder Adverbien) in ihrer Vokalqualität reduziert und mit dem folgenden, bzw. voraus-gehenden (Haupt-)Wort verschmolzen. Lipold (1983: 1186f) beschreibt die adjektiv-ischen Deklinationssysteme im Rheinfränkisch-Hessischen. Er schreibt Folgendes: „Im allgemeinen zeichnet sich das Rheinfränkisch-Hessische durch das noch häufig auftretende *r* (und dessen Vokalisierungsergebnis) im st. Nsg.m. aus, gelegentlich wird es in der jüngeren Mundart durch *e* ersetzt“ (vgl. Lipold 1983: 1186). Zunächst soll die allgemeine Reihe dargestellt werden:

|                      |                                |              |
|----------------------|--------------------------------|--------------|
| St. Sg. <i>r e s</i> | sw. $\emptyset$                | pl. <i>e</i> |
| <i>m r m</i>         | <i>e</i>                       | <i>e</i>     |
| <i>n e s</i>         | <i>e</i> $\emptyset \emptyset$ | <i>e</i>     |

Im Westen des Rheins existiert eine gemischte Reihe:

|                      |                   |                                   |              |
|----------------------|-------------------|-----------------------------------|--------------|
| St. Sg. <i>e i s</i> | gem. <i>e i s</i> | sw. <i>e</i> $\emptyset$ <i>e</i> | pl. <i>e</i> |
| <i>m e m</i>         | <i>e</i>          | <i>e</i>                          | <i>e</i>     |
| <i>e i s</i>         | <i>e i s</i>      | <i>e</i> $\emptyset$ <i>e</i>     | <i>e</i>     |

Im Osten des Rheins ist anschließend an das Südrheinfränkische im Raum Mannheim—Darmstadt unter weiterer Geltung der sw. Reihe von oben (allgemeine Reihe) weitestgehende Übereinstimmung zwischen sw. und st. zu notieren (Lipold nach Grund 1935, 58 f.):

|  |                                |              |
|--|--------------------------------|--------------|
| St. Sg. <i>r</i> $\emptyset \emptyset$ | sw. $\emptyset$                | pl. <i>e</i> |
| <i>e</i>                               | <i>e</i>                       | <i>e</i>     |
| <i>e</i> $\emptyset \emptyset$         | <i>e</i> $\emptyset \emptyset$ | <i>e</i>     |

Die Bildung des Plurals geschieht im Rheinfränkischen mit den Morphen *-e*, Umlaut, *-e* (*e*)*n*, *-er* und *-s* (vgl. Dingeldein 1983: 1198f).

Die Tempusformen werden bei Hooge (1983) detailliert dargestellt. Im Rahmen dieser Studie wird nur auf die Perfektformen und einige Präteritalformen eingegangen.

Die Kasusrelationen in den deutschen Dialekten wurden bei Koß (1983) beschrieben. In der vorliegenden Studie wird nur auf einige Akkusativ-, Dativ- und Genitivformen eingegangen. Die morphologischen und syntaktischen Eigenschaften der dialektalen Varietäten wurden bei Panzer (1983) beschrieben. In der vorliegenden Arbeit wird nur auf die untersuchten Phänomene näher eingegangen (siehe Ergebnisse der ersten Phase).

#### 4.2. Die Gernsheimer und die Gimbsheimer Dialektvarianten

Nach der dialektgeographischen Gliederung von Wiesinger (1980: 119, Karte 23) gibt es allgemein keine Grenze zwischen Gernsheim und Gimbsheim. Etwa an der Grenze von Gimbsheim verläuft lediglich eine Grenze vierten Grades.<sup>321</sup>

Aufgrund der alten Feststellungen von Sprachgrenzen anhand einzelner Lexeme und kirchlicher, historischer etc. Zugehörigkeit lassen sich zwischen den zwei Untersuchungsorten nur einige sprachliche Grenzen feststellen (die meistens west-östlich liegen) (vgl. beispielsweise Mulch 1967: Kartenteil bzw. 1987: 145), von denen heute nur noch wenige Relevanz haben. So scheint die Grenze zwischen *plaudern* (Gimbsheim)<sup>322</sup> und *schwätzen* (Gernsheim) noch Relevanz zu haben. Den Städten Mainz und Frankfurt wird bei Mulch die Funktion eines Kräftezentrums zugebilligt, das nach Mulchs Prognosen sprachliche Auswirkungen zeigt (vgl. Mulch 1967: 44). Trotzdem kann man Flüssen bei dem Ausbreiten von Wörtern keine trennende Rolle zuschreiben (vgl. Mulch 1987: 145).

Die *fest/fescht*-Linie zog von Ingelheim über Gernsheim auf Miltenberg zu, so war Gernsheim nach Mulch unmittelbar an der Grenze einer Isoglosse (vgl. Mulch 1987: 122). Dies lässt sich an den Karten von Wiesinger (1980: 97, 120, Karte 1 und 24) nicht mehr erkennen. Nach diesen verläuft die *fest-fescht*-Linie nördlich von Gernsheim (und östlicher gegenüber der mulchschen Karte). Mulch stellte fest, dass auch im Bereich des Übergangs von *st* > *scht* jedes Wort seinen eigenen Weg geht, zusammen ergeben jedoch die Linien ein dichtes Linienbündel. So kann man anhand der von ihm präsentierten DSA-Karte feststellen, dass man in Gernsheim *Schweschter*, in Gimbsheim dagegen *Schwester* gesagt hat (vgl. Mulch 1987: 133). Dieser Unterschied existiert heute nicht mehr (siehe unsere Ergebnisse). Man sagt

---

<sup>321</sup> D. h., dass es weniger als etwa 50 Isoglossen gibt, die die Gebiete voneinander trennen.

<sup>322</sup> Im nahezu gesamten Rheinhessen wird *plaudern* gebraucht (vgl. Mulch 1987: 144). Mulch beweist, dass es im Allgemeinen zu dem „rheinfränkischen Sprachraum Peter Wiesingers eine Entsprechung auf der Wortebene gibt“ (ebd.).

in beiden Ortschaften *Schwester*.<sup>323</sup> Die Tendenz, dass diese Linien früher nördlicher verlaufen sind – wie es von Friedrich Maurer bewiesen wurde (vgl. Mulch 1987: 134) – scheint also auch heute Relevanz zu haben. Die *Schwester-Schweschter*-Linie hat sich nämlich wieder in Richtung Süden verschoben. Mulch (ebd.) meint, dass auch die *fest-fescht*-Grenze einst weiter nördlich verlief, das Darmstädter Kraftzentrum hat jedoch diese als typisch pfälzisch geltende Formen nach Süden abgedrängt.

Über die Dialektvarianten der beiden Untersuchungsorte gibt es keine exakten linguistischen (bzw. dialektologischen) Beschreibungen bis auf einige landschaft-grammatische Werke, die die umliegende Region beschreiben und an einigen Stellen auf die beiden Orte hinweisen. Es handelt sich hierbei um kleinlandschaftliche Grammatiken, die in ihrem Aufbau den junggrammatischen Ortsgrammatiken ähneln (z.B. Grund 1935, Bescher 1933). Diese sind typische grammatische Dialektbeschreibungen, die in erster Linie auf die Beschreibung der Lautstruktur basieren (Konsonantismus und Vokalismus) und einige Informationen zur Morphologie („Formenlehre“) und Wortbildung bzw. Lexik (und einige phraseologische Einheiten aus den Dialektvarianten) enthalten.<sup>324</sup> Die Laute des jeweiligen Dialekts wurden mit mittelhochdeutschen, selten auch althochdeutschen und westgermanischen<sup>325</sup> Lauten kontrastiert. So kann man auch über kontrastive Grammatik sprechen (vgl. Dingeldein 1989: 15). Es wurde also beschrieben, wie zum Beispiel die mittelhochdeutschen Laute in der untersuchten Dialektvariante erscheinen. In seiner Beschreibung *Die Mundart von Pfungstadt und ihre sprachliche Schichtung* (1935) befasst sich Heinrich Grund bereits mit der diastratischen Dimension des Dialekts in einem Ort und nimmt an manchen Stellen auch Bezug auf die umliegenden Ortschaften.

Die Gernsheimer und die Gimbsheimer Dialektvarianten gehören zum Rheinfränkischen (zum westmitteldeutschen Dialektgebiet), es kann aber nicht davon ausgegangen werden, dass alle Lautphänomene der rheinfränkischen Varietät auch für die untersuchten Dialektvarianten charakteristisch sind. Als eines der Hauptmerkmale<sup>326</sup> kann die (1) Kürzung und (2) Tilgung in Form der Apokope und Synkope gelten. Daneben können den beiden Dialektvarianten u.a. folgende lautliche Phänomene zugeschrieben werden: (3) Lenisierung, (4) Diphthongierung, (5) Monophthongierung, (6) Entrundung, (7) Hebung und Senkung, (8) Vokalisierung, (9) Assimilation, (10) Palatalisierung, (11) Spirantisierung, (12) Koronalisierung, (13)

---

<sup>323</sup> Siehe analog dazu die Bemerkungen zur lexemweisen Umphonologisierung bei Schmidt.

<sup>324</sup> Zur zusammenfassenden Charakterisierung der Orts- und Gebietsmonographien siehe bspw. die Darstellung von Barbour / Stevenson 1998: 59 und Singer 1982: 695.

<sup>325</sup> Eine Kontrastierung mit dem Westgermanischen erfährt oft Kritik, weil es eine rekonstruierte, historisch nicht überlieferte Sprachstufe ist.

<sup>326</sup> Die Vokalentwicklung des Rheinfränkischen für Südhessen hat Wiesinger (1980: 144) detailliert dargestellt.

Umlautung, (14) Dehnung, (15) d-Rhotazismus, (16) Kontraktion, (17) Konsonantenschwächung, (18) Lenisierung, (19) Nasalierung (20) Neutralisierung (im Auslaut) u.a.

An dieser Stelle wird die historische Lautentwicklung nach Wiesinger (1980: Kartenteil) zusammenfassend beschrieben: Von den großen Isoglossen gelten auf beiden Rheinseiten folgende Erscheinungen: *fescht*, *pund*, *appel*, *was*, *ich* und *brurer*. Von den Karten kann man bezüglich der Lautentwicklung der beiden Rheinseiten um Gernsheim und Gimbsheim folgendes ablesen:

|  |                               |                                       |
|--|-------------------------------|---------------------------------------|
| mhd. <i>i</i> > <i>i</i> , <i>e</i>                                  | mhd. $\hat{u}$ > $\alpha i$   | mhd. <i>ei</i> > $\bar{a}$            |
| mhd. Dehnungs- $\bar{i}$ > $\bar{e}$ , $\bar{i}$                     | mhd. $\hat{e}$ > $\epsilon i$ | mhd. <i>ou</i> > $\bar{a}$            |
| mhd. <i>e</i> > <i>e</i>   | mhd. $\hat{a}$ > $\bar{o}$    | mhd. <i>-v-</i> > <i>-w-</i>          |
| mhd. $\ddot{e}$ > $\epsilon$   | mhd. $\hat{a}$ > $\bar{e}$    | mhd. <i>-d-</i> > <i>-r-</i>          |
| mhd. $\ddot{a}$ > $\epsilon$   | mhd. <i>ie</i> > $\bar{i}$    | mhd. <i>-pp-</i> > <i>-b-</i>         |
| mhd. $\hat{i}$ > $\alpha i$  | mhd. <i>üe</i> > $\bar{i}$    | mhd. <i>p-</i> = <i>p-</i>            |
| intervokalisches mhd. <i>v</i> > bilabiales / labiodentales <i>w</i> |                               | mhd. <i>-ld-</i> > <i>-l-</i>         |
| intervokalisches mhd. <i>d</i> > <i>r</i>                            |                               | mhd. <i>d-</i> , <i>t-</i> > <i>d</i> |
| mhd. <i>nd</i> > <i>n</i>  |                               | mhd. <i>-n</i> > $\emptyset$          |
| mhd. <i>-e</i> > $\emptyset$   |                               |                                       |

Diminutiv: *-chen*

auslautendes *-n* ging in der Nasalierung des vorangehenden Vokals auf

Bezüglich der Substantivendungen gibt es bei der starken Deklination keine Singular-Plural-Distinktion. Auch gibt es im Singular keine Nominativ-Dativ-Distinktion. Bei der schwachen Deklination ist die Singular-Plural-Distinktion  $\emptyset$ . Der Infinitiv der Verben endet (statt auf einheitlich *-en*) auf  $\emptyset$ , zum Beispiel *mach $\emptyset$* . In 1. Person Singular Indikativ Präsens gibt es keine Endung: *glaub*. Für die Endungen ist die *e*-Apokope charakteristisch. Ansonsten kommt die Endung (urspr.) *-en* > *- $\emptyset$*  vor. Auslautendes *-e* der ehemaligen ja-Deklination wird bewahrt.

### 4.3. Potentielle Entwicklungen im regionalen Spektrum – theoretische

#### Begründung des Untersuchungskonzepts

Im Rahmen des theoretischen Begründungsmodells werden auch sprachpragmatische Überlegungen sowie schreibsprachhistorische Evidenzen<sup>327</sup> betrachtet, die die Herausbildung einer neuen Varietät im sprachlichen Spektrum zwischen Dialektvariante und gesprochener Standardsprache wahrscheinlich machen. Nach Herrgen und Schmidt kann man für die Dialektdynamik des 20. Jahrhunderts generell feststellen, dass einzelörtliche und kleinstregionale Sonderformen (Merkmale) abgebaut werden (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 223). Für diese und auch andere sprachlichen Wandelprozesse gibt es – wie bereits beschrieben – in der klassischen Dialektologie andere Erklärungsversuche als in der modernen Regionalsprachenforschung. Die klassischen Bestimmungsfaktoren der klassischen Dialektologie sind – wie gesehen – die historisch-en Grenzen der Territorien, bzw. die politischen, konfessionellen und Verkehrsgrenzen. Aufgrund der Theorie der Sprachdynamikforschung spielen dagegen die verschiedenen Synchronisierungsprozesse bzw. die Regionalisierung der Kommunikationsbeziehungen (als externer Faktor) sowie die Raumspezifität eine Rolle. Daneben wird den regionalen Attitüden bzw. dem vorhandenen Regionalitätsbewusstsein (der regionalen Identität) eine potentielle Rolle zugeschrieben (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 173). Das Zusammenspiel diverser Faktoren hat eine entscheidende Rolle: Neben politischen Grenzen (siehe Bundeslandgrenze) und verkehrstechnischen Faktoren sind die Faktoren *Bewertung der Varietäten*, *Bewertung der Sprecher*<sup>328</sup> und *regionale Identität* grundlegende Bestimmungsfaktoren. Im Einklang mit der Auffassung von Herrgen und Schmidt wird außerdem davon ausgegangen, dass die Ursachen auch raumspezifisch sind: Aus den strukturellen Unterschieden zwischen den Dialektvarianten (Unterschiede in der Sprecherkompetenz) ergeben sich „interaktive Konsequenzen“ und deren „sprachkognitive Rückkopplungen“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 203).

Der Ausblick der Darstellungen zum MRhSA bildet gewissermaßen den Ausgang der vorliegenden Studie: Herrgen (1994: 145) prognostiziert nämlich, dass sich „die räumliche Erstreckung der im Entstehen begriffenen künftigen [heutigen, SF] Regionaldialekte abzuzeichnen“ begann. Mit diesen Hypostasierungen aus der Fachliteratur hängen auch die

---

<sup>327</sup> Der Begriff *schreibsprachhistorische Evidenz* wird nach Elementaler (2005: 395) verwendet.

<sup>328</sup> Dies wird auch von Schmidt (2005: 19) impliziert, wenn er schreibt, dass Modifikationen und Stabilisierungen des Sprachverhaltens unter anderem auch von der Bewertung des Interaktionspartners abhängen.

Konsequenzen empirischer Untersuchungen zum Westmitteldeutschen zusammen: Bezüglich der umfassenden regionalsprachlichen Dynamik im Westmitteldeutschen wurde festgestellt, dass „mit der basisdialektalen Kompetenz älterer Sprecher zwangsläufig auch das Wissen um kleinräumige, dialektale Teilstrukturen von Sprachräumen verloren geht“ (siehe den Verweis auf die Untersuchungen von Lenz 2003 und Weber 2003 in Purschke 2010b: 123f). Aufgrund dieser Feststellungen lässt sich die Hypothese 2 der vorliegenden Arbeit untermauern:<sup>329</sup> Die Sprecher nehmen zwar kleinräumige dialektale Unterschiede wahr, die sie durch bestehende sozio-kulturelle Unterschiede verstärkt empfinden. Daneben entsteht eine Substandardvarietät, die in beiden Städten gesprochen wird und die keine bedeutenden Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten aufweist.

Herrgen und Schmidt (2011) arbeiten sechs typische Entwicklungstypen für die Dialektdynamik im 20. Jahrhundert heraus: (1) die Stabilität von Grenzen zwischen dialektalen Großräumen, (2) die Auflösung von Reliktgebieten, (3) der Abbau von lokal-exklusiven Dialektformen, (4) die Entwicklung von regionaldialektalen bzw. stadtsprachlichen Neuerungen, (5) die langandauernde Variabilität an dialektalen Strukturgrenzen und (6) die punktuelle Konstanz von lokal-exklusiven Dialektformen (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 212). Man könnte diesbezüglich auch von einem Kontinuum sprachdynamischer Prozesse mit den Endpolen *völlige Stabilität* und *vollständiger Abbau* ausgehen. Auf die Existenz differierender Sprachdaten auf der Ebene der Ortspunkte wird bei Herrgen und Schmidt (2011: 190) hingewiesen.

Für die aktuelle Dialektentwicklung in Hessen stellt Schmidt (2010) folgende Thesen fest: Dialektwandel im Süden steht gegenüber Konstanz im Norden: D.h. im Norden (im Zentral-, Nord- und Osthessischen) ist in der mündlichen Sprachverwendung ein eindeutiges Umschalten zwischen zwei Varietäten charakteristisch, zwischen (Basis-)Dialekt und gesprochener Standardsprache. Im Süden dagegen hypostasiert Schmidt ein Substandard-Kontinuum – hierbei ist kein klares Umschalten erkennbar. Er weist darauf hin, dass die Basisdialekte hier [linguistisch] voneinander weit entfernt waren. Schmidt setzt im Kontinuum drei „Varietätenschwerpunkte“/Verdichtungsgebiete an: (Basis-)Dialekt—Neuhessisch—gesprochener Standard. (Das Substandard-Kontinuum hat demgemäß die Hauptvarietäten *Dialekte* und *Neuhessisch*.)<sup>330</sup>

---

<sup>329</sup> Im Rahmen der zweiten Hypothese wurde vermutet, dass es in Folge der immer häufigeren Mesosynchronisierungen der Sprecher beider Rheinseiten und der Makrosynchronisierungen trotz der vermuteten laienlinguistischen Sprachdifferenzen ein homogener oberer Substandard existiert (vgl. Kapitel 5.1 Fragestellungen und Hypothesen).

<sup>330</sup> Mündliche Mitteilung von Jürgen Erich Schmidt am 28.01.2010

Was man über die strukturellen Änderungen feststellen kann, dies sind keine allgemeinen Gesetzmäßigkeiten, wie Smits (2009) festgestellt hat, sondern eine universale Verlustanordnung bezüglich der einzelnen Sprachebenen. Smits (2009: 317) fasst zusammen, dass sich die Verlustanordnung auf einer tiefen Ebene einzelner Sprachelemente schwer festlegen lässt, eine gleichartige Reihenfolge auf dem Niveau der einzelnen Sprachebenen dagegen ist als universal interpretierbar. Er präsentiert eine Stabilitätsanordnung der einzelnen Sprachebenen hinsichtlich ihrer Resistenzfolge: So ist der Bereich der Lexik am wenigsten resistent, die Morphologie dagegen am stabilsten, wie es Smits (2009: 336) zwischen den beiden Polen *stabil* und *instabil* darstellt<sup>331</sup>:

[INSTABIL] (Lexik <) Phonetik—Phonologie / Syntax < Morphologie [STABIL]

Die präsentierte Stabilitätsanordnung scheint auf jeden Fall geeignet zu sein, Anhaltspunkte für die erste Stufe der vorliegenden Studie zu geben – genauer gesagt kann aufgrund dessen die Wahl der untersuchten Sprachebenen bei der Beschreibung der Dialektvarianten untermauert werden. Neben der Untersuchung des dialektalen Strukturwandels (erste Stufe) werden auch substandardsprachliche Struktur-änderungsprozesse berücksichtigt. Das Hauptinteresse richtet sich hierbei also nicht auf den diachronen Strukturwandel, sondern auf die Herausbildung (hypostasiert) neuer Strukturelemente, wie Merkmale auf der Ebene der Phonetik/Phonologie.

#### **4.4. Validierungsversuch: Eich und Biebesheim als Kontrollpunkte**

Um einerseits zur Validität der Ergebnisse beizutragen, andererseits zu überprüfen, ob der untersuchte obere Bereich des Substandards auch in einem größeren Gebiet die gleiche Geltung hat bzw. (konkret) dieselben Merkmale aufweist, wurden in der vierten Erhebungsphase zwei Ortschaften, Eich und Biebesheim als Kontrollpunkte herangezogen. Auch in diesen beiden Orten, die nicht weit von den beiden Untersuchungsorten entfernt sind, wurden jeweils fünf Straßenaufnahmen, also insgesamt zehn zusätzliche Aufnahmen gemacht. Der Kontext der Straßenaufnahmen war auch hier dasselbe: Die Interviewperson hat als fremde Person in den Städten nach einer bestimmten Straße gefragt.

---

<sup>331</sup> Smits stellt jedoch fest, dass die Resistenzfähigkeit einzelner sprachlicher Elemente in hohem Maße individuell geprägt ist und von verschiedenen sprachinternen und -externen Faktoren abhängt (vgl. Smits 2009: 336).

## 5. ZIELSETZUNG DER ANALYSE: Fragestellungen und Hypothesen

In der vorliegenden Studie wird auch die – klassisch dialektologische – diatopische Kategorie<sup>332</sup> erforscht, dadurch wird die Arbeit den Forderungen des Kolloquiums „Variation im Raum“<sup>333</sup> gerecht, und damit lässt sie sich den kleinräumig gebundenen, sprachdynamisch ausgeprägten Projekten hinzufügen. In diesem Sinne gehört sie zur areal ausgerichteten Variationsforschung.

Auf die Relevanz der Erforschung der Existenz einer stabilen linguistischen Struktur von „Zwischenvarietäten“ wurde mehrfach hingewiesen (zum Beispiel Dingeldein 1981: 80). Aufgrund dessen wird in der vorliegenden Studie versucht, die Existenz einer im südlichen Rheinfränkischen realisierten „Zwischenvarietät“ – präziser formuliert des oberen Bereichs des Substandards<sup>334</sup> – nach linguistischen Kriterien zu begründen. Konkreter formuliert sollen linguistische (prosodische und phonetisch-phonologische) Merkmale (Varianten) aufgezeigt werden, die die genannte „Zwischenvarietät“ von den zwei extremen Polen *Dialekt* und *Standardsprache* exakt bzw. faktisch unterscheiden und dadurch erlauben, die untersuchte Sprechlage als Varietät zu interpretieren. In diesem Sinne ist das Ziel auch ein theoriebezogenes Forschungsziel.<sup>335</sup> Es geht aber nicht streng genommen um die Entwicklung einer neuen Theorie, sondern um die Erfassung eines Bereichs des sprachlichen Spektrums und deren terminologische Benennung.

Es wird versucht, die konstitutiven Merkmale des oberen Bereiches des Substandards zu beschreiben. In diesem Falle würde es sich um eine Varietät handeln, die im halböffentlichen Bereich, gegenüber Fremden verwendet wird. Können keine eigenständigen Merkmale festgestellt werden, handelt es sich – im Gegensatz zur Haupthypothese der vorliegenden Arbeit – (lediglich) um einen pragmatisch definierten *S e g m e n t* des sprachlichen Gesamtspektrums, um eine Sprechlage. In diesem Sinne gehört die Studie (weit gefasst) zu der zuvor beschriebenen Sprachdynamikforschung bzw. zur sprachdynamischen Dialektologie. Um dem oben erwähnten Ziel gerecht zu werden, wird anhand in natürlichen Situationen gesammelten Sprachmaterials aus dem Bereich des oberen Substandards versucht, die beobachteten nicht-standardsprachlichen (nicht kodifizierten) Merkmale mit Hilfe einer

---

<sup>332</sup> Es geht um den Vergleich von Teilbereichen des sprachlichen Spektrums von Gernsheim und Gimbsheim, jedoch nicht im Sinne von der Anpassung von Dialekten (*Accommodation between Dialects*) oder Dialektmischung bzw. Dialektkontakt wie etwa bei Trudgill (1986).

<sup>333</sup> Heidelberg 2000, Diskussion um sprachliche Dynamik

<sup>334</sup> Eine konkrete terminologische Ausführung wird im Kapitel 3.1.4. *Das Spektrum der mündlichen regionalen Varietäten – die moderne Sprachdynamikforschung* detailliert folgen.

<sup>335</sup> Zum Begriff siehe Mattheier 1982: 626 f.



Dialektalitätsmessung zu quantifizieren. Das Ziel ist die Gewinnung von paradigmatisch repräsentativem Sprachmaterial, an dem Dynamikprozesse (im Bereich des oberen Substandards, Phase 4) analysierbar gemacht werden können. Bei der Analyse dieser Dynamikprozesse dient einerseits die Erhebung der Dialektvarianten (Phase 1), andererseits die gesprochene (reine) Standardsprache (als Nullpunkt) als Messgrundlage.

Wiesinger äußert sich kritisch über Untersuchungen, die bloß punktuell an einem Ort die Variabilität erfassen, denn seiner Meinung nach geht es hierbei überhaupt nicht um die Erfassung und Beschreibung eines sprachlichen Teilsystems, sondern lediglich „ausschnitthaft um die von Variabilität betroffenen Teilbereiche“ (vgl. Wiesinger 1999: 263 f). Ich meine jedoch, dass gerade solche Studien für die heutige Sprachdynamikforschung wichtig sind.

Das linguistische Hauptziel der vorliegenden Studie ist, die segmentell-phonetischen Merkmale regionalsprachlicher Prägung in sprachlichen Äußerungen zu beschreiben, die am oberen Bereich des Varietätenspektrums anzuordnen sind<sup>336</sup>, und diese synchron zu analysieren. Als Hauptaspekt werden sprachliche Entwicklungen im oberen Bereich des Substandards beschrieben. Somit lässt sich dieser Teilaspekt der Studie als eine Arbeit zur Dynamik der Substandardvarietäten interpretieren. Die Datenbasis der vorliegenden Untersuchung stellen zu der erläuterten Fragestellung standardsprachlich intendierte Äußerungen ungeschulter Sprecher in authentischen Sprechsituationen dar, die nach einem quasi-Zufallsprinzip ausgewählt werden.

Die Relevanz einer solchen Analyse wird u.a. bei Schmidt (2004: 278) bestätigt, der Untersuchungen, die die Grenzen der Standardsprache analysieren, Priorität zuschreibt. Auch hebt Schmidt (ebd. 280) hervor, dass die Frage nach dem linguistischen Status von Varietäten Relevanz aufweist. Hierbei sind die Meso- und Makro-synchronisierungen entscheidend. Die Mikrosynchronisierungen (also die Einzel-interaktionen zwischen den Sprechern) sind aus dieser Sicht nicht relevant. Den Meso-synchronisierungen entsprechen regelmäßige gleichgerichtete Mikrosynchronisierungen zwischen den Sprechern aus beiden Rheinseiten, die jedoch nicht frequent stattfinden. Makrosynchronisierungen sind, wie schon bekannt, die Synchronisierungsakte, mit denen sich die Sprecher an einer gemeinsamen Norm ausrichten. Aus dieser Sicht ist nicht nur die Funktion der Medien (mit ihren geschulten Sprechern), sondern auch die der kleinregionalen Institutionen (kleinregionale politische Gespräche, kulturelle Ereignisse etc.) wichtig. Des Weiteren wird überprüft, ob der untersuchte obere

---

<sup>336</sup> Deshalb die Bezeichnung *oberer Substandard*

Substandardbereich in den beiden Untersuchungsorten Ähnlichkeiten mit der von Dingeldein (1994c) beschriebenen neuhessischen Umgangssprache zeigt.

Linguistisch und im Sprecherbewusstsein wird eine klare Stufung hypostasiert: Der obere Bereich des Substandards entspricht in der laienlinguistischen Vorstellung der intendierten Standardsprache. Der Sprecher wird aufgrund der Erschaffung bestimmter situativer Parameter veranlasst, eine Varietät zu produzieren, die in seiner individuellen Vorstellung der Standardsprache entspricht, oder zumindest der Standardsprache möglichst nahe kommt, also eine von ihm intendierte Standardsprache. Es handelt sich also um ein so genanntes individuelles Konzept über die Standardsprache, wie sie auszusehen (und sich anzuhören) hat, wenn man diese Varietät in der Untersuchungsregion realisiert. Die Sprecher selbst können die konstitutiven Merkmale der intendierten Standardsprache nicht exakt benennen, sie stützen sich vielmehr auf eine situative Adäquatheit. Um dies zu erreichen, wird in der vorliegenden Arbeit angenommen, dass die Sprecher in einer halboffiziellen Situation gegenüber einem Fremden, der nicht aus der Region zu kommen scheint, in ihrer Aussprache einen möglichst hohen Grad der Annäherung an die gesprochene (normierte) Standardsprache anstreben.

Wenn die Arbeit auch Dialektdynamik erfassen möchte, so ist dies auch so zu verstehen, dass die Dynamik der Kompetenz verschiedener Generationen verglichen wird. Die Einbeziehung verschiedener Generationen ermöglicht, dass man kurzzeit-diachronisch nicht nur Konstanz sondern auch Variabilität der Merkmale konstatieren kann. Es wird also einerseits der heute in der örtlichen Sprachgemeinschaft herrschende synchrone Dialektzustand beschrieben, indem gezielt, nach vorformulierten Kriterien ausgewählte Gewährspersonen und Sprachverwendungssituationen zur Untersuchung herangezogen werden. Der insgesamt nach drei Generationen ermittelte synchrone Dialektzustand erweist sich – nach Wiesingers Begründung (1999: 271) – als ein diachronischer Aufriss im Sinne einer Kurzzeitdiachronie der letzten 50 Jahre.

Da es um eine sprachdynamische Untersuchung geht, werden bei der ersten Phase in erster Linie Merkmale der phonetisch-phonologischen Ebene und der morphologischen Ebene analysiert.<sup>337</sup> Bemerkt werden muss, dass sich die Dynamik der sprachlichen Vorgänge durch

---

<sup>337</sup> Dass in einer Untersuchung zur Sprachdynamik besonders die lautliche Ebene berücksichtigt werden muss, betont auch Hofer (1997: 46), wenn er schreibt: „Bei den bisherigen Erörterungen sprachlicher Variation ging es um das gleichzeitige Nebeneinander von sprachlichen Varianten und deren Verteilung auf die SprecherInnen einer Sprachgemeinschaft und auf unterschiedliche Sprechanlässe. [...] Die ungleiche Verteilung von sprachlichen Varianten auf verschiedene Untergruppen einer Sprachgemeinschaft, insbesondere auf verschiedenen Altersgruppen, gilt für den hier besonders interessierenden Bereich der Sprachlaute als Anzeichen

die vorliegende Fünf-Phasen-Analyse selbstverständlich nur als Momentaufnahme festhalten lässt.

In der vorliegenden Studie sind neben der Analyse der phonetisch-phonologischen Ebene auch außersprachliche Faktoren sozio-situativer Art zum Tragen gekommen, um große Verallgemeinerungen zu vermeiden. Es werden also zusätzlich sprachexterne Kriterien wie soziale Parameter (Alter, Bildung), in Phase 1 auch Faktoren soziodemographischer Art und bei Phase 4 auch die situative Dimension in die Analysen mit einbezogen. In erster Linie werden also (zusammenfassend) Sprachdaten im engeren Sinne erfasst (Phase 1 und 4), jedoch unter Berücksichtigung von Sprachverwendungsdaten. Es muss jedoch betont werden, dass die Studie nicht versucht, die Kompetenz der Dialektvarianten sozialen Schichten zuzuordnen. Die Schichtenzuordnung ist nicht Ziel der Untersuchung. Dies ist m. E. im Verhältnis 1:1 gar nicht möglich.

Wie bisher beschrieben, wird die Entwicklung im oberen Bereich des Substandards als standard- bzw. dialektdivergent angenommen. Diese Divergenzen wurden von Herrgen und Schmidt für die Mainzer Stadtsprache belegt (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 230). Nach Dingeldein ist dagegen die Standardvarietät das Orientierungsmuster, die regionalen Varietäten gewinnen ihren Sonderstatus durch „Pidginisierungsprozesse“.<sup>338</sup>

Er stellte (1994b: 139) für die städtische Alltagssprache in ganz Hessen eine standardkonvergente Entwicklung fest, jedoch mit der Bemerkung, dass diese in der südlichen Region nicht ungebrochen ist. Später (2008: 188) stellte er im Bereich der alltagssprachlichen Lexik wiederum eine eindeutige Entwicklung in Richtung Standardsprache fest, wobei diese Entwicklung mit dem Phänomen des Nord-Süd-Gefälles in Zusammenhang gebracht werden kann.

Aufgrund mehrerer empirischer Arbeiten lässt sich die Aussage formulieren, dass der mittlere Bereich nicht immer standardkonvergent ist, sondern im Falle einiger Merkmale auch standarddivergent. Bezüglich der Entwicklungen im mittleren Bereich gibt es in der Fachliteratur zwei verschiedene Meinungen: Einerseits wird hypostasiert, dass die Standardsprache die Richtung des Dialektwandels vorgibt, dagegen wird jedoch von den meisten Forschern (so auch von Ruoff 1973 u.a.) angenommen, dass der Standard die Richtung des Dialektwandels nicht vorgibt. Ein Konsens scheint es darüber zu geben, dass die Standardsprache nie Ziel dialektaler (sprachlicher) Veränderungen ist (vgl. in Dürrschmidt

---

für Wandel“ (zit. nach Haupt 2007: 1). Hofer hebt hier neben den sozio-situativen Aspekten sprachlicher Variation die systematische Erfassung der Basisunterschiede, die für den sprachlichen Wandel wichtig sind.

<sup>338</sup> Mündliche Mitteilung am 27.09.2012

2001: 136 f). Im Mittelrheinischen Sprachatlas (Bd. 5) wird auch eine Entwicklung „sowohl gegen die alten Basisdialekte als auch gegen die Standardsprache“ festgestellt (vgl. Seite IX). Auch Bellmann (1983) stellt fest, dass der ‚Neue Substandard‘ von sowohl standard- wie auch dialektdivergenten Merkmalen charakterisiert wird (z. B. die Koronalisierung von [vormalig sowohl dialekt- als auch standardkonformen] [ç] zu [ʃ] im Westmitteldeutschen) (vgl. Gilles 2003: 202). Analog dazu zeigen auch die Ergebnisse des MRhSA, dass die Entwicklung in Richtung Regionaldialekt als Zielvarietät und nicht in Richtung Standardsprache läuft (vgl. Herrgen 1994: 144). Ähnlich demonstrieren die Resultate der Untersuchung von Ziegler (1996), dass sich der Abbau dialektaler Varianten nicht an der Standardsprache sondern auf substandardsprachliche Sprechlagen als Ziel orientiert (vgl. Purschke 2003: 22 oder Schmidt 2010). Auch Lameli (2004a: 197) stellt fest, dass im Bereich des Substandards die Möglichkeit zur Ausbildung eines eigenen Lautinventars besteht.

Auch nach Mihm erfolgt Sprachwandel nicht immer von oben: Sprachwandel erfolgt durch das hohe Prestige der Substandardformen sogar oft von unten (vgl. Mihm 1985: 189 f). Eine Regionalvarietät orientiert sich an die Standardsprache als Muster. Klenk stellt bei der Beschäftigung mit Standardkonvergenz vs. -divergenz ebenfalls fest, dass für den Sprachwandel nicht unbedingt die Standardsprache vorbildlich ist, sondern die großräumigeren Regionalvarietäten. Es geht sogar weiter, und stellt fest, dass Standarddivergenz eher die Regel ist. Standarddivergente Prozesse seien auch dann produktiv, wenn sie „primär von sprachinternen Faktoren des dialektalen Teilsprachsystems verursacht werden“ (vgl. Klenk 2003: 232). Auch bei Lenz, Radtke und Zwickl wurden standarddivergente Sprachwandelprozesse nachgewiesen (vgl. Lenz/Radtke/Zwickl 2004: 9). Dass die Standardsprache nicht immer einen leitenden Einfluss bei Sprachstrukturänderungen ausübt, bestätigt auch Mattheier (2004: 240) und verweist als ein Beleg auf die *sch*-Aussprache für den *ich*-Laut in Mertersheim im Hunsrück. Durch die Ergebnisse der genannten Untersuchungen konnten die Annahmen über eine schlichte Vermischung dialektaler und standardsprachlicher Elemente im mittleren Bereich falsifiziert werden. Diese dienen gleichzeitig als theoretische Untermauerung der vorliegenden Studie.

Zusammenfassend kann – im Sinne von Mattheier (1983b: 624) formuliert werden, dass der gesamte Forschungsprozess gegliedert wird durch Regelformulierungen, Erfahrungsaussagen, normativen Aussagen über Forschungsziele und methodologischen Aussagen.

Die *Hauptfragestellung* der vorliegenden Studie ist, ob man eine mittlere regionale Varietät belegen kann, die man als ‚oberer Substandard‘ bezeichnet, die eigene Merkmale aufweist

und die von den Probanden als „angestrebte (intendierte) Hoch-sprache“ aufgefasst wird. Um dies zu erfassen, müssen zuerst die Dialektvarianten, dann die erwähnte Varietät erforscht werden. Daneben müssen auch die Laien-konzeptionen über das variative Spektrum und die Hörerbeurteilungen berücksichtigt werden. Die Annahme der Existenz eines (regionalen) Substandards ist anhand der aktuellen Fachliteratur begründbar (vgl. z.B. Lenz 2003, Schmidt 2005b: 68<sup>339</sup>).

Im nächsten Schritt sollen die konkreten Hypothesen mit ihrer Operationalisierung genannt werden. Die *Hypothesen* der Studie sind wie folgt aufgebaut:

(1) Im Rahmen der *ersten Hypothese* wird vermutet, dass es immer noch gewisse Unterschiede auf der Ebene der Dialektvarianten zwischen Gernsheim und Gimsheim gibt.<sup>340</sup> Hypostasiert wird genauer die Existenz weniger struktureller Unterschiede zwischen den untersuchten Dialektvarianten, was im Bewusstsein der Sprecher sehr stark wirkt. Die Wahrnehmung wird zusätzlich verstärkt durch außersprachliche Faktoren (wie Ortsloyalität etc.). Als möglicher Erklärungsversuch werden die Ergebnisse der aktuellen Untersuchung von Lameli et al. (2010) herangezogen, bei denen eine soziale, wirtschaftliche Orientierung links- und rechts des Rheins festgestellt wurde.

(2) Im Rahmen der *zweiten Hypothese* wird vermutet, dass es in Folge der immer häufigeren Mesosynchronisierungen der Sprecher aus beiden Rheinseiten und der Makrosynchronisierungen trotz der vermuteten (großen) laienlinguistischen Sprachdifferenzen ein homogener oberer Substandard existiert und,

(3) *Grundhypothese*, dass sich dieser erfasste obere Substandard als „Zwischenvarietät“ beschreiben lässt. Weiterhin wird angenommen, dass diese obere Substandardvarietät höchstens wenige Unterschiede zwischen den Rheinseiten zeigt, dass sie weitgehend homogen ist und trotz der Standardnähe (formelle Gesprächssituation) einen relativ hohen Dialektalitätsgrad aufweist. Genauer wird angenommen, dass es bei der erfassten Varietät tatsächlich um eine eigenständige Substandardvarietät handelt, die in den Altersgruppen (A) 25-50 und (B) ab 51 Jahren verwendet wird. Die Verwendung einer (zumindest) angestrebten standardsprachlichen Varietät (intendierte Standardsprache) wird bei der Motivation, dem beruflichen Erfolg etc. als wichtig angesehen.

---

<sup>339</sup> Er spricht über mitteldeutsche, großregionale Substandards.

<sup>340</sup> Wie es in der wissenschaftlichen Fachliteratur heute allgemein angenommen wird (z. B. Schmidt 2005b: 63), gibt es zwischen benachbarten Ortsdialekten lediglich geringfügige Unterschiede. Dies wird auch bei den untersuchten Dialektvarianten angenommen – bei denen handelt es sich aber nicht um direkt miteinander benachbarte Orten, sondern um zwei durch den Rhein getrennten und voneinander 9 Km entfernten Kleinstädte. Schmidt (2005b: 71) bemerkt, dass soweit noch „echte systemdifferente Basisdialekte [...] existieren, sind die [...] auf den Dialekt bezogenen Sprecherauskünfte zuverlässig“. Der Linguist macht hier auf die Relevanz der eigenen Einschätzung der individuellen Kompetenz für die Erhebung von Dialekten aufmerksam.

(4) Schließlich wird im Rahmen der *vierten Hypothese* angenommen, dass in der Laienkonzeption der Probanden auch ein vorhandenes Bewusstsein über mehrere Varietäten präsent ist. Es wird also hypostasiert, dass es neben den Varietäten Dialekt und Standardsprache weitere Varietäten angenommen, benannt und identifiziert werden. Bereits Besch und Mattheier (1985: 17) beschreiben, dass die Sprachvarietäten (also das Varietätenspektrum) und die Sprachbewertungsstrukturen innerhalb eines Ortes zumindest passiv bekannt sind.

Wie wir gesehen haben, muss man bei der Operationalisierung zu notwendigen Reduktionen greifen (z. B. im Falle der Auswahl der Untersuchungsgruppe etc.), um eine quasi-Representativität anzustreben.

## **6. METHODIK UND MATERIAL**

Bei der Auswahl der Methoden und der Sprecher wurden die allgemeinen empirischen Standards und die derzeit gängigen Methoden zur Erfassung der Regionalität von Sprache („language in space“) berücksichtigt – vgl. hierzu die Zusammenfassung von König (2010: 494-511). (Bzgl. der allgemeinen Kriterien *Objektivität*, *Validität*, *Reliabilität* und *Repräsentativität* wurde Diekmann 2008: 247-261 herangezogen.)

Die fünf Phasen sind folgende: (1.) Sprachaufnahmen, (2.) Gruppendiskussion, (3.) Hörerurteildialektalitätsuntersuchung, (4.) Dialektalitätsmessung an Sprachbeispielen von Straßenaufnahmen und (5.) narrative Interviews.

Zu den Messungskriterien werden an dieser Stelle nur allgemeine Aussagen gemacht. Detaillierte kritische Anmerkungen folgen im Rahmen der Beschreibung der einzelnen verwendeten Methoden. Die Reliabilität der fünf Phasen ist nicht 100%-ig gesichert, durch das Konstanthalten der Bedingungen kann es jedoch optimiert werden. Im Rahmen aller fünf Phasen wurden nämlich die Bedingungen der Forschung detailliert geplant und strukturiert, sodass bei wiederholten Messungen bzw. Befragungen annähernd reliable Angaben gewonnen werden können. Dies lässt sich im Falle der Einstellungsfragen (in den Phasen 2, 3 und 5) nicht mit Sicherheit behaupten, denn bekanntermaßen ändern sich die Einstellungen im Laufe des Lebens eines Menschen. Wenn man jedoch den Aspekt der Diachronie in diesem Falle außer Acht lässt, können die Methoden auch als reliabel gelten.

Die Validität der Methoden wurde bei jeder einzelnen Phase in einem Pretest<sup>341</sup> kontrolliert und kritisch interpretiert. Im Falle der ersten (teilweise) und dritten Phase wurde die Inhaltsvalidität durch die Meinung von Probanden überprüft. Bezüglich der Konstruktvalidität<sup>342</sup> wurde darauf geachtet, dass die Hypothesen durch die Operationalisierung der Fragestellungen angemessen überprüft werden können.<sup>343</sup>

Das Kriterium der Objektivität wurde ebenfalls in allen fünf Phasen berücksichtigt. Bei der ersten Phase ging es um die Erhebung von Sprachdaten, also war das Kriterium der Objektivität grundsätzlich gegeben, wobei man beachten muss, dass die sprachlichen Angaben auf Aufforderung mitgeteilt wurden. Bei der Gruppendiskussion (Phase 2) wurden die gestellten Fragen so formuliert, dass es die Meinungen der Diskussions-teilnehmer nicht beeinflusst. Die eigene Einstellung der Forscherin wurde nicht erläutert. Die Forscherin hat sich allgemein vom Gespräch zurückgehalten und nur die Rolle einer Zuhörerin aufgenommen und neutrale Fragen gestellt. Bei der dritten Phase (Hörerurteildialektalität) hatten die Probanden die gehörten Sprachproben anhand objektiv vorformulierter Adjektivpole (semantisches Differential) zu beurteilen. Bei der Phase der Straßenaufnahmen ist das Kriterium der Objektivität vollständig gegeben, denn es wurden Sprachaufnahmen gemacht, ohne die Sprecher im Voraus über das linguistische Ziel zu informieren. Bei der fünften Phase wurde den Interviewpersonen (am Interviewende) freier Raum für die Erzählung ihrer Erlebnisse bzw. Ausführung ihrer Meinungen gelassen, ohne ihnen im Voraus in den Fragen meinungs-konstruierende Elemente vorzugeben.

Bezüglich des Kriteriums der Objektivität wurde sowohl auf die Durchführungs-objektivität als auch auf die Auswertungsobjektivität geachtet.<sup>344</sup> Die erhaltenen Ergebnisse sind bei einigen Phasen (siehe Phase 1 und 4) von anderen Forschern bzw. Untersuchungshelfern (Phase 2) kontrolliert worden.

Bezüglich des Kriteriums der Repräsentativität muss schon im Voraus betont werden, dass dies nicht im Sinne der Sozialforschung und der Statistik verstanden wird. Im Rahmen aller

---

<sup>341</sup> Zur Rolle der Pretests bei der Konstruktion von Fragebögen siehe bspw. die Ausführungen in Kirchhoff / Kuhnt u.a. 2008: 24 f.

<sup>342</sup> Die Arbeitsschritten der Konstruktvalidierung werden bspw. in Schnell/Hill/Esser (2008: 157) beschrieben: 1. Zuerst müssen die theoretischen Beziehungen zwischen den Konstrukten festgestellt werden. 2. Im zweiten Schritt müssen die empirischen Beziehungen zwischen den Operationalisierungen der Konstrukte festgestellt werden. 3. Im letzten Schritt muss überprüft werden, ob die empirisch ermittelten Zusammenhänge die Hypothese der Validität der Konstrukte stützen oder nicht.

<sup>343</sup> Diekmann (2008: 258) unterscheidet drei große Validitätskriterien: (1) Inhaltsvalidität, (2) Kriteriumsvalidität, dazu gehören Übereinstimmungsvalidität und Vorhersagevalidität und (3) Konstruktvalidität. Nach Diekmann sollte ein Messinstrument mindestens eines der angeführten Kriterien erfüllen (vgl. ebd. 261).

<sup>344</sup> Zu den beiden Objektivitätstermini siehe bspw. Diekmann 2008: 249.

fünf Phasen handelt es sich um Quasi-Zufallsstichproben, die nur quasirepräsentative Aussagen bzgl. der erforschten Grundgesamtheit<sup>345</sup> zulassen. Bei der Auswahl der Untersuchungspersonen haben aber theoretisch alle Repräsentanten der Grundgesamtheit die Möglichkeit gehabt, an der Studie teilzunehmen. Im Falle der Gewährspersonen wurde ein homogener Teil aller Sprecher (als Grundgesamtheit) mit einbezogen. Es handelt sich nicht um ein verkleinertes Abbild der Grundgesamtheit, sondern um eine geschichtete Stichprobe (vgl. zum Ausdruck bspw. Schnell/Hill/Esser 2008: 270).

Bezüglich der Repräsentativität der sprachlichen Elemente ging es lediglich darum, Paradigmen auszuwählen, die die Gesamtheit aller vorkommenden Elemente (paradigmatisch) repräsentieren.

## **6.1. Das Konzept der Methodentriangulation**

Wenn man so einen komplexen Untersuchungsgegenstand unter die Lupe nehmen möchte wie Sprachvariation bzw. Sprachdynamik, so sind auch komplexe Verfahrensweisen bzw. ein komplexes, gut durchorganisiertes Untersuchungsprojekt und somit auch eine holistische Sichtweise notwendig. Werlen (2000) hat diesbezüglich darauf hingewiesen, dass die Variation im Rahmen einer Studie auf mehreren Ebenen gelten muss: Variation als Untersuchungsgegenstand, als Eigenschaft des Erhebungsprozesses, als Methode, als Variation der Verfahren, Erhebungsweisen und Daten, als Variation in Bezug auf den Untersuchungsgegenstand bzw. auf die Reliabilität und Validität u.a. (vgl. Werlen 2000: 100). Wichtig ist bei der ganzen Forschung, dass der gesamte Prozess einer systematischen Kontrolle unterzogen wird und dass auch die Ergebnisse systematisch interpretiert werden.

Bevor wir auf die konkreten Methoden der vorliegenden Studie eingehen, soll die theoretische Herausbildung der Methodentriangulation kurz umrissen werden. Ziel der folgenden kurzen Zusammenfassung ist, einen kurzen Abriss einiger theoretischer wie praktischer Aspekte der Methoden-Triangulation darzubieten, also nicht die Formulierung einer neuen Theorie, sondern das Aufdecken der Basis der triangulativen Perspektive bzw. das Hervorheben relevanter Aspekte aus der Sicht ihrer Relevanz für heutige Forschungen.

### *6.1.1. Zur Terminologie der Triangulation*

---

<sup>345</sup> Unter Grundgesamtheit wird hier nach Schnell/Hill/Esser (2008: 265) allgemein die „Menge von Objekten“ verstanden, „für die die Aussagen der Untersuchung gelten sollen“. Es bezieht sich einerseits auf die erhobenen Sprachdaten, andererseits auf die Teilnehmer der Untersuchung.



Der Begriff lässt sich aus etymologischer Sicht auf die mittellateinischen Bezeichnungen ‚triangulum‘ (Dreieck) bzw. ‚triangulare‘ (dreieckig machen) zurückführen.<sup>346</sup>

### *6.1.2. Deutung des Terminus in der Methodik der angewandten Soziolinguistik*

Die terminologische Zusammenfassung hängt eng mit der Entwicklung qualitativer und quantitativer Forschungsparadigmen bzw. Forschungsrichtungen (Auffassungen) zusammen, was im Kapitel 6.1.3. abrisshaft zusammengefasst wird.

#### *6.1.2.1. Triangulation in der englisch-amerikanischen Terminologietradition*

Die Grundgedanken der triangulativen Auffassung hat Denzin Anfang der 70er Jahre des letzten Jahrhunderts formuliert und hat das Phänomen wie folgt definiert: „the combination of methodologies in the study of the same phenomena“ (vgl. Denzin 1970: 297, zit. nach Flick 2008: 13). Cicourel (1974) hebt die verschiedenen Perspektiven und die diversen Forschungszeitpunkte in der Datenerhebung vor und formuliert das Wesen der Triangulation aufgrund der ethnomethodologischen Konzeption. Aufgrund seiner Theorie „isoliert“ eine einzige Methode das Ergebnis (vgl. Werlen 2000: 106 f). Wodak (1983: 540) verweist auf den Methodenstreit zwischen qualitativen und quantitativen Methoden, was auch für die dialektologische Forschung nicht ohne Konsequenzen blieb.

Woods et. al. bzw. Gorard und Taylor betonen bereits die Vorteile der Kombination der qualitativen und der quantitativen Methoden, sprechen aber noch nicht über Triangulation (vgl. Woods u.a. 1992, Gorard / Taylor 2004: 42 ff). Newman und seine Mitarbeiter verwenden den Begriff der Triangulation und geben dafür folgende Definition: triangulation „is the combination of several data collection strategies or data sources in the same design“ (vgl. Newman u.a. 1998: 83). Schostak versteht unter Triangulation die Verwendung einander ergänzender bzw. entgegengesetzter Methoden (vgl. Schostak 2006: 29). Die Formulierung von Corby ist differenzierter: Hier erscheinen konkret drei Forschungsperspektiven: „analysing the object of research from at least three different perspectives“ (vgl. Corby 2006:

---

<sup>346</sup> Die Benennung *Triangulation* funktioniert auf vielen (nicht-linguistischen) Gebieten als Terminus technicus, so zum Beispiel auf dem Gebiet der Geodäsie (Art der Landvermessung), der Musik, der Geometrie, der Architektur, der Mathematik, der Gärtnerei, der (Meeres-)Schifffahrt und des Militärs. In die Terminologie der Methodik angewandter soziolinguistischer und angewandter linguistischer Forschungen ist der Begriff von dem Gebiet der Geodäsie übernommen worden. Laut der Meinung von Kromrey ist er vom Gebiet der Meeresschifffahrt übernommen worden (vgl. Kromrey 2002: 525).

49). Zwart und seine Mitarbeiter interpretieren die Triangulation nach Denzin (1970) als eine komplementäre Kombination von Methoden (vgl. Zwart u.a. 2009: 243).

#### 6.1.2.2. *Triangulation in der deutschen Terminologietradition*

Werlen (2000) hält die Triangulation für besonders in soziolinguistischen und dialektologischen Forschungen gut anwendbar und argumentiert damit, dass der Untersuchungsgegenstand in diesen Disziplinen enorm komplex ist, somit ist eine holistische (triangulative) Auffassung notwendig (vgl. Werlen 2000: 102). Unter Triangulation versteht sie eine grundsätzliche Methodenart, bei der man verschiedene Methoden, Daten und Interpretationen anwendet, um eine gegenseitige Kontrolle verschiedener Ergebnisse gewährleisten zu können (vgl. Werlen 2000: 106 f). Die Forscherin macht somit auf einen permanenten Kontrollprozess aufmerksam. Sie unterscheidet zwischen Intra- und Intertriangulation. Unter der ersteren versteht sie den Vergleich der Ergebnisse innerhalb einer Untersuchung, unter der letzteren das Reflektieren auf die Ergebnisse anderer Untersuchungen (vgl. Werlen 2000: 108). Hier bekommen wir also eine breitere Auffassung der Triangulation.

Kromrey betont bezüglich der Triangulation die Vielfalt und Gleichrangigkeit verschiedener Methoden (vgl. Kromrey 2002: 525).

Viele Forscher betonen die gegenseitige Abhängigkeit und die Notwendigkeit der Kombination qualitativer und quantitativer Daten und Methoden bzw. deren Triangulation (vgl. z.B. Flick 2007: 44, 2007: 519, Diekmann 2008: 19, 543, Schnell u.a. 2008: 262, Przyborski / Wohlraab-Saar 2008: 19, Mayring 2008: 19).<sup>347</sup> Obwohl Atteslander (2008) den Begriff der Triangulation nicht erwähnt, betont er, dass die Verwendung qualitativer und quantitativer Methoden nicht eine entweder-oder-, sondern eine sowohl-als-auch-Frage ist, er sieht also die Zukunft sozialer Forschungen in der Verbindung beider Paradigmen (vgl. Atteslander 2008: 320).

Zusammenfassend könnte man zum Begriff der (methodologischen) Triangulation die folgende Definition geben: Die *Triangulation* ist ein methodisches Prinzip, durch das man einen gegebenen Untersuchungsgegenstand im Schnittpunkt verschiedener Perspektiven, durch die parallele Verwendung (und Integration) verschiedener (qualitativer und/oder

---

<sup>347</sup> Kelle deutet die Triangulation in seiner Methodentheorie ebenfalls durch die Verbindung verschiedener (qualitativer und quantitativer) Methoden, formuliert jedoch bezüglich des Begriffs eindeutig Kritik. Nach der sei die Triangulation „kein wohl definiertes methodologisches Konzept, sondern eher eine vage Metapher mit einem breiten Bedeutungsfeld“ (vgl. Kelle 2008: 40).

quantitativer) Methoden und Daten untersucht. In eine breitere Auffassung der Triangulation kann auch die (parallele) Arbeit verschiedener Forscher bzw. Forschergruppen mit einbezogen werden.<sup>348</sup>

### 6.1.3. Die Herausbildung der triangulativen Auffassung im Prozess der methodischen Entwicklung soziolinguistischer Forschungen

In der vorliegenden Studie wird die Triangulation als eine mögliche Integration beider Paradigmen aufgefasst. Nach der Meinung von Flick (2008: 85) kann die Triangulation möglicherweise sogar einen Rahmen im aktuellen Diskurs für die Verbindung der zwei Paradigmen bieten. Mit der unteren Abbildung wird versucht, das Verhältnis des qualitativen und des quantitativen Paradigmas in ihrer Entwicklung zu beschreiben und zu veranschaulichen. Zeitlich wurden zuerst die quantitativen Methoden entwickelt (Phase 1). Mit der Herausbildung des qualitativen Paradigmas existierten beide Paradigmen parallel nebeneinander. In der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts wurden jedoch die qualitativen Methoden, die ihre Renaissance in den 60er/70er Jahren hatten (Phase 3), als Folge eines Methodenstreites verdrängt (Phase 2)<sup>349</sup>. Die Idee der Verbindung beider Paradigmen ist spätestens seit den 80er Jahren zu beobachten (Phase 4). Die neusten Methodologien heben letztendlich eindeutig die Vorteile der Methodenkombination hervor.

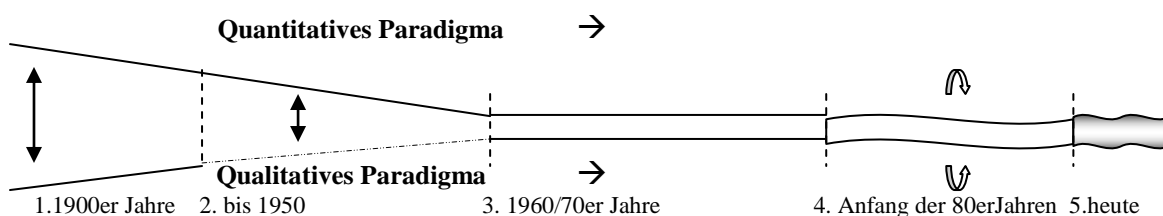


Abbildung 14: Das Verhältnis des qualitativen und des quantitativen Paradigmas in ihrer Entwicklung

<sup>348</sup> Es ist hiermit keine neue Definition der Triangulation dargeboten, sondern lediglich eine die Auffassungen aus der Fachliteratur integrierende und zusammenfassende Auslegung.

<sup>349</sup> Über das Dominanzverhältnis qualitativer und quantitativer Methoden berichtet auch Flick und erwähnt, dass die qualitativen Methoden lange Zeit eine nachgeordnete Funktion gegenüber die quantitative Methode hatten (vgl. Flick 2008: 89). Kelle (2008: 26) verweist sogar auf den „Krieg“ der zwei Paradigmen und auf die „wirtschaftspolitische Verdrängung qualitativer Methoden“ in der ersten Hälfte des 20. Jahrhunderts. 2007 berichtet Flick über die Beziehungen zwischen qualitativer und quantitativer Forschung, d. h. über die Unvereinbarkeiten, über das Abstecken der Anwendungsfelder, über die Überordnung quantitativer Forschung über qualitative Forschung und umgekehrt (dies ist seltener der Fall), über die Verknüpfungsmöglichkeiten der zwei Forschungsparadigmen etc. (vgl. Flick 2007: 40 f).

#### 6.1.4. Zu einigen theoretischen und praktischen Fragen der Triangulation

Die Thematik der Triangulation hat Flick (2008) am detailliertesten herausgearbeitet. Wichtig ist, dass die verwendeten Methoden immer vollkommen gleichrangig sind und deren Schnittpunkt immer der jeweilige Untersuchungsgegenstand ist. Flick (2008) hebt hervor, dass die Triangulation – wie es oft missdeutet bzw. falsch ausgelegt wird – nicht lediglich über den Untersuchungsgegenstand erhaltene miteinander übereinstimmende oder voneinander abweichende Abbildungen darstellt, sondern sie bietet einen Einblick in verschiedene Konstruktionen eines Phänomens.<sup>350</sup> Flick hebt auch hervor, dass die Triangulation nicht schlicht ein Mittel zur Überprüfung der Validität der Ergebnisse ist; stattdessen sind die durch die verschiedenen Methoden erhaltenen Ergebnisse (verschiedene Daten) komplementär, und somit geben sie ein vollständigeres Bild über den Untersuchungsgegenstand. Flick unterscheidet vier Arten der Triangulation: die Triangulation der Methoden, der Daten, der Theorien und der Forscher bzw. Forscher-gruppen (vgl. Flick 2008: 13 ff).<sup>351</sup> Auch Diekmann geht darauf ein, dass man nicht nur die Messmethoden, sondern auch die Interpretationsmethoden (qualitativ und quantitativ) kombinieren kann (vgl. Diekmann 2008: 546). Innerhalb der Methoden-triangulation unterscheidet Flick (2008: 15) zwei Arten, die within-method- und die between-method-Triangulation. Die erstere bedeutet eine Methoden- bzw. Paradigmenkombination innerhalb einer Methode (man verwendet zum Beispiel innerhalb einer Fragebogenuntersuchung mehrere Skalen), die letztere bedeutet die Kombination verschiedener (zum Beispiel qualitativer und quantitativer) Methoden.<sup>352</sup> Flick betont, dass der Profit der Triangulation nicht in dem wechselseitigen Vergleich der Ergebnisse liegt, sondern „in Erweiterung der Erkenntnismöglichkeiten durch die Erweiterung von Perspektiven auf den untersuchten Gegenstand“ (vgl. Flick 2008: 112).

---

<sup>350</sup> Dieser Gedanke lässt sich an einem alltäglichen Beispiel gut veranschaulichen, wenn wir als Untersuchungsgegenstand beispielsweise einen Apfel nehmen: Wenn wir den Apfel aus verschiedenen Richtungen durchschneiden, dann bekommen und „erfahren“ wir verschiedene Details bzw. „Aspekte“ des Apfels, der Apfel bleibt aber als Ganzes konstant.

<sup>351</sup> Die erste von denen ist die relevanteste und bekannteste.

<sup>352</sup> Er (2008: 80) unterscheidet vier Basisdesigns der Verknüpfung qualitativer und quantitativer Forschung: Im ersten Fall sammelt man beide Datensorten kontinuierlich; im zweiten Fall sammelt man die durch die zwei Paradigmen gewonnenen Daten ebenfalls kontinuierlich (aber sequenziell, zum Beispiel aus drei Quellen); im dritten Fall verwendet man im ersten Schritt eine qualitative Methode (Exploration), dann eine quantitative Methode (Fragebogen), anschließend kontrolliert und vertieft man die Ergebnisse durch eine erneut qualitative Methode; im vierten Design verwendet man letztendlich zuerst eine quantitative Methode (Befragung), dann eine qualitative (Feldforschung), anschließend kontrolliert man die Ergebnisse durch eine erneut quantitative Methode (nach Miles und Huberman 1994, in Flick 2008: 80). (Es gibt Forscher, die elf Variationen der Integration qualitativer und quantitativer Forschung unterscheiden, so zum Beispiel Bryman 1988, in Flick 2008: 76).

Bezüglich der praktischen Nachteile der Triangulation lässt sich erwähnen, dass sie die Ressource der Forschung erschwert. Die Probleme, die sich aus dem Design ergeben, können die folgenden sein: Untersuchungen solcher Art nehmen viel Zeit in Anspruch, der Forscher muss außerdem viele Funktionen gleichzeitig erfüllen. Die sich bei empirischen Forschungen ergebenden Probleme treten hier gehäuft auf. Im Bezug auf die Anwendung der triangulativen Auffassung muss auch eine mögliche Gefahr erwähnt werden, wobei man aufgrund der Analyse und des Vergleichs der Daten eine Quasi-Korrelation zwischen den Ergebnissen feststellt, ohne die verschiedenen theoretischen Hintergründe bzw. die Verschiedenheit des Charakters der Daten berücksichtigt zu haben. Zusammenfassend lässt sich feststellen, dass in den heutigen Forschungen die kombinierte Verwendung von qualitativen und quantitativen Methoden, als eine Grundidee der triangulativen Auffassung, präferiert wird, auch wenn in diesen der Begriff der Triangulation nicht explizit verwendet wird. Wichtig ist, dass man die Vorteile der Methodenkombination erkennt. Das gewonnene Bild über den Gegenstand der Untersuchung durch die Verwendung der Triangulation ist jedoch nicht objektiver, sondern vollständiger. Wichtig ist in jedem Fall, dass man vor der konkreten Anwendung der verschiedenen Methoden auch die theoretischen Hintergründe in befriedigendem Maße ausführt und miteinander kontrastiert. In diesem Fall und in dieser Bedeutung kann Folgendes gesagt werden: „There is no magic on triangulation“ (Patton 1980, zit. nach Flick ebd).

#### *6.1.5. Das Methodenkonzept der vorliegenden Studie und die Triangulation*

Wichtig ist, dass bzgl. der Methoden und der berücksichtigten Faktoren ein Kompromiss zwischen dem Idealen und dem real Machbaren gefunden wird, damit man der Zielsetzung gerecht wird. In der vorliegenden Studie wird nicht eine Methode bevorzugt, sondern es werden stattdessen kombinierte, sich komplementär ergänzende Methoden angewendet. Da Wiesinger bereits 1964 die Notwendigkeit neuer vielfältiger wissenschaftlicher Hilfsmittel betont (vgl. Wiesinger 1964a: 20), ist die Verwendung der Triangulation in der vorliegenden Studie sinnvoll. Dass hierbei moderne Methoden mit traditionellen verknüpft werden können (und sollen) wird bereits in dieser Auffassung hervorgehoben. Dass bei der Erhebung natürlicher Sprechsituationen viele Methoden gleichzeitig angewendet werden sollten, hebt für die dialektologische Forschung auch Wodak (1983: 541) hervor. Ähnlich argumentieren auch andere Forscher, die alle für die Methodenpluralität plädieren (vgl. Oksaar 1985: 213, Schlobinski 1996, in Lameli 2004: 47, Herrgen 2000: 50 f, wo eine pluridimensionale Datenerhebung und auch Theoriebildung gefordert wird, Lenz 2004: 206, die verschiedene

variationslinguistische Methoden verwendet bzw. Atteslander 2008: 58 f). Auch Schmidt (2005b: 62) betont, dass bei der Analyse von Varietäten als komplexe Untersuchungsgegenstände „systematische Korrekturen durch einander ergänzende Methoden erforderlich“ sind.

Aktuell berichten zusammenfassend auch Katerbow und Werth (2010: 10) über die Methodenpluralität in der „multidimensionalen modernen Regionalsprachenforschung“.

Für eine Mischung der Methoden (konkret) bei der Analyse der Struktur und der Funktionen des substandardsprachlichen Kontinuums argumentiert auch Peter Gilles (2003), der in seinem Beitrag eine Übersicht über dialektologische, soziolinguistische und konversationsanalytische Forschungsansätze bietet. Durch die Kombination korrelativ-globaler und konversationell-lokaler Beschreibungsverfahren gelangt man nach Gilles an tiefere Einsichten. Mit korrelativ-globalen Verfahren wird die Gesamtstruktur des substandardlichen Kontinuums beschrieben, meist durch eine statistisch-linguistische Analyse über ein strukturiertes Datenkorpus. Durch konversationell-lokale Verfahren dagegen wird das Funktionieren von standardnahe und dialektnahe Sprechen „im konkreten Verlauf eines natürlichen Gesprächs“ analysiert, also in natürlichen Interaktionssituationen. Hierbei wird ein „allzu statischer Varietätenbegriff“ abgelehnt (vgl. Gilles 2003: 198). Im korrelativ-globalen Analyseverfahren wird die Korrelation sozialer und funktionaler Parameter mit dem Sprachverhalten angenommen. Eine zweite Prämisse dieses Ansatzes ist nach Gilles, dass von einer (relativen) Konstanz der analysierten Sprachform ausgegangen wird (vgl. Gilles 2003: 198 f). In konversationell-lokalen Ansätzen wird demgegenüber überprüft, ob spezifische konversationelle Kontextbedingungen für das Auftreten einzelner Merkmale festgestellt werden können. Hierbei handelt es sich um die Forschungsrichtung der interaktionalen Soziolinguistik, die aus der Ethnomethodologie und der Konversationsanalyse von Gumperz (1994) entwickelt wurde. In der konversationell-lokalen Vorgehensweise wird der Handlungsaspekt in den Vordergrund gestellt und von einer vordefinierten Varietät abgesehen. Stattdessen wird das gesamte sprachliche Repertoire als „die Gesamtheit der paradigmatisch geordneten Menge von Alternativen“ berücksichtigt (vgl. Gumperz 1994: 613, zit. nach Gilles 2003: 204). Aus diesen Gründen eignen sich bei diesem Ansatz Methoden wie Fragebücher, Wortlisten etc. nicht, sondern es werden Diskurse, d. h. ungesteuerte, spontane Interaktionen zwischen zwei oder mehreren Gesprächspartnern analysiert. Aufgrund der Berücksichtigung dieser Methode (neben den anderen) kann laut Gilles die Funktion dialektalen Sprechens genauer herausgearbeitet werden, so dass die Funktion dialektalen Sprechens nicht mehr lediglich in der Markierung regionaler Identität gesehen wird, sondern der Dialekt übernimmt

auch andere soziolinguistische Funktionen wie zum Beispiel die Regionaldialekte. Auf diese Weise kann auch festgestellt werden, dass die „Dialekte in hohem Maße erhalten bleiben“ (vgl. Gilles 2003: 212).<sup>353</sup> Aufgrund der oberen Beschreibung kann die erste Phase der vorliegenden Studie (klassische dialektologische Sprachaufnahme) zum korrelativ-globalen Ansatz, die zweite Phase (Analyse der Gruppendiskussion) zum konversationell-lokalen Ansatz gerechnet werden.

Wenn man den Status von Zwischenvarietäten prüft, so muss man nach Gilles erstens für die strukturlinguistische Ebene feststellen, „ob sich Cluster kookkurierender linguistischer Merkmale bilden oder ob eine Variantenverteilung vorliegt“. Zweitens muss die hypostasierte Varietäteneinteilung „auch in den Spracheinstellungen und dem (individuellen) Sprachwissen der SprecherInnen in der gleichen Weise reflektiert werden“ (vgl. Gilles 2003: 200).

Oksaar (1985: 215 f) nennt bezüglich der Erforschung des alltäglichen Sprachgebrauchs drei Prinzipien, die bei weiteren methodischen Überlegungen berücksichtigt werden müssen: (1) das Prinzip der Ganzheit und des Teilganzen (das Problem der zu frühen Isolation von sprachlichen Einheiten von ihrem soziokulturellen Kontext), (2) das Prinzip der Dynamik und Variation (Veränderung des Sprachgebrauchs wird deskriptiv nicht adäquat erfasst) und (3) das Prinzip der Heterogenität (es gibt keine homogenen Gruppen und Sprachgewohnheiten).

Da es in bei der vorliegenden Studie in erster Linie um die Erhebung natürlicher Sprechsituationen ging, sollten an dieser Stelle die wichtigsten methodischen Anforderungen aufgeführt werden. Wodak (1983: 540f) führt nach Friedrichs (1973), Hufschmidt und Mattheier (1976) drei wichtige Aspekte der Erhebung natürlicher Sprechsituationen auf: Diese sind (1.) die genaue zeitliche und räumliche Definierung der Sprechsituation, (2.) die Verstehbarkeit der Situation für den Forscher bzw. (3.) die Anwendung mehrerer Methoden. Diese Aspekte wurden bei den methodischen Phasen berücksichtigt.

Das methodische Konzept der vorliegenden Studie stellt eine mehrfache (methodische und theoretische, Daten- und Exploratoren-) Triangulation dar. Einerseits werden (1) objektive Daten gesammelt, andererseits werden Laientheorien (2) explizit und (3) implizit erhoben. Neben dem korrelativ-globalen Verfahren (erste Phase) wird auch das konversationell-lokale

---

<sup>353</sup> Elmentaler (2005: 396 f) führt (exemplarisch) drei methodologische Zugänge bei der Erforschung des linguistischen Profil der Umgangssprachen: (1) bei dem ersten untersucht man quantitativ das Auftreten bestimmter Sprachvarianten unter Berücksichtigung sozialer Parameter; (2) bei dem zweiten interaktionistisch ausgerichteter Zweig der Umgangssprachenforschung wird neben der varietäteninternen Variation auch die kommunikative Funktion untersucht, oft durch die ethnomethodologische Konversationsanalyse); – diese ersten zwei Ansätze kommen auch bei Gilles vor – (3) im dritten Modell wird das Phänomen der rezenten umgangssprachlichen Variation auf der Basis kontaktlinguistischer Modelle bzw. unter Berücksichtigung sprachhistorischer Daten zu erklären versucht.

Verfahren eingesetzt (Phase 2). Es werden Methoden der klassischen Dialektologie (Phase 1) mit modernen (variationslinguistischen) Methoden der Sprachdynamikforschung bzw. der Varietätenlinguistik (Phase 3 und 4) schrittweise trianguliert. Die diversen Methoden werden transparent gemacht. Zunächst muss nachvollziehbar gemacht werden, wo, in welchem Maße bzw. mit welchem Ziel die Triangulation konkret angewendet wurde. Im Rahmen der Studie werden qualitative und quantitative Methoden miteinander trianguliert. Die Triangulation zweier qualitativer Methoden (Phase 2: Gruppendiskussion und Phase 5 narrative Interviews, Einzelinterviews) macht Sinn, denn die kombinierten Methoden können neue (andere) Perspektiven eröffnen. Hierbei muss jedoch auch auf die Interferenzen zwischen den einzelnen Methoden geachtet werden (vgl. die Unterschiede der Situation der Gruppendiskussion und der narrativen Interviews). Die Analyse der Antworten zu den offenen Fragen des überwiegend quantitativ ausgerichteten Fragebogens erfolgt durch die qualitative Methode der zusammenfassenden Inhaltsanalyse. Es werden keine Antworten vorgegeben, so wird den Probanden die Möglichkeit gelassen, ihre Meinungen frei ohne vorherige Implikationen zum Ausdruck bringen zu können. Es gibt somit keine Vorgaben, die die Vorannahmen des Forschers widerspiegeln würden. Die anschließende Analyse der Antworten erfolgt durch eine induktive Kategorienbildung<sup>354</sup>: d. h. es folgt eine Verallgemeinerung der Antwortvorgaben, indem anhand des Materials direkt Kategorien gebildet werden. Das sprachliche Material kann somit neutral erfasst werden. Es werden der Reihe nach Kategorien gebildet, denen dann andere Begriffe zugeordnet werden können – gegebenenfalls werden auch neue Kategorien gebildet, denen wieder selektiv neue Begriffe untergeordnet werden. Am Ende dieses Selektierungsprozesses werden anhand der vorhandenen Kategorien neue Hauptkategorien gebildet und die anderen unter denen subsummiert. Zum Schluss werden dann die Häufigkeiten dieser Hauptkategorien quantitativ aufgeführt.

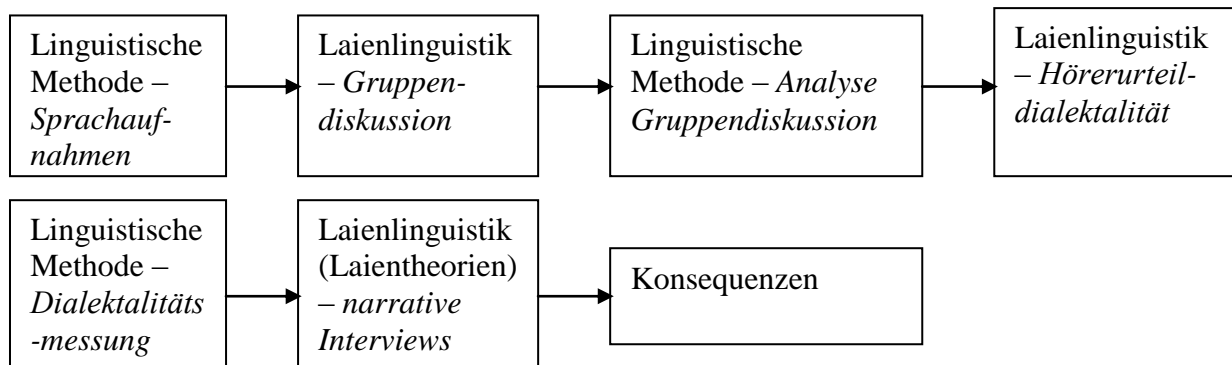
---

<sup>354</sup> Zu den interpretativen Vorgehensweisen, insbesondere zur Kategorienbildung und ihren Problemen vgl. Atteslander 2008: 189. Es wird oft kritisch gegen die Inhaltsanalyse angewendet, dass sie eher intuitiv ist und nicht intersubjektiv nachvollziehbar ist (vgl. Kromrey 2002: 310 f). Unter empirischen Inhaltsanalyse verstehen wir hier mit Kromrey (2002: 311) die „Forschungstechnik, mit der man aus jeder Art von Bedeutungsträgern durch systematische und objektive Identifizierung ihrer Elemente Schlüsse ziehen kann, die über das einzelne analysierte Dokument hinaus verallgemeinerbar sein sollen“.



## 6.2. Phasen der Erhebung – Instrumentalisierung der Fragen – Beschreibung der Probanden

Die theoretische Strukturierung der Studie wird in der Methodik folgenderweise durchgesetzt (Schema 2):



Schema 2: Methodenmodell der Studie II

Im gesamten Spektrum der Untersuchung werden sowohl objektive (durch linguistische Methoden erfasste) als auch subjektive Sprachdaten (abwechselnd) erforscht. Unter objektiven Sprachdaten werden hier sprachliche Daten verstanden, die die Gewährspersonen selbst liefern, indem sie sich sprachlich äußern. Unter subjektiven Sprachdaten werden dagegen indirekt, durch Informationen, Attitüden und Beurteilungen erfasste Sprachdaten verstanden.

Im Rahmen der ersten methodischen Phase wird die intendierte Dialektvariante<sup>355</sup> durch die Methode der klassischen Dialektologie im Rahmen einer Sprachaufnahme mithilfe einer Wortliste durch eine direkte Befragung erfasst. Nach dieser linguistischen Methode wird die laienlinguistische Methode der Gruppendiskussion angewandt. Hierbei werden jeweils drei Personen aus beiden Untersuchungsorten im Rahmen eines Rundtischgesprächs zum Thema „Bau einer Rheinbrücke“ befragt. Hierbei sollten indirekt die laienlinguistischen Meinungen über die Unterschiedlichkeit der Dialektvarianten links und rechts des Rheins erhoben werden. Schließlich wird das aufgezeichnete Sprachmaterial der Gruppendiskussion auch linguistisch analysiert, im Rahmen eines konversationell-lokalen Verfahrens. Im Rahmen der dritten empirischen Phase wird eine Hörerurteildialektalitätsmessung mit Hilfe von sieben Sprachproben durchgeführt. Hierbei sollten die laienlinguistischen Beurteilungen über das variative Spektrum erfasst werden. In der vierten Phase werden Sprachaufnahmen mit

<sup>355</sup> Bei Untersuchungen der klassischen Dialektologie wurde das Konstrukt des intendierten Basisdialekts berücksichtigt (vgl. „(intended) base dialect“ bei König 2010: 502). Zu der direkten und indirekten Erfassung des intendierten Dialekts siehe König 2010: 502 ff und 505 f und Seiler 2010: 515 f.

Probanden aus Gernsheim und Gimbsheim gemacht. Es werden authentische Sprechsituationen<sup>356</sup> aufgezeichnet, indem die Sprecher versuchen, „Hochdeutsch“ zu sprechen. Das erfasste Sprachmaterial in der intendierten Standardsprache wird schließlich im Rahmen einer Dialektalitätsmessung analysiert. Hierbei sollte festgestellt werden, ob es sich bei der aufgezeichneten Varietät um eine eigenständige Varietät handelt. Im Rahmen der fünften Phase werden schließlich narrative Interviews mit Untersuchungspersonen aus beiden Untersuchungsorten gemacht, um die Meinungen zur Problematik *Unterschiedlichkeit der Dialektvarianten bzw. der intendierten Standardsprache* auf direktem Wege zu erforschen. (Zur Methodik der direkten Erfassung der intendierten Standardsprache vgl. König 2010: 504).

Insgesamt kann ausgesagt werden, dass in der vorliegenden Studie sowohl methodeninterne als auch methodenexterne Triangulation verwendet wird.

Die Basis der Arbeit ist aufgrund der eigenen Biographie die eigene Dialektkompetenz der Verfasserin, was sowohl Vor- als auch Nachteile mit sich bringen kann. Voraussetzung einer dialektologischen Arbeit muss jedoch die Dialektkompetenz in den untersuchten dialektalen Varietäten sein<sup>357</sup>, besonders in der vorliegenden Studie, in der es darum geht, feine Unterschiede zwischen zwei Dialektvarianten herauszuhören und eine sich neu herausbildende „mittlere“ Varietät zu beschreiben.

Wenn der Explorator bei der direkten Befragung (wie es in dieser Studie der Fall ist) die entsprechende dialektale Varietät der Informantengruppe beherrscht, wird er leichter in die jeweilige Gruppe integriert, und dadurch kann auch das Interviewverhalten gelöster und der Fremdheits-Effekt gelindert sein. Die Kenntnis der dialektalen Varietäten (genauer: Varianten) beim Explorator<sup>358</sup> ist bei der direkten Lexemabfrage besonders wichtig, weil so eventuelle Fehler oder Missverständnisse leicht vermieden werden können. Die eigene Dialektkompetenz wird jedoch nicht in allen empirischen Phasen<sup>359</sup> der Erhebung den Probanden bekannt gegeben. In der letzten Phase der Empirie, bei der Erfassung der

---

<sup>356</sup> Zu den traditionellen variationslinguistischen Methoden zur Untersuchung des mündlichen Sprachgebrauchs siehe Seiler 2010: 516-520.

<sup>357</sup> Wie dies auch von Karl-Heinz Mottausch mehrfach betont wird (vgl. Mottausch 2009: V. Vorwort). Bemerkenswert muss jedoch, dass die eigene Kompetenz der Gernsheimer Dialektvariante nicht im Sinne von „Introspektion“ eingesetzt wird. Die Kompetenz wird dennoch ausdrücklich als Voraussetzung bei den Forschern im Rahmen von dialektologischen Arbeiten verstanden.

<sup>358</sup> Näheres zur Problematik siehe Kapitel 6 *Methodik und Material*

<sup>359</sup> Unter *Phase* wird durchgehend ein Arbeitsschritt verstanden. Das Wort *Phase* bezieht sich also nicht auf ein Stadium der Dialektentwicklung o.Ä., denn dies würde nicht im Einklang mit Dynamik stehen. Und Dynamik wird vorausgesetzt.

intendierten gesprochenen Standardsprache, wird dieser Moment eine wichtige Rolle spielen. Hierbei ist es wichtig, dass den Probanden ein Fremdheitsgefühl vermittelt wird.

### 6.2.1. Erste Phase – Sprachaufnahmen (Methode der klassischen Dialektologie)

Die laiensprachlichen Übersetzungen der ersten Phase lassen nur bedingt Aussagen über den realen Sprachgebrauch zu. Die Erhebung von Sprachdaten kann auf diese Weise nur einen Endpunkt der tatsächlichen sprachlichen Wirklichkeit erfassen und somit lediglich einen Einblick in die reale Sprachverwendung bieten. Die Grenzen dieser Methode sind u.a. vom Material-, Zeit- und Personenaufwand abhängig.

Da es bei der ersten Phase um die phonetisch-phonologische Beschreibung des *t h e o r e t i s c h e n N u l l p u n k t e s Dialektvariante* geht, eignet sich die gewählte Methode. Da die vorliegenden Angaben zu den Dialektvarianten mit den Daten früherer Ortsgrammatiken (und mit den Daten des MRhSA) verglichen werden, wird bei der phonetisch-phonologischen Beschreibung in erster Linie nach dem Prinzip der Ortsgrammatiken vorgegangen. Diese erfahren zwar in der Fachliteratur eine zum Teil sehr scharfe Kritik (siehe zum Beispiel die zusammenfassende Darstellung zur Methodenkritik bei Reiffenstein 1982: 29, 33-34 oder Wiesinger 1985 24 ff), sie eignen sich jedoch zur Beschreibung einer Basis, zur Grundlagenforschung (Reiffenstein ebd. 35 bzw. Wiesinger ebd.). Allgemein wird den ortsgrammatischen Arbeiten vorgeworfen, dass sie ein statisches und idealisiertes Bild über die jeweilige Dialektvariante geben.<sup>360</sup> Trotz dieser Vorwürfe ist die Verwendung der ortsgrammatischen Methode begründbar bzw. vertretbar. Nach der Argumentation von Reiffenstein (ebd. 35) ist die Ortsgrammatik als ein deskriptives Vorgehen ein wichtiger, ja sogar „unerlässlicher Schritt jeder weiteren linguistischen [dialektdynamischen, SF] Analyse“. Als linguistische Konstruktion ist die ‚idealisierte‘ Dialektvariante (wie sie in der vorliegenden Arbeit bezeichnet wird) unentbehrlich, denn nur darauf bezogen sind „die dynamischen, inhomogenen realen Sprachverhältnisse angemessen interpretierbar“ (ebd.). Daneben betont Reiffenstein auch, dass die Beschränkung als methodischer Schritt völlig legitim ist, solange man sich dieser Beschränkung bewusst bleibt und die erfassten Daten angemessen interpretiert. Dass die phonetisch-phonologische Beschreibung in der vorliegenden Studie Vorrang hat, wird mit Reiffenstein (ebd.) dadurch begründet, dass „der phonologischen Komponente für die Variation zwischen den

---

<sup>360</sup> Bei Kaufmann und Wegener wurde die sprachliche Variabilität in einem Ort zwar anerkannt, trotzdem wurde der Dialekt als Hauptuntersuchungsgegenstand der Forschungen erklärt (vgl. Wiesinger 1985: 30).

Mundarten“ eine große Bedeutung zukommt. Ähnlich zu der Meinung von Reiffenstein argumentieren auch Barbour und Stevenson für die Verwendbarkeit der Ergebnisse der Ortsgrammatiken, indem sie betonen, dass die Ortsgrammatik immer noch als Basis gelten kann, anhand deren weitere geographische, historische und soziologische Fragestellungen am sinnvollsten formuliert werden können (vgl. Barbour / Stevenson 1998: 24). Dass die seit den 20er Jahren des 20. Jahrhunderts wichtige historische (und allgemein) dialektgeographische Arbeiten (auch heute noch) Relevanz haben, wird u.a. durch die Argumentation von Dingeldein (2008) bestätigt.

Da es sich bei dieser Phase nicht um Beobachtung natürlichen Sprachverhaltens geht, sondern um eine direkte mündliche Befragung<sup>361</sup> mit Anwesenheit eines Explorators, kann von einer Beeinflussung des Sprachverhaltens ausgegangen werden. Es können jedoch einige Faktoren genannt werden, die den Charakter einer Experimentsituation mindern: Die Exploratorin ist zugleich die Verfasserin der vorliegenden Studie. Die personale Anwesenheit des Explorators ist notwendig, sie kann sich jedoch auf die Ergebnisse auch ungünstig auswirken: Hier haben wir es mit dem Problem des – in der Fachliteratur allgemein benannten – Interviewerparadoxons zu tun. Die Fremdheit des Explorators kann jedoch „gemildert“ werden, indem sich zum Beispiel die eigene Sprechweise des Explorators von den Dialektvarianten der Gewährspersonen nicht allzu scharf unterscheidet – dadurch kann eine zumindest natürlichere Sprechsituation geschaffen werden, und die Exploratorin wird auch in die Sprachgemeinschaft leichter integriert. Da die Kompetenz der Dialektvariante von Gernsheim seitens der Exploratorin vorhanden ist, kann diese methodische Tücke eingesetzt werden. Als Vorteil bzw. als mindernder Faktor des Interviewerparadoxons kann noch genannt werden, dass den Gewährspersonen der Eindruck vermittelt werden kann, dass die Exploratorin – anhand ihres jungen Alters – etwas von der alten Generation „dazulernen“ möchte. Daneben wird den Gewährspersonen Interesse an den Inhalten gezeigt, eigenes Interesse vermittelt, Kontaktfreundlichkeit angestrebt. Den Probanden wird das Gefühl vermittelt, dass die Kompetenz in der Dialektvariante ein positiver Wert ist, so werden die meisten Gewährspersonen dazu ermutigt, die entsprechenden Nennungen ohne „Hemmungen“ auszudrücken. Auch wird den Probanden die eigene Dialektkompetenz erläutert und die eigene positive Einstellung dazu vermittelt. Die Kenntnis der Lebens- und Arbeitswelt der Probanden kann für Gernsheim anhand der eigenen Biographie der

---

<sup>361</sup> Das mündliche Einzelinterview anhand eines strukturierten Fragebogens ist immer noch die prominenteste Form der Befragung (vgl. Atteslander 2008: 133).

Exploratorin vorausgesetzt werden. In Gimbsheim wurden Vorstudien zum Kennenlernen des Ortes, des Dialektkenntnisses, des Lebens, der Arbeitswelt, Fahrmöglichkeiten etc. geleistet. Die Datenerhebung wird durch die allgemeinen Hinweise von Niebaum/Macha (1999) und durch eigene Erfahrungen geprägt. Es wird darauf geachtet, dass sich die Gewährspersonen bei der Befragung wohlfühlen, d. h., dass eine Situation geschaffen wird, in der den Probanden das Gefühl vermittelt wird, dass man auch an der Person interessiert ist. Insgesamt wird eine positive zwischenmenschliche Beziehung geschaffen, was über die vorher geführten lockeren Gespräche über das Thema *Dialekte heute* erreicht wird. Um die Interviewsituation zu lockern, werden auch kurze Geschichten, Ideen, Erlebnisse, Eindrücke, Bemerkungen zu Attitüden etc. nicht unterdrückt. Dies kann dazu führen, dass die Gespräche in manchen Fällen deutlich länger werden, was jedoch gerne in Kauf genommen wird.

Bei der Auswahl der Gewährspersonen werden offizielle Vertreter der Städte angesprochen, die sich mit der sprachlichen Situation gut auskennen. Die Problematik, welche Dialektsprecher als repräsentativ für alle angesehen werden können, ist sehr schwierig. In beiden Städten werden die lokalen Behörden (Stadthaus) über das Forschungsvorhaben benachrichtigt, und es wird um Erlaubnis der Erhebungen gebeten. Dadurch können mit Hilfe der offiziellen Personen die geeigneten Gewährspersonen ausgesucht werden. Anschließend wird dann persönlicher Kontakt zu den Probanden aufgenommen. Da der Termin der Aufnahme durch Absprache mit einer Vertrauensperson der jeweiligen Stadt vereinbart wird, ist die Erhebungssituation nicht überraschend oder aufdringlich. Durch die persönlichen direkten Kontaktaufnahmen durch einen Bekannten wird die Anonymität beeinträchtigt, das Forschungsklima gelockert. Auch werden die Beweggründe der Forscherin und das persönliche Interesse an den Inhalten ausführlich erläutert, wobei versucht wird, die Informanten möglichst wenig zu beeinflussen. Für die Zeit der Befragung wurde in beiden Städten ein öffentlicher Raum im Stadthaus zur Verfügung gestellt, wo die Befragung ungestört durchgeführt werden konnte. Durch die öffentliche Institution und somit den selben Kontext bzw. homogene Bedingungen konnte eine Vergleichbarkeit der Gespräche gewährleistet werden.

Im Rahmen der direkten Befragung werden jeweils fünf Gewährspersonen aus beiden Ortschaften befragt. Da es einerseits um die synchrone Beschreibung der Systeme der Dialektvarianten geht, andererseits bei älteren klassischen dialektologischen Arbeiten lediglich eine Gewährsperson befragt wurde, kann die Zahl der Untersuchungspersonen für das Forschungsziel als adäquat betrachtet werden. Anders formuliert, ist hierbei die Verwendungsfrequenz der Elemente nicht von Interesse.

Die geäußerten Daten werden mit Hilfe eines Mp3-Players<sup>362</sup> aufgezeichnet, damit sie zur nachträglichen Transkription bereit liegen und zur Präzision beliebig oft angehört werden können. Im Rahmen dieser Untersuchung wird die Transkription also erst im zweiten Arbeitsschritt vorgenommen.

Durch die direkte Befragung kann eine Art Bestandsaufnahme der Laute der jeweiligen Dialektvariante gewonnen werden. Die dadurch ermittelten Daten können dialektgeographisch für das Lautinventar als ausreichend interpretiert werden. Zur phonetisch-phonologischen Untersuchungen eignen sich direkte Aufnahmen ohne Zweifel gut. Bei der ersten Phase handelt sich zusammenfassend um die Dokumentation bestimmter systemlinguistischer Varianten zweier dialektaler Varietäten.

Die erhobenen sprachlichen Bereiche – Phonetik und Morphologie – können einigermaßen sicher und nahezu vollständig erhoben werden.<sup>363</sup> Aus diesen Gründen wurden diese zwei Ebenen ausgewählt. Außerdem lassen sich die Daten dann auch mit den Ergebnissen der Dialektalitätsmessung der vierten Phase kontrastieren. Die prosodisch-phonologischen und morphologischen Merkmale gehören zu der individuellen Grundkompetenz, so sind sie für die Analyse der Varietätenabgrenzung von hoher Relevanz (vgl. Schmidt 2005b: 67 f).

#### *6.2.1.1. Die Gewährspersonen und die Umstände der Untersuchung*

Für die Dokumentation der Dialektvarianten (als extremer Pol des variativen Spektrums) empfehlen sich – aufgrund der Argumentation von Patocka (1989: 42) – immer noch geeignete Gewährspersonen, die mit den folgenden Charakteristika beschrieben werden können: non-mobil, rural, older males. Neben diesem herkömmlichen Schema der (Norm-)Informanten sollen die Gewährspersonen möglichst im jeweiligen Untersuchungsort wohnhaft und dort aufgewachsen sein, die im Ort übliche Dialektvariante beherrschen und auch aktiv verwenden, zur älteren Generation gehören und Vertreter der „Arbeiterschicht“ sein. Neben dem Kriterium der Ortsansässigkeit wurden also das Alter, der Beruf, die Mobilität, die (längere) Abwesenheit und das Kriterium der Autochtonie (sprachliche Erstsozialisierung, auch bei den Eltern) berücksichtigt.<sup>364</sup>

---

<sup>362</sup> Sony Digital Music Player NWD-B103

<sup>363</sup> Vgl. Patocka 1989: 44

<sup>364</sup> Wie es bei Schmidt (2005b: 71) betont wird, wird „die Systemdifferenz zur Standardsprechsprache“ in der Regel „nur bei längerem Aufenthalt außerhalb der Großregion bewusst“. Die Kriterien wurden also gemäß denen von Patocka (1989: 42) formuliert: Alter (älter als 60 Jahre); im Erhebungsort geboren und aufgewachsen und möglichst nicht für längere Zeit den Ort verlassen haben; Zugehörigkeit zu einem bestimmten Beruf (vgl. in Dürrschmidt 2001: 34).

Zu den sozialen Angaben wurden meist Nominalskalen benutzt. Bei der Abfrage der Schulbildung wurde eine Ordinalskala (geordnet nach Stufen der Schulbildung, repräsentiert durch Schultypen) eingesetzt.

Der Faktor *Alter* ist deshalb einer der wichtigsten außersprachlichen Faktoren, weil er auch Einfluss auf die Sprachdynamik hat. (Über die Stadt Gernsheim liegt eine Alterspyramide aus 2008 vor.) Je mehr man über die Gesamtpopulation weiß, desto spezieller können die Forschungsfragen formuliert werden.<sup>365</sup> Aufgrund der Kenntnis der sozialen Zusammensetzung der Einwohner der beiden Städte und der Berücksichtigung der oben beschriebenen sprachlichen Phasen konnten die zwei oben erwähnten Altersgruppen für die Hauptphase (vierte Phase) der Studie festgelegt werden. An dieser Stelle sollen die statistischen Angaben zur Struktur der Gesamtbevölkerung der beiden Städte dargestellt werden:

|                                | Gernsheim  | Gimbsheim   |
|--------------------------------|--|---|
| Bevölkerungszahl am 30.06.2010 | 10.016   | --  |
| Bevölkerungszahl am 31.12.2010 | 9.744<br>männlich: 4.812<br>weiblich: 4.932                        | 3.038<br>männlich: 1.541<br>weiblich: 1.497<br>Ausländeranteil: 3,943 % |
| Bevölkerungszahl am 30.6.2011  | 9.869<br>männlich: 4.833<br>weiblich: 5.036<br>Nichtdeutsche: 10 % | 3.034<br>männlich: 1.543<br>weiblich: 1.491<br>Ausländeranteil: 4,172 % |

Tabelle 7: Bevölkerungsstatistik der Gemeinden Gernsheim und Gimbsheim<sup>366</sup>

Das Alter der an der ersten Phase der Untersuchung beteiligten zwölf Gewährspersonen lag zwischen 70 und 84 Jahren. Das Geschlecht<sup>367</sup> ist zu 50-50% männlich-weiblich verteilt worden. In diesem Punkt weicht die Studie also vom oben erwähnten herkömmlichen Charakterschema ab. So kann der Fall ausgeschaltet werden, wenn gewisse Domänen und so auch Wörter mehr von Frauen bzw. mehr von Männern beherrscht werden. Da es pro Ort von

<sup>365</sup> vgl. König 1982: 474

<sup>366</sup> Für die Bereitstellung der Angaben aus Gimbsheim am 2.12.2011 gilt dem Einwohnermeldeamt in Eich mein Dank. Für die Daten und Statistiken aus Gernsheim am 1.12.2011 soll an dieser Stelle Herrn Hutmacher von der Stadt Gernsheim gedankt werden. Über die Bevölkerungsvorgänge liegen in Gernsheim mehr Daten vor als in Gimbsheim (Eich), denn in Gernsheim (Land Hessen) liegen die Ergebnisse der statistischen Berichte (Hessisches Statistisches Landesamt) und die Verwaltungsberichte (1998-2008) direkt vor.

<sup>367</sup> Bezüglich des Faktors *Geschlecht* wurde in der Fachliteratur mehrfach festgestellt, dass Frauen mit dem Dialekt mehr verbunden sind und den somit auch eher bewahren. Dies wird meist damit in Zusammenhang gebracht, dass sie mehr zu Hause, im Ort und im Haushalt tätig waren. Grund fügt dem aber auch hinzu, dass Frauen in einem Gespräch, in dem zwei unterschiedliche Varietäten aufeinander treffen, eher bereit sind die eigene Varietät aufzugeben (vgl. Grund 1935: 14).

sechs Personen Sprachdaten gibt, kann auch gewissermaßen der Variantenreichtum der dialektalen Varietäten erhoben werden (vgl. dazu den Verweis von Patocka 1989: 43). So bekommen wir ein realistischeres Bild über die jeweilige Dialektvariante (und nicht nur einen individuellen Kompetenzabdruck).

Der Geburtsort ist von allen Probanden die Heimatstadt und jetziger Wohnort. Alle Probanden gingen in ihrer Stadt in die Schule. Bei der Schulbildung verteilen sich die Probanden in beiden Städten nach dem gleichen Schema: Von den Gernsheimer Probanden besuchten 50 % die Volksschule (Stufe 1), und 50 % das Gymnasium (Stufe 2), von den Gimbsheimern ebenfalls die Hälfte eine Volksschule (Stufe 1) und drei Probanden eine Berufsschule (Stufe 2). Bei den Berufen gibt es ein breites Spektrum: In Gernsheim übten vier Personen einen kaufmännischen Beruf aus, eine Person war Beamter und eine Person war als Hausfrau tätig. In Gimbsheim arbeiteten fünf von den Probanden in der Landwirtschaft und eine Person war Hausfrau. Jeweils fünf Probanden haben in ihrem Heimatort gearbeitet, und nur eine Person in einer umliegenden Großstadt. Von den Probanden war niemand länger als zwei Jahre von der Heimatstadt abwesend. Bei den Gimbsheimer Probanden war der Geburtsort des Vaters bei allen Gimbsheim, bei den Gernsheimern bei drei Personen die eigene Stadt. Der Geburtsort der Mutter ist bei fünf Gernsheimer Befragten Gernsheim und bei den Gimbsheimern bei vier Personen die Heimatstadt.

Von den Gernsheimer Probanden sind drei Personen verheiratet, zwei Personen ledig und eine verwitwet. Bei den Gimbsheimern sind fünf Personen verheiratet und eine verwitwet. Fünf der Gernsheimer und vier der Gimbsheimer Probanden sind Mitglied in einem Verein. Von den Gernsheimern sind folgende Vereine genannt worden: Kolpingsfamilie (katholischer Verein), Hasenzuchtverein, Angelsportverein, Kirchenchor, Katholische Frauen Deutschlands, Freiwillige Feuerwehr Gernsheim, Gesangsverein Liederkrantz, Gernsheimer Straßenfastnacht, Fußballverein bzw. SVC Concordia. Bei den Gimbsheimern sind ebenfalls Chore, katholische und auch landwirtschaftliche Vereine genannt worden: Männergesangsverein Cäcilia, Gesangsverein, Turnverein, Frauenhilfe, Arbeiterwohlfahrt, Bauernverein, Hundeverein, Angelvereine, Landfrauen, Arbeiterwohlfahrt, Verein Vogelfreunde und Bauernverein. Alle Probanden schauen weniger als vier Stunden Fernsehen am Tag, davon in Gernsheim drei und in Gimbsheim fünf Personen weniger als zwei Stunden. Der Frequenz nach wird von den Gernsheimer Probanden meistens *das Erste*, *das Hessische* und auch *SWR* geschaut. Bei den Gimbsheimern werden folgende Sender (der Reihe nach) geschaut: *ZDF*, *SWR*, *das Erste* und auch *Bayern*. Vier der Gernsheimer und fünf der Gimbsheimer Probanden lesen täglich eine Zeitung. Die meistgelesenen Zeitungen sind in



Gernsheim die regionale *Ried Echo* und die lokale *Ried Information*. Gelesen wird auch *Frankfurter Neue Presse* und *Südliche Ried*. Von den meisten Gimbsheimer Befragten wird das Ortsblättchen gelesen. Daneben wurde auch noch die *Wormser Allgemeine* und (von einer Person) die Zeitung *Bild* erwähnt. Die meisten Gernsheimer Probanden gaben an, dass die Stadt überwiegend katholisch ist (über die Hälfte), während die Gimbsheimer Befragten ihre Stadt eindeutig überwiegend evangelisch einschätzen. Die Probanden meinten, dass nach Gernsheim nach 1945 mehr Personen zugezogen seien (hauptsächlich aus dem Osten) als nach Gimbsheim. Laut der Meinung der Gernsheimer Probanden war die Bevölkerung der Stadt früher in erster Linie in der Industrie, im Handwerk und (auch) in der Landwirtschaft tätig. In Gimbsheim dagegen waren die Einwohner früher hauptsächlich in der Landwirtschaft (später auch im Weinbau) tätig.

Viele Berufsauspendler gibt es in Gernsheim heute hauptsächlich nach Darmstadt und Frankfurt. Daneben fahren noch viele Einwohner nach Mannheim und Rüsselsheim. In Gimbsheim dagegen gibt es nicht so viele Berufsauspendler und sie pendeln meistens nach Mannheim, Worms und Rüsselsheim, daneben auch noch nach Ludwigshafen. Berufseinpender gibt es in beiden Städten aus den umliegenden Ortschaften: In Gernsheim liegt die Zahl bedeutend höher als in Gimbsheim, wo es nach der Einschätzung der Probanden nur wenige Einpendler gibt.

Der wichtigste Orientierungsort in Gernsheim ist heute eindeutig Darmstadt. Daneben fahren die Gernsheimer auch noch nach Frankfurt und Mannheim. Bensheim sei ohne Auto nicht gut zu erreichen. Darmstadt war auch früher der Hauptorientierungsort. Neben Darmstadt ist man früher auch noch nach Worms gefahren. Die Stadt ist heute jedoch kein Orientierungsort mehr. Die Orientierungsorte der Gimbsheimer sind heute eindeutig (in erster Linie) Worms und Mainz. Dies hat sich auch heute nicht geändert. Drei Probanden betonten, dass man ganz selten nach Alzey fährt. Insgesamt kann man feststellen, dass die Gernsheimer und die Gimbsheimer jeweils auf der eigenen Rheinseite bleiben und nicht über den Rhein pendeln. Auf die andere Rheinseite zu kommen, ist nach der Erzählung der Befragten für die meisten Menschen zu umständlich, und aus diesem Grund gibt es wenig Kontakte zwischen den Bewohnern der beiden Rheinseiten. Insgesamt fahren die Probanden aus Gimbsheim und Gernsheim nur ein bis zweimal im Jahr über den Rhein. Über die Gründe und Motivationen gibt es homogene Meinungen bei den Gimbsheimern und den Gernsheimern: Man fährt in erster Linie über den Rhein, weil man einen Ausflug machen möchte oder sich ein Fest ansehen möchte. Die Gernsheimer nannten hierbei noch den Weinkauf. Man kann sehen, dass

die Probanden nur seltene Ereignisse erwähnten und keine regelmäßigen Besuche auf der jeweils anderen Rheinseite.

Die Gernsheimer Probanden meinten, dass es keine Menschen gibt, die über den Rhein fahren müssen, um zur Arbeit zu kommen. Bei den Gimbsheimern dagegen gibt es einige Leute (etwa zehn bis fünfzehn), die auf der anderen Rheinseite arbeiten. Nach Rüsselsheim pendeln jedoch viele. Von den Gernsheimern arbeitet niemand in Gimbsheim, umgekehrt sind es nach der Einschätzung der Befragten etwa fünf Personen.

|   | <b>Gernsheim</b>  | <b>Gimbsheim</b>  |
|---|---|---|
| Wohnort                                       | Gernsheim (6)   | Gimbsheim (6)   |
| Geburtsort                                    | Gernsheim (5), Frankfurt (1)  | Gimbsheim (5), Worms (1)  |
| Schulorte                                     | Gernsheim (6)   | Gimbsheim (6)   |
| Alter   | 82 – 84 – 83 – 74 – 81 – 71   | 78 – 70 – 77 – 70 – 75 – 77   |
| Geschlecht                                    | männlich (3), weiblich (3)  | männlich (3), weiblich (3)  |
| Schulbildung                                  | Volksschule (3), Gymnasium (3)  | Volksschule (3), Berufsschule (3)   |
| Erlerner und ausgeübter Beruf:                | Bahn-Beamter –<br>Industriekaufmann – Kaufmann<br>und Mechaniker – kaufmännische<br>Angestellte – Kaufmann –<br>Hausfrau<br>Insg.: kaufmännische Arbeit (4)<br>Beamter (1)<br>Hausfrau (1)          | Landwirt (Opel-Werk) – Landwirtin<br>– Landwirt – Landwirt – Landwirtin<br>und Gastwirtin – Hausfrau<br><br>Insg.: landwirtschaftliche Arbeit (5)<br>Hausfrau (1)   |
| Arbeitsorte                                   | Darmstadt, Frankfurt (PR 1) –<br>Gernsheim (5)  | Gimbsheim, Rüsselsheim –<br>Gimbsheim (5)   |
| Längere Abwesenheit als 2 Jahre aus der Stadt | Nein (6)  | Nein (6)  |
| Geburtsort des Vaters                         | Frankfurt – Gernsheim –<br>Hofheim – Gernsheim –<br>Gernsheim – Offenbach   | Gimbsheim (6)   |
| Geburtsort der Mutter                         | Frankfurt (PR 1) – Gernsheim (5)  | Gimbsheim (4) – Sandhof bei Eich<br>(PR 4) – Biebrich (PR 6)  |
| Familienstand                                 | Verheiratet (3) – ledig (PR 4, 5) –<br>verwitwet (PR 6)   | Verheiratet (5) – verwitwet (PR 5)  |
| Mitgliedschaft in einem Verein                | Ja (5), nein (PR 2)   | Ja (4), nein (PR 4,6)   |
| Name des Vereins                              | Kolpingsfamilie (katholischer<br>Verein) (PR 1) –<br>Hasenzuchtverein,<br>Angelsportverein (PR 3) –<br>Kirchenchor, Katholische Frauen<br>Deutschlands (PR 4) – Freiwillige<br>Feuerwehr Gernsheim, | Männergesangsverein Cäcilia (PR 1)<br>– Gesangsverein, Turnverein,<br>Frauenhilfe, Arbeiterwohlfahrt (PR<br>2) – Bauernverein, Hundeverein,<br>Angelvereine (2) (PR 3) –<br>Landfrauen, Arbeiterwohlfahrt,<br>Verein Vogelfreunde, Bauernverein |

|                                   |  |   |
|-----------------------------------|--|---|
|                                   | Gesangsverein Liederkrantz,<br>Gernsheimer Straßenfastnacht<br>u.a. (PR 5) – Fußballverein, SVC<br>Concordia, Freiwilliger<br>Feuerwehr Gernsheim (PR 6)   | u.a. (PR 5)   |
| Fernsehen<br>(Frequenz)           | Weniger als zwei Stunden am<br>Tag (PR 2, PR 5, PR 6), weniger<br>als vier Stunden am Tag (PR 1,<br>PR 3, PR 4)  | Weniger als zwei Stunden am Tag<br>(PR 1, PR 2, PR 3, PR 4, PR 5),<br>weniger als vier Stunden am Tag (PR<br>6)   |
| Geschaute<br>Fernsehsendungen     | ZDF, Hessen, SWR (Historische,<br>Musik, PR 1) – Das Erste, Hessen<br>(Politik, Heimatfilme, PR 2) –<br>Das Erste, Hessen, SWR<br>(Heimatfilm, Politik,<br>Zeitgeschehen, PR 3) – Das<br>Erste, Hessen, ZDF, SWR<br>(Nachrichten, Filme, Musik,<br>Krimi, PR 4) – Das Erste, Hessen<br>(Nachrichten, PR 5) – Das Erste<br>(PR 6) | Das Erste, ZDF, SWR, MDR, Hessen<br>(Sport, Volksmusik, Tiere, PR 1) –<br>ZDF, Das Erste, SWR 3, Bayern (PR<br>2) – Das Erste, ZDF, SWR 3, Bayern<br>(PR 3) – Das Erste, ZDF, SWR 3,<br>Bayern (PR 4) – Das Erste, SWR<br>(Volksmusik, Gebirgsfilme, PR 5) –<br>ZDF, Sat.1 (PR 6) |
| Lesen von<br>Zeitungen            | Täglich (PR 1, PR 2, PR 3, PR 5),<br>selten, PR 4, PR 6)   | Täglich (PR 1, PR 2, PR 3, PR 4, PR<br>5), selten (PR 6)  |
| Gelesene<br>Zeitungen             | Frankfurter Neue Presse (PR 1) –<br>Ried Echo (PR 2, PR 3, PR 5) –<br>Ried Echo, Ried Information,<br>Südliches Ried (PR 4) – Ried<br>Info (PR 6)  | Wormser Zeitung (PR 1) –<br>Ortsblättchen (PR 2) – Wormser<br>Allgemeine, Ortsblättchen<br>(Ortsblädsche) (PR 3, PR 4) –<br>Wormser Allgemeine, Gimbsheimer<br>Wochenblatt (PR 5) – Das Bild (PR<br>6)  |
| Die Mehrheit in<br>der Stadt ist: | katholisch (mehr als die Hälfte)<br>(6)  | evangelisch (etwa zwei Drittel) (6)   |
| Nach 1945 sind:                   | nicht viele Fremde zugezogen<br>(PR 1, PR 6: 1956 – Flüchtlinge)<br>– viele Fremde zugezogen (PR 2,<br>PR 3, PR 4: vom Osten<br>vetriebene, PR 5: vom Osten<br>über Tausende)  | nicht viele Fremde zugezogen (PR 1)<br>– viele Fremde zugezogen (PR 2:<br>Flüchtlinge, PR 3, PR 4, PR 5, PR 6:<br>heute: Ausländer)   |
| Beschäftigung<br>früher:          | Indurstie und Handwerk (PR 1) –<br>Landwirtschaft, Indrustie,<br>Handwerk (PR 2, PR 3: +Schiffe)<br>– Landwirtschaft, Industrie (PR<br>4: Silin, Zucker, Merck, PR 5:<br>+Hafenbetrieb, PR 6)  | Landwirtschaft (heute auch Weinbau)<br>(6)  |
| Berufsauspendler                  | Viele nach Darmstadt (PR 1, PR<br>4) – viele nach Frankfurt,<br>Mannheim, Darmstadt (PR 2, PR<br>5) – Frankfurt, Darmstadt,<br>Mannheim, Rüsselsheim (PR 3) –<br>Darmstadt, Mannheim,<br>Rüsselsheim, früher auch  | Nicht viele nach Mannheim,<br>Rüsselsheim (PR 1) – nicht viele<br>nach Mannheim, Rüsselsheim,<br>Worms (PR 2, PR 3, PR 4) – nicht<br>viele nach Rüsselsheim, Darmstadt,<br>Ludwigshafen (PR 5) – viele nach<br>Rüsselsheim, Ludwigshafen (PR 6)                                   |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | Odenwald (PR 6)  |  |
| Berufseinpendler                                   | Viele aus den umliegenden Ortschaften (Bergstraße) (PR 1, PR 2, PR 3, PR 4, PR 5) – nicht viele aus der Umgebung, auch aus dem Odenwald (PR 6)       | Wenige aus den umliegenden Ortschaften (PR 1, PR 2, PR 3, PR 4, PR 5: etwa 30 Leute), sehr wenige (PR 6)                     |
| Orientierungsstädte heute                          | Darmstadt (PR 1) – Darmstadt, Mannheim (PR 2, PR 3) – Darmstadt, Mannheim, Frankfurt (PR 4, PR 5) – Darmstadt, Bensheim (ohne Auto nicht gut) (PR 6) | Worms (PR 1, PR 5, PR 6) – Worms, Mainz (selten Alzey) (PR 2, PR 3, PR 4)  |
| Orientierungsorte früher                           | Darmstadt (PR 1, PR 2), Darmstadt, Worms (PR 3, PR 4, PR 5, PR 6)  | Worms (PR 1, PR 2, PR 3, PR 5: Alzey gar nicht), Worms, (Mainz) (PR 4, PR 6)   |
| Fahrt über den Rhein                               | manchmal (PR 1, PR 2: im Jahr ein-zwei-mal; Pfalz = „Das gelobte Land“, PR 4: selten, PR 5, PR 6) – nie (PR 3)                                       | manchmal (6) (PR 6: Zum Fischerfest)   |
| Berufsauspendler, die über den Rhein fahren müssen | keine (6)  | wenige (10-15) (PR 1, PR 2, PR 3, PR 4, PR 6) – viele (Rüsselsheim) (PR 5)   |
| Berufseinpendler in die andere Stadt               | nach Gimbsheim: keine (6)  | Nach Gernsheim: wenige (etwa fünf) (6)   |
| Fahrt über den Rhein – Gründe, Motivation          | Unterhaltung (Weinfest) (PR 1, PR 6) – Einkauf (Wein) (PR 2, PR 3) – Ausflug, Unterhaltung (Weinproben und -kauf, Spaziergänge) (PR 4, PR 5)         | Ausflug, Unterhaltung (selten, einmal in Jahr) (Fischerfest) (PR 1, PR 2, PR 4) – Ausflug (PR 3, PR 5) – Unterhaltung (PR 6) |

Tabelle 8: Die sozialen Daten der Gewährspersonen und deren Einschätzung über die außersprachlichen Gegebenheiten

Insgesamt konnte mit einem finanziell vertretbaren und arbeitstechnisch verkraftbaren Aufwand an Mitteln und Zeit ein genügend großes Sprachmaterial zusammengetragen werden, das den sprachwissenschaftlichen Anforderungen und dem Zweck der Studie entspricht. Die Dauer einer einzelnen Aufnahme mit einer Gewährsperson betrug etwa eineinhalb bis zwei Stunden.

#### 6.2.1.2. Beschreibung und Interpretation der Daten

In der ersten Phase der Empirie geht es um die Erhebung des intendierten Ortsdialekts. Hierbei geht es um die Untersuchung von Variabilität der zwei Dialektvarianten im globalen

Sinne, und nicht differenziert um (z. B. qualitative vs. quantitative) Variabilität. Die Erforschung der Dialektvariante (als realer Pol des sprachlichen Spektrums) ist zwar nicht mehr die Hauptphase der Erhebung – wie bei den klassischen dialektologischen Forschungen – kann jedoch als wichtiger Zwischenschritt bei der Beschreibung breiterer Ausschnitte des regionalen Variationsspektrums gelten.<sup>368</sup> Mit der Verwendung der Übersetzungsmethode kann die Möglichkeit eines diachronen Vergleichs der Daten (mit Grund 1935 und Bescher 1933) eröffnet werden. In der vorliegenden Arbeit wird diese Methode also ergänzenden Charakter haben.<sup>369</sup>

Diese Methode erfährt zwar heftige – und wohl gemerkt auch berechnete – Kritik, sie eignet sich dennoch nicht bloß zur Erforschung des „antiquarischen Teiles des Sprachgedächtnisses“ einer Einzelperson – wie dies bei Macha (1991) versprochen wird<sup>370</sup> – sondern sie lässt mit Vorbehalt auch Konsequenzen auf das tatsächliche Sprachverhalten zu. In der vorliegenden Studie wurden die Übersetzungen durch die Sprecher mündlich vorgenommen, – und diese wurden aufgezeichnet – und die Sprecher fügten den verlangten Übersetzungen (unaufgefordert) auch das Formel „wir sagen dazu...“ hinzu. Die detaillierte Beschreibung folgt bei den Ergebnissen.

Durch die Methode der Übersetzung durch Suggestivfragen wird ähnlich wie bei der Erhebung von Macha (1991) die linguistische Kompetenz der Gewährspersonen hinsichtlich der eigenen Ortsnorm erfragt.<sup>371</sup> Der Untersuchungsgegenstand der ersten empirischen Phase ist somit der *i n t e n d i e r t e O r t s d i a l e k t*, genauer gesagt die Kompetenz in der intendierten Dialektvariante. Selbstverständlich kann aufgrund der Ergebnisse dieser Methode nichts über die tatsächliche Verwendung der erhobenen Kompetenz in der jeweiligen Dialektvariante ausgesagt werden. Um darüber Aussagen machen zu können, bedürfte es anderer methodischer Vorgehensweisen. Im Allgemeinen kann Erhebung der dialektalen Kompetenz eines Probanden durch Übersetzungsfragen kann als geeignet angesehen werden. Die Effizienz dieses Vorgehens ist – nach Lameli (2004: 48) – durch zahlreiche Dialektatlasprojekte im deutschsprachigen Raum belegt.

Bei der vorliegenden Untersuchung werden Ortspunkte berücksichtigt, eine diachrone Interpretation älterer Dialektdaten (zum Beispiel des Wenker-Materials) erweist sich jedoch

---

<sup>368</sup> vgl. hierzu auch die Argumentation von Lenz 2004: 115 ff

<sup>369</sup> Anlehnend an Mattheier beschreibt Lenz den Wert von Wenker-Satz-Daten wie folgt: „Im Rahmen einer sprecherorientierten und auf die sprachlichen Möglichkeitsräume einzelner Individuen zielenden Perspektive hat die Analyse von Wenker-Satz-Daten den Charakter eines, allerdings eines bedeutsamen Parameters im sprachlichen Verhalten von Personen“ (vgl. Lenz 2004: 115).

<sup>370</sup> vgl. Lenz 2004: 115 f

<sup>371</sup> Bei Macha wurden die Gewährsleute darum gebeten, zehn Sätze in den von ihnen gemeinten jeweiligen Ortsdialekt zu übertragen (vgl. Macha 1991: 87, bei Lenz 2004: 116).

als möglich und ergiebig.<sup>372</sup> Wie auch Lenz (2004: 125, 128) darauf hinweist, dürfen jedoch aus den Abweichungen der „alten“ und „neuen“ Daten keine vorschnellen Konsequenzen hinsichtlich des Sprachwandels gezogen werden, da die Erhebungssituation und die Verarbeitung der Daten sehr unterschiedlich ist, denke man hier an das Medium der Befragung, an die Aspekte der Laienverschriftlichung etc.

Wie von Herrgen und Schmidt bewiesen wird, stellen die Daten der klassischen Dialektologie (zum Beispiel von Ortsmonographien) eine heute durchaus brauchbare Quelle sprachdynamischer Forschungen dar. Eine präzise Ortsmonographie beschreibt nämlich exakt das phonetische System eines Ortsdialekts, „modern gesprochen, alle Phoneme mit allen wichtigen Allophonen“ (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 91).

Wenn man die ortsmonographischen Daten als Datengrundlage bei einem diachronen Vergleich heranzieht, so sind hierbei einige Umstände zu berücksichtigen, die einen Eins-zu-eins-Vergleich schwierig machen. Um die historischen Daten mit denen heutiger Erhebungen direkt vergleichen zu können, müssen einige Transformationen am historischen Material vorgenommen werden. Der klassische phonetische Teil der Ortsgrammatiken muss in die aktuelle phonetische Transkription nach dem IPA-System übertragen werden, es darf aber zumindest zu keinem Eins-zu-eins-Vergleich der Daten kommen. Bei den Ortsmonographien wurde mit historisch weit zurückliegenden lautlichen Bezugssystemen gearbeitet, die der Analyse „angepasst“, also modifiziert wurden und somit ein maximales Inventar „kleinster dinstinktiver Einheiten“ deutscher Dialekte abbilden (vgl. zum letzteren Gedanken Herrgen/Schmidt 2011: 94). Diese – mit Herrgen und Schmidt gesprochen – „konstruierten einheitlichen Normallaut-systeme“ waren meist das Mittelhochdeutsche oder das Westgermanische (vgl. Herrgen/Schmidt 2011: 92 und Gilles/Siebenhaar 2010: 762). So wurden die Dialektgrammatiken nach einem gemeinsamen Ordnungsprinzip entwickelt und die Laute des Dialekts wurden zu den historischen Lauten in Beziehung gesetzt. Es handelte sich also um Bezugsgrammatiken, bei denen man von den historischen Lauten als eigentliches Einteilungsprinzip bzw. als Basis ausging (vgl. Barbour / Stevenson 1998: 66).

Neben den Ortsmonographien stellen auch die dialektgeographischen Studien, die im Grunde genommen dasselbe Material bieten wie die Ortsmonographien, ausgedehnt auf einen kleinen Dialektraum, eine Grundlage dar. Als anderer historischer Bezugspunkt werden die Daten der Wenker-Erhebung<sup>373</sup> herangezogen, die heute im Internet für jeden Forscher zugänglich sind

---

<sup>372</sup> vgl. den Beweis von Lenz 2004: 124 f, 129

<sup>373</sup> Dass die Wenker-Daten den perfekten Ausgangspunkt für sprachdynamische Sekundäranalysen bieten, wurde bei Herrgen und Schmidt ausführlich bewiesen (vgl. 2011: Kapitel 4.1.1.2. Georg Wenker, 97-107).

(siehe [www.diwa.info](http://www.diwa.info)). Die Daten sind jahrzehntelang „nachgebessert“ worden, sodass sie heute eine brauchbare Grundlage bieten. Neben den Wenker-Daten werden die erhobenen Daten der Studie auch mit den Daten des Mittelrheinischen Sprachatlases (MRhSA) kontrastiert. Ein großer Vorteil von MRhSA liegt darin, dass er bereits die IPA-Lautschrift verwendet, somit sind die Daten eins-zu-eins vergleichbar.

Da die vorhandenen Daten zu den Dialekten aus dem Rheinfränkischen heute nur noch bedingt brauchbar sind, müssen sie für die Untersuchungsorte neu erhoben werden. Die Daten junggrammatischer Ortsmonographien (in unserem Fall teils Landschaftsgrammatiken) können jedoch als diachrone Vergleichsbasis herangezogen werden. Zur diachronen Analyse wurden folgende Werke ausgewählt: Bescher, Hermann (1933): *Die Grundlagen der Mundartgeographie des südlichen Rheinhessens* und Grund, Heinrich (1935): *Die Mundart von Pfungstadt und ihre sprachliche Schichtung*.<sup>374</sup>

Neben den landschaftsgrammatischen Beschreibungen werden die Daten des Digitalen Wenkeratlases aus Gernsheim und Gimbsheim bzw. die Daten des Mittelrheinischen Sprachatlases zu der sprachlichen Umgebung von Gimbsheim zum diachronen Vergleich herangezogen. Diese bereits erhobenen Dialektdaten werden einer so genannten Sekundäranalyse<sup>375</sup> unterzogen: Es werden hierbei Materialien ausgewertet, die im Rahmen anderer Untersuchungen und unter anderen Gesichtspunkten bzw. Bedingungen, zu anderen Zwecken gesammelt wurden. Kurz formuliert wird das bereits vorliegende Material unter einem neuen Bezugssystem ausgewertet.<sup>376</sup> Wichtig ist, dass man auf die veränderten Umstände der Erhebung und auf die sich daraus ergebenden Unterschiede achten muss.

In diesem Abschnitt muss die Frage nach der Einordnung der per Übersetzung erhobenen Dialektdaten in das sprachliche Gesamtspektrum eines Sprechers diskutiert werden. Es handelt sich hierbei also um die Übersetzungsmethode. Der Vorteil dieser Methode liegt in der Vergleichbarkeit der Daten, der Nachteil ist, dass keine (tatsächlich) verwendete Sprache erfasst wird.

Bei solchen Suggestivfragen wie bei der ersten Phase der vorliegenden Studie läuft man Gefahr, dass die Probanden möglicherweise auch Formen aus dem Dialekt eines Nachbarortes bringen. Dass dies nicht unbedingt der Fall ist, zeigt andererseits, dass die Probanden auf die

---

<sup>374</sup> Grund betont, dass seine Arbeit keine dialektgeographische ist, sondern sie beschäftigt sich mit der sprachlichen Schichtung (vgl. Grund 1935: 5).

<sup>375</sup> „Die Auswertung von Materialien, die von einer anderen Person oder Institution und unter anderen Gesichtspunkten gesammelt wurden als denen, die für den nachträglich Auswertenden relevant sind“. Kurz: „Auswertung eines bereits vorliegenden Materials unter einem neuen Bezugssystem“ (vgl. König 1973: 169 ff).

<sup>376</sup> König spricht in diesem Zusammenhang über die Oktroyierung (Neuauswertung) eines neuen Bezugssystems (vgl. König 1973: 169 ff). Schnell/Hill/Esser (2008: 251 f) verweisen auf die Problematik der Adäquatheit der Daten und auf die Kompatibilität.

„eigenen“ Merkmale stolz sind und andere zum Teil sogar verspotten. Andererseits besteht auch die Gefahr, dass sog. Echoformen (Suggestivformen) auftreten, d. h. dass die vorgegebene (möglichst interferenzfreie) standardsprachliche Nennung von der jeweiligen Gewährsperson einfach wiederholt und nicht in die jeweilige Dialektvariante übertragen wird. Es wurde darauf geachtet, dass die abgefragten Belegbeispiele den Probanden geläufig sind. Vor der Untersuchung wurden auch Pretests durchgeführt, um die Effizienz der Methode zu optimieren. Durch die Pretests wurde auch darauf geachtet, dass solche Lexeme/Wörter abgefragt werden, die zum aktiven Wortschatz der befragten Generation gehören.

Bei der Erhebung der konkreten Sprachdaten mittels einem Fragebogen ging es um die Übersetzung schriftlich vorgegebener und von der Interviewperson in möglichst interferenzfreier Standardsprache vorgegebener standarddeutscher Wörter in die Dialektvariante, die laut Meinung der Befragten dem „Platt“ des jeweiligen Ortes, Gimbsheim bzw. Gernsheim, entspricht. Mit der Erarbeitung der Frageliste konnten alle Fragen genau vorformuliert werden, wodurch eine optimale Vergleichbarkeit der Daten gewährleistet ist. So konnte man sich an den exakt fixierten Fragestellungen halten. Die Methode bringt auch die Gefahr mit, dass dem Probanden die dialektale Entsprechung zum Zeitpunkt der Erhebung (in dem Moment) nicht einfällt, weil diese z. B. durch eine kontextbedingte Verwendung nicht aktiviert wird. Im Falle mancher Beispiele (meistens bei Verbformen der Vergangenheit) wurde allerdings ein Satz konstruiert, um auch einen Kontext zu aktivieren.

Die Wortliste (erster Teil der Frageliste) wurde bewusst zusammengestellt. Beachtet wurden hierbei die Laute, die bei einem diachronen Vergleich Relevanz haben, in bestimmten Positionen, wie etwa bei den Konsonanten im Anlaut und Inlaut, im Auslaut und vor Vokal etc. Die Wortliste repräsentiert selbstverständlich nicht alle Vorkommensmöglichkeiten aller Laute. Ein repräsentatives Korpus existiert nie, weil es immer nach einer bestimmten Fragestellung ausgerichtet ist. D. h., dass mit der vorliegenden Analyse nur eine nahezu vollständige, jedoch detaillierte systematische Beschreibung der phonetisch-phonologischen Ebene dargeboten werden kann (die nähere Beschreibung folgt im nächsten Kapitel).

Bei der morphologischen Erhebung<sup>377</sup> (zweiter Teil der Frageliste) wurde dem Probanden ein gewisser Formulierungsspielraum beim Abfragevorgang gelassen. Es wurden Ergänzungssätze formuliert und dazu Fragen gestellt, damit die Probanden verstehen, welches Wort bzw. welcher Satz gesucht wird. Der Weg zur Gewinnung der Sprachdaten wurde also bei diesem Teil relativ offen gelassen.

---

<sup>377</sup> Wichtige Untersuchungen zu den arealen Kontrasten in der Morphologie fasst Rabanus (2010: 807 ff) zusammen.



Zur Transkription wurde das IPA-System verwendet. Es muss nicht betont werden, dass die Transkription eine höchst komplexe, viel Konzentration, Zeit und Präzision erfordernde Arbeitsphase ist. Eine der Hauptschwierigkeiten der phonetischen Transkription besteht darin, dass man nicht nur ein gutes (phonetisches) Gehör haben muss, sondern auch das auditiv wahrgenommene lautliche Kontinuum – bei dem ja die Lautgrenzen nicht scharf gezogen werden können – mit Hilfe eines schriftlichen Zeicheninventars so zerlegen muss, als würde es sich um eine lineare Abfolge von voneinander isolierten Lauten handeln. So wird also eigentlich nicht das notiert, was bei der Artikulation tatsächlich mündlich realisiert wird, sondern ein lineares Nacheinander von Lauten.<sup>378</sup> Die individuellen Realisierungsfaktoren sind hierbei zu filtern.

### *6.2.1.3. Basis der Erhebung*

Basis der Erhebung sind Variationsphänomene aus dem Bereich des Vokalismus und des Konsonantismus und ausgewählte Phänomene aus dem Bereich der Morphologie.

Im folgenden Abschnitt werden die Variablen, die im Rahmen der ersten empirischen Phase erhoben wurden, analysiert.

Alle Variablen des Vokalismus und Konsonantismus wurden anhand ausgewählter Fachliteratur bzw. vorhandener Ergebnisse ausgewählt, sodass ein diachroner Vergleich geleistet werden konnte. Insgesamt konnte durch die Vielzahl der Variablen ein komplexes Bild der Gernsheimer und Gimbsheimer Sprachdynamik entstehen.

Das Befragungsinstrumentarium wurde anhand vorhandener Fragebücher bzw. Abfragelisten (Wortlisten) neu konzipiert, so nach Mitzka (1952: 16-25), Grund (1935) und Bescher (1933), MRhSA (Band 1-4). Die kontextfreie Wortliste der Abfrage besteht aus 300 (isolierten) Wörtern (ohne Kontext). Hierzu wurden auch Sprachaufnahmen zur späteren Analyse bzw. für andere Forschungszwecke der Zukunft angefertigt. Die im Rahmen der vorliegenden Arbeit erhobenen Daten zu den Dialektvarianten können auch bei zukünftigen Studien als Vergleich herangezogen werden. Außerdem wurden Pluralformen abgefragt und ein Lückentext zur Morphologie – in der Form von Satzergänzungen – vorgegeben.

Selbstverständlich können im Rahmen dieser Arbeit nicht alle Lautphänomene vollständig, auf jedes Detail eingehend, beschrieben werden – dies ist auch nicht das Ziel der Studie. Es wurde jedoch darauf geachtet, dass im Bereich des Vokalismus möglichst paradigmatisch alle

---

<sup>378</sup> Vgl. Patocka 1989: 39 f

repräsentativen Lautphänomene vorkommen, so Monophthonge und auch vokalische Lautverbindungen. Was den Konsonantismus betrifft, wurden alle Artikulationsarten berücksichtigt. Bemerkenswert muss an dieser Stelle, dass zum Beispiel im Falle der Konsonanten mehrere Positionen bzw. Distributionsregeln<sup>379</sup> berücksichtigt wurden: im Anlaut, Inlaut, im Auslaut, vor Plosiv, intervokalisches; bei den Vokalen zum Beispiel vor spezifischen Konsonanten (bei dem bilabialen Nasal, Lateral u.a.) etc. Die Belegbeispiele wurden also systematisch ausgewählt. Es wurde darauf geachtet, dass man nicht zu viele Paradigmen hat, denn das Ziel war keine repräsentative Darstellung.

Die konsonantischen Variablen wurden nach dem westgermanischen Bezugssystem, nach dem Werk von Hermann Bescher (1933), die vokalischen Variablen nach dem mittelhochdeutschen Bezugssystem, anhand des Werkes von Heinrich Grund (1935) ausgewählt. Zugrunde lag auch das eigene grammatische Wissen. Die Wortlisten wurden teilweise durch Wörter ergänzt, die ebenfalls bei Erhebung der gegebenen westgermanischen Variable stehen, jedoch zur Erhebung des aktuell (verschobenen) Lautphänomens dienen. Die Auswahl der Belegbeispiele geschah also einerseits früher durchgeführter Erhebungen (MRhSA, Grund 1935, Bescher 1933)<sup>380</sup>, andererseits autoritativ.

Zum Konsonantismus wurden in der ersten Phase der Studie folgende Variablen erhoben: Die Vibranten wurden durch die Variable zu westgerm. *r* analysiert, die Nasale durch westgerm. *n* und westgerm. *m*, die Plosive durch westgerm. *b*, westgerm. *p*, westgerm. *t*, westgerm. *d*, westgerm. *þ*, westgerm. *g* und westgerm. *k*, die Frikative durch westgerm. *h*, westgerm. *f* bzw. westgerm. *s* erhoben.<sup>381</sup>

Zum Vokalismus wurden in der Studie folgende Variablen erhoben: Kurze und lange Monophthonge durch die Variable mhd. *a*, mhd. *e*, mhd. *i*, mhd. *o*, mhd. *u*, mhd. *â*, mhd. *ê*, mhd. *î*, mhd. *ô* und mhd. *û*, die Umlaute durch mhd. *ö*, mhd. *ü*, mhd. *ë*, die Diphthonge bzw. Vokalverbindungen durch mhd. *æ*, mhd. *œ*, mhd. *iu*, mhd. *au*, mhd. *ie*, mhd. *ei*, mhd. *uo*, mhd. *üe*, mhd. *ou* bzw. mhd. *öu*.

Hinsichtlich der Repräsentativität wurde darauf geachtet, dass im Falle eines jeden Phänomens mindestens ein Beispiel als Vertreter des jeweiligen Phänomens vorhanden ist.

---

<sup>379</sup> Nach diesen zu beschreibenden syntagmatischen (Kombinations-)Regeln kann das sprachliche Element „Laut“ mit den anderen Systemelementen zu Silben bzw. zu Morphemen (bedeutungstragenden Einheiten) verknüpft werden (vgl. Dingeldein 1989: 16).

<sup>380</sup> Im Falle der Berücksichtigung und Interpretation der Ergebnisse aus Grund und Bescher musste man sich damit begeben, dass nur die Umgebung und nicht direkt die zwei Untersuchungsorte der vorliegenden Studie in die damaligen Erhebungen mit einbezogen wurden.

<sup>381</sup> Der Lateral [l] wurde nicht in die Analyse mit einbezogen, da es in diesem Falle bereits aus 1966 Ergebnisse vorliegen, die besagen, dass [l] in allen Positionen erhalten bleibt (vgl. Krug 1966: 68, nach Haupt 2007: 24).

Die ausgewählten Belegbeispiele sind folgende:

(I) Konsonantismus:

(1) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *r* wurden folgende Wörter genutzt:

*Karpfen, Raabe, Rauch, färben, Arbeit, Hering, Kerl, Arm, Bär, Sorgen, Korb, Kirche, Wurst, durch, Storch, stark, Erdbeere.*

(2) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *n* wurden folgende Wörter benutzt:

*ändern, Ende, stehen, Schienbein, Schnee, Zahn, fünfzehn, Nase, Narbe, gähnen, Männlein, Wein, Birne, die anderen, Hähnlein.*

(3) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *m* wurden folgende Wörter genutzt:

*Moos, Gammeler, Kümmel, Kram, brummen, Hammel, Besen, Gernsheim, Mannheim, Lampe, Kampf, Ameise.*

(4) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *b* wurden folgende Wörter genutzt:

*Busch, Blume, Kalb, Obst, Bube, geblieben, geschrieben, gestorben, treiben, Kübel, Staub, selber, haben.*

(5) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *p* wurden folgende Wörter genutzt:

*babbeln, Lappen, Pumpe, Pacht, Knopf, Schippe, Platz, Kappe, Preis, klappern, Pfeffer, Pfarrer, helfen.*

(6) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *f* wurden folgende Wörter genutzt:

*Ofen, steif, fluchen, Seife, Topf, Hefe, Hafen, Teufel, laufen, Senf.*

(7) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *t* wurden folgende Wörter genutzt:

*Wasser, essen, Zahl, Hitze, Torte, Tasse, Taube, teuer, Garten, Leiter, Ratten, Kraft, Kittel, Haupt, hinten, unten.*

(8) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *s* wurden folgende Wörter genutzt:

*Besen, Hirsch, Angst, anders, Schwester, hast (du), beste, Deichsel, Alsbach, Geselle, Schmarrn, Stockstadt, Bürste, Donnerstag, lesen.*

(9) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *d* wurden folgende Wörter genutzt:

*Sattel, schütteln, Tal, Schrunde, bluten, Zeiten, gelitten, Darm, Tanne, Bad, Bruder, fremde, Kinder, Kälte, Hemden, heiraten.*

(10) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *þ* wurden folgende Wörter genutzt:

*Ader, wieder, zufrieden, werden, Erdbeere, Nadel, Schatten, spotten.*

(11) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *g* wurden folgende Wörter genutzt:

*lügen, Georg, Tag, (er) fragt, Wagen, Wägelchen, lustig, Teig, Sonntag, Vögelchen, Kegel, Spiegel, Auge, Regen, Berg, fliegen, Flieger.*

(12) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *h* wurden folgende Wörter genutzt:

*sechs, hoch, höher, Floh, blühen, Brühe, Wilhelm, Hase, geeicht, Bücher, Tuch, Stahl, sehen, ziehen.*

(13) Zur Erhebung der Variablen zu westgerm. *k* wurden folgende Wörter genutzt:

*Sprache, machen, gleich, ich, Küche, kaputt, klar, Hackbällchen, Buckel, Paket, Mücke.*

(II) Vokalismus:

(1) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *a* wurden folgende Wörter genutzt:

*lachen, Ast, acht, barfüßig, arm, Karte, Paar, mahlen, Name, Vater, Nagel, Hagel.*

(2) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ë* wurden folgende Wörter genutzt:

*Schelle, Keller, schlecht, Herz, Erde, Lebkuchen, Leder, Weg, Weck.*

(3) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *e* wurden folgende Wörter genutzt:

*klappern, Kälber, fest, wachsen, Kälbchen, Hemd, kämmen, Herbst, (er) fragt, Zähne, wegen, Rede.*

(4) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *i* wurden folgende Wörter genutzt:

*Mitte, gebissen, Schirm, Geschirr, Stiefel, Kirsch, viel, wirklich, Spiel, Himmel, sieben.*

(5) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *o* wurden folgende Wörter genutzt:

*Brocken, trocken, Korb, horchen, donnern, Gurke, Hof, Boden, holen, genommen.*

(6) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ö* wurden folgende Wörter genutzt:

*Köpfchen, Tröpfchen, Eichhörnchen, Körper, Dörfer, böse, König.*

(7) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *u* wurden folgende Wörter genutzt:

*Schnupfen, Sonne, Tüte, Suppe, trocken, Spur, Stube.*

(8) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ü* wurden folgende Wörter genutzt:

*Dibbe (,Topf'), Knüppel, Mücke, Gürtel, Schürze, Bühne, Tür, Kübel, drüben.*

(9) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *â* wurden folgende Wörter genutzt:

*Abend, Frage, klar, Sprache, ja, Jahr, normal, Salat, brotzen, Wappen, gelaufen.*

(10) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *æ* wurden folgende Wörter genutzt:

*Käse, Schälchen, (du) hättest, Kräppel.*

(11) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ê* wurden folgende Wörter genutzt:

*Schnee, ewig.*

(12) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *î* wurden folgende Wörter genutzt:

*Leib, Rhein, Wein.*

(13) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ô* wurden folgende Wörter genutzt:

*Odenwald, Hochzeit.*

(14) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *œ* wurden folgende Wörter genutzt:

*nötig, Flöhe, böse.*

(15) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *û* wurden folgende Wörter genutzt:

*Taube, Daumen, warten, d'rauf.*

(16) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *iu* wurden folgende Wörter genutzt:

*Leute, Läuse, schäumen, neun.*

(17) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ou* (auch westgerm. *au*) wurden folgende Wörter genutzt:

*Baum, blau.*

(18) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ie* wurden folgende Wörter genutzt:

*Miete, Bier, immer, ziehen, fliegen, riechen, Licht, Viertel, vierzig.*

(19) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ei* wurden folgende Wörter genutzt:

*Kleid, heiß, daheim, Eier, zweite, Stein, Eimer, Mäuschen, elf.*

(20) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *uo* wurden folgende Wörter genutzt:

*Futter, Kuchen, Bube, Blume.*

(21) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *üe* wurden folgende Wörter genutzt:

*Geflügel, früh, Füße, Mühe, müssen.*

(22) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *ou* wurden folgende Wörter genutzt:

*Frau, Rauch, Staub.*

(23) Zur Erhebung der Variablen zu mhd. *öu* wurde das folgende Wort genutzt:

*Bäume.*

Im Bereich der Morphologie wurden zunächst Pluralformen der Dialektvarianten erhoben. Dazu wurde den Probanden eine Wortliste mit 26 Wörtern vorgelegt und sie wurden gebeten, die Entsprechungen dieser Wörter in der Dialektvariante zu nennen und anschließend die Pluralformen anzugeben. Neben der Erhebung der Pluralformen wurden im Rahmen eines Lückentextes (miteinander nicht zusammenhängender Sätzen) auch andere morphologische Phänomene erhoben: Alternative Konjunktivformen zu der „würde“-Form in der Dialektvariante, Verbalflexion, das Verb „werden“ (in seinem Modalverbcharakter verwendet), Kasusdistinktion, Kasusendung, Genus der Substantive, Partizip Perfektform der Verben, Konjugation der Verben, Assimilation bzw. Synonymformen zu einigen Wörtern bzw. Ausdrücken, eingebettet in Sätze (siehe den Fragebogen im Anhang).

Bei dem Kasus fällt die Form im Maskulinum von Akkusativ mit der von Nominativ zusammen, und zwar so, dass die ursprünglich nur Akkusativform auch im Nominativ eintritt. Somit liegen insgesamt drei Kasusformen vor. Im Bezug auf die Singular-Plural-Opposition haben wir auch bereits Vorkenntnisse: Bei Neutra tritt immer das Allomorph {-er} des Morphems {Plural} auf. Insgesamt gibt es nach Dingeldein vier Pluralsuffixe: *-e*, *-ø*, *-er* und *-s*.<sup>382</sup>

Interessant zu analysieren ist noch das Verb *brauchen*: Im 3. Person Singular weist es keine *t*-Endung vor (zum Beispiel *er brauchø keinen Regenschirm*), so lässt sich nahelegen, dass es Modalverbcharakter hat.

Die doppelt vollendete Vergangenheitsform *doppelter Perfekt* kommt in den untersuchten Dialektvarianten vor (zum Beispiel *ich habe geschlafen gehabt*). Nach Schirmunski ist es eine Kontaktform bzw. Kontaminationsform und liegt zwischen dem ‚bin gewesen‘- und dem ‚war‘-Gebiet.<sup>383</sup>

Unter den Partizip-Perfekt-Formen ist das Paradigma von *bringen* interessant, das im Mittelrheinischen Sprachatlas und bei Herrgen und Schmidt (2011: 153-164) berücksichtigt wurde. Es ist interessant zu analysieren, ob es ein Flexionswechsel stattgefunden hat: Wo tritt eine starke und wo eine schwache Flexionsform auf?

### 6.2.2. Zweite Phase – Gruppendiskussion (Konzeption der Laienlinguistik)

Bei der zweiten Phase der Erhebung handelt es sich um ein Konzept der Laienlinguistik. Es wurde eine schwach gelenkte Gruppendiskussion organisiert, in Form eines freien, schwach vorstrukturierten Gruppeninterviews. Es handelt sich um ein alltägliches, halbinformelles Gespräch zwischen Menschen von der linken (Gimbsheim) und der rechten Rheinseite (Gernsheim), die zu derselben Generation gehören und alle Rentner sind.

Um natürliche Sprachverwendung zu erheben, wurde eine natürliche Sprechsituation simuliert hergestellt<sup>384</sup>, was in einer Gruppe einfacher ist, denn es ist nur eine Beobachtungsperson unter den Untersuchungspersonen anwesend.

---

<sup>382</sup> Diese Paradigmen kennen wir bereits über das Südrheinfränkische, mündliche Mitteilung von Dingeldein am 25.11.2008

<sup>383</sup> Mündliche Mitteilung von Dingeldein am 25.11.2008

<sup>384</sup> Auf die Möglichkeit einer simuliert hergestellten natürlichen Sprechsituation verweist Wodak (1983: 541). Die Verwendung der Ausdrücke „simuliert“ und „natürlich“ scheint hier etwas paradox, doch wenn man bedenkt, dass die Sprechsituation zu einem anderen vorgegebenen Zweck angefertigt wurde, ist die Methode vertretbar, siehe die detaillierte Beschreibung des vorgegebenen Erhebungszwecks.

Hierbei wurde das dialektale Sprechen der Probanden beobachtet. Es handelt sich also quasi auch um eine indirekte Beobachtung ohne einen direkten Einfluss auf die Sprachverwendung, durch relativ geringe Beeinflussung. Aus diesen Gründen kann diese Phase als ideale Methode angesehen werden; man bekommt natürliche Sprachdaten. Die Probanden unterhalten sich in erster Linie mit- und untereinander. Es handelt sich um die Thematisierung von einer Kommunikationssituation.

### 6.2.2.1. Eingrenzung der Gruppendiskussion als Methode

Die *Gruppendiskussion*, *Diskussion in Gruppen* bzw. *Erhebung von Gesprächen in gruppenförmigen Settings* ist eine stark am alltäglichen, informellen Gespräch orientierte, wenig strukturierte Vorgehensweise.<sup>385</sup> Anhand der folgenden Tabelle soll die Einordnung der Methode in das Methodenschema der verschiedenen Interviews demonstriert werden (Tabelle 9).

| <i>Strukturierungsgrad der Interviewsituation</i> | <i>Einzelbefragung</i>                       | <i>Gruppenbefragung</i>                  |
|---|--|--|
| <i>wenig</i>                                      | Experteninterview;<br>exploratives Interview | <b>G r u p p e n d i s k u s s i o n</b> |
| <i>teilweise</i>                                  | Leitfadengespräch                            | Gruppenbefragung                         |
| <i>stark</i>                                      | Einzelinterview                              | Gruppeninterview                         |

Tabelle 9: Die Gruppendiskussion unter den Interviewmethoden nach Schnell/Hill/Esser (1999: 301, 2008: 323)

Wie auch aus der Tabelle ersichtlich wird, weist die Methode Ähnlichkeiten mit den explorativen Interviews mit einer Untersuchungsperson auf.

Kurz zum Forschungsstand: Die Probleme und Möglichkeiten einer statistisch repräsentativen Auswahl bzw. Zusammenstellung von Diskussionsgruppen ist für die empirische Ermittlung bestehender informeller Gruppenmeinungen bisher kaum untersucht worden (vgl. Mangold 1973 [Bd. 2]: 246). Die allgemeinen Selektions-kriterien sind noch nicht bestimmt worden. In der Fachliteratur wird allgemein auf die theoretischen und praktischen Probleme für die Anwendung rein zufälliger Auswahl von gegebenen Befragten hingewiesen.

<sup>385</sup> Vgl. Mangold 1973, Kromrey 1986 bei Schnell/Hill/Esser 1999: 300, bzw. Atteslander 2003: 145 und 2008: 131. Die Gruppendiskussion ist „die vom Forscher beobachtete, von ihm höchstens ausnahmsweise durch Fragen beeinflusste, freie Interaktion der Gruppenmitglieder zu einem gestellten Thema. [...] Sie können entweder spontan entstehen oder durch den Forscher angeregt werden“ (vgl. Atteslander 2003: 155 f), in der vorliegenden Studie trifft Letzteres zu. Die Gruppendiskussion wird auch unter Gruppenbefragung bzw. Gruppengespräch zusammengefasst (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 101). Diese Methode ist mit der im angelsächsischen Raum traditionellen Methodik des „Focus Groups“ verbunden (vgl. ebd.).

Die Gruppendiskussion als Methode kann Unterlagen für die Entwicklung von weiteren Forschungshypothesen und auch für die Gestaltung des Fragekatalogs bei der Hörerurteil-Dialektalität liefern. Bezüglich der Nutzung dieser Technik kann ausgesagt werden, dass sie in den früheren Phasen einer Untersuchung am besten angewendet werden kann, wo der Forschungsgegenstand noch nicht in allen Dimensionen klar umrissen ist, bzw. damit die Untersuchungsphasen mit stärker standardisierten Methoden vorbereitet werden können.<sup>386</sup> In diesem Sinne fungiert die Gruppendiskussion als eine Art Pretest bzw. qualitatives Interview, als Leitfaden. Sie eignet sich zur Klärung von Zusammenhängen bei offenen Konzepten. Die Gruppendiskussion hat somit immer ein exploratives Ziel.<sup>387</sup> Durch die Diskussion kann man auf Sprachverhaltensphänomene schließen.<sup>388</sup> Anders formuliert dient die Methode also allgemein zur Generierung von Ideen und Hypothesen (und nicht zu deren Überprüfung) (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 102).

Bei einer Gruppendiskussion gibt es zwei Diskursebenen, den Diskurs des Forschers mit den Untersuchungspersonen und der Diskurs der Gruppendiskussionsteilnehmer untereinander. Der Forscher muss das Gespräch initiieren, ohne dies stark zu strukturieren. Im Idealfall hält sich der Forscher also im Gespräch zurück. Es ist wichtig, dass er immer zu allen Teilnehmern spricht und auch auf der Ebene der Gestik und Mimik immer alle anspricht. Dies ist besonders beim Eingangsstimulus von großer Relevanz, denn die Eingangsfrage muss an alle adressiert werden, damit sich möglichst alle am Gespräch beteiligen (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 109 f).

Im Rahmen dialektologischer Untersuchungen findet die Methode der Gruppendiskussion bei neueren Forschungen Verwendung, wie beispielsweise bei Ziegler (1996) und Lenz (2003) (vgl. den Verweis von Purschke 2003: 17).

Es ist zu betonen, dass die im Rahmen der Gruppendiskussion erhobenen sprachlichen Daten nur für den Sprachgebrauch innerhalb des erhobenen situativen Rahmens bzw. für die konkrete Situation der Erhebung *Diskussionsgespräch* repräsentativ sein können.

Im Rahmen der vorliegenden Studie wurde die Methode Gruppendiskussion für die Erhebung von Spracheinstellungen und laienlinguistischen Raumkonzepten bzw. zur Analyse des sprachlichen Verhaltens während der Diskussion verwendet.

---

<sup>386</sup> Vgl. Schnell/Hill/Esler 1999: 300.

<sup>387</sup> Vgl. Atteslander 2003: 153 f, hier wird hervorgehoben, dass das offene Konzept in zunehmendem Maße Hauptinstrument in qualitativ ausgerichteter Forschung ist, zum Beispiel bei der Abgrenzung eines Problems bei sprachlichen Besonderheiten in z.B. geographischen Regionen.

<sup>388</sup> Mangold (1973 [Bd. 2]: 230) betont, dass man aufgrund von Diskussionen auf Verhaltensphänomene schließen kann.



#### 6.2.2.2. Einsatz der Gruppendiskussion im Rahmen einer dialektdynamischen Untersuchung

Bei dieser Phase haben jeweils drei Personen aus beiden Untersuchungsorten über das Thema „Rheinbrücke“ diskutiert, um dabei das Sprachverhalten der Sprecher zu beobachten und diese später analysieren zu können. Es wurde hierbei die Theorie bzw. der Effekt des sog. „blinden Flecks“ genutzt: d.h. es wurden Fragen vorgegeben und damit inszeniert, dass die Exploratorin (Interviewperson) an bestimmten Inhalten interessiert ist. Dadurch konnten natürliche Sprachdaten erzielt werden. Mit Menge (1983: 547) gesprochen, wurde dadurch eine optimale Ablenkung der Gewährspersonen erzielt. Zweck dieser Phase war zu analysieren, ob die Sprecher anhand ihres Gesprächs zu den Verkehrsmöglichkeiten bei dem Thema der Unterschiedlichkeit ihrer Dialektvarianten „ankommen“: „Bei uns sagt man es so...“ etc. Das Ziel bei dieser Phase war also die Feststellung von laienlinguistischen Konzepten über die Problematik der Salienz der sprachlichen Merkmale durch die indirekte Methode eines Interviewgesprächs, durch eine Meinungsumfrage zu einem angegebenen Thema. Die Studie versucht also zu erforschen, inwieweit sich die laienlinguistischen (Raum-)Konzeptionen der Sprecher mit den linguistisch bestimmten Sprachräumen decken. Durch die indirekte Untersuchung entfällt hierbei das Beobachtungsparadoxon.

Ein Nachteil der Methode Gruppendiskussion kann es sein, dass Hemmungen entstehen können, wenn die Befragten zu Diskussionen mit unbekanntem Gesprächspartnern aufgefordert werden. Dies war jedoch in unserem Fall nicht zutreffend. Das andere methodische Problem bei der Auswertung der Ergebnisse der Gruppendiskussion ist, dass sich die Befragten ungleichmäßig an der Diskussion teilnehmen. Somit bezieht sich die Auswertung der Gruppendiskussion jeweils nur auf einen Teil der Untersuchungspersonen. Je kleiner die Diskussionsgruppe ist, desto höher ist jedoch die Wahrscheinlichkeit, dass sich alle Mitglieder am Gespräch beteiligen. Bei größeren Gruppen besteht auch die Gefahr, dass der informelle Charakter der Gesprächssituation gestört wird. Mangold führt auch noch eine dritte Schwierigkeit der Methode auf, die gruppenspezifischer Art ist: Nach Mangold beeinflusst der Bildungsgrad der einzelnen Gruppenmitglieder das Verhalten der Mitglieder, d. h. dass es nicht auszuschließen ist, dass sich die einzelnen Gruppenmitglieder in einer anderen Gruppe (mit einer anderen sozialen Zusammensetzung) anders verhalten hätten.<sup>389</sup>

Daraus, dass man den Einzelnen in der Kommunikation mit denjenigen erlebt, mit denen er teilweise möglicherweise auch im Alltag kommuniziert, also innerhalb des gewohnten

---

<sup>389</sup> Mangold 1973 [Bd. 2]: 233

sozialen Kontextes, können Konsequenzen gezogen werden. Denn mit diesen Personen werden die Gruppenmitglieder die Sprache verwenden, die sie auch in ihrem Alltag verwenden und die für die jeweilige Lebenswelt typisch ist.<sup>390</sup>

Bei Gruppen, deren Mitglieder sich vorher nicht gekannt hatten, hat Mangold (1973 [Bd. 2]: 240) drei Phasen ermittelt, die in solchen Gruppen typischerweise durchlaufen: „Fremdheit“, „Orientierung“ und „Anpassung“. Bei sozial homogenen Gruppen (wie im Fall der vorliegenden Studie) kommt es zu kollektiven Vorstellungen, es ist jedoch keineswegs sicher, dass es gemeinsame Interessen bzw. Meinungen gibt. Innerhalb der eigenen Gruppe (d.h. unter den Bewohnern der jeweiligen Stadt) kann aber eine Homogenität der Meinungen angestrebt werden. Mangold (1973 [Bd. 2]: 245) hat festgestellt, dass es in sozial homogenen Gruppen Übereinstimmungen sprachlicher Art gibt.

Bei der vorliegenden Untersuchung wurde eine kleine homogene Gruppe<sup>391</sup> mit insgesamt sechs Personen nach den vorgegebenen Kriterien Alter und Geschlecht experimentell zusammengestellt. Aus diesen Gründen ist Vergleichbarkeit der Daten sichergestellt. Die Homogenität der Alterskategorien macht es möglich, dass im Gespräch kollektive Erfahrungen aktiviert werden, die den Gesprächspersonen anhand ihrer Biographie und ihrer Sozialisationsgeschichte gemeinsam sind. Die Probanden wurden nicht ganz willkürlich, sondern aus der Stichprobe des Fragebogens (Phase 1) für die Diskussionsphase ausgewählt und das Sample wurde so zusammengesetzt. Die Probanden haben sich vor der Gruppendiskussion nicht gekannt. Genauer gesagt kannten sich nur die Gernsheimer und die Gimbsheimer Gewährspersonen untereinander (d. h. es gab zwei reale Gruppen nebeneinander), aber nicht die Personen aus den beiden Städten. So gab es gemeinsame Erfahrungen innerhalb der eigenen Gruppe. Es handelte sich somit um eine von der Forscherin zusammengestellte (also künstliche) Gruppe. Eine solche Gruppe eignet sich besonders in der vorliegenden Studie, deren Ziel es zu erfahren war, welche existenziellen Gemeinsamkeiten es innerhalb der künstlich konstruierten Gruppe gibt. Da es sich bei den beiden Gruppen um reale Gruppen handelte, kann davon ausgegangen werden, dass diese eine gemeinsame Interaktionsgeschichte haben und somit auf gemeinsames Handeln und auf gemeinsame Bedeutungsmuster zurückgreifen können (vgl. dazu die Argumentation in Flick 2007: 252). Dadurch, dass es sich um eine homogene Gruppe handelt, kann die Grenze der informellen Gruppe enger gezogen werden. Bei der Auswahl der Befragten muss die Lage

---

<sup>390</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 21.

<sup>391</sup> Kleine Gruppen erweisen sich bei Gruppendiskussionen als besonders gut geeignet, vgl. Mangold 1973 [Bd.2]: 233.

der anderen Beteiligten in Bezug auf den betreffenden thematischen Gegenstand mit der eigenen vergleichbar sein, dann können sich die Untersuchungspersonen damit identifizieren. Da man durch die eingesetzte Methode ein kompaktes Bild über die laienlinguistischen Konzepte bekommt, kann diese Phase auch als Vorbereitungsphase für den weiteren Verlauf der Studie fungieren. Im Rahmen der Gruppendiskussion kann auch die Basis von Laienkonzepten bzw. Einstellungen erfasst werden. Der Faktor der Gruppenzugehörigkeit spielt gerade bei der Sprachverwendung in kleinen Ortsgruppen eine große Rolle.

Mit diesem Gespräch wurde sozusagen eine kleinräumige einmalige Mesosynchronisierung zwischen Sprechern fast unmittelbar benachbarten (neun Kilometer entfernten) Dialektvarianten aufgenommen. Genau diese kleinräumigen Mesosynchronisierungen spielen bei dem Sprachwandel eine entscheidende Rolle<sup>392</sup>.

### 6.2.2.3. Thematischer Aufbau der Diskussion

Der Ablauf der Gruppendiskussion wurde anhand der gängigen Teile einer solchen Diskussion organisiert (vgl. bspw. Flick 2007: 255). Zu Beginn einer Gruppen-diskussion empfiehlt es sich, eine Smalltalk-Phase zu organisieren (vgl. bspw. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 80). Diese ersten Minuten des Gesprächs dienen dazu, dass sich die Informanten kennenlernen. In der vorliegenden Studie ging es hier um die allgemeine gegenseitige Vorstellung der Gesprächsteilnehmer untereinander. Diese Phase spielt in unserem Fall eine besonders wichtige Rolle, denn es war interessant zu untersuchen, ob bereits bei dieser Vorstellungsphase erste Unterschiede bzw. jegliche „Andersartigkeiten“ zwischen den Probanden auftauchen. Das Gespräch wurde aufgezeichnet, um den Verlauf der Diskussion im Nachhinein detailliert analysieren zu können.

Den Probanden wurden offene Leitfragen zur Diskussion gestellt. Es handelt sich damit um ein sogenanntes leitfadenorientiertes Interviewgespräch, wodurch eine gemeinsame Gesprächsgrundlage gegeben war. Während des Gesprächs gab es lediglich Themenvorschläge mit einem allgemeinen Orientierungsrahmen, ohne eine genaue Themenabgrenzung zu geben und die Interviewteilnehmer dadurch zu beeinflussen.

Die leitende Frage (auch Eingangsfrage genannt) lautete:

*„Würden Sie es begrüßen, wenn zwischen Gernsheim und Eich (Gimbsheim) eine Brücke gebaut würde?“*

---

<sup>392</sup> Vgl. den Verweis von Schmidt 2005a: 32.

Die erste Frage diene als Einstieg in die Diskussion. Die anderen Leitfragen waren:

- (1) *Inwieweit spielt der Rhein eine trennende Rolle zwischen den zwei Regionen?*
- (2) *Wie oft und warum ist man früher über den Rhein gefahren?*
- (3) *Wie oft und warum fährt man heute über den Rhein?*
- (4) *Was würde sich ändern, wenn zwischen den zwei Rheinseiten eine Brücke entstehen würde?*
- (5) *Orientierungsorte: Wo fahren Sie hin, um Ausflüge zu machen?*

Die thematische Lenkung der Diskussion musste vorsichtig erfolgen. Die wenig strukturierte Interviewsituation macht es möglich, dass die Anordnung der Fragen frei ist, d.h. dass die Fragen von der Interviewperson nach den Bedürfnissen und Vorstellungen der Befragten angepasst werden können. Die Frageliste wurde während der Gruppendiskussion vor Augen gehalten. Fragereihungen sind ein gut gewährtes Mittel, um detaillierte Darstellungen hervorzurufen (vgl. die Argumentation in Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 112).

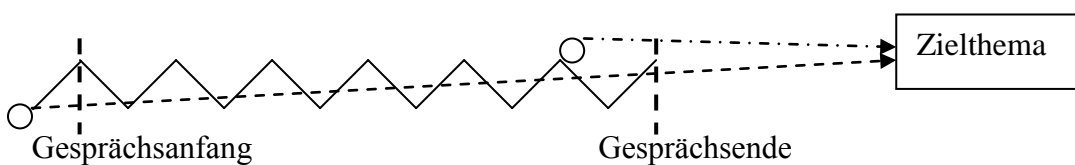
Die Fragen wurden in möglichst interferenzfreier Standardsprache gestellt, was am Anfang des Gesprächs eine Wirkung auf das Sprachverhalten der Informanten ausgeübt hat. Durch die gestellten Fragen sollten potenzielle Kommunikationsnetze ermittelt werden. Die Diskussionsthemen wurden also nur in allgemeiner Form vorgeschlagen. Die Fragen wurden also ohne mögliche Antwortvorgaben und nicht vollkommen bestimmt gestellt. Die Themen wurden anders formuliert demonstrativ vage initiiert (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 112). Neben diesen Leitfragen können in einer Gruppendiskussion auch Hilfsfragen bzw. neutrale Nachfragen integriert werden. Diese dienen dazu, detailliertere Äußerungen der Teilnehmer hervorzurufen. Es muss gelingen, zumindest den Eindruck zu vermitteln, dass der Forscher an den Themen interessiert ist und die Gesprächsteilnehmer als Experten betrachtet. Es ist vorgekommen, dass Zwischenfragen formuliert werden mussten, da sich die Gruppe über das Teilthema erschöpft hat. Wichtig ist auch, dass solche Themen vorgeschlagen werden, mit denen möglichst alle Gruppendiskussionsteilnehmer Erfahrungen haben und die auch ein kollektives Interesse erwecken.

Neben den oben genannten Fragen können auch immanente Nachfragen (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 83) in die Thematik mit einbezogen werden, solche Fragen also, die sich unmittelbar auf die von den Gewährspersonen erläuterten Inhalte beziehen. Die Argumente der Teilnehmer dürfen von dem Diskussionsleiter nur äußerst vorsichtig und neutral referiert werden, um die Meinungen nicht zu beeinflussen. Das Gespräch sollte am Anfang offener sein, und erst wenn man die Grundmeinungen bereits kennt, sollten weitere Fragen formuliert werden. Um dies zu berücksichtigen, wurde zuerst lediglich die erste Frage

formuliert und erst später folgten die anderen Leitfragen. Der Diskussionsleiter kann sein Interesse auch mit Gestik und Mimik signalisieren, um die Selbstläufigkeit des Gesprächs zu unterstützen.

Der Diskussionsleiter leitet das Gespräch einmal nur formal, d. h. sie bestimmt den Ablauf des Gesprächs (Anfang, Ablauf, Ende), außerdem steuert er das Gespräch (auf die oben beschriebene Weise) thematisch, und möglicherweise greift er auch in die Steuerung der Dynamik der Interaktion ein (vgl. Flick 2007: 254).

Das Gespräch wurde also thematisch schwach gelenkt, es wurde von Unterthema 1 durch Unterthema 2 bis Unterthema 3 etc. fortgeschritten. Das Gespräch wurde thematisch in hohem Maße auch von den Teilnehmern organisiert. Dies war hauptsächlich gegen Ende des Gesprächs der Fall, wo es zum eigentlichen Thema (Kontraste der Dialektvarianten) gekommen ist (siehe Schema 3). Interessant ist, dass die Gesprächspersonen noch vor der Diskussion beim gegenseitigen Begrüßen zum Zielthema Dialektkontraste gekommen sind.



Schema 3: Thematische Lenkung der Diskussion

Den weiteren Verlauf des Gesprächs sollten die Probanden selbst steuern. Ziel war hierbei eine Situation des „Sich-Vergessens“ bei den Informanten zu konstruieren, d. h. das tatsächliche Sprachverhalten durch eine Meinungsforschung zu untersuchen. Auf diesem Wege kann erreicht werden, dass die Sprecher (Gesprächsteilnehmer) quasi die sogenannte „Basissprache“ (natürliche Sprache bei Labov) realisieren. Es konnte somit eine der Realität ähnliche Gesprächssituation geschaffen werden.

Wichtig war, darauf zu achten, dass keine exmanenten Nachfragen bezüglich der Kontraste der Dialektvarianten gestellt werden, denn somit hätte man die Gewährspersonen beeinflusst. Exmanente Fragen beziehen sich nämlich nur mittelbar auf das bisher Gesagte im Gespräch (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 84).

Die Informanten wurden im Nachhinein zur Zeit des Feedbacks zum Gespräch zu einer kleinen kalten Sandwichplatte eingeladen. Im Rahmen des hierbei entstandenen lockeren Gesprächs konnten die Gruppenmeinungen nochmals kontrolliert und zusätzliche Informationen gewonnen werden.

Die Gruppenmeinungen werden in der letzten Phase der Studie mit einzelnen Meinungen über die Thematik kontrastiert. Der Vorteil der Methode Gruppendiskussion liegt darin, dass sich durch diese und des dadurch gegebenen gegenseitigen Dialektinputs (Gernsheim vs. Gimbsheim) Kontraste der Dialektvarianten besser ermitteln lassen. Durch die Diskussion können spontane, unkontrollierte Reaktionen provoziert werden, die auf den latenten Inhalt geäußerter Meinungen schließen lassen<sup>393</sup>. In der Gruppendiskussion beantworten also die Befragten nicht nur die Fragen des Interviewers, sondern sie können auch selber Fragen stellen, indem sie untereinander interagieren.

Als großer Vorteil von Gruppendiskussionen – und auch von anderen Arten der Gruppenbefragungen – wird in der Fachliteratur allgemein betont, dass sich in dieser Form der Befragung auch Meinungen geäußert werden, die in einem Einzelinterview nicht zum Vorschein gekommen wären. Vorteilhaft ist weiterhin, dass die im Optimalfall entstehende Gruppendynamik<sup>394</sup> auch sonst zurückgezogene Teilnehmer zum Sprechen motivieren kann. Gegenüber einer Einzelbefragung bzw. einem Einzelinterview hat die Gruppendiskussion den Vorteil, dass sich die Teilnehmer durch das Kollektiv ermutigt fühlen können, an der Diskussion teilzunehmen, da in dieser Situation der Interviewperson mehrere Gesprächsteilnehmer entgegenstehen.<sup>395</sup> Durch eine intensive Diskussion um ein Thema kann es dazu kommen, dass die Sprecher die (Sprach-)Aufnahme und den Rahmen der Befragung völlig vergessen und sich nur auf ihre eigenen Argumente bzw. Gegenargumente konzentrieren. Ein Nachteil dieser Methode besteht dagegen zum Beispiel darin, dass die Mehrheit der Gruppenmitglieder auch andere Teilnehmer mit anderen Meinungen eventuell beeinflussen kann. Auf jeden Fall kann festgehalten werden, dass das Miteinandersprechen innerhalb der Gruppe eine natürlichere Situation schafft, als die Einzelbefragung.

#### *6.2.2.4. Situativer Rahmen – die Umstände der Gruppendiskussion*

Die Gruppendiskussion und ihre technische Organisation wurden von der Verfasserin der Arbeit vorgenommen, so dass für die Probanden keine Kosten entstanden. Die Diskussion wurde am 24.1.2009 in dem Gasthaus „Zum goldenen Adler“ (Gimbsheim) organisiert, das

---

<sup>393</sup> vgl. Mangold 1973 [Bd. 2]: 230.

<sup>394</sup> Blumer macht diesbezüglich die Relevanz der Gruppendiskussionen deutlich: „Eine kleine Anzahl [...] Individuen, die zu einer Diskussions- und Informantengruppe zusammengebracht werden, sind ein Vielfaches gegenüber einer repräsentativen Stichprobe wert. Solch eine Gruppe, die gemeinsam ihren Lebensbereich diskutiert und ihn intensiv prüft, wenn ihre Mitglieder sich widersprechen, wird mehr dazu beigetragen, die den Lebensbereich verdeckenden Schleier zu lüften als jedes andere Forschungsmittel, das ich kenne“ (vgl. Blumer 1973: 123, zit. nach Flick 2007: 250).

<sup>395</sup> Zur Relevanz von Gruppenmeinungen siehe auch die Argumentation von Flick 2007: 251.

zur Zeit der Diskussion für andere Gäste geschlossen war. Das Vertrauensverhältnis zu den Probanden wurde dadurch hergestellt, dass die Befragten von jeweils einer als vertrauenswürdig angesehenen Kontaktperson aus beiden Untersuchungsorten (eine Gastwirtin aus Gimbsheim und ein Geschäftsleiter aus Gernsheim) zum Gespräch eingeladen wurden.

Die Untersuchungspersonen saßen an einem runden Tisch, damit keinerlei Hierarchie impliziert wird. Die Sitzverteilung war wie folgt: Auf der einen Seite saßen die Gernsheimer, auf der anderen Seite die Gimbsheimer Probanden, und zwischen den beiden so entstandenen Gruppen saß die Interviewerin und Diskussionsleiterin (Verfasserin der vorliegenden Arbeit). Ziel war es auch zu erforschen, ob es so genannte gruppeninterne Faktoren in der jeweils „eigenen“ und „fremden“ Gruppe gibt, die sich durch die Diskussion ermitteln lassen. Das eigene Motiv bei der Argumentation war die eigene Rheinseite. Die Informanten waren motiviert, die eigene Meinung zu vertreten.<sup>396</sup> Durch die gegenseitige Anregung zum Sprechen bei den Gesprächsteilnehmern können gruppendynamische Kontrollmechanismen und somit eine gegenseitige Meinungsbeeinflussung aktiviert werden. Dadurch ist sogar die Validität der ermittelten Reaktionen untermauert.<sup>397</sup> Die Gruppenmeinungen lassen sich aus dem Gesamtverhalten einer Gruppe herauskristallisieren, und sie sind somit nicht lediglich die Summe von Einzelmeinungen, sondern sie werden kollektiv konzipiert (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 103). Man kann also durch die Methode kollektive Wissensbestände, kollektive Erfahrungen und Meinungen gewinnen.

Mit dieser Phase sollte – ähnlich wie bei Purschke 2010 – untersucht werden, wie die Sprecher die zwei gemeinten Sprachräume konzeptualisieren: Hierbei wurden die semantischen Komponenten analysiert.

Das Rundtischgespräch wurde immer lockerer, sodass am Ende auch alltägliche Themen wie zum Beispiel der Gesundheitszustand der Probanden besprochen wurden. Dadurch konnte erreicht werden, dass die Probanden „wie gewohnt“ sprechen. Der ruhige Verlauf der Diskussion ist ein entscheidendes Indiz für die Identifizierung der inhaltlichen Struktur der Meinungen innerhalb der Gruppe.

Die Probanden haben nach der Diskussion auf einem Formular zu einer vorformulierten Aussage mit ihren Unterschriften ihr Einverständnis zur Analyse des aufgenommenen Gesprächs gegeben. Grundvoraussetzung einer Gruppendiskussion ist es, – wie auch bei

---

<sup>396</sup> Die Gesprächspartner regen einander zu detaillierten Meinungsäußerungen an, vgl. Mangold 1973 [Bd. 2]: 230.

<sup>397</sup> Vgl. Mangold 1973 [Bd. 2]: 236. Gruppenmeinungen dienen sogar als Maßstäbe für die eigene Meinungsbildung (vgl. ebd.: 237).

anderen Methoden – dass die Befragten über das Ziel der Untersuchung aufgeklärt werden und man soll gleichzeitig auch die Anonymität der Untersuchung betonen; dadurch wird die Gesprächssituation natürlicher (die Probanden haben keine Angst, dass sie etwas „Falsches“ sagen und mit dem Namen festgehalten werden).

Um die Funktion der Interviewperson zu überprüfen, wurde eine Protokollperson (ein so genannter Beobachter) engagiert, um den Verlauf des Gesprächs zu überprüfen. Daraus, dass die Interviewperson gleichzeitig Verfasserin der Studie ist, hätten Probleme entstehen können, wie zum Beispiel die (unbewusste) Steuerung des Gesprächsthemas in Richtung Forschungsfrage etc. Der Protokollant saß an einem anderen Tisch (im Hintergrund) und hat den Verlauf der Gruppendiskussion beobachtet. Hierbei hat er den technischen und organisatorischen Ablauf der Diskussion und die thematischen Schwerpunkte datiert. Außerdem wurde ihm ein vorgefertigter Fragebogen vorgelegt, den er während des Gesprächs auszufüllen hatte. So hat er zusätzliche Informationen, wie zum Beispiel zweimal eine Störung der Aufnahme (trotz „geschlossener Gesellschaft“) registriert und die Monogramme und Sitzordnung der Untersuchungspersonen schriftlich festgehalten. Die Protokollperson konnte zusätzliche nonverbale Indizes der einzelnen Meinungen beobachten. Neben der Sprachaufnahme liegt also eine Dokumentation von Informationen über den Ablauf des Gesprächs, über die Diskussionsschwerpunkte und die Meinungsverschiedenheiten vor, die auch nichtverbale Faktoren (zum Beispiel Reaktionen der Teilnehmer) berücksichtigen.

Aus der Sicht der Studie sind so genannte Kontextualisierungshinweise von Relevanz, da diese die Funktion haben, Zugehörigkeiten zu Gruppen bzw. zu kollektiven Entitäten zu markieren. Diese wurden von John Gumperz und Jenny Cook-Gumperz analysiert. Sie haben festgestellt, dass Kontextualisierungsmarker folgende Elemente umfassen: prosodische Elemente (Satzmelodie, Intonation, Akzentuierung und Tonhöhe, Sprechrhythmus, Lautstärke, Tempo, Pausen, Art und Rhythmus des Sprecherwechsels), die Wahl und der Wechsel des Codes (Code-Switching), auch Veränderung-en von Dialekteinfärbungen (von Varietäten), die Art der Verwendung formelhafter Ausdrücke, zum Beispiel die der Begrüßung (Gestik, Körperhaltung etc.).<sup>398</sup>

---

<sup>398</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 122.



#### 6.2.2.5. *Dokumentation und Analyse des Materials*

Zum Dokumentationsverfahren: Die Gruppendiskussion wurde mittels eines Mp3-Players<sup>399</sup> aufgezeichnet. Es handelt sich um eine offene, nicht-verdeckte Aufnahme.

Das Gespräch wurde aufgrund des aufgezeichneten Sprachmaterials transkribiert, jedoch nicht mit einer Lautschrift, sondern mit den konventionellen Methoden der ethnographischen Konversationsanalyse, um qualitative Analysen durchführen zu können. Es wurden thematische Sachverhalte bzw. Schwerpunkte herausgearbeitet und die Reaktionen der Teilnehmer aufgeführt: zum Beispiel Meinungsverschiedenheiten, Argumente, Motive, Perspektiven, Vorstellungen, Attitüden, Stellungnahmen, die Verbindlichkeit der Argumente einzelner Sprecher, Nennung neuer Unterthemen etc. Diese Kategorisierung des Diskussionsprotokolls nach Themen, Unterthemen und Reaktionen ermöglicht den Vergleich innerhalb der Gesamtdiskussion. In einem zweiten Schritt wurden der Ablauf und die Meinungsstrukturen der Diskussion mit sozialen Kategorien verglichen (die Angaben zum Beruf ergaben sich während des Gesprächs und wurden auch im Protokoll der Protokollperson schriftlich festgehalten). Im dritten Schritt wurden die Gruppenmeinungen der Sprecher miteinander verglichen. Auch wurde nach dem konversationell-lokalen Beschreibungsansatz analysiert, aus welchen Gründen es zum Beispiel zu einer metaphorischen Code-switching innerhalb des Diskurses kommen kann.

An dieser Stelle muss ausdrücklich betont werden, dass das laienlinguistische Wissen bei den Probanden vorausgesetzt wird als Gesamtwissen, was nicht erst (lokal) im Gespräch konstruiert wird. Es wird im Gespräch (lokal) lediglich rekonstruiert. Im Gespräch werden die im Rahmen der sprachlichen Sozialisation konstituierten Meinungen und Konzepte (lokal) repräsentiert. Diese entstehen selbstverständlich nicht im Kontext (lokal), sondern sie werden als existente globale Grundkonzepte (Laienwissen) vorausgesetzt. Dieses Wissen wird im Gespräch aktiviert. Durch das große Volumen der Arbeit musste man sich im ersten Schritt darauf beschränken, dass man dieses globale Wissen nur lokal analysiert, wobei die Konversationsanalyse in erster Linie lediglich zur Dokumentation des Gesprächs (Transkribieren) diene.

Die Dokumentation mit der Konversationsanalyse reicht jedoch allein nicht zur Gesamtuntersuchung des Gesprächsmaterials aus. Hierzu bedarf es die Nutzung des Verfahrens der Gesprächsanalyse. Mit Hilfe der Konversationsanalyse können lediglich

---

<sup>399</sup> Sony Digital Music Player NWD-B103

Aspekte der formalen Strukturen sich selbst steuernder Gespräche rekonstruiert werden.<sup>400</sup> Die auf der Basis der dokumentarischen Methode entwickelte Gesprächsanalyse dagegen ist bei der Untersuchung tiefer gehender semantischer Inhalte von Relevanz. Die Beschreibung der Diskursorganisation in der dokumentarischen Gesprächsanalyse erfolgt folgendermaßen: Der kollektive Charakter des Diskurses findet seinen Ausdruck auch in der performativen Struktur in spezifischen Modi der Diskursorganisation wieder. Der Modus ist die „Art und Weise, wie Redebeiträge in formaler Hinsicht aufeinander bezogen sind“.<sup>401</sup> So kann der Diskussionsverlauf zum Beispiel nach dem Muster These—Antithese—Synthese organisiert werden. In diesem Fall spricht man über eine antithetische Diskursorganisation. Der zweite Weg ist, dass in den Redebeiträgen Erzählungen und Beschreibungen nebeneinander „gestellt“ werden, in denen in diversen Variationen ein immer wieder identisches, homogenes Orientierungsmuster zum Ausdruck gebracht wird – in dem Fall spricht man über eine parallelisierende Diskursorganisation.<sup>402</sup> Die konstitutiven Einheiten für die Diskursorganisation sind nicht mit den turns (Redebeiträge/Redezüge) der Konversationsanalyse identisch – bei der tiefergreifenden semantischen Analyse sind die „interaktiven Bewegungen“ bzw. „Interaktionsbewegungen“ oder „Interaktionseinheiten“ von Relevanz. Diese umfassen mindestens zwei aufeinander bezogene Redezüge und sind somit umfangreicher als einzelne Sätze und auch als einzelne Redezüge.<sup>403</sup> Die Diskurseinheiten konstituieren sich in der Relation von mindestens drei Diskursbewegungen aufeinander. Dadurch entsteht ein sog. Dreischnitt der Diskursorganisation: Auf eine erste Diskursbewegung durch A (ein oder mehrere Sprecher) und derer semantischen Gehalt (Orientierungsgehalt; Proposition), folgt eine Reaktion durch B (ein oder mehrere Sprecher), der zum Beispiel die Form einer Anschlussposition, einer Opposition oder einer Antithese annimmt. Abschließend muss die auf die Reaktion von B folgende Reaktion von A interpretiert und auf die Reaktion von B bezogen werden. Die Reaktion von A kann beispielsweise die Form einer Synthese annehmen. Erst nach dieser Interpretation erschließt sich der tiefer liegende semantische Gehalt als ein kollektiver Sinngehalt.<sup>404</sup>

Die Schwierigkeit bei der Interpretation vom Diskussionsmaterial liegt darin, dass man adäquate Verfahrensweisen für die Auswertung und Verallgemeinerung von den Daten

---

<sup>400</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 121.

<sup>401</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 124.

<sup>402</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 124.

<sup>403</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 124.

<sup>404</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 125. Schwitalla und Goffman stellen den einzelnen Redebeitrag als (semantische) Grundeinheit der Gesprächsanalyse in Frage (vgl. ebd.: 126). Bohnsack betont, dass sich eine gleiche Meinung auch durch antithetische Auseinandersetzung entstehen kann.

entwickeln muss. Es müssen solche Aussagen über das sprachliche Verhalten ermittelt werden, die sich auf entsprechende Grundgesamtheiten von Einzelpersonen übertragen lassen. Da die Gruppendiskussionsverfahren so genannte Kontrollmechanismen aktiviert, d. h. dass die Personen ihre Meinungen gegenseitig beeinflussen (können), können Einzelmeinungen von Personen schwieriger herausgearbeitet werden. Dies war jedoch auch nicht das Ziel der Studie. Ziel war es vielmehr informelle Gruppenmeinungen<sup>405</sup> aus Gernsheim und Gimbshelm zum Thema *Kontraste in den beiden Dialektvarianten* herauszuarbeiten. Ein Vorteil der Gruppendiskussionsmethode liegt darin, dass tiefer liegende Meinungen einzelner Personen oft erst während der Auseinandersetzung mit anderen Menschen deutlich werden.<sup>406</sup> Es ist zu beachten, dass die einzelnen Sprecher (und auch die gesamte Diskursgruppe) in ihrer alltäglichen kommunikativen Praxis immer im Schnittpunkt unterschiedlicher Erfahrungsräume stehen.<sup>407</sup>

Möglichen Kritikern der Methode muss bemerkt werden, dass das Gruppendiskussionsverfahren nicht mit hinreichender Sicherheit ermöglicht, von den Gruppenmeinungen auf das reale Sprachverhalten zu schließen. Im Rahmen der zweiten Phase wurden Meinungen zum Thema *Kontraste in den beiden Dialektvarianten* ermittelt und die Methode diente durch ihren Pretest-Charakter zur weiteren theoretischen wie methodologischen Orientierung der Studie. Was die genaue Schlussfolgerung aus den ermittelten Meinungen auf das tatsächliche Verhalten angeht – dies lässt der bisherige Forschungsstand immer noch offen.

### 6.2.3. Dritte Phase – Hörerurteildialektalität (*Konzeption der Laienlinguistik*)

#### 6.2.3.1. Zu den Begriffen ‚Hörerurteil‘ und ‚Hörerurteildialektalität‘

Im Rahmen der dritten empirischen Forschungsphase wurden rein subjektive Daten (Hörerbeurteilungen) erhoben. Nach der Definition von Purschke (2008: 187) werden hier Hörerurteile wie folgt definiert: Diese sind Beurteilungen über die Auffälligkeit sprachlicher Erscheinungsformen, die auf das laienhafte Sprachwissen basieren und von Einstellungen<sup>408</sup> abhängig sind. Es werden hier also „subjektiv empfundene Auffälligkeit[en]“ einer

---

<sup>405</sup> „Die Gruppenmeinung ist keine ‚Summe‘ von Einzelmeinungen, sondern das Produkt kollektiver Interaktionen“, vgl. Mangold 1960: 49, zit. nach Bohnsack 2003: 106. Dies ist schon eine vorhandene Meinung, die in der Gruppendiskussion lediglich aktualisiert wird (vgl. ebd.: 107).

<sup>406</sup> Bohnsack (2003: 106) verweist auf die Untersuchungsergebnisse von Pollock (1955: 32).

<sup>407</sup> Vgl. Bohnsack 2003: 128.

<sup>408</sup> Zur Problematik bzw. Terminologie der Einstellungen siehe Purschke 2003: Kapitel 1.1.3 und Flögl 2007: III.2

sprachlichen Äußerung erfasst.<sup>409</sup> Purschke (2003: Kapitel 1.1) grenzt vier Faktoren ein, die das Hörerurteil bestimmen und die eng miteinander verbunden sind: (1.) Laienurteile und Sprachwissen, zu dem u.a. das Sprachregelwissen, „das Wissen um die soziale Kategorisierung und situative Differenzierung sprachlicher Erscheinungen bzw. ein ‚dialektgeographisches Varietätenwissen‘ gehören (vgl. Purschke 2003: 9), (2.) die Auffälligkeit [Salienz] arealsprachlicher Merkmale, (3.) Einstellungen (als emotionale Verhaltensdispositionen – wichtig ist hier vor allem die kognitive und die evaluative Komponente von Einstellungen<sup>410</sup>) und (4.) Prototypen bzw. Stereotypen (als Äußerungsformen von Hörerurteilen).

Bezüglich der Relevanz von Hörerbeurteilungen stellen Herrgen und Schmidt (1985: 35) folgendes fest:

„Dialektalitätsbeurteilungen durch Hörer können nicht aus anderen Größen abgeleitet werden. Sie können weder aus dem Systemkontrast noch aus der Phonetik der Merkmale noch aus der arealen Verbreitung der Merkmale erklärt werden. Dialektalitätsbeurteilungen sind eine unabhängige Größe.“ (zit. nach Lenz 2004: 208)

Hierbei heben Herrgen und Schmidt nicht nur die Relevanz von Hörerbeurteilungen hervor, sondern beschreiben diese auch als eine unabhängige Größe und somit als einen wichtigen Faktor in dialektologischen bzw. variationslinguistischen Untersuchungen.<sup>411</sup>

Auch Scheutz (1999) geht davon aus, dass Sprecher ein „intuitives Wissen über die Verortung verschiedener Merkmale im Kontinuum“ haben (vgl. in Dürrschmidt 2001: 132).

In der vorliegenden Studie wird mit zwei differenten Dialektalitätsbegriffen gearbeitet: einerseits mit der objektiven Dialektalität (siehe Phase 4), andererseits mit einer subjektiven Dialektalität (Phase 3)<sup>412</sup>. Herrgen und Schmidt (1985: 21 f) unterscheiden diese zwei Begriffsvarianten, wobei sie unter der subjektiven Variante, also der Hörerurteildialektalität

---

<sup>409</sup> Zu einer detaillierten Theorie des Hörerurteils siehe Purschke 2003 (Kapitel 1).

<sup>410</sup> In der Fachliteratur werden allgemein vier Faktoren von Einstellungen angenommen. Die drei Komponenten von Einstellungen sind: die kognitive (Wahrnehmung des Objekts), affektive (Bewertung) und konative (Handlungstendenz) Komponente (vgl. Huesmann 1998: 15 und Hufschmidt u. a. 1983: 61ff, wo diese mentalistische Theorie der behavioristischen gegenübergestellt wird. Siehe auch die Zusammenfassung von Lenz (2010: 297), aufgrund von Rosenberg und Hovland 1960; Hewstone, Manstead und Stroebe 1997: „Attitudes are commonly conceptualized as beliefs and valuations that – according to the mentalistic concept of Allport (1954) – are compounds of cognitive, evaluative and conative elements.“

<sup>411</sup> Dies zeigt sich auch durch die Arbeit von Christoph Purschke, der mittels Hörerbeurteilungen durch einen Test zur Hörerurteildialektalität versucht hat, „Rückschlüsse über die subjektive Strukturiertheit des Dialekt-Standard-Kontinuums zu gewinnen“ (vgl. Purschke 2003: 6). Er kommt zum Schluss, dass es eine „hochsignifikante Übereinstimmung zwischen subjektiver und objektiver Dialektalitätsmessung besteht“ (ebd. 89).

<sup>412</sup> In der vorliegenden Studie werden die Daten zur subjektiven nicht denen der objektiven Dialektalität gegenübergestellt. Dazu ist hier die Vergleichbarkeit der Daten nicht gegeben. Demgegenüber wurde Phase 3, also die Messung von Hörerurteilen, als Vorbereitungsphase zum weiteren Verlauf der Studie benutzt.

den Grad verstehen, „in dem arealsprachliche Merkmale von Sprechern/Hörern als arealsprachlich von der Standardsprache abweichend eingestuft werden“ (vgl. ebd. 21). Hierbei geht es also um dialektale Merkmale, die von den Sprechern als solche wahrgenommen bzw. aufgefasst werden.<sup>413</sup>

Bei den Laienbeurteilungen muss beachtet werden, dass man sie zwar als eine Art metasprachliche Beurteilungen interpretieren kann, diese jedoch nicht immer nur sprachliche bzw. attitudinale Inhalte<sup>414</sup> umfassen, sondern auch andere Aspekte eine Rolle spielen können: Die Laien (Hörer) bewerten die Sprachproben als Ganzes, so nehmen sie neben der segmentellen Ebene auch suprasegmentelle und individuell-sprachliche Besonderheiten des jeweiligen Sprechers bzw. das Thema der Sprachprobe wahr. Anhand bisheriger Untersuchungen wissen wir auch, dass Hörerbeurteilungen auf das Sprachwissen der Laien basieren (vgl. Purschke 2003: 32).

Die Brauchbarkeit der Methode Hörerurteildialektalität wurde bei Purschke bewiesen:

„Damit liegt mit dem Test zur Hörerurteil-Dialektalität ein valides Meßverfahren vor, mit dessen Hilfe, bei Berücksichtigung der bekannten methodischen Schwierigkeiten, Erkenntnisse über regionale Wahrnehmungsdifferenzen in der Bewertung standarddifferenter Sprachproben gewonnen werden können“ (vgl. Purschke 2003: 89).

#### *6.2.3.2. Beschreibung der dritten Phase – Die Umstände der Hörerurteildialektalitätsmessung*

Bei der dritten Phase der Forschung wurden zwanzig ausgewählten Probanden aus den beiden Untersuchungsorten verschiedene Textproben vorgespielt, um das hypothetische Bild der Untersuchungspersonen über das Varietätenspektrum zu untersuchen. In diesem Sinne handelt es sich um ein Experiment, nur hier werden die sprachlichen Äußerungen nicht verändert, sondern den Probanden reale Sprachverwendung vorgespielt. Interessant war durch diese Untersuchungsphase zu sehen, inwieweit sich die Bewerter selbst zu regionalen und lokalen Unterscheidungen von Varietäten in der Lage sehen. Die Frage hierbei war, ob die Probanden eventuell über gewisse Schemata oder Kriterien verfügen, um zwischen den Varietäten links- und rechts des Rheins zu unterscheiden. Im Zentrum des Interesses stand, ob die Hörer die regionale Herkunft der einzelnen Sprachproben beurteilen können.

---

<sup>413</sup> Diese Interpretation geht auf die schon erwähnte Unterscheidung Schirmunskis zwischen primären und sekundären Dialektmerkmalen zurück. Bei der objektiven Dialektalität geht es um Systemkontraste einer Äußerung zu der Standardsprache (vgl. ebd. 22).

<sup>414</sup> Auf die verschiedenen komplexen Einstellungskomponenten soll hier nicht eingegangen werden.

Aus den Resultaten bei Mattheier (1983) geht hervor, dass die systemisch benachbarten Sprachproben häufig verwechselt werden (vgl. Purschke 2003: 30).

Diese Phase stellt zugleich eine Probephase bzw. Vorbereitungsphase der darauf folgenden vierten Phase dar. Hierbei wurde nämlich überprüft, ob und welche „Zwischenvarietäten“ die Probanden erkennen. Vermutet wurde, dass die Untersuchungspersonen heute die Existenz von sprachlichen Zwischenschichten zwischen dem Dialekt und der Standardsprache hypostasieren.

Als Methode wurde hier die vor allem in amerikanischen Studien verwendete Hörerurteildialektalität durch Matched-Guise-Technik herangezogen, bei der den Probanden verschiedene, jedoch nicht von einem einzigen Sprecher produzierte Sprachaufnahmen mit Hilfe eines Mp3-Players<sup>415</sup> vorgespielt wurden. Diese Methode ist deshalb geeignet, weil es das Ziel ist, die Wirkung verschiedener Sprachvarietäten auf eine Bewertungsgruppe zu untersuchen. (In der vierten Phase wurden Probanden mit ähnlichen Parametern mit einbezogen, was das Alter betrifft.)

Die Befragten sollten die Varietäten (Sprachproben) mit ihrem eigenen (laienlinguistischen) Vokabular bezeichnen und bewerten. Sie sollten genauer gesagt die gehörten Sprachproben mit Hilfe eines Fragekatalogs durch einen Identifizierungs- und Evaluierungstest identifizieren, benennen und auf einem fünfpoligen semantischen Differential beurteilen. Die Länge der insgesamt sieben Sprachproben betrug jeweils eine Minute.

Die theoretischen Grundlagen von schriftlichen Fragebögen wurden bspw. bei Porst (2008) detailliert beschrieben. Er beschreibt den theoretischen Hintergrund der Methode (worauf hier nicht eingegangen wird) und die kognitionspsychologischen und kommunikativen Grundlagen der Befragung (vgl. Porst 2008: 17 f). Bei der technischen Gestaltung des Fragekatalogs wurden die Ausführungen zur Fragebogenkonstruktion von Porst (2008) berücksichtigt.

Die als Messgrundlage dienenden regional gefärbten Sprachproben (genauer: Hörproben) waren die folgenden: Die Gernsheimer und die Gimbsheimer Dialektvariante, eine Sprachaufnahme aus Eich (Rheinland-Pfalz) bzw. Biebesheim (Hessen), Aufnahmen des regionalen Standards der Medien aus Hessen und Rheinland-Pfalz bzw. eine Aufnahme aus dem Bairischen. Das Sprachmaterial besteht aus natürlich entstandenen, „ungefilterten“ Sprachproben, die dann den Hörerbeurteilungen unterzogen wurden. Die Sprachproben wurden also insgesamt zwanzig Probanden (Hörern) aus den beiden Städten vorgespielt.

---

<sup>415</sup> Sony Digital Music Player NWD-B103 und eines Lautsprechers des Typ Trust SP-2370 2.0 speaker set.

Die Fragen auf dem Fragebogen waren anhand der gehörten Sprachproben zu beantworten. Nach Wunsch der Probanden wurden die Sprachproben auch mehrmals (beliebig oft) vorgespielt. Der Identifizierungstest zielte auf die Identifizierung des Herkunftsortes des Sprechers bzw. auf eine eigene Benennung der jeweiligen Sprachprobe: Die erste Frage bezog sich auf die Herkunft des Sprechers in der jeweiligen Sprachprobe, wobei die Probanden zu beurteilen hatten, woher der Sprecher stammt. Die zweite Frage beschäftigte sich mit den eigenen Termini der Probanden: Sie sollten die Sprachproben identifizieren und mit eigenem Vokabular benennen. In diesem Punkt unterscheidet sich die Untersuchung von Kehrein (2009): In seiner Untersuchung wurde zur Beurteilung vom vorgelesenen Sprachmaterial eine siebenstufige Skala zwischen den Polen „reines Hochdeutsch“ und „tiefster Dialekt“ angegeben, wobei die Probanden die jeweilige Sprachprobe auf dieser Skala einzustufen hatten. Durch einen Evaluierungstest – Rating-Test – sollten die Probanden die gehörten Stimuli in der Versuchsanordnung mit Hilfe vorgegebener Skalen beurteilen. Die auch als „Eindrucksdifferential“ bezeichnete Technik des semantischen Differentials geht auf Osgood und seine Mitarbeiter (1957) (Hofstätter 1956) zurück (vgl. bspw. Schnell/Hill/Esser 2008: 175) und gehört zu den Assoziationsverfahren (Atteslander 2008: 219). Hierbei werden „subjektiv empfundene Eigenschaften der Stimuli als Antonyme wie hell—dunkel [...] und so fort auf einer meist fünf oder siebenfach unterteilten psychometrischen Skala ausgedrückt“ (vgl. Künzel 1990: 10). In der konkreten Aufgabe hatten die Probanden ihren Gefühlseindruck über die gehörten Sprachproben auf einem fünf-poligen semantischen Differenzial mit vorgegebenen Endpunkten – bipolaren Adjektivpaaren (Eigenschafts-Gegensatzpaaren) – zu beurteilen. Betont werden muss, dass die angegebenen Zwischenpole keinen genauen Wert repräsentieren, sondern in dem Kontinuum zwischen den beiden Endpolen lediglich graduelle Abstufungen darstellen, dementsprechend können nur Tendenzen der Bewertung (und keine konkreten Zwischenwerte) erfasst werden. Insgesamt wurden den Probanden 16 (Adjektiv-)Gegensatzpaare zur Beurteilung vorgegeben: schön—hässlich, kultiviert—primitiv, minderwertig—hochwertig, veraltet—zeitgemäß, offiziell—privat, sachlich—unsachlich, nutzlos—brauchbar, notwendig—überflüssig, treffsicher—umständlich, einfach—aufwendig, deutliche Aussprache—nachlässige Aussprache, geregelt—willkürlich, soll erhalten bleiben—soll verschwinden, wird aufgegeben—wird beibehalten, natürlich—gekünstelt und echt—unecht (siehe Anhang). Diese Gegensatzpaare basieren auf die Konzeption von Werlen (1984). Sie erwähnt Rubriken als hypothetische Dimensionen, wie zum Beispiel: (1) ästhetischer Aspekt, (2) soziale Geltung, (3) Stil der Kommunikation, (4) kommunikative Leistungsfähigkeit, (5) Ökonomie und Genauigkeit, (6)

Normiertheit und (7) Beständigkeit (vgl. Werlen 1984: 184, 186 ff). Diesen Rubriken werden bei Werlen adjektivische Gegensatzpaare zugeordnet (siehe oben), die auch als Grundlage der vorliegenden Studie verwendet wurden. Insgesamt wurden die oben angeführten sieben Rubriken und die dazu verwendeten 14 Adjektivpaare benutzt. Berücksichtigt wurden also sowohl affektive und intentionale als auch wissensmäßige Bewertungsanteile.

### 6.2.3.3. *Zu einigen methodischen Problemen*

Die Sprachaufnahmen sind nicht homogen, wodurch die Validität der Messung kritisch betrachtet werden muss. Die Sprecher der Aufnahmen sind verschiedene Personen, und verfügen über keine ähnliche Stimmbeschaffenheit. Es erwies sich als äußerst schwierig (und auch nicht realistisch), einen Sprecher für die Realisierung aller Sprachproben zu finden, der in allen Varietäten kompetent wäre.<sup>416</sup>

Problematisch und deshalb (wissenschaftlich) nicht ohne Kritik zu bewerten ist außerdem in der Analyse die subjektiv standardnächste Sprachprobe, die Probe aus den Radiosendern aus Hessen und Rheinland-Pfalz. Diese beiden Sprachproben konnten eindeutig einer bestimmten Textsorte, nämlich der Nachricht zugeordnet werden. Dieser Faktor ist in diesem Falle „wegweisend“, und somit kann dies als ein methodischer Einwand interpretiert werden. Die Methode birgt allgemein die Gefahr, dass nonverbale Signale wie Stimmqualität etc. oder auch der Inhalt der Texte (siehe Nachrichten im Radio) die Bewerter beeinflussen können. Diese Problematik wird auch von Mattheier<sup>417</sup> hervorgehoben: Er betont, dass ein der Gewährsperson vorgespieltes Textstück von der Gewährsperson nicht nach den dort vorfindlichen variablen Sprechphänomenen beurteilt wird. Stattdessen versucht der Proband den gehörten Text in einen passenden situationellen Kontext einzuordnen und die verwendete Sprache dann als die Varietät zu beurteilen, die im Sprachgebrauchssystem für diese Situation vorgegeben ist. Laut Mattheier (1987) kann man durch dieses Denkmodell sowohl die „kontinuierliche Variabilität der empirisch vorfindlichen Sprache als auch das Phänomen der Vorstellung diskreter Varietäten bei den Sprechern selbst erklären“ (vgl. Mattheier 1987: 556). Die Gewährsperson beurteilt das Gehörte also nicht nach der Frequenz bestimmter

---

<sup>416</sup> Auf diese Schwierigkeit verweist auch Purschke (2003: 17), indem er sich auf die Ergebnisse von Lenz (2003: 338-343) beruft.

<sup>417</sup> Mattheier (1983) stellt anhand des Tonbandtests zur Sprachlagen-Differenzierung im Rahmen des Erp-Projekts u.a. fest, dass die Fähigkeit der Probanden zur Differenzierung der eigenen sprachlichen Umgebung nach dem Hörereindruck generationsabhängig ist und von der Dialektkompetenz bzw. der (beruflichen) Ortsgebundenheit abhängt. Am sichersten wurde die standardsprachliche Probe beurteilt (vgl. Purschke 2003: 28ff).



Varianten (Formen), sondern anhand der bei der Produktion von ihm als relevant betrachteten Sprachverwendungsregeln und der bei der aktuellen Sprechsituation intendierten Zielnorm. Aus diesen Gründen erscheint dem Hörer das gehörte variable Textstück als eine diskrete Varietät (ebd.).<sup>418</sup>

Als methodisches Problem erweist sich außerdem, welche konkrete Bedeutung die angegebenen Adjektive konkret besitzen. Aus diesem Grund müssen die Adjektive klare Bedeutungen tragen oder zumindest klare Inhalte assoziieren. Das erste Problem bringt das Interpretationsproblem seitens der Probanden mit sich: Wie kann man sicher gehen, dass alle Probanden unter den Adjektiven auch das Gleiche verstehen? In der vorliegenden Studie wurde diesem Problem entgegengewirkt, indem die Forscherin zur Zeit des Hörerurteildialektalitätstests für die Probanden bei weiteren Verständigungsfragen zur Verfügung stand. Auf diese Weise konnte eine objektive und (zumindest eine annähernd) homogene Interpretation der Adjektive gewährleistet werden.

#### *6.2.3.4. Auswertungsverfahren*

Die statistische Auswertung der Attitüdenbefragung kann durch die so genannte Faktorenanalyse erfolgen, die Darstellung der Daten auf einer Profilgraphik bzw. auf einem Polaritätsprofil (vgl. bspw. Atteslander 2008: 220 f). Dadurch bekommt man eine anschauliche Darstellung und Interpretation der Ergebnisse. Im Rahmen der Messung der Ergebnisse werden die Mittelwerte über alle Befragte zu jedem Objekt berechnet und diese auf einer Profilgrafik dargestellt. Hierbei wird eine einfachere Art der Darstellung gewählt. Die Verwendbarkeit der Faktorenanalyse wird in der dialektologischen Fachliteratur auch mehrfach betont, wie zum Beispiel auch bei Hundt (1992: 61), der damit Einstellungen gegenüber dialektal gefärbter Standardsprache untersuchte.

Den linguistischen Fragen folgend, wurden noch sieben Fragen zur Person, also zu den gesellschaftlich-sozialen Faktoren gestellt, wie Alter, Geschlecht, Wohnort, Geburtsort, Arbeitsort, erlernter und ausgeübter Beruf(e) bzw. eine vierpolige Antwortskala (in Form einer Ratingskala) zur Berufsbildung angegeben. Anhand dieser Parameter wurden dann die Probanden differenziert. Mit den oben genannten Faktoren wurden die Ergebnisse der Hörerurteile in Beziehung gesetzt. Aus den Korrelationen soll erforscht werden, welche

---

<sup>418</sup> Mattheier hebt zusammenfassend die Beschreibung des Sprachwissens der Sprecher selbst, neben der Beschreibung des variablen bzw. sozio-situativ strukturierten Sprachgebrauchs als zentraler Arbeitsbereich dialektsoziologischer Untersuchungen vor.

Passanten die Aufnahmen am sichersten erstellen. Das Alter der Probanden lag zwischen 51 und 78 Jahren. Die Hälfte der Probanden war männlich, die andere Hälfte weiblich. Der Wohnort der Probanden ist bei zehn Probanden Gernsheim und bei den zehn Gimbsheim. Die Schulbildung lag zu 80% auf der ersten Skala (Volksschule), zu 20% bei der zweiten (Berufsschule). Die Befragten arbeite(te)n in der Industrie, in der Landwirtschaft und in der Gastwirtschaft.

#### 6.2.4. Vierte Phase – Straßenaufnahmen – Dialektalitätsmessung

Bei der Hauptphase der empirischen Studie ging es um die Erhebung der intendierten Standardsprache und um die Beantwortung der Frage der Erfassung des Status der Sprachproben als Varietät. Es wurde also davon ausgegangen, dass die Probanden der Sprachaufnahmen eine von ihnen als Standardsprache („Hochsprache“) identifizierte Varietät verwenden, die linguistisch dem oberen Bereich des Substandards entspricht. Dass dies gelungen ist, kann damit begründet werden, dass bei den Straßenaufnahmen von der befragenden Person – Verfasserin der vorliegenden Arbeit – nur eine möglichst interferenzfreie Standardvarietät verwendet wurde und außerdem betont wurde, dass sie in der jeweiligen Stadt fremd sei.<sup>419</sup> Somit entstand eine Situation, dass die Probanden versucht haben, gegenüber der Befragungsperson eine von ihnen intendierte standardnahe Varietät zu verwenden. Der Faktor „Fremdheit der fragenden Person“ konstatierte eine Situation einer Orientierung an den oberen Bereich des sprachlichen Spektrums. Wenn der Befragte sich über die Fremdheit des Befragenden bewusst ist, versucht er eine möglichst standardnahe Sprachproduktion zu erstreben, um von dem Befragenden verstanden zu werden. Durch die genannten Faktoren zum Umstand der Sprachaufnahmen – sie wurden von einer fremden Standardsprecherin gefragt – sollte also sichergestellt werden, dass die Sprecher eine möglichst große Annäherung an die Standardsprache versuchen. Um zu erreichen, dass der jeweilige Proband länger spricht, wurde durch Gestik und Mimik Missverstehen signalisiert. Die objektiven Erhebungsprobleme konnten durch die gewählte (konstituierte) Methode *Straßenaufnahme* ausgeschlossen werden. Durch diese Methode ist eine Gelegenheit<sup>420</sup>

---

<sup>419</sup> Siehe die Fremdheit des Adressaten als ein bestimmender Faktor für die Varietätenwahl (Variantenwahl) in Rein 1983c: 1452. Daneben spielen die Sprecher, die Situierung und der Gesprächsgegenstand eine bestimmende Rolle. Insgesamt fordert die Erhebungssituation Straßenaufnahme nach all diesen Faktoren die Verwendung einer standardnahen Varietät. Es handelt sich um eine objektive, neutrale, informierende Situation mit einem Vertrautheitsgrad „fremd“.

<sup>420</sup> Durch die Erhebungssituation wurden die von Grosse beschriebenen allgemeinen Probleme der Erhebung gesprochener Sprache ausgeschaltet: „Ich kenne keine Arbeit zur gesprochenen Sprache, die nicht gezwungen

geschaffen worden, variativen Sprachgebrauch zu erheben, und zwar in einer authentischen Situation, durch spontanes Sprechen und bei einem jeden Probanden unter gleichen Bedingungen. Dadurch kann die jeweilige sprachliche Äußerung der Probanden auf der Standard-Dialekt-Achse gleichermaßen und methodisch unbedenklich angeordnet werden. Der Erhebungskontext ist also für jede einzelne Erhebung homogen. Es sind also identische Sprechsituationen identifiziert und exploriert worden, die einen direkten empirischen Datenvergleich gewährleisten. Dadurch haben wir also ein homogenes Korpus am spontanen Sprachmaterial.<sup>421</sup> Durch die Homogenität der Erhebungssituationen konnte die Studie der ersten Anforderung nach Wodak, der genauen zeitlichen und räumlichen Definierung der Sprechsituation (siehe Kapitel 6.1.) gerecht werden. In diesem Sinne gehört diese Phase der Studie zu den Modellen, die sprachliche Variationsphänomene intersubjektiv und operationalisiert zu erfassen versuchen (vgl. Rein 1983c: 1444). Durch die verdeckten Aufnahmen ist die Natürlichkeit der aufgezeichneten Gespräche belegbar, somit die Validität der Forschungsphase begründbar. Es konnte also gelingen, dass in der Studie tatsächlich verwendete Sprache, die in einer authentischen Situation Verwendung fand, also eine usuelle Sprechlage, analysiert werden kann.

Der formale Verwendungskontext des oberen Substandards ist eine solche Situation, die im Alltag der Sprecher öfters und real vorkommen kann. Die formalen Voraussetzungen veranlassen die Sprecher zur sprachlichen Orientierung an der Standardsprache. Wissenschaftsethisch ist die Methode jedoch nicht unproblematisch, da sie mit einer verdeckten Sprachaufnahme arbeitet. Da jedoch die Probanden im Nachhinein über die Forschungssituation und -ziel bzw. Forschungsumstände „aufgeklärt“ wurden, ist die Methode aus moralisch-juristischer Sicht akzeptabel. Wenn die Probanden mit der Verwendung der Aufnahme einverstanden sind, gibt es letztlich kein ethisches Bedenken mehr. Darüber konnte jeder Proband frei entscheiden. Falls eine verneinende Antwort vorgekommen wäre (dies war glücklicherweise nicht der Fall), hätten die Aufnahmen

---

wäre, für ihren Teilaspekt erst eine methodische Grundlage abzustecken und zu schaffen. Das gilt auch für die empirischen Erhebungen; denn es ist nach wie vor sehr schwierig und problematisch an ein Material heranzukommen, das als authentisch, d. h. als spontan gesprochen und nicht vorher konzipiert angesehen werden kann. Die Verletzung des Rechts der Persönlichkeit und die Gefahr, mit der Aufnahme die Spontaneität zu stören, sind immer gegeben und nur schwer auszuschalten. Es ist außerdem sehr schwierig ein Material zu gewinnen, das eine Vergleichbarkeit möglich macht. Die Situationen, die Personen, die Sprechanlässe, die Thematik und die Beziehungen zwischen den Partnern und Sachen sind jeweils anders und ergeben in der Vielfalt ihrer Differenzierungen ein außerordentlich großes Maß an Kombinationsmöglichkeiten“ (vgl. Grosse 1973: 6, zit. nach Lameli 2004: 49 f). Steiner (1994) nimmt zum Beispiel ihre Informanten verdeckt auf, und zwar in unterschiedlichen Situationen (vgl. Lameli 2004: 52), was eine Vergleichbarkeit des Materials bezogen auf die einzelnen Personen schwierig macht.

<sup>421</sup> Bei dialektalen bzw. Nonstandardvarietäten sind Aufnahmen und Transkriptionen vom spontanen Sprachmaterial die klassischen Daten der Analyse (vgl. ausführlich bei Seiler 2010: 513 f).

gelöscht werden müssen. In diesem Fall hätten wir sinngemäß auch keine außersprachlichen Daten und keine Monogramm-Unterschriften verlangen bzw. nachweisen können. Lediglich ein Proband hat die Angabe seines Berufes verneint. Seine Aufnahme wurde nicht in der Forschung verwendet. Insgesamt ist die Methode *Straßenaufnahme* eine methodisch unproblematische und zwecks sprachlicher Analyse verwendbare Methode, durch die authentische Sprechsituation erfasst wird.

Die Auswahl der Informanten erfolgte durch die Kriterien Alter, Geschlecht und Beruf. Um eine Vergleichbarkeit zu leisten, mussten bei der Auswahl der Informanten etliche Sprachaufnahmen unberücksichtigt bleiben. Durch dieses erhebungstechnisches Problem dauert zwar das Sammeln der geeigneten Aufnahmen etwas länger, man bekommt am Ende jedoch authentische Sprachaufnahmen, die von Probanden stammen, die sich aufgrund ihrer sozialen Parameter in Gruppen teilen lassen, wodurch auch eine soziolinguistische Betrachtung möglich gemacht wird. Insgesamt sind die, mit Lameli (2004: 49), an das Datenmaterial gestellten Anforderungen – Authentizität, Vergleichbarkeit und der wissenschaftsethische Problembereich – optimal erfüllt.

Zusammenfassend formuliert wurde eine Analyse der phonetisch-phonologischen Ebene unternommen, gekoppelt mit der sozialen, situativen und altersspezifischen Verteilung.

#### 6.2.4.1. Die Umstände der Straßenaufnahmen

Den Untersuchungspersonen wurde in der Stadt jeweils eine Frage zur Orientierung gestellt. Die auf der Straße gestellte Frage lautete in Gernsheim wie folgt:

*„Entschuldigung, sind Sie aus Gernsheim? Könnten Sie mir erklären, wo die Bleichstraße ist?“*

Analog dazu wurde in Gimbsheim folgende Frage gestellt:

*„Entschuldigung, sind Sie aus Gimbsheim? Könnten Sie mir erklären, wo die Holunderstraße ist?“*

In den Kontrollortschaften (Biebesheim und Eich) wurden folgende Fragen zur Orientierung gestellt:

*„Entschuldigung, sind Sie aus Biebesheim? Könnten Sie mir erklären, wo die Wilhelm-Leuschner-Straße ist?“*

In Eich lautete die Frage wie folgt:

*„Entschuldigung, sind Sie aus Eich? Könnten Sie mir erklären, wo die Goethestraße ist?“*

Die auf die Fragen folgenden kurzen Antworten der Probanden – von etwa einer Minute – wurden mit Hilfe eines kleinen Mp3-Players<sup>422</sup> aufgenommen<sup>423</sup>. Die Probanden wurden direkt danach über Forschungssituation, Forschungszweck und über die versteckte Sprachaufnahme aufgeklärt. Nach Wunsch wurden die kurzen Gespräche den Untersuchungspersonen vorgespielt<sup>424</sup>. Abschließend wurden die Probanden um Ihr Einverständnis gebeten, an der Untersuchung teilzunehmen, um ihre Sprachaufnahmen analysieren zu können. Von den Informanten wurden insgesamt vier extralinguistische Informationen erbeten: (1) Es wurde gefragt, ob sie aus der jeweiligen Stadt stammen (und ob sie in der Stadt sozialisiert wurden); (2) Alter; (3) Geschlecht und (4) Beruf. Nach der Abfrage dieser Informationen wurden die Probanden gebeten, die Informationsblätter mit einem (beliebigen) erfundenen Monogramm zu unterschreiben, als Zeichen ihres Einverständnisses. Die Bedingungen der Erhebung wurden von allen Probanden akzeptiert, die Informationen wurden angegeben und die notwendigen Schritte mit erstaunlicher Bereitschaft durchgeführt. Den interessierten Probanden wurden der Titel der entstehenden Studie und der Name des Forschungsinstituts bzw. die Kontaktdaten der Verfasserin dargeboten.<sup>425</sup> Somit konnten die ethischen und forschungstechnischen Probleme der so genannten „heimlichen Aufnahme“ (vgl. Menge 1982: 547) minimiert werden.

Die Probanden wurden stichprobenartig ausgesucht, so dass theoretisch jedes Mitglied der erzielten Grundgesamtheit die gleiche Möglichkeit hatte, in die Stichprobe zu kommen. Die Homogenität der Aufnahmesituation ist also gewährleistet, was hier jedoch nicht bedeutet, dass dadurch die aufgenommenen Gespräche auch in jeder Hinsicht homogenisiert werden können. Es heißt auch nicht, dass die Probanden in einer ähnlichen Situation genauso sprechen würden. Methodisch sind aber solche Forschungsbedingungen und somit Komplexitätsreduktionen unabdingbar. Der Dynamik der Situationen wurde also durch die homogenen Ausgangs- und Rahmenbedingungen entgegengewirkt.

Durch die situative Erhebung von Sprachdaten wurde ein Segment aus der gesamten Sprachrealität herausgegriffen. Zur Theorie der Situation gibt Hufschmidt (1982) eine Zusammenfassung. Er beschreibt, dass sich zuerst u.a. Bloomfield (1933) mit der Thematik beschäftigte, der die Situation als „Determinante von Bedeutungen sprachlicher Äußerungen“

---

<sup>422</sup> Sony Digital Music Player NWD-B103

<sup>423</sup> Das moderne kleine Gerät in der Größe eines USB-Sticks konnte in der Hand leicht versteckt werden.

<sup>424</sup> Dies geschah mit Hilfe eines externen Forschungsassistenten, der die Sprachaufnahmen mit Hilfe eines Lautsprechers den Probanden nach Wunsch vorgespielt hat. Der Assistent verhielt sich zur Zeit der Aufnahmen in einer anderen Straße der Stadt, mit einem Auto und den notwendigen technischen Geräten.

<sup>425</sup> Alle Probanden haben daneben selbstverständlich die Möglichkeit, sich bei jeweils einer Kontaktperson in beiden Untersuchungsorten über die Forschungsergebnisse zu informieren.

gesehen hat. Hier sehen wir bereits einen funktionalen Ansatz der Begriffsdeutung. Auch Hymes beschäftigte sich mit der Thematik und er machte den Einsatz kommunikativer Mittel von der jeweiligen Situation abhängig. Hufschmidt (1982) zitiert auch Hartig und Kurz (1971), die über „mit Erwartungen ausgestattetes Sprechen in hochgradig normierten Sprechsituationen“ sprechen. Diese Situationen sind auch in der vorliegenden Arbeit von Relevanz. Auch Ervin-Tripp (1968) betrachtet die Situation als determinierend. Insgesamt kann man feststellen, dass in der linguistischen und pragmalinguistischen Literatur diverse Situationsbegriffe existieren. Eine Sprechsituation kann nach Deutrich (1973) u.a. aus folgenden Merkmalen konstituiert sein: (1) Kommunikationsmedium, (2) handlungsbegleitete Sprechsituation, (3) Ort und Raum, (4) Geschlecht und Alter der Partner, (5) Gruppenzugehörigkeit der Partner, (6) soziale Beziehungen, (7) Kommunikationsgegenstand, (8) situative Rollen, (9) Interesse am Kommunikationsgegenstand, (10) Intention, (11) Vorbereitung auf den Kommunikationsakt, (12) Häufigkeit eines Kommunikationsaktes und (13) Häufigkeit der Kommunikation mit verschiedenen Kommunikationspartnern (vgl. Hufschmidt 1982: 565 f). Von den 13 Merkmalen sind für die in der vorliegenden Studie untersuchte Sprechsituation die Punkte (1), (2), (3), (4), (7), (8), (9) und (10) relevant. Da es sich um eine einzelne Interaktion zwischen unbekanntem Beteiligten handelte, spielen die anderen Merkmale keine Rolle.

Aus der Sicht der Sprachdynamiktheorie wurden in dieser Phase einmalige Mesosynchronisierungen mit der Standardsprechsprache aufgenommen und analysiert.

#### *6.2.4.2. Dialektalität – eine Begriffserklärung und Begriffsabgrenzung*

Dialektalität kann man allgemein als einen Wert der Abweichung von der Standardsprache bzw. als Abweichung von dem Standard schlechthin deuten. Unter den diversen Auffassungen herrscht allgemein auch bezüglich dieses Begriffs eine große Heterogenität.

Ammon (1985: 260) interpretiert Dialektalität als eine zu erfassende Dimension. Er benutzt einen komparativen (quantitativen) Begriff von Dialektalität (wie es auch hier der Fall ist). Er beschreibt, dass der Begriff gängigerweise als „abnehmend zu betrachten [ist], mit zunehmender grammatischer Annäherung an Standard- und Einheitssprache“ – er macht jedoch gleichzeitig darauf aufmerksam, dass es sich bei dem Terminus um einen ambigen Begriff handelt (vgl. ebd. 263). Er spricht von dialektalen (phonemischen, morphemischen, lexemischen und syntagmatischen) Stufenleitern (vgl. 265 f), die man durch syntagmatische Ersetzungen gewinnen kann, zum Beispiel durch die Bildung von Minimalpaaren.

Aus heutiger Sicht lässt sich sagen, dass bereits bei Mattheier (1987) in Erfstadt-Erp eine Art Dialektalitätsmessung durchgeführt wurde (mit type-token-Relation), wobei Dialektalität hinsichtlich des Realisierungsgrades der Dialekt- und Standardregel untersucht wurde (vgl. Mattheier 1987: 544).

Bei Radtke (2003) befindet sich eine detaillierte Klärung des Terminus. Er beschreibt die Bezeichnung in der Abgrenzung gegenüber dem Begriff der Dialekttiefe (siehe Abbildung 15).

| Dialekttiefe   | Dialektalität   |
|--|---|
| primär innerdialektale Bestimmung<br>– dialektbeschränkt<br>eher statisch<br>dialektologisch<br>Messung als Altersbestimmung<br>dialektaler Elemente<br>(Archaismus vs. Neologismus) | primär Bestimmung zwischen Standard und<br>Dialekt – dialektübergreifend<br>eher dynamisch<br>soziolinguistisch<br>Messung als Bestimmung des<br>Verhältnisses Standard – Dialekt |

Abbildung 15: Begriffsklärung von Dialekttiefe und Dialektalität nach Radtke (2003: 176)

Bei Radtke sehen wir eine allgemeingültige Abgrenzung. Wie es anhand der Abbildung deutlich wird, ist Dialekttiefe intradialektal, Dialektalität dagegen impliziert Kontrastivität. Der Begriff der Dialekttiefe wurde von Mattheier in die Soziolinguistik eingearbeitet. Die Mattheiersche Basisdefinition<sup>426</sup> impliziert nach Radtke die Gefahr der Widersprüchlichkeit bei der Festlegung des Begriffs. Die Mattheiersche Grundauffassung impliziert nach Radtke eine Gleichsetzung von Dialekttiefe und Dialektalität, was nach Mattheier problematisch ist. Demgegenüber verweist Radtke auf die begriffliche Darstellung von Bellmann (1994), in der keine Gleichsetzung bzw. Gleichwertigkeit ausgedrückt wird (vgl. Radtke 2003: 174).

Radtke definiert Dialekttiefe als einen „diachronischen Befund innerhalb einer dialektalen Varietät“ (vgl. ebd.: 175). Er beschreibt Dialekttiefe als eine „genuine Qualität“ des Dialekts, die von der Anzahl der Archaismen bestimmt wird. Er beschränkt sich somit auf die Eigenschaft innerhalb der Varietät des Dialekts. Die Dialekttiefe wirkt supradialektal, denn eine große Dialekttiefe bedingt in der deutschen Sprache eine Standardferne (vgl. ebd.). Pointiert wird hier Dialekttiefe auch als „Relikt der monodimensionalen Dialektologie des Tiefendialektes“ bezeichnet (vgl. ebd.: 176). Der Dialektsprecher, der nur den „reinen“, „tiefen“ Dialekt spricht, kann heute nur noch als Fiktion gelten. Um die Dialekttiefe messen

<sup>426</sup> „Das dritte methodische Problem, das sich stellt, wenn man die dialektsoziologische Fragestellung bei der Beschreibung von Dialekten und Dialekt-Standard-Konstellationen umfassend angeht, betrifft die Meßbarkeit der Dialekttiefe bzw. des Grades der Annäherung an die Standardsprache, die eine zu untersuchende Varietät aufweist“ (vgl. Mattheier 1980: 188, zit. nach Radtke 2003: 174).

zu können, muss jedoch eine Beschreibung der Dialektvarianten vorliegen. Radtke hebt hervor, dass die Messung von Dialektalität einfacher zu sein scheint als die der Dialekttiefe. Die Dialektalität bezieht sich sozusagen auf ein breiteres Umfeld des Varietätenspektrums, denn sie misst die Abweichungen vom Standard.

Als Überbegriff für Dialekttiefe und Dialektalität setzt Radtke die Kategorie der Regionalität ein, die auch nicht-dialektale Elemente einschließt (siehe Abbildung 16).

Purschke versteht unter Regionalität allgemein die „regionale Verbreitung [...] arealsprachlicher Merkmale“ (vgl. Purschke 2010a: 152). Dieser Auffassung wird auch in der vorliegenden Studie angeschlossen.

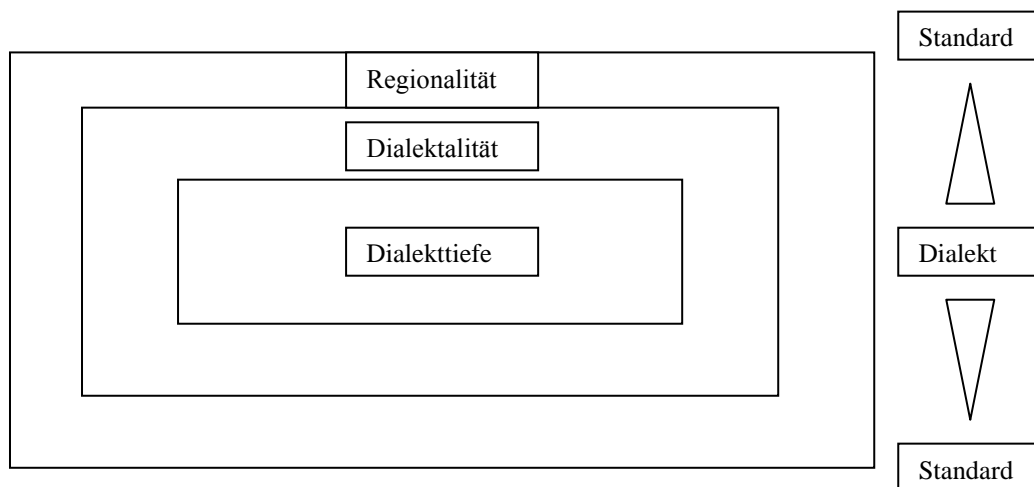


Abbildung 16: Das Verhältnis der Kategorien Regionalität—Dialektalität—Dialekttiefe nach Radtke (2003: 189)

In der vorliegenden Arbeit wird unter (objektiver) Dialektalität einer Äußerung mit Herrgen und Schmidt (1985: 20) der Grad der Abweichung von der Standardsprache verstanden. Hier geht es konkret um objektive Merkmale, um Systemkontraste zur Standardsprache: Unter „Systemkontrast-Dialektalität“ verstehen Herrgen und Schmidt den Grad, „in dem arealsprachliche Merkmale systemische Abweichungen von der Standardsprache konstituieren“ (vgl. ebd. 22).<sup>427</sup> Zusammenfassend kann man Dialektalität kurz als Standarddifferenz<sup>428</sup> bzw. als die Differenz arealsprachlicher Merkmale von der Standardsprache bezeichnen.

<sup>427</sup> Herrgen und Schmidt (1985) untersuchten, ob es ein Zusammenhang zwischen der objektiven und der subjektiven Dialektalität gibt und kommen zum Ergebnis, dass das Hörerurteil eine unabhängige Größe ist, die aus dem Systemkontrast nicht abgeleitet werden kann (vgl. 1985: 35). Die Autoren machen darauf aufmerksam, dass es zwischen der objektiven und subjektiven Dialektalität immer klar differenziert werden muss.

<sup>428</sup> Auch Purschke 2010a: 152



#### 6.2.4.3. Der Untersuchungsgegenstand der vierten Phase – die Messgrundlage

Den Untersuchungsgegenstand stellen – ähnlich wie bei Herrgen und Schmidt (1985) – lautliche (phonemische und subphonemische) Merkmale authentischer dialektaler Äußerungen dar, die Sprecher auch dann beibehalten, wenn sie sich bemühen, Standardlautung zu realisieren. Solche dialektale Merkmale, die Sprecher bei intendierter Standardaussprache trotz hoher metakommunikativer Aufmerksamkeit beibehalten, werden in der vorliegenden Studie nach Herrgen und Schmidt (1985: 23) als „remanente Merkmale“ bezeichnet. Die Daten wurden hierzu in einer alltäglichen Situation erhoben, die Standardnähe erfordert. Der Gegenstand ist somit eine intendierte standardsprachliche Varietät.

Messgrundlage der vorliegenden Analyse ist ein zusammenhängender Redebeitrag von ca. 80 bis 110 Wörtern pro Informant. D.h. dass pro Sprecher eine Sequenz von 80 bis 110 Wörtern isoliert analysiert wird, und im zweiten Schritt die phonetischen Merkmale mit Hilfe des Dialektalitätsmessverfahrens gemessen werden. Der erhaltene Dialektalitätswert bezeichnet dann die Standardkongruenz.<sup>429</sup> Es gibt unter den Proben auch noch kürzere Aufnahmen, aber aufgrund der Tatsache, dass es sich um reale, natürliche Sprachproben handelt, lässt sich die Auswertung durch die Dialektalitätsmessung vertreten.

#### 6.2.4.4. Die Dialektalitätsmessung als Messinstrument

Als Messinstrument wurde bei der Analyse der transkribierten Aufnahmen (Datenquantifizierung) auf das segmentell phonetische Verfahren von Herrgen/Schmidt (1989) zurückgegriffen<sup>430</sup>, das von Alfred Lameli (2003) weiterentwickelt wurde. Das (rein) phonetische Messinstrument wurde mit Hilfe von Björn Lüders zu einem Computerprogramm weiterentwickelt. Mit diesem Programm wurde die vorliegende Analyse durchgeführt. Dieses

---

<sup>429</sup> Die Verstehensgrenze liegt bei  $D=3,0$  (Herrgen/Schmidt 1992: 138 f, zit. nach Lameli 2004a: 203). In diesem Fall verstehen können sich die Sprecher unterschiedlicher Dialektsysteme ab einem solchen Dialektalitätsniveau einander nicht mehr oder nur sehr schwer verstehen (ebd.).

<sup>430</sup> Vgl. Herrgen u.a. 2001. Die Methode basiert auf die in den Untersuchungen des MRhSA verwendete Messmethode zu Bestimmung des phonetischen Dialektalitätsgrades sprachlicher Äußerungen (Lameli 2004: 65). Das Verfahren wurde in mehreren Untersuchungen eingesetzt, wie etwa bei Schmitt (1992), Steiner (1994) u.a. (vgl. Lenz 2004: 203). Die Methode wurde auch von Lenz eingesetzt: Sie analysiert die Dialektalitätswerte und die Zugehörigkeit der Sprachproben zu den Verdichtungsgebieten des Wittlicher Substandards. Die größte Differenz zwischen den Dialektalitätswerten benachbarter Verdichtungsgebiete ergab sich zwischen dem Unteren Regionalen Substandard und dem Regionaldialekt (vgl. Lenz 2004: 204). Der Dialektalitätsgrad verschiedener Sprachstile wurde bereits in der Studie von Stellmacher (1977) gemessen (vgl. Besch/Mattheier 1985: 9 ff).

Verfahren wird hier nach den Ausführungen von Lameli (2005: 500 f und 2004: 65 f) charakterisiert: Das Ziel dieses Messverfahrens ist es, von der Standardsprache abweichende segmentell-phonetische Merkmale jedes Lautes in einem gegebenen Korpus nach einem bestimmten Algorithmus zu quantifizieren. Einfach ausgedrückt werden durch die Methode also phonetische Abstände von der Standardsprache gemessen. Die phonetischen Differenzen (aufgrund der phonetischen Merkmale / Artikulationsparameter) zwischen den zwei Sprachvarietäten werden hierbei quantifiziert. Basis des Algorithmus ist eine Gewichtung einzelner phonetischer Merkmale (auf der segmentell-phonetischen Merkmalsebene).<sup>431</sup> Ein im Korpus realisierter Laut wird mit seinem standardsprachlichen Pendant verglichen. Als Grundlage der standardsprachlichen Kodifizierung gilt die sechste (neueste) Auflage des Aussprachewörterbuchs der Duden-Redaktion, was als theoretischer Nullpunkt bei einem solchen Messverfahren durchaus geeignet ist<sup>432</sup>. Wie Lameli bewiesen hat, ist das „statistische Instrument ‚Aussprachewörterbuch‘“ für die von ihm untersuchten Tagesschausprecher auch von praktischer Relevanz (vgl. Lameli 2005: 502) und somit auch für andere Untersuchungen brauchbar. Die Heranziehung eines theoretischen Nullpunktes als Vergleichsbasis ist bei Dialektalitätsmessungen notwendig. Wenn man die Standardsprache als variabel annehmen würde, würde man dem Problem einer linguistischen Abgrenzung entgegenstehen. Ein idealtypisches Konzept von Standardsprache ist also unentbehrlich, was – mit Lameli (2004: 36) – unabhängig von funktionalen Gesichtspunkten auf rein linguistischer Ebene operiert und auf der Invarianz der Standardsprache beruht. Lameli hat ein solches Konzept herausgearbeitet, das späteren quantitativen Analysen einen eindeutigen messtheoretischen Nullpunkt als Vergleichsgröße bereitstellt. Bei Lameli (ebd.: 37) wird unter den Begriff der Standardsprache „ein Set artikulatorisch bedingter Alternativrealisationen der Orthoepie unter sprachlichen Sonderbedingungen subsummiert“, wie bei der Koartikulation. Regionalsprachliche Merkmale zählen nicht hinzu. Damit beschreibt Standard auf normtheoretischer Ebene ein theoretisches Konstrukt, auf empirischer Ebene ein Resultat statistischer Analyse.<sup>433</sup> Durch das Dialektalitätsmessungsverfahren ist eine Abgrenzung nicht-standardsprachlicher Elemente von standardsprachlichen Elementen (Merkmalen) auf der linguistischen Ebene möglich und zuverlässig.

---

<sup>431</sup> Dadurch unterscheidet sich diese Methode von den meisten vorhandenen nicht-graduellen Messverfahren.

<sup>432</sup> Als Bezugssystem wurde ursprünglich *Das Große Wörterbuch der deutschen Aussprache* (Leipzig, 1982) herangezogen, da dieses das Resultat einer einheitlichen empirischen Untersuchung der Sprache von Nachrichtensprechern in Ost- und Westdeutschland darstellt. Die Konventionen des WDA wurden im Wesentlichen auch vom Duden-Aussprachewörterbuch übernommen (vgl. Herrgen/Lameli u.a. 2001: 1).

<sup>433</sup> Die Merkmale (Varianten), die der standardsprachlichen Vorgabe nicht entsprechen, sind Varianten von Regionalsprachen. Diese konstituierenden linguistischen Merkmale der Regionalsprachen werden bei Lameli als Regionalismen bezeichnet (ebd.).

Phonetische Differenzen ergeben sich sowohl qualitativ als auch quantitativ. Qualitativ durch Abweichungen in Bezug auf Artikulationsart, -ort, Phonation, Lippenrundung bzw. Nasalität, quantitativ durch Unterschiede in der Lautlänge. Unterschiede in der Intonation werden nicht berücksichtigt.<sup>434</sup>

Da das Verfahren ursprünglich zur Messung einzeln artikulierter Wörter entwickelt wurde, und bei der vorliegenden Untersuchung immer nur eine Person auf einmal spricht, kann die Methode gut angewendet werden. Gewisse koartikulatorische Erscheinungen, die in der freien Rede auftreten, können jedoch auch bei dieser Analyse nicht ausgeschlossen werden. Für das Ausschalten dieses Faktors wurde von Lameli ein Regelwerk aufgestellt, wodurch die Brauchbarkeit der Methode auch in diesem Falle untermauert werden kann (siehe das realisationsphonetische Regelwerk bei Lameli 2004).

Die Dialektalitätsmessung belegt ein Artikulationsmuster, das insofern überprüft werden muss, inwieweit es sich dabei um nicht standardsprachliche Artikulation handelt. Dazu müssen die Messwerte interpretiert werden. Bei der Messung werden so genannte Dialektalitätswerte (im Weiteren D-Werte) ermittelt, die sich folgenderweise lesen lassen: Wenn ein D-Wert eines Sprechers,  $D = 0,025$  ist, bedeutet dies, dass der jeweilige Sprecher pro Wort durchschnittlich in  $0,025$  phonetischen Merkmalen vom messtheoretischen Nullpunkt abweicht. Das heißt, dass der Redebeitrag des Sprechers pro Wort durchschnittlich  $0,025$  phonetische Substandard-Merkmale aufweist. Anders formuliert bedeutet dies, dass sich im analysierten Korpus dieses Sprechers durchschnittlich in jedem 40. Wort ein Laut findet, der in einem phonetischen Merkmal von der Standardsprache abweicht.<sup>435</sup> Die Dialektalitätspunkte werden also für jedes Wort addiert. Zusammengefasst werden die summierten Dialektalitätspunkte aller Wörter des Datenkorpus durch die Summe aller gemessenen Wörter dividiert, woraus sich ein sprecherbezogener, nach oben offener Dialektalitätswert ergibt, der die durchschnittliche Standardferne eines Sprechers pro Wort

---

<sup>434</sup> Tatsache ist, dass es zwischen den einzelnen Zwischenschichten (im Spektrum) Unterschiede in der Prosodie gibt. Unterschiede dieser Art erlauben jedoch noch nicht, dass man über eigenständige Varietäten sprechen kann, die sich voneinander abgrenzen lassen. Die bisherigen Untersuchungen zur arealen Variation in der Prosodie wurden von Gilles und Siebenhaar (2010) zusammengefasst – so werden für den deutschsprachigen Raum Untersuchungen von Jürgen Erich Schmidt, Hermann J. Künzel u.a. aufgezählt. Gilles und Siebenhaar weisen darauf hin, dass es Desiderata im diesem Bereich gibt: „In our view, not all of the prosodic features responsible for dialect differences are known yet“ (vgl. Gilles/Siebenhaar 2010: 799).

<sup>435</sup> Vgl. das Beispiel bei Lameli; bei einem D-Wert von  $0,029$  weicht der jeweilige Sprecher in etwa jedem 35. Wort in einem Laut mit einem phonetischen Merkmal von der Standardsprache ab (vgl. Lameli 2005: 502). Bei einem D-Wert von  $0,67$  ist durchschnittlich in fast jedem zweiten Wort eines Sprechers ein Laut zu finden, der in einem phonetischen Merkmal vom Nullpunkt der Messung abweicht; ein solcher Laut ist beim einem D-Wert von  $0,33$  in nahezu jedem dritten Wort zu finden (vgl. Lameli 2005: 503).

bezeichnet. Diese Gesamtdialektalität eines Sprechers ergibt sich also aus der Summe der Dialektalitätswerte für alle gemessenen Wörter.

Um die Validität der gemessenen Ergebnisse zu erzielen, sind nach Schmidt (1992: 106, zit. nach Lameli 2004: 66) in der Praxis bei freier (d. h. spontan artikulierter) Rede ca. 150 Wörter (ca. 100 Lemmalisten) erforderlich. Nach Schmidt können jedoch je nach Forschungsziel auch 80-100 Wörter als unterste Grenze für die Basis der Messung gültig sein.<sup>436</sup>

Die Ergebnisse der Dialektalitätsmessung können beispielsweise in Form der arithmetischen Mittelwerte präsentiert werden. Auf diese Weise kann die durchschnittliche phonetische Dialektalität diverser Sprecher verglichen werden. Anders formuliert kann man auch von dem *Dialektalitätslevel*<sup>437</sup> der Sprecher berichten. Wenn man die Variation der erhobenen Werte visualisieren möchte, so kann man aus dem arithmetischen Mittelwert plus/minus Standardabweichung ein Intervall bilden. Da die Standardabweichung eine durchschnittliche Abweichung vom arithmetischen Mittelwert beschreibt, verwendet Lameli den Ausdruck *durchschnittliche Sprechlagen* (vgl. Lameli 2005: 506). So lassen sich die ermittelten Sprechlagen als separate Größen auf unterschiedlichen Levels einer Dialektalitätskala abbilden. Auch lässt sich feststellen, ob die Sprechlagen auf separaten Dialektalitätslevels kongruieren oder nicht. Es ist also festzustellen, ob die Variation innerhalb der einzelnen Sprechlagen der Probanden ähnlich ist.

Die Vorteile der hier verwendeten Dialektalitätsmessung liegen u.a. darin, dass die D-Werte durch das von Lüders entwickelte Computerprogramm errechnet werden können. Hierzu muss man lediglich den transkribierten Textteil in das System in IPA-Lautschrift eingeben. Ein messtechnischer Vorteil liegt also in der Schnelligkeit und Automatik bei der Errechnung der Werte zum Beispiel gegenüber einer traditionellen Indexmessung. Eine solche Technik wurde etwa bei Thinnes (1981) verwendet. Bei dieser Methode mussten die individuellen Indexwerte (Häufigkeiten des gegebenen phonetischen Merkmals) mit der Hand errechnet werden.

Voraussetzung für die Verwendung dieser Methode ist also, dass das aufgenommene Sprachmaterial in der IPA-Transkription vorliegt, und dass die Daten (Wörter) Entsprechungen im standardsprachlichen Bezugssystem haben. Ein weiterer Vorteil der Methode liegt darin, dass man das Lautinventar der Dialektvariante nicht kennen muss. Die Methode erfordert lediglich das Duden Aussprachewörterbuch als theoretischer Nullpunkt bzw. Grundkenntnisse in der Flexionsmorphologie der deutschen Standardsprache. Außerdem

---

<sup>436</sup> Mündliche Mitteilung von Jürgen Erich Schmidt am 27.1.2010.

<sup>437</sup> Die Bezeichnung wird bei Lameli (2005: 504 f) verwendet.

ist die Liste der erstellten realisations-phonetischen Prozesse als Hilfsmittel erforderlich (vgl. Herrgen/Lameli u.a. 2001).

Validität und Reliabilität der Methode sind durch empirische Arbeiten, die die Dialektalitätsmessung verwendet haben, belegt (vgl. Lameli 2004: 66).

Durch das beschriebene Verfahren kann man die Arealstruktur einer Dialektregion (z. B. Westmitteldeutsch) abbilden oder Dialektabbau areal nachweisen, bzw. messen, dass mit steigendem phonetischen Abstand die Dialektperzeption abnimmt oder Sprachwandel quantifizierbar machen etc. (vgl. Herrgen/Lameli u.a. 2001: 1). Aus der Sicht der vorliegenden Analyse ist es relevant, dass dadurch vergleichbare Varietäten in anderen Regionen mit ähnlichen Werten gemessen werden können (vgl. ebd.). Die Vergleichbarkeit ist in unserem Falle durch die gleichen Voraussetzungen der Anfertigung der Sprachaufnahmen gewährleistet.<sup>438</sup>

#### 6.2.4.5. *Das verwendete Transkriptionssystem*

In der deutschen Dialektologie werden zur schriftlichen Fixierung gesprochener Sprache zwei Systeme verwendet, die IPA-Umschrift und die – heute als eher veraltet geltende Transkriptionsmethode der Zeitschrift „Theutonista“ (Theutonista-Lautschrift). Das in der vorliegenden Arbeit verwendete Transkriptionssystem ist die IPA-Lautschrift.<sup>439</sup> Dies ist

---

<sup>438</sup> Neben der in der vorliegenden Studie gewählten Methode gibt es auch andere (einfachere) Methoden zur Messung der Dialektalität bzw. der Regionalität. Balogh (1995: 332) fasst zusammen, dass die sprachliche Regionalität auf zwei Ebenen beschrieben werden kann: Auf der langue-Ebene (Systemebene) wurde dies schon untersucht, auf der parole-Ebene (also auf der Ebene der konkreten Realisierung) gibt es dagegen wenige Untersuchungen. In der Soziolinguistik werden die Indizes des Regionalitätsniveaus ermittelt. Mit Hilfe von Computern werden die einzelnen Phoneme in beiden Texten gezählt. Wenn man die standardsprachliche Version als Grund (100 %) nimmt, so lässt sich anhand dessen der sogenannte Häufigkeitsindex je eines Sprachlautes im Regionaltext und schließlich der sogenannte Reduktionsindex bestimmen. Je niedriger der Reduktionsindex ist, desto regionaler ist der Text, desto näher steht er dem Dialekt (vgl. Balogh 1990: 334).

<sup>439</sup> Das IPA-System (=“International Phonetic Association“, s. auch API-System (= „Association Phonétique Internationale“) ist das heute in der Phonetik gebräuchlichste Transkriptionssystem, das auf Sweet (1877) und Passy (1887) zurückgeht. In der IPA-Vereinigung arbeiteten u.a. Jespersen, Sweet, Viëtor und Lundell. Die erste Version des IPA-Systems wurde 1888 vorgelegt, die im Späteren mehrfach verfeinert wurde. Das System basiert auf die symbolphonetische Theorie, deren Anforderungen das IPA-System entspricht. An dieser Stelle muss bemerkt werden, dass die IPA-Lautschrift in der klassischen Dialektologie verworfen wurde (siehe beispw. Die Argumentation von Wiesinger 1964b: 42 f und 48 f). Die Verwendbarkeit des Systems ist jedoch vielfach bewiesen, z.B. durch die internationale Anwendung in Wörterbüchern, die Anwendung im Deutschen Sprachatlas u.a. (vgl. Vieregge 1989: 37 f) und auch bei den neuen dialektologischen Messverfahren (wie zum Beispiel die computerunterstützte Dialektalitätsmessung) verwendet man das IPA-System. Die Umschrift besteht aus Grundzeichen und aus sogenannter Diakritika (bzw. diakritische Zeichen, Zusatzzeichen / Sonderzeichen), die eine große Freiheit in ihrer Verwendung erlauben. In der vorliegenden Arbeit wird die aktuelle, 2005 revidierte Version des IPA-Systems verwendet (en:Image:IPA chart 2005.png). Auf die theoretische Problematik bzw. Vor- und Nachteile der IPA- bzw. Theutonista-Lautschrift soll hier nicht eingegangen werden (vgl. hierzu Richter 1982 und Almeida / Braun 1982). Almeida und Braun (1982: 606) stehen der Theutonista-Variante besonders kritisch gegenüber, indem sie betonen, dass das Transkriptionssystem

einerseits angebracht, da heutige moderne dialektologische bzw. variationslinguistische Arbeiten fast ausschließlich mit diesem System arbeiten, andererseits ist dadurch die entstehende Arbeit auf internationaler Ebene vergleichbar. Außerdem ist die Verwendung des IPA-Systems auch wegen der genutzten Dialektalitätsmessung erforderlich.

#### 6.2.4.6. Zur Validität und Reliabilität der Transkription

Auf die Frage *Wird das gemessen, was vorgegeben wird, gemessen zu werden?* lässt sich antworten, dass eine absolut objektive Transkription nie möglich ist, da das Ergebnis der Transkription immer vom Transkribenten (als Subjekt) abhängig ist. Der kann sich nämlich nicht von seiner eigenen Sprachkenntnis (das wiederum von vielen Faktoren abhängt, wie zuerst erworbene Sprache etc.) und von semantischen Effekten lösen. Es scheint also, dass es keine Möglichkeit gibt, eine objektiv richtige Transkription von Äußerungen zu bekommen. In vielen Fällen wird ein Transkribieren in Gruppenarbeit vorgeschlagen, um die Objektivität der Transkription zu erhöhen.<sup>440</sup>

Zur Sicherung der Reliabilität von Transkriptionen – d. h. dass bei wiederholten Untersuchungen dasselbe Ergebnis erzielt wird – wurde von Vieregge (1985) eine Messmethode entwickelt, mit der intra- und intersubjektive Reliabilitäten von Transkriptionen berechnet werden können (vgl. Vieregge 1989: 39). Allgemein sind jedoch – so Vieregge (ebd. 38) – Untersuchungen zur intra- und intersubjektiven Zuverlässigkeit zu Transkriptionen selten. Um der Problematik der intra- und intersubjektiv abweichenden Transkription entgegenzuwirken, wurde die vorgelegte Transkription der Studie (Phase 4) von der Forschungsgruppe des REDE-Projekts<sup>441</sup> in Marburg überprüft.

---

der IPA im Gegensatz zur Theutonista-Lautschrift (Beschreibung siehe bspw. in Möhn 1964: 21-42) schon von Anfang an an dem neuesten Stand phonetischer Forschung ausgerichtet war. Es gab zwar Versuche zur Erweiterung des Theutonista-Systems (siehe in Schmitt / Wiesinger 1964: 57 f), es wird in aktuellen Forschungen jedoch nicht angewendet.

<sup>440</sup> Es ist jedoch nicht experimentell bestätigt worden, dass die Reliabilität der Transkription dadurch gesichert ist. Die gegenseitige Zuverlässigkeit durch die Gruppenmitglieder (andere Transkribenten) sichert die Objektivität nicht auf jeden Fall, so haben die Annahmen bzgl. der reliableren Gruppentranskription lediglich intuitiven Charakter (vgl. Vieregge 1989: 39).

<sup>441</sup> Das Ziel ist die Erforschung der linguistischen Struktur moderner Regionalsprachen und der Aufbau eines Informationssystems (vgl. [www.regionalsprache.de](http://www.regionalsprache.de) bzw. Herrgen/Schmidt 2011: 375-391).

#### 6.2.4.7. Zur messtechnischen Qualität der Sprachaufnahmen

Dadurch, dass die Gespräche nicht mit einem Spezialgerät, sondern mit einem einfachen Mp3-Player aufgezeichnet wurden und das Gerät versteckt wurde, wurde die Qualität der Aufnahmen zwar schlechter, für eine phonetische Transkription zur Dialektalitäts-messung jedoch verwendbar.

Ein entscheidender Vorteil der gewählten technischen Methode liegt einerseits in der Kleinheit und Kompaktheit des Aufnahmegerätes, andererseits in der einfachen Handhabung und Datenspeicherung, und nicht zuletzt auch darin, dass die Daten durch einen USB-Eingang einfach auf einen Laptop übertragen und umbenannt werden können. So können weitere Analysen am Material vorgenommen werden.

#### 6.2.4.8. Realisationsphonetische Bedingungen gesprochener Sprache

Besonders bei dem spontanen Sprechen kommen zum Beispiel koartikulatorische Erscheinungen oft vor. Dennoch sei – so Lameli (2004: 75) – ein segmentierendes Hören unabhängig von den akustisch nachweisbaren Lauteigenschaften möglich. Dies wird durch die phonetischen Transkriptionssysteme belegt.

Wichtig zu beachten ist, dass zu der gesprochenen Standardsprache auch phonostilistische Differenzierungen und reduzierte Aussprachevarianten dazugehören, die jedoch nicht mit den dialektalen Merkmalen vermischt bzw. verwechselt werden dürfen.

Die empirische Basis des kodifizierten Aussprachewörterbuchs erfuhr bei der Untersuchung der Aussprache von Nachrichtensprechern von Lameli Bestätigung (vgl. Lameli 2004: 88).

#### 6.2.5. Befragung von Laienkompetenten – narrative Interviews

In der letzten Phase der Untersuchung wurden einzelne Informanten aus beiden Untersuchungsorten im Rahmen narrativer Interviews zum Thema *Unterschiedlichkeit der Dialektvarianten von Gernsheim und Gimbsheim* bzw. zur laienlinguistischen Konzeption über das Varietätenspektrum befragt. Wichtig bei der Durchführung des Interviews ist, wie bei allen Interviews, dass Vertrauen zur Interviewperson aufgebaut und ein gemütliches Gesprächsklima hergestellt werden. Ein methodisches Problem ist, dass sich die Daten bzw. Ergebnisse nicht oder nur im geringen Maße verallgemeinern lassen. Die Methode des narrativen Interviews gehört aber heute immer noch „zu den prominentesten und zu den

grundlagentheoretisch fundiertesten Erhebungsverfahren im Bereich der qualitativen Sozialforschung“, die auf die Grundidee von Fritz Schütze und seine Methodologie zurückzuführen ist (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 92).<sup>442</sup> Schütze (1977)<sup>443</sup> bezeichnete narrative Interviews als „Erzählung eigenerlebter Geschichten“ (vgl. Schnell/Hill/Esser 2008: 389). Es wird oft als „Extremform“ der offenen Befragung betrachtet (vgl. bspw. Schnell/Hill/Esser 2008: 388). Nach Schütze enthalten die narrativen Erzählungen drei Elemente (ähnlich zu einem Schema): Gestalterschließung (Verständlichkeit und Vollständigkeit), Kondensierungszwang (Schwerpunkte setzen) und Detaillierungszwang (Verständlichkeit von Zusammenhängen und Motiven) (vgl. Diekmann 2008: 541, vgl. auch die theoretische Zusammenfassung bei Atteslander 2008: 133).

Die Verwendbarkeit der Methode für Forschungszwecke wird bei Flick (2007: 441) begründet, indem er schreibt, dass sich durch die Erzählung auch das alltäglich Erlebte und somit das Alltagswissen erfassen lässt, denn die Erzählung ist ein alltägliches Geschehen, die man oft meistert. Durch die Methode lassen sich subjektive Meinungen bzw. Aussagen gut erheben, und somit ist das narrative Interview ein mögliches Mittel zur Theorieentwicklung. Dadurch, dass die Informanten auch selbst erlebte Geschichten zu den interessierenden Inhalten erzählen können, ist das narrative Interview ein geeignetes Instrument der Informationsgewinnung. Die Gewährspersonen reflektieren also auf die Inhalte nicht auf direktem Wege, sondern durch die erlebten Geschichten. Aus dem oben Beschriebenen geht hervor, dass narrative Interviews meistens am Ende einer (mehrstufigen) Studie sinnvoll eingesetzt werden können. Sie dienen nämlich nicht der Hypothesenüberprüfung, sondern dem Verstehen von konkreten (sprachlichen) Handlungen der Untersuchungspersonen, also dem Verstehen von Laientheorien und Laienhandlungen. Zielpersonen dieser Methode sind immer Erwachsene, denn die Erzählkompetenz entwickelt sich im Laufe des Heranwachsens (vgl. Przyborski/ Wohlrab-Sahr 2008: 96). Dieser Gedanke kann aber auch schlicht untermauert werden: Tatsache ist, dass man mit zunehmendem Alter immer mehr erlebt, und somit hat man auch mehr Erfahrungen, Zusammenhänge und Reflexionsvermögen.

Ideal ist es, wenn man so genannte professionell gewordene Erzähler auswählt, denn diese können schnell auf gewünschtem Wege zum thematischen Inhalt beitragen. Dies bringt jedoch auch Gefahren mit sich: Bei solchen Personen läuft man Gefahr, dass man keine Geschichten mit Stegreifcharakter erzählt bekommt, sondern Geschichten, die mehrmals

---

<sup>442</sup> Den theoretischen Hintergrund für die Methode lieferte der Symbolische Interaktionismus (vgl. ebd.).

<sup>443</sup> Zur Auswertung der narrativen Interviews nach Schütze siehe Flick 2007: 437; zur Theorie vgl. auch Diekmann 2008: 540.



erzählt und theoretisch überformt worden sind (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 97). Sinnvoll ist es, Personen auszuwählen, die fremd sind, und bei denen nicht angenommen werden kann, dass sie dem Forscher bekannte Erlebnisse und Einstellungen zum gefragten Inhalt haben, denn in diesem Fall werden diese nicht mit Sicherheit im Rahmen des narrativen Interviews ausgeführt.

Im Folgenden soll die Methode des narrativen Interviews kurz beschrieben werden: Vor dem eigentlichen Interview gibt es ein so genanntes Vorgespräch, indem die Interviewperson über die Forschungsziele, den Ablauf und den Datenschutz aufgeklärt wird. Der Ablauf des Interviews lässt sich grundlegend in vier große Teile gliedern: Man beginnt mit einem allgemeinen Erzählstimulus (bei Mayring 2001 Stimulierungsphase, vgl. Diekmann 2008: 541) – eine allgemeine Frage bezüglich eines erlebten Ereignisses bei dem Probanden. Dabei wird der Informant gebeten, möglichst ausführlich über eine erlebte Geschichte zu erzählen. Es kann bemerkt werden, dass sich der Interviewer im ersten Teil des Gesprächs zurückhalten wird, damit der Befragte seine Geschichte ruhig erzählen kann – im späteren Verlauf werden dann Fragen zum Erzählten gestellt. Darauf folgt dann die eigentliche narrative Eingangserzählung (bei Schnell/Hill/Esser 2008: 389 „Erzählphase“, bei Mayring (vgl. Diekmann 2008: 541) Hauptphase genannt), bei der der Forscher dann lediglich Zuhörer bleibt. Da dieser Teil der relevanteste ist, muss der Forscher darauf achten, dass die Erzählung möglichst in Gang gehalten wird. Hierbei kann der Interviewer Notizen für die spätere Klärung von Zusammenhängen machen. Im dritten und vorletzten Teil werden dann immanente Fragen an die Interviewperson gestellt, also solche Fragen, die sich auf eine Andeutung einer Geschichte beziehen, die vorher nicht ausgeführt wurde. Diese Phase wird bei Schnell/Hill/Esser (2008: 389) „Rückgriffphase“ bezeichnet. Im letzten Teil wird die Interviewperson (explizit) aufgefordert, Zusammenhänge zu einem Thema und seine eigenen Eindrücke und Meinungen zu äußern. Im Rahmen dieser vierten Phase (bei Schnell/Hill/Esser ebd. „Bilanzierungsphase“, bei Mayring „Nachfragephase“, vgl. Diekmann 2008: 542) werden exmanente Fragen gestellt. Die letzte Phase gibt also Raum für forschungsspezifische Fragen (vgl. Przyborski/Wohlrab-Sahr 2008: 98 ff). Hier können allenfalls direkte Fragen nach Motiven gestellt werden (vgl. Diekmann 2008: 541).

Im Rahmen dieser letzten Phase wurden die laienlinguistischen Meinungen explizit erfragt, um die Ergebnisse mit den Resultaten der zweiten Phase der Erhebung vergleichen zu können. Hierbei wurde von der Interviewperson (Verfasserin der vorliegenden Arbeit) im Vor- und Nachgespräch die Dialektvariante verwendet, um eine vertraute Gesprächssituation mit den Informanten aufzubauen. Die Interviews wurden zur späteren, detaillierten

thematischen Analyse mit Hilfe eines Mp3-Players<sup>444</sup> aufgezeichnet. Sie dauerten etwa fünf Minuten und sie wurden durch die Methode der Zusammenfassung (qualitative Inhaltsanalyse) ausgewertet. Hierbei wurden Hauptaussagen herausgearbeitet und diese auf einzelne Kategorien reduziert.

#### 6.2.6. Exkurs zum Datenschutz

Die Informationen und Erklärungen zum Datenschutz der Informanten werden an dieser Stelle zusammenfassend für alle Phasen beschrieben. Allen Informanten bzw. Probanden wurde zu Beginn der Erhebung (der klassischen Sprachaufnahme, der Gruppendiskussion, des Hörerurteilstests bzw. der Interviews) eine Erklärung zum persönlichen Datenschutz gegeben. Bei Phase 4 geschah dies nach der Anfertigung der Straßenaufnahmen. Hierbei wurden mehrere Informationen detailliert erläutert: Den Gewährspersonen wurde erklärt, dass die Sozialdaten bzw. die Daten zur Sprachbiographie etc. lediglich zur Einordnung in vorgegebene Kategorien dienen. Auch wurde allen Probanden versichert, dass die erhobenen Daten zur Persönlichkeit in keiner Form an Dritte weitergegeben werden. Außerdem wurde sichergestellt, dass die Daten nicht im Zusammenhang mit den Namen der Informanten veröffentlicht werden. Weiterhin wurde bei jeder empirischen Phase klargestellt, dass alle erhobenen (persönlichen, sprachlichen bzw. Einstellungs-) Daten, Informationen, Aufnahmen bzw. Interviews lediglich zur Forschung dienen und nur zu Forschungszwecken gespeichert und verarbeitet bzw. ausgewertet werden, persönlich jedoch nicht kenntlich gemacht werden. Auch wurde den Probanden die Rolle der Forscherin im Feld erläutert, so waren die Untersuchungspersonen über die Art und Weise der Erhebungen vollständig informiert. Bei den Sprachaufnahmen und Interviews wurden die Probanden – bis auf Phase 4 – ausdrücklich darauf hingewiesen, dass die Gespräche (bzw. Äußerungen) aufgenommen werden, jedoch nur zur späteren Auswertung und detaillierten Analyse. Bei der vierten Phase (Straßenaufnahmen) wurden die Probanden nach der Anfertigung der Sprachaufnahmen in die Forschungssituation eingeführt und ebenfalls auf den Schutz ihrer persönlichen Daten hingewiesen bzw. nachträglich um ihre Einwilligung der Studie (durch die Angabe eines erfundenen Monogramms) gebeten. Weiterhin wurde den Gewährspersonen erklärt, dass die sprachlichen Daten (Aufnahmen) nach der Beendigung der Studie als Teil der Dissertation an

---

<sup>444</sup> Sony Digital Music Player NWD-B103

den Universitäten Marburg und Pécs (eventuell auch zu späteren Forschungszwecken) aufgehoben werden.

Im Bereich der ersten, zweiten und letzten Phase wurde den Probanden Authentizität und Interesse an den Meinungen der Laien vermittelt. Gegenüber den Informanten wurde bei den Interviews stets eine kommunikative Haltung praktiziert.

Allen Teilnehmern der Studie wurde die Möglichkeit gegeben, die Forschungsergebnisse bei Interesse weiter verfolgen zu können.

## **7. ERGEBNISSE DER ANALYSE**

### **7.1. Ergebnisse der ersten Phase**

Bei der ersten Phase wurden die Daten der Werke von Grund (1935) und Bescher (1933) zur Vergleich bzw. zur sekundären Interpretation benutzt.

Gemäß der klassischen Dialektologie wurde bei der Beschreibung der Dialektvarianten (als Grundbestand der älteren Generation) ein *tertium comparationis* herangezogen. Das Bezugssystem bei den Vokalen war das Mittelhochdeutsche bzw. bei den Konsonanten das Westgermanische<sup>445</sup>. Aus diesen Gründen konnten nur Wörter miteinbezogen werden, die auch in älteren Untersuchungen Verwendung fanden. Neue, unter dem Einfluss der Standardsprache entstandene Bildungen wurden nicht berücksichtigt.

Die rezenten Lautformen wurden nach diachronischen Prinzipien geordnet, wie es in den klassischen dialektologischen Werken (Ortsgrammatiken) der Fall war. Die Variablen lassen sich nach Wiesinger (1999: 265) in das rezente Lautsystem einfügen. Hier sollen im ersten Schritt die Beschreibungen von Wiesinger aufgelistet und interpretiert werden: Die Monophthongierung von  $\bar{A}I > \bar{A}$  in z. B. [hāes] ‚heiß‘ oder [glāwə] ‚glauben‘ ist für das Südrheinfränkische charakteristisch (vgl. Wiesinger 1983c: 1077). Reines  $\bar{A}I$  führt zur (vollständigen) Dehnungsmonophthongierung, so auch zur Vereinheitlichung aller ursprünglichen Lautungen in  $\bar{A}$ , wie z. B. in [glād] ‚Kleid‘ oder [āg] ‚Auge‘ (vgl. ebd. 1078). Dies lässt sich auch durch die Ergebnisse der vorliegenden Untersuchung bestätigen. Diphthonge der 2. Stufe  $ei$  —  $ou$  ( $ou$ ) sind im südlichen Rheinfränkischen ebenso charakteristisch (vgl. ebd. 1079). Das Aufgeben von Diphthongen – der Wechsel zu langen Monophthongen – würde die klassische (Sozio-)Dialektologie als Dialektabbau interpretieren

---

<sup>445</sup> Trotz der bereits erwähnten Kritik, wird in der vorliegenden Studie im Falle der Konsonanten die oft als hypothetisch bezeichnete westgermanische Sprachstufe zum Vergleich herangezogen, da es im Falle des Hessischen (auch des Südhessisch-Rheinfränkischen) nach der klassischen Dialektologietradition vertretbar ist, denn im Rheinfränkisch-Hessischen hat sich eine eigene Lautentwicklung vollzogen.

(vgl. auch den Verweis von Harnisch 2010: 280, auf die Erscheinung in z. B. [geisn] > [gi:sn]).

Bezüglich der Umlautung hat Lüssy (1983: 1084) festgestellt, dass die vereinzelt Fälle von Umlaut, bewirkt durch *ei* und *iu*, isoliert geblieben sind, wie in [ɛrwət] ‚Arbeit‘, was auch für die beiden Untersuchungsorte zutrifft. Durch die *e*-Apokope als Pluralmarker ist der Umlaut in den hochdeutschen Dialekten zum gängigen Pluralbildungsmittel geworden, wie in *Gäns(e)* (vgl. ebd. 1086). Für das südliche Rhein-fränkische trifft auch der „funktional bedingte Rückumlaut“ (ein Singular mit lautgesetzlichem Umlaut) zu, wie zum Beispiel in [mik] ‚Mücke‘ (vgl. ebd. 1087). Dieses Wort diente auch in der vorliegenden Untersuchung als Belegbeispiel, so können die Ergebnisse bestätigt werden.

In den folgenden Abschnitten werden die vorliegenden Ergebnisse mit den Daten von Grund (1935) und Bescher (1933) – jeweils in der zweiten Tabellenspalte – bzw. mit denen des Mittelrheinischen Sprachatlases verglichen: Bei den konsonantischen Variablen wurden die Daten des DSA<sup>446</sup> und die von Bescher (1933) zur Kontrastierung herangezogen. Im Falle der Daten des MRhSA wurden die Daten von Guntersblum bzw. Hamm miteinbezogen, um die regionalen Formen zu überprüfen.<sup>447</sup>

Nach Ferdinand Wredes Einteilungskarte der deutschen Mundarten gehören Gernsheim und Gimbsheim zu einem Gebiet, vgl. DIWA, Karte Nr. 56.

Im ersten Schritt werden die phonetischen Resultate beschrieben. Nach den westgermanischen und mittelhochdeutschen Belegwörtern werden auch jeweils (separat) Belegbeispiele nach den standardsprachlichen Konsonanten und Vokalen aufgeführt, um eventuelle Änderungstendenzen Richtung „Neuhessisch“ feststellen zu können.

#### (1) Konsonantismus:

Bei westgerm. *j*, *l* und *w* bestehen keine Abweichungen zur Standardsprache (vgl. Bescher 1933: 37 f). Die Stellen, bei denen direkt aus Gimbsheim Ergebnisse vorliegen, werden in Klammern kenntlich gemacht. Bei den Angaben des Pfälzischen Wörterbuchs (im Folgenden

---

<sup>446</sup> Nach dem digitalen Wenker-Atlas: Gernsheim: Wenker-Bogen 33437, Gimbsheim: Wenker-Bogen 33433.

<sup>447</sup> Bei den Angaben des MRhSA wurde bei einer Übereinstimmung zwischen den Städten Hamm und Guntersblum keine Bemerkung gemacht, im Falle einer Abweichung wurden die entsprechenden Angaben von Hamm in Klammern hinzugefügt. Die Daten der nachfolgenden Tabellen sind den Bänden 1-4 des MRhSA entnommen und nicht an jeder Stelle vermerkt.

Pf WB) wurden die Angaben der einen Rheinseite berücksichtigt. (Die Angaben des Südhessischen Wörterbuchs werden im Nachhinein separat dargestellt).

Im Folgenden wird Kürze schriftlich nicht markiert (d.h. der jeweilige Laut steht unmarkiert da), Überkürze wird mit dem Diakritikum  $\overset{\sim}$  markiert, Länge mit einem Doppelvokal. Tiefe wird bei den Vokalen durch Unterstreichen markiert. Die Angaben aus den untersuchten Quellen wurden in der Originalform übernommen. So sind z.B. die Angaben des MRhSA immer als zwei eigenständige Varianten zu verstehen. Bei Grund und Bescher wird die Teuthonista-Lautschrift verwendet, im MRhSA die IPA-Lautschrift, im DSA die literarische Schrift. (So entsprechen zum Beispiel die literarischen Zeichen *i*, *ie*, *ich*, *ieh* in der IPA-Lautschrift dem Zeichen *i:*, in der Teuthonista-Lautschrift dem Zeichen *î*.

Wichtig ist, dass das Zeichen a bei den Daten der vorliegenden Untersuchung in der IPA-Lautschrift dem [ɔ:] entspricht.

Die Zeichen *p* und *pp* entsprechen in der IPA dem [b], siehe Tabelle 10 unten).

| Zeichen     | Teuthonista | IPA       | verwendete orthographische Schrift mit Diakritika |       |
|-------------|-------------|-----------|---|-------|
| Vokale      | <i>a</i>    | [a]       | a   |       |
|             | <i>ä</i>    | [æ]       | ä   |       |
|             | <i>e</i>    | [ɛ]       | e   |       |
|             | <i>e</i>    | [e]       | e   |       |
|             | <i>i</i>    | [i]       | ī   |       |
|             | <i>i</i>    | [i]       | i   |       |
|             | <i>ö</i>    | [œ]       | ö   |       |
|             | <i>ö</i>    | [ø]       | ö   |       |
|             | <i>ü</i>    | [y]       | ü   |       |
|             | <i>ü</i>    | [y]       | ü   |       |
|             | <i>v</i>    | [v]       | a   |       |
|             | <i>ə</i>    | [ə]       | e   |       |
|             | <i>â</i>    | [v]       | a   |       |
|             | <i>o</i>    | [ɔ]       | <u>a</u>  |       |
|             | <i>o</i>    | [o]       | o   |       |
|             | <i>u</i>    | [u]       | u   |       |
|             | <i>u</i>    | [u]       | u   |       |
|             | Diphthonge  | <i>ai</i> | [ai]  | ai/äu |
|             |             | <i>au</i> | [aʊ]  | au/äu |
| Konsonanten | <i>b</i>    | [b]       | b   |       |
|             | <i>d</i>    | [d]       | d   |       |
|             | <i>g</i>    | [g]       | g   |       |
|             | <i>b</i>    | [b]       | b   |       |
|             | <i>d</i>    | [d]       | d   |       |
|             | <i>g</i>    | [g]       | g   |       |
|             | <i>p</i>    | [p]       | p   |       |
|             | <i>t</i>    | [t]       | t   |       |
|             | <i>k</i>    | [k]       | k   |       |
|             | <i>v</i>    | [v]       | w   |       |
|             | <i>z</i>    | [z]       | s   |       |
|             | <i>ž</i>    | [ʒ]       | j   |       |
|             | <i>s</i>    | [z]       | s   |       |
|             | <i>š</i>    | [ʒ]       | s   |       |

|            |                                |  |                          |
|------------|--------------------------------|--|--------------------------|
|            | <i>h</i>                       | [h]  | h                        |
|            | <i>f</i>                       | [f]  | f                        |
|            | <i>β</i>                       | [s]  | s                        |
|            | <i>β</i>                       | [ʃ]  | sch                      |
|            | <i>χ</i>                       | x  | ch (ach)                 |
|            | <i>c</i>                       | [ç]  | ch (ich)                 |
|            | <i>m</i>                       | [m]  | m                        |
|            | <i>n</i>                       | [n]  | n                        |
|            | <i>ŋ</i>                       | [ŋ]  | ng                       |
|            | <i>r</i>                       | [r]  | r                        |
|            | <i>R</i>                       | [R]  | r                        |
|            | <i>l</i>                       | [l]  | l                        |
|            | <i>j</i>                       | [j]  | j                        |
| Affrikata  | <i>pf</i>                      | [pf]   | pf                       |
|            | <i>tβ</i>                      | [ts]   | z                        |
|            | <i>tβ</i>                      | [tʃ]   | tsch                     |
| Aspiration | <i>k<sup>h</sup></i>           | [k <sup>h</sup> ]  | k(h)                     |
| Nasalität  | ~                              | ~  |                          |
| Quantität  | <i>langes ā</i><br><i>etc.</i> | langes [a:]<br><i>etc.</i>   | aa etc.                  |
|            | <i>kurzes a etc.</i>           | halblanges<br>[aː] / kurzes<br>[a] / [ǎ] (für<br>sehr kurz)<br><i>etc.</i> | a/ǎ (für sehr kurz) etc. |
| Diakritika | <i>dunkles t</i>               | [ɨ]  |                          |
|            | <i>silbisch</i>                | ,  |                          |
|            | <i>geschlossen</i>             | ,  |                          |

Tabelle 10: Entsprechungen der verwendeten Zeichen in den drei Systemen

| westgerm. r (Belegbeispiele)                                 |  |  |   |  |   |  |
|--|--|--|---|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)                              | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)  | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)           | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)                   | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gimbsheim</i> |
|  | ‚Korb‘ ə<br>(ō) ɐ  | ‚Korb‘ Korb  |   | ‚gestorben‘ r,<br>r  | ə, ə  | ‚Korb‘   |
|  | ‚Kirche‘ r ɐ   | ‚Kirche‘<br>Keasch   |   | ‚Kirsche‘<br>Ausfall des<br>Konsonanten<br>‚Birne‘ ɐ, ɐ<br>‚vier‘ ə, ə | ə, ə oder<br>Ausfall<br>ɐ, ɐ<br>ɐ, ɐ, ɐ               | ‚Kirche‘<br>Keasch   |
| ‚Wurst‘ r<br>(worscht); Pf<br>WB <sup>448</sup> :<br>worscht | ‚Wurst‘,<br>‚Durst‘ „r ist<br>fast spurlos<br>verschwun-<br>den“             | ‚Wurst‘<br>Wuscht (1),<br>Woscht (4)   | ‚Wurst‘ r<br>(worscht); Pf<br>WB: worscht | ‚Durst‘ ə, ə<br>‚Kirsche‘<br>Ausfall des<br>Konsonanten                | ə, ə<br>ə, ə oder<br>Ausfall                          | ‚Wurst‘<br>Woscht  |
| ‚durch‘ r<br>(dorch)   | ‚durch‘ (o, ) i  | ‚durch‘ dosch<br>(2), dursch (3)   | ‚durch‘<br>fehlende<br>Angabe             | ‚Kirsche‘<br>Ausfall des<br>Konsonanten                                | ə, ə oder<br>Ausfall                                  | ‚durch‘ dosch  |
| ‚Storch‘ Pf<br>WB: Storch                                    | ‚Storch‘ „r ist<br>nahezu<br>spurlos<br>versch-<br>wunden“<br>‚Storch‘ r ist | ‚Storch‘<br>Stösch (1:<br>früher: Stoak)   | ‚Storch‘ Pf<br>WB: Stoik                  | ‚Kirsche‘<br>Ausfall des<br>Konsonanten                                | ə, ə oder<br>Ausfall                                  | ‚Storch‘<br>Stösch (2),<br>Stoik (4)   |

<sup>448</sup> Pfälzisches Wörterbuch

|                      |                                      |                                |                      |                         |                            |                                 |
|----------------------|--------------------------------------|--------------------------------|----------------------|-------------------------|----------------------------|---------------------------------|
|                      | geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] |                                |                      |                         |                            |                                 |
| ‚stark’ r<br>(stark) | ‚stark’ ə                            | ‚stark’ staak<br>(2), stak (3) | ‚stark’ r<br>(stark) | ‚fahren’ r              | Ausfall des<br>Konsonanten | ‚stark’ stärk<br>(5), stark (1) |
|                      | ‚Erdbeere’ l                         | ‚Erdbeere’<br>Eerdbeer         |                      | ‚Haare’ v, <sup>b</sup> | v, <sup>d</sup>            | ‚Erdbeere’                      |

Tabelle 11: Westgerm. r (Belegbeispiele)

Auf systematischer Ebene gibt es keine Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten, jedoch in der Artikulation: Es gibt eine artikulatorische Varianz.

Westgerm. *r* erscheint im Silbenanlaut als Zäpfchen-*r*. Nach Vokalen und im Auslaut wird es vokalisiert, oder es bildet mit dem vorangehenden Laut eine eigene Einheit: Nach [a] kommt es zu einer Ersatzdehnung, wie zum Beispiel in ‚Arm‘ [a:m] oder zur Ersatzöffnung, wie zum Beispiel in ‚fort‘ [fɔt], ‚Kerl‘ [kɛl] etc. Im Silbenauslaut wird es in der Regel zu einem schwach betontem *a*-Laut [ɐ] vokalisiert, mit einem ehemaligen vorausgehenden kurzen *e* bildet es eine Einheit als schwach betonter *a*-Laut [ɛ]. Seine Realisierung ist also vokalkontextbedingt. Aus diachroner Sicht lässt sich Folgendes feststellen: Bescher und seine zeitgenössischen Mitarbeiter haben den *r*-Laut als hochgestelltes *r* markiert, wobei sie damit vermutlich schon eine Vokalisierung andeuteten.

Im Gimbshheim bleiben die weniger resistenten Formen allgemein noch frequenter enthalten, wie in [bɛʷ] (Gernsheim, vokalisiert) bzw. [be:] (in Gimbshheim, Ersatzdehnung) für ‚Bär‘.

| r (sonstige Belegbeispiele)   |   |  |   |   |  |   |
|---|---|--|---|---|--|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Bescher</i><br>(Gimbshheim)                      | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbshheim)  | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbshheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbshheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gimbshheim</i> |
| ‚gestorben’ 1)<br>Karte 73: -rb-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte<br>74: ge- |   | ‚Karpfen’<br>Karpfn (2),<br>Karpfe (3),<br>Kawe (1)                              | ‚gestorben’ 1)<br>Karte 73: -rw-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte<br>74: ge- | ‚gestorben’ r,<br>r                                   | ə, <sup>ə</sup>  | ‚Karpfen’<br>Kärpfe (1),<br>Kawe (4),<br>Karpfen (1)                              |
|   |   | ‚Raabe’ Raab<br>(3), Raabe (2)   |   |   |  | ‚Raabe’ Raab<br>(5), Raabe (1)  |
|   |   | ‚Rauch’<br>Rauch (2),<br>Raach (4)   |   |   |  | ‚Rauch’<br>Raach  |
|   | ‚färben’ er<br>‚sterben’ e<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚färben’<br>fä(r)we  |   | ‚gestorben’ r,<br>r                                   | ə, <sup>ə</sup>  | ‚färben’<br>fä(r)we,<br>fä(r)we/fä(r)w<br>en (4)                                  |
| ‚gestorben’ 1)<br>Karte 73: -rb-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte            | ‚Arbeit’ e<br>[Gernsheim;<br>Grund]                 | ‚Arbeit’<br>Arbeit,<br>Awweit (3),<br>Awweit/Erwe                                | ‚gestorben’ 1)<br>Karte 73: -rw-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte            | ‚gestorben’ r,<br>r                                   | ə, <sup>ə</sup>  | ‚Arbeit’<br>Arbeit (1),<br>Erwet (5)  |

|                                       |  |   |  |  |  |                          |
|---------------------------------------|--|---|--|--|--|--------------------------|
| 74: ge-                               |  | t (1)   | 74: ge-  |  |  |                          |
|                                       | ‚Hering’ ɐr<br>[Gernsheim;<br>Grund]                   | ‚Hering’<br>Hering  |  | ‚Haare’ ɐ, ɐ   | ɐ, ɐ                                   | ‚Hering’<br>Hering       |
|                                       | ‚Kerl’ ɐ<br>[Gernsheim;<br>Grund]                      | ‚Kerl’ Kerl<br>(1), Kell (4)<br>(Ausfall)   |  | ‚rühren’ r   | ɐ, ɐ                                   | ‚Kerl’ Kell<br>(Ausfall) |
|                                       | ‚Arm’ ɐ<br>[Gernsheim;<br>Grund]                       | ‚Arm’ Aam<br>(3), Oam (3)<br>(Ausfall)  |  | ‚Birne’ ɐ, ɐ   | ɐ, ɐ                                   | ‚Arm’ Aam<br>(Ausfall)   |
|                                       | ‚Bär’ ɐ<br>[Gernsheim;<br>Grund]                       | ‚Bär’ Bär   |  | ‚Butter’,<br>‚dürr’ Ausfall  | Ausfall                                | ‚Bär’ Bää<br>(Ausfall)   |
| ‚Berg’ Berj<br>Pf WB: keine<br>Angabe | ‚Sorgen’ r ist<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Sorgen’<br>Sorje (5)<br>(einmal mit<br>[z], zweimal<br>mit [s] im<br>Anlaut),<br>Sorsche (1) | ‚Berg’ Berj<br>Pf WB:<br>südlich von<br>Gimbsheim:<br>Bä’g | ‚Garten’<br>Ausfall des<br>Konsonanten<br>‚Berg’<br>Ausfall des<br>Konsonanten | Ausfall des<br>Konsonanten<br><br>ɐ, ɐ | ‚Sorgen’ Soje            |

Tabelle 11.1: r (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [r] bleibt (hauptsächlich im Anlaut) enthalten als [ɾ] (‚Raabe‘) oder es entfällt (‚Sorgen‘). In vielen Fällen wird es zu [ə] vokalisiert (‚färben‘).

Westgerm. *n* erscheint auch in beiden Dialektvarianten als [n], wie im Wort ‚Schnee‘. Auslautende *n* werden, eingeschränkt von morphologischen Regeln apokopiert, außer nach [r], sowie in der Verbflexion nach Hiatus und als Markierung des Demonstrativums.

Auch für das *n* gilt, dass in Gimbsheim die weniger resistenten Formen charakteristisch sind, wie z. B. in [ʃteːjə] (Gernsheim, modernisierte Form) bzw. [ʃter] (Gimbsheim) für ‚stehen‘.

In der Konsonantenverbindung mit einem velaren Plosiv wird [n] zu [ŋ] velarisiert.

In wenigen Beispielen fällt *n* im Auslaut nur in Gimbsheim ab, z.B. [neu] ‚neun‘.

In der Konsonantenverbindung *-nt-* wird [t] zu [n] (*-nn-*), wie in ‚hinten‘ [hɪnə] und ‚unten‘ [ʊnə].

Diachron lassen sich keine Unterschiede feststellen.

| westgerm. <i>n</i> (Belegbeispiele)   |   |  |  |  |   |  |
|---|---|--|--|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)   | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
| ‚stehen’ 1)<br>Karte 375:<br>kein <i>n</i> (stehn-<br>Gebiet); 2)<br>Karte 182:<br>steh; 3) Karte | ‚stehen’ <i>n</i> ist<br>abgefallen<br>‚stehen’,<br>‚gehen’ <i>n</i><br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚stehen’<br>steehn, steeje<br>(4), stejen          | ‚stehen’ 1)<br>Karte 375: eï<br>(stähln-<br>Gebiet); 2)<br>Karte 182: eï |  |   | ‚stehen’ stäh                                      |



|  |   |  |   |                |         |                             |
|--|---|--|---|----------------|---------|-----------------------------|
| 283: steh; 4)<br>Karte 376: -<br>(Der Rhein bildet die Grenze)<br>Pf WB: stääj |   |  | (stäh-Gebiet); Karte 283: eī<br>(stäh-Gebiet); Karte 376: -<br><br>Pf WB: stehe |                |         |                             |
| ,Wein' wei<br><br>Pf WB: woi   | ,Wein' n ist mit mehr oder weniger deutlicher Nasalierung geschwunden | ,Wein'                                 | ,Wein' -ei (markieren keinen Abfall des -n)<br>Pf WB: woi                       | ,Wein' Ausfall | Ausfall | ,Wein' Wai                  |
|  | ,Birne' n / nichts  | ,Birne' Birn, Beer (4), Beern (1, Pl.) |   | ,Hörner' n     | n       | ,Birne' Beer (4), Beern (2) |
| ,(die) anderen' -ern   | ,die anderen' ə / n   | ,die anderen' die annen                | ,(die) anderen' -ern  |                |         | ,die anderen' die annen (5) |

Tabelle 12: Westgerm. n (Belegbeispiele)

| n (sonstige Belegbeispiele)  |   |  |   |   |  |  |
|------------------------------|---|--|---|---|--|--|
| <i>DSA-Daten (Gernsheim)</i> | <i>Bescher (Gimbsheim)</i>  | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>                 | <i>DSA-Daten (Gimbsheim)</i>                      | <i>MRhSA – Datenserie I (Gimbsheim)</i>   | <i>MRhSA – Datenserie II (Gimbsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
|                              |   | ,ändern' ändern (2), ännern (4)                                    |   | ,abend' n ,Hund' n  | n  | ,ändern' ännern                                    |
| ,Ende' enn                   | ,Ende' n [Gernsheim; Grund]   | ,Ende' Ende (3), End (2)   | ,Ende' -n   | ,abend' n ,Hund' n  | n  | ,Ende' Enn (4), End (2)                            |
|                              | ,Schienbein' geschwunden [Gernsheim; Grund]   | ,Schienbein' Schienbein Schiebaa (5)                               |   | ,Bein' Ausfall ,seine' (Akk. Sing. F.) Ausfall ,ein' n Unter Satzakkzent: Ausfall | Ausfall Ausfall<br><br>n<br><br>Ausfall  | ,Schienbein' Scheebaa (5), Schienbain (1)          |
| ,Schnee' schne               | ,Schnee' n [Gernsheim; Grund]   | ,Schnee' Schnee (1)  | ,Schnee' -eei (nur Vokalinterpretation vorhanden) |   |  | ,Schnee' Schneei                                   |
|                              | ,Zahn' geschwunden [Gernsheim; Grund]<br>,an' n [Gernsheim; Grund]<br>,Bahn' geschwunden [Gernsheim; Grund] | ,Zahn' Zaahn, Zaahn (3) (bei kleinen Kindern Hackelscher), Zaa (2) |   | ,an' (die Kette) n (es fängt) ,an' Ausfall ,getan' Ausfall                        | n<br><br>Ausfall Ausfall                 | ,Zahn' Zoo (Pl. Zäh) (5), Zaahn (1)                |

|  |  |   |  |  |                           |  |
|--|--|---|--|--|---------------------------|--|
|  | ‚fünfzehn‘<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚fünfzehn‘<br>fuffzee (3),<br>finfzehn (1)                |  | ‚uns‘ n<br>‚Fenster‘ n   | n                         | ‚fünfzehn‘<br>fuffzee (4),<br>fuffzei (2)                    |
|  |  | ‚Nase‘ Naas<br>(3), Naas (2),<br>Naase                    |  |  |                           | ‚Nase‘<br>Naas/Naase<br>(1), Naas (5)                        |
|  |  | ‚Narbe‘<br>Naabe, Narbe<br>(3), Narb (1),<br>Närb (1)     |  |  |                           | ‚Narbe‘ Närb<br>(5), Narb (1)                                |
|  |  | ‚gähnen‘<br>gähne (5) (Ge<br>3: n-Apokope<br>wird betont) |  | ‚schöner‘<br>(Komp.) n   | n                         | ‚gähnen‘<br>gähne (5),<br>gähne (1)                          |
|  |  | ‚Männlein‘<br>Männlein (2),<br>Männlain (4)               |  |  |                           | ‚Männlein‘<br>Männlain (3),<br>Männsche<br>(Männlain)<br>(3) |
|  | ‚schön‘<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]    | ‚Hähnlein‘<br>Hähne                                       |  | ‚schöner‘<br>(Komp.) n   | n                         | ‚Hähnlein‘<br>Hähnlain (2),<br>Hähne (auch<br>Hähnlain) (4)  |
|  |  |   |  | ‚lang‘ n<br>‚Zange‘ n  | n                         |  |
|  |  |   |  | ‚schreiben‘<br>n/v<br>‚wachsen‘<br>Ausfall<br>‚Stühlchen‘<br>Ausfall | n/v<br>Ausfall<br>Ausfall |  |
|  |  | neun  |  | ‚neun‘<br>Ausfall  | Ausfall                   |  |
|  |  |   |  | ‚Zaun‘ n   | n                         |  |

Tabelle 12.1: n (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [n] erscheint in den meisten Fällen (im Anlaut immer) als [n]. Im Auslaut wird es oft apokopiert (‚neun‘, ‚schreiben‘, ‚gähnen‘). In Verbindung mit [d], erscheint [nd] als [n].

Westgerm. *m* erscheint in allen Positionen als *m*. Im Wort ‚Besen‘ wird auslautendes *n* zu *m*, wobei diese Erscheinung in der Gimbsheimer Dialektvariante frequenter ist als in der Gernsheimer. Diachron sind keine Änderungen festzustellen.

| westgerm. m (Belegbeispiele)    |                               |  |                                 |  |   |  |
|---------------------------------|-------------------------------|--|---------------------------------|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim) | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gimbsheim</i> |
| ‚Moos‘ Moos                     | ‚Moos‘<br>wūsəm               | ‚Moos‘ Moos  | ‚Moos‘ Moos,<br>Muus            |  |   | ‚Moos‘ Moos  |

Tabelle 13: Westgerm. m (Belegbeispiele)

Stdspr. [m] erscheint in allen Belegbeispielen als [m] (vgl. Tabelle 13.1).

| m (sonstige Belegbeispiele)   |  |  |   |   |  |  |
|---|--|--|---|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>  | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i>   | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i>   | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i> |
|   |  | ‚Gammler‘<br><u>G</u> ammler   |   |   |  | ‚Gammler‘<br><u>G</u> ammler                                   |
|   |  | ‚Kümmel‘<br>Kümmel (4),<br>Kimmel (2)  |   |   |  | ‚Kümmel‘<br>Kimml  |
|   | ‚Kram‘ m<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Kram‘<br><u>Kra</u> am  |   |   |  | ‚Kram‘<br>Kroom  |
|   | ‚brummen‘ m<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                     | ‚brummen‘<br>brumme (5),<br>brummen<br>(brummele/br<br>umme 1)   |   |   |  | ‚brummen‘<br>brumme  |
|   |  | ‚Hammel‘<br><u>Ham</u> ml (5),<br><u>Ham</u> ml/Schoo<br>f (1)   |   |   |  | ‚Hammel‘<br><u>Ham</u> ml (eher:<br>Schoof)                    |
| ‚Besen‘<br>Bes[en]<br>(keine<br>Informationen<br>zum<br>Konsonantis<br>mus)<br>Pf WB:<br>Be sem | ‚Besen‘ m<br>[Gernsheim;<br>Grund]<br>‚Faden‘ m<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Besen‘<br>Beesem (3),<br>Beese (3)  | ‚Besen‘<br>Bes[en]<br>(keine<br>Informationen<br>zum<br>Konsonantis<br>mus)<br>Pf WB:<br>Be sem | ‚Besen‘ m/μ<br>‚Faden‘ m/μ                      | m/μ<br>m/μ                                       | ‚Besen‘<br>Beesem  |
|   | ‚Gernsheim‘<br>m<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                | ‚Gernsheim‘<br>Gernsm  |   |   |  | ‚Gernsheim‘<br>Gernsem   |
|   | ‚Mannheim‘<br>m<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                 | ‚Mannheim‘<br>Mannem   |   |   |  | ‚Mannheim‘<br>Mannem   |
|   |  | ‚Lampe‘<br><u>L</u> ampe (5),<br>Lampe   |   |   |  | ‚Lampe‘<br><u>L</u> ampe (2),<br><u>L</u> ampe (4)             |
|   |  | ‚Kampf‘<br><u>K</u> ampf   |   |   |  | ‚Kampf‘<br><u>K</u> ampf                                       |
| ‚Ameise‘ Pf<br>WB: Emenz<br>(südlich von<br>Gernsheim)  |  | ‚Ameise‘<br><u>A</u> ameise (1),<br><u>A</u> minz (1),<br><u>A</u> ameis /<br><u>A</u> minz (1),<br><u>A</u> ameis/Emen<br>z (1),<br><u>A</u> ameise/ <u>A</u> mi<br>nz (1),<br><u>A</u> ameis (1) | ‚Ameise‘ Pf<br>WB: Ominze<br>(bei Alzey)  |   |  | ‚Ameise‘<br>Ominz (5),<br>Ominse (1)                           |
|   |  |  |   | ‚kommst‘,<br>‚kommt‘<br>(2.P.Pl.) m             | m  |  |
|   |  | Aam (4),<br>Oam  |   | ‚Arm‘(-voll)<br>m                               | m  | <u>A</u> am  |

Tabelle 13.1: m (sonstige Belegbeispiele)

Westgerm. *b* bleibt im Wortanlaut als stimmloser unbehauchter Plosiv erhalten. Intervokalisch und nach *r* vor Vokal erscheint es als [v]. Diese Erscheinung ist für beide Dialektvarianten charakteristisch.

Diachron lassen sich keine großen Änderungstendenzen feststellen: Heute sind die Formen, die bei Bescher bzw. im DSA und MRhSA belegt worden sind, noch vorhanden. Es treten jedoch auch Alternativformen auf, wie bei ‚Bube‘: [bu:və], [bu:] und [bu:bə]. Es ist also eine Varianz festzustellen.

| westgerm. b (Belegbeispiele)  |  |  |   |  |   |  |
|---|--|--|---|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)                                    | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)   | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
|   | ‚Bube‘ meist geschwunden<br>‚Bube‘ Schwund<br>[Gernsheim; Grund] | ‚Bube‘<br>Buuwe (3),<br>Buu, Bube (2)              |   | ‚Körbe‘ p, p̥,<br>b̥                       | p, p̥, b̥                                   | ‚Bube‘ Buu (2),<br>Buuwe/Buu (4)                   |
| ‚geblieben‘ 1) Karte 364: -w-; 2) Karte 366: Endung: -be; 3) Karte 365: ge- (der Rhein bildet die Grenze); 4) Sprachatlas von Nord- und Mitteldeutschland, Karte 2: -w- | ‚geblieben‘ w  | ‚geblieben‘ gebliwwe (einmal ohne dem Präfix ge-)  | ‚geblieben‘ 1) Karte 364: -ww-; 2) Karte 366: Endung: -wwe; 3) Karte 365: -; 4) Sprachatlas von Nord- und Mitteldeutschland, Karte 2: -w- Pf WB: gebliwwe | ‚bleib‘ b̥                                 | b̥  | ‚geblieben‘ geblewwe                               |
| ‚geschrieben‘ Pf WB, Karte 340: geschriwwe  | ‚geschrieben‘ w  | ‚geschrieben‘ geschriwwe                           | ‚geschrieben‘ Pf WB, Karte 340: geschrebb   |  |   | ‚geschrieben‘ gschriwwe                            |
| ‚gestorben‘ 1) Karte 73: -rb-; 2) Karte 75: -e; 3) Karte 74: ge-  | ‚gestorben‘ w  | ‚gestorben‘ gestorwe                               | ‚gestorben‘ 1) Karte 73: -rw-; 2) Karte 75: -e; 3) Karte 74: ge-  | ‚gestorben‘ ß, v                           | ß, v  | ‚gestorben‘ gstorwe                                |
| ‚treiben‘ 1) Karte 400 -b-; 2) Karte 402: -en   | ‚treiben‘ w (überall)  | ‚treiben‘ treiwen, treiwe (3)                      | ‚treiben‘ 1) Karte 400: treiw-; 2) Karte 402: -e  |  |   | ‚treiben‘ treiwe                                   |

Tabelle 14: Westgerm. b (Belegbeispiele)

| b (sonstige Belegbeispiele) |                |                  |                  |                |                |                  |
|-----------------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|----------------|------------------|
| <i>DSA-Daten</i>            | <i>Bescher</i> | <i>Daten der</i> | <i>DSA-Daten</i> | <i>MRhSA –</i> | <i>MRhSA –</i> | <i>Daten der</i> |

| (Gernsheim)   | (Gimbsheim)   | <b>vorliegenden Erhebung - Gernsheim</b>                   | (Gimbsheim)   | Datenserie I (Gimbsheim) | Datenserie II (Gimbsheim) | <b>vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</b>   |
|---|---|--|---|--------------------------|---------------------------|--|
| ,Bursch' Pf<br>WB: Busch  | ,Busch' p<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                | ,Busch'<br>Busch   | ,Busch' Pf<br>WB: Pusch   |                          |                           | ,Busch'<br>Busch (eher:<br>Hecke)  |
| ,Blume' Pf<br>WB: keine<br>Angabe   |   | ,Blume'<br>Blüme (3), Bl<br>üm (3)                         | ,Blume' Pf<br>WB: blum<br>(Käsblum)   |                          |                           | ,Blume'<br>Blüm (1), Bl<br>üm/Blumme<br>(3), Blumme<br>(2)   |
|   |   | ,Kalb' Kalb  |   |                          |                           | ,Kalb' Kalb  |
|   | ,Obst' b<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                 | ,Obst' Obst  |   |                          |                           | ,Obst' Obst  |
|   | ,Kübel' w<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                | ,Kübel'<br>Küwel   |   | ,Gabel' ß/v              | ß/v                       | ,Kübel'<br>Kiwwel (5),<br>Küübl (1)  |
|   | ,Staub' b<br>[Gernsheim;<br>Grund]                                | ,Staub' Staub  |   |                          |                           | ,Staub' Staab  |
|   | ,Silber' w<br>[Gernsheim;<br>Grund]                               | ,selber'<br>selwer (4),<br>selwert/selbsc<br>hd, selbscht  |   |                          |                           | ,selber'<br>selwer/selbsc<br>ht (1), selwer<br>(4), selbscht<br>(1)                                  |
| ,haben' Karte<br>117+130: ,ich<br>habe': 1) 117:<br>häb; 2) Karte<br>130: häb; 3)<br>Karte 338<br>,wir haben':<br>hätt; 4) Karte<br>310: ,sie<br>haben' (Pl.):<br>hätt; 5) Karte<br>422: ,haben'<br>(Inf.): hon; 6)<br>Karte 437:<br>,habt ihr': hät<br>(der Rhein<br>bildet die<br>Grenze); 7)<br>Karte 195:<br>,(du) hast':<br>hoscht; 8)<br>Karte 285:<br>,hat': hot; 9)<br>Karte<br>339+311 ,sie<br>haben' -; 10)<br>Karte 423:<br>,haben' (Inf.):<br>-;<br>Pf WB: ho | ,haben',<br>,geben' b ist<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ,haben'<br>haaben, (mir)<br>häd (4),<br>hawwe (mer<br>häd) | ,haben' Karte<br>117+130: ,ich<br>habe': 1) 117:<br>hon; 2) Karte<br>130: honn; 3)<br>Karte 338:<br>,wir haben':<br>hon; 4) Karte<br>310: ,sie<br>haben' (Pl.):<br>hätt; 5) Karte<br>422: ,haben'<br>(Inf.): ho; 6)<br>Karte 437:<br>,habt ihr':<br>han; 7) Karte<br>195: ,(du)<br>hast': hoscht;<br>8) Karte 285:<br>,hat': hot; 9)<br>Karte<br>339+311 ,sie<br>haben' -; 10)<br>Karte 286:<br>,hat':<br>Auslaut: -r;<br>11) Karte<br>423: ,haben'<br>(Inf.): -<br>Pf WB: ho | ,geben' ß, v             | ß, v                      | ,haben' (mir)<br>hon (4) (PR1:<br>haben im<br>Hochdeutsche<br>n), hoo / mir<br>hon (1),<br>hawwe (1) |
|   |   | Taube  |   | ,Taube' p, p̃,<br>ḅ      | p, p̃, ḅ                  |  |
|   |   | Owend  |   | ,abend' m                | m                         |  |
|   |   |  |   | ,gibt' ḅ                 | ḅ                         |  |

|  |  |        |  |                    |         |  |
|--|--|--------|--|--------------------|---------|--|
|  |  | Aabeit |  | ‚Arbeit‘ β, v      | β, v    |  |
|  |  |        |  | ‚Kamm_‘<br>Ausfall | Ausfall |  |
|  |  |        |  | ‚ab-‘(sagen)<br>p  | p       |  |
|  |  |        |  | ‚taub‘ p           | p       |  |

Tabelle 14.1: b (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [b] erscheint (meistens, im Anlaut immer) als [b] oder – in den untersuchten Varietäten sehr oft als [v] (‚Abend‘ [o:vənd], ‚haben‘ [havən] / [hävə], ‚selber‘ [zəlvə:], ‚Kübel‘ [kívl] etc.)

Westgerm. *p* erscheint anlautend als behauchter (wie in ‚Pfeffer‘ [p<sup>h</sup>ɛfɛ]) oder – vor Konsonant – als unbehauchter stimmloser Plosiv (in ‚Pflaster‘ [b<sup>h</sup>lɑfɫɛ]), nach den besonderen Regeln der westmitteldeutschen Dialektgeographie entweder als stimmloser Plosiv [b] (‚stopfen‘ [ʃdɔpə], ‚Strumpf‘ [ʃdʁʊmb] oder als Frikativ [f] (‚Affe‘ [af], ‚Schäfer‘ [ʃe:fɛ]). Die standardsprachliche Affrikate pf erscheint nicht. Dies ist für beide Dialektvarianten charakteristisch.

Diachron lassen sich Änderungstendenzen bei einigen Lexemen im Vergleich zu den Angaben von Bescher feststellen: ‚helfen‘ erscheint bei Bescher mit [f], heute jedoch abwechselnd mit [v] oder [f].

| westgerm. p (Belegbeispiele)   |  |  |  |   |   |  |
|--|--|--|--|---|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)  | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)  | <b>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</b> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)                        | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)          | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <b>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</b> |
|  | ‚Preis‘ b<br>(überall)   | ‚Preis‘ Preis                                      |  |   |   | ‚Preis‘ Preis                                      |
| ‚klappern‘ Pf<br>WB: keine Angabe (in der weiteren Umgebung: kläppere) | ‚klappern‘ b<br>(überall)  | ‚klappern‘<br>klappen                              | ‚klappern‘ Pf<br>WB: keine Angabe                      |   |   | ‚klappern‘   |
| ‚Pfeffer‘ 1)<br>Karte 104:<br>pāff-; 2) Karte 105: -er                 | ‚Pfeffer‘ f<br>(überall)<br>‚Pfeffer‘,<br>‚Pfund‘ p<br>[Gernsheim;<br>Grund]<br>‚pfeifen‘ p<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Pfeffer‘<br>Peffer (3),<br>Pfeffer (2)            | ‚Pfeffer‘ 1)<br>Karte 104:<br>peff-; 2) Karte 105: -er | ‚Pfennig‘ p, p̃<br>‚Pfund‘ p, p̃<br>‚pfeifen‘ f, f̃ | p, p̃<br>p, p̃<br>f, f̃                     | ‚Pfeffer‘<br>Peffer                                |
|  | ‚helfen‘ f<br>(überall)  | ‚helfen‘<br>helfen, helwe<br>(3), helfe (2)        |  |   |   | ‚helfen‘<br>helwe                                  |

Tabelle 15: Westgerm. p (Belegbeispiele)

| p (sonstige Belegbeispiele)      |                                     |  |                                  |   |  |  |
|----------------------------------|-------------------------------------|--|----------------------------------|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i>      | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i> |
|                                  |                                     | ‚babbeln‘<br>babble,<br>babbln,<br>babbele (4)                 |                                  |   |  | ‚babbeln‘<br>babbln (4),<br>babbele (1),<br>babble (1)         |
|                                  | ‚Lappen‘ b<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Lappen‘<br>Lappen (2),<br>Lappe (4)                           |                                  |   |  | ‚Lappen‘<br>Labbe (3),<br>Lumbe (3)                            |
|                                  |                                     | ‚Pumpe‘<br>Pumpe (2),<br>Pump (4)                              |                                  |   |  | ‚Pumpe‘<br>Pump  |
|                                  |                                     | ‚Pacht‘ Pacht<br>(PR6: kennt<br>das Wort<br>nicht)             |                                  |   |  | ‚Pacht‘ Pacht  |
|                                  | ‚Knopf‘ b<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Knopf‘<br>Knopf,<br>Knobb,<br>Knopp (4)                       |                                  | ‚Knopf‘ ɸ                                       | ɸ  | ‚Knopf‘<br>Knopp (Pl.<br>Knepp)                                |
|                                  |                                     | ‚Schippe‘<br>Schibb,<br>Schipp (3),<br>Schippe (1)             |                                  |   |  | ‚Schippe‘<br>Schipp  |
|                                  | ‚Platz‘ b<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Platz‘ Platz<br>(4), Platz (2)                                |                                  |   |  | ‚Platz‘ Platz  |
|                                  |                                     | ‚Kappe‘<br>Kappe (2),<br>Kapp (4)                              |                                  |   |  | ‚Kappe‘ Kapp   |
|                                  | ‚Pfoften‘,<br>‚Pfad‘ p<br>(überall) | ‚Pfarrer‘<br>Parrer  |                                  |   |  | ‚Pfarrer‘<br>Parrer (4),<br>Parre (2)                          |
|                                  |                                     |  |                                  | ‚Apfel‘ ɸ                                       | ɸ  |  |
|                                  |                                     |  |                                  | ‚Kupfer‘ b, ɸ                                   | b, ɸ   |  |
|                                  |                                     |  |                                  | ‚gekauft‘ f                                     | f  |  |
|                                  |                                     |  |                                  | ‚auf‘(-<br>räumen) f                            | f  |  |
|                                  | ‚scharf‘ f                          |  |                                  | ‚scharf‘ f                                      | f  |  |
|                                  |                                     | Sbiegel  |                                  | ‚Spiegel‘ ɸ                                     | ɸ  | Spiejl   |

Tabelle 15.1: p (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [p] erscheint in den meisten Fällen (hauptsächlich im Auslaut) als [b] (‚Knopf‘, ‚Lappen‘) oder als [p] (‚Pumpe‘).

Westgerm. *f* bleibt an- und auslautend in den Dialektvarianten als [f] erhalten. Intervokalisch kann es auch eine Lenisierung zu stimmhaftem [v] erfolgen, wie in ‚Teufel‘ [ɖaivəl], wobei das e hier schwachtonig artikuliert wird.

In ‚Hafen‘ erfolgt es dagegen nur in der Gimbsheimer Dialektvariante (siehe Tabelle), wobei in der Gernsheimer Variante *f* enthalten bleibt. Bezüglich des Wortes ‚Hafen‘ gibt es auch lexikalische Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten. Das Wort wird in Gernsheim nur für Hafen für Schiffe benutzt, wogegen das Wort in Gimbsheim für beide Phänomene verwendet wird: einmal für Schiffshafen, außerdem auch für das Belegbeispiel ‚Topf‘. Über Polysemie kann nicht eindeutig gesprochen werden, dies ist sprachhistorisch sehr schwer zu belegen.

Diachron lassen sich keine Änderungstendenzen feststellen.

| westgerm. f (Belegbeispiele)                  |  |  |   |  |   |  |
|---|--|--|---|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)               | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)                    | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)                         | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
| ‚Ofen‘ Karte 30: ow-; -e; Pf WB: keine Angabe | ‚Öfchen‘ w (überall) ‚Ofen‘ w [Gernsheim; Grund] | ‚Ofen‘ Oowe (4), Owen (1)                          | ‚Ofen‘ Karte 30: oww-; -e; Pf WB: Owe (in der Umgebung) | ‚Ofen‘ ß, v                                | ß, v  | ‚Ofen‘ Owwe (5), Owen (1)                          |

Tabelle 16: Westgerm. f (Belegbeispiele)

| f (sonstige Belegbeispiele)  |                                     |  |  |  |   |   |
|--|-------------------------------------|--|--|--|---|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)  | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)       | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)                          | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i>      |
|  |                                     | ‚steif‘ steif                                      |  | ‚Hof‘ f                                    | f   | ‚steif‘ steif   |
|  | ‚fluchen‘ f [Gernsheim; Grund]      | ‚fluchen‘ fluuchn, (2), fluuche (1), flüche (2)    |  |  |   | ‚fluchen‘ fluuche (2) (eher: schänne!), flüche (4)      |
| ‚Seife‘ 1) Karte 443: saf; 2) Karte 444: keine Endungs-e                     |                                     | ‚Seife‘ Saaf                                       | ‚Seife‘ 1) Karte 443: saf; 2) Karte 444: keine Endungs-e |  |   | ‚Seife‘ Saaf  |
|  |                                     | ‚Topf‘ Topf, Dibbe (4) (nur), Topp                 |  |  |   | ‚Topf‘ Hawwe (!) (4) (Topp, Dibbe), Topf (1), Dibbe (1) |
|  | ‚Hefe‘ w [Gernsheim; Grund]         | ‚Hefe‘ Hefe (3), Heef (3)                          |  | ‚Hefe‘ f                                   | f   | ‚Hefe‘ Heef   |
| ‚Hafen‘ (Topf): Pf WB: in der südlichen Umgebung: Hawwe (bei Gernsheim keine | ‚Hafen‘ (Topf) w [Gernsheim; Grund] | ‚Hafen‘ Hafen, Haafe (5)                           | ‚Hafen‘ (Topf): Pf WB: Dippe, Hawwe                      |  |   | ‚Hafen‘ Haafe (4), Haawe (2)                            |



|   |                                     |   |  |              |       |  |
|---|-------------------------------------|---|--|--------------|-------|--|
| Angabe)   |                                     |   |  |              |       |  |
|   | ,Teufel' w<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ,Teufel'<br>Deiwl                           |  |              |       | ,Teufel'<br>Deiwl (5),<br>Deufl (1)                                      |
| ,gelaufen' 1)<br>Karte 119:<br>gelo <u>ff</u> (e);<br>2)Karte 120:<br>ge-; 3) Karte<br>121: -e;<br>Pf WB: keine<br>Angabe |                                     | ,laufen'<br>laufen, laafe<br>(5) (er leeft) | ,gelaufen' 1)<br>Karte 119:<br>gelo <u>ff</u> ; 2)<br>Karte 120:<br>ge-; 3) Karte<br>121: -;<br>Pf WB:<br>gela <u>af</u> , gelo <u>ff</u> ,<br>gelo <u>ffe</u> |              |       | ,laufen' <u>la</u> afe<br>(P. Perf.<br>gela <u>af</u> ) (5),<br>laaf (1) |
|   |                                     | ,Senf' Senf (n<br>wird immer<br>betont)     |  |              |       | ,Senf' Senf(d)<br>(5)<br>(Mostrisch),<br>Senf (1)                        |
|   |                                     |   |  | ,voll' f     | f     |  |
|   |                                     |   |  | ,Luft' f, f̥ | f, f̥ |  |
|   |                                     | fuffzisch                                   |  | ,fünfzig' f  | f     | fuffzisch  |

Tabelle 16.1: f (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [f] erscheint als [f] oder lexemweise auch als [v] (,Teufel'), wobei auch die Varianten mit einem [f] vorhanden sind. Bei den meisten Belegbeispielen existieren die alten und die neuen Formen parallel nebeneinander.

Westgerm. *t* erscheint in beiden Dialektvarianten nach den Regeln der hochdeutschen Lautverschiebung, wie sie von der Standardsprache repräsentiert wird, als Affrikate [ts] oder als stimmloser Frikativ [s].

Hierbei lassen sich keine diachronen Änderungen feststellen.

| westgerm. t (Belegbeispiele)                            |                               |  |   |  |   |  |
|---|-------------------------------|--|---|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)                         | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)                         | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gimbsheim</i> |
| ,Wasser' 1)<br>Karte 60:<br>Wasser; 2)<br>Karte 61: -er | ,Wasser' stl. s<br>(überall)  | ,Wasser'<br>Wasee  | ,Wasser' 1)<br>Karte 60:<br>Wasser; 2)<br>Karte 61: -er |  |   | ,Wasser'<br>Wasee  |
| ,essen' Karte<br>94: ,isst': isst                       | ,essen' stl. s<br>(überall)   | ,essen' essn<br>(2), esse (4)  | ,essen' Karte<br>94: ,isst': isst                       | ,müssen' s<br>,gelassen' s<br>,beißen' s             | s<br>s<br>z / ʃ                                       | ,essen' esse<br>(P.Perf. gess)   |
|   | ,Zahl' ds<br>(überall)        | ,Zahl' Zaahl   |   | ,zu' ts / ɖs   | ts / ɖs   | ,Zahl' <u>Z</u> aahl   |
|   | ,Hitze' ds<br>(überall)       | ,Hitze' Hitz   |   | ,gesetzt' ts /<br>ɖs / ds                            | ts / ɖs / ds  | ,Hitze' Hitz   |

Tabelle 17: Westgerm. t (Belegbeispiele)

| t (sonstige Belegbeispiele) |                |                  |                  |                |                |                  |
|-----------------------------|----------------|------------------|------------------|----------------|----------------|------------------|
| <i>DSA-Daten</i>            | <i>Bescher</i> | <i>Daten der</i> | <i>DSA-Daten</i> | <i>MRhSA –</i> | <i>MRhSA –</i> | <i>Daten der</i> |

| (Gernsheim) | (Gimbsheim)   | <b>vorliegenden Erhebung - Gernsheim</b>                                   | (Gimbsheim)   | Datenserie I (Gimbsheim)                 | Datenserie II (Gimbsheim) | <b>vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</b>                     |
|-------------|---|--|---|--|---------------------------|--|
|             | ,Torte' t<br>[Gernsheim;<br>Grund]                      | ,Torte' Tört   |   |  |                           | ,Torte' Tört   |
|             | ,Tasse' t<br>[Gernsheim;<br>Grund]                      | ,Tasse' Tasse,<br>Tass (5)   |   |  |                           | ,Tasse' Tasse<br>(1), Tass (5)<br>(früher:<br>Kimmsche)      |
|             | ,taub' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                       | ,Taube'  |   |  |                           | ,Taube'  |
|             | ,teuer' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                      | ,teuer' deier  |   |  |                           | ,teuer' teuer<br>(1), deier (5)                              |
|             | ,Garten' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                     | ,Garten'<br>Gaarde (2),<br>Garde,<br>Goarde (3)                            |   |  |                           | ,Garten'<br>Gaarde   |
|             | ,Leiter' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                     | ,Leiter'<br>Leider,<br>Laader (5)  |   |  |                           | ,Leiter'<br>Laader   |
|             | ,Ratten',<br>,bitter' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]        | ,Ratten' (Pl.)<br>Ratte  |   | ,bitter' d, ɖ                            | d, ɖ                      | ,Ratten' (Pl.)<br>Ratte (Sg.<br>Ratt)                        |
|             | ,Kraft' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                      | ,Kraft' Kraft  |   | ,Nacht' ɖ                                | ɖ                         | ,Kraft' Kraft  |
|             | ,Kittel'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]        | ,Kittel' Kiddl   |   |  |                           | ,Kittel'<br>Schörz<br>(selten:<br>Kiddel) (1),<br>Kiddel (5) |
|             |   | ,Haupt'<br>Haupt (1: in<br>der<br>Verwendung<br>nur Kopp,<br>sonst: Haupt) |   |  |                           | ,Haupt'<br>Haupt (2),<br>Kopp (4)                            |
|             | ,hinten' 1)<br>Karte 546: -e;<br>2) Karte 545:<br>hinn- | ,hinten' hinne   | ,hinten' 1)<br>Karte 546: -e;<br>2) Karte 545:<br>hinn- |  |                           | ,hinten' hinne   |
|             | ,unten' unne  | ,unten' unne   | ,unten' unne  |  |                           | ,unten' unne   |
|             |   |  |   | ,Weizen' ts /<br>ɖs                      | ts / ɖs                   |  |
|             |   |  |   | ,kurz' ts / ɖs                           | ts / ɖs                   |  |
|             |   |  |   | ,eins' s<br>,bis' s<br>,es' s<br>,was' s | s<br>s<br>s<br>s          |  |
|             |   |  |   | ,Markt'<br>Ausfall                       | Ausfall                   |  |

Tabelle 17.1: t (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [t] erscheint entweder als [t] (meist im Anlaut, wie in ‚Taubē‘ oder ‚Tasse‘, jedoch nicht immer, vgl. ‚teuer‘ [daɛ:] ) oder als [d] ( ‚Garten‘, ‚Kittel‘, ‚Leiter‘ ).

Westgerm. *s* erscheint in der Regel in den beiden Dialektvarianten als stimmloses [s]. Die westgermanische Lautverbindung *-sk-* erscheint durchgehend wie in der Standardsprache als palatalisierter Frikativ [ʃ], die Lautverbindungen *sp* als [ʃp], *sl* als [ʃl] und *sr* als [ʃr]. Die Lautverbindung *st* tritt anlautend und nach [r] immer als [ʃt] auf (wie in ‚erst‘ [ɛrʃd̥]), in anderen Fällen wortabhängig als [ʃt] oder [st] wie in ‚hast du‘ [hoʃd̥ə] (oder seltener auch [hosd̥ə]), ‚Schwester‘ [ʃvɛsd̥ə].

Hierbei gibt es ebenfalls nur einen Unterschied in der Verwendungsfrequenz (verstehe: in der Frequenz der Angaben der Probanden): In der Gimbsheimer Dialektvariante sind die *sch-* Formen frequenter als in der Gernsheimer.

Diachron lassen sich keine Änderungstendenzen feststellen. Bei manchen Belegbeispielen treten mehrere Varianten auf, wie etwa bei ‚Angst‘ [ɔŋʃd̥] vs. [ɔŋsd̥] oder in ‚anders‘ [ɔnɛʃd̥] vs. [ɔnɛsd̥].

| westgerm. <i>s</i> (Belegbeispiele)                                       |  |   |  |  |   |  |
|---|--|---|--|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)                                    | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>            | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
| ‚Besen‘ Karte 567: bes[en]; Pf WB: -s-                                    | ‚Besen‘ stl. s (überall)   | ‚Besen‘ Beesem (4), Beese (2)                                 | ‚Besen‘ Karte 567: bes[en]; Pf WB: -s-                                     | ‚Besen‘ s                                  | z/ʒ   | ‚Besen‘ Beesem                                     |
| ‚Hirsch‘ Pf WB: ‚Hirsch(käfer)‘ ‚hersch                                   | ‚Hirsch‘ š (überall)   | ‚Hirsch‘ Hirsch, Hersch (4)                                   | ‚Hirsch‘ Pf WB: ‚Hirsch(käfer)‘ ‚hersch                                    |  |   | ‚Hirsch‘ Hersch (5), Hirsch (1)                    |
|   | ‚Angst‘ š (überall)  | ‚Angst‘ <u>Angschd</u> , <u>Angst</u> (1), <u>Angscht</u> (3) |  |  |   | ‚Angst‘ <u>Angscht</u>                             |
| ‚anders‘ Karte 275+276: annerscht   | ‚anders‘ š (überall)   | ‚anders‘ annërst (2), annerscht (4)                           | ‚anders‘ Karte 275+276: annerscht  | ‚erste‘ ʃ / ʒ                              | s   | ‚anders‘ <u>annerscht</u>                          |
| ‚Schwester‘ 1) Karte 248: -st; 2) Karte 247: schwäscht; 3) Karte 249: -er | ‚Schwester‘ s und š (häufig nebeneinander); s [Gernsheim; Grund] | ‚Schwester‘ Schwester   | ‚Schwester‘ 1) Karte 248: -scht; 2) Karte 247: schwesch; 3) Karte 249: -er |  |   | ‚Schwester‘ Schwester                              |
| ‚hast‘ Karte 195: ‚(du) hast‘: hoscht                                     | ‚hast‘ (du) š (überall)  | ‚hast‘ (du) haste, hoscht (5)                                 | ‚hast‘ Karte 195: ‚(du) hast‘: hoscht                                      | ‚ist‘ s                                    | s   | ‚hast‘ (du) hoscht                                 |
|   | ‚beste‘ š (überall)  | ‚beste‘ best (2), beschd (2), beschde                         |  | ‚fest‘(-klopfen) ʃ                         | ʃ   | ‚beste‘ beschde (2), beschd (3),                   |

|                             |                                   |  |                             |  |  |                        |
|-----------------------------|-----------------------------------|--|-----------------------------|--|--|------------------------|
|                             |                                   | (2)  |                             |  |  | besch/beschede (1)     |
| ‚Deichsel’ Pf<br>WB: Deisel | ‚Deichsel’ s <sup>~</sup>         | ‚Deichsel’<br>Deichsel (4)<br>Deuschel /<br>Deichsel | ‚Deichsel’ Pf<br>WB: Deisel |  |  | ‚Deichsel’<br>Deichsel |
|                             | ‚Obst’ b<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Obst’ Obst  |                             |  |  | ‚Obst’ Obst            |

Tabelle 18: Westgerm. s (Belegbeispiele)

| s (sonstige Belegbeispiele)     |  |  |                                 |  |   |  |
|---------------------------------|--|--|---------------------------------|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim) | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim)              | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>                           | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i>                               |
|                                 | ‚Alsbach’ š<br>[Gernsheim;<br>Grund]       | ‚Alsbach’<br>Alsbach   |                                 |  |   | ‚Alsbach’<br>Alsbach   |
|                                 | ‚Geselle’ s<br>[Gernsheim;<br>Grund]       | ‚Geselle’<br>Geselle (2),<br>Gsell (3),<br>Gesell                            |                                 |  |   | ‚Geselle’<br>Geselle (1),<br>Gsell (4),<br>Gesell (1)                            |
|                                 |  | ‚Schmarrn’<br>Schmarrn   |                                 |  |   | ‚Schmarrn’<br>Schmarrn (2),<br>Schmarrn/Schmarre (3,<br>selten),<br>Schmarrn (1) |
|                                 | ‚Stockstadt’ s<br>[Gernsheim;<br>Grund]    | ‚Stockstadt’<br>Stockschd  |                                 |  |   | ‚Stockstadt’<br>Stockstadt<br>(5), Stokschd<br>(1)                               |
|                                 | ‚Bürste’ š<br>[Gernsheim;<br>Grund]        | ‚Bürste’<br>Bürste,<br>Berschd (5)   |                                 |  |   | ‚Bürste’<br>Berschd  |
| ‚Donnerstag’<br>Karte 576: -    | ‚Donnerstag’<br>š<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Donnerstag’<br>Donnerstag,<br>Dunnerschtag<br>(2),<br>Donnerschtaach<br>(3) | ‚Donnerstag’<br>Karte 576: -    |  |   | ‚Donnerstag’<br>Dunnerschtag<br>(5),<br>Dunnerschtag<br>h (1)                    |
|                                 |  | ‚lesen’ lesen<br>(2), leese (3)  |                                 |  |   | ‚lesen’ leese  |
|                                 |  |  |                                 | ‚Salz’ s/z/z/š                             | s/z/z/š                                     |  |
|                                 |  |  |                                 | ‚waschen’ ſ /<br>ſ / ſ / ſ                 | ſ / ſ / ſ                                   |  |
|                                 |  |  |                                 | ‚unser’ s                                  | s   |  |

Tabelle 18.1: s (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [s] erscheint als [s] oder als [ʃ] (‚Donnerstag’, ‚Bürste’).

Westgerm. *d* bleibt in den meisten Positionen als stimmloses [d̥] enthalten. Die Lautverbindung *-nd-* erscheint intervokalisch in der nach [n] assimilierten Form wie in

‚gefunden‘ [gʰfɔnə]. Intervokalisch treten auch Formen des Rhotazismus auf: ‚gelitten‘ [gəlɪʔə] bzw. [gələʔə]. Dies ist in erster Linie nur für Gimbsheim charakteristisch.

In der Konsonantenverbindung *-nd-* wird [d] intervokalisch zu [n] assimiliert (-nn-), wobei diese Erscheinung in der Gimbsheimer Dialektvariante häufiger ist, als in der Gernsheimer.

Diachron lassen sich keine Änderungen beobachten. Bei einigen Belegbeispielen, wie in ‚bluten‘ und ‚gelitten‘ existieren alte und neue Formen nebeneinander: [blu:də] vs. [blu:ʔə] und [gəlɪdə] vs. [gəlɪʔə] bzw. auch seltener [gələʔə].

Westgerm. *b* ist in seiner Entwicklung im Ganzen mit dem westgerm. *d* zusammengefallen.

| westgerm. d (Belegbeispiele)             |   |  |  |   |  |   |
|--|---|--|--|---|--|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gernsheim</i> ) | <i>Bescher</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )                | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>   | <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i>              |
|  | ‚Sattel‘ d ist meist ausgefallen                      | ‚Sattel‘<br>Saddel   |  | ‚Beutel‘ d/ḡ  | d/ḡ  | ‚Sattel‘<br>Saddel  |
|  | ‚schütteln‘ d   | ‚schütteln‘<br>schütteln (1),<br>schiddln (1),<br>schiddln /<br>schüddle (1),<br>schiddele (1),<br>schiddle (1),<br>schüddle (1) |  |   |  | ‚schütteln‘<br>schüddle (2),<br>schiddele (3),<br>schüddeln (1) |
|  | ‚Tal‘ d<br>(überall)                                  | ‚Tal‘ Taal (2),<br>Daal (2)  |  |   |  | ‚Tal‘ Daal  |
|  | ‚Schrunde‘ d ist assimiliert<br>(überall)             | ‚Schrunde‘<br>Schrunde (PR<br>2-mal:<br>unbekanntes<br>Wort!),<br>Schrund (2),<br>Schrunn (1),<br>Schrinne (1)                   |  |   |  | ‚Schrunde‘<br>Schrunn (3),<br>Schrinne (3)                      |
|  | ‚bluten‘ d > r<br>‚bluten‘ r<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚bluten‘<br>bluten (er<br>bluut), blude<br>(4)   |  |   |  | ‚bluten‘ blude<br>(P. Perf.<br>gebluut) (2),<br>blure (4)       |
| ‚Zeiten‘ Karte<br>174: -eit-             | ‚Zeiten‘ r  | ‚Zeiten‘<br>Zeiten (2),<br>Zeide (4) (PR<br>4: bemerkt:<br>‚hartes“d)  | ‚Zeiten‘ Karte<br>174: -r-               |   |  | ‚Zeiten‘<br>Zeiten (1),<br>Zeide (5)                            |
|  | ‚gelitten‘ d / r                                      | ‚gelitten‘<br>gelitten,<br>gelidde (5)   |  |   |  | ‚gelitten‘<br>gelirre (4),<br>gelerre (1),<br>gelidde (1)       |

Tabelle 19: Westgerm. d (Belegbeispiele)

| d (sonstige Belegbeispiele)              |  |                               |  |                             |                              |                               |
|--|--|-------------------------------|--|-----------------------------|------------------------------|-------------------------------|
| <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gernsheim</i> ) | <i>Bescher</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>Daten der vorliegenden</i> | <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>MRhSA – Datenserie I</i> | <i>MRhSA – Datenserie II</i> | <i>Daten der vorliegenden</i> |

|   |  | <b>Erhebung - Gernsheim</b>  |   | (Gimbsheim)   | (Gimbsheim)                  | <b>Erhebung - Gimbsheim</b>           |
|---|--|--|---|---|------------------------------|---------------------------------------|
|   | ,Darm' d<br>[Gernsheim;<br>Grund]                  | ,Darm' Däm<br>(2), Dam (Pl.<br>Därm), Daam,<br>Doerm (2)                         |   |   |                              | ,Darm' Däm<br>(PR1: ohne r)           |
|   |  | ,Tanne'<br>Tanne (3),<br>Tann (2),<br>Danne                                      |   |   |                              | ,Tanne'<br>Tanne (5),<br>Tann (1)     |
|   |  | ,Bad' Bad  |   |   |                              | ,Bad' Bad                             |
| ,Bruder'<br>Karte 456: -r-<br>; Deutscher<br>Sprachatlas: -<br>ur-          | ,Bruder' r<br>[Gernsheim;<br>Grund]                | ,Bruder'<br>Bruder (3),<br>Brure (1)   | ,Bruder'<br>Karte 456: -r-<br>; Deutscher<br>Sprachatlas: -<br>ur-          |   |                              | ,Bruder'<br>Bruder (2),<br>Brure (4)  |
| ,fremd' Pf<br>WB: südlich<br>von<br>Gernsheim<br>und<br>Gimbsheim:<br>fremm | ,fremd'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]    | ,fremde'<br>fremde (2),<br>fremme (2)  | ,fremd' Pf<br>WB: südlich<br>von<br>Gernsheim<br>und<br>Gimbsheim:<br>fremm |   |                              | ,fremde'<br>fremde (2),<br>fremme (4) |
|   | ,Kinder'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]   | ,Kinder'<br>Kinner   |   |   |                              | ,Kinder'<br>Kinder (1),<br>Kinner (5) |
|   | ,Kälte'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]    | ,Kälte' Kälte<br>(1), Kält (2),<br>Kälde (1),<br>Kalde (1),<br>Kält/Kälde<br>(1) |   | ,Leute' t'<br>,alte' t, t', d̥<br>,Schulter' d/<br>d̥ | t'<br>t, t', d̥<br><br>d/ d̥ | ,Kälte' Kält<br>(5), Kalde (1)        |
|   | ,Hemd'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]     | ,Hemden'<br>Hemden,<br>Hemmer (2),<br>Hemde (3)                                  |   |   |                              | ,Hemden'<br>Hemmer                    |
|   | ,heiraten'<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ,heiraten'<br>heiraten (1),<br>heiern (3),<br>heirate (1),<br>heirade (1)        |   |   |                              | ,heiraten'<br>heiraade                |
|   |  | Fudder   |   | ,Blätter' r<br>,Futter' d/ d̥                         | r/d/d̥<br>d/ d̥              | Fudder                                |
|   |  |  |   | (Mon-)'tag'<br>d/ d̥                                  | d/ d̥                        |                                       |
|   |  |  |   | ,Pfund' t`  | t`                           |                                       |

Tabelle 19.1: d (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [d] bleibt entweder [d] oder wird in einer Konsonantenverbindung [nd] bzw. [md] zu [n]: ,Kinder' [kɪnə] oder ,fremde' [fʁɛmə]. Im Belegbeispiel ,wieder' fällt [d] (nach einigen Belegen) aus, vgl. [vɪkə], auch in den Beispielen ,zufrieden', ,werden' u.a. Neben den Formen mit dem Ausfall des Konsonanten existieren jedoch auch neue Formen, die [d] enthalten, vgl. zu ,wieder' [vɪdə].

| westgerm. þ (Belegbeispiele)  |                                |   |   |   |  |   |
|---|--------------------------------|---|---|---|--|---|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>  | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i>          | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i>        |
|   | ,Ader' r                       | ,Ader' Aader<br>(2), Ooder (2)  |   |   |  | ,Ader' <u>A</u> ader<br>(2), Oorer (4)                                |
|   | ,nieder' d                     | ,wieder'<br>wieder (2),<br>wirre (3),<br>widder                         |   |   |  | ,wieder' wirre<br>(5), wieder<br>(1)                                  |
|   | ,zufrieden' r /<br>d           | ,zufrieden'<br>zufriede (4),<br>zufriede /<br>zufrieje,<br>zufriere (1) |   |   |  | ,zufrieden'<br>zufrieden (1),<br>zufirre (4),<br>zufriede (1)         |
| ,werden' 1)<br>Karte 237:<br>wärr-; 2)<br>Karte 20:<br>,wird': wärd;<br>3) Karte 238:<br>-e | ,werden' ist<br>assimiliert    | ,werden'<br>weerden (2),<br>wernn (2),<br>werde (2)                     | ,werden' 1)<br>Karte 237:<br>werr-; 2)<br>Karte 20:<br>,wird': werd;<br>3) Karte 238:<br>-n |   |  | ,werden'<br>werden (1),<br>wernn (5)                                  |
|   | ,Erdbeere' als<br>d erhalten   | ,Erdbeere'<br>Eerdbeer<br>(Erdbeern)                                    |   |   |  | ,Erdbeere'<br>Erdbeer (5),<br>Erdbeern (1)                            |
| ,Nadel' Pf<br>WB: keine<br>Angabe   | ,Nadel' d                      | ,Nadel'<br>Noodl (3),<br>Nadl (2)                                       | ,Nadel' Pf<br>WB: Nodel   |   |  | ,Nadel' Nodel   |
|   | ,Schatten' d                   | ,Schatten'<br>Schatten,<br>Schadde (5)                                  |   |   |  | ,Schatten'<br>Schadden (1),<br>Schadde (5)                            |
|   | ,spotten' d                    | ,spotten'<br>spotten,<br>spodde (4),<br>spotte                          |   |   |  | ,spotten'<br>spodden (1),<br>spodde (5)<br>(betonen die<br>n-Apokope) |
|   | ,Zeiten' d / t                 | Zeiten, Zeide<br>(3)  |   | ,Zeiten' r                                      | r  | d/ð8 Zeiden<br>(1), Zeide (5)   |

Tabelle 20: Westgerm. þ (Belegbeispiele)

| þ (sonstige Belegbeispiele)      |                                |  |                                  |   |  |  |
|----------------------------------|--------------------------------|--|----------------------------------|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i> |
|                                  |                                |  |                                  | ,schneiden' r                                   | r  |  |
|                                  |                                | Kleider  |                                  | ,Kleider' r                                     | r/d, <u>q</u>                                    |  |
|                                  |                                | fremde (2),<br>fremme (2)                                      |                                  | ,fremde'<br>Ausfall des<br>Konsonanten          | Ausfall / t /<br>t ` / <u>q</u>                  |  |
|                                  |                                | Hemd, Hemm<br>(2)  |                                  | ,Hemd'<br>Ausfall                               | p `  |  |
|                                  |                                |  |                                  | ,mit' (einem)<br>Ausfall                        | Ausfall  |  |
|                                  |                                |  |                                  | ,Egge_'<br>Ausfall                              | Ausfall  |  |

|  |  |                       |  |                    |         |                       |
|--|--|-----------------------|--|--------------------|---------|-----------------------|
|  |  | Zaahn (3),<br>Zaa (3) |  | ‚Zahn_‘<br>Ausfall | Ausfall | Zoo (5),<br>Zaahn (1) |
|--|--|-----------------------|--|--------------------|---------|-----------------------|

Tabelle 20.1: þ (sonstige Belegbeispiele)

Bei dem Hilfsverb ‚werden‘ assimiliert sich *-rd-* zu *-rr-*. Diese Erscheinung ist anhand der Belegbeispiele in der Gimbsheimer Dialektvariante häufiger.

Westgerm. *g* ist anlautend als stimmloser Plosiv [g] erhalten. In allen anderen Positionen besteht die Tendenz, den Laut als mehr oder weniger stark aspirierten velaren Frikativ, intervokalisches auch stimmhaft, zu artikulieren; in vielen Fällen schwindet er ganz.

Hochdeutsches *g* wird in beiden Dialektvarianten in verschiedenen wortinternen Positionen velarisiert, z.B. in ‚lügen‘ [lɪ:ʝə(n)] oder es fällt aus. Hier gibt es keine einheitliche Positionsregel. Selbst innerhalb einer Stadt gibt es keine Homogenität bei den Angaben. Intervokalisches und im Wortauslaut wird es zu *-ch*, wie im ‚Wagen‘ oder ‚Tag‘ (nur in Gernsheim). Im Wortauslaut nach *i* oder *ei* wird es oft zu *sch*, wie in ‚Teig‘ (nur in Gernsheim) oder ‚lustig‘ (in beiden Dialektvarianten). Im Wortauslaut fällt *g* in der Gimbsheimer Dialektvariante in ‚Auge‘ teils ganz ab [ɑ:] bzw. [ɔ:].

Diachron gibt es keine großen Änderungstendenzen, bis etwa auf das Belegbeispiel ‚er fragt‘, in dem [g] heute (im Vergleich zu den Angaben von Bescher) nicht schwindet, vgl. [ɛʁ] [fʁe:gt] / [fʁo:gt].

| westgerm. <i>g</i> (Belegbeispiele)                                     |  |  |   |   |  |  |
|---|--|--|---|---|--|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gernsheim</i> )                                | <i>Bescher</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )                               | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>                     | <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )                                | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )           | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
| ‚fragen‘ Pf<br>WB: südlich von Gernsheim und Gimbsheim: frooge / frooye | ‚(er) fragt‘ geschwunden ‚fragt‘ g [Gernsheim; Grund]                | ‚(er) fragt‘ er fragt (2), er freegt (2), er freet (1), er froocht (1) | ‚fragen‘ Pf<br>WB: südlich von Gernsheim und Gimbsheim: frooge / frooye |   |  | ‚(er) fragt‘ er freegt (er hot gefroogt)           |
|   | ‚Wagen‘ x<br>‚Wagen‘ vokalisiert als <sup>u</sup> [Gernsheim; Grund] | ‚Wagen‘<br>Wagen,<br>Wache (5)   |   | ‚Wagen‘<br>Ausfall, aber in Hamm: x / ʃ<br>‚waage‘<br>Ausfall | Ausfall, , aber in Hamm: x / ʃ<br><br>Ausfall        | ‚Wagen‘<br>Wäche                                   |
|   | ‚Teig‘ g (überall)   | ‚Teig‘ Teig,<br>Daig (4),<br>Teisch                                    |   |   |  | ‚Teig‘ Daig  |
|   | ‚Sonntag‘ g  | ‚Sonntag‘<br>Sunndag /   |   |   |  | ‚Sonntag‘<br>Sunndaag/Sun                          |



|  |   |  |   |  |                      |  |
|--|---|--|---|--|----------------------|--|
|  |   | Sunndaach,<br>Sunndaach<br>(3),<br>Sonntaach,<br>Sunndaag          |   |  |                      | ndaach (2),<br>Sunndaag (4)                                    |
| ‚Vögelchen‘<br>keine<br>Angabe, Pl-<br>Endung: -<br>cher)                                  | ‚Vöglein‘<br>meist<br>geschwunden                                 | ‚Vögelchen‘<br>Vögelschen<br>(1), Veglsche<br>(3), Vejlsche<br>(2) | ‚Vögelchen‘<br>keine<br>Angabe, Pl-<br>Endung: -<br>cher)   |  |                      | ‚Vögelchen‘<br>Vejlsche<br>(Vohl)                              |
|  | ‚Kegel‘<br>geschwunden  | ‚Kegel‘<br>Keegel, Keejl<br>(3), Keeschl                           |   | ‚Kugel‘,<br>‚Nagel‘<br>Ausfall (nach<br>Langvokal<br>←→ in<br>Hamm: nach<br>Kurzvokal x /<br>x̣) | Ausfall              | ‚Kegel‘ Kegel<br>(1), Kejl (5)                                 |
|  | ‚Spiegel‘ ǣ   | ‚Spiegel‘<br>Spiegl (2),<br>Spiejl (3)                             |   |  |                      | ‚Spiegel‘<br>Sbiegl (1),<br>Spiejl (5)                         |
| ‚Auge(nblick<br>chen)‘ ag-<br>(Synonyma)<br>Pf WB: keine<br>Angabe                         | ‚Auge‘ x<br>‚Augen‘<br>vokalisiert als<br>u [Gernsheim;<br>Grund] | ‚Auge‘ Aag<br>(2), Aach (4)  | ‚Auge(nblick<br>chen)‘ a-<br>Pf WB:<br>südlichere<br>Formen für<br>‚Augen‘<br>Aage, Aa(e),<br>Aache |  |                      | ‚Auge‘ <u>A</u> ach<br>(1), <u>A</u> ag (4),<br><u>A</u> a (1) |
| ‚Regen‘ Pf<br>WB: keine<br>Angabe  | ‚Regen‘<br>palatalisiert  | ‚Regen‘ Reeje  | ‚Regen‘ Pf<br>WB: Rée<br>(südlich von<br>Gimbsheim<br>Rej(j)e)                                      |  |                      | ‚Regen‘ Reeje  |
| ‚Berg‘ Berj<br>Pf WB: keine<br>Angabe  | ‚Berg‘ g<br>(überall)   | ‚Berg‘ Bërg<br>(3), Bërsch<br>(2) (Pl. Beeje)                      | ‚Berg‘ Berj<br>Pf WB:<br>südlich von<br>Gimbsheim:<br>Bä <sup>r</sup> g                             | ‚Berg‘ k, k <sup>ʰ</sup> ,<br>g  |                      | ‚Berg‘ Bërsch<br>(1), Beerg (5)                                |
| ‚fliegen‘<br>Ausfall;<br>Deutscher<br>Sprachatlas:<br>flieh-;<br>Pf WB: flieje<br>/ flieye | ‚fliegen‘<br>geschwunden<br>(„kein zuver-<br>lässiges<br>Bild“)   | ‚fliegen‘<br>fliegen, flieje<br>(2)                                | ‚fliegen‘<br>Ausfall;<br>Deutscher<br>Sprachatlas:<br>flieh-;<br>Pf WB: flieje<br>/ flieye          | ‚fliegen‘<br>Ausfall   | Ausfall              | ‚fliegen‘ flieje   |
|  |   |  |   | ‚genug‘ ə, ʔ   | keine Angabe         |  |
|  |   | saage<br>(ɔ:)  |   | ‚sagen‘ ɔ:<br>ɔ' ɑ: ɑ'   | a: a' ɑ:<br>ɑ' ɑ: ɑ' | saage  |

Tabelle 21: Westgerm. g (Belegbeispiele)

| g (sonstige Belegbeispiele) |                        |  |                          |  |   |  |
|-----------------------------|------------------------|--|--------------------------|--|---|--|
| DSA-Daten<br>(Gernsheim)    | Bescher<br>(Gimbsheim) | Daten der<br>vorliegenden<br>Erhebung -<br>Gernsheim | DSA-Daten<br>(Gimbsheim) | MRhSA –<br>Datenserie I<br>(Gimbsheim) | MRhSA –<br>Datenserie II<br>(Gimbsheim) | Daten der<br>vorliegenden<br>Erhebung -<br>Gimbsheim |
| ‚lügen‘ -                   | ‚Lügner‘               | ‚lügen‘ liije  | ‚lügen‘ -                | ‚Pflüge‘                               | Ausfall, k /                            | ‚lügen‘ liige  |

|                              |                                      |   |                             |  |                    |   |
|------------------------------|--------------------------------------|---|-----------------------------|--|--------------------|---|
|                              | geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | (5), liige (1)                                    |                             | Ausfall (nach<br>Langvokal<br>oder<br>Diphthong) | k `                | (er liigt) (1),<br>liije (3), liie<br>(1), (mer) liijn<br>(1) |
|                              | ,Georg' š<br>[Gernsheim;<br>Grund]   | ,Georg'<br>Schörsch                               |                             | ,Garten' g ğ<br>,grün' g ğ                       | g ğ<br>g ğ         | ,Georg'<br>Schörsch   |
| ,Tag' Pf WB:<br>keine Angabe | ,Tag' g<br>[Gernsheim;<br>Grund]     | ,Tag' Tag (2),<br>Daag (1),<br>Daach (1)          | ,Tag': -daag<br>(Samschtag) | ,Tag' x / ɣ / k,<br>k ` , ğ                      | x / ɣ / k, k ` , ğ | ,Tag' Daag  |
|                              |                                      | ,Wägelchen'<br>Wägelsche<br>(2),<br>Wäjelsche (4) |                             |  |                    | ,Wägelchen'<br>Wäjelsche                                      |
|                              | ,lustig' š<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ,lustig' lustig,<br>lustisch (5)                  |                             |  |                    | ,lustig'<br>luschtig (5),<br>luschtisch (1)                   |
|                              |                                      | ,Flieger'<br>Flieger (2),<br>Fliescher (3)        |                             |  |                    | ,Flieger'<br>Fliescher (4),<br>Flieger (2)                    |
|                              |                                      | Oel (Phase 2)                                     |                             | ,morgen' j<br>,Orgel' j                          | j<br>j             | Ojl (Phase 2)   |
|                              |                                      |   |                             | ,Pflug' k, k `                                   | k, k `             |   |
|                              |                                      |   |                             | (Mon-)'tag'<br>Ausfall                           | x                  |   |

Tabelle 21.1: g (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [g] erscheint als [g] oder als [x] (,Tag' [da:x]), [ʃ] (,Flieger' [fli:ʃə]) oder [j] (,Orgel' [ojl], ,morgen' [möjə], ,Wägelchen' [ve:jəlʃə]).

Westgerm. *h* erscheint in den Dialektvarianten von Gernsheim und Gimbsheim analog der Entwicklung in der hochdeutschen Standardsprache. Hierbei gibt es keine Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten.

Diachron lassen sich Änderungen feststellen, z.B. im Falle des Belegbeispiels ,Floh', in dem heute [k] sehr selten (nur in einem Fall) erscheint.

| westgerm. <i>h</i> (Belegbeispiele)   |                               |  |  |  |   |  |
|---|-------------------------------|--|--|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Bescher</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gimbsheim</i> |
| ,sechs' sex   | ,sechs' g<br>(überall)        | ,sechs' sechs  | ,sechs' sex  |  |   | ,sechs' sex  |
| ,hoch' hoch;<br>Deutscher<br>Sprachatlas,<br>Karte 5: hoch;<br>Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet | ,hoch' x                      | ,hoch' hoch  | ,hoch' houch;<br>Deutscher<br>Sprachatlas,<br>Karte 5:<br>houch;<br>Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet | ,hoch' h<br>,hoch' x                                 | h<br>x  | ,hoch'<br>,hoch' houch   |

|                                  |   |   |                                |   |                   |  |
|----------------------------------|---|---|--------------------------------|---|-------------------|--|
|                                  | ‚höher’ ver-<br>klungen / ǣ                             | ‚höher’ höher<br>(1), heejer<br>(3), höjer (2)                      |                                | ‚höher’<br>Ausfall<br>‚Flöhe’<br>Ausfall  | j<br><br>Ausfall  | ‚höher’ hejer  |
| ‚Floh’ Pf<br>WB: keine<br>Angabe | ‚Floh’ als g<br>erhalten<br>(vereinzelt<br>geschwunden) | ‚Floh’ Floh   | ‚Floh’ Pf WB:<br>südlich: floh | ‚Floh’ k`<br>‚Schuh’<br>Ausfall (nach<br>Kurzvokal in<br>Guntersblum<br>←→ Hamm:<br>Schu <u>k</u> ) | k`<br><br>Ausfall | ‚Floh’ Floh<br>(Pl. Fleh) (4),<br>Flou(k) (1),<br>Flou (1) |
|                                  | ‚blühen’ h als<br>schwacher<br>Spirant<br>erhalten      | ‚blühen’<br>blühen, bliihn<br>/ blühe, blihe<br>(3), bliehen<br>(1) |                                |   |                   | ‚blühen’<br>blühen (1),<br>bliihe (4),<br>bliihn (1)       |
|                                  | ‚brühen’ h<br>als schwacher<br>Spirant<br>erhalten      | ‚Brühe’<br>Brüh, Brih<br>(4), Brühe                                 |                                |   |                   | ‚Brühe’ Brih   |

Tabelle 22: Westgerm. h (Belegbeispiele)

| h (sonstige Belegbeispiele)      |   |  |  |   |  |  |
|----------------------------------|---|--|--|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i>                  | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>                   | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i> |
|                                  | ‚Wilhelm’<br>Schwund<br>[Gernsheim;<br>Grund]   | ‚Wilhelm’<br>Wilelm  |  |   |  | ‚Wilhelm’<br>Wilem   |
|                                  |   | ‚Hase’ Haase<br>(2), Haas (3),<br>Haas                         |  |   |  | ‚Hase’ Haas<br>(5), Haase (1)                                  |
|                                  |   | ‚geeicht’<br>geeischt  |  |   |  | ‚geeicht’<br>geeischt  |
|                                  |   | ‚Bücher<br>Biicher,<br>Bischer (5)                             |  |   |  | ‚Bücher’<br>Bischer  |
| ‚Tuch’ Pf<br>WB: Duch            |   | ‚Tuch’<br>Duuch (3),<br>Düch (2),<br>Tüch (1)                  | ‚Tuch’ Pf<br>WB: Duch                              |   |  | ‚Tuch’ Tüch  |
|                                  | ‚Stahl’<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Stahl’ Stahl<br>(5),<br>Stahl/Stahl<br>(1)                    |  |   |  | ‚Stahl’ Stahl  |
| ‚gesehen’ Pf<br>WB: gesähe       | ‚sehen’ j<br>[Gernsheim;<br>Grund]              | ‚sehen’<br>sehen, seejn,<br>seeje (4)                          | ‚gesehen’ Pf<br>WB: geseh /<br>gesieh <sup>n</sup> |   |  | ‚sehen’ sehn<br>(1), seeh (4),<br>sejen (1)                    |
|                                  | ‚ziehen’ g / j<br>[Gernsheim;<br>Grund]         | ‚ziehen’ zieje   |  |   |  | ‚ziehen’   |
|                                  |   |  |  | ‚Licht’ ʃ / ʃ                                   | ʃ / ʃ  |  |
|                                  |   |  |  | ‚nichts’ k,<br>k`, g                            | k, k`, g   |  |
|                                  |   |  |  | ‚Frucht’<br>‚Nacht’ x                           | x  |  |

|                                |                                    |   |                                |  |                 |                       |
|--------------------------------|------------------------------------|---|--------------------------------|--|-----------------|-----------------------|
|                                | ‚Deichsel‘<br>meist<br>geschwunden | Deichsel (4),<br>Deichsel /<br>Deuschel (1) |                                | ‚Ochse‘<br>‚wachsen‘ k,<br>k ` , g<br>‚Deichsel‘ g   | k, k ` , g<br>g | Deichsel              |
| Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet |                                    | Hochzeit                                    | Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet | ‚Hoch(-zeit)‘<br>‚Nach(-bar)‘<br>x                   | x               | Hochzet /<br>Hochzeit |
|                                |                                    |   |                                | ‚nach‘ [ ‚Eure<br>Uhren gehen<br>nach.‘ ]<br>Ausfall | Ausfall         |                       |

Tabelle 22.1: h (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [h] bleibt [h] oder wird zu [ʃ] (‚geeicht‘ [gəaɪʃd], ‚Bücher‘ [bʏʃə]) oder es fällt aus (‚Wilhelm‘ [vɪləlm]).

Westgerm. *k* folgt den Regeln der hochdeutschen Lautverschiebung, wobei sich allerdings der in der Standardsprache nach hellen Vokalen, [i] und [r] erscheidende postalveolare Frikativ [ç] zum palatalen Frikativ [ʃ] weiterentwickelt hat.

Hier gibt es ebenfalls keinen Unterschied zwischen den beiden Städten. Intervokalisch und selten im Wortauslaut wird *k* zu *g*, wobei *g* im Auslaut geminiert wird: [mɪg] ‚Mücke‘.

Diachron lassen sich keine großen Änderungstendenzen feststellen.

| westgerm. k (Belegbeispiele)             |  |  |  |  |  |   |
|--|--|--|--|--|--|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gernsheim</i> ) | <i>Bescher</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <b><i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i></b>  | <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )  | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <b><i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i></b> |
|  | ‚Sprache‘ x<br>(überall)               | ‚Sprache‘<br>Sprooch (2),<br>Sprache   |  | ‚auch‘ Ausfall<br>(Hamm: x)  | Ausfall<br>(Ausfall)                                 | ‚Sprache‘<br>Sprooch                                      |
| ‚machen‘<br>machen                       | ‚machen‘ x<br>(überall)                | ‚machen‘<br>machen,<br>mache (4)   | ‚machen‘<br>machen                       | ‚gebacken‘ g,<br>g (vor [ə])<br>↔ Hamm:<br>(Ausl.) k<br>k ` )<br>‚suchen‘ x / x/<br>‚macht‘<br>(3.P.Sg.) x | g, g<br><br>(g g)<br>x, x                            | ‚machen‘<br>mache   |
| ‚gleich‘ glei;<br>Pf WB: glei            | ‚gleich‘ x                             | ‚gleich‘<br>gleich (4),<br>glei (2) →<br>Bedeutungsdi<br>ffferenzierung:<br>glei (zeitlich)<br>↔ gleich<br>(gleich groß<br>z.B.) | ‚gleich‘<br>gleich;<br>Pf WB: glei       |  |  | ‚gleich‘<br>gleich  |
| ‚ich‘ Karte<br>538+143+149               | ‚ich‘ x<br>(überall)                   | ‚ich‘ isch   | ‚ich‘ Karte<br>538+143+149               | ‚ich‘ ç, ʃ, f  | ʃ, f, Wegfall<br>der Variante                        | ‚ich‘ isch  |

|                                      |  |  |                                    |  |  |                                      |
|--------------------------------------|--|--|------------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| +424: ich;<br>Pf WB: keine<br>Angabe |  |  | +424: ich;<br>Pf WB: ich +<br>isch |  |  |                                      |
|                                      | ‚Markt‘<br>meistens g<br>‚Markt‘<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund]   |  |                                    | ‚Markt‘ k,<br>k`   | k, k`  |                                      |
| ‚Storch‘ Pf<br>WB: Storch            | ‚Storch‘ „r ist<br>nahezu<br>spurlos<br>versch-<br>wunden“<br>‚Storch‘ r ist<br>geschwunden<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Storch‘<br>Stösch (1:<br>früher: Stoak) | ‚Storch‘ Pf<br>WB: Stoik           | ‚Kirsche‘<br>Ausfall des<br>Konsonanten                            | ə, ʔ oder<br>Ausfall                         | ‚Storch‘<br>Stösch (2),<br>Stoik (4) |
| ‚gleich‘ glei;<br>Pf WB: glei        |  | gleich / glei                            | ‚gleich‘<br>gleich;<br>Pf WB: glei | ‚gleich‘ aɪ,<br>aɪ, ɑɪ,<br>ɑɪ<br>(Hamm: ɛɪ<br>bis aɪ<br>Überlänge) | aɪ, aɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ<br><br>(aɪ, aɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ) | ‚gleich‘<br>gleichsch                |

Tabelle 23: Westgerm. k (Belegbeispiele)

| k (sonstige Belegbeispiele)      |                                     |  |                                  |  |  |   |
|----------------------------------|-------------------------------------|--|----------------------------------|--|--|---|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Bescher<br/>(Gimbsheim)</i>      | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i>   | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gimbsheim</i>  |
|                                  | ‚Küche‘ k<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Küche‘<br>Kisch (4),<br>Kische (1)  |                                  | ‚Kind‘ k,<br>k`,<br>‚Seiche‘ ʃ,ʃ<br>‚Kirche‘ ʃ,ʃ | k, k`<br>ʃ,ʃ<br>ʃ,ʃ                              | ‚Küche‘<br>Kisch  |
|                                  | ‚kaputt‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚kaputt‘<br>kaputt (3),<br>kabutt (3)  |                                  |  |  | ‚kaputt‘<br>kabutt  |
|                                  | ‚klar‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund]   | ‚klar‘ klaa<br>(3), kloar,<br>kloer (2)  |                                  | ‚Kleid‘ ġ  | ġ  | ‚klar‘ <u>klaa</u>  |
|                                  |                                     | ‚Hackbäll-<br>chen‘<br>Hackbällscher<br>(2) (Pl.) (Sg.<br>Hackbällschi /<br>Hackbällsche)<br>‚Hackballe<br>(1),<br>Hackbällsche<br>n (1) |                                  | ‚trocken‘ g, ġ                                   | g, ġ   | ‚Hackbäll-<br>chen‘<br>Hagebällsche<br>(Pl.<br>Hagebällscher<br>) (2),<br>Hackbällsche<br>(3),<br>Hackbällsche<br>n (1) |
|                                  | ‚Buckel‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Buckel‘<br>Buckel   |                                  |  |  | ‚Buckel‘<br>Buggl   |
|                                  | ‚Paket‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Paket‘<br>Pakeet,<br>Bageet (5)   |                                  |  |  | ‚Paket‘<br>Bageet   |

|  |                                     |                                   |                        |  |   |   |
|--|-------------------------------------|-----------------------------------|------------------------|--|---|---|
| ‚Mücke‘ Pf<br>WB: südlich<br>von<br>Gernsheim:<br>mick | ‚Mücke‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund]  | ‚Mücke‘<br>Mücke (3),<br>Migg (3) | ‚Mücke‘ Pf<br>WB: mick |  |   | ‚Mücke‘<br>Schnooge<br>(Migg),<br>Schnook (3)<br>(Mick wird<br>nicht<br>verwendet),<br>Schnouk (1),<br>Migg (1) |
|  | ‚Buckel‘ g<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ‚Buckel‘<br>Buckel                |                        |  |   | ‚Buckel‘<br>Buggl   |
|  |                                     |                                   |                        | ‚schmeckt‘<br>(3.P.Sg.) ġ                      | ġ   |   |
|  |                                     |                                   |                        | ‚welcher‘<br>Heteronymik<br>(Hamm:<br>Ausfall) | Heteronymik<br>(Heteronym-<br>ik)<br>(Sonst in der<br>Umgebung: ʃ,<br>ʒ, ç, j u.a.) |   |

Tabelle 23.1: k (sonstige Belegbeispiele)

Stdspr. [k] bleibt [k] oder es wird zu [g], wie in ‚Mücke‘ [mġ].

Zusammenfassend gibt es im Konsonantismus keine Distinktion von ‚stimmlos‘ und ‚stimmhaft‘ bei *s*-Lauten. Aspiration dagegen kann unterschieden werden: *t<sup>h</sup>* vs. *d*, *p<sup>h</sup>* vs. *b*, *k<sup>h</sup>* vs. *g*. Es gibt keine stimmlosen Plosive und keine stimmhaften Frikative. Lab. *p* wird entweder zu *p<sup>h</sup>*, *b̥* oder *f*. Lab. *b* wird entweder zu *b̥* oder intervokalisch zu *w*. Alv. *t* wird entweder zu *t<sup>h</sup>*, *ç*, *s* oder *ts*. Alv. *d* wird zu *ç* oder intervokalisch zu *r*. Vel. *k* wird zu *k<sup>h</sup>*, *g*, [ç] oder [x]. Vel. *g* wird zu *g* oder intervokalisch zu [x], [ɣ], [v] oder er fällt aus.

## (2) Vokalismus:<sup>449</sup>

Mhd. *a* bleibt in geschlossener Silbe [a]. In offener Silbe wird es in Gernsheim zu langem [a:], in Gimbsheim zu langem [ɔ:] (in der hier verwendeten orthographischen Schrift als a datiert), z.B.: [a:m] (Gernsheim) vs. [ɔ:m] (Gimbsheim) für ‚arm‘. Dies stellt einen der Hauptunterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten dar. Vor Nasal erscheint erhaltenes kurzes *a* in beiden Orten als [ɔ] mit mehr oder weniger Nasalierung – in Gernsheim in der beschriebenen Position auch der Langvokal in offener Silbe. Vor ehemaligem *r* kann bei dessen Ausfall eine Ersatzdehnung zu [a:] erfolgen, wie in ‚Arm‘ [a:m].

<sup>449</sup> Sprossvokal (MrhSA, Bd. 3): ‚fünf‘ kein Sprossvokal, keine Datenserie 2; ‚Milch‘ Guntersblum: kein Sprossvokal, Hamm: ə, ° (keine Änderung in der Datenserie 2); ‚Kirche‘ kein Sprossvokal (keine Änderung in der Datenserie 2); ‚Wurm‘ kein Sprossvokal (keine Änderung in der Datenserie 2).

Diachron lassen sich Änderungen feststellen, z.B. in den Belegbeispielen ‚Ast‘ (die *e*-Laute aus dem MRhSA kommen nicht mehr vor), ‚Nase‘ (heute erscheinen in beiden Städten *a*-Laute).

| mhd. a (Belegbeispiele)         |   |   |                                 |   |  |  |
|---------------------------------|---|---|---------------------------------|---|--|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim) | <i>Grund</i><br>(Gernsheim)                   | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>                                      | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim)  | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gimbsheim</i> |
|                                 | ‚lachen‘ α                                    | ‚lachen‘<br>lachen, lache<br>(4)  |                                 |   |  | ‚lachen‘ lache                                     |
|                                 | ‚Ast‘ α                                       | ‚Ast‘ Ascht   |                                 | ‚Asche‘ e<br>(Hamm: e)  | e ε æ<br>(e)   | ‚Ast‘ Aschd<br>(1), Ascht (5)                      |
| ‚Nacht‘ a                       | ‚acht‘,<br>‚Nacht‘ o:                         | ‚acht‘ acht   | ‚Nacht‘ aa                      |   |  | ‚acht‘ acht  |
|                                 | ‚barfuß‘ o:                                   | ‚barfüßig‘<br>baarfiibisch<br>(3),<br>boarfiibisch<br>(2),<br>barfüßisch,<br>(/boarfuß) |                                 |   |  | ‚barfüßig‘<br>barfiibisch                          |
|                                 | Arbeit ä<br>‚arm‘ o:<br>‚Farbe‘,<br>‚Narbe‘ α | ‚arm‘ aam<br>(2), oarm (4)  |                                 | ‚Arbeit‘ (vor<br>[(ə)β, (ə)v])<br>ε: ε' æ:<br>æ'<br>(Hamm: e: e')   | ε: ε' æ:<br>æ'<br><br>(e: e')  | Erwet (5),<br>Arbeit (1)<br>‚arm‘ aam              |
|                                 | ‚Karte‘,<br>‚Garten‘ o:                       | ‚Karte‘ Kärde,<br>Koart (2),<br>Kaat (1)  |                                 | ‚Garten‘ o:<br>o' α: +<br>a: a' α:<br>α: α' (2.<br>Variante)<br>(Hamm: o:<br>o' α:)   | o: o' α:<br>(Wegfall der<br>2. Variante)<br><br>(a: a' α:<br>α: α')                                | ‚Karte‘ Kaat<br>(5), Kaade (1)                     |
|                                 | ‚Paar‘ o:                                     | ‚Paar‘ Paar<br>(2), Poar (2),<br>Poer (2)   |                                 |   |  | ‚Paar‘ Paar  |
|                                 | ‚mahlen‘ o:                                   | ‚mahlen‘  |                                 |   |  | ‚mahlen‘   |
|                                 | ‚Name‘ o:                                     | ‚Name‘<br>Naame   |                                 |   |  | ‚Name‘<br>Noome                                    |
|                                 | ‚Vater‘ α                                     | ‚Vater‘<br>Vadder   |                                 |   |  | ‚Vater‘<br>Vadder                                  |
|                                 | ‚Nagel‘ o:                                    | ‚Nagel‘ Nagel<br>(Näj1 Pl.),<br>Nachel (5)  |                                 | ‚Nagel‘ (vor<br>[l]) a: α:<br>α' α:<br>(Hamm: vor<br>[x]: a α α)<br>‚(Mon-)tag‘<br>(vor g, k)<br>o: o' α:<br>α'<br>(Hamm: o:<br>o' α: α') | o: o' α:<br>α'<br><br>(a α α)<br><br>a: a' ä:<br>α: α' α:<br>α'<br>(a: a' α:<br>α' α: α'<br>a α α) | ‚Nagel‘ Näch1<br>(5), Nahl (1)                     |
|                                 | ‚Hagel‘ α:                                    | ‚Hagel‘   |                                 | ‚sagen‘ o:  | a: a' α:   | ‚Hagel‘ Hag1                                       |

|            |  |  |            |   |   |                              |
|------------|--|--|------------|---|---|------------------------------|
|            |  | Hagel, Hachel<br>(4)                               |            | ɔ' ɑ: ɑ'  | ɑ' ɑ: ɑ'  | (3), Hāchl (3)               |
|            |  | Schatten,<br>Schadde (3)                           |            | ,Schatten' a°<br>(Hamm: ε:<br>æ:)   | a°<br>(a°)  | Schadde (5),<br>Schatten (1) |
|            | ,Tag' ɔ:   | Taag, Daag<br>(2)                                  |            | ,Tag' ɔ: ɔ'<br>ɑ: ɑ'<br>(Hamm: ɔ:<br>ɔ' ɑ: ɑ')  | a: a' ɑ:<br>ɑ: ɑ' ɑ:<br>ɑ' + ɔ:<br>ɔ' ɑ: ɑ'<br>(a: a' ɑ:<br>ɑ: ɑ' ɑ:<br>ɑ') |                              |
|            |  |  |            | ,das' e   | e   |                              |
|            | ,Nase' ɔ:  | Nase   |            | ,Nase' ɔ:<br>ɔ' ɑ:<br>(Hamm: a:<br>a' ɑ: ɑ'<br>ɑ: ɑ')   | ɔ: ɔ'<br>ɑ: ~ <sup>450</sup><br>( ɔ: ɔ'<br>ɑ:~)                             | Naas                         |
|            | ,Hammer' ɔ   |  |            | ,Hammer' ɔ<br>/ ɑ / ɔ   | ɔ ɑ<br>(Wegfall<br>einer<br>Variante)                                       |                              |
| ,am' am    | ,an' (Adv.) ɔ:                                     |  | ,am' am    | ,an' (Die Kuh<br>wird sich <u>an</u><br>die Kette<br>gewöhnen.) ɔ<br>ɑ.<br>,an' (Es fängt<br>gleich <u>an</u> zu<br>schneiden.) ɔ:<br>ɔ'<br>(Hamm: ɔ:<br>ɔ' ɑ: ɑ'~) | ɔ ɑ.<br><br>ɔ: ɔ'<br><br>(ɔ: ɔ')  | <u>am</u>                    |
|            |  |  |            | ,Mann' ɔ ɑ.<br>,wann' ɔ ɑ.  | ɔ ɑ.<br>ɔ ɑ.  |                              |
|            | ,Kalb' ɑ   | Kalb   |            |   |   | Kalb                         |
|            | ,Hammer' ɔ   |  |            | ,Hammer' ɔ<br>/ ɑ / ɔ   | ɔ ɑ<br>(Wegfall<br>einer<br>Variante)                                       |                              |
|            | ,Tanne' ɔ  | Tanne (1),<br>Danne (1),<br>Tann (2),<br>Tanne (2) |            |   |   | Tann(e)                      |
|            | ,Zahn' ɔ:  | Zaahn (3),<br>Zaa (2)                              |            |   |   | Zoo (5),<br>Zaahn (1)        |
| ,alte' alt | ,alt' ɔ  |  | ,alte' alt |   |   |                              |
|            | ,warten' ɔ:  | warten,<br>woarde (2)                              |            |   |   | warde                        |
|            | ,Nase',<br>,Zahl',<br>,Blatt', ,Tag',<br>,Glas' ɔ: | Naase<br>Zaahl<br>Tag, Daag<br>(2), Dach (2)       |            |   |   | Naas<br>Zaahl<br>Daag/Daach  |
|            | ,Wagen' ɔ  | Wagen,<br>Wache (4)                                |            |   |   | Wache                        |
| ,alle' all |  |  | ,alle' all |   |   |                              |

<sup>450</sup> Nasalität



|                     |  |        |                    |                               |                                |                         |
|---------------------|--|--------|--------------------|-------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| ,anders' ann-       |  | ann-   | ,anders' ann-      |                               |                                | ann-                    |
| ,machen'<br>machen  |  |        | ,machen'<br>machen |                               |                                | mache                   |
| ,stark' a           |  | staak  | ,stark' a          |                               |                                | stärk (5),<br>stark (1) |
| ,Wasser' a          |  | Wasser | ,Wasser' a         |                               |                                | Wassee                  |
| mhd. /a/ (Nebenton) |  |        |                    |                               |                                |                         |
|                     |  |        |                    | ,allein' ə, ə<br>(Hamm: ə, ə) | ə, ə + a α<br>( ə, ə)          |                         |
|                     |  |        |                    | ,Papier' a<br>α α             | keine<br>Angabe <sup>451</sup> |                         |

Tabelle 24: Mhd. a (Belegbeispiele)

Stdspr. [a] erscheint als [a] (,Wasser'), [ɔ] (,Nase' in Gimbsheim [nɔ:z], [ɛ] (,stark' [[dærk]), [ɛ̃] (,Arbeit' [ɛ̃vət], [œ] (,warten' [vœrdə]) oder [o] (,Zahn' [tso:] in Gimbsheim oder ,Name' [no:mə] in Gimbsheim, aber [na:mə] in Gernsheim).

Mhd. *e* und *ë* und auch der Umlaut des kurzen a sind in ihrer Lautentwicklung in den rheinfränkischen Dialektvarianten nicht eindeutig voneinander zu trennen, vielmehr kreuzen sich die Entwicklungswege einzelörtlich und einzelwörtlich (lexemweise) vielfach. Als Repräsentanten treten heute auf: In geschlossener Silbe kurzes geschlossenes [e] und offenes [ɛ]. In offener Silbe tritt Dehnung ein. Vor (ehemaligem) r ist jeweils eine offene Variante zu erwarten.

Im Südhessischen Gebiet gibt es zwei verschiedene *e*-Qualitäten, [ɛ] und [e]. Vor [r] wird immer [ɛ] realisiert. [ɛ] ist die offene Lautung, [e] die geschlossene.

Diachron lassen sich keine großen Differenzen feststellen. Im Falle des Belegbeispiels ,Ameise' gibt es eine Änderung, es existieren für dieses Wort jedoch so viele Dialektvarianten, dass man nicht wissen kann, welche Form am häufigsten verwendet wird.

| mhd. e (Belegbeispiele)         |                             |  |                                 |  |   |  |
|---------------------------------|-----------------------------|--|---------------------------------|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim) | <i>Grund</i><br>(Gernsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)<br>(mhd. e/ä) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim)<br>(mhd. e/ä) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
|                                 | ,klappern' e                | ,klappern'<br>klappen,<br>klabben (3)              |                                 |  |   | ,klappern'<br>klabben                              |
|                                 | ,Kälber' e                  | ,Kälber'<br>Kälwer                                 |                                 | ,Kälte' e<br>(Hamm: ɪ)                                   | e<br>( ɪ + e)   | ,Kälber'<br>Kälwer                                 |
| ,fest' fescht                   | ,fest' e                    | ,fest' fescht<br>(4), fest (1)                     | ,fest' fescht                   |  |   | ,fest' fescht                                      |
|                                 | ,wachsen' i                 | ,wachsen'<br>wixe (5),                             |                                 |  |   | ,wachsen'<br>wixe                                  |

<sup>451</sup> Keine Datenserie 2

|             |                 |   |             |   |  |  |
|-------------|-----------------|---|-------------|---|--|--|
|             |                 | wixen   |             |   |  |  |
|             | ‚Kälbchen‘<br>e | ‚Kälbchen‘<br>Kälbschen<br>(2),<br>Kälbscher,<br>Kälbsche (3)                 |             |   |  | ‚Kälbchen‘<br>Kälbsche (5)<br>(Pl.<br>Kälbscher) |
|             | ‚Hemd‘ e        | ‚Hemd‘<br>Hemd (2),<br>Hemm (3)   |             |   |  | ‚Hemd‘<br>Hemd                                   |
|             | ‚kämmen‘ e      | ‚kämmen‘<br>kämme (4),<br>kämmen (1)  |             | ‚dreschen‘ e<br>‚stellen‘ e                                       | e<br>e                                   | ‚kämmen‘<br>kämme                                |
|             | ‚Herbst‘ e      | ‚Herbst‘<br>Hërbst (2),<br>Hërbst (3)   |             |   |  | ‚Herbst‘<br>Hërbst                               |
|             | ‚(er) fragt‘ e: | ‚(er) fragt‘ er<br>fragt / er frägt<br>(2), er freet<br>(1), er freegt<br>(2) |             |   |  | ‚(er) fragt‘ er<br>freegt                        |
|             | ‚Zähne‘ e:      | ‚Zähne‘<br>Zähne (3),<br>Zäh (3)  |             | ‚Zähne‘ e: e’<br>(Hamm: εɪ)                                       | e: e’<br>(εɪ)                            | ‚Zähne‘ Zäi                                      |
|             | ‚wegen‘ e       | ‚wegen‘<br>weeje (2),<br>wegen (3)  |             |   |  | ‚wegen‘ weje                                     |
|             | ‚Rede‘ e        | ‚Rede‘ Rëdd<br>(2), Redde (3)   |             |   |  | ‚Rede‘ Rëdd<br>(4) ε, Redde<br>(2)               |
|             | ‚Blätter‘ e     |   |             | ‚Blätter‘ e<br>(Hamm: ɪ)  | e ε<br>(e)                               |  |
|             |                 |   |             | ‚steck‘ e   | e  |  |
|             |                 |   |             | ‚Egge‘ e: e’<br>(Hamm: εɪ)  | e: e’<br>(εɪ)                            |  |
|             | ‚Nägel‘ e       | Näajel  |             | ‚Nägel‘ e: e’<br>(vor [l])  | e: e’ + ε:<br>ε’<br>(Hamm: e<br>+ e: e’) |  |
|             |                 | Heef  |             | ‚Hefe‘ (vor<br>[f]) e: e’   | e: e’                                    | Heef   |
|             |                 |   |             | ‚Freunde‘ e ɪ<br>(Hamm: e)  | e (Ausfall<br>einer<br>Variante)<br>(e)  |  |
|             |                 |   |             | ‚wenn‘ ɔɑ<br>(Hamm: ɔɑ)   | ɔɑ + e<br>(ɔɑ)                           |  |
|             |                 |   |             | ‚Hölle‘ e<br>(Hamm: ɪ)  | e<br>(e)                                 |  |
|             | ‚färben‘ e      | ferwe   |             | ‚gärben‘ ε<br>(Hamm: ε)   | ε: ε’<br>(ε)                             |  |
|             | ‚Geschäft‘ e    |   |             |   |  |  |
|             | ‚Arbeit‘ ä:     | Aarbeit   |             | ‚Arbeit‘ (vor<br>[(ə)β, (ə)v])<br>ε: ε’ æ:<br>æ’<br>(Hamm: e: e’) | ε: ε’ æ:<br>æ’<br>(e: e’)                | Erwet (5),<br>Arbeit (1)                         |
|             | ‚Regen‘ e: ä    | Reeje   |             |   |  |  |
| ‚Ameise‘ Pf | ‚Ameise‘ e:     | ‚Ameise‘  | ‚Ameise‘ Pf |   |  | ‚Ameise‘   |

|   |                |  |                           |   |                                       |                              |
|---|----------------|--|---------------------------|---|---------------------------------------|------------------------------|
| WB: Emenz<br>(südlich von<br>Gernsheim) |                | <u>A</u> ameis (1),<br><u>A</u> minz (1),<br><u>A</u> aminz (1),<br><u>A</u> ameise (1),<br><u>A</u> ameis/Emin<br>z (1),<br><u>A</u> ameise (1) | WB: Ominze<br>(bei Alzey) |   |                                       | Ominz (5),<br>Ominse (1)     |
|   | ‚Schatten’ ɛ : | Schatten,<br>Schadde (3)   |                           | ‚Schatten’ a <sup>o</sup> -<br>(Hamm: E:<br>æ:) | a <sup>o</sup> -<br>(a <sup>o</sup> ) | Schadden (1),<br>Schadde (5) |
| ‚zwölf’ -e-                             |                |  | ‚zwölf’ -ö-               |   |                                       |                              |
| mhd. e (Nebenton)                       |                |  |                           |   |                                       |                              |
|   |                |  |                           | ‚genug’ ə, ɔ                                    | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚Geschichte’<br>ə, ɔ                            | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚oberste’ ə, ɔ                                  | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚Hundert’ ɐ<br>ɔ ɐ ɔ<br>(Hamm: ə, ɔ)            | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚Katzē’<br>Vokalausfall                         | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚ohne’ ə, ɔ                                     | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚wann’<br>Vokalausfall                          | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚Stühlchen’ ə,<br>ɔ                             | keine Angabe                          |                              |
|   |                |  |                           | ‚Butter’ ɐ ɔ<br>ɐ ɔ<br>(Hamm: ɐ ɔ<br>ɐ ɔ)       | ɜ ɜ<br>(ɐ ɔ ɐ ɔ)                      |                              |

Tabelle 25: Mhd. e (Belegbeispiele)

| mhd. ɛ̃ (Belegbeispiele) <sup>452</sup> |                               |  |                                  |  |   |  |
|---|-------------------------------|--|----------------------------------|--|---|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>        | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i>  | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>                      | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
|   | ‚Schelle’ e                   | ‚Schelle’<br>Schell (4),<br>Schelle (1)                        |                                  |  |   | ‚Schelle’<br>Schell (5),<br>Schelle (1)                        |
| ‚(Schwest)er’<br>-ä- (-st-)             | ‚Keller’ e                    | ‚Keller’<br>Keller   | ‚(Schwest)er’<br>-e- (-scht-)    | ‚hell’ e<br>(Hamm: e)  | ɛ + ɛ<br>(e)                                      | ‚Keller’<br>Kellee   |
|   | ‚schlecht’<br>‚Knecht’ e :    | ‚schlecht’<br>schleescht (2),<br>schlescht (4)                 |                                  |  |   | ‚schlecht’<br>schlescht  |
| ‚Herzen’<br>‚Herz’ e                    | ‚Herz’<br>‚Stern’ e :         | ‚Herz’ Hërz  | ‚Herzen’<br>‚Herz’ e             |  |   | ‚Herz’ Hërz  |
| (‚Pferde’<br>Gaul)                      | ‚Erde’<br>‚Herd’<br>‚Wert’ ä: | ‚Erde’ Eerde<br>(2), Eerd (4)                                  | (‚Pferde’<br>Gaul)               | ‚er’ ə/ɔ<br>(Hamm: ə, ɔ)<br><br>‚Herd’ ɛ:<br>(Hamm: e)<br>‚Herde’ ɛ: | ɜ ɜ<br>(ɐ ɐ ɔ ɔ +<br>e: e’)<br>ɛ:<br>(e)<br>ɛ: ɛ’ | ‚Erde’ Eed<br>(5), Eede (1)<br>ɛ:                              |

<sup>452</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA, Bd. 3): Wörter: ‚Wetter’, ‚Fenster’, ‚Pfeffer’, ‚hell’: keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm, (Zentralisierung gibt es bei ‚Pfeffer’ und ‚hell’).

|                                       |                    |   |   |  |   |                                    |
|---------------------------------------|--------------------|---|---|--|---|------------------------------------|
|                                       |                    |   |   | ε̇<br>(Hamm: e:<br>ė) <sup>453</sup>  | (Hamm: e:<br>ė)                            |                                    |
|                                       | ‚Lebkuchen’<br>ε̇: | ‚Lebkuchen’<br>Lëbküche                                   |   | ‚Regen’<br>(Auslaut vor<br>[ʰ]): ε̇: ε̇<br>(Hamm: ε̇ɪ)   | ε̇: ε̇<br><br>(ε̇ɪ)                         | ‚Lebkuchen’<br>Lëbküche            |
|                                       | ‚Leder’ ε̇         | ‚Leder’ Leder<br>(1), Ledder<br>(5)<br>‚Wetter’<br>Wedder |   | ‚Wetter’ e<br>‚Stecken’ e<br>(Hamm: ε̇)<br>‚Pfeffer’ e<br>‚Nest’ e<br>‚gestern’ e<br>‚Fenster’ e | e<br><br>(ε̇ <sup>+</sup> e)<br>e<br>e<br>e | ‚Leder’ Lerre<br>‚Wetter’<br>Wärre |
|                                       | ‚Weg’ ε̇:          | ‚Weg’ Weg<br>(3), Weesch<br>(2)                           |   |  |   | ‚Weg’ Weg                          |
|                                       |                    | ‚Weck’ Wëck<br>ε̇   |   |  |   | ‚Weck’ Wëck<br>ε̇                  |
|                                       | ‚geben’ ε̇         |   |   | ‚geben’ e<br>(Hamm: e)   | e <sup>+</sup> ε̇<br>(ε̇)                   |                                    |
|                                       |                    |   |   | ‚dem’ e: ė  | e: ė                                       |                                    |
|                                       | ‚Mehl’ ε̇:         |   |   | ‚Mehl’ ε̇:<br>ε̇<br>(Hamm: e:<br>ė)   | ε̇: ε̇<br>(ε̇: ε̇)                          |                                    |
| ‚Berg’ Berj<br>Pf WB: keine<br>Angabe | ‚Berg’ ä:          | Bërg (4),<br>Bërsch (2)                                   | ‚Berg’ Berj<br>Pf WB:<br>südlich von<br>Gimbsheim:<br>Bä <sup>g</sup> | ‚Berg’ (vor [ʰ<br>g <sup>o</sup> k]): ε̇:<br>ε̇<br>(Hamm: ε̇)                                    | ε̇: ε̇<br><br>(ε̇)                          | ‚Berg’ Bërsch<br>(1), Bërg (5)     |
| ‚sechs’ sex                           | ‚sechs’ e          | sechs   | ‚sechs’ sex   |  |   | ‚sechs’ sex                        |
|                                       | ‚gähnen’ e:        |   |   |  |   |                                    |
|                                       | ‚zehn’ e           |   |   |  |   |                                    |
|                                       | ‚Nebel’ ε̇         | Nebbl   |   |  |   | Nebbl                              |
| ‚Pfeffer’ p-ä-<br>ff                  |                    | Peffer (3) /<br>Pfeffer (2)                               | ‚Pfeffer’ peff  |  |   | ‚Pfeffer’<br>Peffer                |
| ‚Wetter’ ä                            |                    |   | ‚Wetter’ ä<br>(Wärr)  |  |   | Wärre                              |
| ‚Be(sen)’ e<br>‚Bes[en]’ e            |                    | Beesem (4) /<br>Beese (2)                                 | ‚Be(sen)’ e<br>‚Bes[en]’ e  |  |   | ‚Besen’<br>Besem                   |
| ‚recht’ e                             |                    |   | ‚recht’ e   |  |   |                                    |
| mhd. ë (Nebenton)                     |                    |   |   |  |   |                                    |
|                                       |                    |   |   | ‚(v)erzählt’ ə, ə <sup>o</sup>   | ə, ə <sup>o</sup>                           |                                    |
|                                       |                    |   |   | ‚herum’ ə, ə <sup>o</sup>  | ə, ə <sup>o</sup>                           |                                    |

Tabelle 26: Mhd. ë (Belegbeispiele)

Stdspr. kurzes [e] erscheint als [e]. Stdspr. langes [e:] erscheint als [e:] oder [e] (‚Nebel’ [nëbl]).

<sup>453</sup> ‚Herde’, ‚Herd’ (Tonakzente): kein Tonakzent in Hamm und Guntersblum feststellbar (ansonsten gibt es in der Umgebung Schärfung und Trägheitsakzent)

Mhd. *i* bleibt in der Regel in geschlossener Silbe erhalten und wird in offener Silbe zu langem [i:] gedehnt. Vor [r] erfolgt eine Senkung zu offenerem [ɛ], wie in ‚Kirche‘ [kɛrʃ], ‚Schirm‘ [ʃɛrm], ‚Geschirr‘ [gʃɛr], ‚wirklich‘ [vɛrklɪʃ] etc. In Gimbsheim ist die Erscheinung frequenter und tritt auch bei mehreren Lexemen auf, wie z.B. auch in ‚gebissen‘ [gəʔɛsə] vs. [gəʔɪsə] in Gernsheim. Hier ist eine lexemweise Umphonologisierung zu beobachten.

Diachron lassen sich keine großen Änderungen feststellen. Neben den alten Formen existieren heute auch die neuen Formen, wie bei ‚Schirm‘ [ʃɛm] und [ʃɪəm].

| mhd. <i>i</i> (Belegbeispiele)  |   |  |   |   |   |  |
|---|---|--|---|---|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Grund</i><br>(Gernsheim)                         | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)   | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)              | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
|   | ‚Mitte‘ i   | ‚Mitte‘ Mitt (3), Mitte (2)                        |   |   |   | ‚Mitte‘ Mitte (5), Mitt (1)                        |
| ‚geschrieben‘ Pf WB, Karte 340: geschriwwe<br><br>‚(ge)blieb(en)‘ -ie-, b>w | ‚gebissen‘,<br>‚geschrieben‘ w<br><br>‚geblieben‘ e | ‚gebissen‘ gebissen, gebisse (5)                   | ‚geschrieben‘ Pf WB, Karte 340: geschrebb<br><br>‚(ge)blieb(en)‘ -e-, b>w | ‚gebissen‘ ɪ (Hamm: e)<br>‚Schlitten‘ ɪ (Hamm: ɪ : ɪ ‘) | ɪ<br>e<br>keine Angabe                      | ‚gebissen‘ gebiss (4), gebess (1), gebisse (1)     |
|   | ‚Schirm‘ e<br>‚Birne‘ e:                            | ‚Schirm‘ Schërm (4), Schïrm (1)                    |   | ‚Birne‘ e: e ‘  | e: e ‘                                      | ‚Schirm‘ Schirm (1), Schërm (5)                    |
|   | ‚Geschirr‘ e  | ‚Geschirr‘ Gschër (4), Geschirr (1)                |   |   |   | ‚Geschirr‘ Gschër (5), Geschër (1)                 |
|   | ‚Stiefel‘ i:  | ‚Stiefel‘ Stiiwel (2), Stiiwwl (4)                 |   | ‚Giebel‘ ɪ e (Hamm: e)                                  | keine Angabe                                | ‚Stiefel‘ Stiiwwl                                  |
| ‚viel‘ vel  | ‚viel‘, ‚Vieh‘ e:                                   | ‚viel‘ viel (3), veel (3)                          | ‚viel‘ -ee-   | ‚Vieh‘ e: e ‘   |   | ‚viel‘ veel  |
|   | ‚Spiel‘ e:  | ‚Spiel‘ Spiel (4), Sbeel (2)                       |   | ‚Stiel‘ e: e ‘  | e: e ‘                                      | ‚Spiel‘ Spiel (3), Sbeel (3)                       |
| ‚Winter‘ i, -nt-<br>‚immer‘ i   | ‚Himmel‘ i  | ‚Himmel‘ Himmel                                    | ‚Winter‘ i, -nt-<br>‚immer‘ i   | ‚schwimmen‘ ɪ<br>‚Kind‘ ɪ                               | ɪ<br>keine Angabe                           | ‚Himmel‘ Himmel                                    |
|   | ‚sieben‘ i<br>‚Sieb‘ e:<br>‚zufrieden‘ i            | ‚sieben‘ sïwwe                                     |   | ‚sieben‘ ɪ  | ɪ   | ‚sieben‘ sieben (1), sïwwe (5)                     |
|   |   |  |   | ‚mit‘ ɪ   | keine Angabe                                |  |
|   |   |  |   | ‚isst‘ ɪ  | ɪ   |  |
|   |   |  |   | ‚ist‘ ɪ   | ɪ   |  |
|   | ‚Fisch‘ u   |  |   | ‚Fisch‘ ɪ (Hamm: ʊ)                                     | keine Angabe                                |  |
| ‚ich‘ ich<br>‚ich‘ Karte 538+143+149<br>+424: ich;                          |   | isch   | ‚ich‘ ich<br>‚ich‘ Karte 538+143+149<br>+424: ich;                        | ‚ich‘ (Ich sage die Wahrheit.) ɪ<br>‚ich‘ (Hätte        | ɪ<br>keine Angabe                           | isch   |

|   |                   |  |  |   |                               |  |
|---|-------------------|--|--|---|-------------------------------|--|
| Pf WB: keine Angabe   |                   |  | Pf WB: ich + isch  | ich doch den Kuchen gekauft.) ɪ<br>,nicht' ε<br>(Hamm: ë)<br>,Trichter' e<br>,nichts' (vor [g, k]): ɪ | e<br>(e)<br>keine Angabe<br>ɪ |  |
| ,nicht' nett (Karte 218, 408)<br>net (Karte 332)  |                   |  | ,nicht' net (Karte 218, 408)<br>net (Karte 332)  |   |                               |  |
|   | ,Schienbein' e:   | Schienbein, Scheebaa, Schiebaa (4)                                   |  |   |                               | Scheebaa   |
| ,Milch' Milich  |                   |  | ,Milch' Milich   | ,Milch' ɪ   | ɪ                             |  |
|   | ,zufrieden' r / d | ,zufrieden' zufriede (4),<br>zufriede /<br>zufrieje,<br>zufriere (1) |  |   |                               | ,zufrieden' zufriede (1),<br>zufriere (4),<br>zufriede (1) |
|   | ,gelitten' d / r  | ,gelitten' gelitten,<br>gelidde (5)                                  |  |   |                               | ,gelitten' gelirre (4),<br>gelerre (1),<br>gelidde (1)     |
| ,geblieben' 1) Karte 364: -w-; 2) Karte 366: Endung: -be; 3) Karte 365: ge- (der Rhein bildet die Grenze); 4) Sprachatlas von Nord- und Mitteldeutschland, Karte 2: -w- | ,geblieben' w     | ,geblieben' gebliwwe (einmal ohne dem Präfix ge-)                    | ,geblieben' 1) Karte 364: -ww-; 2) Karte 366: Endung: -wwe; 3) Karte 365: -; 4) Sprachatlas von Nord- und Mitteldeutschland, Karte 2: -w-<br>Pf WB: gebliwwe | ,bleib' b̥  | b̥                            | ,geblieben' geblewwe                                       |
| ,(Augen)blick (chen) blick-   |                   |  | ,(Augen)blick (chen) blick-  |   |                               |  |
| ,bisschen' i  |                   |  | ,bisschen' i   |   |                               |  |
|   |                   | ,Kirsch' Kërsch (Pl. Kërsche)  |  | ,Kirsche' ε<br>æ<br>,Kirche' (vor [ <sup>(ə)</sup> ʃ, <sup>(ə)</sup> ʃ, <sup>(ə)</sup> ç]): ε æ       | ε æ<br>ε æ                    | ,Kirsch' Kërsch  |
|   |                   | ,wirklich' wirklich (3),<br>werklich (3)                             |  |   |                               | ,wirklich' werklich  |
| mhd. i (Nebenton)   |                   |  |  |   |                               |  |
|   |                   |  |  | ,Honig' ɪ   | ɪ                             |  |

Tabelle 27: Mhd. i (Belegbeispiele)

Stdspr. kurzes [i] erscheint entweder als [i] (,Mitte‘), als [ɪ] (,ich‘ [ɪf], ,gelitten‘ [gəˈlɪdə]) oder als [ɛ] (,Kirsch‘ [kɛʃ], ,wirklich‘ [vɛʁklɪʃ]). Langes stdspr. [i:] erscheint meistens gekürzt, als [ɪ] (,geblieben‘ [gəblɪvə], ,sieben‘ [zɪvə]) oder als [ɛ:] (,viel‘ [fɛ:l]).

Mhd. *o* erscheint in der Regel in geschlossener Silbe als kurzes geschlossenes [o], in offener Silbe als geschlossenes langes [o:], lediglich vor [r] wird es in beiden Fällen zu [ɔ] bzw. zu [ɔ:] geöffnet.

Hierbei lassen sich allerdings ebenfalls keine Tendenzen feststellen, denn es existiert ein lexemweiser Unterschied: Bei manchen Lexemen kommt *u* in beiden Dialektvarianten vor, wie in ,genommen‘ [gənumə], bei manchen Belegbeispielen dagegen nur in den Angaben der Gimbsheimer Probanden, wie in ,donnern‘ [donɛrn].

Diachron lassen sich keine großen Änderungen feststellen. Auch bei diesen Belegbeispielen stehen alte und neue Varianten oft nebeneinander (vgl. [dʁɔgə] und [dʁʊgə] für ,trocken‘). Im Falle des Belegbeispiels ,Hof‘ erscheint in Gimbsheim heute – im Vergleich zu den früheren Daten – auch eine Form mit einem Diphthong.

| mhd. o (Belegbeispiele) <sup>454</sup>  |                             |  |   |  |   |   |
|---|-----------------------------|--|---|--|---|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)   | <i>Grund</i><br>(Gernsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)   | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i>                                |
|   | ,Brocken‘ o                 | ,Brocken‘<br>Brögge<br>(Breggelschi)               |   |  |   | ,Brocken‘<br>Brögge   |
| ,trockenen‘ -<br>u-   | ,trocken‘ o                 | ,trocken‘<br>trocke                                | ,trockenen‘ -<br>o-   | ,trocken‘ ʊ<br>(Hamm: ʊ)                   | ʊ<br>(o)                                    | ,trocken‘<br>trogge (5),<br>trucke (1)  |
| ,Korb‘ o<br>„gestorben‘ 1)<br>Karte 73: -rb-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte<br>74: ge- | ,Korb‘ o<br>,gestorben‘ w   | ,Korb‘ Kōrb  | ,Korb‘ o<br>,gestorben‘ 1)<br>Karte 73: -rw-<br>; 2) Karte 75:<br>-e; 3) Karte<br>74: ge- | ,gestorben‘<br>(vor [r]): o<br>(Hamm: o)   | ɔ : ɔ<br><br>(ɔ)                            | ,Korb‘ Kōrb   |
|   | ,horchen‘ o                 | ,horchen‘<br>horsche (5)                           |   |  |   | ,horchen‘<br>hōrsche  |
| ,Donnerstag‘<br>o   | ,donnern‘ u                 | ,donnern‘<br>dunnērn (4),<br>donnern               | ,Donnerstag‘<br>o   |  |   | ,donnern‘<br>dūnnern  |
|   | ,Gurke‘ u                   | ,Gurke‘ Gürk<br>(3),<br>Gummer(n)<br>(2), Gurke    |   |  |   | ,Gurke‘<br>Gūmmer(n)<br>(Sg. Gūmmer,<br>4 Probanden<br>nannten die<br>Pluralform) |
| ,Hof‘ o:<br>,Ofen‘ -w/-f-   | ,Hof‘ o:<br>,Ofen‘ o:       | ,Hof‘ Hoof   | ,Hof‘ o:<br>,Ofen‘ -w-; o:  | ,Ofen‘ o: o<br>(Hamm: o)                   | keine Angabe                                | ,Hof‘ Hoof<br>(3), Houf (3)   |

<sup>454</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung: in Guntersblum und Hamm: keine Zentralisierung.

|  |  |  |   |  |                                      |  |
|--|--|--|---|--|--------------------------------------|--|
| ; o:   |  |  |   |  |                                      |  |
|  | ,Boden' o  | ,Boden'<br>Boden (2),<br>Böddem (2),<br>Boode (1),<br>Bodde (1)  |   | ,Boden' o<br>(Hamm: o)   | o<br>(o)                             | ,Boden'<br>Boode (1),<br>Börrem (5)      |
| ,gestohlen' o  | ,holen' o  | ,holen' hole<br>(2) (höle mol:<br>,hole mal', 2.<br>P. Sg. Imp.),<br>hoole (2),<br>hollen,<br>hoole/hole (1) | ,gestohlen' o   | ,Kohlen' o:<br>o'<br>(Hamm: ou<br>+ ou)                        | o: o'<br>(ou + ou)                   | ,holen' höle                             |
|  | ,genommen'<br>u  | ,genommen'<br>genumme (4),<br>genomme (1)  |   |  |                                      | ,genommen'<br>genumm (5),<br>genomme (1) |
|  | ,Vogel' o  |  |   | ,Vogel' (vor<br>[ <sup>o</sup> l]): o: o'<br>(Hamm: ou,<br>ou) | o: o'<br>(ou, ou)                    |  |
| ,Ofen' Karte<br>30: ow-; -e;<br>Pf WB: keine<br>Angabe | ,Öfchen' w<br>(überall)<br>,Ofen' w<br>[Gernsheim;<br>Grund] | ,Ofen' Oowe<br>(4), Owen (1)   | ,Ofen' Karte<br>30: oww-; -e;<br>Pf WB: Owe<br>(in der<br>Umgebung) | ,Ofen' ß, v  | ß, v                                 | ,Ofen' Owwe<br>(5), Owen (1)             |
|  |  |  |   | ,Frosch' o +<br>u<br>(Hamm: o)                                 | o + Ausfall<br>einer Variante<br>(o) |  |
| ,(ge)broch(en)<br>' -broch-                            |  |  | ,(ge)broch(en)<br>' -broch-   | ,gebrochen' o<br>(Hamm: u)                                     | keine Angabe                         |  |
|  |  |  |   | ,Ochse' o  | o                                    |  |
|  |  |  |   | ,wohnen' o:<br>o'  | keine Angabe                         |  |
|  | ,Honig' o:   |  |   | ,Honig' o:<br>o'<br>(Hamm: o: ~<br>+ o: o' ~)                  | o: o'<br>(o: o' ~ +<br>o: o')        | Hoonisch                                 |
|  |  |  |   | ,voll' o   | keine Angabe                         |  |
|  |  |  |   | ,vor' o: o'<br>(Hamm: o)                                       | keine Angabe                         |  |
| ,Wort' o   |  |  |   | ,Wort' o   |                                      |  |
| ,gestorben' -<br>rb-; o                                |  | gstorwe  | ,gestorben' -<br>rw-; o   |  |                                      | gstorwe                                  |
| ,Dorf' o   |  |  | ,Dorf' Ort  |  |                                      |  |
| ,Tochter' o  |  |  | ,Tochter' o   |  |                                      |  |
| mhd. /o/ (Nebenton)                                    |  |  |   |  |                                      |  |
|  |  |  |   | ,handvoll' o   | keine Angabe                         |  |

Tabelle 28: Mhd. o (Belegbeispiele)

Stdspr. kurzes [o] bleibt [o] oder wird zu [u] (,genommen' [gənumə]). Langes stdspr. [o:] wird zu [o:] (,Honig') oder zu kurzem bis sehr kurzem [o] (,Ofen' [ɔvə], ,holen' [hɔlə]).



Mhd. *ö* unterlag frühzeitig einer Entrundung und ist in seinen Erscheinungsformen den oben beschriebenen *e*-Lauten zuzuordnen.

Hier ist wieder nur ein Frequenzunterschied festzustellen.

| mhd. <i>ö</i> (Belegbeispiele)           |                                      |  |  |  |  |   |
|--|--------------------------------------|--|--|--|--|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gernsheim</i> ) | <i>Grund</i><br>( <i>Gernsheim</i> ) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>( <i>Gimbsheim</i> )    | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>( <i>Gimbsheim</i> ) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i>              |
|  | ‚Köpfchen‘ e                         | ‚Köpfchen‘<br>Kebbsche (5)                         |  | ‚Köpfe‘ e<br>(Hamm: e)                                 | e + ε<br>(e)   | ‚Köpfchen‘<br>Kebbschen<br>(2), Kebbsche<br>(4) (eher:<br>Kopp) |
|  | ‚Körper‘ e                           | ‚Körper‘<br>Körper                                 |  | ‚Körbe‘ ε  | ε  | ‚Körper‘<br>Körper  |
|  | ‚Dörfer‘ e                           | ‚Dörfer‘<br>Dërfer (5),<br>Dörfer                  |  |  |  | ‚Dörfer‘<br>Dërfer  |
|  | ‚König‘ e:                           | ‚König‘<br>Köönisch (2),<br>Keenisch (3)           |  |  |  | ‚König‘<br>Keenisch (5),<br>Könisch (1)                         |
|  | ‚Vögel‘ e                            | Veejl (3)  |  | ‚Vögel‘ (vor<br>[ <sup>⊕</sup> l]): e: e<br>(Hamm: εɪ) | e: e<br>(εɪ)   |   |
|  |                                      |  |  | ‚Öl‘ e: e  | e: e   |   |
|  | ‚Tröpfchen‘ e                        | ‚Tröpfchen‘<br>Trebbsche (5)<br>(Trobbe)           |  | ‚Frösche‘ e<br>(Hamm: ɪ)                               | e<br>(e)   | ‚Tröpfchen‘<br>Trebbsche<br>(4), Trobbe<br>(2)                  |
|  |                                      | ‚Eichhörn-<br>chen‘<br>Eischhernsche               |  | ‚Hörner‘ ε   | keine Angabe   | ‚Eichhörn-<br>chen‘<br>Eischhernsche                            |
|  |                                      | ‚böse‘ böös<br>(2), bees (4)                       |  |  |  | ‚böse‘ bees   |

Tabelle 29: Mhd. *ö* (Belegbeispiele)

Diachron lassen sich auch hier keine großen Änderungen feststellen.

Stdspr. [ö] erscheint als [ø] (‚Dörfer‘) oder [e] (‚Tröpfchen‘ [tʁɛ̃bʃə], ‚Dörfer‘ auch [dɛʁfə]).  
Langes stdspr. [ö:] erscheint als [ø:] (‚König‘ [kø:nɪf]), [ø:] (‚König‘ [kø:nɪf]) oder [e:]  
(‚König‘ [ke:nɪf], ‚böse‘ [be:s]).

Mhd. *u* erscheint in geschlossener Silbe als kurzes [ʊ] und in offener Silbe als langes [u:], vor  
[r] jedoch in beiden Fällen als offener *o*-Laut [ɔ] bzw. [ɔ:].

In manchen Fällen wird *u* diphthongiert, und erscheint als *ue* oder (seltener und nur in  
Gimbsheim) als *oa*. Nach Vokal, vor *r* wird *u* in beiden Dialektvarianten zu *o*. Diese

Erscheinung kommt in Gimbsheim auch im Falle des Wortes ‚Zucker‘ vor, wobei von den Probanden bemerkt wurde, dass diese Form die ältere, als archaisch geltende Form anzusehen ist.

Diachron lassen sich viele Änderungen feststellen: Wo früher für das Wort ‚Tüte‘ [dod] erschien, kommen heute die Formen [död] und [ti:t] vor. Bei dem Belegbeispiel ‚Suppe‘ kommen heute – im Vergleich zu früherem [o] – die Formen [zöb] und (bei nur einem Probanden) [zöp] vor. Im Falle von ‚Spur‘ kam früher nur ein [u:] vor, heute jedoch auch ein Diphthong [ʃpœ] und die Form [ʃpuə]. Bei dem Wort ‚Zucker‘ wird in Gimbsheim heute die alte Form mit [o] beibehalten, in Gernsheim erscheint jedoch nur die neue Form mit [ʊ].

| mhd. u (Belegbeispiele) <sup>455</sup> |                          |  |                              |  |  |  |
|--|--------------------------|--|------------------------------|--|--|--|
| <i>DSA-Daten (Gernsheim)</i>           | <i>Grund (Gernsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten (Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie I (Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA – Datenserie II (Gimbsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
|  | ‚Schnupfen‘ u            | ‚Schnupfen‘<br>Schnübbe (3),<br>Schnüppe (2)       |                              |  |  | ‚Schnupfen‘<br>Schnüppe                            |
|  | ‚Sonne‘ u                | ‚Sonne‘ Sunn                                       |                              | ‚Hund‘ u<br>‚Hunde‘ ʊ<br>(kein<br>Tonakzent in<br>Guntersblum<br>und Hamm<br>feststellbar) | keine Angabe<br>ʊ                        | ‚Sonne‘ Sunn<br>ʊ                                  |
|  | ‚Tüte‘ o                 | ‚Tüte‘ Düdd<br>(4), Tiit (1)                       |                              |  |  | ‚Tüte‘ Tütt  |
|  | ‚Suppe‘ o                | ‚Suppe‘<br>Suppe, Sübb<br>(2), Süpp (3)            |                              |  |  | ‚Suppe‘ Süpp<br>(5),<br>Sopp/Süpp<br>(1)           |
|  | ‚Spur‘ u:                | ‚Spur‘ Spur,<br>Spuer (1)                          |                              |  |  | ‚Spur‘ Spuer<br>(5), Spoar (1)                     |
|  | ‚Stube‘ u                | ‚Stube‘ Stubb                                      |                              |  |  | ‚Stube‘ Stubb                                      |
|  |                          |  |                              | ‚du‘ ʊ: ʊ´   | ʊ: ʊ´                                    |  |
|  | ‚Zucker‘ o               | Zücker   |                              | ‚Zucker‘ ʊ   | keine Angabe                             | Zucker,<br>Zöcker (2, die<br>ältere Form)          |
|  |                          |  |                              | ‚Kugel‘ (vor<br>[l]): ʊ: ʊ´  | ʊ: ʊ´                                    |  |
| ‚Luft‘ u                               |                          |  | ‚Luft‘ u                     | ‚Lust‘ ʊ   | ʊ  |  |
|  |                          |  |                              | ‚Frucht‘ ʊ<br>‚Fuchs‘ ʊ  | keine Angabe<br>ʊ                        |  |
|  |                          |  |                              | ‚(her-)um‘ ʊ   | keine Angabe                             |  |
| ‚Pfund‘ pund                           |                          |  | ‚Pfund‘ pund                 | ‚Pfund‘ ʊ  | ʊ  |  |
|  |                          |  |                              | ‚schuld‘ ʊ<br>‚schuldig‘ ʊ   | keine Angabe                             |  |
| ‚Wurst‘<br>worscht                     | ‚Durst‘,<br>‚Wurst‘ o    | Wurscht (2),<br>Wörscht (4),                       | ‚Wurst‘<br>worscht           | ‚Durst‘ ɔ + o  | ɔ + Ausfall<br>einer Variante            | Wörscht  |

<sup>455</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA): keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|                      |               |  |                               |  |              |  |
|----------------------|---------------|--|-------------------------------|--|--------------|--|
|                      |               |  |                               | (Hamm: o)  | (o)          |  |
| ‚durch‘ r<br>(dorch) | ‚durch‘ (o) i | ‚durch‘<br>dörsch                                      | ‚durch‘<br>fehlende<br>Angabe | ‚durch‘ (vor<br>[ <sup>ə</sup> ʃ, <sup>ə</sup> ʃ,<br><sup>ə</sup> ç, r]): o<br>(Hamm: o) | o<br><br>(o) | dörsch                                 |
|                      | ‚kurz‘ o      | körz   |                               |  |              | körz                                   |
|                      | ‚Busch‘ o     | Busch  |                               |  |              | Busch                                  |
|                      |               | ‚trocken‘<br>trocken (2),<br>trögge (2),<br>trügge (2) |                               |  |              | ‚trocken‘<br>trögge (5),<br>trücke (1) |

Tabelle 30: Mhd. u (Belegbeispiele)

Stdspr. kurzes [u] erscheint als [u] (‚Wurst‘ [vuɾʃd]) oder als [o] (‚durch‘ [dʊʃ], für ‚Wurst‘ auch [vu(ʁ)ʃd]) oder sehr kurzes [ø] (‚kurz‘ [køʏts] bzw. [køʏts]). Stdspr. langes [u:] erscheint immer verkürzt als [u] oder [ʊ] (‚Spur‘ [ʃpuə], ‚Schnupfen‘ [ʃnʊb(ə)], lexemweise auch als [œ], ‚Spur‘ [ʃpœ]).

Mhd. *ü* unterlag frühzeitig einer Entrundung und ordnet sich in seiner Erscheinungsweise den oben beschriebenen Erscheinungsweisen des mhd. *i* zu.

Die Umlautung zu [o] kommt nur in Gimbsheim vor, wie z.B. im Belegbeispiel ‚Schürze‘ [ʃots].

Diachron lassen sich keine Änderungstendenzen feststellen: Neben den alten Formen kommen auch die neuen Formen (mit standardsprachlichen Vokalen) vor.

| mhd. ü (Belegbeispiele) <sup>456</sup>                 |                             |  |                                 |  |   |   |
|--|-----------------------------|--|---------------------------------|--|---|---|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)                        | <i>Grund</i><br>(Gernsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung –</i><br><i>Gimbsheim</i>                                  |
|  | ‚Dibbe‘ i                   | ‚Dibbe‘<br>Dibbe   |                                 |  |   | ‚Dibbe‘<br>Dibbe<br>(Hawwe) (5),<br>Hawwe (1)   |
|  | ‚Knüppel‘ i                 | ‚Knüppel‘<br>Knibbel   |                                 |  |   | ‚Knüppel‘<br>Knibbel  |
| ‚Mücke‘ Pf<br>WB: südlich<br>von<br>Gernsheim:<br>mick | ‚Mücke‘ i                   | ‚Mücke‘<br>Mücke (3),<br>Migg (3)  | ‚Mücke‘ Pf<br>WB: mick          |  |   | ‚Mücke‘<br>Migg<br>(Schnaake)<br>(1), Schnook<br>(3) Migg wird<br>nicht<br>verwendet,<br>Schnouk (1),<br>Migg (1) |
|  | ‚Gürtel‘ e                  | ‚Gürtel‘   |                                 | ‚Gürtel‘ ε   | ε æ   | ‚Gürtel‘  |

<sup>456</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA): keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|               |             | Gerdel ε                                       |               | æ               |              | Gerdel  |
|---------------|-------------|--|---------------|-----------------|--------------|---|
|               | ‚Schürze‘ e | ‚Schürze‘<br>Schörz (4),<br>Scherz (2) ε       |               | ‚Schürze‘ o     | keine Angabe | ‚Schürze‘<br>Schörz (3),<br>Schörz (3)                          |
|               | ‚Bühne‘ i:  | ‚Bühne‘<br>Bühne, Biihn<br>(4), Bihne          |               | ‚Bühne‘ ɪ:<br>ɪ | ɪ: ɪ         | ‚Bühne‘<br>Bihne (2),<br>Biihn (3),<br>Bühn (1)                 |
| ‚für‘ -ürr    | ‚Tür‘ e:    | ‚Tür‘ Teer<br>(2), T(i)er (2),<br>Deer (2)     | ‚für‘ for     | ‚Tür‘ e: e      | e: e         | ‚Tür‘ Deer  |
|               | ‚Kübel‘ i   | ‚Kübel‘<br>Küübel,<br>Küwwl (2) /<br>Kiwwl (4) |               |                 |              | ‚Kübel‘<br>Kiibel (1),<br>Kiwwl (4),<br>Kiwwl/Küww<br>l (1)     |
|               | ‚drüben‘ i  | ‚drüben‘<br>drüwwe (2) /<br>drīwwe (4)         |               |                 |              | ‚drüben‘<br>drüwwe (1),<br>drīwwe (4),<br>drīwwe/drüw<br>we (1) |
| ‚Stückchen‘ ü |             | Sticksche                                      | ‚Stückchen‘ ü | ‚Stückchen‘ ɪ   | keine Angabe | Sticksche   |
|               |             |  |               | ‚Schlüssel‘ ɪ   | ɪ            |   |
|               |             | Kisch (5) /<br>Kische (1)                      |               | ‚Küche‘ ɪ       | ɪ            | ‚Küche‘<br>Kisch  |
|               |             |  |               | ‚kommst‘ ɪ      | ɪ            |   |
|               |             |  |               | ‚fünf‘ ɪ        | keine Angabe |   |
|               | ‚Mühle‘ i:  |  |               | ‚Mühle‘ ɪ:<br>ɪ | keine Angabe |   |
|               |             |  |               | ‚dürr‘ ε æ      | keine Angabe |   |
|               | ‚Kümmel‘ i  | Kümmel   |               |                 |              | Kimmel  |

Tabelle 31: Mhd. ü (Belegbeispiele)

Stdspr. langes [ü:] erscheint selten als [ü:] (‚Bühne‘ [bü:n]), [ü] (‚drüben‘ [dʁüvə]), [i:] (‚Mühle‘ [mi:l]) oder als [i] (auch [ɪ] wie in ‚drüben‘ [dʁivə]) bzw. gelegentlich als [e:] (‚Tür‘ [de:ʁ]) oder als [e] (‚Schürze‘ [ʃœʁts]). Lexemweise kommt auch kurzes [o] vor, ‚Schürze‘ [ʃœʁts]. Stdspr. kurzes [ü] erscheint als [ü], [i] (‚Küche‘ [ki] oder auch [kiʃ]) oder [ɪ] (‚Kümmel‘ [kɪml], ‚Stückchen‘ [ʃdɪgʃə]). Lexemweise kommt auch [ε] vor, ‚Gürtel‘ [gεʁdl].

Mhd.  $\hat{a}$  erscheint in der Regel als langes [o:], wird jedoch vor [r] zu [ɔ:] geöffnet, wobei die Erscheinung im Falle mancher Lexeme in der Gimbsheimer Dialektvariante frequenter ist. Im Falle des Beispiels ‚Jahr‘ kommt in der Gernsheimer Dialektvariante in den meisten Angaben der Diphthong *oe*, in der Gimbsheimer dagegen *oa* vor. Im Belegbeispiel ‚klar‘ kommen in Gernsheim verschiedene Versionen vor, wie *kloer*, *kloar* oder *klaar*, in Gimbsheim dagegen nur die Variante mit dem geöffnetem [ɔ:] [kɪɔ:].

Diachron lassen sich keine großen Änderungstendenzen feststellen: Bei einigen Lexemen kommt heute kein langes [o:], sondern ein Diphthong vor, wie in ‚klar‘.

| mhd. â (Belegbeispiele) <sup>457</sup>  |                              |  |  |   |   |  |
|---|------------------------------|--|--|---|---|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>  | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i>                                 | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>   | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i>          | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
|   | ‚Abend’ o:                   | ‚Abend’<br>Owend (4),<br>Awend (1)   |  |   |   | ‚Abend’<br>Abend (1),<br>Owend (5)                             |
|   | ‚Frage’ o:                   | ‚Frage’<br>Fraahe (2),<br>Froog (2),<br>Frooch (2)   |  |   |   | ‚Frage’ Frage<br>/ Frooch (1),<br>Frooch (3),<br>Froog (2)     |
|   | ‚klar’ o:                    | ‚klar’ klaa,<br>kloar, kloer<br>(1)  |  |   |   | ‚klar’ klaa  |
|   | ‚Sprache’ o:                 | ‚Sprache’<br>Sprache (2),<br>Spraak/Spraach,<br>Sprooch<br>(3)                                 |  |   |   | ‚Sprache’<br>Sprache /<br>Sprooch (1),<br>Sprooch (5)          |
| ‚ja’ jo   | ‚ja’ o: o u<br>o :           | ‚ja’ jaa (4), jo<br>(2)  | ‚ja’ jo  |   |   | ‚ja’ ja (5), jo<br>(1)   |
|   |                              | ‚Jahr’ Joar,<br>Joer (4)   |  |   |   | ‚Jahr’ Joar  |
|   | ‚normal’ o                   | ‚normal’<br>nomaal   |  |   |   | ‚normal’<br>normaal  |
|   | ‚Salat’ o :                  | ‚Salat’ Salaat   |  | ‚Naht’ o: o’                                    | o: o’   | ‚Salat’ Salaat   |
|   | ‚brotzeln’ o                 | ‚brotzeln’<br>brotzle,<br>brotzele (2),<br>brutzele (2)  |  |   |   | ‚brotzeln’<br>brotzele (4),<br>brotzle (1),<br>brutzele (1)    |
|   | ‚Wappen’ α                   | ‚Wappen’<br>Wappe (4),<br>Wappen (1)   |  |   |   | ‚Wappen’<br>Wappe  |
| ‚gelaufen’ 1)<br>Karte 119:<br>gelo <del>ff</del> (e);<br>2)Karte 120:<br>ge-; 3) Karte<br>121: -e;<br>Pf WB: keine<br>Angabe | ‚blau’ o:                    | ‚gelaufen’<br>gelaafe (4),<br>gelo <del>ff</del> e (1),<br>gelaafe/gelo <del>ff</del><br>e (1) | ‚gelaufen’ 1)<br>Karte 119:<br>gelo <del>ff</del> ; 2)<br>Karte 120:<br>ge-; 3) Karte<br>121: -;<br>Pf WB:<br>gelaaf, gelo <del>ff</del> ,<br>gelo <del>ff</del> e | ‚blau’ o: o’<br>(Hamm: o:<br>o’)                | a <sub>u</sub> α <sub>u</sub> α <sub>o</sub> u<br>(o: o’) | ‚gelaufen’<br>gelaaf (3),<br>gelo <del>ff</del> (3)            |
|   |                              |  |  | ‚wo’ u: u’                                      | keine Angabe  |  |
|   | ‚Ader’ o:                    | Aader, Ooder<br>(2)  |  | ‚Adern’ o: o’<br><br>(Hamm: o:<br>o’)           | o: o’ + a: a’<br>α: α: α’<br>(o: o’)                      | ‚Ader’ Aader<br>(2), Oorer (4)                                 |
| ‚schlafen’<br>schlo <del>f</del> -  | ‚Schlaf’ o:                  |  | ‚schlafen’<br>schlo <del>f</del> -   | ‚schlafen’ o:<br>o’                             | keine Angabe  |  |
|   | ‚lassen’ o                   |  |  | ‚gelassen’ u                                    | o   |  |
|   |                              |  |  | ‚nach’ o: o’                                    | keine Angabe  |  |

<sup>457</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA): keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|  |             |  |  |   |                                     |  |
|--|-------------|--|--|---|-------------------------------------|--|
|  | ‚Nachbar‘ o |  |  | ‚(Nach-)bar‘<br>o<br>(Hamm: u)  | u + o                               |  |
|  |             |  |  | ‚gebracht‘<br>(vor [d, χ]):<br>gebrungen<br>(starkes<br>Partizip)<br>(Hamm: o:) | o<br><br>(o: + starkes<br>Partizip) |  |
|  |             |  |  | ‚Samen‘ o: +<br>o: o' α:<br>(Hamm: o:<br>o' α: ~)                               | keine Angabe                        |  |
|  |             |  |  | ‚getan‘ o: o'<br>(Hamm: o:<br>o' α: ~)  | o: o'<br>(o: o')                    |  |
|  |             |  |  | ‚Mon-(tag)‘<br>o: o'<br>(Hamm: o:<br>o')  | o: o'<br><br>(o: o' ~ + o:<br>o')   |  |
|  |             |  |  | ‚schlagen‘ o:<br>o' α:<br>o' α:   | a: a' α: α:<br>α' α'                |  |
|  |             |  |  | ‚ohne‘ o:   | keine Angabe                        |  |

Tabelle 32: Mhd. â (Belegbeispiele)

Stdspr. langes [a:] erscheint als [a:], [a], oder [o:] (‚Abend‘ [o:vənd]). Auch kommen Formen mit einem Diphthong vor, wie ‚klar‘ [klœ]. Bei diesem Wort kommt auch noch die Form [klœ] vor.

Mhd. æ erscheint in der Regel als geschlossenes langes [e:]. Hier lassen sich keinerlei Unterschiede zwischen den beiden untersuchten Dialektvarianten feststellen. Diachron lassen sich ebenfalls keine Änderungen feststellen.

| mhd. æ (Belegbeispiele)          |   |   |                                  |   |  |  |
|----------------------------------|---|---|----------------------------------|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i>            | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i>        | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
|                                  | ‚Käse‘ e:                               | ‚Käse‘ Kääs   |                                  | ‚Käse‘ e: e'<br>(Hamm: e:<br>e' + eɪ)           | keine Angabe                                     | ‚Käse‘ Käse<br>(1), Käs (5)                                    |
| ‚Schäffchen‘<br>schäf-           | ‚Schälchen‘<br>e:<br>‚Schäffchen‘<br>e: | ‚Schälchen‘<br>Schälsche (4),<br>Schälsch(i)<br>(2)<br>(Schisselschi) | ‚Schäffchen‘<br>schäf-           |   |  | ‚Schälchen‘<br>Schälsche                                       |
|                                  | ‚hättest‘ e                             | ‚(du) hättest‘<br>hättest,<br>hättschd (4),<br>hättescht              |                                  |   |  | ‚(du) hättest‘<br>häscht<br>(häschte) (5),<br>hättscht (1)     |

|  |                          |                      |  |   |   |   |
|--|--------------------------|----------------------|--|---|---|---|
|  | ‚Kräppel’ e <sub>ε</sub> | ‚Kräppel’<br>Kräppel |  |   |   | ‚Kräppel’<br>Kräppel<br>(Fastnachtskr<br>äppel) |
|  |                          |                      |  | ‚spät’ e: e <sub>ε</sub><br>(Hamm: o:<br>o <sub>ε</sub> )           | e: e <sub>ε</sub><br>(e: e <sub>ε</sub> )                                   |   |
|  |                          |                      |  | ‚sät’ e: e <sub>ε</sub>   | keine Angabe  |   |
|  |                          |                      |  | ‚täte’ e: e <sub>ε</sub>  | e: e <sub>ε</sub>   |   |
|  |                          |                      |  | ‚Schäfer’ e:  | e:  |   |
|  |                          |                      |  | ‚schläft’ e:<br>e <sub>ε</sub>                                      | keine Angabe  |   |
|  |                          |                      |  | ‚lässt’<br>(3.P.Sg.): ɪ<br>(Hamm: ɪ)                                | e<br>(Hamm: ɪ)  |   |
|  | ‚Nähe’ e:                |                      |  | ‚nähen’ e: e <sub>ε</sub><br><br>(Hamm: eɪ<br>+ e: e <sub>ε</sub> ) | e: e <sub>ε</sub><br><br>(e: e <sub>ε</sub> +<br>Wegfall einer<br>Variante) |   |
|  |                          |                      |  | ‚schwer’ e: e <sub>ε</sub>  | e: e <sub>ε</sub>   |   |

Tabelle 33: Mhd. æ (Belegbeispiele)

Mhd. ê erscheint in der Regel als langes [e:], vereinzelt (lexemweise) auch als Reflex auf ältere sprachliche Zustände als Diphthong [ɛɪ], wie in ‚Schnee‘ [ʃnɛɪ] oder ‚stehen‘ [ʃtɛɪ], wobei dies eher für Gimbsheim charakteristisch ist.

Eine Differenz lässt sich anhand der Belegbeispiele beobachten: Unter den Gimbsheimer Angaben kommt auch der Zweilaut äi vor, [tʰsɛɪ] für ‚Zähne‘.

Diachron lassen sich keine Änderungen feststellen: Die Formen mit dem [ɛɪ] kommen heute wie früher nur in Gimbsheim vor, sie sind jedoch seltener. Neben den alten Formen treten auch hier neue Formen auf.

| mhd. ê (Belegbeispiele)          |                              |  |                                  |  |  |  |
|----------------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|--|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
| ‚Schnee’ -e-                     | ‚Schnee’ e:                  | ‚Schnee’<br>Schnee   | ‚Schnee’ -eei-                   |  |  | ‚Schnee’<br>Schneei  |
|                                  | ‚ewig’ e:                    | ‚ewig’<br>eewisch  |                                  |  |  | ‚ewig’<br>eewisch  |
|                                  | ‚weh’ e:                     |  |                                  | ‚weh’ e: e <sub>ε</sub><br>(Hamm: ɛɪ)<br>(‚weh’<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar) | e: e <sub>ε</sub><br>(Hamm: ɛɪ)                  |  |
|                                  | ‚Zehe’ e:                    |  |                                  | ‚zeh’ e: e <sub>ε</sub>  | keine Angabe                                     |  |

|   |  |                 |  |   |                                    |               |
|---|--|-----------------|--|---|------------------------------------|---------------|
|   |  |                 |  | (Hamm: εɪ)                                  |                                    |               |
|   |  |                 |  | ‘Peter’ (vor [r, R]): e: e´                 | keine Angabe                       |               |
| ‚stehen’ 1) Karte 182: steh; 3) Karte 283: steh; 4) Karte 376: - (Der Rhein bildet die Grenze) Pf WB: stääj | ‚stehen’ n ist abgefallen ‚stehen’, ‚gehen’ n [Gernsheim; Grund] | ‚stehen’ steeje | ‚stehen’ 1) Karte 375: eï (stäh- Gebiet); 2) Karte 182: eï (stäh- Gebiet); Karte 283: eï (stäh- Gebiet); Karte 376: - Pf WB: stehe | ‚stehen’ e: e´ (Hamm: εɪ ~ <sup>458</sup> ) | e: e´ (εɪ)                         | ‚stehen’ stäi |
|   |  |                 |  | ‚erste’ e: e´ + ε (Hamm: e: e´)             | ε + Ausfall einer Variante (e: e´) |               |

Tabelle 34: Mhd. ê (Belegbeispiele)

Stdspr. langes [e:] erscheint als langes [e:] oder [e], in Gimsheim auch als [εɪ] („Schnee“ [ʃnεɪ]).

Mhd. *î* erscheint in allen Fällen als [aɪ] (in Gimsheim mit einem geöffneten [ɔ]), vor Nasal als [ɔɪ] mit mehr oder weniger Nasalierung. Im Falle des Wortes ‚Hochzeit‘ gibt es Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten: [hõhtsaɪt] oder [hõhtsɪʃ] in Gernsheim, [hõhtsaɪt] bzw. [hõhtsɛt] in Gimsheim. Der Langvokal [i:] (orthographisch *-ie*) wird zu einem kurzen *i*, wobei *w* geminiert wird. Im Hilfsverb ‚haben‘ entfällt *b* in beiden Dialektvarianten, in Gernsheim wird es zu *-ww-* und in Gimsheim fällt es komplett aus [hon].

Diachron lassen sich keine großen Änderungstendenzen feststellen: Bei dem Belegbeispiel ‚Rhein‘ kommt heute nicht mehr [o], sondern [ɔ] vor, [ʁɔɪ].

| mhd. <i>î</i> (Belegbeispiele) |                          |  |                             |  |   |   |
|--------------------------------|--------------------------|--|-----------------------------|--|---|---|
| <i>DSA-Daten (Gernsheim)</i>   | <i>Grund (Gernsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten (Gimsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie I (Gimsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie II (Gimsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimsheim</i> |
| ‚bleib’ bleib                  | ‚Leib’ ai                | ‚Leib’ Leib  | ‚bleib’ bleib               | ‚bleib’ aɪ, ɶɪ, ɑɪ, ɔɪ (Hamm: ε´, æ:)  | aɪ, ɶɪ, ɑɪ, ɔɪ (aɪ, ɶɪ, ɑɪ) (Überlänge) | ‚Leib’ Leib                                       |

<sup>458</sup> Nasalität + Überlänge



|   |                        |  |  |   |  |  |
|---|------------------------|--|--|---|--|--|
|   | ,Rhein' o <sub>i</sub> | ,Rhein' Rhain<br>(PR 1<br>bezeichnet es<br>gleich mit der<br>Standardausp<br>rache), Rhai<br>(4) |  |   |  | ,Rhein' Rhain<br>(1), Rhai (5)                     |
| ,Wein' Wei<br>Pf WB: woi<br>,dein(er)'<br>dein-<br>,mein' mei | ,Wein' o <sub>i</sub>  | ,Wein' Wain<br>(PR 1<br>bezeichnet es<br>gleich mit der<br>Standardausp<br>rache), Wai<br>(5)    | ,Wein' -eii-<br>Pf WB: woi<br>,dein(er)'<br>dein-<br>,mein' mein | ,Wein' o <sub>ɪ</sub> ,<br>o <sub>ɪ</sub><br>Überlänge<br>(Hamm:<br>o <sub>ɪ</sub> , o <sub>ɪ</sub><br>Überlänge)   | o <sub>ɪ</sub> , o <sub>ɪ</sub><br>Überlänge<br>( o <sub>ɪ</sub> , o <sub>ɪ</sub><br>Überlänge~)   | ,Wein' Wai   |
| ,bei' bei   |                        |  | ,bei' bei  | ,bei' a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub><br>(Hamm: ə)  | a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub><br>(a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> )  |  |
|   |                        |  |  | ,Feier(-<br>tagen)' a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub>   | keine Angabe   |  |
| Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet                                |                        | Zeiten, Zeide<br>(4)<br><br>Hochzeit (4),<br>Hochzisch (2)                                       | Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet                                   | ,Zeiten' a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> + a: a:<br>a' a:<br>(Hamm: a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> + eɪ æɪ<br>(Überlänge)<br>,(Hoch-)zeit'<br>(vor [d, t]): e<br>(Hamm: ə) | keine Angabe<br><br>keine Angabe   | ,Zeiten' Zeide<br><br>Hochzeit (1),<br>Hochzet (5) |
|   |                        |  |  | ,Seide' (vor<br>[r, R]): a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> + a: a:<br>a:<br>(Hamm: æɪ<br>(Überlänge) +<br>a <sub>ɪ</sub> )<br>,Seide'<br>(Tonakzente):<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar                           | keine Angabe   |  |
|   |                        |  |  | ,weiß'<br>(,albus') a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub><br>(Hamm:<br>ɛ:, æ:,<br>æ')<br>,Eis' a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub><br>(Hamm:  | a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub><br>(Überlänge)<br><br>(a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub> ,<br>a <sub>ɪ</sub> , a <sub>ɪ</sub><br>Überlänge)<br><br>keine Angabe |  |

|                               |  |   |                                    |   |  |                                     |
|-------------------------------|--|---|------------------------------------|---|--|-------------------------------------|
|                               |  |   |                                    | ε:, æ:)<br>,Eis'<br>(Tonakzente):<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar <sup>459</sup> |  |                                     |
| ,gleich' glei;<br>Pf WB: glei |  | gleisch / glei                          | ,gleich'<br>gleich;<br>Pf WB: glei | ,gleich' aɪ,<br>ḁɪ, ɑɪ,<br>ɑ̥ɪ<br>(Hamm: εɪ<br>bis ḁɪ<br>Überlänge)                 | aɪ, ḁɪ,<br>ɑɪ, ɑ̥ɪ<br><br>(aɪ, ḁɪ,<br>ɑɪ, ɑ̥ɪ) | ,gleich'<br>gleisch                 |
|                               |  | Deichsel (4),<br>Deichsel /<br>Deuschel |                                    | ,Deichsel'<br>aɪ, ḁɪ,<br>ɑɪ, ɑ̥ɪ<br>Überlänge<br>(Hamm: oɪ<br>bis ɑ̥ɪ)               | keine Angabe                                     | ,Deichsel'<br>Deichsel              |
|                               |  | ,(hin-)ein' nai<br>(Phase 2)            |                                    | ,(hin-)ein'<br>(vor [n]): ɪ<br>(Hamm: Ausl.<br>oɪ, ɔɪ<br>Überlänge)                   | ɪ + oɪ bis<br>ɑ̥ɪ<br><br>(oɪ bis<br>ɑ̥ɪ~)        | ,(hin-)ein'<br>ren/nen<br>(Phase 2) |

Tabelle 35: Mhd. î (Belegbeispiele)

Mhd. *ô* erscheint in beiden Dialektvarianten als langes [o:] oder als Diphthong [ɔʊ]. Als Basis galten in beiden Ortschaften die Diphthonge, wobei dies in Gimbsheim noch deutlicher ist. In den Wörtern ,hoch' [hɔʊx] und ,Floh' [flɔʊ] erscheint der mittelhochdeutsche Laut nur in der Gimbsheimer Dialektvariante als [ɔʊ].

Diachron sind keine Änderungen festzustellen.

| mhd. <i>ô</i> (Belegbeispiele) <sup>460</sup>  |                             |  |   |  |   |  |
|--|-----------------------------|--|---|--|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)  | <i>Grund</i><br>(Gernsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)   | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
|  | ,Odenwald' o:               | ,Odenwald' Oodewald (3), Oorewald (3)              |   |  |   | ,Odenwald' Oorewald                                |
| ,hoch' hoch;<br>Deutscher Sprachatlas,<br>Karte 5: hoch;<br>Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet | ,Hochzeit' o                | ,Hochzeit' Hochzeit (4), Hochzisch (2)             | ,hoch' houch;<br>Deutscher Sprachatlas,<br>Karte 5:<br>houch;<br>Pf WB:<br>Hochzeit:<br>hochzet | ,Hoch(-zeit)' o                            | o   | ,Hochzeit' Hochzeit (1), Hochzet (5)               |

|  |  |  |  |              |       |  |
|--|--|--|--|--------------|-------|--|
|  |  |  |  | ,froh' o: o' | o: o' |  |
|--|--|--|--|--------------|-------|--|

<sup>459</sup> In der Umgebung: Schärfung und Trägheitsakzent

<sup>460</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA): keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|   |                                |      |   |  |  |                      |
|---|--------------------------------|------|---|--|--|----------------------|
|   |                                |      |   | (Hamm: ɔʊ, ɔʊ)<br>,Floh' (vor [k]): o: o'<br>(Hamm: ɔʊ, ɔʊ)<br>,roh' o: o'<br>(Hamm: ɔʊ, ɔʊ + o: o') | (ɔʊ, ɔʊ)<br>keine Angabe<br><br>o: o'<br>(ɔʊ, ɔʊ + Ausfall einer Variante) | Floh, Flou           |
| ,hoch' o<br>,hoch' hoch;<br>Deutscher Sprachatlas,<br>Karte 5: hoch;<br>,Brot' o: | ,hoch' o:<br><br><br>,Brot' o: | hoch | ,hoch' ou<br>,hoch' houch;<br>Deutscher Sprachatlas,<br>Karte 5:<br>houch;<br>,Brot' o: | ,rot' o: o'<br>(Hamm: ɔʊ, ɔʊ)  | o: o'<br>(ɔʊ, ɔʊ)  | ,hoch' houch         |
|   |                                |      |   | ,Rose' o: o'<br>(Hamm: ɔʊ, ɔʊ)   | o: o'<br>(ɔʊ, ɔʊ)  |                      |
|   | ,Bohne' o:                     |      |   | ,Bohne' o: o'<br>(Hamm: ɔ:)  | o: o'<br>(o: o')   |                      |
|   | ,Ohr' o:                       |      |   | ,Ohren' o: o'  | keine Angabe   |                      |
|   | ,horchen' o                    |      |   |  |  | ,horchen'<br>horsche |

Tabelle 36: Mhd. ô (Belegbeispiele)

Stdspr. [o:] erscheint als [o:] (,Odenwald' [o:kəvald]), [o] oder in Gimbsheim als [ɔʊ] (,hoch' [hɔʊh]).

Mhd. æ unterlag einer frühzeitigen Entrundung, und schloss sich in seiner Entwicklung dem mhd. ê an.

Der Diphthong [ɛɪ] kommt ausschließlich in der Gimbsheimer Dialektvariante vor.

Diachron lassen sich keine Änderungen feststellen. Bei vielen Belegbeispielen treten auch neben den alten die neuen Formen auf.

| mhd. æ (Belegbeispiele)      |                          |  |                              |   |  |   |
|------------------------------|--------------------------|--|------------------------------|---|--|---|
| <i>DSA-Daten (Gernsheim)</i> | <i>Grund (Gernsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten (Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie I (Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie II (Gimbsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i>                          |
|                              | ,nötig' e:               | ,nötig'<br>needisch                                |                              |   |  | ,nötig'<br>neerisch (4),<br>nötisch,<br>notwennisch<br>(1), needisch<br>(1) |
|                              | ,Flöhe' e:               | ,Flöhe' Flöhe,<br>Fleehe (2),<br>Fleeh (3)         |                              | ,Flöhe' e: e'<br>(Hamm: ɛɪ)             | keine Angabe                             | ,Flöhe' Fleeh<br>(3), Flei (3)  |
| ,bö(s)en' bes-               | ,böse' e:                | ,böse' böös,                                       | ,bö(s)en' bes-               | ,böse' e: e'                            | e: e'                                    | ,böse' bees(e)  |

|  |             |                |  |                         |              |                         |
|--|-------------|----------------|--|-------------------------|--------------|-------------------------|
|  |             | bees (4), böse |  | (Hamm: e: e´)           | (εI)         | (1), bees (3), beis (2) |
|  |             |                |  | ‚Röteln‘ e: e´          | keine Angabe |                         |
|  |             |                |  | (Hamm: εI)              |              |                         |
|  | ‚schöner‘ e |                |  | ‚schöne‘ Ausl. e: e´    | e: e´        |                         |
|  |             |                |  | (Hamm: vor [n]: ε: ε´)  | (εI~, εI)    |                         |
|  |             |                |  | ‚schöner‘ (Komp.) e: e´ | e            |                         |
|  |             |                |  | (Hamm: ε:)              | (εI~)        |                         |
|  |             |                |  | ‚hört‘ e: e´            | e: e´        |                         |

Tabelle 37: Mhd. œ (Belegbeispiele)

Mhd. langes *u* erscheint in der Regel in den untersuchten Dialektvarianten als [aʊ]. In unbetonten Silben auch gekürzt als [ʊ], z.B. in ‚aufmachen‘ [ʊfmaxə].

Es gibt daneben lexemweise Unterschiede zwischen der Gimbsheimer und der Gernsheimer Dialektvariante: Im Belegbeispiel ‚warten‘ kommt in Gernsheim *oa*, in Gimbsheim dagegen langes [ɔ:] vor. In ‚Daumen‘ kommt neben [aʊ] in Gimbsheim auch [ɔʊ] vor.

Diachron lassen sich keine Änderungen feststellen. Die alte Formenvielfalt ist nicht mehr charakteristisch, es kommen jedoch noch alte Formen vor, vgl. ‚Daumen‘ [dɔʊmə].

| mhd. û (Belegbeispiele) <sup>461</sup> |                          |   |                              |  |  |  |
|--|--------------------------|---|------------------------------|--|--|--|
| <i>DSA-Daten (Gernsheim)</i>           | <i>Grund (Gernsheim)</i> | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>            | <i>DSA-Daten (Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA – Datenserie I (Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA – Datenserie II (Gimbsheim)</i>                         | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
| ‚sauber‘<br>sauw- (au)                 | ‚Taube‘ au               | ‚Taube‘<br>Taube (2),<br>Taab/Taub,<br>Daub (2),<br>Daube (1) | ‚sauber‘<br>sauw-            | ‚Raupe‘<br>aʊ, ɔʊ,<br>αʊ, αɔ   | aʊ, ɔʊ,<br>αʊ, αɔ  | ‚Taube‘ Taub<br>(Pl. Taube)                        |
|  | ‚Daumen‘<br>o, u         | ‚Daumen‘<br>Daume   |                              | ‚Daumen‘<br>aʊ, ɔʊ,<br>αʊ, αɔ<br>(Hamm: ɔʊ,<br>aʊ)<br>‚Zaun‘ aʊ,<br>ɔʊ, αʊ,<br>αɔ<br>(Hamm:<br>ɔʊ~, αɔ~) | keine Angabe<br><br>aʊ, ɔʊ,<br>αʊ, αɔ<br><br>(aʊ, ɔʊ,<br>αʊ, αɔ) | ‚Daumen‘<br>Daumen (1),<br>Doume (4),<br>Daume (1) |
|  |                          | ‚warten‘<br>warten,<br>woarde (5)                             |                              |  |  | ‚warten‘<br>warten (1),<br>wardē (5)               |
|  | ‚Musik‘ u: u             | ‚Musik‘<br>Mūsik  |                              |  |  | ‚Musik‘<br>Mūsik                                   |
| ‚auf‘ uf                               | ‚drauf‘ o                | ‚d’rauf‘ drauf,   | ‚auf‘ of                     |  |  | ‚d’rauf‘ drüff                                     |

<sup>461</sup> Kombinationskarte zur Zentralisierung (MRhSA): keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|                                  |              |                              |   |  |  |                |
|----------------------------------|--------------|------------------------------|---|--|--|----------------|
| ‚(hört...) auf<br>uf             |              | drüff (3)                    | ‚(hört...) auf<br>uf  |  |  |                |
| ‚bau(en)ʼ bau                    |              |                              | ‚bau(en)ʼ bau   | ‚bauenʼ aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>‚Bauernʼ aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ                    | keine Angabe<br>keine Angabe                                 |                |
| ‚braun(e)ʼ<br>braun-             | ‚Krautʼ au   |                              | ‚braun(e)ʼ<br>brau-   | ‚Brautʼ aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>(Hamm: aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ)                     | aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>(aʊ, ɔʊ, ɔʊ + aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>Überlänge) |                |
|                                  | ‚(hin)aufʼ o |                              | ‚auf(-<br>räumen)ʼ ʊ  |  | ʊ  |                |
|                                  |              |                              | ‚(auf-<br>räumenʼ ɔ : ,<br>ɔ.. :<br>(Hamm: o: ~)  |  | keine Angabe   |                |
| ‚aufʼ uf<br>‚(hört...) auf<br>uf | ‚draufʼ o    | ‚dʼraufʼ drauf,<br>drüff (3) | ‚aufʼ of<br>‚(hört...) auf<br>uf  |  |  | ‚dʼraufʼ drüff |
|                                  |              |                              | ‚Hausʼ (Nom.<br>und Dat.):<br>aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>Überlänge<br>(‚Hausʼ<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar) |  | keine Angabe   |                |
| ‚aus(zutrinke<br>n)ʼ aus         |              |                              | ‚aus(zutrinke<br>n)ʼ aus  | ‚(her-)ausʼ<br>aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>(Hamm: aʊ, ɔʊ, ɔʊ, ɔʊ<br>Überlänge) | keine Angabe   |                |
|                                  |              |                              | ‚Uhrenʼ (vor<br>[r, R]): ʊ :<br>ʊ<br>(Hamm: Ausl.<br>vor [ʳn] ʊ :<br>ʊ )  |  | ʊ : ʊ  |                |
| mhd. û (Nebenton)                |              |                              |   |  |  |                |
|                                  |              |                              | ‚Nachbarʼ<br>ɛʊ, ɛʊ<br>(Hamm: ə <sup>ə</sup> )  |  | ɛʊ, ɛʊ<br>(ɛʊ, ɛʊ)   |                |

Tabelle 38: Mhd. û (Belegbeispiele)

Mhd. *iu* unterlag einer frühzeitigen Entrundung und schloss sich in seiner Entwicklung dem mhd. *i* an. In dem Verb ‚schäumen‘ kommt ausschließlich in Gimbsheim auch [oi] vor. Aus diachroner Sicht lassen sich keine Änderungen feststellen.

| mhd. <i>iu</i> (Belegbeispiele)  |  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)  | <i>Grund</i><br>(Gernsheim)                    | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)   | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim)  | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
| ‚Leute‘ -eu-<br><br>‚heute‘ -eu-<br>(in den umliegenden Ortschaften: heit) | ‚Leute‘ αɪ<br><br>‚heute‘ αɪ<br><br>‚Häute‘ αɪ | ‚Leute‘ Leute, Leit (5)                            | ‚Leute‘ -eu-<br><br>‚heute‘ -eu-<br>(in den umliegenden Ortschaften: heit) | ‚Leute‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>(Hamm: ε: ε´ æ:)<br>‚heut‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>Überlänge (Hamm: æ:)<br>‚Häute‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>Überlänge (Hamm: εɪ bis aɪ Überlänge) | aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>Überlänge (aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ Überlänge)<br><br>keine Angabe<br><br>aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br><br>(aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ Überlänge) | ‚Leute‘ Leute (1), Leit (5)                        |
| ‚Häuser‘ -äu-  | ‚Läuse‘ αɪ                                     | ‚Läuse‘ Läuse, Leis (5)                            | ‚Häuser‘ -äu-  | ‚Läuse‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>Überlänge (Hamm: ε´ æ: æ´)<br>(‚Läuse‘ Tonakzente: kein Tonakzent feststellbar)<br>‚Säufer‘ ɪ  | keine Angabe<br><br>ɪ  | ‚Läuse‘ Leis                                       |
|  | ‚schäumen‘<br>o ɪ                              | ‚schäumen‘ schäumen, schäume (3)                   |  |  |  | ‚schäumen‘ schäume(n), schoime                     |
| ‚neun‘ -eu-  | ‚neun‘ o ɪ                                     | ‚neun‘ neun (5), nain (1)                          | ‚neun‘ -eu-  | ‚neun‘ Ausl. oɪ bis ɑɪ (Hamm: vor [n]: oɪ, ɔɪ Überlänge)   | oɪ bis ɑɪ (oɪ, ɔɪ Überlänge~)  | ‚neun‘ neun (2), neu (4)                           |
|  |  | neie   |  | ‚neue‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>‚teuer‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br>‚Feuer‘ aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ  | aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ<br><br>keine Angabe<br><br>aɪ, ̡ɪ, αɪ, ɑɪ   | deier  |

|  |             |        |  |  |  |        |
|--|-------------|--------|--|--|--|--------|
|  |             |        |  | ,euch' aɪ,<br>æɪ, ɑɪ,<br>ɑɪ<br>(Hamm: ε:,<br>æ:)<br>,feucht' aɪ,<br>æɪ, ɑɪ,<br>ɑɪ<br>(Hamm: εɪ<br>bis aɪ<br>Überlänge)<br>(,feucht'<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar) | keine Angabe<br><br>aɪ, æɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ<br>Überlänge<br>(aɪ, æɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ<br>Überlänge) |        |
|  |             |        |  | ,eure' aɪ,<br>æɪ, ɑɪ   | keine Angabe   |        |
|  | ,Teufel' ɑɪ | Deiwel |  |  |  | Deiwel |

Tabelle 39: Mhd. iu (Belegbeispiele)

Mhd. *ou* erscheint in beiden Dialektvarianten als langes [a:], wie in ‚Frau‘ [fra:]. Vor Nasal wird es jedoch zu langem [ɔ:]. Diachron gibt es keine bemerkenswerten Änderungen.

| mhd. ou (Belegbeispiele)   |  |  |   |  |  |  |
|--|--|--|---|--|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>                                 | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i>   | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
| ,Frau' fra<br>,blau' blau  | ,Frau' ɑ:  | ,Frau' Fraa  | ,Frau' fra<br>,blau' blau   | ,Frau' ɔ: ɔ'<br>ɑ:   | ɔ: ɔ' ɑ:   | ,Frau' Fraa  |
| ,auch' a   | ,Rauch',<br>,auch' ɑ:  | ,Rauch'<br>Raach   | ,auch' a  | ,auch' Ausl.<br>ɔ: ɔ' ɑ:<br>ɑ'   | a: ɑ: a'<br>ɑ: ɑ: ɑ'<br>ɑ'                       | ,Rauch'<br>Raach (,lauter<br>Rauch': laurer<br>Raach)          |
|  | ,Staub' ɑ:   | ,Staub' Staub,<br>Staab (5)                                    |   | ,taub' ɔ:<br>ɑ:<br>(Hamm: ɔ:<br>ɑ:.)<br>,glauben'<br>ɔ: ɑ:<br>(,taub'<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar) | ɔ: ɑ:<br>(a: a' ɑ:<br>ɑ: ɑ')                     | ,Staub' Staab  |
|  |  |  |   | ,(be-)hauen'<br>ɔ: ɔ' ɑ:   | keine Angabe<br>(Hiat, Ausl.)                    |  |
| ,Aug(enblick<br>chen)' ag-<br>Synonyma<br>Pf WB: keine<br>Angabe | ,Hühnerauge'<br>ɑ:<br>,Auge' ɑ:<br>,Augen'<br>vokalisiert als<br>u [Gernsheim;<br>Grund] | Aag (2), Aach<br>(4)   | ,Aug(enblick<br>chen)' Ausfall<br>,Auge(nblick<br>chen)' a-<br>Pf WB:<br>südlichere<br>Formen für | ,Auge' (vor<br>[k]): ɔ: ɔ'<br>ɑ:<br>(Hamm: ɔ:<br>ɔ' ɑ:.)<br>(,Auge'<br>Tonakzente:   | ɔ: ɔ' ɑ:<br><br>(a: a' ɑ:<br>ɑ: ɑ' ɑ')           | ,Auge' Aach<br>(1), Aag (5)                                    |

|  |  |                   |                                  |   |                                |                    |
|--|--|-------------------|----------------------------------|---|--------------------------------|--------------------|
|  |  |                   | ‚Augen‘<br>Aage, Aa(e),<br>Aache | kein<br>Tonakzent<br>feststellbar)          |                                |                    |
|  | ‚Baum‘ o :<br>o u (schrift-<br>sprachlich) | Baam, <u>Baam</u> |                                  | ‚Baum‘ o :<br>o : a: a:<br>(Hamm: o:<br>o ) | o : o : a:<br>a : ~<br>(o: o ) | ‚Baum‘ <u>Baam</u> |

Tabelle 40: Mhd. ou (Belegbeispiele)

Stdspr. [au] erscheint als [au] oder [a:] (vgl. ‚Staub‘ [ʃta:b]) in Gernsheim bzw. [ɔ:] in Gimbsheim (vgl. ‚Baum‘ [bɔ:m]).

Mhd. *ei* ist in seiner Entwicklung mit mhd. *ou* zusammengefallen und erscheint entweder (seltener) als kurzes [a] oder (meist) als langes [a:], wobei in Gimbsheim [ɔ] vorkommt. Lexemweise kommt auch [er] vor, wie in ‚Mäuschen‘. Im Anlaut wird *a* im Belegbeispiel ‚Eier‘ in beiden Dialektvarianten lang artikuliert. In manchen Fällen, wie z.B. in dem Wort ‚Kleider‘ kommt nur in Gimbsheim langes [o:] vor.

Bis auf einige Lexeme lassen sich keine großen diachronen Änderungen feststellen: In ‚Kleid‘ kommt heute vereinzelt auch [o:] vor [klo:d].

| mhd. ei (Belegbeispiele)        |   |  |                                 |   |   |  |
|---------------------------------|---|--|---------------------------------|---|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim) | <i>Grund</i><br>(Gernsheim)             | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung -</i><br><i>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim) | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)  | <i>MRhSA –</i><br><i>Datenserie II</i><br>(Gimbsheim)   | <i>Daten der</i><br><i>vorliegenden</i><br><i>Erhebung –</i><br><i>Gimbsheim</i> |
| ‚Kleider‘<br>klar-              | ‚Kleid‘ a:                              | ‚Kleid‘ Klaid<br>(2),<br>Klaid/Klaad,<br>Klaad (3)                               | ‚Kleider‘<br>klar-              | ‚Kleid‘ o :<br>a:<br><br>(Hamm: o :<br>a:)<br>‚leid‘ o : a:<br><br>‚Kleider‘ e :<br>e :<br>(Hamm: o :<br>a:)<br>(‚Kleider‘,<br>‚Kleid‘<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar) | a I a I a I<br>+ a : a : a :<br>a :<br>(o : a :)<br><br>a : a : a :<br>a : a : a :<br>e : e : + a I<br>a I<br>(o : a :) | ‚Kleid‘ Klaad<br>(5), Klood (1)  |
| ‚heiß‘ a:                       | ‚heiß‘ a:                               | ‚heiß‘ haaß  | ‚heiß‘ a:                       | ‚weiß‘ (‚scit‘)<br>o : a:   | o : a:  | ‚heiß‘ haiß<br>(2), <u>haaß</u> (4)  |
| ‚Eier‘ ai                       | ‚Eier‘ a:<br>‚Ei‘ a: a<br>‚Eidechse‘ a: | ‚Eier‘ Eier<br>(2), Aaier (4)  | ‚Eier‘ a                        | ‚Ei‘ o I bis<br>a I<br>Überlänge<br>‚Ei(-dechse)‘<br>o : a:   | o I bis a I<br>Überlänge<br>keine Angabe  | ‚Eier‘ <u>Aaier</u><br>(5), Eier (1)   |



|                                      |  |   |                            |  |  |                                       |
|--------------------------------------|--|---|----------------------------|--|--|---------------------------------------|
|                                      |  |   |                            | (Hamm: ɔ :<br>ɑ: ~)  |  |                                       |
| ,zwei' zwa                           | ,zweite' a<br>,zwanzig' o <sub>ɪ</sub> | ,zweite'<br>zwaide (2),<br>zwatt (2),<br>zwaide/zwatte<br>/zwoode (2)                 | ,zwei' zwa                 | ,zweite' a, ɑ<br>,zwanzig' ɔ<br>ɑ  | a, ɑ<br>keine Angabe   | ,zweite'<br>zweide (1),<br>zwatte (5) |
|                                      | ,Main' o <sub>ɪ</sub> :                | ,Stein' Stain /<br>Staa (1), Staa<br>(5)  |                            |  |  | ,Stein' Stain<br>(1), Staa (5)        |
|                                      | ,Eimer' o <sub>ɪ</sub> :               | ,Eimer'<br>Aimer (1),<br>Aamer (5)  |                            | ,Eimer' ɔ :<br>ɑ:<br>(Hamm: ɔ :<br>ɑ: ~)   | : ɔ : ɑ: ~<br>(o: ~)   | ,Eimer'<br>Aamer                      |
|                                      | ,elf' e <sub>ɪ</sub>                   | ,elf' elf   |                            |  |  | ,elf' elf                             |
|                                      |  |   |                            | , (Krank-)heit'<br>ə   | keine Angabe   |                                       |
|                                      | ,Teig' ai                              | Teig, Daig (3)  |                            | ,Teig' (vor [k,<br>g]): oɪ bis<br>ɑɪ<br>Überlänge  | oɪ bis ɑɪ<br>Überlänge   | Daig                                  |
|                                      | ,Meister' o <sub>ɪ</sub> :             |   |                            | ,Meister' ɔ :<br>ɑ:<br>(Hamm: ɔ :<br>ɑ: ~)   | : ɔ : ɑ: ~<br>(o: ~)   |                                       |
|                                      |  |   |                            | ,Fleisch'<br>aɪ, ɑɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ<br>(Hamm: ɔ :<br>ɑ:)  | keine Angabe   |                                       |
| ,nein' nein<br><br>,ein' -n + ä      | ,kein', ,nein'<br>o <sub>ɪ</sub> :     |   | ,nein' nein<br><br>,ein' e | ,ein' (unter<br>Satzakzent)<br>ɔ : ɔ'<br>(Hamm: ɔ :<br>ɔ' ~)<br>,ein' ə<br>,einen' ɔ :<br>ɔ'<br>(Hamm: ɔ :<br>ɔ' ) | keine Angabe<br><br>keine Angabe<br>ɔ : ɔ' ~<br>(ɔ : ɔ' ~ +<br>o: o' ) |                                       |
|                                      | ,Eichhörnche<br>n' a:                  | Eischhornsche   |                            |  |  | Eischhornsche                         |
| ,Seife' saf                          |  | Saaf  | ,Seife' saf                |  |  | Saaf                                  |
| ,heim' ham<br>,kein'<br>Auslaut: -ng |  | ,daheim'<br>dahaam  | ,heim' ham<br>,kein' -a-   | ,kein' ɔ<br>(Hamm: o:<br>o' ~)   | ɔ : ɔ' ɑ:<br>ɑ' ~<br>( o: o' ~ + o:<br>o' )                            | ,daheim'<br>dahaam                    |
|                                      |  | ,Mäuschen'<br>Mäuschen (1),<br>Mäusschen<br>(1), Meisje<br>(3),<br>Mäusscher<br>(Pl.) |                            |  |  | ,Mäuschen'<br>Meis (1),<br>Meisje (5) |

Tabelle 41: Mhd. ei (Belegbeispiele)

Stdspr. [ai] erscheint selten als [ai], häufiger als [a:] (,Kleid‘ [kla:d], ,zwei‘ [tsva:]) oder seltener als [o:] (,Kleid‘ [klo:d] in Gimbsheim).

Mhd. *öu* erscheint in der Regel als langes geschlossenes [e:] wie in ,Bäume‘ [be:m], vor [r] jedoch als langes offenes [ɛ:].

In Gimbsheim fungiert der Umlaut nicht in allen Fällen als Pluralmarker: In manchen Angaben wird das Wort ,Bäume‘ als [bɔ:m] artikuliert. Dieser Unterschied ließ sich auch im Rahmen der morphologischen Erhebung der ersten Phase ermitteln. Darauf wird im Rahmen der Interpretation der morphologischen Ergebnisse nochmals eingegangen. Diachron lassen sich keine Änderungstendenzen feststellen. Neben den alten Formen existieren auch parallel neue (standardsprachenahe) Formen.

| mhd. öu (Belegbeispiele)  |                              |  |   |  |  |   |
|---|------------------------------|--|---|--|--|---|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>  | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i>           | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i>                    |
| ,Apfel[bäum]<br>chen' bem<br>,Apfelbäum(c<br>hen)' -cher<br>,Apfel' äppel | ,Bäume' e:<br>o ɛ:           | ,Bäume'<br>Bäume, Beem<br>(5)                                  | ,Apfel[bäum]<br>chen' bam<br>,Apfelbäum(c<br>hen)' -ercher<br>,Apfel' äppel | ,Bäume' e: e'<br>(Hamm: ɔ:)<br>(,Bäume'<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar)<br>,träumen' ɔ:<br>ɑ: | e: e'<br>(e: e')   | ,Bäume'<br>Beem (4),<br>Baam (1),<br>Baam/Beem<br>(veel<br>Baam/veel<br>Beem) (1) |
|   |                              |  |   | ,Heu' oɪ bis<br>ɑɪ<br>Überlänge<br>(Hamm: oɪ<br>bis ɑɪ<br>Überlänge)   | oɪ bis ɑɪ<br>Überlänge<br>(aɪ, ɑɪ,<br>ɑɪ, ɑɪ<br>Überlänge) |   |
|   |                              |  |   | ,freuen' ɔ:<br>ɑ:<br>,streuen' ɔ:<br>(Hamm: ɛɪ,<br>æɪ<br>Überlänge)  | keine Angabe<br>keine Angabe                               |   |
|   |                              |  |   | ,(Kraut-<br>)häuptchen'<br>ɔ: ɑ:   | keine Angabe   |   |
|   |                              | leeft (1)  |   | ,läuft' ɔ: ɑ:<br>(Hamm: ɔ:<br>ɑ:)<br>(,läuft'<br>Tonakzente:<br>kein<br>Tonakzent<br>feststellbar)                 | e: e'<br>(ɔ: ɑ:)   | leeft   |

Tabelle 42: Mhd. öu (Belegbeispiele)

Mhd. *ie* erscheint als langes [i:]. (Standarddeutsches *ie* wird auch zu [ɛ] gesenkt, wie in den Lexemen ‚Viertel‘ [fɛrɔ̯əl] oder ‚vierzig‘ [fɛrtsɪf], wobei es sich hier um morphologische Regel handelt.) Hierbei kann man keine Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten feststellen. Diachron gibt es keine großen Änderungen. Bei dem Belegbeispiel ‚vierzig‘ kommt in Gimsbheim heute auch die Form mit dem [ɛ] vor, vgl. [fɛtsɪf].

| mhd. <i>ie</i> (Belegbeispiele)            |  |  |  |   |   |  |
|--|--|--|--|---|---|--|
| <i>DSA-Daten</i><br>(Gernsheim)            | <i>Grund</i><br>(Gernsheim)                | <i>Daten der vorliegenden Erhebung - Gernsheim</i>                         | <i>DSA-Daten</i><br>(Gimbsheim)            | <i>MRhSA – Datenserie I</i><br>(Gimbsheim)                          | <i>MRhSA – Datenserie II</i><br>(Gimbsheim) | <i>Daten der vorliegenden Erhebung – Gimbsheim</i> |
|  | ‚Miete‘ i:                                 | ‚Miete‘ Miete (2), Miet (4)  |  |   |   | ‚Miete‘ Miete (1), Miet (5)                        |
| ‚hier‘ do                                  | ‚Bier‘ i:                                  | ‚Bier‘ Bier  | ‚hier‘ dou                                 | ‚Papier‘ ɪ :<br>ɪ<br>(Hamm: ɪ)                                      | keine Angabe                                | ‚Bier‘ Bier  |
|  | ‚immer‘ i                                  | ‚immer‘ immee (4), imme  |  |   |   | ‚immer‘ immee                                      |
|  | ‚ziehen‘ i                                 | ‚ziehen‘ zieeche, zieje (4) (er ziggt), ziejen                             |  |   |   | ‚ziehen‘ zieje                                     |
| ‚fliegen‘ -ie- (Ausfall des Konsonanten g) | ‚fliegen‘ i<br>‚Flieger‘ i:<br>‚kriegen‘ i | ‚fliegen‘ fliije (2), fliegen, fliejen / fliegen, fliege (1), fliesche (1) | ‚fliegen‘ -ie- (Ausfall des Konsonanten g) | ‚fliegen‘ ɪ :<br>ɪ  | keine Angabe                                | ‚fliegen‘ fliehn (1), fliege (3), fliehe (2)       |
|  | ‚riechen‘ i                                | ‚riechen‘ riesche  |  |   |   | ‚riechen‘ rieschen (1), riesche (5)                |
|  | ‚Licht‘ i                                  | ‚Licht‘ Lischt (4)   |  | ‚Licht‘ ɪ   | keine Angabe                                | ‚Licht‘ Lischt                                     |
|  | ‚Viertel‘ e <sub>ɛ</sub>                   | ‚Viertel‘ Verdel (Verdelschi)  |  | ‚passieren‘ (vor [r]): ɪ :<br>(Hamm: ɪ : + ə im Diphthongoid )      | keine Angabe                                | ‚Viertel‘ Verdel                                   |
| ‚vier‘ vier                                | ‚vierzig‘ e <sub>ɛ</sub>                   | ‚vierzig‘ vërzisch (5), vierzisch (1)                                      | ‚vier‘ vier                                | ‚vier‘ ɪ :<br>ɪ   | ɪ : ɪ                                       | ‚vierzig‘ vërzisch                                 |
|  | ‚Knie‘ i:                                  |  |  | ‚Knie‘ ɪ :<br>ɪ<br>(‚Knie‘ Tonakzente: kein Tonakzent feststellbar) | ɪ : ɪ                                       |  |
|  |  |  |  | ‚die‘ (Nom.   | keine Angabe                                |  |

|  |                          |                        |  |                               |              |  |
|--|--------------------------|------------------------|--|-------------------------------|--------------|--|
|  |                          |                        |  | Sg.F.) ɪ<br>(Hamm: ɪ:<br>ɪ')  | keine Angabe |  |
|  | ,lieb' i:                |                        |  | ,lieb' ɪ: ɪ'                  | keine Angabe |  |
|  |                          |                        |  | ,Leid' ɪ:<br>ɪ'               | keine Angabe |  |
|  | ,Spiegel',<br>,Ziegel' i | Spiegel,<br>Spiejl (4) |  | ,Spiegel' (vor<br>[l]): ɪ: ɪ' | ɪ: ɪ'        |  |
|  | ,tief' i:                |                        |  | ,Brief' ɪ:<br>ɪ'              | ɪ: ɪ'        |  |
|  | ,Riemen' i:              |                        |  | ,Riemen'<br>ɪ: ɪ'             | ɪ: ɪ'        |  |
|  | ,lügen' i                | liije                  |  |                               |              |  |

Tabelle 43: Mhd. ie (Belegbeispiele)

Mhd. *uo* erscheint immer als langes [u:], wobei es für die Länge keine feststellbaren Regelungen gibt. Tendenziell kann man sagen, dass vor *-ch* langes, vor anderen Konsonanten wie zum Beispiel vor Dentalen oder Nasalen ein kurzes [ʊ] artikuliert wird. Eine klare Differenzierung kann man jedoch nicht erkennen, was sich besonders an den Belegbeispielen ,Tuch' und ,Bube' beobachten lässt. Im Falle des Lexems ,Futter' kommt in Gimbsheim auch langes [u:] vor. Aus diachroner Sicht lassen sich keine Änderungen feststellen.

| mhd. uo (Belegbeispiele) <sup>462</sup> |                              |  |                                  |  |  |  |
|---|------------------------------|--|----------------------------------|--|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i>        | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i>                                  | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
| ,Mutter' u                              | ,Futter' u                   | ,Futter'<br>Fudder,<br>Fuddee (3)                              | ,Mutter' u                       | ,Futter'<br>(,pannus<br>insutus') (vor<br>[ɑ]): ʊ + ʊ:<br>ʊ'<br>(Hamm: ʊ:<br>ʊ') | ʊ + Ausfall<br>einer Variante<br><br>(ʊ: ʊ')     | ,Futter'<br>Fudder (5),<br>Fuudee (1)                          |
| ,Kuchen' u                              | ,Kuchen' u                   | ,Kuchen'<br>Küche  | ,Kuchen' u                       | ,suchen' ʊ   | keine Angabe                                     | ,Kuchen'<br>Küche (3),<br>Kuche (3)                            |
|   | ,Bube' u:                    | ,Bube'<br>Buuwe (3),<br>Buu, Bube (2)                          |                                  |  |  | ,Bube' Buu<br>(2),<br>Buu/Buuwe<br>(4)                         |
|   | ,Blume' u                    | ,Blume'<br>Blüme (3),<br>Blüm (3)                              |                                  | ,Blume' ʊ  | ʊ  | ,Blume'<br>Blüm(e)   |
|   |                              |  |                                  | ,zu' ʊ: ʊ'   | ʊ: ʊ'  |  |
|   | ,rufen' u                    |  |                                  | ,Hut' ʊ: ʊ'  | ʊ: ʊ'  |  |

<sup>462</sup> Kombinationskarte zur starken und schwachen Zentralisierung: Keine Zentralisierung in Guntersblum und Hamm.

|                |             |                                   |                |  |                              |              |
|----------------|-------------|-----------------------------------|----------------|--|------------------------------|--------------|
|                |             |                                   |                | ‚Hufʹ u: uʹ<br>‚rufstʹ u: uʹ<br>(Hamm: ɪ:<br>ɪʹ)   | keine Angabe<br>keine Angabe |              |
|                |             |                                   |                | ‚Fußʹ u: uʹ  | u: uʹ                        |              |
|                |             |                                   |                | ‚mussʹ<br>(1.P.Sg.) u  | keine Angabe                 |              |
|                | ‚Schuhʹ u   |                                   |                | ‚Schuhʹ u:<br>uʹ<br>(Hamm: u)<br>‚(Hand-<br>)schuhʹ<br>Bildung mit<br>[ʃɪŋ]:<br>[(hɛ..ŋ)<br>ʃɪŋ] | u: uʹ<br>(u)<br>u: uʹ        |              |
|                |             |                                   |                | ‚tunʹ (1.P.Pl.)<br>u: uʹ   | keine Angabe                 |              |
|                |             |                                   |                | ‚Stuhlʹ u:<br>uʹ<br>‚Schuleʹ u:<br>uʹ  | u: uʹ<br>u: uʹ               |              |
|                | ‚blutenʹ u: | bluten, blude<br>(4)              |                |  |                              | bluude       |
|                | ‚Tuchʹ u    | Tüch, Tuch,<br>Duuch (2),<br>Duch |                |  |                              | Tüch         |
| ‚Bruderʹ brur- |             | Bruder (5),<br>Brure (1)          | ‚Bruderʹ brur- |  |                              | Brure/Brudee |

Tabelle 44: Mhd. uo (Belegbeispiele)

Mhd. *üe* unterlag frühzeitiger Entrundung und hat sich in seiner Entwicklung dem mhd. langem *u* angeschlossen. Es erscheint meist als langes [i:] oder (seltener) als kurzes [ɪ]. Bei einem kurzen [ɪ] folgen geminierte Konsonanten oder Frikative. Hierbei lassen sich keine Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten erkennen. Es gibt keine diachronen Änderungstendenzen.

| mhd. üe (Belegbeispiele)         |                              |  |                                  |   |  |   |
|----------------------------------|------------------------------|--|----------------------------------|---|--|---|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i>            |
|                                  | ‚Gefühlʹ i:                  | ‚Geflügelʹ<br>Gefühl (3),<br>Gfiehl (3)                        |                                  | ‚Pflügeʹ Ausl.<br>ɪ: ɪʹ                         | ɪ  | ‚Geflügelʹ<br>Gflül (1),<br>Gfliejl (3)<br>(Gefühl:<br>Gfiehl/Gefühl<br>) |
|                                  | ‚frühʹ i:                    | ‚frühʹ früh,<br>friih (5)                                      |                                  |   |  | ‚frühʹ früh<br>(2), friih (4)   |
| ‚müsstʹ miʃst                    | ‚müssenʹ i                   | ‚müssenʹ<br>müssen, misse<br>(3), missen                       | ‚müssenʹ<br>müssen               | ‚müssenʹ ɪ                                      | ɪ  | ‚müssenʹ<br>missen (1),<br>misse (5)                                      |

|                          |            |  |                          |   |  |                     |
|--------------------------|------------|--|--------------------------|---|--|---------------------|
|                          |            | (2)  |                          |   |  |                     |
|                          |            |  |                          | ,Hütte' ɪ:<br>ɪ'  | ɪ: ɪ'  |                     |
|                          | ,Bücher' i | Bücher,<br>Bischer (4),<br>Biischer          |                          | ,Bücher' ɪ  | keine Angabe   | ,Bücher'<br>Bischer |
|                          |            |  |                          | ,grün' ɪ: ɪ'<br>ɪ'  | ɪ: ɪ'  |                     |
| ,Füße' fʊʃs              |            | ,Füße' Fiiß                                  | ,Füße' fʊʃs              | ,Füße' ɪ:<br>ɪ'   | ɪ: ɪ'  | ,Füße' Fiiß         |
| ,Kühe' -ü-<br>,müde' -ü- | ,Mühe' i:  | ,Mühe'<br>Mühe, Miih<br>(3), Müje/Mih<br>(2) | ,Kühe' -ü-<br>,müde' -ü- |   |  | ,Mühe' Miih         |
|                          |            |  |                          | ,Stühle' ɪ:<br>ɪ'   | ɪ: ɪ'  |                     |
|                          |            |  |                          | ,rühren' (vor<br>[R, r]): ɪ:<br>ɪ'<br>(Hamm: ɪ:<br>ɪ' ə im<br>Diphthongoid<br>) | ɪ: ɪ' ə<br>im<br>Diphthongoid<br>(ɪ: ɪ' ə<br>im<br>Diphthongoid<br>) |                     |

Tabelle 45: Mhd. üe (Belegbeispiele)

Mhd. *au* erscheint in beiden Dialektvarianten entweder als [aʊ] oder als langes [a:]. Im Falles des Belegbeispiels ‚blau‘ kommt in Gimbsheim auch langes [o:] vor. Wenn man andere Beispiele betrachtet (die nicht als Belegbeispiel dienten, jedoch an anderer Stelle erforscht worden sind), kann man feststellen, dass *au* auch in anderen Lexemen monophthongiert wird, so z.B. in ‚Laub‘ [la:b] etc. Diachron ändert sich in ‚Baum‘ [o:] zu [a:]. In Gimbsheim erscheint [ɔ:].

| mhd. au (Belegbeispiele)         |  |  |                                  |   |  |  |
|----------------------------------|--|--|----------------------------------|---|--|--|
| <i>DSA-Daten<br/>(Gernsheim)</i> | <i>Grund<br/>(Gernsheim)</i>                 | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung -<br/>Gernsheim</i> | <i>DSA-Daten<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie I<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>MRhSA –<br/>Datenserie II<br/>(Gimbsheim)</i> | <i>Daten der<br/>vorliegenden<br/>Erhebung –<br/>Gimbsheim</i> |
|                                  | ,Baum' o :<br>o , u (schrift-<br>sprachlich) | ,Baum' Baam  |                                  | ,Baum' ɔ:<br>ɔ' ɑ: ɑ'<br>(Hamm: o:<br>o')       | ɔ: ɔ' ɑ:<br>ɑ' ~<br>(o: o')                      | ,Baum' Baam<br>(5), Baum (1)                                   |
|                                  |  | ,blau' blau  |                                  |   |  | ,blau' blau<br>(2), blau/bloo<br>(1), bloo (3)                 |

Tabelle 46: Mhd. au (Belegbeispiele)

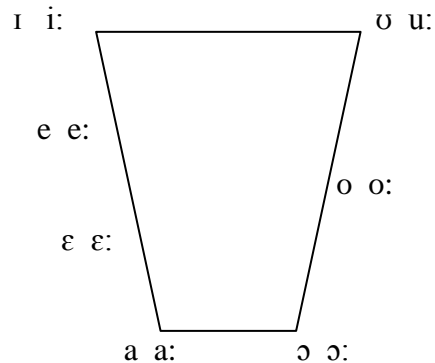
Vokale im Nebenton:

In Nebentonsilben erscheinen drei unterschiedliche schwachtonige Vokale: (1.) [ə] als Repräsentant eines ursprünglichen *e*-Lautes oder auch des mhd. Diphthongs *ei*, (2.) [ɐ] als

Repräsentant des mhd. *-er*, das als Kombination des schwachtonigen [ə] mit der nach [a] vokalisiert Variante des [r] anzusehen ist und (3.) [ɪ] als Repräsentant eines femininen Flexionsmorphems beim Adjektiv, zum Beispiel ‚eine schöne Frau‘ [ə] [ʃe:nɪ] [fra:].

Bezüglich der Quantitätsopposition stellte Wiesinger (1983d: 1089) fest, dass das Rheinfränkische eine binäre Quantitätsopposition von Kürze : Länge aufweist.

Das Vokaltrapez sieht für die beiden Städte wie folgt aus (wobei es kontinuierlich zu verstehen ist):



Überall erscheint *a* außer in der Nachbarschaft von Nasalen, dann wird es geschlossener. *ɔ* erscheint vor *r*, und ist in Gimbsheim häufiger. Die phonologischen Systeme sind identisch, die Unterschiede bestehen zwischen den Städten in der phonetischen (artikulatorischen) Varianz.

Im zweiten Schritt werden einige morphologische Besonderheiten interpretiert. Die Partizip-Perfektform der Verben wird in den untersuchten Dialektvarianten zumeist mit dem Präfix *-ge* und den Suffixen *-t* oder *-en* gebildet wie bei dem Verb *gəbaut* (‚gebaut‘), *gəmo:xt* (‚gemocht‘), *gəloffə* (‚gelaufen‘) etc. Vor *f*, *s* und *ʃ* wird die Perfektform mit Vokalsynkope gebildet wie in den Beispielen *gfunə* (‚gefunden‘), *gfrɛsə* (‚gefressen‘). Bei einigen Verben, vor einem Guttural im Inlaut, ist die Tilgung von dem Präfix *-ge* charakteristisch, wie bei *gɔŋə* (‚gegangen‘). Bei gewissen Verben mit perfektivischer Aktionsart wird das Präfix *ge-* auch oft (nicht immer) weggelassen, wie bei dem Wort *ka:ft* (‚gekauft‘).

Bezüglich des Flexionswechsels schwaches/starkes Partizip Perfekt des Verbs ‚bringen‘ (Partizip Perfekt, Standarddeutsch ‚gebracht‘), lässt sich feststellen, dass die starke Flexion von Hamm (MRhSA, Datenserie II), heute auch in Gimbsheim eintritt (siehe Tabelle 47).

Im Mittelrheinischen Sprachatlas (Bd. 5) wurde bezüglich dieser Form eine diachrone Änderung festgestellt: Gegenüber den Ergebnissen von Georg Wenker (1880), der im „Sprachatlas des deutschen Reiches“ beide Morphemtypen (*ge-*)*bracht* (gemischte Flexion) und

(ge-)brung (starke Flexion) nachgewiesen hat, stellten die Erheber des MRhSA fest, dass die brung-Form ein Jahrhundert später bereits das gesamte Rheinfränkische bis zur Strukturgrenze „Distinktion mhd. *ë ~ e/ä*“ einnimmt (vgl. Bd. 5, IX).

| Flexionswechsel ‚gebracht‘ |                      |  |                          |   |  |  |
|----------------------------|----------------------|--|--------------------------|---|--|--|
| DSA-Daten<br>(Gernsheim)   | Grund<br>(Gernsheim) | Daten der<br>vorliegenden<br>Erhebung -<br>Gernsheim | DSA-Daten<br>(Gimbsheim) | MRhSA –<br>Datenserie I<br>(Gimbsheim)  | MRhSA –<br>Datenserie II<br>(Gimbsheim)  | Daten der<br>vorliegenden<br>Erhebung –<br>Gimbsheim |
|                            |                      | gəbro:χt,<br>gəbro˙χt<br>(schwaches<br>Perfekt)      |                          | Guntersblum:<br>gəbruŋə(n)<br>(starkes<br>Perfekt)<br><br>(Hamm:<br>(gə)bra:χt<br>)<br>(schwaches<br>Perfekt) | Guntersblum:<br>(gə)bra:χt<br>(schwaches<br>Perfekt)<br><br>(Hamm:<br>(gə)bra:χt<br>+<br>gəbruŋə(n)<br>(schwaches +<br>starkes<br>Perfekt) | gəbruŋ<br>(starkes<br>Perfekt)                       |

Tabelle 47: Flexionswechsel ‚gebracht‘

Klenk (2003) stellt für den Fall gebracht/gebrungen fest, dass die Einstellungen und das Sprachbewusstsein eine große Rolle spielen.<sup>463</sup>

Bei den Singular- und Pluralformen herrschte unter den Ergebnissen Klarheit: Für die beiden Dialektvarianten gelten die folgenden Pluralbildungsmuster: *-e, -n, -er, -s, ø(+Umlaut)* oder Umlaut(ung). Daneben gilt nur in Gimbsheim, dass bei dem Lexem ‚Auge‘ die Pluralform durch eine Kürzung gebildet wird: Aa ([ɔ:]) für ‚Augen‘. Das hierbei verwendete Zeichen a entspricht durchgehend dem IPA-Zeichen [ɔ].

| Lexem in der<br>Standardsprache<br>(Sg.) | Singularform<br>in der<br>Dialektvariante<br>(Ge) | Pluralform in<br>der<br>Dialektvariante<br>(Ge) | Singularform<br>in der<br>Dialektvariante<br>(Gi) | Pluralform in der<br>Dialektvariante<br>(Gi) |
|--|---|---|---|--|
| Arm                                      | <u>Aam</u>  | <i>Oarme, Ärm</i><br>(1)                        | <u>Aam</u>  | <i>Ääm (3), Ärme</i><br>(3)                  |
| Kopf                                     | <i>Kopp, Kobb</i><br>(1)                          | <i>Kepp, Kebb</i> (1)                           | <i>Kopp</i>                                       | <i>Kepfe</i> (1), <i>Kepp</i>                |
| Fuß                                      | <i>Fuß</i>  | <i>Fiiß</i>                                     | <i>Fuß</i>  | <i>Fiiß</i>                                  |
| Haar                                     | <i>Haar, Hoar</i><br>(1), <i>Hoer</i> (1)         | <i>Hoarn</i>                                    | <i>Hoar</i>                                       | <i>Heern</i> (1), <i>Hoarn</i>               |
| Tasche                                   | <i>Dasch</i>                                      | <i>Dasche</i>                                   | <i>Tasch</i>                                      | <i>Tasche</i>                                |
| Tisch                                    | <i>Tisch, Disch</i>                               | <i>Tische / Tisch</i>                           | <i>Tisch</i>                                      | <i>Tische</i> (3)                            |

<sup>463</sup> Vgl. Klenk 2003: 232



|         |                        |                                |                                      |                                  |
|---------|------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|
|         | (1)                    | mit Numeral,<br>Disch (1)      |                                      |                                  |
| Eimer   | <u>Aamer</u>           | Eemer, Aamer<br>(1)            | <u>Aamer</u>                         | Eemer, Aame (1)                  |
| Hemd    | Hemd, Hemm<br>(1)      | Hemde,<br>Hemmer (3)           | Hemd, Hemm                           | Hemmer                           |
| Buch    | Büch                   | Bischer                        | Büch                                 | Bischer                          |
| Maus    | Maus                   | Meis                           | Maus                                 | Meis/Mäuse (1),<br>Meis          |
| Kind    | Kind                   | Kinner                         | Kind (2), Kinn<br>(3)                | Kinner                           |
| Apfel   | Appl                   | Äppl                           | Äppl                                 | Äppl                             |
| Frosch  | Frosch                 | Fresch                         | Frosch                               | Fresch/Fresche<br>(1), Fresch    |
| Sau     | Sau                    | Sei                            | Sau                                  | Sei                              |
| Nuss    | Nuss                   | Nisse, Niss (3)                | Nuss                                 | Niss (Nisse) (1),<br>Niss        |
| Mann    | Mann                   | Männer                         | <u>Mann</u>                          | Männer                           |
| Bett    | Bett                   | Bedder                         | <u>Bett</u>                          | Bedder                           |
| Tier    | Tier, Dier (1)         | Tiere, Diern<br>(1), Tiern (2) | Dier                                 | Tiere (1), Tiern                 |
| Auge    | Aag, Aach (1)          | Aache                          | <u>Aag</u>                           | <u>Aa</u> / Aage (1)             |
| Haus    | Haus                   | Heiser                         | Haus                                 | Häuser, Heiser                   |
| Tür     | Tier, Deer (2),<br>Tär | Tiern, Deern<br>(2), Tärn      | Deer                                 | Deern                            |
| Mädchen | Mädsche                | Mädscher                       | Märe/Mädsche<br>(2), Märe/Mäd<br>(3) | Määd/(Mädscher)<br>(3), Märe (3) |
| Bauer   | Bauer                  | Bauern                         | Bauer                                | Bauern                           |
| Kirsch  | Kersch<br>(2)/Kirsch   | Kersche                        | Kersch                               | Kersche                          |
| Katze   | Katz                   | Katze                          | Katz                                 | Katze                            |
| Auto    | Audo:                  | Audos, Audo<br>(1)             | Audo:                                | Audos, Audo (1)                  |

Tabelle 48 : Die Pluralformen in Gernsheim und Gimbsheim

Was die lexikalischen Kontraste betrifft, gibt es relativ viele Unterschiede zwischen Gernsheim und Gimbsheim. Diesbezüglich lassen sich als Kontrast die Ergebnisse des Südhessischen Wörterbuches heranziehen. Bei den Erhebungen sind die Städte Gernsheim und Gimbsheim berücksichtigt worden. Im Folgenden werden einige Unterschiede zwischen den beiden Städten aufgezählt, die im Südhessischen Wörterbuch (Bd. 1-6, Kartenteile) verzeichnet sind. Hierbei werden nur Unterschiede dargestellt, die auch heute noch Relevanz haben, d.h. die verwendet werden. Anbei seien exemplarisch einige Unterschiede auf der Ebene der Lexik dargestellt: Gernsheim: *Pfad* – Gimbsheim: *Perm*; Gernsheim: *Klapperrose*

– Gimbsheim: *Pfaffen(blume)*; Gernsheim: *prasseln* – Gimbsheim: *koddele*; Gernsheim: *veredeln* – Gimbsheim: *zwei(j)en*; Gernsheim: *Brombel* – Gimbsheim: *Bremel*; Gernsheim: *Butzen* – Gimbsheim: *Griebs*; Gernsheim: *butze* – Gimbsheim: *botze*; Gernsheim: *Dreschschlegel* – Gimbsheim: *Dreschflegel*; Gernsheim: *Anstreicher* – Gimbsheim: *Tüncher*; für männl. Schwein: Gernsheim: *Watz*, *Ewwer* – Gimbsheim: *Ewwer*; Gernsheim: *Eingeraube*, *Geraube* – Gimbsheim: *Eingeraube*; Gernsheim: *Bordkirche* – Gimbsheim: *Empore*; Gernsheim: *Essigrose* – Gimbsheim: *Kesselrose*; Gernsheim: *Mampel* – Gimbsheim: *Ditz*, *Enter*; Gernsheim: *Ochs* – Gimbsheim: *Fahrochs*; Gernsheim: *Farren* – Gimbsheim: *Farren*, *Fasel*; Gernsheim: *Hosenklappe* – Gimbsheim: *Hosenlatz*; Gernsheim: *rinderig* – Gimbsheim: *stierig*; Gernsheim: *vergälstern* – Gimbsheim: *vergälstern*, *vergeistern*; Gernsheim: *verjungen*, *verkalben* – Gimbsheim: *verjungen*, *verkalben*, *verwerfen*; Gernsheim: *Flannerz* – Gimbsheim: *Flannerz*, *Flanner*.

Im Folgenden werden ausgewählte Einträge aus dem Wörterbuch dargestellt (oft kommen in einem Beispiel mehrere, phonologische, morphologische bzw. lexikalische Differenzen vor). Die Belegbeispiele, bei denen im Vergleich zu unseren Belegen noch kein Unterschied datiert wurde, werden mit einem Stern (\*) markiert. Die bereits im Wörterbuch festgelegten Unterschiede werden mit zwei Sternen (\*\*) markiert. Bei vier Einträgen bildete damals der Rhein eine sprachliche Grenze.

|  | <u>Gernsheim:</u>      | <u>Gimbsheim:</u>                |
|--|------------------------|----------------------------------|
| 1) phonetisch-phonologische Differenz: |                        |                                  |
| ‚auf‘                                  | <i>uff</i>             | <i>of</i>                        |
| ‚Pflaumen‘                             | <i>Pflaume</i>         | <i>Praumel</i>                   |
| ‚Brot‘                                 | <i>Brot</i>            | <i>Brou</i> (Grenze = der Rhein) |
| ‚sich verheiraten‘                     | <i>verheiern</i>       | <i>verheiraten</i>               |
| ‚Schwester‘                            | <i>Schwester</i>       | <i>Schweschter</i>               |
| ‚Vieh‘                                 | <i>Vieh</i>            | <i>Vieh/Veh</i>                  |
| ‚Futter‘                               | <i>Fudder</i>          | <i>Fuuder</i>                    |
| Präs. Sg. 2. P. ‚gibst‘                | <i>gibsch</i>          | <i>gibst</i>                     |
| ‚gleich‘                               | <i>glei</i>            | <i>gleich</i>                    |
| 1. P. Pl. ‚haben‘                      | <i>hen</i>             | <i>hon</i>                       |
| ‚Hemd‘                                 | <i>Hemm</i>            | <i>Hemb</i>                      |
| ‚hoch‘                                 | <i>huch</i>            | <i>houch</i>                     |
| ‚Hochzeit‘                             | <i>Hochzit/Hochzig</i> | <i>Hochzet</i>                   |

|                              |   |                                    |
|------------------------------|---|------------------------------------|
| ‚Kälte‘                      | <i>Kelt</i>                             | <i>Kell</i>                        |
| ‚Zähne‘                      | <i>Zäh(n)</i>                           | <i>Zäih(n)</i>                     |
| 2) morphologische Differenz: |   |                                    |
| ‚geblieben‘                  | <i>gebliwwe</i>                         | <i>bliwwe</i>                      |
| ‚gebrochen‘                  | <i>gebroche</i>                         | <i>*gebroche</i>                   |
| ‚gebracht‘                   | <i>gebracht</i>                         | <i>*gebracht</i>                   |
| ‚getroffen‘                  | <i>getroffe</i>                         | <i>**getroff</i>                   |
| ‚gesessen‘                   | <i>gesotze (heute: gsesse)</i>          | <i>*gesotze (heute: e-Apokope)</i> |
| ‚gewesen‘                    | <i>geweest/gewääst, gewesst/gewässt</i> | <i>geweest, gewääst</i>            |
| ‚trocken‘                    | <i>trucke</i>                           | <i>truck</i>                       |
| ‚Bäumchen‘, Plural           | <i>Bemcher</i>                          | <i>Bemercher</i>                   |
| ‚das Eis‘                    | <i>der Eis</i>                          | <i>das Eis</i>                     |
| 3) lexikalische Differenz:   |   |                                    |
| ‚sich unterhalten‘           | <i>schwätzen</i>                        | <i>plaudern</i> <sup>464</sup>     |
| ‚Putzlappen‘<br>Rhein)       | <i>Butzlumbe</i>                        | <i>Aufziehlumbe (Grenze = der</i>  |
| ‚Sack‘                       | <i>Sach / Säckel</i>                    | <i>Sack</i>                        |
| ‚dort‘                       | <i>dort</i>                             | <i>dorten</i>                      |
| ‚Topf‘                       | <i>Dibbe</i>                            | <i>Dibbe/Hawwe</i>                 |
| ‚einmachen‘                  | <i>einmeren</i>                         | <i>einmachen, einmeren</i>         |
| ‚Erdöl‘                      | <i>Steinöl</i>                          | <i>Erdöl</i>                       |
| ‚Schmetterling‘              | <i>Schmetterling</i>                    | <i>Schmetterling/Fledermaus</i>    |
| ‚gestern‘                    | <i>gestern</i>                          | <i>gester</i>                      |
| ‚Hafen‘ (Topf)               | <i>Groppen</i>                          | <i>*Groppen</i>                    |
| ‚Handtuch‘                   | <i>Handtuch</i>                         | <i>Handzwehle</i>                  |
| ‚Handvoll‘                   | <i>Handvoll</i>                         | <i>Hanfel</i>                      |
| ‚jetzt‘                      | <i>jetz/jetzert</i>                     | <i>jetzert</i>                     |
| ‚Kartoffel‘                  | <i>Grundbirne / Kartoffel</i>           | <i>Grundbirne</i>                  |
| ‚klappern‘                   | <i>klappern, knallen</i>                | <i>klappern</i>                    |
| ‚Narbe‘                      | <i>Schmarre(n)</i>                      | <i>Narbe</i>                       |
| ‚Schatten‘                   | <i>Schadde</i>                          | <i>Schääd</i>                      |
| ‚um‘                         | <i>im</i>                               | <i>um (Grenze = der Rhein)</i>     |

<sup>464</sup> Auch nach den Angaben im diwa: Gernsheimm: schwätzen, Gimbsheim: plaudern

|         |                     |   |
|---------|---------------------|---|
| ‚wenig‘ | <i>wink</i>         | <i>wink</i> (heute in beiden Städten nicht oft gebräuchlich, erscheint in Gernsheim als <i>weng</i> ) |
| ‚Zwirn‘ | <i>Zwirn, Nähts</i> | <i>Garn</i> (Grenze = der Rhein)  |

Für ‚gesessen‘ gilt heute in Gernsheim *gsesse* und in Gimbsheim *gsotz*. Verglichen mit den Einträgen des Südhessischen Wörterbuchs kann man feststellen, dass sich die *gesotz*-Linie auf der linken Rheinseite vom Westen (Alzey) her Richtung Gimbsheim (nach Osten) verschoben hat. Auf der anderen Rheinseite hat sich die Linie *gsesse* vom Osten nach Westen Richtung Gernsheim verschoben. Der Rhein scheint heute die Grenze zu bilden.

Im Folgenden werden die ausgewählten morphologischen Erscheinungen dargestellt und analysiert. (Die Beispiele werden nach dem Vorkommen im Fragekatalog nummeriert.) Der Vorteil der mündlichen Abfrage besteht darin, dass die Möglichkeit bestand, die Probanden auch nach den Verwendungsregeln bzw. -gründe zu fragen.

Die Konjunktiv-Formen werden mit der Konjunktiv-Form des als Hilfsverb benutzten Verbs *tun* gebildet:

1.) ‚Ich würde gerne schlafen‘ → *isch dädd gern schloofe* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6)

Die Konjunktiv-Perfekt-Form wird genauso gebildet wie in der Standardsprache. In der Perfektform des Verbs *schlafen* gibt es jedoch einen Unterschied zwischen den beiden Dialektvarianten: In der Form *geschlafen* wird in Gimbsheim auch das *-e* apokopiert, wobei in Gernsheim *-e* beibehalten wird:

2.) ‚Gestern hätte ich gerne geschlafen‘ → *geschtern hädd isch gern gschloofe* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *gestern hädd isch gern gschloof* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Unter den Meinungen der gleichen Stadtbewohner herrscht vollständige Homogenität.

4.) ‚wenn ich könnte, würde ich schreiben‘ → *wenn isch kennt, dädd isch schreiwe* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-5, GI-6), *wann isch kennt, dä isch schreiwe* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4). In der Gimbsheimer Dialektvariante (von vier Personen) wird sogar *-t* apokopiert.

5.) ‚ich würde gern da sein‘ → *isch wär gern do / dädd gern do sai* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Im Falle dieses Beispiels wird auch die Konjunktiv-Präsens-Form des Verbs *sein* benutzt.

Bei der Konjugation des Verbs *brauchen* nach 3. Person Singular kommen unter den Gernsheimer und Gimbsheimer Angaben die gleichen Formen vor, wobei das Suffix *-t* in jedem Fall apokopiert wird. Wir finden in jedem Fall ein Nullmorphem vor:

3.) ‚er braucht keins‘ → *er brauchø kaans* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Hier gibt es – bis auf die Differenz [a] (in Gernsheim) und [ɔ] (in Gimbsheim) – keine Unterschiede zwischen den zwei Dialektvarianten.

Die Verwendung des Verbs *werden* für den Ausdruck eines Zwecks in der Zukunft ist nicht einheitlich: Für *werde es* steht einmal die kontaminierte Form *werds*, außerdem wird auch die Form *wärs* sowohl von Gernsheimern als auch von Gimbsheimern verwendet. Die zweite Form ist eine gekürzte Form von *werds* (oder die Bildung mit der Konjunktiv-Form des Verbs *sein*):

6.) ‚ich werde es mir schon holen‘ → *isch wärs / werds mer schun hoole* (GE-4, GE-2, GI-6), *wär* (GE-1, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4), *wär mers* (GI-5).

Bei der Verwendung von Nominativ und Akkusativ von Maskulina herrscht unter den Gernsheimer und Gimbsheimer Meinungen Einigkeit: In beiden Fällen wird die abgeschwächte Form *də* verwendet. Bei der Akkusativ-Form gibt es eine Differenzierung bei der Verwendung der Vollform und der abgeschwächten Form: Die Vollform wird entweder in demonstrativer (verweisender) Bedeutung verwendet (statt der Form *diesen*) oder wenn das Substantiv (*der Mann*) nicht als bekannt vorausgesetzt wird:

7.) ‚der Mann steht da‘ → *der Mann steht doo* (GE-4), *də* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6),

8.) ‚ich will den Mann abholen‘ → *isch will den Mann abhoole* (GE-3, GE-4), *də* (GE-1, GE-2, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6) (*den* = bei Fremden).

Das Demonstrativpronomen *da* wird von den Gernsheimer und Gimbsheimer Probanden einheitlich als *doo* [do:] verwendet.

Bei dem folgenden Beispiel scheint es eine Regel in der Verwendung der Akkusativ-Formen zu geben:

44.) ‚den Ball, den ich gefunden habe‘ / (‚den Ball habe ich gefunden‘) → *den Ball heb isch gfunne* (GE-2, GE-4), *den isch gfunne heb* (GE-1), *də Ball, den isch gfunne heb* (GE-3, GE-5, GE-6), *den Ball hon isch gfunne* (GI-1), *də Ball, wo isch gfunne hon* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-6), *də Ball, den isch gfunne hon* (GI-5). Die abgeschwächte Form *də* wird immer dann verwendet, wenn es sich nicht um einen bestimmten Ball handelt, sondern um (irgend)einen Ball. Wenn die Vollform *den* verwendet wird, so wird diese in deiktischer (verweisender) Bedeutung eingesetzt: Dies zeigt sich am besten am Beispiel des ersten Gimbsheimer Probanden: *den Ball hon isch gfunne*. *Den* steht für ‚dieser‘. Hier gibt es also einen pragmatischen Unterschied in der Bildung und Verwendung der zwei (formalen) Akkusativformen und der zeigt sich in allen Gernsheimer und Gimbsheimer Angaben. Die

Differenzierung wird auch von den Probanden mündlich erläutert. Charakteristisch ist die universale Verwendung von *wo* als allgemeines Pronomen.

Bei der Dativ-Form vom maskulinen Substantiv *Mann* gibt es heterogene Angaben unter den Probanden: Sieben der zwölf Probanden gaben auch im Dativ die abgeschwächte Form *də* an. Die Vollform *dem* wird nach der Erzählung der Probanden GE-3, GE-4, GE-2, GE-5, GE-6) nur in demonstrativer Bedeutung verwendet:

9.) ‚ich will dem Mann etwas zeigen‘ → *isch will dem Mann was zeische* [GE-3: *ebbes* (‚etwas‘) *zeische*, GE-4, GE-2, GE-5, GE-6], *də* (GE-1, GI-1), *isch will də Mann was weise* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Für das Verb *zeigen* wird von den Gernsheimer Probanden *zeische*, von den Gimbsheimern dagegen *weise* (‚weisen‘) verwendet. Hier gibt es also einen lexikalischen Unterschied zwischen den beiden Dialektvarianten. In beiden dialektalen Formen wird das *-n* apkopiert.

Die maskuline und feminine Form des unbestimmten Pronomens *ein* wird von den Gernsheimer und Gimbsheimer Probanden homogen verwendet: Für *eine Frau* verwendet man in beiden Städten *e Fraa* oder kurz *Aani*, für *ein Mann* benutzt man *en Mann* bzw. *aan Mann* oder kurz *Aane*. Der Unterschied zwischen *en Mann* und *aan Mann* besteht darin, dass die erstere Form die abgeschwächte ist und eine allgemeinere Bedeutung aufweist, und mit der zweiten Form betont wird, dass es um genau einen Mann geht (und nicht um zwei oder drei etc.). Die Endungen der abgeschwächten Formen zeigen das Genus des Substantivs, genauso wie in der Standardsprache, nur mit dem formalen Unterschied, dass das Genus in den Dialektvarianten mit einem Endungsvokal ausgedrückt wird: Da die maskuline Form *einer* auf *eine* (*aane*) reduziert wird und dadurch formal mit der femininen Form übereinstimmt, wird diese auf *aani* modifiziert, somit ist eine klare Differenzierung gewährleistet:

10.) ‚eine Frau‘ → *e Fraa / Aani* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6),

11.) ‚ein Mann‘ → *en Mann / Aane* (GE-4, GE-2, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6), *aan Mann / Aane* (GE-1) (‚ein‘ wird hier als Numerus verwendet).

Der Genitiv wird in den Dialektvarianten nicht verwendet: Die Konstruktion mit *von* wird von den Probanden teilweise übernommen. Frequenter ist jedoch die Verwendung der Konstruktion *dem Mann sein Haus*:

12.) ‚das Haus von dem Mann‘ → *des Haus vun dem Mann / dem Mann sei Haus* (GE-4, GE-2, GE-5, GE-6, GI-1, GI-6), *də Man sei Haus* (GE-1, GE-3, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5).

Statt des Artikels *das* wird in den Dialektvarianten des Öfteren *des* verwendet.

Dass Genitivformen im Allgemeinen nicht verwendet werden, zeigt sich auch im folgenden Beispiel:

43.) ‚Wessen Auto ist denn das?‘ → *Wem isn des Audo?* (GE-4), *Wem sei Audo /was für Audo* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-6), *was foar Auto* (GI-5). Statt der Genitiv-Konstruktion wird eine Form mit dem Dativ oder die Konstruktion *was für* eingesetzt. Statt der Genitivformen wird die genitivische Konstruktion mit dem Dativ und dem Possessivpronomen gebildet.

Die feminine Dativform des Demonstrativpronomens *diese* wird in beiden Dialektvarianten als *dere* (oder seltener in der nochmals gekürzten Form *re*) verwendet:

13.) ‚ich will dieser Frau etwas schenken‘ → *isch will dere was schenge* (GE-2, GE-3: *dere Fraa*, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6), *re* (GE-1).

Dass der Artikel *dem* in demonstrativer Bedeutung verwendet wird, zeigt auch das nächste Beispiel: Die Dativform des Demonstrativpronomens *dieser* wird nicht verwendet. Stattdessen kommt in der Antwort aller Probanden der bestimmte Artikel im Dativ *dem* vor, in dem das *-e* zu *-ə* abgeschwächt wird:

14.) ‚ich will diesem Mann etwas schenken‘ → *isch will dəm Mann was schenge* (*ebbes* für ‚etwas‘) (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Die Dativform des bestimmten Artikels *die* wird genauso wie der bestimmte Artikel *der* zu *də* abgeschwächt:

15.) ‚ich will der Mutter etwas schenken‘ → *isch will də Mutter was schenge* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Hier besteht ebenfalls kein Unterschied zwischen den Meinungen der Gimbsheimer und der Gernsheimer Probanden.

In der Dativkonstruktion *den Kindern* wird der bestimmte Artikel *den* ebenfalls zu *də* abgeschwächt, wobei das Suffix *-n* apokopiert wird. Die kurze Form *denen* wird auch zu *dene* verkürzt:

16.) ‚ich will denen etwas zeigen‘ → *isch will deene was zeische* (GE-2, GE-4, *deene Kinner*: GI-2, GI-3, GI-4); ‚ich will den Kindern etwas zeigen‘ → *də* (GE-1, GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-5: *weise* ‚weisen‘, GI-6). Auch hier tritt der lexikalische Unterschied *zeische* (Gernsheim) und *weise* (Gimbsheim) für ‚zeigen‘ auf. Die Konsonanten-Verbindung *-nd-* wird zu geminiertem *n*, wie in *Kinner* ‚Kinder‘.

Vom Personalpronomen *ich* wird in jedem Fall *isch*.

Intervokalisches *-b-* wird zu *-w-*, wie zum Beispiel im Lexem *Halbe* > *Halwi*. Die Meinungen unter den Gernsheimer und den Gimbsheimer Probanden sind heterogen. Es lassen sich in diesem Fall keine Tendenzen oder klare Differenzen feststellen. Neben der Form *halwi*

kommt auch *halbi* vor, was der Form *ganzi* gegenübergestellt wird. In jedem Fall kann man feststellen, dass Feminina die Adjektivendung *-i* bekommen. Der unbestimmte Artikel *eine* wird hier auf *e* reduziert.

17.) ‚eine Halbe‘ → *e Halwi* (GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-5, GI-6), *e halbi* (GE-1: *e ganzi Tomaat*, *e halbi*: GI-2, GI-3, GI-4). Wie bei den meisten Substantiven auf *-e* wird das *-e* auch in *Tomate* apokopiert: *Tomaat*.

Für die Konstruktion *ich gehe trainieren* wurde eine substantivierte Variante gesucht wie *ich gehe zum Training*. Interessant ist, dass bei der Substantivierung statt der Präposition *zum* die Präposition *in* verwendet wird. Die Verwendung von *in* geschieht auf drei Arten, wobei man keine klaren Unterschiede zwischen der Gimbsheimer und der Gernsheimer Dialektvariante feststellen kann: Einmal wird kein Artikel verwendet (*in*), an anderer Stelle wird das Substantiv als Neutrum behandelt (*ins*) und schließlich wird bei einem Proband angenommen, das Substantiv sei maskulin (*in de*):

18.) ‚ich gehe trainieren‘ → *isch geh in de Training / tränieren* (GE-4), *in* (GE-1, GE-2), *ins Training* (GE-3, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-6), *ens* (GI-5).

Die grammatische Konstruktion *das Glas liegt in Scherben* wird nicht verwendet. Stattdessen sagt man in Gernsheim und Gimbsheim am häufigsten *das Glas ist kaputt* oder *das Glas ist zerbrochen*. Bei der Perfektform *zerbrochen* wird in Gimbsheim auch das *-e* apokopiert (*zerbroch*), dagegen wird in Gernsheim nur das *-n* weggelassen (*zerbroche*):

19.) ‚das Glas liegt in Scherben‘ → *es Glas is kabutt* (GE-1, GE-2, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-5: *leit*, GI-6), *zerbroche/Scherwe* (GE-1), *kaputt/zerbroche* (GE-3), *Scherwe/kaputt/gebrosch* (GI-2, GI-3, GI-4). Intervokalisch *-b-* wird auch in dem Wort *Scherben* zu *-w-*, *Scherwe*.

Bei der Perfektform des Verbs *laufen* gibt es keine großen Unterschiede zwischen den Meinungen: Es wechseln die Formen *gelaafe* und *gelloffe*. Unter den Gimbsheimer Angaben kommt noch in zwei Fällen die apokopierte Form *gelaaf* vor. Interessant ist, dass unter den Gimbsheimer Angaben statt *ich bin*, *ich sain* vorkam. Dies kam auch in der zweiten Phase (Gruppendiskussion) vor. Hooge verzeichnete die Form *ich sain* für die Stadt Frankfurt (1983: 1220).

20.) ‚ich bin gestern am Rhein gelaufen‘ → *isch bin geschtern am Rhai gelaafe* (GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *gelloffe* (GE-1), *isch sain geschtern am Rhai gelaafe* (GI-1), *gelaafe/gelloffe* (GI-2, GI-3, GI-4), *gelaaf* (GI-5, GI-6). Von ‚gestern‘ wird in jedem Fall *geschtern*, von ‚Rhein‘ *Rhai*, wobei unter den Gimbsheimer Nennungen [ɔ] vorkam.

In der Perfektform von *heimkommen* wird in allen Fällen *-ge* weggelassen:



21.) ‚heimgekommen‘ → (*heimgekumme*) / *haimkumme* (GE-3, GE-4, GI-5, GI-6), *haamkumme* (GE-1, GE-2, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4). Auch bei diesem Beispiel hört man unter den Gimbsheimer Angaben frequenter ein [ɔ] als unter den Gernsheimer. Die Formen *haim-* und *haam-* wechseln unregelmäßig.

Bei der Konstruktion *wir haben* gibt es einen klaren Unterschied zwischen den beiden Dialektvarianten: In Gimbsheim kommt die Form *mer hon*, in Gernsheim dagegen *mer hädd* vor. Dies zeigt sich auch in der ersten Person Singular: In Gernsheim sagt man für ‚ich habe‘ *isch heb*, in Gimbsheim dagegen *isch hon*:

22.) ‚wir haben gestern geschrieben‘ → *mer hädd gestern gschriwwe* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *mer hon gschriwwe* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6)

23.) ‚ich habe gestern gewaschen‘ → *isch heb geschtern gewäsche* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *isch hon gewäsch* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Auch in der Bildung der Perfektform des Verbs *waschen* gibt es einen klaren Unterschied zwischen den beiden Dialektvarianten: In Gernsheim sagt man *gewäsche*, von den Gimbsheimern wurde dagegen ausschließlich die apokopierte Form *gewäsch* genannt.

Bei der Perfektform des Verbs *schreiben* wird von intervokalisch *-b-* ebenfalls *-w-* und es wird neben dem vorangehenden kurz artikulierten *-i* geminiert: *gschriwwe*.

Der oben geschilderte Unterschied der Perfektbildung der Verben zwischen den beiden Dialektvarianten kommt auch im Falle des Verbs *essen* vor:

40.) ‚ich habe gegessen‘ → *isch heb gesse* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *isch hon gess* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Unter den Gernsheimer und Gimbsheimer Probanden herrscht jeweils vollständige Homogenität.

Im Falle der Perfektbildung des Verbs ‚reden‘ gibt es keine Unterschiede zwischen der Gimbsheimer und der Gernsheimer Dialektvariante. Es liegt vermutlich daran, dass die Perfektform einen Konsonanten im Auslaut enthält:

41.) ‚ich habe mit ihm geredet‘ → *isch heb mitm gereddt* (GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *isch hab mit ihm gereddt* (GE-1), *isch hon mit em gereddt* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Hierbei unterscheiden sich die beiden Dialektvarianten wieder in der Konjugation des Verbs *haben* in der ersten Person Singular: *heb* (Gernsheim) vs. *hon* (Gimbsheim) stehen für standardsprachlich ‚(ich) habe‘.

Was die Verbalflexion nach Personen betrifft, gibt es keine großen Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten. Die Konjugation des Verbs *fragen* ist relativ einheitlich, wobei das Endungs-*g* in den meisten Fällen getilgt wird. Bei zwei Probanden bleibt *-g* jedoch erhalten:

24.) ‚ich frage‘ → *isch frooh* (GE-1, GE-2, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5), *isch froog* (GE-3, GI-6).

In der zweiten Person Singular variiert der Laut *s* zwischen [s] und [ʃ], *freegst* vs. *freegscht*:

25.) ‚du fragst‘ → *du freegscht* (GE-1, GE-2, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-5), *freegst* (GE-3, GI-2, GI-3, GI-4, GI-6).

In der dritten Person Singular variiert nur die Länge des *e*-Lautes:

26.) ‚er fragt‘ → *er freegt* (GE-1, GE-2, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1), *fregt* (mit einem überkurzen *e*) GE-3, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Bei der konjunktivischen Konstruktion ‚ihr hättet doch schreiben können‘ wird die Form *hättet* zu *hädd* gekürzt. Das Verb *können* erscheint als *kenne*, d.h. mit *n*-Apokope und Vokalentrundung:

27.) ‚ihr hättet doch schreiben können‘ → *ehr hädd doch schreiwene* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Das Pronomen *ihr* wird zu *ehr* [ɛʀ], d.h. das *-i* wird zu *-e* gesenkt.

Bei der Verwendung der Präteritalform des Modalverbs *müssen* gibt es keine Homogenität unter den Angaben: In manchen Fällen wird *schreiwene misse*, in machen *schreiwene gemisst* verwendet. Auch wird die Konstruktion oft in die Perfektform umgewandelt: *isch heb gschriwene* (Gernsheim), *isch hon gschriwene* (Gimbsheim):

28.) ‚ich musste gestern schreiben‘ / ‚ich habe schreiben müssen‘ → *isch heb gestern schreiwene misse* (GE-2, GE-4), *schreiwene gemisst* (GE-1, GE-5, GE-6), *isch heb gschriwene* (GE-3), *isch hon gestern schreiwene misse* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-6), *isch hon gschriwene* (GI-5).

Vom Numeral *zwei* wird in jedem Fall *zwaa* (dies zeigen die Beispiele 29 und 30). Das Wort *Stück* wird einheitlich als *Stigg* verwendet. Hier lässt sich also auch die Vokalentrundung beobachten:

29.) ‚zwei Stück‘ → *zwaa Stigg* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Das Konjugieren des Verbs *kommen* in der ersten Person Singular ist einheitlich, es wird in jedem Fall als *kumm* [kom] artikuliert: Hier lässt sich wieder das Phänomen der Vokalsenkung beobachten:

30.) ‚ich komme um zwei‘ → *isch kumm um zwaa* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Bei der Verwendung der Akkusativform des Personalpronomens *ihr* kommt ebenfalls Vokalentrundung vor:

31.) ‚ich bringe euch hin‘ → *isch bring eisch hii* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Im Lexem ‚hin‘ wird in jedem Fall das Endungs-*n* apokopiert.

Die Vokalsenkung lässt sich in der Form *mer* (abwechselnd mit einem kurzen *e*-Laut oder dem *schwa*-Laut *ə*) ‚mir‘ beobachten, was in beiden Dialektvarianten homogen verwendet wird. Die Elemente *kann es* werden zu einem Wort zusammengezogen (*kanns*), wenn *es* jedoch allein steht, erscheint es als *des*. Das Negationswort *nicht* erscheint in jedem Fall als *net*. Bei der Verwendung des Lautes [ɔ] gibt es bei diesem Beispiel keine klaren Unterschiede, es wird in beiden Dialektvarianten verwendet. Das Verb *wegnehmen* erscheint in zwei Formen: In der einen wird das Dehnungs-*h* weggelassen und das *-e* gekürzt, das *-m* geminiert und das Endungs-*e* apokopiert, in der anderen Form wird nur das *-e* im Wortauslaut apokopiert: Interessant ist, dass von fünf der insgesamt sechs Gimbsheimer Probanden statt dem Wort *wegnehmen* auch das Wort *abnehmen* genannt wird:

32.) ‚er kann es mir nicht wegnehmen‘ → *er kanns mer net wegnehme* (GE-2, GE-4, GE-5, GE-6), *er kanns mer net wegnehme* (GE-1, GE-3, GI-1), *er kanns mer net abnehme* (GI-2, GI-3, GI-4), *er kann mer des net wegnehme* (GI-5), *er kann mers net wegnehme* (GI-6).

Bei dem nächsten ähnlichen Beispiel mit einer Konjunktivform von *können* kommt im standardsprachlichen Beispiel das Verb *abnehmen* vor: Bei diesem Belegbeispiel herrscht Homogenität unter den Meinungen der Gernsheimer und Gimbsheimer Probanden. Auch im Falle von *könnte* kommt die Vokalentrundung zum Vorschein, indem der Laut [ö] zu [ɛ] entrundet wird, *kennt* ‚könnte‘. Oft wird das Verb mit dem Pronomen *es* zu einem Element zusammengezogen, *kennts* ‚könnte es‘. Das Pronomen *ihm* erscheint entweder auch in den Dialektvarianten als *ihm* oder als *em* [əm]. Die Verbform *abnehmen* erscheint entweder mit einem geminierten *m* und einem vorausgehenden kurzen *e* oder mit einem im Vergleich zur Standardausprache längeren *e* und einem Dehnungs-*h*. In beiden Fällen wird das *n* als Auslaut apokopiert. In einem Belegbeispiel von Proband 6 aus Gimbsheim kommt das Verb ohne Präfix vor, *nehme* ‚abnehmen‘.

33.) ‚ich könnte es ihm nicht abnehmen‘ → *isch kennts em* (mit einem *schwa*-Laut im Anlaut) *net abnehme* (GE-2, GE-4, GE-5, GE-6), *isch kennt es em net abnehme* (GE-1, GI-1), *isch kennt des dem net abnehme* (GE-3), *isch kanns ihm net abnehme* (GI-2, GI-3, GI-4), *isch kennt es ihm net abnehme* (GI-5), *isch kennt es ihm net nehme* (GI-6).

Bei der Konjugation des Verbs *bezahlen* im Singular gibt es Differenzen zwischen den beiden Dialektvarianten: Offenkundig ist wieder der [ɔ]-Laut aus Gimbsheim. Während das Verb in der zweiten und dritten Person von den Gernsheimer Probanden ein Umlaut enthält (*a > ä*),

kommt in den Antworten (fast aller) Gimbsheimer Befragten ein [ɔ]-Laut vor. In der ersten Person Singular-Form des Verbs unterscheiden sich die Gernsheimer von den Gimbsheimer Angaben nur in der Qualität des *a*-Lautes, [a:] vs. [ɔ]:

34.) ‚ich bezahle‘ → *isch bezaahl* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6), *isch bezaaahl* (GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). In der zweiten Person Singular-Form des Verbs kommt bei den Gernsheimern ein Umlaut, bei den Gimbsheimern ein [ɔ]-Laut vor, wobei bei zwei Gernsheimer Probanden der *s*-Laut als [ʃ] vorkommt:

35.) ‚du bezahlst‘ → *du bezählscht* (GE-3, GE-4), *du bezählst* (GE-1, GE-2, GE-5, GE-6, GI-1), *du bezaahlst* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Der Unterschied *Umlaut* vs. [ɔ]-Laut kommt auch in der dritten Person Singular vor:

36.) ‚er bezahlt‘ → *er bezählt* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1), *er bezaahlt* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Das nächste Belegbeispiel erforscht die Adjektiv- bzw. Numeralendungen. Vermutet wurde, dass die Deklination vor dem Substantiv ausfällt:

37.) ‚erste Mannschaft‘ → *erscht Mannschaft* (GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6), *erst Mannschaft* (GE-1, GI-1). Die Deklination bleibt in allen Antworten aus: *erst* und *erscht* ‚erste‘. Lediglich die *s*-Laute varriieren, wobei man keine klare Tendenz zwischen den beiden Dialektvarianten feststellen kann.

Auch das nächste Beispiel fokussiert auf die Adjektivdeklination. Die Adjektivendung fällt bei diesem Beispiel jedoch nur bei drei Probanden weg:

38.) ‚eine große Lampe‘ → *e grooß Lamp* (GE-4, GI-1, GI-6). Die anderen Probanden deklinieren das Adjektiv, aber auf zwei verschiedenem Wege: *a großi Lamp* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-5, GE-6, GI-2, GI-3, GI-4), *e große Lampe* (GI-5). Einmal variiert das unbestimmte Pronomen *eine*, außerdem bekommt das Adjektiv bei einem der Gimbsheimer Probanden die Endung *-e*, bei allen anderen Probanden das Flexionssuffix *-i*. Wenn das letztere Suffix verwendet wird, kommt das nachstehende Substantiv in einer apokopierten Form vor, *Lamp* ‚Lampe‘.

Bei dem nächsten Beispiel wurde das Adjektiv *riesig* nur von einem einzigen Probanden dekliniert. Bei allen anderen Probanden bekam das Adjektiv keine Endung:

47.) ‚eine riesige Portion‘ → *e riesisch Portion* (GE-2, GE-3: + *e mords Portion*, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1), *riesische Portion* (GE-1), *mords Portion* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-5: + *großi Portion*), *e riese Portion* (GI-6) (der Artikel jeweils mit einem *e*-Schwa). Bei der Verwendung der verkürzten Form des Adjektivs kommen verschiedene Formen vor: *mords*, *großi*, *riese* für standardsprachlich ‚riesige‘.

Am nächsten Beispiel *bisschen* sollte erfasst werden, ob die Synonymform *wenk* noch Verwendung findet. Dies war in keinem der Antworten der Fall. Alle Probanden verwenden homogen *e bissje* für ‚ein bisschen‘ (Nach der Erzählung einer Untersuchungsperson kommt die Form *wenk* (ehem. ‚wink‘) jedoch noch oft vor):

39.) ‚es ist ein bisschen zu viel‘ → *es is e bissje zu veel* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Im Falle des Belegbeispiels *viel* kommt die Vokalsenkung vor, *veel*. Die flektierte Form des Hilfsverbs *sein* erscheint in allen Nennungen gekürzt: *is* ‚ist‘.

Durch das nächste Beispiel wurde untersucht, ob die Elemente *voriges Jahr* als Zeitangabe auch heute (kontaminiert) als ein Element erscheinen. Dies war in allen Antworten der Fall: Alle Probanden nannten ein einziges Adverb *vorsjoar*:

42.) ‚voriges Jahr‘ → *vorsjoar* (GE-1, GE-2, GE-3, GE-4, GE-5, GE-6, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6).

Die Präteritumform des Hilfsverbs *sein* wird in beiden Dialektvarianten verwendet. Hierbei gibt es auch keine formalen Unterschiede. Der *a*-Laut wird diphthongiert und erscheint als [æ]:

45.) ‚ich war gestern bei dem Metzger‘ → *isch woar geschtern beim Metzjer* (GE-3, GE-4, GI-1, GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6), *isch woar gestern beim Metzger* (GE-1, GE-2, GE-5, GE-6). Der *g*-Laut erscheint in der Gimbsheimer Dialektvariante in allen Antworten als [j], er ist also frequenter, kommt jedoch auch in der Gernsheimer Dialektvariante vor. Die Elemente *bei dem* werden in allen Antworten zu *beim* zusammengefügt. Dies lässt sich jedoch nicht als dialektaler Unterschied oder dialektale Besonderheit interpretieren, denn es ist auch eine charakteristische Erscheinung der gesprochenen Standardsprache und daneben auch ein stilistischer Unterschied (Registerdifferenz).

Als Letztes wurde die Grußformel *guten Morgen* in den Dialektvarianten abgefragt: Diese erscheint sowohl in der Gernsheimer als auch in der Gimbsheimer Dialektvariante gekürzt:

46.) ‚guten Morgen‘ → *Gemorje* (GE-3, GE-4), *Morsche* (GE-1, GE-2, GE-5, GE-6, GI-1), *(G)Mo(r)je* (GI-2, GI-3, GI-4, GI-5, GI-6). Als Tendenz lässt sich feststellen, dass die Form *Morsche* in der Dialektvariante von Gernsheim häufiger erscheint. Dagegen wird die Form *(G)Mo(r)je* in der Gimbsheimer Dialektvariante frequenter verwendet.

## 7.2. Ergebnisse der zweiten Phase

Bereits im Rahmen des Vorstellungsgesprächs sind die – zumindest gemeinten und betonten – dialektalen Unterschiede der beiden Städten zum Vorschein gekommen: *„Des heert mer awwer, dass ehr vun driwwe seid“*, 'Das hört man aber, dass ihr von drüben seid' (Gimbsheimer Proband 2).

Gleich am Anfang des Gesprächs, nach der Formulierung der ersten Frage, stellte Proband 3 aus Gimbsheim die Frage: *„Wie soll mer'n da eigentlich redde?“*, 'Wie soll man da eigentlich reden?'. Die Probanden haben keine sprachlichen Anweisungen bekommen. Sie sollten sich lediglich auf das Thema konzentrieren. Gerade aus diesem Grund ist es interessant, dass der Proband aus Gimbsheim auf die Aussprache konzentriert ist. Es kann natürlich auch sein, dass der Proband die vorher besprochenen Unterschiedlichkeiten noch im Sinn hatte und deshalb die Frage stellte.

Insgesamt kann man feststellen, dass die Probanden, wenn sie mit der Interviewerin sprachen, immer versuchten, der Standardsprache näher zu kommen. Wenn Sie miteinander sprachen, verwendeten sie in der Regel die jeweilige Dialektvariante. Die Interviewerin gab am Anfang des Gesprächs folgende Antwort bezüglich der Frage der Aussprache: *„Wie Sie gern, wie Sie im Moment gern miteinander reden möchten“*. Eine Probandin aus Gernsheim antwortete rasch mit dem folgenden Satz: *„Wie unsern (.) wie de Schnabbl gewachse is“*. Im Nachsatz fügte sie noch hinzu: *„Richtig Gernsheimerisch“*. D. h. sie nimmt an, dass in der Stadt Gernsheim eine eigenständige sprachliche Varietät namens *Gernsheimerisch* gesprochen wird. Auch eine Gimbsheimer Probandin reagiert ähnlich: *„Wie mir plaurrern“*, 'Wie wir sprechen'.

Im Laufe des Gesprächs bestätigte sich die Annahme, dass die jeweils andere Rheinseite den Probanden fremd ist, weil man wenig Kontakt hat. Die Gernsheimer Probanden wurden zum Gespräch nach Gimbsheim gefahren und bereits auf dem Weg erwähnten sie, dass die (eigentlich) kurze Reise wie ein weiter Ausflug ins „Fremde“ sei.

Im Rahmen des Diskussionsgesprächs kamen sprachliche Unterschiede immer wieder zum Vorschein. Die Probanden waren sich zwar insgesamt einig, dass es nicht viele und keine groben Kontraste zwischen den beiden Dialektvarianten gibt, betonten diese genannten Feinheiten aber immer wieder. Die eigenen Formen wurden immer hervorgehoben und mehrmals (oftmals von allen Probanden aus der einen Stadt) wiederholt. Es wurde in jedem Falle für die eigene Form plädiert.

Das Gespräch wurde zwar durch Fragen von der Interviewerin thematisch gelenkt, es gestaltete sich am Ende jedoch freier. Einmal wurden die Probanden von einer Gesprächsteilnehmerin aus Gernsheim zum ursprünglichen Thema „zurückgeführt“:

GE-PR-3: *Ach, sie hot gefracht, was uns be- interessiert, wann die Brücke do wär (.) ööö was mir do für Vorstellunge hawwe.*

In jedem Falle sind den Probanden während des ganzen Gesprächs immer wieder feine Unterschiede aufgefallen. Diese sollen hier aufgelistet und interpretiert werden:

|                  | <u>Gernsheim</u>                               | <u>Gimbsheim</u>  |
|------------------|--|---|
| ‚sprechen‘       | <i>redde</i><br>seltener verdumpftes [α]       | <i>plaurrern</i><br>sehr häufige Verwendung vom<br>verdumpften [α]<br>[s] im Inlaut > [ʃ]<br>[i] > [e] im Anlaut kommt öfters vor |
| ‚sind‘ (3.P.Pl.) | <i>sin(d)</i>                                  | <i>sai(n)/san</i>   |
| ‚Zeug‘           | <i>Zeig</i>                                    | <i>Zeusch/Zeig</i>  |
| ‚ich möchte‘     | <i>mö(s)chte</i>                               | <i>meeschd</i>  |
| ‚läuten‘         | <i>leide</i>                                   | <i>reene</i>  |
| ‚geläutet‘       | <i>geleit</i>                                  | <i>geleert</i>  |
| ‚Kirsche‘        | <i>Kersch</i>                                  | <i>Kirsch(e)/Kersch</i>   |
| ‚ist gewesen‘    | <i>ist geweese</i><br><i>d &gt; r</i> seltener | <i>ist gewees</i><br><i>d &gt; r</i> öfters   |
| ‚du‘             | <i>du</i>                                      | <i>du/se</i> (von ‚sie‘, 3. P. Sg.)   |
| ‚haben‘          | <i>hawwen</i>                                  | <i>hon</i>  |
| ‚gefahren‘       | <i>foarn/gfoarn</i>                            | <i>faahrn/gfaahrn</i>   |
| ‚ich habe‘       | <i>(isch) heb</i>                              | <i>(isch) hun/hon</i>   |
| ‚wir haben‘      | <i>(mir) hawwe/ (mer) hädd</i>                 | <i>(mir) hon</i>  |
| ‚ich bin‘        | <i>(isch) bin</i>                              | <i>(isch) bin/sei/sai</i>   |
| ‚du bist‘        | <i>(du) bischd</i>                             | <i>(du) bischd/sainschd</i>   |
| ‚Wäschebrett‘    | <i>Wäschbrett/Wäschrebb</i>                    | <i>Gewälde/Wischbrett/Wischrebb</i>   |
| ‚beachtlich‘     | <i>beachtlich (-)</i>                          | <i>ochtlisch</i>  |
| ‚Rathaus‘        | <i>Rathaus</i>                                 | <i>Roothaus</i>   |
| ‚es heißt‘       | <i>(es) haast</i>                              | <i>(es) haas</i>  |

|                                |   |   |
|--------------------------------|---|---|
| ‚hat gegessen‘                 | <i>(hat) gsesse</i>                             | <i>(hat) gsotz</i>                              |
| ‚hat [sich etw.]<br>gebrochen‘ | <i>(hat) gebroche</i>                           | <i>(hat) gebroch</i>                            |
| ‚ist gefallen‘                 | <i>(ist) gfall</i>                              | <i>(ist) gfall</i>                              |
| ‚sagen‘                        | <i>saache</i>                                   | <i>seege</i>                                    |
| ‚sprechen‘                     | <i>babble</i>                                   | <i>plaurerrn</i>                                |
| ‚sie haben<br>keinen‘          | <i>die hawwen kaa</i>                           | <i>die hän ka net</i> (doppelte Negation)       |
| ‚sie sind‘                     | <i>(sie) sind</i> (3. P. Pl.)                   | <i>(sie) sains</i> (3. P. Pl.)                  |
| Orgel‘                         | <i>Oel</i>                                      | <i>Oil</i>                                      |
| ‚Straße‘                       | <i>Schdroos</i><br>(letztere Form ist häufiger) | <i>Schdroos/Schrdraas/Schossee/Gass</i>         |
| ‚Storch‘                       | <i>Störsch</i>                                  | <i>Stoik</i> /( <i>Störsch</i> , seltene Form)  |
| ‚wir gehen<br>herein‘          | <i>mir gehen nai</i>                            | <i>mir gehen ren/rin</i>                        |
| ‚Darlehen‘                     | <i>Darlehe</i> (-)                              | <i>Darlene</i>                                  |
| ‚Topf‘                         | <i>Dibbe</i> (seltener: <i>Grobbe</i> )         | <i>Grobbe</i> ( <i>Gräbsche</i> )/ <i>Dibbe</i> |
| ‚wir haben<br>gegessen‘        | <i>mir (hädd) gesse</i>                         | <i>mir (hon) gess</i>                           |
| ‚Kartoffel‘                    | <i>Kartoffel</i> (gängigere Form)               | <i>Grumbeern</i> (gängigere Form)               |

Es muss bemerkt werden, dass diese – von den Laien festgestellten – Unterschiede auch im realen Sprachgebrauch realisiert werden; diese lassen sich somit als Kontraste zwischen den Dialektvarianten festhalten.

Durch die Methode der konversationsanalytischen Darstellung konnten die Diskussionslinien gut gezeigt werden (vgl. im Anhang). Die Probanden haben alle die eigenen Formen erwähnt und sie haben die Unterschiede betont. Im Falle von einigen Lexemen haben sie sogar Sprachspiele gemacht, um die Kontraste zu demonstrieren:

*GE-PR-3: [...mer hädd gesse]*

*GI-PR-2: **Mir hon gess***

*GI-PR-3: Ohne hinne en e*

*Gi-PR-2: Jaa*

- (Interviewerin): Ühm.



GI-PR-2: Mir hon gess [mer hon gess]  
GI-PR-3: Mir [hon gess]  
GI-PR-1: [Mir hon] gess (..) Jaa  
GE-PR-3: Bei uns seescht mer ha- mer hädd gesse  
GI-PR-2: Ja mir saa aa da ha ma gess

- Ühm.

GI-PR-1: Am öö ehr hädd gesse ja? (.) Ja ühm.  
GE-PR-3: Ja.  
GE-PR-2: Do is net veel Unne[...]  
GI-PR-1: mer [**hon** gess]  
GI-PR-2: [Net gesse saa] mer mir saan aa hon gess  
GI-PR-1: Mer hon [gess]  
GE-PR-2: bissje Unnerschied  
GI-PR-1: Mer hon grad gess a wail net (.) so  
GI-PR-2: Jaa  
GE-PR-2: Ja ja ja ja  
GI-PR-3: Un dann sa mer kumm mol ren mir essn  
GI-PR-2: [Ja]  
GI-PR-1: [Ja]  
GE-PR-3: Kumm rai mer esse  
GE-PR-2: Ja wollt isch eewe grad saage bei uns komm rai jaa  
GI-PR-2: Ja mer saan fertisch mit 'm Esse  
GI-PR-3: Ühm.  
GE-PR-3: Ja.

- Ühm.

GI-PR-2: Saain net mer (.) Awwer heit seescht mer jo [sinn mer ne]  
GI-PR-3: Naja gut des is ja widder des [annere...]  
GI-PR-2: Mer ist mer sind fertisch  
GI-PR-3: **Duuu?**  
GI-PR-2: Naa isch saa isch sain fertisch  
GI-PR-3: Isch aa isch sain fertisch  
GI-PR-1: Jajaa  
GE-PR-3: (lacht)

- (lächelt)

GI-PR-1: Isch 'de noch was? Naa isch sain fertisch.  
GI-PR-2: Und unser saen isch bin do fertisch net  
GI-PR-3: Aja ajaa guut (.) die brauch mer ja heit net  
GI-PR-2: [Ja]  
GI-PR-1: [Jaa]  
GE-PR-3: Bin fertisch oder mer sinn fertisch oder so  
GE-PR-2: Jaja (.) jajaa

Im Rahmen der Gruppendiskussion wurde auch die dialektale Aussprache überprüft, d.h. es konnte kontrolliert werden, ob die in der ersten Phase angegebenen Ausspracheregeln auch tatsächlich im realen, freien Gespräch realisiert werden.

An dieser Stelle werden die sprachlichen Elemente aus der ersten Phase nochmals in der authentischen Sprachverwendung überprüft. Folgende Belegbeispiele kamen in der realen Sprachprobe *Gruppendiskussion* vor:

‚brauchen‘ *brauche* (au) (Gi und Ge)

‚Arbeit‘ *Erwet* (Gi und Ge)

‚warm‘ *warm* (Ge)

‚Ärme‘ *Ärm* (Ge)

‚Kirche‘ *Kersch / Kersche / Kirsch* (Gi); *Kirsche* (Ge)

‚durch‘ *dursch* (Ge und Gi)

‚Storch‘ *Stoik / Stooik / Storsch* (Gi); *Storsch / Störsch* (Ge)

‚ändern‘ *ändern* (Gi)

‚stehen‘ *steeje* (Ge)

‚Wein‘ *Wain / Wai* (Gi); *Wai* (Ge)

‚anderen‘ *annen* (Ge und Gi), *annen* (Ge)

‚Gernsheim‘ *Gernsem* (Ge und Gi)

‚Gernsheimer‘ *gernsemer / gernseme* (Ge und Gi)

‚Mannheim‘ *Mannhaim* (Ge)

‚Bube‘ *Büb* (Ge); *Buu* (Gi)

‚geschrieben‘ *gschriwwe* (Gi)

‚gestorben‘ *gstorwe* (Ge)

‚Staub‘ *Staab* (Gi)

‚selber‘ *selbschd* (Gi)

‚selbe‘ *selwe / selbe* (Gi); *selwe* (Ge)

‚haben‘ *haben / ha(b)m / hawwe(n)* (Ge); *hab(e)n / habbe / hawwe(n)* (Gi)

‚babbeln‘ *plaurerrn / redde(n) / redd(e)n / spresche* (Gi)

‚Platz‘ *Platz* (Gi)

‚Ofen‘ *Oofe* (Ge)

‚Seife‘ *Seife(sticker)* (Ge)

‚Topf‘ *Töpfschen / Gröbschen* (Ge und Gi), *Topf* (Ge); *Gropf / Grobbe* (Gi), *Grobbe* (Ge auch), *Gräbbsche* (Gi), *Gropfen* (Ge), *Dibbe* (Ge, Gi auch), *Hawwe* (Gi)

‚laufen‘ *laufe / laafe* (Gi); ‚(er) läuft‘ *laaft* (Gi); ‚gelaufen‘ *gelaaf* (Gi)  
 ‚Wasser‘ *Wasser* (Ge und Gi), *Wasser* (Gi)  
 ‚essen‘ *esse* (Gi und Ge), *essn* (Gi); ‚gegessen‘ *gesse* (Ge), *gess* (Gi)  
 ‚Tasse‘ *Tass* (Ge)  
 ‚teuer‘ *deier* (Ge)  
 ‚Leiter‘ *Laader* (Ge und Gi)  
 ‚hinten‘ *hinne* (Gi); ‚(nach) hinten‘ *hinner* (Gi)  
 ‚unten‘ *unne* (Gi und Ge); ‚(nach) unten‘ *unner / nunner* (Gi), *runner / runnee / drunne* (Ge)  
 ‚Angst‘ *Angschd* (Gi)  
 ‚anders‘ *annerschd* (Gi und Ge)  
 ‚hast (du)‘ *hoschd* (Gi und Ge)  
 ‚Stockstadt‘ *Stockstadt / Stockschd* (Gi), *Stockschd* (Ge)  
 ‚lesen‘ *leese* (Ge)  
 ‚Bad‘ *Bad* (Ge), *Bad / Bad* (Gi)  
 ‚fremde‘ (fremd) *fremd* (Ge)  
 ‚Kinder‘ *Kinder / Kinner* (Ge und Gi)  
 ‚geheiratet‘ *geheiert* (Gi)  
 ‚wieder‘ *wirrer / wieder* (Gi und Ge), *wirree* (Gi)  
 ‚werden‘ *werden* (Ge), *werrn* (Gi)  
 ‚Georg‘ *Schorsch* (Ge und Gi)  
 ‚Tag‘ *Tag / Taag* (Ge und Gi), *(Mit)tag* (Gi), *(sams)tach(s)* (Gi), *Daach* (Ge)  
 ‚frage‘ *froog* (du, Imperativform) (Gi), *froo* (ich) (Gi), *froohe* („fragen“) (Ge und Gi)  
 ‚Wagen‘ *Waache* (Gi)  
 ‚Sonntag‘ *Sunndach* (Gi)  
 ‚sonntags‘ *sonntags* (Ge), *sonntachs* (Gi)  
 ‚fliegen‘ *flieje* (Gi); ‚fliegende‘ *fliegende* (Ge)  
 ‚sechs‘ *sechs* (Gi und Ge)  
 ‚hoch‘ *hoch* (Ge und Gi)  
 ‚Hase‘ *Haas* (Gi), *Haas(eschorsch)* (Ge und Gi)  
 ‚Stahl‘ *Stall* (Ge)  
 ‚sehen‘ *seeje* (Ge); ‚gesehen‘ *gseeje* (Ge und Gi)  
 ‚ziehen‘ *(raus)zieje* (Gi), *(uffzu)zieje* (Gi), *(hoch)zieje* (Gi)  
 ‚machen‘ *machen* (Ge und Gi), *mache* (Gi und Ge)  
 ‚gleich‘ *gleisch* (Ge), *glei* (Gi und Ge)

‚ich‘ *ich / isch* (Gi und Ge)  
 ‚Küche‘ ‚Küchenherd‘ *Kisch(eherd)* (Ge)  
 ‚kaputt‘ *kaputt* (Ge und Gi)  
 ‚klar‘ *klar /klaar* (Gi), *klar* (Ge)  
 ‚lachen‘ *lache* (Gi)  
 ‚acht‘ ‚acht(undvierzig)‘ *achtunferzisch* (Gi und Ge), *acht* (Ge)  
 ‚Karte‘ ‚Karte(nlöhne)‘ *Kartenlöhne* (Ge)  
 ‚paar‘ *paar* (Gi und Ge), ‚paarmal‘ *paarmool* (Ge)  
 ‚Name‘ *Noome / (Zu)noome* (‚Nachname‘) (Gi), *Naame* (Ge)  
 ‚Nagel‘ ‚benageln‘ *benageln* (Gi)  
 ‚schlecht‘ *schlescht(e)* (Ge und Gi)  
 ‚Weg‘ *(Rad)weg* (Ge)  
 ‚Fest‘ *Fest / Fescht* (Ge und Gi)  
 ‚Herbst‘ *Herbschd* (Gi)  
 ‚reden‘ *redde / reddn / reddn / redd* (reden wir, Imperativ) (Gi)  
 ‚Mitte‘ ‚mitten‘ *Mitt(e)* (im Ort) (Ge und Gi)  
 ‚Stiefel‘ *(Rohr)stiwwel / (Rohr)stiwwl* (Gi)  
 ‚viel‘ *viel(e)* (Gi), *viel* (Ge und Gi), *veel* (Ge und Gi)  
 ‚wirklich‘ *werklisch* (Ge und Gi)  
 ‚gespielt‘ *gspielt* (Gi), ‚spielt‘ *spielt* (Ge)  
 ‚sieben‘ *sieben(unferzisch)* (Ge)  
 ‚holen‘ *hole* (Gi), *holle* (Ge)  
 ‚Köpfe‘ *Kebb* (Ge)  
 ‚böse‘ *bees* (Gi)  
 ‚Besen‘ *Besem(stil)* (Ge)  
 ‚Sonntag‘ *Sunddach* (Gi), *sonntachs* (Gi), *sonntags* (Ge)  
 ‚Tüte‘ *Dudde* (Gi)  
 ‚Spur‘ *(Ain)spur(ische)* (Ge)  
 ‚Stube‘ *(Wohn)stubb* (Ge)  
 ‚Dibbe‘ *Dibbe* (Ge und Gi)  
 ‚drüben‘ *drübbe* (Ge und Gi) / *driwwe / driwwer* (Ge und Gi)  
 ‚Abend‘ *Owend* (Gi)  
 ‚klar‘ *klar* (Ge und Gi)  
 ‚ja‘ *ja / ja* (Ge und Gi)

‚Jahr‘ *Jahr(en) / Jahrn* (Ge), *Jahr(e)* (Ge und Gi), *Joar* (Ge und Gi), ‚Jahre(n)‘ *Joarn* (Ge und Gi)  
 ‚normal‘ *normal* (Gi), *normalerweis(e) / Normalbedingunge* (‚Normalbedingungen‘) (Gi), *normale* (Ge)  
 ‚(sie) hätten‘ *hätten / hätt* (Ge)  
 ‚(wir) hätten‘ *mer / mir hätt* (Ge); ‚(ich) hätte / ich habe‘ *isch hätt* (Ge); ‚(er) hätte‘ *der hätt*;  
 ‚(sie) hätte‘ *hätt se* (Gi); ‚(sie) haben‘ *sie hätt* (Ge); ‚(wir) haben‘ *mir hon* (Gi), *mir / mer hätt / hädd*;  
 ‚(ich) habe‘ *isch hon* (Gi), *isch heb* (Ge); ‚hast du‘ *hoschd du* (Gi)  
 ‚ewig‘ *eewisch* (Ge und Gi)  
 ‚Rhein‘ *Rhain / Rhai* (Ge und Gi), *(Alt)rhain* (Gi), *Rhainland-Pfalz* (Ge)  
 ‚Odenwald‘ *Oodewald* (Gi und Ge)  
 ‚warten‘ *wartn* (Gi)  
 ‚d’rauf‘ *drauf(fahre)* (Gi), *drauf* (Gi), *druff* (Ge), *druff(gknotet)* (Ge)  
 ‚Leute‘ *Leute* (Ge), *Leit* (Ge und Gi)  
 ‚neun‘ *neun* (Ge und Gi), *neeun* (Ge und Gi)  
 ‚Baum‘ *Baam* (Ge)  
 ‚immer‘ *immer* (Ge und Gi)  
 ‚ziehen‘ *zieht* (Gi)  
 ‚Viertel‘ *Viertel / Verdel* (Gi)  
 ‚vierzig‘ *-verzisch* (Ge und Gi)  
 ‚heiß‘ *haas* (Ge)  
 ‚daheim‘ *dahaam* (Ge und Gi), *dehaam* (Gi)  
 ‚zwei‘ *zwaam* (Ge und Gi)  
 ‚(Nier)stein‘ *(Nier)staa* (Ge und Gi)  
 ‚elf‘ *elf* (Ge)  
 ‚Futter‘ *Futter(silos)* (Gi)  
 ‚Kuchen‘ *(Pann)kuuche(gass) / (Pann)küche(gass)* (Gi)  
 ‚früh‘ *friih* (Ge); ‚früher‘ *früher / früüher / friiher / früheren* (Ge), *früher / früüher / friiher* (Gi)  
 ‚Füße‘ *Fiiß* (Ge)  
 ‚müssen‘ ‚müssen (sie)‘ *misse (se)* (Gi); ‚müsste‘ *müsste* (Gi), ‚müsst (ihr)‘ *misst ehr* (Ge);  
 ‚(es) müsste‘ *misst* (Gi); ‚müsste (man)‘ *misst (ma / mer)* (Gi)  
 ‚Frau‘ *Frau* (Anredeform), *(Wäsch)fraa* (Ge); ‚Frauen‘ *Fraue* (Ge)

Bezüglich der Partizip-Perfektform der Verben gibt es folgende Formen (siehe auch die detaillierte Tabelle unten), die in den Sprachproben zu den untersuchten Dialektvarianten vorgekommen sind: In erster Linie wird die Partizip-Perfekt-Form mit dem Präfix *-ge* und dem Suffix *-en* (starke Flexion) oder *-t* (schwache Flexion) gebildet: [gəvaksə] ‚gewachsen‘, [gəma:nt] ‚gemeint‘, [gəve:zə] ‚gewesen‘, [gəhadd] ‚gehabt‘ usw. wobei [e] im Präfix *ge-* zu [ə] abgeschwächt wird. Vor [f], [s] und [ʃ] wird das [e] im Präfix apokopiert, d.h. die Perfektform wird insgesamt mit Vokalsynkope gebildet: [gsa:t] / [gsäχt] / [gsägt] / [gsagt] / [gsat] / [gsa:gt] ‚gesagt‘, [ghädd] ‚gehabt‘, [gfa:n] / [gfan] / [gfæn] ‚gefahren‘, [gfükət] ‚gefuckert‘, [gsēsə] / [gsəsə] / [gsots] ‚gesessen‘, [gstorwə] ‚gestorben‘, [kfvetst] ‚geschwätzt‘, [kse:jə] ‚gesehen‘, [kfpi:lt] ‚gespielt‘, [kfɪvə] ‚geschrieben‘, [kfäft] ‚geschafft‘, [kstält] ‚gestellt‘, [kfal] ‚gefallen‘, [kfprəkt] ‚gesperrt‘, [kfprɛŋt] ‚gesprengt‘, [kftöχə] ‚gestochen‘, [kfaldə] ‚geschalten‘, [ksetst] ‚gesetzt‘, [kftelt] ‚gestellt‘, [kfaiɛt] ‚gefeiert‘. Eine Ausnahme bildet das Beispiel [k<sup>h</sup>olfə] ‚geholfen‘, in dem die Vokalsynkope vor [h] stattfindet.

Auch die bereits beschriebene Tilgung des Präfixes *ge-* vor einem Guttural ist bei einigen Verben vorgekommen: [gəvə] ‚gegeben‘, [gəŋə] ‚gegangen‘ (auch in Formen mit Präfix: [raigəŋə] ‚reingegangen‘, [rɔmgəŋə] ‚herumgegangen‘, [nɔfgəŋə] ‚raufgegangen‘, [kapɔtgəŋə] ‚kaputtgegangen‘), [kɔmə] ‚gekommen‘, [kant] ‚gekannt‘, [gəsə] ‚gegessen‘.

Im Falle des Verbs ‚munkeln‘ wird in der Partizip-Perfekt-Form das Präfix *ge-* ebenfalls (vollständig) weggelassen: [mɔŋkelt] ‚gemunkelt‘.

Bei einem Verb mit perfektivischer Aktionsart, nämlich ‚kaufen‘ wird das Präfix *ge-* in der Probe auch weggelassen: [k<sup>h</sup>a:ft] ‚gekauft‘.

Bezüglich der Partizip-Perfekt-Form des Verbs ‚bringen‘ lässt sich feststellen, dass die starke Flexion in der Sprachprobe nicht vorgekommen ist, stattdessen gibt es für beide Städte Belegbeispiele für die gemischte Form: [gəbröχt] ‚gebracht‘. Die Konstruktion ‚ist geboren‘ erscheint in Gimbsheim als *war geboorn / is geborn*.

| Verb – Perfektform (Standardsprache)  | Starkes Prinzip (Partizip Perfekt)        | Schwaches Prinzip (Partizip Perfekt)  |
|---|---|---|
| wachsen – gewachsen   | <i>gewachse</i> (Ge)                      |   |
| bauen – gebaut;<br>(weit) wegbauen –<br>weggebaut;<br>anbauen – angebaut;<br>zubauen – zugebaut |   | <i>gebaut</i> (Ge und Gi);<br><i>weggebaut</i> (Ge);<br><i>angebaut</i> (Gi);<br><i>zugebaut</i> (Ge) |
| sein – gewesen  | <i>gewesen</i> (Ge) / <i>geweese</i> (Ge) | <i>geweest</i> / <i>gewees</i> (Gi)   |

|  |  |  |
|--|--|--|
|  | und Gi) / <i>gewees</i> (Gi)   |  |
| gucken – geguckt   |  | <i>geguckt</i> (Ge)  |
| sagen – gesagt   |  | <i>gesacht / gsaat / gsacht / gsagt / gsat</i> (Ge) / <i>gesaat / gsaagt / gsagt / gsaat / gsaat / gsacht</i> (Gi) |
| machen – gemacht;<br>zumachen – zugemacht;<br>ausmachen – ausgemacht |  | <i>gemacht</i> (Ge und Gi) / <i>gemacht</i> (Gi);<br><i>zugemacht</i> (Gi);<br><i>ausgemacht</i> (Gi)              |
| meinen – gemeint   |  | <i>gemaant / gemaant</i> (Ge) / <i>gemaant</i> (Gi)  |
| abreisen – abgerissen  | <i>abgerisse / freigerisse</i> (Ge)  |  |
| kreunen (weinen) – gekreunt  |  | <i>gekraint</i> (Gi)   |
| hören – gehört   |  | <i>geheert</i> (Gi und Ge)   |
| irren – geirrt   |  | <i>geirrt</i> (Ge)   |
| einweihen – eingeweiht   |  | <i>eingeweiht / aingeweiht</i> (Gi)  |
| werden – geworden  | <i>geworde</i> (Ge)  |  |
| haben – gehabt   |  | <i>gehatt</i> (Ge und Gi), <i>gehabt / ghatt</i> (Ge)  |
| lassen – gelassen  |  | <b><i>gelosst</i></b> (Ge und Gi)  |
| zählen – gezählt   |  | <i>gezählt</i> (Gi)  |
| anzeigen – angezeigt   |  | <i>oogezeigt</i> (Gi)  |
| fahren – gefahren  | <i>gefahrn / gfaahrn / (rüber)gfahrn / (haam)gfaahn / driwwergfahrn / hochgfaahrn</i> (Gi) / <i>gefahrn / gfaahrn / gfoarn / gfahrn / (hii)gfahrn / (mit)gfahrn</i> (Ge) |  |

|                             |  |  |
|-----------------------------|--|--|
| aufmachen – aufgemacht      |  | <i>aufgemacht</i> (Gi)                                   |
| geben – gegeben             | <i>gewwe / gegewwe</i> (Ge)                          |  |
| läuten – geläutet           |  | <i>geleert</i> (Gi)                                      |
| einprägen – eingepägt       |  | <i>aigepägt</i> (Ge)                                     |
| kosten – gekostet           |  | <i>gekost</i> (Ge)                                       |
| gehen – gegangen            | <b><i>gange</i></b> (Ge und Gi), <i>gegange</i> (Gi) |  |
| bringen – gebracht          |  | <i>gebrought</i> (Ge und Gi), <b><i>gebrung</i></b> (Gi) |
| gehören – gehört            |  | <i>gehört</i> (Ge)                                       |
| dreschen – gedroschen       | <i>gedrosche</i> (Ge)                                |  |
| fliegen – geflogen          | <i>gefloohe</i> (Ge)                                 |  |
| fragen – gefragt            |  | <i>gefracht</i> (Ge)                                     |
| legen – gelegen             | <i>geleege</i> (Ge)                                  |  |
| dauern – gedauert           |  | <i>gedauert</i> (Ge)                                     |
| brauchen – gebraucht        |  | <i>gebraucht</i> (Ge und Gi)                             |
| aufzeichnen – aufgezeichnet |  | <i>aufgezeischnet</i> (Ge)                               |
| anlegen – angelegt          |  | <i>aagelegt</i> (Ge)                                     |

|   |   |   |
|---|---|---|
| fuckern – gefuckert   |   | <i>gfuckert</i> (Gi)                    |
| tauschen – getauscht  |   | <i>getauscht</i> (Gi)                   |
| holen – geholt  |   | <i>geholt / gehoolt</i> (Ge)            |
| munkeln – gemunkelt   |   | <b><i>munkelt</i></b> (Gi)              |
| tun – getan   | <i>getaan</i> (Ge)                                    |   |
| sitzen – gesessen   | <i>gsesse / gsesse</i> (Ge), <b><i>gsotz</i></b> (Gi) |   |
| eingehen – eingegangen  | <i>reigange</i> (Ge)                                  |   |
| trinken – getrunken   | <i>getrunge</i> (Ge)                                  |   |
| herumgehen – herumgegangen  | <i>rumgange</i> (Ge)                                  |   |
| zufrieren – zugefroren  | <i>zugefroore</i> (Ge)                                |   |
| hinaufgehen – hinaufgegangen  | <i>nuffgange</i> (Ge)                                 |   |
| (1) (daran) hängen – (daran) gehangen; (2) (darauf-) hängen – gehängt | (1) <i>drangehonge</i> (Ge)                           | (2) <i>draagehängt</i> (Ge)             |
| treiben – getrieben   | <i>getriwwe</i> (Ge und Gi)                           |   |
| abhören – abgehört  |   | <i>abgeheert</i> (Gi)                   |
| laufen – gelaufen   | <i>gelaaf</i> (Gi)                                    |   |
| aflösen – aufgelöst   |   | <i>uffgelöst</i> (Ge)                   |
| abholen – abgeholt  |   | <i>abgehölt</i> (Ge)                    |
| sterben – gestorben   | <i>gstorwe</i> (Ge)                                   |   |
| kaputtgehen – kaputtgegangen  | <i>kaputtgange</i> (Ge)                               |   |
| kaufen – gekauft  |   | <b><i>kaaft</i></b> (Ge)                |
| passen (gefallen) – gepasst   |   | <i>gepasst</i> (Ge)                     |
| mitfahren – mitgefahren   | <i>mitgfahrn</i> (Ge)                                 |   |
| schwätzen – geschwätzt  |   | <i>gschwätzt</i> (Ge)                   |
| anmelden – angemeldet   |   | <i>aagemeldt</i> (Ge)                   |
| waschen – gewaschen; mitwaschen – mitgewaschen                        | <i>gewäsche</i> (Gi); <i>mitgewasch</i> (Gi)          |   |
| aufhängen – aufgehängt  |   | <i>uffgehängt</i> (Ge)                  |
| kommen – gekommen   | <b><i>komme</i></b> (Ge)                              |   |
| heißten – geheißen  | <i>geheißte</i> (Gi) / <i>gehaase</i> (Ge)            |   |
| herumlaufen – herumgelaufen   | <i>rumgeloffe</i> (Ge)                                |   |
| hochfahren – hochgefahren   | <i>hochgfaahrn</i> (Gi)                               |   |
| sehen – gesehen   | <i>gseeje</i> (Gi und Ge)                             |   |
| brechen – gebrochen   | <i>gebrosch</i> (Gi)                                  |   |
| spielen – gespielt  |   | <i>gspielt</i> (Gi)                     |
| orgeln (auf der Orgel spielen) – georgelt                             |   | <i>geoelt</i> (Ge), <i>geoilte</i> (Gi) |
| heiraten – geheiratet   |   | <i>geheiert</i> (Gi)                    |
| ein Gebiet machen – *eingebieten – *eingebietet                       |   | <i>aingebietet</i> (Gi)                 |
| erneuern – erneuert   |   | <i>erneuert</i> (Gi)                    |
| schreiben – geschrieben   | <i>gschriwwe</i> (Gi)                                 |   |
| schaffen (arbeiten) –   |   | <i>gschafft</i> (Gi)                    |



|   |   |  |
|---|---|--|
| geschafft   |   |  |
| aufstellen – aufgestellt                                |   | <i>uffgstellt / nuffgstellt (Ge)</i>   |
| wohnen – gewohnt  |   | <i>gewohnt (Ge)</i>  |
| (herein) machen – gemacht                               |   | <i>neigemacht (Ge)</i>   |
| denken – gedacht  |   | <b><i>gedenkt</i></b> (Ge) (starke Abweichung von der standardsprachlichen Form) |
| großziehen (erziehen) – großgezogen                     | <i>großgezohe (Ge)</i>                                |  |
| kennen – gekannt  |   | <b><i>kannt</i></b> (Ge)   |
| kochen – gekocht  |   | <i>gekocht (Ge)</i>  |
| helfen – geholfen                                       | <i>gholfe (Gi)</i>                                    |  |
| vorhaben – vorgehabt                                    |   | <i>vorgehadd (Ge)</i>  |
| festmachen – festgemacht                                |   | <i>feschtgemacht (Ge)</i>  |
| aufknoten – aufgeknotet                                 |   | <i>druffgknotet (Ge)</i>   |
| herunterfallen – heruntergefallen;<br>fallen – gefallen | <i>runnergfalle (Ge)</i><br><i>gfall / gfald (Gi)</i> |  |
| hinmachen – hingemacht                                  |   | <i>hiigemacht (Gi)</i>   |
| essen – gegessen  | <i>gesse (Ge), gess (Gi)</i>                          |  |
| sperrn – gesperrt                                       |   | <i>gsperrt (Gi und Ge)</i>   |
| benutzen – benutzt                                      |   | <i>benutzt (Gi)</i>  |
| reparieren – repariert                                  |   | <i>repariert (Gi)</i>  |
| sprengen – gesprengt                                    |   | <i>gsprengt (Ge und Gi)</i>  |
| durchstechen – durchgestochen                           | <i>durschgschdoche (Gi)</i>                           |  |
| umschalten – umgeschalten                               | <i>umgschalde (Ge)</i>                                |  |
| einsetzen - eingesetzt                                  |   | <i>eigsetzt (Ge), aigsetzt (Gi)</i>  |
| stellen – gestellt                                      |   | <i>gstellt (Ge)</i>  |
| feiern – gefeiert                                       |   | <i>gfeiert (Gi)</i>  |

Tabelle 49: Flexionsformen der Verben

Als Abschluss sollen die Angaben der Protokollperson dargestellt und interpretiert werden. Der Protokollant K.N. hat die Diskussionszeitpunkt festgehalten: Dies war der 24.01.2009. Der Diskussionsbeginn war 15:15 und der Schluss 16:11. Die Dauer des aufgenommenen Gesprächs betrug genau 56 Minuten und 46 Sekunden. Die Protokollperson hat zweimal eine Störung der Aufnahme festgehalten. Schriftlich festgehalten durch die Methode der Konversationsanalyse (KA) betrug die Diskussion 47 Seiten.

Die Beschreibung der Probanden folgt nach der schriftlichen Mitteilung auf dem Fragebogen seitens der Protokollperson: Die Vorstellung dauerte ca. 15 Minuten und wurde vom Protokollanten als optimal und lustig empfunden. Die Charakterisierung der Probanden erfolgte nach den Parametern *Name*, *Alter* und *Beruf*: Die Probanden waren alle Rentner.

1) R.F.: 75, weiblich, Gastwirtin, Gimbsheim

- 2) W.O.: 78, männlich, Landwirt, Gimbsheim
- 3) F.M.: 78, männlich, Winzer, Gimbsheim
- 4) L.M.: 82, männlich, Kaufmann, Gernsheim
- 5) A.M.: 74, weiblich, Kaufmännische Angestellte, Gernsheim
- 6) M.Z.: 71, weiblich, Hausfrau, Gernsheim.

Um die Sitzordnung zu demonstrieren, wird ein Bild zur Gesprächssituation dargeboten:

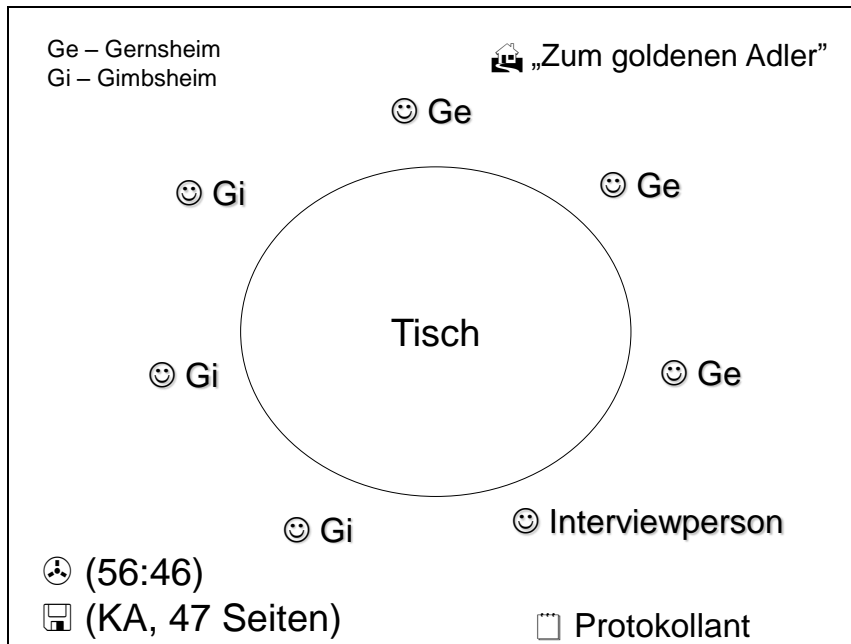


Abbildung 17: Die Sitzanordnung während der Gruppendiskussion

Die Sitzanordnung war frei. Die Probanden aus einer Stadt haben nebeneinander gegessen: (von links nach rechts) S.F. (Interviewerin), M.Z. (Gernsheim), A.M. (Gernsheim), L.M. (Gernsheim), F.M.(Gimbsheim), W.O. (Gimbsheim), R.F. (Gimbsheim).

Zunächst werden die gruppendynamischen Charakteristika und das Sprachverhalten der Teilnehmer nach der Einschätzung der Protokollperson dargestellt:

|   |           |   |   |   |   |  |  |  |  |             |
|---|-----------|---|---|---|---|--|--|--|--|-------------|
| Das Gespräch ist  | dynamisch |   | x |   |   |  |  |  |  | monoton     |
| Die Teilnehmer sprechen miteinander                             | Platt     | x |   |   |   |  |  |  |  | Hochsprache |
| Die Teilnehmer sprechen nach der Frage der Interviewerin        | Platt     | x |   |   |   |  |  |  |  | Hochsprache |
| Die Teilnehmer sprechen zu der Interviewerin                    | Platt     |   |   | x |   |  |  |  |  | Hochsprache |
| Die Teilnehmer sprechen zueinander                              | Platt     |   | x |   |   |  |  |  |  | Hochsprache |
| Die Teilnehmer spreche, wenn keine Fragen gestellt werden       | langsam   |   |   |   | x |  |  |  |  | schnell     |
| Die Teilnehmer sprechen unmittelbar nach einer gestellten Frage | langsam   |   | x |   |   |  |  |  |  | schnell     |

Tabelle 50: Die gruppendynamischen Charakteristika und das Sprachverhalten der Diskussionsteilnehmer

Wie man auch anhand der Tabelle erkennen kann, empfand die Protokollperson das Gespräch eher dynamisch: Kurze Denkpausen gab es lediglich unmittelbar nach einer gestellten Frage. Die Teilnehmer schlugen neue Themen bzw. Unterthemen vor.

Der Protokollant beurteilte die Aussprache der Diskussionsteilnehmer dialektal. Lediglich, wenn die Probanden unmittelbar zu der Interviewperson sprachen, wurde eine „höhere“ Sprechlage verwendet, aber nach der Einschätzung der Protokollperson keine Standardsprache.

Die „höchste“ Sprechlage, die intendierte Standardsprache, wurde lediglich von einem Probanden und nur am Anfang der Diskussion verwendet. Dies lässt sich damit erklären, dass die Teilnehmer in eine Situation des „Sich-Vergessens“ kommen, wobei sie sich nicht mehr auf ihre Aussprache konzentrieren, d.h. sie achten nicht darauf, ihre Gedanken in möglichst interferenzfreie Standardsprache auszudrücken. Stattdessen fokussieren sie aufgrund der großen Gruppendynamik auf die Inhalte und ihre eigenen Argumentationen.

Als Letztes werden die Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten beschrieben, die der Protokollant bemerkt und (in seiner orthographischen Schriftweise) notiert hat:

|              | <u>Gernsheim</u> | <u>Gimbsheim</u> |
|--------------|------------------|------------------|
| „Mark“       | <i>Mark</i>      | <i>Maik</i>      |
| „Wein“       | <i>Woi</i>       | <i>Whoi</i>      |
| „gesessen“   | <i>gesesse</i>   | <i>gsotz</i>     |
| „gegessen“   | <i>gesse</i>     | <i>gess</i>      |
| „geheiratet“ | <i>geheiert</i>  | <i>geheirod</i>  |
| „gefedert“   | <i>gefedert</i>  | <i>geferet</i>   |

Die vom Protokollanten festgehaltenen Unterschiede kamen auch mehrmals in der Diskussion vor.

### **7.3. Ergebnisse der dritten Phase**

Den zwanzig Probanden wurden die Sprachproben einzeln nacheinander in einer bestimmten Reihenfolge vorgespielt: Zuerst wurden die regional gefärbten Sprachproben in der Gernsheimer und Gimbsheimer Dialektvariante vorgespielt, dann eine Sprachaufnahme aus

Eich (Rheinland-Pfalz) bzw. Biebesheim (Hessen), die Aufnahmen der regionalen Standards der Medien aus Hessen und Rheinland-Pfalz bzw. eine Aufnahme aus dem Bairischen.

Den Herkunftsort der Sprecher haben die Probanden in etwa 80% der Fälle richtig eingeschätzt. Insgesamt waren die Probanden bei der Beurteilung des Herkunftsortes der Sprecher bei den vier Dialektvarianten relativ unsicher. Oft wurde selbst die Rheinseite falsch eingeschätzt. Die eigene Dialektvariante wurde in den meisten Fällen richtig eingeordnet, aber auch hier kam es vor, dass Probanden eine Stadt von der anderen Rheinseite genannt haben. Die Beurteilung der Herkunftsorte der Sprecher der regionalen Standards und des bayerischen Sprechers fiel homogener aus. Hier waren sich die Probanden sicher. Am schwierigsten schien die Differenzierung zwischen den Biebesheimer und den Gernsheimer bzw. den Gimbsheimer und Eicher Dialektvarianten. Zumindest wurde die Rheinseite in den meisten Fällen richtig erraten. Vier Probanden dagegen vermuteten bei sieben Sprachproben die andere (verkehrte) Rheinseite.

Bei der Beurteilung des Herkunftsortes der Sprecher und auch bei der Benennung der Sprachproben haben sich die Probanden nicht allein auf die Aussprache verlassen, sondern sie haben sich auch auf die Informationen (Inhalt) der Texte gestützt. So wurde zum Beispiel die Eicher Dialektvariante zuerst Gimbsheim zugeschrieben, dann wurden die Angaben jedoch revidiert, da die Sprecher anhand der Informationen (Straßenbeschreibung) die richtige Variante erraten haben.

Bei der Benennung des Herkunftsortes der Sprecher wurden folgende Angaben gemacht:

- 1) Gernsheimer Dialektvariante: Gernsheim (16), Gimbsheim (4)
- 2) Gimbsheimer Dialektvariante: Gimbsheim (17), Gernsheim (3)
- 3) Eicher Dialektvariante: Eich (14), Gimbsheim (6)
- 4) Biebesheimer Dialektvariante: Biebesheim (14), Gernsheim (3), Gimbsheim (3)
- 5) Regionaler Standard Rheinland-Pfalz: Rheinland-Pfalz (16), Hessen (4)
- 6) Regionaler Standard Hessen: Hessen (16), Rheinland-Pfalz (4)
- 7) Bairisch: Bairisch (16), Österreichisch (bairisch-österreichisch) (4)

Bei der Bezeichnung der Aussprache der Sprecher mit eigenem (laienlinguistischem) Vokabular kamen folgende Bezeichnungen vor:

- 1) Gernsheimer Dialektvariante: *Gernsheimer Platt* (16), *Platt aus Gimbsheim* (3), *Platt der anderen Rheinseite* (1)
- 2) Gimbsheimer Dialektvariante: *Gimbsheimer Platt* (17), *Gernsheimer Platt* (3)
- 3) Eicher Dialektvariante: *Eicher Platt* (14), *Gimbsheimer Platt* (6)

- 4) Biebesheimer Dialektvariante: *Biebesheimer Platt* (14), *Gernsheimer Platt* (3), *Gimbsheimer Platt* (3)
- 5) Regionaler Standard Rheinland-Pfalz: *Hochdeutsch in der Pfalz* (14), *Rhein-Mainzer (gehobene) Aussprache* (2), *Hochdeutsch (Hessen)* (4)
- 6) Regionaler Standard Hessen: *Hochdeutsch* (20)
- 7) Bairisch: *Bairischer Platt* (16), *Baier Platt* (1), *bairisch-österreichischer Platt* (3)

Insgesamt ist die Tendenz festzustellen, dass die Probanden andere dialektale Varietäten (mit größeren Abweichungen zur eigenen Aussprache) mit großer Sicherheit einschätzen, benachbarte Dialektvarianten dagegen nur unsicher und oft anhand der außersprachlichen Informationen, die die Texte geboten haben. Bemerkenswert ist die Einschätzung der Biebesheimer Dialektvariante: Hierbei wurde von drei (Gernsheimer) Probanden sogar die andere Rheinseite genannt, obwohl die Stadt nur ein Kilometer von Gernsheim entfernt ist. Die Eicher Dialektvariante wurde jedoch gelegentlich mit Gimbsheim verwechselt und nicht der anderen Rheinseite zugeschrieben, somit wurde die linke Rheinseite zumindest tendenziell mit größerer Sicherheit eingeschätzt. Es muss bemerkt werden, dass die Ergebnisse von den vorher angegebenen Informationen über die Forschung beeinflusst waren: Den Probanden wurde vor der eigentlichen Untersuchungsphase erläutert, dass es um die Erforschung der Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten geht, und dass im Rahmen der Untersuchung Personen aus Gernsheim und Gimbsheim befragt werden.

Als Ergebnis kann festgestellt werden, dass die Probanden entweder nur sehr wenige (linguistische) Kriterien (saliente Merkmalsunterscheidungen) bei der Unterscheidung von links- und rechtsrheinischen Varietäten haben, oder dass Kriterien dieser Art nur sehr schwach ausgeprägt sind, dass sie von anderen Bewertungsmotiven überdeckt werden. Dies bestätigt, dass die Probanden zwar große Unterschiede annehmen: Es kann noch nachgewiesen werden, dass die von den Sprechern hypostasierten „großen“ Differenzen zwischen den Dialektvarianten (und zu anderen Dialektvarianten der Umgebung) stark betont werden, die in der Tat jedoch nicht immer eindeutig erkannt werden. Dieses Ergebnis war für den weiteren Verlauf der Untersuchung von Relevanz.

Die Präsenz des Bewusstseins über das Wissen über dialektgeographische Differenzen der Region ist zu beobachten: Die identitätsstiftende bzw. abgrenzende Bedeutung von Besonderheiten der eigenen Dialektvariante ist ebenfalls präsent. Da die Befragten-gruppe bei dieser Phase vergleichsweise zu klein war, um der aus der Sicht der Saliens gestellten Ziele gerecht zu werden, können nur Tendenzen festgelegt werden, und es können keine

überindividuell relevanten Aussagen gemacht werden, denn dies würde anhand der fehlenden Validität der Daten bereits zu Übergeneralisierungen führen.

Bei den Ergebnissen der Bewertung der verschiedenen Sprachproben gab es homogene Meinungen unter den Probanden. Alle Sprachproben wurden überwiegend positiv bewertet.

Bei der Darstellung der Ergebnisse werden die positiven Adjektive alle auf der linken, die „negativen“ bzw. Gegenattribute auf der rechten Seite präsentiert. Auf den Fragebögen der Probanden wurden die beiden Seiten jedoch nicht konstant gehalten, d.h. mal wurde eine positive, mal eine negative Benennung auf die linke Achse geschrieben. So sollte erreicht werden, dass die Probanden nicht von einem positiv-negativ-Schema beeinflusst werden.

Im Vorfeld lässt sich bemerken, dass die Gernsheimer Probanden allgemein alle Sprachproben positiver bzw. neutraler bewertet haben, als die Gimbsheimer. Dies lässt sich daran beobachten, dass die Streuung der Antworten bei den Gimbsheimer Befragten größer ausgefallen ist. Bei beiden Probandengruppen wurde die bairische Varietät als Kontrollvarietät überwiegend positiv bewertet, die Verstehbarkeit wurde jedoch negativer eingeschätzt als die der heimischen Varietäten.

|                                  | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |   |              |   |                    |                           |            |
|----------------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--------------|---|--------------------|---------------------------|------------|
| schön                            | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 |   |   |   |   |   |   | 2 |   |   |   |   |   |   |   |   | hässlich     |   |                    |                           |            |
| kultiviert                       | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 9 |   |   |   |   |   | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   | primitiv     |   |                    |                           |            |
| hochwertig                       | 1 | 1 | 1 | 6 | 9 | 8 | 9 |   |   | 2 | 1 | 2 | 1 |   | 2 |   |   |   |   |   |   |   | minderwertig |   |                    |                           |            |
| zeitgemäß<br>(„noch“<br>PR-GE-2) | 8 | 8 | 7 | 7 | 1 | 1 | 9 | 2 | 2 | 3 | 1 |   | 1 |   | 2 |   |   |   |   |   |   |   | veraltet     |   |                    |                           |            |
| offiziell                        |   |   |   |   | 9 | 1 |   |   |   |   | 1 |   |   |   | 1 | 2 | 1 | 2 | 3 |   | 2 | 8 | 9            | 8 | 6                  | 7                         | privat     |
| sachlich                         | 8 | 7 | 6 | 6 | 1 | 1 | 4 | 2 | 3 | 2 | 2 |   | 2 |   | 2 | 2 |   |   |   | 4 |   |   |              |   |                    |                           | unsachlich |
| brauchbar                        | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   |                    | nutzlos                   |            |
| notwendig                        | 8 | 9 | 8 | 8 | 9 | 8 | 8 | 2 | 1 | 2 | 1 | 1 | 2 |   | 1 |   | 2 |   |   |   |   |   |              |   |                    | überflüssig               |            |
| treffsicher                      | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   |                    | umständlich               |            |
| einfach                          | 1 | 1 | 1 | 8 | 8 | 8 | 7 |   |   | 1 | 1 | 2 |   |   | 1 | 1 |   | 3 |   |   |   |   |              |   |                    | aufwendig                 |            |
| deutliche<br>Aussprache          | 1 | 1 | 1 | 9 | 1 | 1 | 8 |   |   |   | 1 |   | 1 |   |   |   |   |   | 1 |   |   |   |              |   |                    | nachlässige<br>Aussprache |            |
| geregelt                         | 1 | 1 | 1 | 9 | 1 | 1 | 1 |   |   | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   |                    | willkürlich               |            |
| soll<br>erhalten<br>bleiben      | 1 | 1 | 1 | 8 | 9 | 1 | 1 |   |   | 2 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   |                    | soll<br>verschwinden      |            |
| wird<br>beibehalten              | 8 | 7 | 9 | 8 | 1 | 1 | 7 | 2 | 3 | 1 | 1 |   | 2 |   | 1 |   | 1 |   |   |   |   |   |              |   | wird<br>aufgegeben |                           |            |
| natürlich                        | 1 | 1 | 1 | 1 | 8 | 9 | 1 |   |   |   | 1 | 1 |   | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   | gekünstelt         |                           |            |
| echt                             | 1 | 1 | 1 | 1 | 9 | 9 | 1 |   |   |   | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |              |   | unecht             |                           |            |

Tabelle 51: Die Einstellungsdaten am semantischen Differential bei den Gernsheimer Probanden (1: Gernsheimer Dialektvariante, 2: Gimbsheimer Dialektvariante, 3: Eicher

Dialektvariante, 4: Biebesheimer Dialektvariante, 5: Regionaler Standard Rheinland-Pfalz, 6: Regionaler Standard Hessen, 7: Bairisch)

Die ersten drei Adjektive bezogen sich auf die Einstellungen zur Aussprache: Hierbei wurden von den Gernsheimer Probanden alle Sprachproben positiv bewertet, als schön, kultiviert und hochwertig. Bei der Einschätzung der Verwendbarkeit (zeitgemäß—veraltet, offiziell—privat, sachlich—unsachlich, brauchbar—nutzlos bzw. notwendig—überflüssig) gab es heterogenere Meinungen, die Antworten auf der linken Achse überwiegen jedoch. Allein bei dem Adjektivpaar offiziell—privat lokalisierte die Mehrheit ihre Antworten auf der rechten Achse (privat). Die praktischen Charakteristika der Aussprache wurden überwiegend positiv eingeschätzt (treffsicher, einfach, deutlich bzw. geregelt). Die eigene Haltung zur Erhaltung aller Sprachvarietäten ist bei den Gernsheimern eindeutig positiv. Die Einschätzung der realen Sprachentwicklung ist zwar nicht mehr eindeutig ganz positiv, es lässt sich jedoch als Tendenz bestätigen, dass die Probanden eine Erhaltung der Sprachvarietäten annehmen. Von den Gernsheimer Probanden wurden interessanterweise alle Sprachproben als echt und als natürlich bewertet.

|                       | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7        |              |                        |            |
|-----------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----------|--------------|------------------------|------------|
| schön                 | 3 | 3 | 3 | 3 | 5 | 5 | 3 | 3 | 4 | 3 | 3 | 3 | 3 | 4 | 4 | 3 | 4 | 4 | 2 | 2 | 3        | hässlich     |                        |            |
| kultiviert            | 3 | 4 | 3 | 3 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 3 | 2 | 3 | 3 | 2 | 2 | primitiv |              |                        |            |
| hochwertig            |   | 5 | 2 | 2 | 6 | 6 | 3 | 2 | 4 | 1 | 3 | 3 | 3 | 2 | 8 | 1 | 7 | 5 | 1 | 1 | 5        | minderwertig |                        |            |
| zeitgemäß             | 8 | 8 | 9 | 8 | 7 | 7 | 7 | 2 | 2 | 1 | 2 | 3 | 3 | 3 |   |   |   |   |   |   |          | veraltet     |                        |            |
| offiziell             |   |   |   |   | 4 | 4 |   |   |   |   |   | 2 | 6 | 2 | 4 | 4 | 5 | 4 | 4 |   |          | privat       |                        |            |
| sachlich              | 4 | 3 | 4 | 4 | 5 | 6 |   | 2 | 2 | 2 | 2 | 5 | 4 | 5 | 4 | 4 |   |   | 5 | 5 | 5        | 4            | 4                      | unsachlich |
| brauchbar             | 5 | 5 | 6 | 5 | 5 | 7 | 7 | 3 | 3 | 4 | 3 | 4 | 3 | 3 | 2 | 2 |   | 2 | 1 |   |          |              | nutzlos                |            |
| notwendig             | 2 | 3 | 3 | 2 | 4 | 4 | 4 | 4 | 3 | 3 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 4 | 2 | 2 |          |              | überflüssig            |            |
| treffsicher           | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |          |              | umständlich            |            |
| einfach               | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |          |              | aufwendig              |            |
| deutliche Aussprache  | 7 | 8 | 8 | 6 | 8 | 9 | 8 | 1 | 2 | 1 | 3 | 2 | 1 | 2 | 2 |   | 1 | 1 |   |   |          |              | nachlässige Aussprache |            |
| geregelt              | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |          |              | willkürlich            |            |
| soll erhalten bleiben | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |          |              | soll verschwinden      |            |
| wird beibehalten      | 8 | 8 | 9 | 8 | 1 | 1 | 8 | 2 | 2 | 1 | 2 |   |   | 2 |   |   |   |   |   |   |          |              | wird aufgegeben        |            |
| natürlich             | 1 | 1 | 1 | 1 | 9 | 9 | 1 |   |   |   |   | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |          |              | gekünstelt             |            |
| echt                  | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 | 1 |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |   |          |              | unecht                 |            |

Tabelle 52: Die Einstellungsdaten am semantischen Differential bei den Gernsheimer Probanden (1: Gernsheimer Dialektvariante, 2: Gernsheimer Dialektvariante, 3: Eicher Dialektvariante, 4: Biebesheimer Dialektvariante, 5: Regionaler Standard Rheinland-Pfalz, 6: Regionaler Standard Hessen, 7: Bairisch)

Von den ersten drei Adjektivpaaren in Bezug auf die Einstellungen zur Aussprache überwiegen auch bei den Gimbsheimer Probanden die positiven Bewertungen, jedoch nicht so eindeutig wie bei den Gernsheimern. Am positivsten wurden die beiden regionalen Standards bewertet. Insgesamt ist die Streuung zwischen dem Mittelwert und der positiven Achse sehr groß. Bei den Gimbsheimer Befragten lässt sich die Tendenz feststellen, dass sie die fremden Dialektvarianten negativer bewerten als die eigene. Am negativsten wurde die Gernsheimer bzw. die Biebesheimer Dialektvariante bewertet. Bei der Einschätzung der Verwendbarkeit gab es ebenfalls heterogenere Meinungen als bei den Gernsheimer Probanden. Die Sprachproben wurden auch hier überwiegend positiv eingeschätzt, aber in Bezug auf die Notwendigkeit und Sachlichkeit wurden die Dialektvarianten etwas negativer eingeschätzt als die regionalen Standards. Die Gimbsheimer haben die Dialektvarianten eindeutig als eher privat eingestuft, die regionalen Standards dagegen offizieller. Hier gab es also eine klare Differenzierung. Bemerkenswert muss an dieser Stelle, dass sich die Probanden auch bei der Bewertung oft auf den Inhalt der Sprachproben konzentrierten. Die Probanden aus Gimbsheim haben alle Sprachvarietäten zu 100% als treffsicher und einfach und als geregelt eingeschätzt. Interessanterweise wurde die Deutlichkeit als praktisches Charakteristikum bei der Gernsheimer Dialektvariante etwas negativer eingeschätzt als bei den anderen Sprachproben. Alle Befragten präferieren die Erhaltung der gehörten Sprachvarietäten. Die Gimbsheimer bewerteten alle Sprachvarietäten ebenfalls zu 100% als echt, und überwiegend (zu 90%) als natürlich. Lediglich die zwei regionalen Standards wurden in dieser Hinsicht etwas negativer eingeschätzt.

#### **7.4. Ergebnisse der vierten Phase**

Durch die Aufnahme der Straßengespräche sollte versucht werden, die standardnächste Substandardvarietät als eigenständige Varietät zu erfassen. Hierbei wurde auf Merkmale geachtet, die die Varietät von der Standardsprache und von den Dialektvarianten unterscheiden und die nur diese erfasste Varietät charakterisieren. Als Tendenz wurde hypostasiert, dass es Parallelen in der Entwicklung zwischen Gernsheim und Gimbsheim gibt und dass gleichzeitig rezente Merkmale aufgegeben werden. Aufgrund des gesammelten Sprachmaterials werden nur die Abweichungen im Vergleich zur Standardaussprache beschrieben.



Zunächst werden die Ergebnisse zur „rheinfränkischen Umgangssprache“ (vgl. *Substandard*) nach Vietor beschrieben. Dies geschieht nur abrisshaft, d. h. es werden hier nur die Abweichungen von der Standardsprache und die wichtigsten Charakteristika beschrieben, denn die Kontraste zwischen den Ergebnissen von Vietor und des (heutigen) „Neuhessischen“ wurden bereits bei Dingeldein (1994) detailliert beschrieben.

Zum *Vokalismus* der „rheinfränkischen Umgangssprache“ (rhfr.): Die neuhochdeutschen Grundvokale bleiben; die anderen werden weitergerückt nach *i* hin.

- (1) langes geschlossenes *e* > langes geschlossenes *ä*
- (2) kurzes offenes *e* > kurzes offenes *ä*
- (3) offenes = geschlossenes langes *e*
- (4) Diphthonge: *ai* (=ei), *äu* (=eu), *au* > rhfr. *aii* (geschrieben *äu/eu*): *öi*, im Südosten: *ai* (geschrieben *ei*) = *oi*
- (5) Nasalierung der Vokale, z. B. *mei*<sup>n</sup>
- (6) Die ursprünglichen kurzen Stammvokale sind kurz geblieben, besonders vor *w* (nhd. *b*) und *d* (*t*) (mit einigen Ausnahmen)
- (7) langer Vokal steht für nhd. kurzen, z.B. *Ruhm* für ‚Rum‘
- (8) viele tonlose *e*-s in drei bis vier Silben hintereinander (auch für nhd. Diphthonge)
- (9) tonloses *e* fällt aus in Endsilben, zwischen *r* und *n* und im Auslaut (einige Ausnahmen)
- (10) nach unbetontem *-el-* bleibt *e* und *n* schwindet, z.B. *eidele* ‚eiteln‘

Charakteristika des *Konsonantismus*:

- (1) *k*: im Anlaut: *k* (manchmal als *g*); im Inlaut > *g*; nur vor Konsonanten bleibt *k*; *ck* > *gg*
- (2) *g*: im Anlaut = Verschlusslaut (= nhd. *g*) und *j*; im In- und Auslaut = Reibelaut (gutturaler und palataler); *gg* = Verschlusslaut oder > *j* (z.B. *krieje* ‚kriegen‘)
- (3) *ch*: nhd. ist es teils Verschlusslaut, teils gutturaler oder palataler Reibelaut
- (4) *h*: nur im Anlaut (ausgenommen wenn es Dehnung markiert); im Inlaut + (seltener) im Anlaut verstummt es
- (5) *j*: „halbvokalischer Reibelaut“; im Anlaut = nhd. *j* (manchmal *g*); unbetont nhd. *i* und *e* im Inlaut > *j*; im Inlaut nach *-r*: *g* > *j* (z.B. *Morje* ‚Morgen‘)
- (6) *t*: im Anlaut = nhd. *t*; (häufig) im Anlaut und vor Vokalen im Inlaut > *d*; im Inlaut vor *-s* nach *l* und *n* verstummt es (häufig auch vor *-st*); manchmal tritt er hinzu: z.B. *annerscht* ‚anders‘

- (7) *d*: im Anlaut = teils nhd. *d* / teils nhd. *t*; im Inlaut ist er ursprünglich oder es entspricht = nhd. *t*; im Inlaut: *l-/n* → Verlust durch Angleichung; im Auslaut: fällt ab oder assimiliert sich, z.B. *unn* ‚und‘
- (8) *n*: Gaumen-*n* tritt für das Zahn-*n* ein; *-nd-* > *-nn-*; im Auslaut: *n* geht nach tonlosem *e* verloren
- (9) *s*: klingt weich; im Anlaut für *c, d, h, z* = *s*
- (10) *sch*: weich; nhd. *-sp-* > *-schb-*; *-tz-* > *-tsch-*; nhd. *s* nach *r* im In- und Auslaut = *sch* (einige Ausnahmen)
- (11) *p*: *p* > *b*; im Anlaut: *pf-* > *p-* (bei manchen Ausdrücken *f*); im Auslaut: *-pf* > *-p/-pp*; im Inlaut: *p* > *b*; *p* = vor Vokalen darf es nicht stehen
- (12) *b*: im Anlaut = nhd. *p*; im Inlaut: nhd. *b/p/pf*; *-pp-/pf-* > *-bb-*; im Auslaut: wie im Nhd.; manchmal *-w-* > *-b-*
- (13) *m* = nhd. *m*; bleibt bewahrt im Auslaut (*n* > *m*), z. B. *Besem* ‚Besen‘; für verwandte Laute > *m* (z. B. *mir* ‚wir‘); *-n...-w* > *m* (z. B. *kammer* ‚können wir‘) = Angleichung
- (14) *f* = nhd. *f*; im Anlaut *pf* > *f* und manchmal in- und auslautend auch
- (15) *v* = *f*
- (16) *w*: labialer Halbvokal; im Anlaut = nhd. *w*; im Inlaut: zugenommen; *f* > *w* (z. B. *Deuwel* ‚Teufel‘); im Inlaut: *b* > *w* vor Vokalen/ vor *l* / vor *r* (manchmal); *-bb-* > *-ww-* (manchmal), z. B. *krawwele* ‚krabbeln‘
- (17) *l* = nhd. *l*; *d(t)* > durch Angleichung > *l* (z. B. ‚poltern‘ > *bollern*)
- (18) *r*: apikales *r* in *Gumorje* ‚Guten Morgen‘; Gaumenlaut; nach langem *a* = *r* sehr schwach; nach tonlosem *e*: geht er verloren; manchmal wechselt es mit *n* in ‚man‘ > *mer*
- (19) *x* und *z* (Schriftzeichen!) = Konsonantenverbindungen; *x* = *ks* (Laut!) das *s* ist weich; *z* = *ts* (*ds*) (Laute!) das *s* ist weich
- (20) nhd. *qu* = rhfr. *kw*
- (21) *ch, sch, ng, ph* und *th* = zusammengesetzte Zeichen für einfache Laute
- (22) *pf*: *p/f*; im Inlaut gelegentlich = *-pf-* (‚tapfer‘), selten auch *pf* im Auslaut (z. B. ‚Geschöpf‘).

Was die Morphologie betrifft, werden auch nur Abweichungen von Standardsprache beschrieben, die in den Textproben vorkommen.

Der Konjunktiv des Präsens ist verloren, im Präteritum erscheint *dädd* (*deht*) (umgeschriebene Form von ‚tun‘). Im Präsens kommen die Formen mit *-e* vor: *nemme* (‚nehmen‘), *werrn* (‚werden‘) mit kurzem Stammvokal. Im Auslaut fehlt *-e*: (ich) *helf*, *gebb*,

*nemm* etc. Die alte Kürze wird beibehalten in *licht* (,liegt'), *gewwe* (,geben') etc. ,Sehen' ist im ganzen Präsens einsilbig, auch im 1. P. Pl. *sehn* (,sehen'). Von den Präteritalformen sind nur einige Formen gängig: *war*, *gab* etc. Für ,gegessen' steht die alte kürzere Form (in Gernsheim) *gesse*. Im 3. P. Sg. gibt es kein Umlaut. Die Stämme vor *-st* und *-t* sind kurz, wie in (du) *sachst* (,sagst'). Rückumlaut im Präteritum ist immer noch charakteristisch: *kenne*, *brenne* > *gekennt*, *gebrennt* etc. Tonloses *-e* schwindet fast überall, nur dort bleibt es, wo *-n* abfällt. Viele Stämme auf *-r* haben die Endung *-n*: *werrn* (,werden'). Auslautend *-en* wird zu tonlosem *-e*. Nhd. *e* im Auslaut fällt immer ab, die *e*-Apokope ist weiterhin charakteristisch. Die Verbalendung in 2. P. Sg. ist *-st/scht*, in 3. P. Pl. *-n/-e*. Nach *-r* wird *st* zu *scht*. Bildungen mit *-el* haben im Infinitiv die Formen *-ele*: *lächele* (,lächeln'). Bildungen mit *-em* und *-en* behalten das Bildungs-*e*: *geregent* (,geregnet') (nur bei einigen Lexemen). Die Konjugation der starken und schwachen Verben sollen hier nicht aufgeführt werden (hierzu siehe Vietor 1875: 16-21 und Dingeldein 1994: 293-296). Die Erscheinungsformen der Hilfsverben erscheinen nur noch in den Dialektvarianten, wie *ich sain*, *mir hun*, *mer hädd* etc.

Die höfliche Form von 3. P. Pl. ,Sie' erscheint auch heute noch unbetont als *Se*. Was die Deklination betrifft, kann man sagen, dass der Genitiv nicht verwendet wird. Stattdessen werden Dativ-Umschreibungen benutzt wie *dem Mann sai<sup>n</sup> Hund* etc.

Bei den starken Substantiven fehlt die Endung im Nominativ des Plurals oder es steht *e*. Das *-e* in den Pluralendungen fällt meist ab. Der Umlaut funktioniert zusätzlich als Pluralmarker im Inlaut. Der Plural auf *-er* bleibt erhalten: *Hemder* (,Hemden'). In der Form *Schdügger* (,Stücke') ist *-er* eine erstarrte Form genitivischer Bildung. Bildungen mit *Ge-* sind häufig: *Gebabbel* (Gernsheim), *Geplauder* (Gimbsheim) etc. Bei schwachen Substantiven ist das *n* im Nominativ Singular abgefallen, stattdessen erscheint im Auslaut tonloses *e*. Der Singular ist der verkürzte Stamm, die Pluralformen enden auf *e* oder *n*.

Bei Vornamen von Personen wird der bestimmte Artikel *der/die* verwendet, bei Nachnamen wird ein *-e* angefügt (*Haase Schorsch* Georg Haas). Was die Adjektive, Demonstrativa und die Zahlwörter betrifft, gibt es keine Änderungen gegenüber den Ergebnissen von Dingeldein 1994. Bei Possessivpronomina gibt es auslautend nur eine Nasalisierung *mei<sup>n</sup>*, *dei<sup>n</sup>* etc. Zeitwörter wie *diesjoar* und *negschdjoar* sind noch charakteristisch. Als Relativpronomen gibt es *der/die/das*. Für ,man' wird *mer* verwendet. Der Partikel *als* wird vielseitig verwendet: meist in der Bedeutung von immer, wie *als geradeaus* (,immer geradeaus'). Die Lokaladverbien werden in einer stark verkürzten Form verwendet, wie *nunner*, *nuff*, *nüwwer*, *hinner*, *hüwwer*, *drunne*, *druff*, *drüwwer* etc. Präpositionen werden nicht nur im Dativ, sondern

auch oft im Akkusativ mit dem Artikel verbunden wie *beim* (bei dem), *bein* (bei den). ‚Zu‘ erscheint unbetont als *ze*. Für ‚oben‘ steht *owwe* oder *iwwer*.

Was die Konjunktionen betrifft, steht für ‚und‘ *unn*, für ‚denn‘ *dann*, für ‚jedoch‘ *awwer* (aber).

Im nächsten Schritt werden die lautlichen Charakteristika beschrieben, wobei auf standard- (und auch dialekt-)divergende Entwicklungen fokussiert wird. An dieser Stelle werden auch die Ergebnisse des Vergleichs zu dem von Dingeldein (1994) beschriebenen Neuhessischen dargestellt.

Dingeldein (1994: 273) charakterisiert das Neuhessische durch „überregionale Verstehbarkeit“, eigenständige, von der Standardsprache unterscheidende Grammatik und „regionale Gebundenheit“. Wichtig ist, dass auch Dingeldein die Divergenz sowohl zur Standardsprache als auch zu den Dialektvarianten betont (ebd. 279). Auch Dingeldein berücksichtigt die Stufen der Laienbewertung (ebd. 277). Gernsheim und Gimbsheim (Rheinhessen) gehören zum Randgebiet des Neuhessischen. Nach der Beschreibung von Dingeldein liegt das Gebiet südlich Gimbsheims an der Grenze zur südwestlichen Ausgleichsvarietät des „Stadtpfälzischen“.

Zunächst werden die phonetisch-phonologischen Tendenzen dargestellt, die ähnlich sind wie im Neuhessischen:

#### 1) Vokalismus:

Kurzes standardsprachliches (stdspr.) [i] erscheint in den Proben als [i], [ɪ] und gelegentlich als [e](r). Kurzes stdspr. [ü] als kurzes [ü] oder [ɪ] bzw. [i]. Kurzes stdspr. [u] erscheint als [u]. Kurzes stdspr. [e] erscheint als [e]. Kurzes stdspr. [ö] erscheint als [ö] oder in manchen Fällen als [e]. Kurzes stdspr. [o] erscheint als [o]. Kurzes stdspr. [a] erscheint in der Gernsheimer intendierten Standardsprache als [a] oder [ɑ], in der Gimbsheimer intendierten Standardsprache als [ɔ]. Stdspr. [ə] erscheint als [ə]. Stdspr. Langes [i:] erscheint als [i:] oder [i]. Stdspr. langes [ü:] erscheint als [ü:], [ü], [i:], [i] oder gelegentlich als [e:] vor r. Stdspr. langes [u:] erscheint als [u:] oder [u]. Stdspr. langes [e:] erscheint als [e:] oder [e]. Stdspr. langes [ö:] erscheint als [ö], [ö:] oder [e]. Stdspr. langes [o:] erscheint als [o:] oder [o]. Stdspr. langes [e:] erscheint als [e:]. Stdspr. langes [a:] erscheint als [a:] oder [a].

Stdspr. [ai] erscheint als [ai] oder als [a:]. Stdspr. [oi] erscheint als [oi] oder als [ai]. Stdspr. [au] erscheint als [au] oder [a] bzw. sehr oft als [ʊ], wie in [ʊf] für stdspr. ‚auf‘.

Charakteristisch für die Proben ist die Kürzung der Vokale und die Gemination der darauffolgenden Konsonanten im Inlaut.

## 2) Konsonantismus:

Stdspr. [p] erscheint als [b] oder [p]. Stdspr. [pf] erscheint als [b], [p], [f] oder [pf]. Stdspr. [b] erscheint als [b] oder seltener als [v]. Stdspr. [f] erscheint als [f] oder lexemweise als [v]. Stdspr. [v] bleibt [v]. Stdspr. [m] bleibt [m]. Stdspr. [t] bleibt entweder [t] oder erscheint als [d]. Stdspr. [ts] bleibt [ts]. Stdspr. [d] bleibt [d] oder fällt aus, und wird zu geminiertem n (bei der Konsonantenverbindung -nd-). Stdspr. [s]/[z] bleibt bzw. wird stimmlos [ʃ] oder erscheint als [ʃ]. Stdspr. [n] bleibt [n] oder fällt im Wortauslaut aus, bzw. bleibt als Nasalisierung enthalten. Stdspr. [l] bleibt [l]. Stdspr. [k] bleibt entweder [k] oder wird zu [g]. Stdspr. [g] bleibt [g] oder wird zu [x], [ʃ] oder [j]. Stdspr. [ʃ] bleibt [ʃ]. Stdspr. [ç] erscheint fast immer als [ʃ]. Stdspr. [x], [h], [j] und [ŋ] bleiben. Stdspr. [r] bleibt entweder (meist als Anlaut) enthalten als [ʀ] oder [r] oder entfällt und wird sehr häufig zu [ə] vokalisiert.

Zusammenfassend charakterisiert das Neuhessische der standardsprachliche Vokalismus und der dialektale Konsonantismus mit dialektalen phonetisch-phonologischen Distributionsregeln (vgl. Dingeldein 1994: 292). Dies lässt sich – bis auf einige Ausnahmen, wie z.B. stdspr. [p] – auch für unsere Proben feststellen. Besonders charakteristisch sind die Apokopen von [e] und [n] und nach langen Vokalen und Diphthongen im Auslaut und dass [ç] im Auslaut fast immer als [ʃ] erscheint.

Insgesamt kann man feststellen, dass das untersuchte Sprachmaterial die Charakterzüge des Neuhessischen aufweist, wobei die in der ersten Phase ermittelten kleinen Unterschiede zwischen den beiden Städten beibehalten werden. Eine wichtige Differenz stellen die unterschiedlichen a-Laute dar: Stdspr. [a] erscheint in der Gernsheimer intendierten Standardsprache als [a] oder [ɑ], in der Gimbsheimer intendierten Standardsprache sehr oft als [ɔ]. Für die Gimbsheimer intendierte Standardsprache ist auch bei standardsprachlicher Artikulation der Inlaute ein e-Apokope charakteristisch, was so auf der anderen Rheinseite nicht vorkommt: [ʃtʁa:s] für ‚Straße‘. Diese Unterschiede lassen sich anhand der Kontrollproben allgemein für beide Rheinseiten bestätigen.

Bei der Zusammenstellung dieser Lautcharakteristika war die eigene Dialektkompetenz von Nutzen.

Interessant ist, dass in den intendierten standardsprachlichen Proben auch Hyperkorrekturen vorkommen, wie in [abby:gə] ‚abbiegen‘. Hier kommt es zur Übergeneralisierung, indem der Regel der Dialektvariante, stdspr. [ü:] wird zu dialektalem [i:] (vgl. [zi:s] für stdspr. ‚süß‘), auch umgekehrt, in Richtung Standardsprache angewendet wird.

An dieser Stelle sollen noch exemplarisch charakteristische Erscheinungen aus dem Bereich der Morphologie und der Lexik dargestellt: Sehr häufig wird das deiktisch verwendete

Pronomen stdspr. ‚da‘ in den Proben als [do:] verwendet. Das Demonstrativpronomen stdspr. ‚diese‘ erscheint oft entweder als [dɛ:ɪə] oder als [di:]. Das schon von Dingeldein (1994: 304) für das Neuhessische konstatierte besondere Adverb ‚als‘, in der Bedeutung von immer (zum Beispiel ‚immer weiter‘ als ‚als weiter‘) kommt in den Proben sehr frequent vor. Aufgrund des Verwendungskontextes der Proben kommen sehr häufig für die Dialektvarianten typischen Richtungsadverbien vor: *nuff, nunner, runner, riwwer, hinne und vo(r)ne*.

Als Letztes werden die Resultate der Dialektalitätsmessung präsentiert. Die insgesamt 40 Straßenaufnahmen (jeweils 20 Tonaufnahmen aus Gernsheim und Gimbsheim) und die jeweils fünf Sprachaufnahmen aus den beiden Kontrollorten Eich (Rheinhessen) und Biebesheim (Hessen) wurden im Transkriptionseditor DOULOS SIL<sup>465</sup> in die IPA-Lautschrift transkribiert. Zum Abhören wurde das Programm Audacity benutzt. Zunächst wurden die Sprachaufnahmen im Praat-Programm (Version 5.3.03) geöffnet und zu allen Aufnahmen wurde ein sog. TextGrid erstellt und die Transkriptionen wurden auch hier eingetragen. Die Sprachaufnahme wurde wie folgt „segmentiert“: Zunächst wurde jeweils ein phonetisches Wort transkribiert (PIT\_PHONWORT), dann wurde eine wortweise Transkription erstellt (LABEL\_PIT), und dieser wurde schließlich die orthographische Transkription (in der Standardsprache) gegenübergestellt (LABEL\_OGT). Über die Transkriptionen kann man auch die Frequenz der Laute und die Lautgrenzen auf dem Sonagramm erkennen. Die Gegenüberstellung der phonetischen Transkription der orthographischen Transkription war der zweite Schritt der Vorbereitung der Dialektalitätsmessung. Vor der Durchführung der Dialektalitätsmessung sind verschiedene Arbeitsschritte notwendig: Die Aufnahmen müssen neben der Transkription des real gesprochenen Textes (*regionale Probe*) auch in die standardsprachliche Lautschrift (*Orthoepie*) transkribiert werden. Dies geschieht im Programm *Phonetische Abstandsmessung* aufgrund der Orthographie teils automatisch, teils manuell, mit Hilfe der sechsten Auflage des Duden Aussprachewörterbuchs. So liegt der gesprochene Text auch in der standard-sprachlichen Lautschrift transkribiert vor. Danach werden die einzelnen Segmente der zwei geöffneten Transkriptionsquellen (des selben Textes) zuerst in ihrer Segmentzahl verglichen, wobei manuell Leerzeichen ergänzt oder z.B. Elemente gelöscht werden müssen. Nach dieser Vorbereitung der Texte folgt die Dialektalitätsmessung, über die man am Ende einen ausführlichen Bericht bekommt, in dem man die vergebenen Punktzahle im Einzelnen analysieren kann.

---

<sup>465</sup> Sowohl den Transkriptionseditor, als auch andere praktische Hilfsmaterialien kann man vom Homepage von Björn Lüders herunterladen: [www.uni-marburg.de/dsa](http://www.uni-marburg.de/dsa)

Bevor wir auf die Dialektalitätsmessung und deren Ergebnisse eingehen, sollen die Hauptcharakteristika beschrieben werden, die bei der Gegenüberstellung mit der standardsprachlichen Transkription ermittelt wurden. Eine der phonetischen-phonologischen Hauptcharakteristika der analysierten Sprachvarietät ist die *r*-Vokalisierung im Auslaut, d.h. dass *-er* im Auslaut zu [ə] vokalisiert wird. In erster Linie für die Gimbsheimer Aufnahmen ist neben dem standard-*a*-Laut ein [ɔ] charakteristisch. Die Gernsheimer realisieren neben dem standard-*a* ebenfalls eine tiefere *a*-Lautvariante, was entweder als [ɑ] oder als [ɔ] transkribiert wurde. (Das für das nördlichste Norddeutsche charakteristische ganz verdumpfte *a* kam nicht vor, so ist es auch nicht mit dem Laut zu verwechseln.) Insgesamt kamen in den Transkriptionen also drei *a*-Laute vor: [a] (Standard-*a*-Laut), [ɔ] (primär) aus Gimbsheim und das hellere [ɑ], was bei den Probanden aus beiden Städten vorkam. Bei den *r*-Lauten ist für die analysierten Aufnahmen hauptsächlich das [ʁ] charakteristisch, wie in [ʏndəfy:ʁoŋ] ‚Unterführung‘, wobei *r* im Inlaut oft ausfällt. Dies geschieht auch im Wort [fɔnə] ‚forne‘. Die Kürzung des *a*-Lautes ist ebenfalls charakteristisch. Oft wird [ʊ] zu [ɔ], wie in [kɔts] / [kɔ̃ts] ‚kurz‘. Der *i*-Laut wird in verschiedenen Positionen zu [ɛ], wie in [vɛtʃɛft] ‚Wirtschaft‘. Sehr typisch ist die Verwendung vom stimmlosen *s*, wie in [ʃtʁəʃə] ‚Straße‘.

Der durchschnittliche Wert der Dialektalitätsmessung liegt zwischen 1 und 1,5. Der Dialektalitätswert um 1 herum ist noch als relativ niedrig einzustufen, wenn man bedenkt, dass z.B. der Tagesschausprecher Jan Hofer einen D-Wert von 0.2 produziert (mündliche Mitteilung seiner Ergebnisse von Björn Lüders am 16. Aug. 2011). Viele Aufnahmen zeigen einen Wert von 1,3 bis 1,6. Da es sich um intendierte Standardsprache handelt, die in einem halboffiziellen Kontext, gegenüber einem Fremden verwendet wurde, kann man diesen Wert als relativ hoch deuten.

Allgemein lässt sich feststellen, dass die linksrheinischen Proben generell einen höheren D-Wert haben. Der höchste D-Wert ist auch unter den Gimbsheimer Proben zu datieren mit 1,62.

|    | <i>Proband</i> | <i>Alter</i> | <i>Geschlecht</i> | <i>Beruf</i> | <i>Einverständnis</i> | <i>Erfundenes Monogramm</i> | <i>Dauer der Probe (s)</i> | <i>D-Wert</i> |
|----|----------------|--------------|-------------------|--------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------|
| 1. | GE-PR-2        | 42           | männlich          | Maurer       | ja                    | H.G.                        | 0:40                       | 1,14          |
| 2. | GE-PR-3        | 60           | männlich          | Rentner      | ja                    | W.M.                        | 1:22                       | 1,42          |
| 3. | GE-PR-4        | 40           | männlich          | Rentner      | ja                    | G.L.                        | 0:44                       | 1,19          |

|     |          |    |          |                     |    |      |      |      |
|-----|----------|----|----------|---------------------|----|------|------|------|
| 4.  | GE-PR-5  | 37 | männlich | Schlosser           | ja | H.K. | 0:46 | 1,12 |
| 5.  | GE-PR-6  | 38 | weiblich | Kindergärtnerin     | ja | P.A. | 1:03 | 0,92 |
| 6.  | GE-PR-7  | 52 | weiblich | selbstständig       | ja | F.B. | 0:47 | 1,23 |
| 7.  | GE-PR-8  | 79 | weiblich | Hausfrau            | ja | J.R. | 0:30 | 1,13 |
| 8.  | GE-PR-22 | 75 | weiblich | Hausfrau            | ja | K.M. | 0:30 | 1,25 |
| 9.  | GE-PR-10 | 79 | männlich | Lagerarbeiter       | ja | M.Y. | 0:29 | 1,21 |
| 10. | GE-PR-11 | 87 | weiblich | Hausfrau            | ja | K.F. | 0:31 | 1,19 |
| 11. | GE-PR-12 | 30 | weiblich | Arzthelferin        | ja | E.F. | 0:34 | 0,98 |
| 12. | GE-PR-13 | 70 | weiblich | Hausfrau            | ja | J.B. | 0:37 | 1,25 |
| 13. | GE-PR-14 | 61 | weiblich | Kassiererin         | ja | A.M. | 0:23 | 1,24 |
| 14. | GE-PR-15 | 28 | weiblich | Zahnarzthelferin    | ja | D.W. | 1:17 | 1,08 |
| 15. | GE-PR-16 | 55 | männlich | Beamter             | ja | K.M. | 0:22 | 1,52 |
| 16. | GE-PR-17 | 37 | männlich | Mechaniker          | ja | M.K. | 0:35 | 1,24 |
| 17. | GE-PR-18 | 39 | männlich | Industriemechaniker | ja | B.N. | 0:42 | 1,18 |
| 18. | GE-PR-19 | 28 | männlich | Student             | ja | D.A. | 0:48 | 1,19 |
| 19. | GE-PR-20 | 39 | männlich | Industriemechaniker | ja | B.N. | 0:22 | 1,46 |
| 20. | GE-PR-21 | 45 | weiblich | Arzthelferin        | ja | M.K. | 0:36 | 1,24 |

Tabelle 53: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Gernsheim

|     | <i>Proband</i> | <i>Alter</i> | <i>Geschlecht</i> | <i>Beruf</i>                            | <i>Einverständnis</i> | <i>Erfundenes Monogramm</i> | <i>Dauer der Probe (s)</i> | <i>D-Wert</i> |
|-----|----------------|--------------|-------------------|---|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------|
| 1.  | GI-PR-1        | 69           | weiblich          | Rentnerin                               | ja                    | M.S.                        | 0:39                       | 1,42          |
| 2.  | GI-PR-2        | 59           | männlich          | Mechaniker                              | ja                    | M.H.                        | 0:54                       | 1,36          |
| 3.  | GI-PR-4        | 33           | weiblich          | Beamtin-Post                            | ja                    | E.M.                        | 0:51                       | 1,02          |
| 4.  | GI-PR-5        | 46           | männlich          | Schlosser                               | ja                    | X.Y.                        | 0:35                       | 1,21          |
| 5.  | GI-PR-6        | 26           | männlich          | Diplombetriebswirt                      | ja                    | K.A.                        | 0:35                       | 1,18          |
| 6.  | GI-PR-7        | 44           | männlich          | Glasbläser                              | ja                    | K.M.                        | 0:58                       | 1,15          |
| 7.  | GI-PR-8        | 60           | männlich          | Gastwirt                                | ja                    | A.B.                        | 0:35                       | 1,62          |
| 8.  | GI-PR-9        | 73           | männlich          | Fräser                                  | ja                    | G.B.                        | 0:42                       | 1,48          |
| 9.  | GI-PR-10       | 74           | weiblich          | kaufm. Mitarbeiterin                    | ja                    | M.K.                        | 0:36                       | 1,43          |
| 10. | GI-PR-11       | 65           | männlich          | Produktionsleiter - Futtermittelbetrieb | ja                    | K.C.                        | 1:19                       | 1,38          |
| 11. | GI-PR-12       | 67           | weiblich          | Hausfrau                                | ja                    | A.V.                        | 0:49                       | 1,39          |
| 12. | GI-PR-13       | 58           | weiblich          | Näherin                                 | ja                    | B.K.                        | 0:23                       | 1,41          |
| 13. | GI-PR-14       | 60           | weiblich          | Hausfrau                                | ja                    | A.M.                        | 0:39                       | 1,27          |
| 14. | GI-PR-23       | 52           | weiblich          | Arzthelferin                            | ja                    | O.K.                        | 0:37                       | 1,43          |
| 15. | GI-PR-16       | 44           | weiblich          | Schneiderin                             | ja                    | A.A.                        | 0:41                       | 1,37          |
| 16. | GI-PR-18       | 59           | weiblich          | Friseurin                               | ja                    | W.W.                        | 0:40                       | 1,18          |
| 17. | GI-PR-19       | 48           | weiblich          | Verkäuferin                             | ja                    | P.R.                        | 0:49                       | 1,21          |
| 18. | GI-PR-20       | 29           | männlich          | Lagerarbeiter                           | ja                    | W.A.                        | 0:50                       | 1,37          |
| 19. | GI-PR-21       | 25           | männlich          | Lagerarbeiter                           | ja                    | A.K.                        | 0:40                       | 1,24          |
| 20. | GI-PR-22       | 30           | männlich          | Werbetechniker                          | ja                    | K.K.                        | 1:36                       | 1,17          |

Tabelle 54: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Gimbsheim



|    | <i>Proband</i> | <i>Alter</i> | <i>Geschlecht</i> | <i>Beruf</i> | <i>Einverständnis</i> | <i>Erfundenes Monogramm</i> | <i>Dauer der Probe (s)</i> | <i>D-Wert</i> |
|----|----------------|--------------|-------------------|--------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------|
| 1. | BI-PR-1        | 45           | männlich          | Gastwirt     | ja                    | K.P.                        | 0:35                       | 1,38          |
| 2. | BI-PR-2        | 52           | weiblich          | Verkäuferin  | ja                    | J.L.                        | 0:28                       | 1,21          |
| 3. | BI-PR-3        | 48           | weiblich          | Hausfrau     | ja                    | H.O.                        | 0:52                       | 1,32          |
| 4. | BI-PR-4        | 51           | männlich          | Landwirt     | ja                    | H.P.                        | 0:36                       | 1,27          |
| 5. | BI-PR-5        | 52           | weiblich          | Hausfrau     | ja                    | T.O.                        | 0:39                       | 1,39          |

Tabelle 55: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Biebesheim

|    | <i>Proband</i> | <i>Alter</i> | <i>Geschlecht</i> | <i>Beruf</i>       | <i>Einverständnis</i> | <i>Erfundenes Monogramm</i> | <i>Dauer der Probe (s)</i> | <i>D-Wert</i> |
|----|----------------|--------------|-------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------------|---------------|
| 1. | EI-PR-1        | 62           | weiblich          | Verkäuferin        | ja                    | G.P.                        | 0:35                       | 1,41          |
| 2. | EI-PR-2        | 63           | weiblich          | Hausfrau           | ja                    | H.J.                        | 0:37                       | 1,39          |
| 3. | EI-PR-3        | 56           | weiblich          | kaufm. Angestellte | ja                    | G.U.                        | 0:31                       | 1,27          |
| 4. | EI-PR-4        | 48           | weiblich          | Hausfrau           | ja                    | G.R.                        | 0:51                       | 1,38          |
| 5. | EI-PR-5        | 48           | männlich          | Landwirt           | ja                    | A.T.                        | 1:00                       | 1,19          |

Tabelle 56: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Eich

Es muss an dieser Stelle angedeutet werden, was genau und mit welchem Wert bei der Messung gemessen wird: Reduktionsformen werden nicht berechnet. Die Betonung (silbisch-nichtsilbisch) wird vom Messprogramm nicht berücksichtigt (d.h. mit Punkten bewertet). Der Artikulationsort wird mit einem Punkt gewertet. Leersegmente werden mit 2 Punkten gewertet. Die Lokalisation (siehe zum Beispiel das [ɔ] vs. Standard-*a*) wird mit einem halben Punkt gewertet. Stimmhaftigkeit (was ein Charakteristikum der Proben ist) wird mit ebenfalls mit einem halben Punkt bzw. mit einem Punkt (ganze Stufe) gewertet. Die *r*-Vokalisierung wird vom Messprogramm nicht gewertet. Die Vokalquantität und die Öffnung eines Vokals, die für die Proben wichtig sind, werden mit jeweils einem Punkt bewertet. Für Diphthongierung und Monophthongierung werden 3 Punkten berechnet. Die Artikulationsart (ganze Stufe) wird mit einem Punkt bewertet. Konsonantenassimilation wird nicht als regional eingeschätzt und somit nicht mit Punkten bewertet. Die Verdampfung wird mit einem Punkt bewertet. Die nasale Lösung wird nicht gewertet. Diphthongvarianten werden ebenfalls nicht mit Punkten bewertet. Die Änderung zu Affrikata wird mit einem Punkt gewertet. Die Erscheinung eines Vokals als Schwa wird mit einem Punkt gewertet.

Zum Abschluss sollen einige transkribierte Proben zum Vergleich dargestellt werden:

jǎ blaiʃtʁəsə nɛt vaɪt fɔn hɪə gen hɪə lang jɛl hɪə ɔ̃və ɛntləŋ bis di  
kvɛʁstʁəʃə kɔmt zo ə langɪ kvɛʁstʁəɪs und kɔmt duʃ a: vo: zi hi:vələ  
alzɔ lɪs und ʁɛʃts ɪs di blaiʃtʁa:sə vaɪl di get kɔmplɛt duʃ jɛ da ɪs zo:  
v v vɛʃfɛʃt ɪʃ vaɪs nɛt v ɪtaliənɛ ɪs da: alzɔ ɪn aɪnɛ ʁɪʃtʊŋ ɪʃ ɛn ɪtaliənɛ ɪn  
də aɪnɛ ʁɪʃtʊŋ avə aʊf jɛ:dn faʃl da: di kvɛʁstʁa:sə

*„Ja, Bleichstraße, nicht weit von hier, gehen hier entlang, gehen hier oben entlang, bis die Querstraße kommt, so eine lange Querstraße, und, kommt darauf an, wo sie hinwollen, also links und rechts ist die Bleichstraße, weil die geht komplett durch, ja, das ist so. Eine, eine Wirtschaft, ich weiß nicht, ein Italiener ist da, also in eine Richtung ist ein Italiener, in die eine Richtung, aber auf jeden Fall da die Querstraße“.*

In dieser Probe vom vierten Probanden aus Gernsheim kann man einige regionale Charakteristika entdecken, z. B. die Änderung des Lautes [ç] im Auslaut zu [ʃ]. Das Wort ‚Bleichstraße‘ wird in keiner der Proben mit einem [ç] artikuliert. Aus dem Konsonanten [b] wird [v], und im Belegbeispiel ‚oben‘ wird das [o:] zu [ɔ̃] gekürzt. Charakteristisch ist die n-Apokope und auch der n-Ausfall im Inlaut: [a:] ‚an‘, [hi:vələ] ‚hinwollen‘. Typisch ist hier die Vokalkürzung, wenn ein nachfolgender Konsonant getilgt wird. Das [i] erscheint in ‚Wirtschaft‘ als [ɛ]: [vɛʃfɛʃt].

In der nächsten Probe aus Gimbsheim, kann man konkret erkennen, dass am Anfang der Aufnahme noch mehr auf die intendierte standardsprachliche Artikulation geachtet wird, wobei dies – nach der Signalisierung vom Missverständnis seitens der Interviewerin – aufgegeben wird und stattdessen eine der Dialektvariante nähere Sprechlage verwendet wird:

javɔʃ jǎ da zɪnd zə bɪssjə vaɪt ɛntfɛnt laʊfn zə di: ʃtʁa:s gǣnts duʃ dǎŋ kɔmt di:  
hauptʃtʁa:zə und ven zɪ di: ʃtʁa:sə dan da: kam –m-ɐʊ und –d-ən maxən ven zɪ: aʊf də  
hauptʃdʁo:s zɪn<sup>n</sup> fɔnə dan maxn zɪ: mo:l gants kɔts zo pa:v me:te nax ʁɛʃts ɪn dɪ  
næʁkɪʃtʁa:s do: ɪs dɔ hɪvə ɛ bɛkɛʁaɪ alzɔ ʃaʊfɛnstɛ ə gʁo:səs dɛs s di næʁkɪʃtʁa:sə di: laʊfn  
zɪ gǣnts duʃ und –d-ɛʃ ɪs di: di: hɔlɔndɛʃdʁa:s di tsvaɪdə di tsvaɪtə gveʃdʁa:sə ǎlzɔ  
hauptʃtʁa:zə dan dɔ: kɛn zɪ gla: bɪsjə nɔ ʁɛʃts und –d-ən glaɪ lɪnks di næʁkɪʃtʁa:zə und  
–d-i: laʊfn zɪ gǣnts duʃ und –d-ɛs ɪs dan di: gve:ʃdʁa:sə ɪs dan hɔlɔndɛʃdʁa:s zɪn ə  
bɪssjə ɛntfɛnt ʃə ǎlzɔ hauptʃtʁa:zə: dan do: kɛn zɪn ə bɪssjə ɛntfɛnt

*„Jawohl, ja, da sind Sie (ein) bisschen weit entfernt, laufen Sie diese Straße ganz durch, dann kommt die Hauptstraße, und wenn Sie die Straße, dann, da kann man und dann machen wenn Sie auf der Hauptstraße sind, forne, dann machen Sie mal ganz kurz, so paar Meter nach rechts, in die Näkistraße, da ist da auf dieser Seite eine Bäckerei also Schaufenster, ein großes, das ist die Näkistraße, die laufen Sie ganz durch, und das ist die die Holunderstraße, die zweite, die zweite Querstraße; also Hauptstraße, dann da gehen Sie ein kleines bisschen nach rechts, und dann gleich links die Näkistraße, und diese laufen Sie ganz durch und das ist dann, die Querstraße ist dann Holunderstraße, sind ein bisschen entfernt, so also Hauptstraße, dann da können Sie (...) ein bisschen entfernt.“*

In dieser Probe kann man die Vokalkürzung mehrmals feststellen, so zum Beispiel im Wort ‚entfernt‘ oder ‚kurz‘ etc. Der [ç]-Laut wird im Wortauslaut getilgt: [glar] ‚gleich‘ oder im Wortinlaut zu [j], wie in [bissjə] ‚bisschen‘. Charakteristisch ist allgemein das Demonstrativpronomen mit deiktischer Bedeutung [dɔ:] ‚do‘ für stdspr. ‚da‘.

jǎ bim –m-ε nət zɪʃɛ ɪʃ kann ʂi:nə ɛkɣlən abə ɪʃ bim –m-ε nət zɪʃɛ ɔb s əs ɪs zi fa:n di: ʃdka:ʂə vi zə fɛlɔɪft jǎ dan ʊntn ɛʃts dan di tsvaɪdə vidɛ ɛʃts ʊnd –d-ǎn di ɛʂstə links dan fa:n zə ivɛ n ba:nɪvɛgǎn alzɔ ba:nʃɪn<sup>n</sup> dan vɪdɛ links ʊnd –d-ǎn mɪst n dɔ<sup>r</sup> mal fɪka:ɣn vɛn di da: ɪs vɔ ɪʃ dəs dɛngɔ<sup>o</sup> dan<sup>n</sup> zɪnd zɪ da: nɪm –m-ε vaɛt alzɔ ɛʃts tsvaɪtə alzɔ hɪə ɔntɛ da maçt zɪ jɛts zɔ ə laɪftn ɣnɪk di ʃdka:ʂə jǎ dan ɛʃts dan tsvaɪdə ɛʃts dan ɛʂstə links ba:nɪvɛgǎn vidɛ links

*„Ja, bin mir nicht sicher, ich kann es Ihnen erklären, aber ich bin mir nicht sicher, ob es das ist. Sie fahren die Straße, wie Sie verläuft, ja, dann unten rechts, dann die zweite wieder rechts und dann die erste links. Dann fahren Sie über den Bahnübergang, also Bahnschienen und dann wieder links und dann müssten Sie da mal fragen, wenn die da ist, wo ich das denke, dann sind Sie da nicht mehr weit, also rechts, zweite, also hier runter, dann macht sie jetzt so einen leichten Knick, die Straße, ja, dann rechts, dann zweite rechts, dann erste links, Bahnübergang wieder links.“*

Der siebte Proband aus Gimbsheim produziert relativ viele regionale Merkmale. So artikuliert er ein [ɪ] statt ein [ü] in [ba:nɪvɛgǎn] ‚Bahnübergang‘. Charakteristisch ist auch hier die ausschließliche Verwendung von [ʃ]. Stimmlose Dentale werden stimmhaft artikuliert. Dies gilt auch für Frikative. Charakteristisch ist die Vokalkürzung des langen [i]-Lautes in [vidɛ]

‚wieder‘. Langes [i] im Wortauslaut wird allgemein (in fast allen Aufnahmen) zu [ə] abgeschwächt.

```
j_a: ga: nət zu:hən zɪd zɪ mɪt m aʊtɔ: odə laʊfə zɪˈ laʊfŋ jɛts kvazi di:
ʃtɔ:kɔ:s ə nʊff dɑ ʒbbə gɛts lɪnks ɤʏvɛ un dɑ laʊfŋ zɪ bɪs aŋ di: ʃdɔ:kɔ:s n
dɑŋ glai ɤɛʃts un vɪddɛ ɤɛʃts a_lzɔ kvɑˈzi vɛn zɪ jɛtst gʁɑ:daʊs dɔ nʊffgʊkn
zɛɪn zɪ dəs haʊs hɪnə dɔ:kɔ: ɪsd -d-ɪ hɔlʊndɛʃtɔ:kɔ:s zu vɛ:m vɔln zn odə mɪsə
ah
```

*‚Ja, gar nicht zuhören. Sind Sie mit dem Auto oder laufen Sie?(Sie) laufen jetzt quasi diese Straße hoch, da oben geht es links hinüber, und da laufen Sie bis an die Straße und dann gleich rechts und wieder rechts, also quaso wenn Sie jetzt geradeaus da hochgucken, sehen Sie das Haus, hinten dran ist die Holunderstraße. Zu wem wollen Sie oder müssen? (.) Aah.‘*

Eine der Proben, die die meisten regionalen Merkmale enthält ist die obere Probe, die vom Probanden 8 aus Gimsheim stammt. In dieser Probe enthält jedes zweite Wort mindestens ein regionales Merkmal. In dieser Probe kommen auch Erscheinungen vor, die für die Dialektvariante prägend sind: [ʒbbə] für ‚drüben‘, [nʊff] ‚herauf‘ oder [ɤʏvɛ] für ‚herüber‘. Die Konsonantenverbindung -nt- wird zu [n] assimiliert. Kurzes stdspr. [ü] erscheint als kurzes [ɪ]. Langes stdspr. [a:] erscheint als langes [o:]. Die e-Apokope und die r-Vokalisierung im Wortauslaut sind auch für diese Probe charakteristisch.

Ein Altersunterschied ließ sich bei den Straßenaufnahmen nicht feststellen. In Gimsheim kommt [ɔ] für stdspr. [a] in der jüngeren Altersgruppe tendenziell seltener vor, als in der älteren.

## 7.5. Ergebnisse der fünften Phase

Anhand langjähriger Beobachtungen in den beiden Untersuchungsorten wurde im letzten Schritt jeweils eine Person (aus Gernsheim und Gimsheim) gebeten, als sogenannter Laienexperte ihre Meinung zum Thema *Sprachliche Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten* zu äußern. Hierzu wurden freie, quasi-narrative Interviews benutzt. Die Probanden wurden gebeten, Geschichten aus ihrem Leben zu erzählen, die das sprachliche Verhältnis zwischen den beiden Rheinseiten widerspiegeln. Sie wurden also aufgefordert, ihr Wissen über die sprachlichen Unterschiede bzw. Ähnlichkeiten zu aktivieren. Hierbei wurde nochmals überprüft, wie die laienlinguistischen Ansichten zum untersuchten Thema sind.

Zu den Umständen und zur Interpretation der geführten narrativen Interviews: Die Auswahl der Informanten erfolgte über lange Recherchen in beiden Städten. Es wurde mithilfe von Kontaktpersonen in öffentlichen Behörden und kulturellen Vereinen nach älteren Laienkompetenten gesucht, die zu einem Interview bereit wären. Im Rahmen einer Vorbesprechung wurde mit den Probanden ein Termin zum Gespräch vereinbart, über das konkrete Thema jedoch nicht im Voraus ausgesagt. Das Ziel war – wie bereits erläutert – s p o n t a n e Geschichten von den Probanden festzuhalten.

Die Personen können wegen ihres höheren Alters und vielen Erfahrungen als geeignete Erzählpersonen in die Untersuchung miteinbezogen werden. Dadurch, dass spontane Geschichten erzählt wurden (dies kann im Rahmen der Inhaltsanalyse auch sprachlich untermauert werden), kann davon ausgegangen werden, dass das Erzählte nicht theoretisch überformt wurde und die Erzähler somit zwar keine professionellen Laienerzähler sind, jedoch als Repräsentanten der natürlichen Laienkonzeption gelten können. Da die Erzähler der Forscherin vor der Forschung nicht bekannt waren und somit kein gemeinsames Grundwissen bestand, kann angenommen werden, dass die Probanden alle Inhalte, die sie in Bezug auf das Thema für relevant empfunden haben, erläutert haben.

Den Ort der Aufnahme sollten dabei die Probanden bestimmen. Mit dem Proband aus Gimbsheim wurde das Gespräch in einem leeren öffentlichen Saal geführt, mit dem Gernsheimer Befragten auf eigenem Wunsch in seinem Zuhause. Da also die Auswahl des Erhebungsortes auf Wunsch der Probanden erfolgte, kann davon ausgegangen werden, dass somit ein gemütliches Gesprächsklima geschaffen wurde.

Das Thema der Interviews war die *Sprachliche Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten* bzw. der beiden Rheinseiten. Über einzelne Fragen wurden auch die laienlinguistischen Konzeptionen über das Varietätenspektrum angesprochen. Fokussiert wurde hierbei allgemein auf regionale Elemente in der Aussprache. Während des Vor- und Nachgesprächs wurde von der Interviewperson die Dialektvariante verwendet, um die Vertrautheit der Gesprächssituation zu gewährleisten. Bei der Sprachaufnahme wurden jedoch die Stimuli bzw. Fragen möglichst in der Standardsprache vorgegeben, um das Gespräch einen offiziellen Rahmen zu geben.

Da durch die erzählten Geschichten aus dem alltäglichen Leben der Probanden laienlinguistisches Alltagswissen erfragt wurde, können die Ergebnisse dieser Phase als eine Art Verständnisstütze bei der Interpretation der Ergebnisse der anderen Phasen im Sinne einer anfänglichen Formulierung von Laienkonzeptionen verwendet werden.

Die Länge der narrativen Interviews betrug jeweils fünf Minuten. Wegen der Kürze der Interviews kann in der vorliegenden Arbeit lediglich über quasi-narrative Interviews gesprochen werden. Es ging bei dieser letzten Phase darum, zu erforschen, was den Probanden spontan einfällt, wenn sie gebeten werden, k u r z Geschichten zum genannten Thema zu erzählen. Das Hauptziel war also zu analysieren, worauf sich die Probanden als wichtigste Information konzentrieren. Im Voraus wurde den Informanten nämlich das Thema erläutert und darauf folgte erst die offizielle Phase der Aufnahme, wobei den Probanden die Länge der Interviews im Voraus genannt wurde.

Durch die Methode der qualitativen Inhaltsanalyse wurden Hauptaussagen der transkribierten Texte herausgearbeitet und auf einzelne Kategorien reduziert, um die Meinungen aus den beiden Städten vergleichen zu können. Das vor dem aufgezeichneten Gespräch stattgefundenere Vorgespräch und das nach dem Interview geführte Nachgespräch wurde zwar nicht festgehalten, jedoch in die Analyse mit einbezogen.

Im folgenden Abschnitt erfolgt nun die detaillierte Analyse der narrativen Interviews und schließlich die Inhaltsanalyse der Erzählungen. Als Erzählstimulus fungierte die allgemeine Frage bezüglich der erlebten Geschichten bei dem Probanden zur Unterschiedlichkeit der Sprache an beiden Rheinseiten. Die Informanten wurden hierbei gebeten, zu erzählen, was ihnen dazu spontan einfällt. Da es sich um ein narratives Interview handelte, sind die Probanden bei der Erzählung der einzelnen Geschichten chronologisch vorgegangen. In diesem längeren Erzählungsteil hat sich die Interviewperson weitgehend zurückgehalten, damit sich der Gedankengang der Probanden frei entfalten kann.

Im Falle von Gernsheim lautete die Eingangsfrage wie folgt:

|  |
|--|
| I: Ich bitte Sie jetzt kurz, Geschichten aus Ihrem Leben zu erzählen, als Sie über den Rhein gefahren sind, auf die andere Rheinseite, was fällt Ihnen dazu ein? |
|--|

Auf die gestellte Frage folgte dann die narrative Eingangserzählung ohne zusätzliche Zwischenfragen. Es musste darauf geachtet werden, dass die Erzählung nicht unter- oder abgebrochen wird. Im Falle des Gimbshheimer Probanden musste eine Zwischenfrage formuliert werden, um die Erzählung in Gang zu halten. Die Frage wich inhaltlich von der Eingangsfrage nicht wesentlich ab. Die Ausgangsfrage wurde lediglich konkretisiert.

I: Wie oft fahren Sie eigentlich rüber, mit der Fähre, eigentlich?

Während der Phase der narrativen Eingangserzählung wurde auf inhaltliche Elemente geachtet, die nicht näher ausgeführt worden sind, aus der Sicht der Forschung jedoch von Relevanz sind.

In der dritten Phase der Interviews wurden schließlich zusätzliche Rückgriff Fragen gestellt. Dies war nur im Falle des Gernsheimer Gesprächs relevant, einmal noch während der Eingangserzählung, und dreimal nach der Bilanzierungsphase. Während der Eingangserzählung wurde folgende Frage gestellt:

I: Fallen Ihnen aus der späteren Zeit noch Geschichten ein, als Sie dann drüben waren, vielleicht ein kleiner Ausflug oder Einkaufen oder so was oder zum Essen gegangen mit Ihrer Frau oder so?

Im letzten Teil wurden die Probanden durch eine Frage explizit aufgefordert, Ihre Meinungen zum Thema zu erklären. Die exmanente, forschungsspezifische Frage lautete in Gernsheim wie folgt:

I: Und wie, wie hat sich das Ihrer Meinung nach gegenüber früher auf heute geändert sprachlich? (.) Gibt es immer noch Unterschiede oder?

In Gimbsheim lautete die exmanente Frage:

I: Ühm. Und was denken Sie, was, was hat sich sprachlich geändert, von (.) seit ihrer Kindheit bis heute? Spricht man heute anders?

Nach der Beantwortung der Forschungsfrage wurden noch weiterführende Fragen gestellt und das Gespräch schließlich abgeschlossen. Die weiterführenden Fragen bezogen sich auf die Reaktionen der Probanden auf die Forschungsfrage.

Im nächsten Schritt erfolgt die (qualitative) Inhaltsanalyse der transkribierten (Gesprächs-)Texte. Es wurde hierbei versucht, Hauptaussagen herauszuarbeiten, und anschließend

Kategorien zu schaffen. Die Kategorien der Aussagen des Gernsheimer Probanden wurden mit denen des Gimbsheimer Probanden verglichen.

|                   | narrative<br>Eingangserzählung   | Rückgriffphase   | Bilanzierungsphase  |
|-------------------|--|--|---|
| Proband Gimbsheim | <p>1. Kleine sprachliche Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten, z.B. ‚Damenrad‘ Gernsheim: <i>Daameraad</i>, Gimbsheim: <i>Doomeraad</i> (Große Unterschiede zu anderen Dialektgruppen)</p> <p>2. Städte haben ihr eigenen Dialekt</p> <p>3. Sprachliche Sozialisation in der Dialektvariante</p>   | <p>4. Trotz Arbeitsplatz in Frankfurt nicht viele sprachliche Kontakte und Kontakte zu Worms, Mainz und Darmstadt (wenig Sprachunterschiede)</p> <p>5. Zwischen 1970 und 78: Arbeit in Luxemburg, dann Arbeit in Eich, in der Schweiz und in Mexico (Unfall, dann zu Hause in Gimbsheim)</p> | <p>6. Die Dialektvarianten haben sich nicht viel geändert</p> <p>7. Die Dialektvarianten werden immer mehr in den Hintergrund gedrängt (Problematik der Jugendsprache, Jugend spricht einen anderen Dialekt)</p> <p>8. Dialektkompetenz ist die Voraussetzung für die sprachliche Integration in einer Gemeinschaft</p> <p>9. Jugend benutzt viele englische Ausdrücke</p>  |
| Proband Gernsheim | <p>1. Wenig Kontakte mit der anderen Rheinseite (Ausflüge im Kindergarten 1944, Lehre in Worms) – Andersartigkeit der Dialektvarianten zwischen den beiden Rheinseiten</p> <p>2. Teilweise auch große Unterschiede bei den Ausdrücken der Dialektvarianten, die zu Verständigungsschwierigkeiten führen (Gegenstände, Pflanzen, Obst etc.) und auch im Bereich der Aussprache (auf der Gimbsheimer Seite: es wird alles „ein bisschen länger</p> | <p>3. Im späteren Lauf des Lebens: nur ganz selten Kontakte mit der anderen Rheinseite (nur bei dem Bruder, keine sprachlichen Kontakte), Verkehrsschwierigkeiten</p> <p>4. Unterschiede bei der Gestaltung von Feierlichkeiten zwischen den Rheinseiten</p>                                 | <p>5. Die Dialektvarianten haben sich nicht viel geändert (wenig Änderung bei den Ausdrücken) – die Sprachweise hat sich nicht geändert, es gibt immer noch Unterschiede</p> <p>6. Die sprachliche Integration seines Bruders ist nicht vollständig passiert, es sind immer noch Merkmale der gernsheimer Dialektvariante bemerkbar</p> <p>7. Fazit: Keiner verliert die regionalen Elemente seiner Aussprache im ganzen Leben lang</p> |



|  |                         |  |  |
|--|-------------------------|--|--|
|  | gezogen“ als in Hessen) |  |  |
|--|-------------------------|--|--|

Tabelle 57: Inhaltsanalyse der narrativen Interviews

Anhand der narrativen Eingangserzählung beider Probanden kann festgestellt werden, dass nach dem laienlinguistischen Konzept der Personen kleine Unterschiede zwischen den Dialektvarianten der beiden Rheinseiten gibt. Dies wird von beiden Probanden konkretisiert und mit Beispielen belegt. So sagt man in Gernsheim *Daameraad*, und in Gimbsheim *Doomeraad* für ‚Damenrad‘. Für ‚Topf‘ gilt in Gernsheim *Dibbe*, in Gimbsheim *Hawwe*. Dies lässt sich auch anhand der zweiten Phase belegen. Für ‚Kartoffel‘ gilt in Gernsheim *Kartoffl*, in Gimbsheim *Grumbeer*. Für ‚Stachelbeere‘ gilt in Gernsheim *Stachlbeern*, in Gimbsheim *Druuschel*. Vom Gernsheimer Probanden wurde auch hervorgehoben, dass es auch Unterschiede in der Aussprache gibt: Das Sprechtempo sei in Gimbsheim langsamer bzw. die Vokale werden länger artikuliert. An beiden Meinungen ist es gleich, dass die Frequenz der (wohl auch sprachlichen) Kontakte bzw. Besuche zwischen den beiden Rheinseiten sehr gering geschätzt wurde. Dies wurde vom Gernsheimer Probanden u.a. auch den mangelnden Verkehrsmöglichkeiten (besser gesagt den komplizierten Umständen durch die Fähre) zugeschrieben. Der Befragte aus Gimbsheim hatte zwar eine Zeitlang einen Arbeitsplatz auf der anderen Rheinseite, erwähnte dennoch, dass es – abgesehen von den Formalitäten – sehr wenig (sprachliche) Kontakte gab.

Der Gimbsheimer Proband hebt hervor, dass man in der Dialektvariante (primär) sozialisiert wird. Die Dialektvariante wurde also von der Generation des Probanden auf natürlichem Wege erlernt, und diese wird im ganzen Leben beibehalten. So hebt der Gernsheimer Proband hervor, dass man die regionale Färbung in seiner Aussprache nie vollständig verliert, selbst dann nicht wenn man in ein anderes Bundesland (gegebenenfalls in ein anderes Sprachgebiet) zieht – als Beispiel nannte er die Geschichte seines Bruders, der aus Hessen stammt und nach Rheinland-Pfalz gezogen ist und sich sprachlich zwar angepasst, aber nie vollständig integriert hat. Der Gimbsheimer Befragte brachte ebenfalls ein Fallbeispiel aus seinem Leben: Seine Enkelin ist nach Baden-Württemberg gezogen und musste sich sprachlich zumindest anpassen, denn ansonsten wäre die Integration in die Gemeinschaft nicht so gut erfolgt. Seine Aussage impliziert ebenfalls, dass er der Meinung ist, dass man die regionalen Elemente seiner Dialektvariante, in der man sozialisiert worden ist, nicht

vollständig „abgeben“ kann. Vom Gernsheimer Probanden wurde außerdem hervorgehoben, dass es auch kulturelle Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten gibt: Man feiere die Feste in Rheinland-Pfalz anders. Man kann an dieser Stelle hypostasieren, dass es einen Zusammenhang zwischen den kulturellen und den sprachlichen Unterschieden gibt. Anhand des Erzählten (Proband aus Gernsheim) kann festgestellt werden, dass es auf der linken Rheinseite zumindest mehr Feierlichkeiten gibt, bei denen die Dialektvariante verwendet wird.

Ein grundsätzlicher Unterschied zwischen den beiden Meinungen ist, dass der Gernsheimer Proband sogar gegenseitige Verständigungsschwierigkeiten für möglich hält (und solche auch durch Lexembeispiele belegt), wobei solche vom Gimbsheimer Probanden ausgeschlossen werden. Der Befragte aus Gimbsheim zählt zu den Sprachbarrieren lediglich die durch die Unterschiede zwischen den großen Dialektgruppen (bairisch, schwäbisch etc.) entstehenden Verständigungsschwierigkeiten, erwähnt aber gleichzeitig kleinere (phonetische) Unterschiede zwischen den beiden Rheinseiten, die zwar existent sind, die jedoch nicht zu gegenseitigen Verständigungsschwierigkeiten führen.

Auch bei der Beantwortung der Forschungsfrage gingen die Meinungen nicht auseinander: Beide Probanden meinten, dass sich die Dialektvarianten nicht viel geändert hätten. Die kleinen Unterschiede, die früher existent waren, sind auch heute präsent, auch wenn die dialektale Aussprache heute immer mehr in den Hintergrund gedrängt wird. Der Gimbsheimer Proband hebt an dieser Stelle die Generationsunterschiede hervor und bringt als Beispiel die Problematik der Jugendsprache. Er bemängelt das Vordringen des Englischen (Verwendung englischer Einzelwörter), und macht hierfür jedoch (nur) die Errungenschaften der modernen Technik verantwortlich. Dies impliziert, dass er die deutsche Sprache an sich nicht als global vom Englischen bedroht betrachtet, sondern nur die Verwendung einzelner (separaten) Wörter bemerkt (die die Sprache als System tatsächlich nicht weiter „gefährden“). Interessant und relevant aus der Perspektive der Arbeit ist, dass der Befragte die Sprache der Jugendlichen auch als „Dialekt“ betrachtet, die sich zwar geändert hat, aber regionalen Charakter aufweist. Darüber, dass die Kompetenz in der Dialektvariante Voraussetzung für die Integrierung in eine (Sprach-)Gemeinschaft ist, waren sich die beiden Probanden ebenfalls einig. Dies lässt sich als Fazit der Befragungen interpretieren.

Die oben formulierte Schlussfolgerung wurde mit der Geschichte des Gernsheimer Befragten belegt: Sein Bruder fällt in der linksrheinischen Sprachgemeinschaft trotz langer Aufenthalt und dortigem Wohnsitz sprachlich immer noch auf. Damit belegte der Proband seinen

laienlinguistischen Gedanken, dass jeder Mensch die regionalen Elemente seiner Aussprache im ganzen Leben lang beibehält.

Methodisch muss beachtet werden, dass sich die Ergebnisse dieser Phase nur in geringem Maße verallgemeinert werden können. Es kann jedoch hervorgehoben werden, dass die Meinungen der ausgewählten Laienkompetenten anhand geführter Gespräche mit anderen Personen aus den beiden Städten die allgemeinen Meinungen weitgehend widerspiegeln.

## **7.6. Zusammenfassung und Kontrastierung der Resultate**

In der vorliegenden Studie wurden verschiedene (linguistische und laienlinguistische Methoden) angewandt, so werden in diesem Kapitel die Ergebnisse der einzelnen Phasen mit den Befunden der jeweils anderen Phasen mit anderen Analyseverfahren miteinander konfrontiert.

Zunächst sollen die gestellten Hypothesen zusammenfassend dargestellt werden und die zur Kontrolle der Hypothesen verwendeten Arbeitsschritte und Methoden erläutert werden.

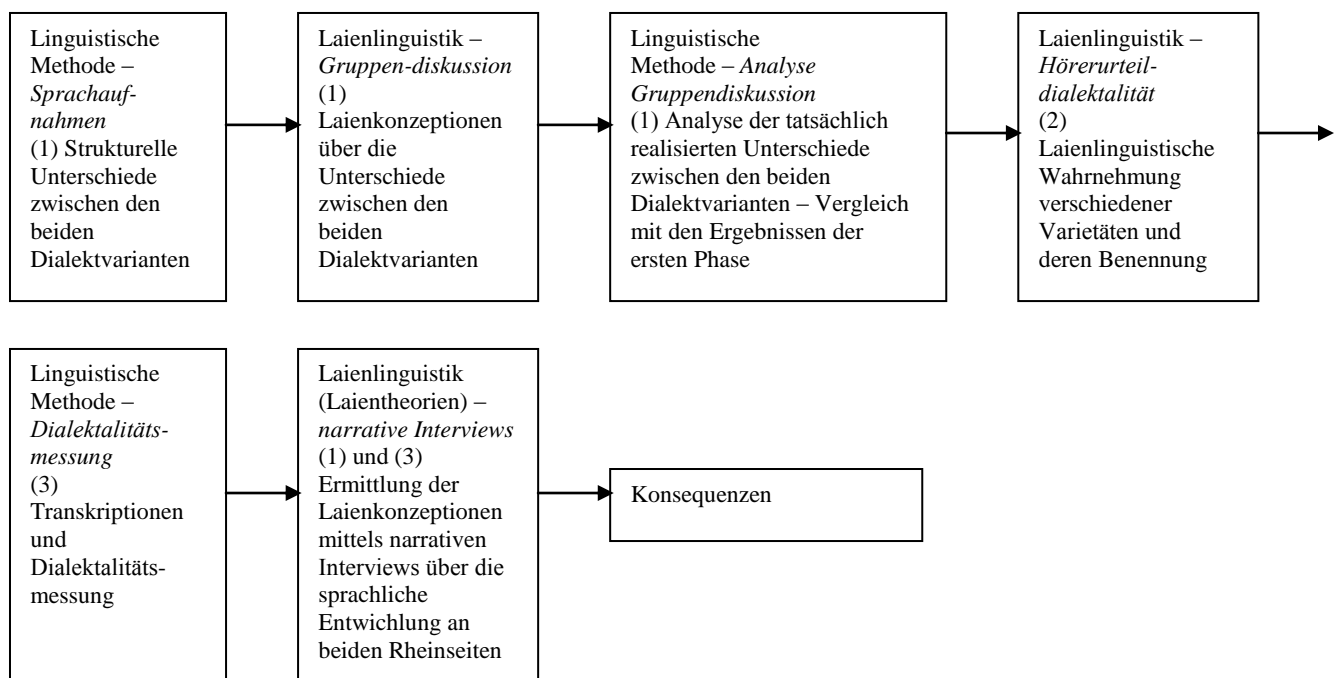
(1) Im Rahmen der ersten Hypothese wurde die Existenz weniger struktureller Unterschiede zwischen der Gernsheimer und der Gimbsheimer Dialektvariante hypostasiert, was im Bewusstsein der Sprecher sehr stark vorhanden ist und dies auch stark betont wird. Angenommen wurde außerdem, dass die Wahrnehmung der gemeinten Differenzen zusätzlich durch außersprachliche Faktoren (wie Ortsloyalität etc.) verstärkt wird. Im Rahmen der ersten Arbeitsphase wurden die hypostasierten Kontraste zwischen den untersuchten Dialektvarianten mit der Hilfe der traditionell dialektologischen Wortabfrage (durch Sprachaufnahme) erfasst. Im Rahmen der zweiten Phase wurden einerseits diese Unterschiede in der realen Sprachverwendung kontrolliert und andererseits (indirekt) die Laienkonzeptionen zur Unterschiedlichkeit der beiden Dialektvarianten bzw. beiden Rheinseiten erfasst. Die laienlinguistischen Konzeptionen wurden zum Schluss im Rahmen der fünften Phase nochmals explizit ermittelt.

(2) Zweitens wurde vermutet, dass es, anhand der (immer häufigeren) Mesosynchronisierungen der Sprecher aus beiden Rheinseiten und der Makrosynchronisierungen trotz der vermuteten (großen) laienlinguistischen Sprach-differenzen, ein homogener oberer Substandard (intendierte Standardsprache im Laienbewusstsein) existiert. Bevor es zur Messung der intendierten Standardsprache (oberer Substandard) gekommen ist, wurde im Vorfeld ermittelt, welche Sprach-schichten bzw. Varietäten von den Probanden wahrgenommen werden. Hierbei wurde einerseits auf die beiden dialektalen Varietäten,

andererseits auf beiden Rheinseiten und deren regionale Substandards fokussiert. Ermittelt wurde noch durch die Dialektalitätsmessung, welche D-Werte die aufgenommenen Proben in der intendierten Standardsprache haben. Dies wurde als höchstmöglich „erreichbare“ an der gesprochenen Standardsprache angenommen.

(3) Drittens wurde vermutet, dass es bei der erfassten Varietät um eine eigenständige Substandardvarietät handelt, die in den Altersgruppen (1.) 25-50 und (2.) ab 51 Jahren verwendet wird. Dies wurde anhand der Transkriptionen und anhand der Protokolle der Dialektalitätsmessung ermittelt.

Zunächst sollen die Hypothesen, Methoden und die Reihenfolge nochmals systematisch dargestellt werden:



Schema 4: Hypothesen und Methoden der Studie

Im Rahmen der ersten Phase konnten nur relativ wenige, jedoch konstant verwendete strukturelle phonetisch-phonologische Unterschiede ermittelt werden:

Allgemein kann ausgesagt werden, dass die weniger resistenten Formen in Gimbsheim frequenter sind bzw. noch erhalten geblieben sind. Die obere Feststellung lässt sich jedoch aufgrund der Ergebnisse der zweiten Phase bestätigen. Unter den erwähnten älteren Formen kommt zum Beispiel unter den Gimbsheimer Aufnahmen [bä:] für ‚Bär‘ oder [ftär] für ‚stehen‘ vor. Die „Ausgangsformen“ waren jeweils gleich.

Was die Kompetenz in der Dialektvariante betrifft, kann man feststellen, dass in beiden Städten eine (bis auf einige Varianten) homogene Varietät gibt, in der alle Probanden kompetent sind.

Die Konsonantenverbindung *-nd-* wird in Gimbsheim öfters als *-nn-* realisiert. Der Laut [n] fällt in Gimbsheim auch öfters im Auslaut aus, wie dies zum Beispiel im Belegbeispiel [neu] ‚neun‘ der Fall ist. Das Hilfsverb ‚haben‘ erscheint in Gernsheim als [hawwə], in Gimbsheim als [hon]. Dies ist ein wichtiger Unterschied, denn das Hilfsverb wird sehr frequent verwendet, es gehört zum stabilen Teil des Wortschatzes (Grundwortbestand eines Menschen). Die *e*-Apokope ist für beide Dialektvarianten charakteristisch, in Gimbsheim wird es aber auch in der intendierten Standardsprache (Phase 4) öfters eingesetzt, wie zum Beispiel im Wort [ʃtʁa:s] ‚Straße‘. Interessant ist, dass /s/ bei einer *e*-Apokope als [s] erscheint, wenn jedoch ein [e] (meist) als Schwa artikuliert wird, stimmloses [ʃ] artikuliert wird, was allgemein als regionales Merkmal des oberen Substandards bezeichnet werden kann.

Als diachrone Tendenz lässt sich eine Entwicklung in Richtung Standardsprache feststellen, jedoch mit Beibehaltung dialektaler Elemente. Diese werden konstant gehalten und einheitlich verwendet. Der obere Substandard orientiert sich nicht eindeutig an die Standardsprache und auch nicht in allen Merkmalen an das Neuhessische.

Auch für lexikalische Kontraste gibt es Unterschiede in der Probe: Das Wort ‚Hafen‘ bedeutet in Gernsheim nur Schiffshafen, in Gimbsheim jedoch auch ‚Topf‘. Dies wird auch von den Gernsheimern verstanden, jedoch nicht aktiv gebraucht. Die Senkung von *i* > *e* kommt in den Gimbsheimer Aufnahmen öfters vor, als in den Gernsheimer. Nur für die Gimbsheimer Dialektvariante ist charakteristisch, dass westgerm. *d* als *r* erscheint, wie zum Beispiel in [gəlɪʁə] bzw. [gələʁə] ‚gelitten‘. Auch westgerm. *þ* wird nur in Gimbsheim zu *r*, wie im Lexem [o:ʁə(ʁ)] ‚Ader‘. Der Laut [g] fällt in Gimbsheim auch im Wortauslaut ab, wie zum Beispiel im Wort [a:] ‚Augen‘. Einen zentralen Unterschied stellen die Kontraste der *a*-Laute zwischen der Gernsheimer und der Gimbsheimer Dialektvariante dar: Die tiefen *o*-ähnlichen *a*-Laute werden von den Gimbsheimer Probanden (bzw. von den linksrheinischen Probanden allgemein, also auch aus Eich) realisiert. Die [ɔ]-Laute erscheinen auch in Diphthongen. Mhd. *ē* erscheint nur in Gimbsheim in manchen Fällen als *ä*, wie zum Beispiel in [bä:g] ‚Berg‘. Mhd. *e* erscheint in Gimbsheim u.a. auch als *äi*, wie im Wort [tsäi] ‚Zähne‘, wobei dasselbe Wort von den Gernsheimern als [tse:] artikuliert wird. Mhd. [u] erscheint nur in Gimbsheim als [ʊ], [oa] bzw. als [o]/[ɔ], letzteres in [tsɔkə]. Mhd. *ei* erscheint nur in den Gimbsheimer

Proben als langes [o:], wie beispielsweise in [klo:d] ‚Kleid‘. Ähnlich erscheint mhd. *uo* auch ausschließlich in Gimbsheim als [u:].

Die phonologischen Systeme sind identisch, die Unterschiede bestehen zwischen den städtischen Varietäten in der phonetischen (artikulatorischen) Varianz. Sprach-geographisch passt sich Gimbsheim linksrheinisch an.

Durch die zweite Phase (Gruppendiskussion) konnten einige Unterschiede auch in der realen Sprachverwendung bestätigt werden:

In Gimbsheim wird für das Lexem ‚Kirche‘ neben *Kersch* auch *Kirsch* verwendet, wogegen in Gernsheim nur *Kersch* vorkommt. Zu ‚Storch‘ sagt man in Gimbsheim *Stoik / Stooik / Storsch*, in Gernsheim dagegen *Storsch / Störsch*. ‚Bube‘ wird in Gernsheim als Büb [bob], in Gimbsheim dagegen als *Buu* [bu:] artikuliert. Das Hilfsverb ‚haben‘ kommt in der Gernsheimer Dialektvariante als *haben / ha(b)m / hawwe(n)*, in der Gimbsheimer dagegen als *hab(e)n / habbe / hon* vor. Ein lexikalischer Unterschied besteht bezüglich des Wortes *sprechen* (sich unterhalten): In Gernsheim sagt man *babbeln*, in Gimbsheim dagegen in erster Linie *plaurern*, und auch *redde(n) / redd(e)n / spresche*. Für ‚Topf‘ wird in Gernsheim hauptsächlich *Dibbe* verwendet, in Gimbsheim dagegen auch *Gröbschen, Gropf / Grobbe, Gräbbsche* oder *Hawwe*. Die Partizip-Perfektform von ‚laufen‘ erscheint in Gernsheim als *galaafe*, in Gimbsheim als *gelaaf*. Ähnlich ist es auch bei der Partizip-Perfektform von ‚essen‘: ‚wir haben gegessen‘ *mir hon gess* (in Gimbsheim), *mer hädd gesse* (in Gernsheim). In Gimbsheim erscheint langes [a:] auch als langes [o:], wie in [tsu:no:mə] ‚Zuname‘. Das Wort ‚holen‘ wird von den Gimbsheimer Probanden mit langem [o:], von den Gernsheimern dagegen mit kurzem [ö] artikuliert. Die flektierten Formen von ‚haben‘ erscheinen wie folgt: ‚(wir) hätten‘ *mer / mir hätt* (Ge); ‚(ich) hätte / ich habe‘ *isch hätt* (Ge); ‚(er) hätte‘ *der hätt*; ‚(sie) hätte‘ *hätt se* (Gi); ‚(sie) haben‘ *sie hätt* (Ge); ‚(wir) haben‘ *mir hon* (Gi), *mir / mer hätt / hädd*; ‚(ich) habe‘ *isch hon* (Gi), *isch heb* (Ge); ‚hast du‘ *hoschd du* (Gi).

Aus der Gruppendiskussion wurden die Laienkonzeptionen zur Unterschiedlichkeit der beiden Dialektvarianten ermittelt: Insgesamt sind die Unterschiede gleich am Anfang, bei der gegenseitigen Vorstellung der Probanden zum Vorschein gekommen. Die sprachlichen Unterschiede wurden auch immer wieder, während des ganzen Gesprächs diskutiert. Die Probanden plädierten immer für die jeweils eigene Form. Von den Befragten wurde zwar betont, dass es relativ wenige und feine Kontraste zwischen den beiden Rheinseiten gibt, diese wurden jedoch betont und auch während des ganzen Gesprächs konsequent verwendet. Die Probanden haben betont, dass man Menschen von der jeweils anderen Rheinseite anhand der

Artikulation erkennen kann. Dies hat sich gleich, während der Vorstellungsphase (also vor dem eigentlichen Diskussionsgespräch) bestätigt.

Die oben beschriebenen Aussagen konnten im Rahmen der dritten Phase, bei der Hörerurteildialektalitätsmessung überprüft werden. Hierbei konnte man feststellen, dass die Rheinseite in den meisten Fällen zwar richtig eingeschätzt wurde, trotzdem scheint es, als wären nur wenige klare sprachliche Merkmale im Bewusstsein der Sprecher vorhanden, die die Varietäten voneinander unterscheiden lassen. Festgelegt werden konnte also, dass die Probanden entweder nur sehr wenige (linguistische) Kriterien bzw. saliente Merkmalsdifferenzierungen bei der Unterscheidung von links- und rechtsrheinischen Varietäten haben, oder dass Kriterien dieser Art nur sehr schwach ausgeprägt sind, so dass sie von anderen Bewertungsmotiven überdeckt werden. Oft wurde bei der Einschätzung der Proben zu außersprachlichen (inhaltlichen) Informationen gegriffen, die als Manko bei der Beurteilung dienen. Zusammenfassend nehmen die Probanden zwar große Unterschiede an, die in der Tat jedoch nicht immer eindeutig erkannt werden.

Das Bewusstsein über das Wissen über dialektgeographische Differenzen der Region ist dennoch vorhanden. Die identitätsstiftende bzw. abgrenzende Bedeutung von den gemeinten Besonderheiten der eigenen Dialektvariante ist stark präsent.

Die im Rahmen der dritten Phase ermittelten Ergebnisse legten eine Verifizierung der zweiten Hypothese nahe: In den oberen regionalen Substandards gibt es keine großen Unterschiede zwischen den beiden Städten. Festgestellt werden konnte jedoch, dass einige der im Rahmen der ersten Phase ermittelten feinen Kontraste beibehalten werden und diese auch in der intendierten Standardsprache zum Vorschein kommen. So wird in Gimbsheim ein [ɔ] verwendet und so sind auch dort regionale Formen mit durchschnittlich höherem Dialektalitätswert charakteristisch. Ebenfalls auffallend für die Gimbsheimer Straßenaufnahmen ist im Vergleich zu Gernsheim die frequentierte Erscheinung des *e*-Apokopes.

Anhand der vierten Phase konnte nicht bestätigt werden, dass es sich bei dem oberen Substandard (intendierte Standardsprache im Bewusstsein der Laien) um eine eigenständige Varietät handelt. Es konnten ähnliche Charakterzüge zu dem, von Dingeldein (1994) beschriebenen, Neuhessischen festgestellt werden, dadurch kann jedoch nicht die Existenz dieser Sprechlage als eigenständige Varietät belegt werden, da die Proben nur in einer Situation ermittelt wurden. Es handelt sich also letztendlich nur um ein pragmatisch definierten Ausschnitt bzw. Segment (Sprechlage). Ausgeschlossen werden kann es jedoch nicht eindeutig, dass die verwendete Aussprache nicht auch in anderen Situationen

konsequent eingesetzt wird. Es kann sogar vermutet werden, dass in halboffiziellen bis offiziellen Situationen diese Sprechlage verwendet wird.

Festgestellt werden kann allerdings, dass diese Sprachproben die intendierte Standardsprache darstellen, die die Sprecher im Rahmen eines halboffiziellen Gesprächs gegenüber einer fremden Person „erreichen“ können.

Im Rahmen der letzten Phase wurden die Laienkonzeptionen über die sprachliche Unterschiedlichkeit der beiden Rheinseiten und die vermuteten sprachlichen Entwicklungen nochmals direkt und systematisch erfasst. Hierbei wurden zwei Laienkompetenten befragt, die über ihre Erfahrungen und ihre zukünftigen Einschätzungen berichtet haben. Nach den laienlinguistischen Meinungen der Probanden, kann festgestellt werden, dass sich die Dialektvarianten durch die Zeit nicht viel geändert haben. Die kleinen Unterschiede, die früher existent waren, sind auch heute präsent. Diese werden auch erkannt, sind somit salient und wirken sehr stark im Bewusstsein der Sprecher. Betont wird allerdings von beiden befragten Probanden, dass das dialektale Sprechen heute immer mehr in den Hintergrund gedrängt wird. Als Hauptkonsequenz der Meinungen der Probanden über die dialektale Aussprache stellt sich heraus, dass die Kompetenz in der Dialektvariante Voraussetzung für die Integrierung in eine örtliche (Sprach-)Gemeinschaft und somit ein wichtiger Gestaltungsfaktor individueller Lebensräume ist.

Bezüglich des Faktors *Alter* kann man feststellen, dass es im Rahmen der Straßenaufnahmen kein gravierender Unterschied zwischen den zwei Altersgruppen festgestellt werden konnte. Im Vergleich zu den „alten“ Dialektdaten von Grund und Bescher haben sich die Dialektvarianten nicht bemerkenswert geändert. Diachron lassen sich keine großen Änderungstendenzen feststellen: Heute sind die Formen, die bei Bescher bzw. im DSA und MRhSA belegt worden sind, noch vorhanden. Es treten jedoch auch Alternativformen auf, wie bei ‚Bube‘: [bu:və], [bu:] und [bu:bə]. Es ist also eine Varianz festzustellen. Die Varianten existieren parallel nebeneinander.

Kurzzeitdiachron konnten wenige Unterschiede festgestellt werden: In der Gruppendiskussion sind nicht alle, in der ersten Phase ermittelten Varianten verwendet worden.

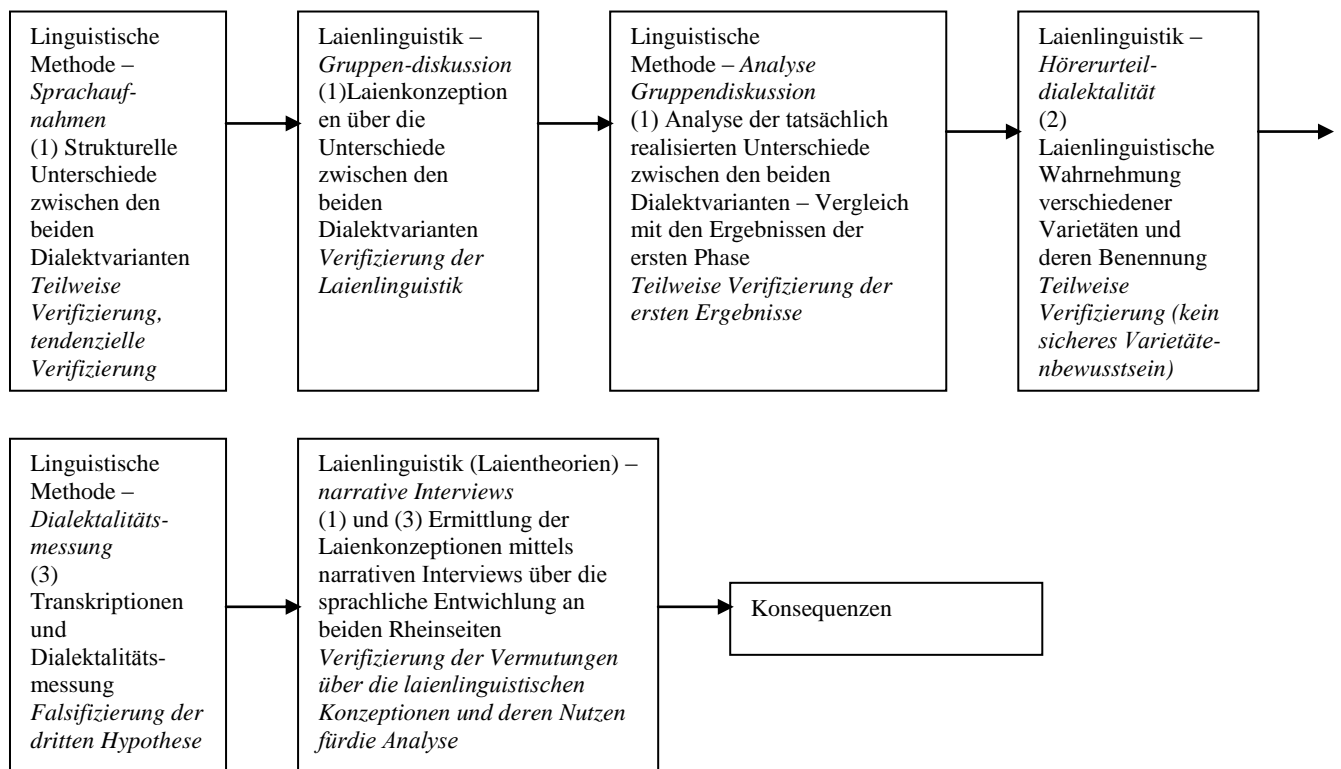
Insgesamt kann man bezüglich des Alters konstatieren, dass die zweite Altersgruppe (ab 51 Jahren) tendenziell mehr dialektale Merkmale (Varianten) realisiert, als die Gruppe zwischen 25-50 Jahren. Dies wird durch die ermittelten Dialektalitätswerte bestätigt. Die jüngere Altersgruppe hält die ermittelten remanenten Merkmale jedoch auch bei.



Allgemein kann man sagen, dass die jüngere Altersgruppe eher eine Varietät Richtung Substandard bis zum oberen Substandard, die ältere dagegen eher eine Varietät Richtung Dialektvariante verwendet.

Bezüglich des Faktors *Bildung* konnten keinerlei Tendenzen festgestellt werden. Diesbezüglich ergab sich keine Differenz zwischen den Sprachproben der Probanden.

Als Letztes sollen die Hypothesen nochmals, in das Methodenmodell eingebettet aufgelistet werden:



Schema 5: Verifizierung und Falsifizierung der Hypothesen

## 8. KONSEQUENZEN

Bezüglich der Repräsentativität soll bemerkt werden, dass ‚repräsentativ‘ hier nicht im Sinne der empirischen Sozialforschung und der (mathematischen) Statistik verstanden bzw. angestrebt wird; das Ziel war es vielmehr zu erreichen, dass alle sprachlich vorkommenden Elemente im Rahmen des Paradigmas repräsentiert werden. Es sollen in erster Linie keine quantitativen Aussagen über die Sprachverwendung gemacht werden.

Die an der Studie teilgenommenen Personen repräsentieren in keinem der Fälle die Verkleinerung der Gesamtheit der jeweiligen sozialen Gruppe. Es war auch nicht Ziel der

Untersuchung, ein repräsentatives Bild über die Gesamtheit der jeweiligen Untersuchungsgruppen (Ausschnitte aller Sprachbenutzer) zu geben, es ging vielmehr um die detaillierte situative Erfassung eines Segmentes der sprachlichen Alltagsrealität (siehe vierte Phase). In diesem Sinne kann die vorliegende Studie als eine Art Vorstudie zu größeren Untersuchungen mit einem größeren Volumen interpretiert werden.

Da die ausgewählte Grundgesamtheit der einzelnen Untersuchungsphasen nicht vollständig miteinbezogen werden konnte, muss es zu Verallgemeinerungen bzw. Generalisierungen kommen.

Aufgrund der Ergebnisse der ersten Phase kann als Konsequenz festgestellt werden, dass es auf systematischer Ebene wenige Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten gibt, jedoch in der Artikulation. Es gibt eine artikulatorische Varianz.

Festgehalten werden konnte auch, dass eine lexemweise Umphonologisierung stattfindet, d.h. es gibt Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten, die nur lexemweise belegbar sind. Anders ausgedrückt werden die phonetisch-phonologischen Änderungen lexemweise „durchgeführt“. Ähnlich stellen auch Schmidt und Herrgen (2011: 178) fest, dass die Erscheinung der lexemweisen Umphonologisierung eine zentrale Rolle bei sprachlichen Änderungen spielt. Das Lexem ‚Schürze‘ zum Beispiel erscheint in Gernsheim als [ʃɛʁts] und in den Gimbsheimer Aufnahmen als [ʃɛʁts] oder auch [ʃɔʁts]. Die zweite Variante ist nach der Einschätzung der Probanden die frequentiertere für Gimbsheim. Die lexemweise Umphonologisierung bedeutet, dass die sprachliche Änderung der Dialektvarianten Wort für Wort (lexemweise) verläuft. Die eine Lautvariante bleibt in der Gimbsheimer Dialektvariante länger intakt. Mit der Zeit ändert sich „der Umfang der den verschiedenen dialektalen Phonemen zugeordneten Lexemgruppen“ (vgl. ebd.).

Insgesamt konnten die von Dingeldein festgestellten Merkmale des Neuhessischen mit Ausnahmen ermittelt werden. Neben diesen existiert in den Dialektvarianten jedoch noch eine Vielfalt an lautlichen (dialektalen) Varianten.

Interessant ist die Erscheinung dreier schwachtoniger Vokale in Nebentonsilben [ə], [ɐ] und [ɪ]: (1.) [ə] erscheint als Repräsentant eines ursprünglichen *e*-Lautes oder auch des mhd. Diphthongs *ei*, (2.) [ɐ] als Repräsentant des mhd. *-er*, das als Kombination des schwachtonigen [ə] mit der nach [a] vokalisiert Variante des [r] anzusehen ist und (3.) [ɪ] als Repräsentant eines femininen Flexionsmorphems beim Adjektiv, zum Beispiel ‚eine schöne Frau‘ [ə] [ʃe:nɪ] [fra:].

In Gimbsheim werden die Diphthonge eher erhalten, so kommen noch folgende Diphthonge vor: [ei], [äi], [ou] und [oi]. In vielen Fällen werden die Diphthonge jedoch auch hier

aufgegeben und zwar zugunsten des typisch Gimbshheimer [ɔ]-Lautes: [kla:] ‚klar‘ – in Gernsheim dagegen kommen noch Varianten mit diversen Diphthongen vor: [kloe(ɻ)], [kloa(ɻ)] und [kla:].

Die Verwendung der triangulativen Sicht und der Methodik zeigte sich für die Untersuchung als vorteilhaft, da die Ergebnisse gegenseitig kontrolliert werden konnten. Diese gegenseitige Überprüfung geschah einerseits zwischen den linguistischen Ergebnissen, andererseits zwischen den laienlinguistischen Konzeptionen und deren Konstanz im Rahmen der Studie bzw. zwischen den beiden, linguistischen und laienlinguistischen Ergebnissen.

Da man durch die zweite Phase die Ergebnisse der ersten Phase in der realen Sprachverwendung teilweise überprüfen konnte, zeigt sich, dass die Einsetzung verschiedener Methoden mit diversen Zielsetzungen gewinnbringend ist: Insgesamt kann festgestellt werden, dass die (sequenzielle) Verbindung der einzelnen Arbeitsschritte und der linguistischen und laienlinguistischen Daten für jede moderne sprachdynamische Studie gewinnbringend sein kann. Die Verbindung von direkter und indirekter Erhebung des Sprachgebrauchs kann zielgemäß eingesetzt und verglichen werden. Durch den Einsatz der Methode der Gruppendiskussion konnte realer Sprachgebrauch untersucht werden. Durch die Hörerurteildialektalität konnten die Laienbeurteilungen erfasst werden, was bei den weiteren Phasen zur Orientierung diente. Die triangulative Sicht muss immer auch bei der Interpretation der Daten und der Ergebnisse herangezogen werden.

Die Aufnahmen der zweiten und vierten Phase repräsentieren natürlichen Sprachgebrauch mit geringer, situativer Beeinflussung. Die Situation des Gruppen-diskussionsgesprächs wurde für die Forschung konstruiert und organisiert, eine solche Situation wäre jedoch auch im Alltag denkbar möglich. Durch die relativ geringe thematische Beeinflussung konnte das Sich-Vergessen der Probanden erreicht werden, wodurch nur anhand thematischer Lenkung objektiver Sprachdaten gewonnen werden konnten. Die in der vierten Phase aufgenommenen Straßenaufnahmen stellen allesamt freie, vollständig unbeeinflusste Sprachverwendung dar und können damit als repräsentativ für die Analyse angenommen werden.

Insgesamt kann in Bezug auf die eigene Dialektkompetenz der Verfasserin für die gesamte Studie festgestellt werden, dass sich diese in jedem Fall als hilfreich, in der ersten und vierten Phase sogar als unentbehrlich erwiesen hat.

## 9. Zusammenfassung

Ziel der vorliegenden Studie war die Begründung der Existenz eines im südlichen Rheinfränkischen realisierten oberen Substandards. Dies sollte nach linguistischen Kriterien, also nach der Beschreibung eigener phonetisch-phonologischer und morpho-syntaktischer Charakteristika und durch hypostasierte (sowohl von der Dialektvariante als auch von der Standardsprache divergente) Eigenheiten untermauert werden. Da nur wenige neue (auch vom Neuhessischen divergente) eigenständige Merkmale festgestellt werden konnten, musste die Konsequenz gezogen werden, dass die ermittelte Proben der Straßenaufnahmen zwar die intendierte Standardsprache der Probanden darstellen, deren Varietätenstatus jedoch nicht eindeutig belegt werden konnte. Um dies zu ermitteln wären weitere Analysen in anderen (offiziellen) Gesprächssituationen notwendig. Ermittelt werden konnte, dass es sich um eine *Sprechlage* handelt, die sich durch Alternativformen (teilweise) von den beiden Endpolen des Spektrums unterscheidet. Der Ausdruck *Segment* kann in dem Sinne verwendet werden, dass vom Inventar der in halboffiziellen Situationen gegenüber Fremden verwendeten Sprechlage immer bestimmte, parallel nebeneinander existierende Elemente (zum Beispiel Wörter – alte vs. neue Formen) gebraucht werden.

In Gernsheim und Gimbsheim existieren also *Dialektvariante* (mit einer Vielfalt an dialektalen Varianten und Unterschieden zwischen den beiden Städten), *oberer Substandard* (als Sprechlage mit parallel nebeneinander stehenden alten und neuen Formen; von denen die neuen nicht eindeutig unter standardsprachlichem Einfluss entstehen; und Unterschiede zwischen den beiden Städten aufweisen) und *regionaler Standard* (der Medien und offizieller Behörden etc.).

Anhand eines Vergleichs der in der ersten Probe gesammelten Dialektmerkmale und der festgelegten Merkmale der Straßenaufnahmen, lässt sich sagen, dass bestimmte Elemente der Dialektvarianten konsequent beibehalten werden und daneben werden standardsprachliche Formen übernommen. Nicht alle Merkmale des Neuhessischen kommen in der intendierten Standardsprache zur Geltung, woraus sich die anfängliche Konsequenz ziehen lässt, dass sich das Neuhessische (noch) nicht (ganz) auf diese Region ausgebreitet hat. In den Straßenaufnahmen kommen noch häufig dialektale Merkmale vor, wie in dem in den Proben am häufigsten verwendeten Belegbeispiel ‚Straße‘ [[dʁo:s].

Die durchgeführte Studie kann zu der Sprachdynamikforschung gerechnet werden, denn es wurde das tatsächliche Sprachverhalten einer Sprachgemeinschaft erforscht und zusätzlich

bereits vorhandene klassisch-dialektologische Daten z.B. sprach-kartographischen Angaben reinterpretiert bzw. kontrastiv (diachron) mitberücksichtigt.

Zuerst wurden gemäß den Zielsetzungen die beiden Dialektvarianten als Basis der Forschung beschrieben, wobei lediglich eine artikulatorische Varianz zwischen der Gernsheimer und der Gimbsheimer Dialektvariante ermittelt werden konnte. Die sprachlichen Veränderungen konnten nur dadurch analysiert und interpretiert werden. Ausgesagt werden kann, dass die festgestellten Unterschiede in der Artikulation eine identitätsstiftende Bedeutung für die Probanden haben. Dies wurde auch durch die im Rahmen der narrativen Interviews ermittelten Meinungen bzw. Erfahrungen untermauert.

Die Relevanz des Faktors der Ortsloyalität konnte im Rahmen der Erforschung laienlinguistischer Konzepte gezeigt werden. Auch konnten viele, in der ersten Phase festgehaltenen Unterschiede in der realen Sprachverwendung nachgewiesen werden. Die laienlinguistischen Meinungen über die vermeintlich großen Unterschiede zwischen den beiden Dialektvarianten bzw. zwischen den beiden Rheinseiten sind in der Realität (Phase 3) teilweise widerlegt, teilweise bestätigt (Phase 5) worden. Die Ergebnisse haben gezeigt, dass das Laienwissen nicht immer mit der sprachlichen Realität kongruiert. Die kleinen festgestellten Unterschiede stimmen jedoch in hoher Anzahl mit den laienlinguistischen Feststellungen überein.

Aufgrund der Argumentation und der verwendeten Methoden lässt sich die Studie als Zwischenstellung zwischen klassisch dialektologischen und modernen (sprach-dynamischen, Varietäten übergreifenden) Ansätzen einstufen.

Im Rahmen der zweiten und vierten Phase wurde reale Sprachverwendung berücksichtigt, womit die Studie dem anfangs zitierten Gedanken von Reiffenstein (1989), als Leitwort der Studie, gerecht werden konnte.

Da im Rahmen der ganzen Studie immer auf andere, bereits vorhandene Forschungsergebnisse reflektiert wurde und neue Theorien – wie die Sprachdynamikforschung und die perzeptive Variationslinguistik – miteinbezogen worden sind, konnte die Vergleichbarkeit mit späteren modernen (und auch älteren) Studien gewährleistet werden, wobei auch der diatopische Aspekt als klassisch-dialektologischer „Hauptaspekt“ bewahrt wurde.

Interessant wäre noch die Analyse der linguistischen Daten der zweiten Phase, also des aufgenommenen Diskussionsmaterials, durch die Methode der Dialektalitätsmessung. Da es sich um lange Gesprächstexte handelt, die jeweils von einem Probanden artikuliert werden,

könnte man die D-Werte legitimiert für die reale Verwendung der Dialektvarianten (als im Alltag häufig verwendete Varietäten) interpretieren. Dies bleibt die Aufgabe einer nächsten Studie.

## Literatur

- ALMEIDA, Antonio / Braun, Angelika (1982): Probleme der phonetischen Transkription. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung.* (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft.* 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 597-615.
- AMMON, Ulrich / KNOOP, Ulrich / RADTKE, Ingulf (Hg.) (1978): *Grundlagen einer dialektorientierten Sprachdidaktik.* Theoretische und empirische Beiträge zu einem vernachlässigten Schulproblem. (= *Pragmalinguistik.* Band 12). Weinheim / Basel: Beltz Verlag.
- AMMON, Ulrich (1985): Möglichkeiten der Messung von Dialektalität. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium.* Berlin: Erich Schmidt Verlag: 259-282.
- AMMON, Ulrich (1995): *Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Das Problem der nationalen Varietäten.* Berlin: Walter de Gruyter Verlag.
- AMMON, Ulrich (2003): Dialektschwund, Dialekt-Standard-Kontinuum, Diglossie: Drei Typen des Verhältnisses Dialekt-Standardvarietät im deutschen Sprachgebiet. In: ANDROUTSOPOULOS, Jannis K. / ZIEGLER, Evelyn (Hg.): „*Standardfragen*“. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation. (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard.* Band 18). Frankfurt am Main / Berlin u.a.: Peter Lang: 163-171.
- AMMON, Ulrich (2004): Standard und Variation: Norm, Autorität, Legitimation. In: EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hg.): *Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache?* (= *Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch*). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 28-40.
- ANTOS, Gerd (1996): *Laien-Linguistik: Studien zur Sprach- und Kommunikationsproblemen im Alltag. Am Beispiel von Sprachratgebern und Kommunikationstrainings.* Tübingen: Niemeyer.
- ATTESLANDER, Peter (2008): *Methoden der empirischen Sozialforschung.* 12., durchgesehene Auflage. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- AUER, Peter / BARDEN, Birgit / GROSSKOPF, Beate (1998): Subjective and objective parameters determining 'salience' in longterm dialect accommodation. In: *Journal of sociolinguistics* 2/2. Oxford u.a.: Blackwell: 163-187.
- BACH, Adolf (1950): *Deutsche Mundartforschung. Ihre Wege, Ergebnisse und Aufgaben.* Mit 58 Karten im Text. 2. Auflage. (= Kienast, Richard / Kienle, Richard (Hg.): *Germanistische Bibliothek. Dritte Reihe. Untersuchungen und Einzeldarstellungen.* Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag.
- BALOGH, Lajos (1995): Die Messung des Niveaus sprachlicher Regionalität. Ein methodologischer Versuch. In: VIERECK, Wolfgang (Hg.): *Verhandlungen des internationalen Dialektologenkongresses.* (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik.* Heft 77. Soziolinguistische Variation) Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 331-341.
- BARBOUR, Stephen / STEVENSON, Patrick (1998): *Variation im Deutschen. Soziolinguistische Perspektiven.* Übersetzt aus dem Englischen von Konstanze Gebel. Berlin / New York: Walter de Gruyter.
- BECHTOLSHEIMER, Heinrich / DIETERICH, Julius Reinhard / STRECKER, Kurt (1916): *Beiträge zur rheinhessischen Geschichte.* Festschrift der Provinz Rheinhessen, zur Hundertjahrfeier 1816-1916. Mainz: Diemer. Philipp von Zabern, Hofdruckerei.

- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (1989): Der Mittelrheinische Sprachatlas (MRhSA). In: VEITH, Werner H. / PUTSCHKE, Wolfgang (Hg.): *Sprachatlanen des Deutschen. Laufende Projekte*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 285-313.
- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.) (1994): *Mittelrheinischer Sprachatlas. Band 1: Vorkarten. Vokalismus I.* (Diphthonge des mittelhochdeutschen Bezugssystems). Unter Mitarbeit von Georg Drenda. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.) (1995): *Mittelrheinischer Sprachatlas. Band 2: Vokalismus II.* (Langvokale des mittelhochdeutschen Bezugssystems). Unter Mitarbeit von Georg Drenda und Heiko Girth. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.) (1997): *Mittelrheinischer Sprachatlas. Band 3: Vokalismus III.* (Kurzvokale des mittelhochdeutschen Bezugssystems. Vokale in Nebensilben. Sproßvokale). Unter Mitarbeit von Georg Drenda und Heiko Girth. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.) (1999): *Mittelrheinischer Sprachatlas. Band 4: Konsonantismus.* (Dialektalität. Konsonanten des westgermanischen Bezugssystems. Sproßkonsonanten). Unter Mitarbeit von Georg Drenda und Heiko Girth. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- BELLMANN, Günter / HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.) (2002): *Mittelrheinischer Sprachatlas. Band 5: Morphologie.* (Forschungsstand. Strukturgrenzen. Morphologische Karten, Register). Unter Mitarbeit von Georg Drenda, Heiko Girth und Marion Klenk. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- BEREND, Nina (2003): Aussprachevarianten des Deutschen. Überlegungen zur Gestaltung einer korpusbasierten Datenbank. In: ANDROUTSOPOULOS, Jannis K. / ZIEGLER, Evelyn (Hg.): „Standardfragen“. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation. (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard*. Band 18). Frankfurt am Main / Berlin u.a.: Peter Lang: 235-249.
- BEREND, Nina (2004): Regionale Gebrauchsstandards – Gibt es sie und wie kann man sie beschreiben? In: EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hg.): *Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache?* (= *Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch*). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 143-170.
- BERTHELE, Raphael (2003): Standardvariation – Wie viele Variation verträgt die deutsche Standardsprache? Bericht von der 40. Jahrestagung des Instituts für deutsche Sprache. (= *Deutsche Sprache* 31). Berlin: E. Schmidt: 379-382.
- BERRUTO, Gaetano (1998): Varietät. In: HESKY, Regina / KNIPF, Erzsébet (Hg.): *Ein Textbuch zur Lexikologie*. Bd. 1. Budapest: Holnap Kiadó: 225-229.
- BERRUTO, Gaetano (2010): Identifying dimensions of linguistic variation in a language space. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 226-241.
- BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (1985): Einleitende Überlegungen. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung*. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 9-22.
- BESCHER, Hermann (1933): *Die Grundlagen der Mundartgeographie des südlichen Rheinheßens*. Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde der Philosophischen Fakultät der Hessischen Ludwigs-Universität zu Gießen. Gießen: von Münchowsche Universitäts-Druckerei Otto Kindt G.m.b.H.



- BIEBERSTEDT, Andreas (2004): *Zum Verhältnis und zur Differenzierung von Dialekt und Standardsprache* bzw. *Definition von Dialekt* von Sowinski. [http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt\\_Standard\\_Diff.pdf](http://www.sign-lang.uni-hamburg.de/fb07/GermS/Personal/Bieberstedt/SS-05/Dialekt_Standard_Diff.pdf) (download am 02.06.2006).
- BOHNSACK, Ralf (2003): *Rekonstruktive Sozialforschung*. Einführung in qualitative Methoden. 5. Auflage. Opladen: Leske + Budrich.
- BORN, Ekkehard (1938): Die Mundart in Darmstadt und in seinem Umland. Mit 14 Karten. In: MAURER, Friderich (Hg.): *Fränkische Forschungen. Arbeiten zur Sprachgeographie und zur Volkskunde, besonders der Rhein- und Ostfränkischen Gebiete*. Nr. 12. Erlangen: Verlag von Palm und Enke.
- BUHOFER, Annelies Häcki (2000): Psycholinguistische Aspekte der Variation: Das Sprachbewusstsein in der Variationstheorie. In: BUHOFER, Annelies Häcki (Hg.) *Vom Umgang mit sprachlicher Variation: Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur 80*. Tübingen / Basel: Francke: 173-185.
- CASPER, Klaudia (2002): *Spracheinstellungen. Theorie und Messung*. (= Heidelberger Schriften zur Sprache und Kultur 6.). (Dissertation 2001). Heidelberg: Universität Heidelberg.
- CHRISTEN, Helen / SIEBENHAAR, Beat (1999): Dialektologie zwischen Tradition und Neuansätzen. Internationale Dialektologentagung in Göttingen, 19. bis 21. Oktober 1998. In: HENNE, Helmut / LINKE, Angelika u.a. (Hg.): *Zeitschrift für germanistische Linguistik. Deutsche Sprache in Gegenwart und Geschichte 27*. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 241-245.
- CHRISTMANN, Ernst (1927): *Der Lautbestand des Rheinfränkischen und sein Wandel in der Mundart von Kaulbach (Pfalz)*. (= Veröffentlichung der Pfälzischen Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften 2). Speyer.
- CHRISTMANN, Ernst (1931): *Sprachbewegungen in der Pfalz*. Richtungen und Schranken; Restformen und Restgebiete. Ein Versuch. Mit 23 Abbildungen. (= PFEIFFER, Albert (Hg.): *Veröffentlichungen der Pfälzischen Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften*. Band XIX). Speyer am Rhein: Pfälzische Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaften.
- CORBY, Brian (2006): *Applying Research in Social Work Practice*. Maidenhead: Open University Press.
- CORNELISSEN, Georg (1999): Regiolekte im deutschen Westen. In: *Niederdeutsches Jahrbuch 122*. Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung. Neumünster: Wachholtz Verlag: 91-114.
- CROMM, Jürgen / BUSSO, Grabow / ATTESLANDER, Peter et. al. (2003): *Methoden der empirischen Sozialforschung*. 10., neu bearbeitete und erweiterte Auflage. Berlin / New York: Walter de Gruyter.
- DEBUS, Friedhelm (1962): Zwischen Mundart und Hochsprache. Ein Beitrag zur Stadtsprache – Stadtmundart und Umgangssprache. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung*. XXIX. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 1-43.
- DEBUS, Friedhelm (1963): Stadtsprachliche Ausstrahlung und Sprachbewegung gegen Ende des 19. Jahrhunderts. Dargestellt am mittleren Rhein- und unterem Maingebiet nach Karten des Deutschen Sprachatlas. In: *Marburger Universitätsbund – Jahrbuch*. Bd. 2: 17-68.
- DEMINGER, Szilvia / FÖGEN, Thorsten / SCHARLOTH, Joachim / ZWICKL, Simone (Hg.) (2000): *Einstellungsforschung in der Soziolinguistik und Nachbardisziplinen*. Studies in Language Attitudes. (= VarioLingua. Bd. 10.). Frankfurt/M.: Peter Lang Verlag.

- DIEKMANN, Andreas (2008): *Empirische Sozialforschung. Grundlagen, Methoden, Anwendungen*. 19. Auflage. Hamburg: rowohlt's enzyklopädie im Rowohlt Taschenbuch Verlag
- DIETZ, Angelika (2003): Dialekt, Mundart, Umgangssprache und Standardvarietät – ein Definitionsversuch. In: BRENNER, Dorothea / DIETZ, Angelika et al. (Hg.): *Renessance des Dialekts?* Tübingen: Tübinger Vereinigung für Volkskunde: 162-164.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1981): Hessische sprachliche Landesforschung – Geschichte und Ergebnisse. In: *Hessische Blätter für Volks- und Kulturforschung*. Neue Folge der Hessischen Blätter für Volkskunde. Bd. 11/12. *Sprache in Hessen*. Herausgegeben von der Hessischen Vereinigung für Volkskunde durch Rosemarie Schanze. Gießen: Wilhelm Schmitz Verlag: 56-108.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1989): Das Mittelhessische. Erforschung, Strukturen, Entwicklung. In: *Hessisches. Hans Friebertshäuser zum 60. Geburtstag*. (= *Schriften der Universitätsbibliothek Marburg* 46.) Marburg: Universitätsbibliothek.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1994a): Befragungen zum Sprachgebrauch als Problem der Dialektologie. In: MATTHEIER, Klaus J. / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektologie des Deutschen. Forschungsstand und Entwicklungstendenzen*. (= Reihe Germanistische Linguistik). Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 393-411.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1994b): Polystratische Sprachgeographie. Ergebnisse des Projekts Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen. In: *Regionalsprachliche Variation, Umgangs- und Standardsprachen*. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 76 – Verhandlungen des internationalen Dialektologenkongresses Bamberg 1990. Bd. 3). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 124-143.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1994c): Grundzüge einer Grammatik des Neuhessischen. In: Kohlen, Joseph / Solms, Hans-Joachim / Wegera, Hans-Peter (Hg.): *Brücken schlagen ... „Weit draußen auf eigenen Füßen“*. Festschrift für Fernand Hoffmann. Frankfurt am Main u.a.: Lang: 273-309.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1996): „Umgangssprache“ und „Alltagssprache“ als sprachwissenschaftliche Kategorien. Anmerkungen zu zwei terminologisch (noch) unscharfen Begriffen). In: Germanistische Beiträge 4. Hermannstadt/Sibiu: 63-80.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1997a): „Was ist „Standardsprache“, was ist „Dialekt“? Zur Definition zweier linguistischer Termini“. In: *Germanistische Beiträge* 6. Lucian-Blaga-Universität Hermannstadt. Sibiu/Hermannstadt: Universitätsverlag: 90-110.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (1997b): Sprachvarietäten in „Mitteldeutschland“. Gebrauch und Räumlichkeit. In: Stickel, Gerhard (Hg.): *Varietäten des Deutschen. Regional- und Umgangssprachen*. Sonderdruck. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 109-141.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (2001): Zum heute gesprochenen Deutsch im mittleren Deutschland. In: KNIPF, Elisabeth / BEREND, Nina (Hg.): *Regionale Standards. Sprachvariationen in den deutschsprachigen Ländern*. Budapest: Dialóg Campus Kiadó: 41-60.
- DINGELDEIN, Heinrich J. (2008): Alltagssprachliche Wortgeographie kontrastiv. Zu den komplexen Strukturen städtischer und ländlicher Wortareale in Hessen. In: ERNST, Peter / PATOCKA, Franz (Hg.): *Dialektgeographie der Zukunft. Akten des 2. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Institut für Germanistik der Universität Wien*, 20. – 23. Sept. 2006 (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Beiheft 135). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 167-191.
- DURRELL, Martin (1989): Die „Mainlinie“ als sprachliche Grenze. In: PUTSCHKE, Wolfgang / VEITH, Werner / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektgeographie und Dialektologie*. Bd. 90. Günter Bellmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülern und Freunden. Marburg: N. G. Elwert Verlag: 89-109.

- DURRELL, Martin (1998): Zum Problem des sprachlichen Kontinuums im Deutschen. In: HENNE, Helmut / LINKE, Angelika u.a. (Hg.): *Zeitschrift für germanistische Linguistik. Deutsche Sprache in Gegenwart und Geschichte* 26. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 17-30.
- DÜRRSCHMIDT, Beatrix (2001): *Dialektwandel im fränkisch-bairischen Kontaktraum*. Heidelberg: Universitätsverlag C. Winter.
- EICHINGER, Ludwig M. (2004): Standardnorm, Sprachkultur und die Veränderung der normativen Erwartungen. In: EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hg.): *Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache?* (= *Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch*). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 363-381.
- EICHHOFF, Jürgen (1997): Der "Wortatlas der deutschen Umgangssprachen": Neue Wege, neue Erkenntnisse. In: STICKEL, Gerhard (Hg.): *Varietäten des Deutschen. Regional- und Umgangssprachen*. (= *Institut für deutsche Sprache. Jahrbuch* 1996). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 183-220.
- ELMENTALER, Miachael (2005): Die Rolle des überregionalen Sprachkontakts bei der Genese regionaler Umgangssprachen. In: BESCH, Werner u. a. (Hg.): *Zeitschrift für deutsche Philologie* 124. Berlin: E. Schmidt: 395-415.
- ELMENTALER, Miachael / GESSINGER, Joachim / WIRRER, Jan (2010): Qualitative und quantitative Verfahren in der Ethnodialektologie am Beispiel von Salienz. In: Anders, Ada Christina / Hundt, Markus / Lasch, Alexander (Hg.): *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Bd. 38. Berlin / New York: de Gruyter: 111-150.
- EßER, Paul (1983): *Dialekt und Identität. Diglottale Sozialisation und Identitätsbildung*. (= Europäische Hochschulschriften. Reihe XI. Pädagogik. Bd. 138). Frankfurt / M. / Bern: Peter Lang.
- FALCK, Oliver / HEBLICH, Stephan / LAMELI, Alfred / SÜDEKUM, Jens (2010): *Dialects, Cultural Identity, and Economic Exchange*. Bonn: IZA. Discussion Paper Series. DP No. 4743. <http://ftp.iza.org/dp4743.pdf> (download 15.5.2010)
- FERGUSON, Charles E. (1959): *Diglossia*. *Word* 15: 325-340.
- FLICK, Uwe (2007): *Qualitative Sozialforschung. Eine Einführung*. Vollständig überarb. u. erw. Neuauflage. Hamburg: rowohlt's enzyklopädie im Rowohlt Taschenbuch Verlag.
- FLICK, Uwe (2008): *Triangulation. Eine Einführung*. (= *Qualitative Sozialforschung*) Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- FLÖGL, Silvia (2007): *Attitüden zum eigenen Dialekt in Gernsheim am Rhein*. Eine empirische Analyse. Diplomarbeit. Universität Pécs, Philosophische Fakultät / Philipps-Universität Marburg, Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas.
- FÖLDES, Csaba (2002): *Deutsch als Sprache mit mehrfacher Regionalität: Die diatopische Variationsbreite*. <http://www.vein.hu/german/regionalitaet.pdf> (download am 22.10.2005).
- FRANK-CYRUS, Karin M. (1991): *Subjektive Varietätenwahl in pfälzischen Dorfgemeinschaften. Unter besonderer Berücksichtigung geschlechtsspezifischer Dialektverwendung*. Dissertation. Frankfurt/M.: Haag + Herchen.
- FRIDERICHS, Jürgen (1973): *Methoden empirischer Sozialforschung*. Reinbek bei Hamburg: Rowohlt.
- FRIEBERTSHÄUSER, Hans (1987): *Das hessische Dialektbuch*. München: Verlag C. H. Beck.
- FRIEBERTSHÄUSER, Hans / DINGELDEIN, Heinrich J. (1989a): *Hessischer Dialektzensus. Statistischer Atlas zum Sprachgebrauch*. (= Hessische Sprachatlanten. Kleine Reihe. Bd. 3). Hergestellt mit Softwaresystemen von Harald Händler und Wolfgang Putschke. Tübingen: A. Francke.
- FRIEBERTSHÄUSER, Hans / DINGELDEIN, Heinrich J. (1989b): Neue Dimensionen areallinguistischer Forschung. Die Konzepte des „Wortatlas der deutschen Umgangssprachen“, der „Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen“ und

- des „Mittelrheinischen Sprachatlas“ im Vergleich. In: PUTSCHKE, Wolfgang / VEITH, Werner / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektgeographie und Dialektologie*. Bd. 90. Günter Bellmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülern und Freunden. Marburg: N. G. Elwert Verlag: 110-125.
- FRIEBERTSHÄUSER, Hans / DINGELDEIN, Heinrich J. (1989c): Wortgeographie der städtischen Alltagssprache in Hessen (WSAH). In: VEITH, Werner H. / PUTSCHKE, Wolfgang (Hg.): *Sprachatlanten des Deutschen. Laufende Projekte*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 315-335.
- GANSWINDT, Brigitte (2010): Oralisierungsnormen im frühen 20. Jahrhundert. In: KATERBOW, Matthias / WERTH, Alexander (Hg.): *Moderne Regionalsprachen als multidimensionales Forschungsfeld*. (= *Germanistische Linguistik* 210. Herausgegeben vom Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas). Hildesheim / Zürich / New York: Olms: 15-37.
- GÄRTIG, Anne-Kathrin / PLEWNIA, Albrecht / ROTHE, Astrid (2010): *Wie Menschen in Deutschland über Sprache denken. Ergebnisse einer bundesweiten Repräsentativerhebung zu aktuellen Spracheinstellungen*. (= Arbeitspapiere und Materialien zur deutschen Sprache). Mannheim: Institut für deutsche Sprache. amades.IDS.
- GERRITSEN, Marinel (1985): Alters- und geschlechtsspezifische Sprachverwendung. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium*. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 79-108.
- GESSINGER, Joachim (2008): Perzeptive Dialektologie und Spracheinstellungsforschung. In: *Jahrbuch des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung*. (= Niederdeutsches Jahrbuch. Bd. 131) Neumünster: Wachholtz Verlag: 133-144.
- GILLES, Peter (2003): Zugänge zum Standard: Korrelativ-globale und konversationell-lokale Verfahren. In: ANDROUTSOPOULOS, Jannis K. / ZIEGLER, Evelyn (Hg.): „Standardfragen“. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation. (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard*. Band 18). Frankfurt am Main / Berlin u.a.: Peter Lang: 195-214.
- GILLES, Peter / SIEBENHAAR, Beat (2010): Areal variation in segmental phonetics and phonology. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 760-786.
- GILLES, Peter / SIEBENHAAR, Beat (2010): Areal variation in prosody. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 786-804.
- GOOSSENS, Jan (1977): *Deutsche Dialektologie*. Mit 13 Karten und 4 Abbildungen. (= Sammlung Götschen 2205). Berlin / New York: Walter de Gruyter.
- GORARD, Stephen/ TAYLOR, Chris (2004): *Combining Methods in Educational and Social Research*. 1. Auflage. Maidenhead: Open University Press.
- GÖSCHEL, Joachim / LAUF, Raphaela (1993): Die Darstellung von Sonderzeichen der Association Phonétique Internationale am Bildschirm und im Ausdruck. In: Viereck, Wolfgang (Hg.): *Verhandlungen des internationalen Dialektologenkongresses*. Bamberg 29.7. – 4.8. 1990. Bd. 1 Plenarvorträge. Computative Datenverarbeitung. Dialektgliederung und Dialektklassifikation. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 74). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 163-172.

- GÖSCHEL, Joachim / NAIL, Norbert / VAN DER ELST, Gaston (Hg.) (1976): *Zur Theorie des Dialekts*. Aufsätze aus 100 Jahren Forschung mit biographischen Anmerkungen zu den Autoren. (= GÖSCHEL, Joachim / VEITH, Werner H. (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Beihefte. Neue Folge. Nr. 16 Der Zeitschrift für Mundartforschung). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- GRUND, Heinrich (1935): *Die Mundart von Pfungstadt und ihre sprachliche Schichtung*. (= FEHRLE, Eugen (Hg.): *Bausteine zur Volkskunde und Religionswissenschaft*. Heft 13) Bühl in Baden: Konkordia A. G. für Druck und Verlag.
- GUENTHERODT, Ingrid (1983): Assimilation und Dissimilation in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1139-1146.
- HAAS, Walter (1983): Vokalisierung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1111-1115.
- HARNISCH, Rüdiger (2010): Divergence of linguistic varieties in a language space. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 275-295.
- HARTMANN, Felicitas / WALKER, Eva-Maria (2003): Kurze Geschichte der Dialektforschung. In: BRENNER, Dorothea / DIETZ, Angelika et al. (Hg.): *Renaissance des Dialekts?* Tübingen: Tübinger Vereinigung für Volkskunde: 165-173.
- HASTER, Wilhelm (1908): *Rheinfränkische Studien. Der Konsonantismus in Rheinhessen und der Pfalz*. Mit einer Lautkarte. Universität Gießen, Dissertation. Darmstadt: Schröder & Freund GmbH.
- HAUPT, Theresia (2007): *Sprachdynamik in der Stadt: Eine empirische Untersuchung am Beispiel von Mainz-Gonsenheim*. M.A. Mainz: Universität Mainz.
- HEGER, Klaus (1982): Verhältnis von Theorie und Empirie in der Dialektologie. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 424-440.
- HELD, Karl (1915): *Studien zur Dialektgeographie der hessischen Pfalz*. Dissertation. Philipps-Universität Marburg. Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas.
- HELLWIG-FÁBIÁN, Inessa (2007): *Deutsch mit ausländischem Akzent. Eine empirische Studie zu Einstellungen junger Deutscher gegenüber Sprechern mit ostslawischer Muttersprache*. (=Europäische Hochschulschriften. Reihe XXI. Linguistik. Bd. 308.) Frankfurt/M. / Berlin u.a.: Peter Lang.
- HENN, Beate (1978): *Mundartinterferenzen. Am Beispiel des Nordwestpfälzischen*. (= GÖSCHEL, Joachim / Veith, Werner (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 24). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (1985): Systemkontrast und Hörerurteil. Zwei Dialektalitätsbegriffe und die ihnen entsprechenden Messverfahren. In: GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. LII. Jahrgang. Heft 1. Wiesbaden / Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 20-42.

- HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (1989): Dialektalitätsareale und Dialektabbau. In: PUTSCHKE, Wolfgang / VEITH, Werner / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektgeographie und Dialektologie*. Bd. 90. Günter Bellmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülern und Freunden. Marburg: N. G. Elwert Verlag: 304-346.
- HERRGEN, Joachim (1994): Kontrastive Dialektkartographie. In: MATTHEIER, Klaus / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektologie des Deutschen. Forschungsstand und Entwicklungstendenzen*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 131-164.
- HERRGEN, Joachim (2000): Dialektgeographie und Dialektwandel. Zu rezenten konsonantischen Entwicklungstendenzen im Westmitteldeutschen. In: GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 109. Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 48-64.
- HERRGEN, Joachim / LAMELI, Alfred / RABANUS, Stefan / SCHMIDT, Jürgen Erich (2001): *Dialektalität als phonetische Distanz – Ein Verfahren zur Messung standdivergenter Sprechformen*. Marburg. Online-Publikation (Stand April 2001). <http://www.sprachatlas.de/papers/dialektalitaetsmessung.pdf> (download am 24.5.2010)
- HERRGEN, Joachim / SCHMIDT, Jürgen Erich (2011): *Sprachdynamik. Eine Einführung in die moderne Regionalsprachenforschung*. (= *Grundlagen der Germanistik* 49). Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- HUESMANN, Anette (1998): *Zwischen Dialekt und Standard. Empirische Untersuchung zur Soziolinguistik des Varietätenspektrums im Deutschen*. Hrsgg. von Helmut Henne, Horst Sitta und Herbert Ernst Wiegand. Tübingen: Max Niemeyer Verlag
- HUFSCHMIDT, Jochen / KLEIN, Eva / MATTHEIER, Klaus J. / MICKARTZ, Heinrich (1983): *Sprachverhalten in ländlichen Gemeinden. Dialekt und Standardsprache im Sprecherurteil. Forschungsbericht Erp-Projekt*. Bd. II. Hrsgg. und eingeleitet von Werner Besch. Berlin: Erich Schmidt Verlag.
- HUFSCHMIDT, Jochen (1982): Erhebung von situativen Daten und Daten der nonverbalen Kommunikation. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 562-571.
- HUNDT, Markus (1992): *Einstellungen gegenüber dialektal gefärbter Standardsprache*. Eine empirische Untersuchung zum Bairischen, Hamburgischen, Pfälzischen und Schwäbischen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 78). Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- HUTTERER, Claus Jürgen (1991): *Aufsätze zur deutschen Dialektologie*. Hrsgg. von Karl Manherz. Budapest: Tankönyvkiadó: 15-24.
- JÄGER, Siegfried / HUBER, Joseph / SCHÄTZLE, Peter (1972): *Sprache – Sprecher – Sprechen*. Probleme im Bereich soziolinguistischer Theorie und Empirie. (= ENGEL, Ulrich / VOGEL, Irmgard (Hg.): *Forschungsberichte* 8. Mannheim: Institut für deutsche Sprache.) Tübingen: Gunter Narr.
- JOB, Ulrike (1983): Bemerkungen zu einer theoretischen Konzeption von Sprachwandel. In: Best, Karl-Heinz / Kohlhase, Jörg (Hg.): *Exakte Sprachwandelforschung. Theoretische Beiträge, statistische Analysen und Arbeitsberichte*. Göttingen: edition herodot: 5-19.
- KARCH, Dieter (1990): *Zur Morphologie im Pfälzischen. Dialekt – Umgangssprache – Standardsprache*. (= Phonai Beiheft 6). Tübingen: Niemeyer.
- KATERBOW, Matthias / WERTH, Alexander (Hg.) (2010): *Moderne Regionalsprachen als multidimensionales Forschungsfeld*. (= *Germanistische Linguistik* 210. Herausgegeben vom Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas). Hildesheim / Zürich / New York: Olms.

- KEHREIN, Roland (2009): Dialektlatitüt von Vorleseausssprache im diatopischen Vergleich – Hörerurteil und phonetische Messung. In: SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 76. Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 14-54.
- KEHREIN, Roland (2008): Regionalakzent und linguistische Variationsspektren im Deutschen. In: ERNST, Peter / PATOCKA, Franz (Hg.): *Dialektgeographie der Zukunft. Akten des 2. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Institut für Germanistik der Universität Wien Wien, 20. bis 23. September 2006*. (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 135). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 131-156.
- KELLE, Udo (2008): *Die Integration qualitativer und quantitativer Methoden in der empirischen Sozialforschung*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- KERSWILL, Paul / WILLIAMS, Ann (2002): ‘Saliency’ as an explanatory factor in language change: evidence from dialect levelling in urban England. In: Jone, M. C. / Esch, E. (Hg.): *Language change. The interplay of internal, external and extra-linguistic factors*. Berlin: Mouton de Gruyter: 81–110.
- KIRCHHOFF, Sabine / KUHN, Sonja / LIPP, Peter / SCHLAWIN, Siegfried (2008): *Der Fragebogen. Datenbasis, Konstruktion und Auswertung*. 4. überarb. Aufl. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- KLAUSMANN, Hubert (1990): Staatsgrenze als Sprachgrenze? Zur Entstehung einer neuen Wort- und Sprachgebrauchsgrenze am Oberrhein. In: KREMER, Ludger / NIEBAUM, Hermann (Hg.): *Grenzdialekte: Studien zur Entwicklung kontinentalwestgermanischer Dialektkontinua* (= *Germanistische Linguistik* 101-103). Hildesheim: Olms: 193-215.
- KLENK, Marion (2003): Standardkonvergenz oder -divergenz? In: ANDROUTSOPOULOS, Jannis K. / ZIEGLER, Evelyn (Hg.): „Standardfragen“. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und Sprachvariation. (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard*. Band 18). Frankfurt am Main / Berlin u.a.: Peter Lang: 217-233.
- KNIPF, Elisabeth / BEREND, Nina (Hg.) (2001): *Regionale Standards. Sprachvariationen in den deutschsprachigen Ländern*. Budapest: Dialóg Campus Kiadó.
- KÖNIG, René (1973): *Handbuch der empirischen Sozialforschung. Band 1: Geschichte und Grundprobleme der empirischen Sozialforschung*. 3., umgearbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag.
- KÖNIG, René (1974): *Grundlegende Methoden und Techniken der empirischen Sozialforschung*. Erster und zweiter Teil. (= *Handbuch der empirischen Sozialforschung*. Bd. 2 und 3) 3., umgearbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag.
- KÖNIG, Werner (1978): *dtv-Atlas zur deutschen Sprache. Tafeln und Texte*. Mit 138 farbigen Abbildungsseiten. Graphiker: Hans-Joachim Paul. München: Deutscher Taschenbuchverlag.
- KÖNIG, Werner (1982): Probleme der Repräsentativität in der Dialektologie. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 463-485.
- KÖNIG, Werner (2010): Investigating language in space: Methods and empirical standards. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 494-511.
- KRISTIANSEN, Tore (2010): Investigating language in space: Experimental techniques. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND,

- Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 528-549.
- KROMREY, Helmut (2002): *Empirische Sozialforschung*. Modelle und Methoden der standardisierten Datenerhebung und Datenauswertung. 10. vollständig überarbeitete Auflage. Opladen: Verlag Leske + Budrich.
- KÜNZEL, Hermann J. (1990): *Phonetische Untersuchungen zur Sprecher-Erkennung durch linguistisch naive Personen*. Mit 22 Abbildungen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 69). Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- LAMELI, Alfred (2004a): Dynamik im oberen Substandard. In: GAISBAUER, Stephan / SCHEURINGER, Hermann (Hg.): *Linzerschnitten*. Beiträge zum 8. Bayerisch-Österreichischen Dialektologentagung, zugleich 3. Arbeitstagung zu Sprache und Dialekt in Oberösterreich, in Linz, Sept. 2001. (= *Schriften zur Literatur und Sprache in Österreich* 8). Linz: Adalbert-Stifter-Institut des Landes Österreich: 197-208.
- LAMELI, Alfred (2004b): *Standard und Substandard. Regionalismen im diachronen Längsschnitt* (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Beihefte. 128). Stuttgart: Steiner.
- LAMELI, Alfred (2005): *Zur Historizität und Variabilität der deutschen Standardsprechsprache*. Marburg. <http://www.staff.uni-marburg.de/~lameli/obst.pdf> (download am 02.06.2006)
- LAMELI, Alfred (2005): Standard und Regionalsprache – Konstanz und Wandel. In: EGGERS, Eckhard / SCHMIDT, Jürgen Erich / STELLMACHER, Dieter (Hg.): *Moderne Dialekte – Neue Dialektologie*. Akten des 1. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Forschungsinstitut für deutsche Sprache „Deutscher Sprachatlas“ der Philipps-Universität Marburg vom 5.-8. März 2003. (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 130). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 495-513.
- LAMELI, Alfred (2009): Die Konzeptualisierung des Sprachraums als Teil des regionalsprachlichen Wissens. In: ÁGEL, Vilmos / FEILKE, Helmut u.a. (Hg.): *Zeitschrift für germanistische Linguistik*. Deutsche Sprache in Gegenwart und Geschichte 37. Sonderdruck. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 125-156.
- LANGNER, Helmut (1982): Zu einigen Grundpositionen der Erforschung sprachlicher Veränderungen. In: SCHIEB, Gabriele / FLEISCHER, Wolfgang et. al. (Hg.): *Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache*. Bd. 2. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut: 204-217.
- LENZ, Alexandra N. (2003): *Struktur und Dynamik des Substandards. Eine Studie zum Westmitteldeutschen (Wittlich/Eifel)*. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Beiheft 125). Wiesbaden/Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- LENZ, Alexandra N. (2004): Zur Interpretation des Intendierten Ortskialekts. In: LENZ, Alexandra N. / RADTKE, Edgar / ZWICKL, Simone (Hg.): *Variation im Raum. Variation and Space* (= VARIOLINGUA. Nonstandard – Standard – Substandard. Bd. 20). Frankfurt / M. / Berlin / Bern u.a.: 113-131.
- LENZ, Alexandra N. (2005): Zur Struktur des Westmitteldeutschen Substandards – Dynamik der Varietäten. In: EGGERS, Eckhard / SCHMIDT, Jürgen Erich / STELLMACHER, Dieter (Hg.): *Moderne Dialekte – Neue Dialektologie*. Akten des 1. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Forschungsinstitut für deutsche Sprache „Deutscher Sprachatlas“ der Philipps-Universität Marburg vom 5.-8. März 2003. (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 130). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 229: 252.
- LENZ, Alexandra N. / RADTKE, Edgar / ZWICKL, Simone (2004): Variation im Raum. Alte und neue Perspektiven. (Vom Kolloquium „Variation im Raum“ in Heidelberg, Nov. 2000 /



- Diskussion um sprachliche Dynamik) In: LENZ, Alexandra N. / RADTKE, Edgar / ZWICKL, Simone (Hg.): *Variation im Raum. Variation and Space* (= VARIOLINGUA. Nonstandard – Standard – Substandard. Bd. 20). Frankfurt / M. / Berlin / Bern u.a.: 7-25.
- LENZ, Alexandra N. (2004): Verdichtungsbereiche und Varietätengrenzen im Methodenvergleich. In: CHRISTEN, Helen (Hg.): *Dialekt, Regiolekt und Standardsprache im sozialen und zeitlichen Raum*. Beiträge zum 1. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen, Marburg / Lahn, 5. – 8. März 2003. Unter Mitarbeit von Agnès Noyer. Wien: Edition Praesens: 199-220.
- LENZ, Alexandra N. (2010a): Zum Salienz begriff und zum Nachweis salienter Merkmale. In: Anders, Christina Ada / Hundt, Markus / Lasch, Alexander (Hg.): *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Bd. 38. Berlin / New York: de Gruyter: 89-110.
- LENZ, Alexandra N. (2010b): Emergence of varieties through restructuring and reevaluation. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 295-315.
- LERCHNER, Gotthard (1989): Der „neue Substandard“ in der kulturell-kommunikativen Tradition des Dialekts. In: PUTSCHKE, Wolfgang / VEITH, Werner / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektgeographie und Dialektologie*. Bd. 90. Günter Bellmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülern und Freunden. Marburg: N. G. Elwert Verlag: 289-303.
- LEUENBERGER, Petra (1999): *Ortsloyalität als verhaltens- und sprachsteuernder Faktor. Eine empirische Untersuchung*. Tübingen: Francke.
- LEUENBERGER, Petra (2000): Ortsloyalität und Variationsverhalten. In: BUHOFER, Annelies Häcki (Hg.) *Vom Umgang mit sprachlicher Variation: Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur 80*. Tübingen / Basel: Francke: 159-172.
- LOHMANN, Oliver (1998): *Regionaler Sprachgebrauch in regionalen Tageszeitungen*. Magisterarbeit. (= Mateo-Monographien. Bd. 5). Mannheim: GMT. MATEO – Mannheimer Texte Online. <http://www.uni-mannheim.de/mateo/verlag/dipl/lohmman/kap-02.html> (download am 22.10.2005)
- LÖFFLER, Heinrich (1980): *Probleme der Dialektologie. Eine Einführung*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft.
- LÖFFLER, Heinrich (1982): Gegenstandskonstitution in der Dialektologie: Sprache und ihre Differenzierungen. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. Halbbd. 1. Berlin/New York: Walter de Gruyter (*Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1) 441-463.
- LÖFFLER, Heinrich (2003): *Dialektologie*. Eine Einführung. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- LÖFFLER, Heinrich (2004): Wieviel Variation verträgt die deutsche Standardsprache? Begriffserklärung: Standard und Gegenbegriffe. In: EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hg.): *Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache?* (= *Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch*). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 7-27.
- LÜSSY, Heinrich (1983): Umlautung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1083-1087.
- MACHA, Jürgen (1995): Zur vis comica von Dialekt und Standardsprache. In: *Soziolinguistische Variation*. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie*

- und *Linguistik*. Heft 77 Verhandlungen des internationalen Dialektologenkongresses Bamberg 1990. Bd. 4). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 379-387.
- MAITZ, Péter (2004): Warum-Fragen und Interdisziplinarität in der Dialektsoziologie. Eine kritische Bestandsaufnahme am Beispiel von Erklärungen zum Rückgang des Dialekts. In: CHRISTEN, Helen (Hg.). *Dialekt, Regiolekt und Standardsprache im sozialen und zeitlichen Raum*. Beiträge zum 1. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen, Marburg / Lahn, 5. – 8. März 2003. Unter Mitarbeit von Agnès Noyer. Wien: Edition Praesens: 21-47.
- MANGOLD, Werner (1973): Gruppendiskussionen. In: KÖNIG, René: *Grundlegende Methoden und Techniken der empirischen Sozialforschung*. Erster und zweiter Teil. (= *Handbuch der empirischen Sozialforschung*. Bd. 2 und 3) 3., umgearbeitete und erweiterte Auflage. Stuttgart: Ferdinand Enke Verlag: 228-259.
- MARTIN, Bernhard (1923): Wortgeographische Studien in Hessen-Nassau. In: TEUCHERT, Hermann (Hg.): *Zeitschrift für deutsche Mundarten*. 18. Jahrgang. Heft  $\frac{3}{4}$  Festschrift F. Wrede. Mit 4 Karten. Berlin: Verlag des Deutschen Sprachvereins: 254-257.
- MARTIN, Maximilian (1914): *Die französischen Wörter im Rheinhessischen*. Dissertation zur Erlangung der Doktorwürde bei der philosophischen Fakultät der Großherzoglich Hessischen Ludwigs-Universität zu Gießen. Mainz: Hofdruckerei Philipp von Zabern.
- MATTHEIER, Klaus Jürgen (1980): *Pragmatik und Soziologie der Dialekte*. Einführung in die kommunikative Dialektologie des Deutschen. Heidelberg: Quelle und Meyer.
- MATTHEIER, Klaus Jürgen (1982): Datenerhebung und Forschungsziel. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 622-639.
- MATTHEIER, Klaus Jürgen (1983): *Aspekte der Dialekttheorie*. (= *Reihe Germanistische Linguistik* 46). Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- MATTHEIER, Klaus J. (1985): Ortsloyalität als Steuerungsfaktor von Sprachgebrauch in örtlichen Sprachgemeinschaften. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium*. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 139-157.
- MATTHEIER, Klaus J. (1987): Variabilität zwischen Dialekt und Standardsprache. In: TRÄGER, Klaus / HÄHNEL, Klaus-Dieter u.a. (Herausgeberkollegium): *Zeitschrift für Germanistik*. Heft 5. (= *Zeitschrift für Germanistik* 8: Heft 1-6). Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie: 544-558.
- MATTHEIER, Klaus J. (1997): Dialektverfall und / oder Dialektrenaissance? Überlegungen zur Entwicklung der Dialektalität in der gegenwärtigen deutschen Sprachgemeinschaft. In: STICKEL, Gerhard (Hg.): *Varietäten des Deutschen. Regional- und Umgangssprachen*. (= *Institut für deutsche Sprache. Jahrbuch* 1996). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 404-410.
- MATTHEIER, Klaus Jürgen (2004): Tod der Dialektologie. In: LENZ, Alexandra N. / RADTKE, Edgar / ZWICKL, Simone (Hg.): *Variation im Raum. Variation and Space* (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard*. Bd. 20). Frankfurt / M. / Berlin / Bern u.a.: Peter Lang: 233-244.
- MAYRING, Philipp (2008): *Qualitative Inhaltsanalyse*. 10. Auflage. Weinheim / Basel: Beltz.
- MENGE, Heinz H. (1982): Erhebung von Sprachdaten in 'künstlicher' Sprechsituation (Experiment und Test). In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und*

- Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 544-549.
- MENGE, Heinz H. (1985): Regionalsprache Ruhr: Grammatische Variation ist niederdeutsches Substrat. Eine forschungsleitende Hypothese. In: MIHM, Arend (Hg.): *Sprache an Rhein und Ruhr. Dialektologische und soziolinguistische Studien zur sprachlichen Situation im Rhein-Ruhr-Gebiet und ihre Geschichte*. Mit 22 Karten und 7 Abbildungen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 50). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 194-200.
- MIHM, Arend (2000): Die Rolle der Umgangssprachen seit der Mitte des 20. Jahrhunderts. In: BESCH, Werner et..al. (Hg.): *Sprachgeschichte. Ein Handbuch zur Geschichte der deutschen Sprache und ihrer Erforschung*. 2. Teilband. 2., vollst. neu bearb. u. erw. Aufl. Berlin u.a.: de Gruyter: 2107-2137.
- MIHM, Arend (1985a): Prestige und Stigma des Substandards. Zur Bewertung des Ruhrdeutschen im Ruhrgebiet. In: MIHM, Arend (Hg.): *Sprache an Rhein und Ruhr. Dialektologische und soziolinguistische Studien zur sprachlichen Situation im Rhein-Ruhr-Gebiet und ihre Geschichte*. Mit 22 Karten und 7 Abbildungen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 50). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 163-193.
- MIHM, Arend (1985b): Zur Entstehung neuer Sprachvarietäten. Ruhrdeutscher Kasusgebrauch und seine Erklärung. In: MIHM, Arend (Hg.): *Sprache an Rhein und Ruhr. Dialektologische und soziolinguistische Studien zur sprachlichen Situation im Rhein-Ruhr-Gebiet und ihre Geschichte*. Mit 22 Karten und 7 Abbildungen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 50). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 245-276.
- MITZKA, Walther (1943): *Deutsche Mundarten*. (= *Studienführer. Schriftenreihe zur Einführung in das gesamte wissenschaftliche Studium*). Heidelberg: Carl Winter Universitätsverlag.
- MITZKA, Walther (1946): *Beiträge zur hessischen Mundartforschung*. (= *Gießener Beiträge zur deutschen Philologie*.) Gießen: Wilhelm Schmitz Verlag.
- MITZKA, Walther (1952): *Handbuch zum Deutschen Sprachatlas*. Marburg: Elwertsche Universitätsbuchhandlung in Marburg.
- MÖHN, Dieter (1964): Die Lautschrift der Zeitschrift „Teuthonista“. Ihre Bewährung und Erweiterung in der deutschen Mundartforschung 1924-1964. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung*. XXXI. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 21-42.
- MÖHN, Dieter (1968): Sprachwandel und Sprachtradition in der Industrielandschaft. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses – Marburg/Lahn 5-10. September 1965 II*. (= *Zeitschrift für Mundartforschung*). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 561-568.
- MONTGOMERY, Chris (2010): Sprachraum and ist perception. In: LAMELI, Alfred / KEHREIN, Roland / RABANUS, Stefan (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 2: *Language Mapping*. Part I. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.2). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 586-606.
- MOTTAUSCH, Karl-Heinz (1999): *Geschichte der Mundart der Stadt Lorsch mit Berücksichtigung des gesamten „südhessischen“ Mundartgebietes*. 2 Teile. (= R. HILDEBRANDT / H. RAMGE (Hg.): *Beiträge zur deutschen Philologie*). Giessen: Wilhelm Schmitz Verlag.

- MOTTAUSCH, Karl-Heinz (2009): *Historische Syntax des Südhessischen auf der Grundlage der Mundart von Lorsch.* (= *Philologia. Sprachwissenschaftliche Forschungsergebnisse.* Bd. 137). Hamburg: Dr. Kovač.
- MULCH, Rudolf (bearb.) (1965-1968): *Südhessisches Wörterbuch.* Bd. I-V. Begründet von Friedrich Maurer. Nach den Vorarbeiten von Friedrich Maurer, Friedrich Stroh und Rudolf Mulch bearbeitet von Rudolf Mulch. Hessische Historische Kommission Darmstadt. Marburg: N.G. Elwert Verlag.
- MULCH, Roland (1987): Die Anfänge des Südhessischen Wörterbuchs in den zwanziger Jahren. In: KLEIBER, Wolfgang (Hg.): *Symposion Ernst Christmann.* Vorträge zur Dialektlexikographie, Sprachgeographie und Volksforschung des Westmitteldeutschen. Mit 26 Karten und Abbildungen. (= *Mainzer Studien zur Sprach- und Volksforschung* 11.) Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GmbH: 55-59.
- MULCH, Roland (1987): Sprachräume und Worträume im Rheinfränkischen. (Mit zwölf Karten). In: KLEIBER, Wolfgang (Hg.): *Symposion Ernst Christmann.* Vorträge zur Dialektlexikographie, Sprachgeographie und Volksforschung des Westmitteldeutschen. Mit 26 Karten und Abbildungen. (= *Mainzer Studien zur Sprach- und Volksforschung* 11.) Stuttgart: Franz Steiner Verlag Wiesbaden GmbH: 121-146:
- MULCH, Rudolf (1963): Kleinterritorien im hessischen Sprachraum. In: *Hessische historische Forschungen.* Festschrift für Ludwig Clemm. (= KNÖPP, Friedrich / STEITZ, Heinrich (Hg.): *Jahrbuch der Hessischen Kirchengeschichtlichen Vereinigung*). Darmstadt: Verlag der Hessischen Kirchengeschichtlichen Vereinigung: 31-60.
- MULCH, Rudolf (1963/64): Zur Dialektgeographie des hinteren Odenwalds und Spessarts. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung* XXX. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 169-184.
- MULCH, Rudolf (1967): Sprachbewegungen im hessischen Raum. In: *Hessisches Jahrbuch für Landesgeschichte* 17. Marburg: Hessisches Landesamt für geschichtliche Landeskunde: 20-57.
- MÜLLER-DITTLÖFF, Stefan (2001): *Interferenzen des Substandards im Westmitteldeutschen am Beispiel von Idar-Oberstein. Eine kontrast- und fehleranalytische Untersuchung.* (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik.* Heft 117). Stuttgart: Franz Steiner Verlag.
- MUNSKE, Horst Haider (1983): Umgangssprache als Sprachkontakterscheinung. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung.* (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft.* 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1002-1018.
- NÉMETH, Attila (2010): *Dialekt, Sprachmischung und Spracheinstellungen. Am Beispiel deutscher Dialekte in Ungarn.* (= Földes, Csaba (Hg.): *Beiträge zur interkulturellen Germanistik.* Bd. 2. *BIG Monographien*). Tübingen: Narr Verlag.
- NERBONNE, John / HEERINGA, Wilbert (2010): Measuring dialect differences. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation.* Volume 1: *Theories and Methods.* (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft.* Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 550-567.
- NEWMAN, I. u.a. (1998): *Qualitative-quantitative Research Methodology.* Carbondale: Southern Illinois University Press.
- NIEBAUM, Hermann / MACHA, Jürgen (1999): *Einführung in die Dialektologie des Deutschen.* Hrsgg. von Gerd Fritz und Franz Hundsnurscher. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.
- OSKAAR, Els (1985): Methodische Probleme bei der Erhebung alltagssprachlichen Sprachgebrauchs in natürlichen Situationen. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J.

- (Hg.): *Ortssprachenforschung. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium*. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 213-230.
- PATOCKA, Franz (1989): Zur Praxis der Dialektaufnahme. In: LACHINGER, Johann / SCHEURINGER, Hermann / TATZREITER, Herbert (Hg.): *Sprache und Dialekt in Oberösterreich*. Vorträge der 1. Arbeitstagung am 13. und 14. Mai 1988 in Schloß Zell a. d. Pram. (= *Schriften zur Literatur und Sprache in Oberösterreich*, Folge 1). Linz: Landesverlag Linz: 36-49.
- PORST, Rolf (2008): *Fragebogen. Ein Arbeitsbuch*. (= SAHNER, Heinz / BAYER, Michael / SACKMANN, Reinhold (Hg.): *Studienskripten zur Soziologie*.) Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- PRESTON, Dennis R. (2010): Language, space and the folk. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 179-201.
- PRZYBORSKI, A. / WOHLRAAB-SAHR, M. (2008): *Qualitative Sozialforschung*. München: Oldenburg.
- PURSCHE, Christoph (2003): *Hörerurteil-Dialektalität. Versuch einer methodischen Validierung des Tests zur Hörerurteil-Dialektalität im Hinblick auf die empirische Untersuchung regionaler Bewertungsdifferenzen im Hörerurteil*. Magister-Hausarbeit. Philipps-Universität Marburg.
- PURSCHE, Christoph (2008): Regionalsprachlichkeit im Hörerurteil. In: CHRISTEN, Helen/ZIEGLER, Evelyn (Hg.): *Sprechen, Schreiben, Hören – Zur Produktion und Perzeption von Dialekt und Standardsprache zu Beginn des 21. Jahrhunderts*. Wien: Praesens: 183-202.
- PURSCHE, Christoph (2010): *Regionalsprache und Hörerurteil. Grundzüge einer perzeptiven Variationslinguistik*. Dissertation. Marburg.
- PURSCHE, Christoph (2010a): Imitation und Hörerurteil – Kognitive Dialekt-Prototypen am Beispiel des Hessischen. In: Anders, Christina Ada / Hundt, Markus / Lasch, Alexander (Hg.): *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Bd. 38. Berlin / New York: de Gruyter: 151-178.
- PURSCHE, Christoph (2010b): Regionalsprachliches Wissen und Perzeption. Zur Konzeptualisierung des Hessischen. In: KATERBOW, Matthias / WERTH, Alexander (Hg.): *Moderne Regionalsprachen als multidimensionales Forschungsfeld*. (= *Germanistische Linguistik 210*. Herausgegeben vom Forschungszentrum Deutscher Sprachatlas). Hildesheim / Zürich / New York: Olms: 93-127.
- PUTSCHKE, Wolfgang (1982): Theoriebildung der 'klassischen' Dialektologie. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 232-247.
- RABANUS, Stefan (2010): Areal variation in morphology. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 804-821.
- RADTKE, Edgar (2003): Dialekttiefe und Dialektalität. Eine Begriffserklärung. In: ANDROUTSOPOULOS, Jannis K. / ZIEGLER, Evelyn (Hg.): „Standardfragen“. Soziolinguistische Perspektiven auf Sprachgeschichte, Sprachkontakt und

- Sprachvariation. (= *VarioLingua. Nonstandard – Standard – Substandard*. Band 18). Frankfurt am Main / Berlin u.a.: Peter Lang: 173-194.
- REIFFENSTEIN, Ingo (1968): Zur phonologischen Struktur der Umgangssprache. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses – Marburg/Lahn 5-10. September 1965 II*. (= *Zeitschrift für Mundartforschung*). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 687-698.
- REIFFENSTEIN, Ingo (1982): Das phonetische Beschreibungsprinzip als Ergebnis junggrammatischer und dialektologischer Forschungsarbeiten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 23-38.
- REIFFENSTEIN, Ingo (1989): Lantsprache und Mundart. In: PUTSCHKE, Wolfgang / VEITH, Werner / WIESINGER, Peter (Hg.): *Dialektgeographie und Dialektologie*. Bd. 90. Günter Bellmann zum 60. Geburtstag von seinen Schülern und Freunden. Marburg: N. G. Elwert Verlag: 347-352.
- REIFFENSTEIN, Ingo (1989): Interessen und Methoden einer neuen Dialektologie. In: LACHINGER, Johann / SCHEURINGER, Hermann / TATZREITER, Herbert (Hg.): *Sprache und Dialekt in Oberösterreich*. Vorträge der 1. Arbeitstagung am 13. und 14. Mai 1988 in Schloß Zell a. d. Pram. (= *Schriften zur Literatur und Sprache in Oberösterreich*, Folge 1). Linz: Landesverlag Linz: 10-15.
- REIN, Kurt (1983a): Metathese in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1136-1139.
- REIN, Kurt (1983b): Kontraktion in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1147-1154.
- REIN, Kurt (1983c): Bestimmende Faktoren für den variierenden Sprachgebrauch des Dialektsprechers. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1443-1455.
- REITMAJER, Valentin (1979): Der Einfluss des Dialekts auf die standardsprachlichen Leistungen von bayrischen Schülern in Vorschule, Grundschule und Gymnasium – eine empirische Untersuchung. In: HILDEBRANDT, Reiner (Hg.): *Deutsche Dialektgeographie*. Bd. 106. Marburg: N. G. Elwert Verlag.
- RICHTER, Helmut (1982): Darstellung und Verwendung verschiedener Transkriptionssysteme und -methoden. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 585-597.
- RIEHL, Claudia Maria (2004): *Sprachkontaktforschung. Eine Einführung*. Tübingen: Gunter Narr Verlag.
- ROCCO, Goranka (2002): *La Réunion: Sprachattitüden franko-kreolophoner Adoleszenten*. Dissertation. Universität Düsseldorf.

- RØYNELAND, Unn (2010): Vertical convergence of linguistic varieties in a language space. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 259-274.
- SCHIRMUNSKI, Viktor (1962): *Deutsche Mundartkunde. Vergleichende Laut- und Formenlehre der deutschen Mundarten*. Berlin: Akademie Verlag.
- SCHMIDT, Jürgen Erich (2004): Die deutsche Standardsprache: eine Varietät – drei Oralisierungsnormen. In: EICHINGER, Ludwig M. / KALLMEYER, Werner (Hg.): *Standardvariation. Wie viel Variation verträgt die deutsche Sprache?* (= *Institut für Deutsche Sprache. Jahrbuch*). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 278-305.
- SCHMIDT, Jürgen Erich (2005a): Sprachdynamik. In: EGGERS, Eckhard / SCHMIDT, Jürgen Erich / STELLMACHER, Dieter (Hg.): *Moderne Dialekte – Neue Dialektologie*. Akten des 1. Kongresses der Internationalen Gesellschaft für Dialektologie des Deutschen (IGDD) am Forschungsinstitut für deutsche Sprache „Deutscher Sprachatlas“ der Philipps-Universität Marburg vom 5.-8. März 2003. (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 130). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 15-44.
- SCHMIDT, Jürgen Erich (2005b): Versuch zum Varietätenbegriff. In: LENZ, Alexandra N. / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Varietäten – Theorie und Empirie*. (= *VarioLingua*. Bd. 23). Frankfurt: Peter Lang: 61-74.
- SCHMIDT, Jürgen Erich (2010): Language and space: The linguistic dynamics approach. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 201-225.
- SCHMIDT, Ludwig Erich / WIESINGER, Peter (1964): Vorschläge zur Gestaltung eines für die deutsche Dialektologie allgemein verbindlichen phonetischen Transkriptionssystems. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung*. XXXI. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 57-61.
- SCHNELL, Rainer / HILL, Paul / ESSER, Elke (2008): *Methoden der empirischen Sozialforschung*. 8. Auflage. München / Wien: R. Oldenbourg Verlag.
- SCHOSTAK, John F. (2006): *Interviewing and Representation in Qualitative Research*. Maidenhead: Open University Press.
- SCHWARZ, Ernst (1950): *Die deutschen Mundarten*. Mit 20 Abbildungen und 2 Karten. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- SEILER, Guido (2010): Investigating language in space: Questionnaire and interview. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 512-527.
- SIEBENHAAR, Beat (2010): Horizontal convergence of linguistic varieties in a language space. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 241-258.
- SIMMLER, Franz (1983): Konsonantenschwächung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1121-1129.

- SINGER, Horst (1982): Typen grammatischer Darstellung. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 693-702.
- SMITS, Tom F. H. (2009): Prinzipien der Dialektresistenz. Zur Bestimmung einer dialektalen Abbauhierarchie. In: SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 138. *Dialects across Borders – Niedersächsische Dialekte über Grenzen hinweg*. Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 317-338.
- THINNES, Norbert (1981): *Untersuchungen zur Variation nasaler Vokale. Ein soziolinguistischer Beitrag zum Rheinfränkischen*. (= BELLMANN, Günter / KLEIBER, Wolfgang / SCHWEDT, Herbert (Hg.): *Mainzer Studien zur Sprach- und Volksforschung*). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- TROST, Pavel (1968): Primäre und sekundäre Dialektmerkmale. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Verhandlungen des zweiten internationalen Dialektologenkongresses – Marburg/Lahn 5-10. September 1965 II*. (= *Zeitschrift für Mundartforschung*). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 823-826.
- TRUDGILL, Peter (1986): *Dialects in contact*. (= *Language in society 10*). Padstow: T. J. Press.
- VALENTIN, Franz (1934): Geschichtlich-geographische Untersuchungen zu den Mundarten rings um Mainz. Mit 29 Kartenbildern. In: MAURER, Friedrich (Hg.): *Fränkische Forschungen. Arbeiten zur Sprachgeographie und zur Volkskunde, besonders der rhein- und ostfränkischen Gebiete*. Erlangen: Verlag von Palm & Enke.
- VIEREGGE, Wilhelm H. (1989): *Phonetische Transkription. Theorie und Praxis der Symbolphonetik*. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 60). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.
- VIETOR, Wilhelm (1875): *Die Rheinfränkische Umgangssprache in und um Nassau*. Wiesbaden: Julius Niedner Verlagshandlung.
- VILLENA-PONSODA, Juan Andrés (2010): Community-based investigations: From traditional dialect grammar to sociolinguistic studies. In: AUER, Peter / SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Language and Space. An International Handbook of Linguistic Variation*. Volume 1: *Theories and Methods*. (= WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. Band 30.1). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 613-631.
- VOLLMER, Matthias (1990): Metasprachliches Wissen von Dialektsprechern. Laiendialektologie am Fallbeispiel von Flurnamen. In: *Korrespondenzblatt des Vereins für Niederdeutsche Sprachforschung* 97. Neumünster: Wachholtz: 53-64.
- VON POLENZ, Peter (1998): Nationale Varietäten der deutschen Sprache. In: HESSKY, Regina / KNIPF, Erzsébet (Hg.): *Ein Textbuch zur Lexikologie*. Bd. 1. Budapest: Holnap Kiadó: 319-337.
- WAGNER, Melanie M. (2009): *Lay linguistics and school teaching. An empirical sociolinguistic study in the Moselle-Franconian dialect area*. (= SCHMIDT, Jürgen Erich (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 136). Stuttgart: F. Steiner.
- WEISE, Oskar (1910): *Unsere Mundarten. Ihr Werden und ihr Wesen*. Leipzig/Berlin: V.G. Teubner.
- WEISS, Andreas (1985): Sprachliche Strukturen in lokalen Varietätensystemen. In: BESCH, Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium*. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 62-78.
- WERLEN, Erika (1984): Studien zur Datenerhebung in der Dialektologie. Mit 132 Abbildungen. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 46). Wiesbaden: Franz Steiner Verlag.



- WERLEN, Erika (2000): Variation in der Feldforschung: Triangulation. In: BUHOFER, Annelies Häcki (Hg.) *Vom Umgang mit sprachlicher Variation: Basler Studien zur deutschen Sprache und Literatur 80*. Tübingen / Basel: Francke: 102-108.
- WIESINGER, Peter (1964a): Das phonetische Transkriptionssystem der Zeitschrift „Teuthonista“. Eine Studie zu seiner Entstehung und Anwendbarkeit in der deutschen Dialektologie mit einem Überblick über die Geschichte der phonetischen Transkription im Deutschen bis 1924. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung*. XXXI. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 1-20.
- WIESINGER, Peter (1964b): Das phonetische Transkriptionssystem der Association Phonétique Internationale (API) aus der Sicht der deutschen Dialektologie. In: SCHMITT, Ludwig Erich (Hg.): *Zeitschrift für Mundartforschung*. XXXI. Jahrgang. Wiesbaden: Franz Steiner Verlag: 42-49.
- WIESINGER, Peter (1980): Die Stellung der Dialekte Hessens im Mitteldeutschen. In: HILDEBRANDT, Reiner / FRIEBERTSHÄUSER, Hans (Hg.): *Sprache und Brauchtum. Bernhard Martin zum 90. Geburtstag*. (HILDEBRANDT, Reiner (Hg.): *Deutsche Dialektgeographie*. Bd. 100). Marburg: N. G. Elwert Verlag: 68-148.
- WIESINGER, Peter (1983a): Die Einteilung der deutschen Dialekte. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 807-899.
- WIESINGER, Peter (1983b): Phonologische Vokalsysteme deutscher Dialekte. Ein synchronischer und diachronischer Überblick. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1042-1046.
- WIESINGER, Peter (1983c): Diphthongierung und Monophthongierung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1076-1083.
- WIESINGER, Peter (1983d): Dehnung und Kürzung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1088-1100.
- WIESINGER, Peter (1983e): Rundung und Entrundung, Palatalisierung und Entpalatalisierung, Velarisierung und Entvelarisierung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1101-1105.
- WIESINGER, Peter (1983f): Hebung und Senkung in den deutschen Dialekten. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.2). Halbbd. 2. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 1106-1121.
- WIESINGER, Peter (1985): Gesellschaftliche und sprachliche Probleme bei der Erforschung örtlicher Sprachgemeinschaften. Schwerpunkte der Forschungsgeschichte. In: BESCH,

- Werner / MATTHEIER, Klaus J. (Hg.): *Ortssprachenforschung*. Beiträge zu einem Bonner Kolloquium. Berlin: Erich Schmidt Verlag: 24-48.
- WIESINGER, Peter (1997): Sprachliche Varietäten – Gestern und heute. In: STICKEL, Gerhard (Hg.): *Varietäten des Deutschen. Regional- und Umgangssprachen*. (= *Institut für deutsche Sprache. Jahrbuch* 1996). Berlin / New York: Walter de Gruyter: 9-45.
- WIESINGER, Peter (1999): Zum Problem der phonetisch-phonologischen Beschreibung in Zeiten dialektalen Wandels. In: WAGENER, Peter (Hg.): *Sprachformen. Deutsch und Niederdeutsch in europäischen Bezügen*. Festschrift für Dieter Stellmacher zum 60. Geburtstag. (= GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 105). Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 263-272.
- WIESINGER, Peter (2000): Die deutsche Dialektologie zwischen Tradition und Neuansätzen. In: GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 109. Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 15-32.
- WODAK, Ruth (1982): Erhebung von Sprachdaten in natürlicher oder simuliert-natürlicher Sprechsituation. In: BESCH, Werner / KNOOP, Ulrich / PUTSCHKE, Wolfgang / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.): *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung*. (= *Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft*. 1.1). Halbbd. 1. Berlin / New York: Walter de Gruyter: 539-544.
- WOODS, Anthony u.a. (1993): *Statistics in Language Studies*. Cambridge: University Press.
- ZIEGLER, Evelyn (2000): „Wir reden so und sind so und das bleibt auch so!“ In: GÖSCHEL, Joachim (Hg.): *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*. Heft 109. Stuttgart: Franz Steiner Verlag: 65-77.
- ZWART, Rosanne C. u.a. (2009): Which Characteristics of a Reciprocal Peer Coaching Context Affect Teacher Learning as Perceived by Teachers and their Students. In: *Journal of Teacher Education*. Vol. 60. 3. 243+

#### *Wörterbücher, Lexika*

- © Duden - Deutsches Universalwörterbuch, 6. Aufl. Mannheim 2006 [CD-ROM]
- ADELUNG, Johann Christoph (1798): *Grammatisch-kritisches Wörterbuch der hochdeutschen Mundart*. Mit beständiger Vergleichung der übrigen Mundarten, besonders aber der oberdeutschen. 2., verm. u. verb. Auflage. 2. Nachdruck. Leipzig: Breitkopf & Härtel.
- ALTHAUS, Hans-Peter / HENNE, Helmut / WIEGAND, Herbert Ernst (Hg.) (1980): *Lexikon der germanistischen Linguistik*. 2., vollst. neu bearb. u. erw. Auflage. Studienausgabe III. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 468-478.
- CONRAD, Rudi (Hg.) (1988): *Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini*. Leipzig: VEB Bibliographisches Institut: 61f.
- Duden. Das Aussprachewörterbuch. 2006. Bd. 6. 6. Auflage. (= Der DUDEN in 12 Bänden).
- GLÜCK, Helmut (Hg.) (1993): *Metzler Lexikon Sprache*. Stuttgart/Weimar: Metzler Verlag: 159.
- LEWANDOWSKI, Theodor (1990): *Linguistisches Wörterbuch*. 5. überarb. Auflage. Heidelberg/Wiesbaden: Quelle & Meyer: 1080ff.
- LINKE, Angelika / NUSSBAUMER, Markus / PORTMANN, Paul R. (2001): *Studienbuch Linguistik*. (= *Reihe germanistische Linguistik*) 4. unveränd. Auflage. Tübingen: Max Niemeyer Verlag: 186ff.
- SOWINSKI, Bernhard (1974): *Germanistik I. Sprachwissenschaft*. Köln u.a.: Böhlau: 192.
- Lorscher Codex – Deutsch (1966): Urkundenbuch der ehemaligen Fürstenabtei Lorsch, nach dem lateinischen Text der Urschrift wiedergegeben von Lamey (1768-70) und Glöckner (1828-1936), ins Deutsche übertragen von Karl Josef Minst, Verlag „Laurissa“, Lorsch

## Andere Quellen

Familienbücher der Stadt Gernsheim 1652-1875 und 1876-1948. (Eheschließungen zwischen Personen aus Gernsheim und Gimbsheim; Heiraten Gimbsheimer Brautleute in Gernsheim; Trauzeugen und Taufpaten aus Gimbsheim)

Kirchenbücher der evangelischen Pfarrei Gernsheim

BECKER, Hans-Josef / WALZ, Marianne (2006): Freiheiten und Immunitäten – Das bewegte Schicksal einer kleinen Stadt. In: *Heimat am Strom – Lesebuch Gernsheim*. Beiträge zur Heimatgeschichte. Schöffersstadt Gernsheim am Rhein: 17-19.

BELLMANN, Joachim (1982): Der Rheinhafen. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 601-606.

DREISEITEL, Anton (1982): Unter hessischer Herrschaft. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 105-112.

FORSTER, Berthold (1993): Die schwarze und die weise Kunst. Peter Schöffers, hrsgg. von Dieter Kügler, 5. Sonderdruck, Internationale Motivgruppe Papier & Druck e. V., April, Nr. 119.

FRIEB, Elsa (1982): Gernsheim und seine Industrie. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 570-601.

HANSEL, Klaus (1982): Gernsheim wird Stadt. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 89-93.

HERTLING, Hans Herbert (2006): Der Name der Stadt, Herkunft und Deutung. In: *Heimat am Strom – Lesebuch Gernsheim*. Beiträge zur Heimatgeschichte. Schöffersstadt Gernsheim am Rhein: 13-16.

HERTLING, Hans Herbert (2006): Zu Mainz gehörig – Das Wappen von Gernsheim. In: *Heimat am Strom – Lesebuch Gernsheim*. Beiträge zur Heimatgeschichte. Schöffersstadt Gernsheim am Rhein: 20-22.

KOOYMANN, Bernhard (2006): In Gottes Namen den Strom befahren – Die Schifferstadt am Rhein. In: *Heimat am Strom – Lesebuch Gernsheim*. Beiträge zur Heimatgeschichte. Schöffersstadt Gernsheim am Rhein: 189-200.

KUNZ, Rudolf (1982): Bevölkerungsstatistik. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 634-642.

MÖBINGER, Friedrich (1982): Die Gernsheimer Gemarkung. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 392-407.

MÖBINGER, Friedrich (1982): Die Gernsheimer Gemarkungssteine im Jahre 1980. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625.

Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 407-409.

ULRICH, Helmut (1982): Zur Geologie des Gernsheimer Raumes. In: *Gernsheim. 625 Jahre Stadt – 1356-1981 (Heimatbuch 1982)* – Beiträge zu Geschichte, Kunst, Kultur, Natur und Wirtschaft, hrsgg. vom Magistrat der Stadt Gernsheim zur 625. Wiederkehr der Verleihung der Stadtrechte durch Kaiser Karl IV. im Jahre 1356. Gernsheim: 379-383.

Verwaltungsbericht Gernsheim 1998-2008 (2008). Der Magistrat der Schöfferstadt Gernsheim. Plegge Medien Druck.

WALZ, Marianne (2006): Struktureller Vorzug im Wandel – Industrie in Gernsheim. In: *Heimat am Strom – Lesebuch Gernsheim*. Beiträge zur Heimatgeschichte. Schöfferstadt Gernsheim am Rhein: 77-92.

| <b>Verzeichnis der Abbildungen, Tabellen und Schemen</b>  | <b>Seite</b> |
|---|--------------|
| Abbildung 1: Die innersprachliche Hierarchie nach König (1978: 132) (ergänzt S.F.)  | 62           |
| Abbildung 2: Abstufungen innerhalb der Umgangssprache nach Eichhoff (1977/78: 11)<br>(verallgemeinertes Schema)             | 67           |
| Abbildung 3: Abstufungen innerhalb der Umgangssprache nach Eichhoff (1997)  | 68           |
| Abbildung 4: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach<br>Reitmajer (1979: 25) – Dreierschema          | 68           |
| Abbildung 5: Dialektozoologische Einteilung des deutschen Sprachgebietes in<br>drei Regionen nach Ammon (2003: 170)         | 85           |
| Abbildung 6: Steps in the reevaluation processes in the West Middle German regiolect<br>(schematized) (nach Lenz 2010: 306) | 87           |
| Abbildung 7: From diglossia to diaglossia repertoires (Auer 2005: 23,<br>nach Lenz 2010: 304)                               | 99           |
| Abbildung 8: Die moderne Regionalsprache und ihre Entstehung nach<br>Herrgen/Schmidt (2011: 67)                             | 100          |
| Abbildung 9: Modellierung des sprachlichen Spektrums nach Löffler (2004: 20)  | 103          |
| Abbildung 10: Das mündliche Varietätenspektrum I  | 106          |
| Abbildung 11: Das mündliche Varietätenspektrum II   | 108          |
| Abbildung 12: Das mündliche Varietätenspektrum III  | 109          |
| Abbildung 13: Rheinfränkisches Vokalsystem (Kaulbach/Kaiserslautern), in<br>Wiesinger 1983: 1057                            | 127          |
| Abbildung 14: Das Verhältnis des qualitativen und des quantitativen Paradigmas in<br>ihrer Entwicklung                      | 149          |
| Abbildung 15: Begriffsklärung von Dialekttiefe und Dialektalität nach Radtke<br>(2003: 176)                                 | 200          |
| Abbildung 16: Das Verhältnis der Kategorien Regionalität—Dialektalität—<br>Dialekttiefe nach Radtke (2003: 189)             | 201          |
| Abbildung 17: Die Sitzanordnung während der Gruppendiskussion   | 299          |
| <br>  |              |
| Tabelle 1: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Martin<br>(1939)                                  | 63           |
| Tabelle 2: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach Bach<br>(1950)                                    | 64           |
| Tabelle 3: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums nach<br>Gernentz (1974) (vgl. Mattheier 2004: 240)     | 66           |
| Tabelle 4: Struktur des Substandards nach Bellmann (1983), zit. nach Lenz 2005: 231   | 70           |
| Tabelle 5: Das Konzept der Strukturierung des sprachlichen Spektrums bei  |              |

|   |     |
|---|-----|
| Friebertshäuser (1987)  | 71  |
| Tabelle 6: Struktur des Wittlicher Substandards nach Lenz (2005: 245, 247)  | 74  |
| Tabelle 7: Bevölkerungsstatistik der Gemeinden Gernsheim und Gimbsheim  | 160 |
| Tabelle 8: Die sozialen Daten der Gewährspersonen und deren Einschätzung über die außersprachlichen Gegebenheiten | 165 |
| Tabelle 9: Die Gruppendiskussion unter den Interviewmethoden nach Schnell/Hill/Esser (1999: 301, 2008: 323)       | 176 |
| Tabelle 10: Entsprechungen der verwendeten Zeichen in den drei Systemen   | 215 |
| Tabelle 11: Westgerm. r (Belegbeispiele)  | 216 |
| Tabelle 11.1: r (sonstige Belegbeispiele)   | 217 |
| Tabelle 12: Westgerm. n (Belegbeispiele)  | 218 |
| Tabelle 12.1: n (sonstige Belegbeispiele)   | 219 |
| Tabelle 13: Westgerm. m (Belegbeispiele)  | 219 |
| Tabelle 13.1: m (sonstige Belegbeispiele)   | 220 |
| Tabelle 14: Westgerm. b (Belegbeispiele)  | 221 |
| Tabelle 14.1: b (sonstige Belegbeispiele)   | 223 |
| Tabelle 15: Westgerm. p (Belegbeispiele)  | 223 |
| Tabelle 15.1: p (sonstige Belegbeispiele)   | 224 |
| Tabelle 16: Westgerm. f (Belegbeispiele)  | 225 |
| Tabelle 16.1: f (sonstige Belegbeispiele)   | 226 |
| Tabelle 17: Westgerm. t (Belegbeispiele)  | 226 |
| Tabelle 17.1: t (sonstige Belegbeispiele)   | 227 |
| Tabelle 18: Westgerm. s (Belegbeispiele)  | 229 |
| Tabelle 18.1: s (sonstige Belegbeispiele)   | 229 |
| Tabelle 19: Westgerm. d (Belegbeispiele)  | 230 |
| Tabelle 19.1: d (sonstige Belegbeispiele)   | 231 |
| Tabelle 20: Westgerm. þ (Belegbeispiele)  | 232 |
| Tabelle 20.1: þ (sonstige Belegbeispiele)   | 233 |
| Tabelle 21: Westgerm. g (Belegbeispiele)  | 234 |
| Tabelle 21.1: g (sonstige Belegbeispiele)   | 235 |
| Tabelle 22: Westgerm. h (Belegbeispiele)  | 236 |
| Tabelle 22.1: h (sonstige Belegbeispiele)   | 237 |
| Tabelle 23: Westgerm. k (Belegbeispiele)  | 238 |
| Tabelle 23.1: k (sonstige Belegbeispiele)   | 239 |
| Tabelle 24: Mhd. a (Belegbeispiele)   | 242 |
| Tabelle 25: Mhd. e (Belegbeispiele)   | 244 |
| Tabelle 26: Mhd. ë (Belegbeispiele)   | 245 |
| Tabelle 27: Mhd. i (Belegbeispiele)   | 247 |
| Tabelle 28: Mhd. o (Belegbeispiele)   | 249 |
| Tabelle 29: Mhd. ö (Belegbeispiele)   | 250 |
| Tabelle 30: Mhd. u (Belegbeispiele)   | 252 |
| Tabelle 31: Mhd. ü (Belegbeispiele)   | 253 |
| Tabelle 32: Mhd. â (Belegbeispiele)   | 255 |
| Tabelle 33: Mhd. æ (Belegbeispiele)   | 256 |
| Tabelle 34: Mhd. ê (Belegbeispiele)   | 257 |
| Tabelle 35: Mhd. î (Belegbeispiele)   | 259 |
| Tabelle 36: Mhd. ô (Belegbeispiele)   | 260 |
| Tabelle 37: Mhd. œ (Belegbeispiele)   | 261 |
| Tabelle 38: Mhd. û (Belegbeispiele)   | 262 |
| Tabelle 39: Mhd. iu (Belegbeispiele)  | 264 |

|   |     |
|---|-----|
| Tabelle 40: Mhd. ou (Belegbeispiele)  | 265 |
| Tabelle 41: Mhd. ei (Belegbeispiele)  | 266 |
| Tabelle 42: Mhd. öu (Belegbeispiele)  | 268 |
| Tabelle 43: Mhd. ie (Belegbeispiele)  | 269 |
| Tabelle 44: Mhd. uo (Belegbeispiele)  | 270 |
| Tabelle 45: Mhd. üe (Belegbeispiele)  | 271 |
| Tabelle 46: Mhd. au (Belegbeispiele)  | 271 |
| Tabelle 47: Flexionswechsel ‚gebracht‘  | 273 |
| Tabelle 48 : Die Pluralformen in Gernsheim und Gimbsheim  | 274 |
| Tabelle 49: Flexionsformen der Verben   | 298 |
| Tabelle 50: Die gruppenspezifischen Charakteristika und das Sprachverhalten der<br>Diskussionsteilnehmer  | 299 |
| Tabelle 51: Die Einstellungsdaten am semantischen Differential bei den Gernsheimer<br>Probanden (1: Gernsheimer Dialektvariante, 2: Gimbsheimer Dialektvariante, 3: Eicher<br>Dialektvariante, 4: Biebesheimer Dialektvariante, 5: Regionaler Standard Rheinland-<br>Pfalz, 6: Regionaler Standard Hessen, 7: Bairisch) | 303 |
| Tabelle 52: Die Einstellungsdaten am semantischen Differential bei den Gimbsheimer<br>Probanden (1: Gernsheimer Dialektvariante, 2: Gimbsheimer Dialektvariante, 3: Eicher<br>Dialektvariante, 4: Biebesheimer Dialektvariante, 5: Regionaler Standard Rheinland-<br>Pfalz, 6: Regionaler Standard Hessen, 7: Bairisch) | 304 |
| Tabelle 53: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Gernsheim  | 313 |
| Tabelle 54: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Gimbsheim  | 313 |
| Tabelle 55: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Biebesheim   | 314 |
| Tabelle 56: D-Werte der Straßenaufnahmen aus Eich   | 314 |
| Tabelle 57: Inhaltsanalyse der narrativen Interviews  | 322 |
| <br>  |     |
| Schema 1: Methodenmodell der Studie I   | 117 |
| Schema 2: Methodenmodell der Studie II  | 154 |
| Schema 3: Thematische Lenkung der Diskussion  | 182 |
| Schema 4: Hypothesen und Methoden der Studie  | 325 |
| Schema 5: Verifizierung und Falsifizierung der Hypothesen   | 330 |



|     |             |  |
|-----|-------------|--|
| 6.  | Hering      |  |
| 7.  | Kerl        |  |
| 8.  | Arm         |  |
| 9.  | Bär         |  |
| 10. | Sorgen      |  |
| 11. | Kirche      |  |
| 12. | Wurst       |  |
| 13. | durch       |  |
| 14. | Storch      |  |
| 15. | stark       |  |
| 16. | ändern      |  |
| 17. | Ende        |  |
| 18. | stehen      |  |
| 19. | Schienbein  |  |
| 20. | Zahn        |  |
| 21. | fünfzehn    |  |
| 22. | Nase        |  |
| 23. | Narbe       |  |
| 24. | gähnen      |  |
| 25. | Männlein    |  |
| 26. | Birne       |  |
| 27. | die anderen |  |
| 28. | Hähnlein    |  |
| 29. | Moos        |  |
| 30. | Gammler     |  |
| 31. | Kümmel      |  |
| 32. | Kram        |  |
| 33. | brummen     |  |
| 34. | Hammel      |  |
| 35. | Besen       |  |
| 36. | Gernsheim   |  |
| 37. | Mannheim    |  |
| 38. | Lampe       |  |
| 39. | Kampf       |  |
| 40. | Ameise      |  |
| 41. | Busch       |  |
| 42. | Blume       |  |
| 43. | Kalb        |  |
| 44. | Obst        |  |
| 45. | Bube        |  |
| 46. | geblieben   |  |
| 47. | geschrieben |  |
| 48. | gestorben   |  |
| 49. | treiben     |  |
| 50. | selber      |  |
| 51. | haben       |  |
| 52. | babbeln     |  |
| 53. | Lappen      |  |
| 54. | Pumpe       |  |
| 55. | Pacht       |  |
| 56. | Knopf       |  |
| 57. | Schippe     |  |
| 58. | Platz       |  |
| 59. | Kappe       |  |
| 60. | Preis       |  |
| 61. | Pfeffer     |  |
| 62. | Pfarrer     |  |
| 63. | helfen      |  |
| 64. | Ofen        |  |
| 65. | steif       |  |
| 66. | fluchen     |  |
| 67. | Seife       |  |
| 68. | Topf        |  |
| 69. | Hefe        |  |



|      |            |  |
|------|------------|--|
| 70.  | Hafen      |  |
| 71.  | Teufel     |  |
| 72.  | laufen     |  |
| 73.  | Senf       |  |
| 74.  | Wasser     |  |
| 75.  | essen      |  |
| 76.  | Zahl       |  |
| 77.  | Hitze      |  |
| 78.  | Torte      |  |
| 79.  | Tasse      |  |
| 80.  | teuer      |  |
| 81.  | Garten     |  |
| 82.  | Leiter     |  |
| 83.  | Ratten     |  |
| 84.  | Kraft      |  |
| 85.  | Kittel     |  |
| 86.  | Haupt      |  |
| 87.  | hinten     |  |
| 88.  | unten      |  |
| 89.  | Hirsch     |  |
| 90.  | Angst      |  |
| 91.  | anders     |  |
| 92.  | Schwester  |  |
| 93.  | hast       |  |
| 94.  | beste      |  |
| 95.  | Deichsel   |  |
| 96.  | Alsbach    |  |
| 97.  | Geselle    |  |
| 98.  | Schmarrn   |  |
| 99.  | Stockstadt |  |
| 100. | Bürste     |  |
| 101. | Donnerstag |  |
| 102. | lesen      |  |
| 103. | Sattel     |  |
| 104. | schütteln  |  |
| 105. | Tal        |  |
| 106. | Schrunde   |  |
| 107. | bluten     |  |
| 108. | Zeiten     |  |
| 109. | gelitten   |  |
| 110. | Darm       |  |
| 111. | Tanne      |  |
| 112. | Bad        |  |
| 113. | Bruder     |  |
| 114. | fremde     |  |
| 115. | Kinder     |  |
| 116. | Kälte      |  |
| 117. | Hemden     |  |
| 118. | heiraten   |  |
| 119. | Ader       |  |
| 120. | wieder     |  |
| 121. | zufrieden  |  |
| 122. | werden     |  |
| 123. | Erdbeere   |  |
| 124. | Nadel      |  |
| 125. | Schatten   |  |
| 126. | spotten    |  |
| 127. | lügen      |  |
| 128. | Georg      |  |
| 129. | Tag        |  |
| 130. | er fragt   |  |
| 131. | Wagen      |  |
| 132. | Wägelchen  |  |
| 133. | lustig     |  |

|      |              |  |
|------|--------------|--|
| 134. | Teig         |  |
| 135. | Sonntag      |  |
| 136. | Vögelchen    |  |
| 137. | Kegel        |  |
| 138. | Spiegel      |  |
| 139. | Auge         |  |
| 140. | Regen        |  |
| 141. | Berg         |  |
| 142. | Flieger      |  |
| 143. | sechs        |  |
| 144. | hoch         |  |
| 145. | höher        |  |
| 146. | Floh         |  |
| 147. | blühen       |  |
| 148. | Brühe        |  |
| 149. | Wilhelm      |  |
| 150. | Hase         |  |
| 151. | geeicht      |  |
| 152. | Bücher       |  |
| 153. | Tuch         |  |
| 154. | Stahl        |  |
| 155. | sehen        |  |
| 156. | machen       |  |
| 157. | gleich       |  |
| 158. | ich          |  |
| 159. | Küche        |  |
| 160. | kaputt       |  |
| 161. | klar         |  |
| 162. | Hackbällchen |  |
| 163. | Buckel       |  |
| 164. | Paket        |  |
| 165. | Mücke        |  |
| 166. | lachen       |  |
| 167. | Ast          |  |
| 168. | acht         |  |
| 169. | barfüßig     |  |
| 170. | arm          |  |
| 171. | Karte        |  |
| 172. | Paar         |  |
| 173. | Name         |  |
| 174. | Vater        |  |
| 175. | Nagel        |  |
| 176. | Hagel        |  |
| 177. | Schelle      |  |
| 178. | Keller       |  |
| 179. | schlecht     |  |
| 180. | Herz         |  |
| 181. | Erde         |  |
| 182. | Lebkuchen    |  |
| 183. | Leder        |  |
| 184. | Weg          |  |
| 185. | Weck         |  |
| 186. | klappern     |  |
| 187. | Kälber       |  |
| 188. | fest         |  |
| 189. | wichsen      |  |
| 190. | Kälbchen     |  |
| 191. | Hemd         |  |
| 192. | kämmen       |  |
| 193. | Herbst       |  |
| 194. | Zähne        |  |
| 195. | wegen        |  |
| 196. | Rede         |  |
| 197. | Mitte        |  |

|      |              |  |
|------|--------------|--|
| 198. | gebissen     |  |
| 199. | Schirm       |  |
| 200. | Geschirr     |  |
| 201. | Stiefel      |  |
| 202. | Kirsch       |  |
| 203. | viel         |  |
| 204. | wirklich     |  |
| 205. | Spiel        |  |
| 206. | Himmel       |  |
| 207. | sieben       |  |
| 208. | Brocken      |  |
| 209. | Korb         |  |
| 210. | horchen      |  |
| 211. | donnern      |  |
| 212. | Gurke        |  |
| 213. | Hof          |  |
| 214. | Boden        |  |
| 215. | holen        |  |
| 216. | genommen     |  |
| 217. | Köpfchen     |  |
| 218. | Tröpfchen    |  |
| 219. | Eichhörnchen |  |
| 220. | Körper       |  |
| 221. | Dörfer       |  |
| 222. | König        |  |
| 223. | Schnupfen    |  |
| 224. | Sonne        |  |
| 225. | Tüte         |  |
| 226. | Suppe        |  |
| 227. | trocken      |  |
| 228. | Spur         |  |
| 229. | Stube        |  |
| 230. | Dibbe        |  |
| 231. | Knüppel      |  |
| 232. | Gürtel       |  |
| 233. | Schürze      |  |
| 234. | Bühne        |  |
| 235. | Tür          |  |
| 236. | Kübel        |  |
| 237. | drüben       |  |
| 238. | Abend        |  |
| 239. | Frage        |  |
| 240. | Sprache      |  |
| 241. | ja           |  |
| 242. | Jahr         |  |
| 243. | normal       |  |
| 244. | Salat        |  |
| 245. | brotzeln     |  |
| 246. | Wappen       |  |
| 247. | gelaufen     |  |
| 248. | Käse         |  |
| 249. | Schälchen    |  |
| 250. | hättest      |  |
| 251. | Kräppel      |  |
| 252. | Schnee       |  |
| 253. | ewig         |  |
| 254. | Leib         |  |
| 255. | Rhein        |  |
| 256. | Wein         |  |
| 257. | Odenwald     |  |
| 258. | Hochzeit     |  |
| 259. | nötig        |  |
| 260. | Flöhe        |  |
| 261. | böse         |  |

|      |          |  |
|------|----------|--|
| 262. | Taube    |  |
| 263. | Daumen   |  |
| 264. | warten   |  |
| 265. | Musik    |  |
| 266. | drauf    |  |
| 267. | Leute    |  |
| 268. | Läuse    |  |
| 269. | schäumen |  |
| 270. | neun     |  |
| 271. | Baum     |  |
| 272. | blau     |  |
| 273. | Miete    |  |
| 274. | Bier     |  |
| 275. | immer    |  |
| 276. | ziehen   |  |
| 277. | fliegen  |  |
| 278. | riechen  |  |
| 279. | Licht    |  |
| 280. | Viertel  |  |
| 281. | vierzig  |  |
| 282. | Kleid    |  |
| 283. | heiß     |  |
| 284. | daheim   |  |
| 285. | Eier     |  |
| 286. | zweite   |  |
| 287. | Stein    |  |
| 288. | Eimer    |  |
| 289. | Mäuschen |  |
| 290. | elf      |  |
| 291. | Futter   |  |
| 292. | Kuchen   |  |
| 293. | Gefühl   |  |
| 294. | früh     |  |
| 295. | Füße     |  |
| 296. | Mühe     |  |
| 297. | müssen   |  |
| 298. | Frau     |  |
| 299. | Staub    |  |
| 300. | Bäume    |  |

II. 1). Wie heißt die Einzahl und die Mehrzahl der folgenden Wörter in Gernsheimer Platt?

- Arm \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Kopf \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Fuß \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Haar \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Tasche \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Tisch \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Eimer \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Hemd \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Buch \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Maus \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Kind \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Apfel \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Frosch \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Sau \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Nuss \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Mann \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Bett \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Tier \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Auge \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Tür \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Haus \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Mädchen \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_
- Bauer \_\_\_\_\_ > \_\_\_\_\_

Kirsche \_\_\_\_\_> \_\_\_\_\_  
 Katze \_\_\_\_\_> \_\_\_\_\_  
 Auto \_\_\_\_\_> \_\_\_\_\_

2.) Sagen Sie es bitte in Platt! (Wie kann man es anders sagen in Platt?) [Situationen]

- Ich würde gern schlafen. > Ich \_\_\_\_\_ gern schlafen. > Gestern \_\_\_\_\_ gern geschlafen.
- Ich brauche keins. Du brauchst keins. > Er \_\_\_\_\_ keins.
- Ich könnte schreiben. > Wenn ich könnte, \_\_\_\_\_ ich schreiben.
- Ich würde gerne da sein. > Ich \_\_\_\_\_ gern da sein.
- Ich hole mir bestimmt davon. > Beruhige dich, ich \_\_\_\_\_ mir schon holen.
- Der Mann steht da. > \_\_\_\_\_.
- Wen willst du abholen? Ich will \_\_\_\_\_ Mann abholen.
- Wem willst du etwas zeigen? Ich will \_\_\_\_\_ Mann etwas zeigen.
- Da steht eine Frau. (KURZ) > Da steht \_\_\_\_\_.
- Da steht ein Mann. (KURZ) > Da steht \_\_\_\_\_.
- Das Haus von dem Mann.> \_\_\_\_\_.
- Ich will dieser Frau etwas schenken. > Ich will \_\_\_\_\_ etwas schenken.
- Ich will diesem Mann etwas schenken. > Ich will \_\_\_\_\_ etwas schenken.
- Wen willst du etwas schenken? Ich will \_\_\_\_\_ Mutter etwas schenken.
- Wen willst du etwas zeigen? Ich will \_\_\_\_\_ Kinder etwas zeigen.
- Ich will eine ganze Tomate. Er will aber bloß \_\_\_\_\_ (eine halbe).
- Ich gehe trainieren. > Ich gehe \_\_\_\_\_ Training.
- Das Glas liegt in Scherben. > Das Glas ist \_\_\_\_\_.
- Ich laufe am Rhein. > Ich bin gestern am Rhein \_\_\_\_\_.
- Ich komme heute spät heim. > Ich bin gestern auch spät heim \_\_\_\_\_.
- Was habt ihr gestern gemacht? (schreiben) Wir haben \_\_\_\_\_.
- Ich wasche. Ich habe gestern \_\_\_\_\_.
- Ich frage > isch \_\_\_\_\_, du \_\_\_\_\_, er \_\_\_\_\_.
- Ihr hättet doch schreiben können! > \_\_\_\_\_.
- Was musstest du gestern machen? (schreiben) Ich habe \_\_\_\_\_.
- Zwei Stück.> \_\_\_\_\_.
- Ich komme um zwei.> \_\_\_\_\_.
- Ich bringe euch hin. > \_\_\_\_\_.
- Er kann es mir nicht wegnehmen. > \_\_\_\_\_.
- Ich könnte es ihm nicht abnehmen. > \_\_\_\_\_.
- Ich bezahle, du \_\_\_\_\_, er \_\_\_\_\_.
- Erste Mannschaft> \_\_\_\_\_.
- Eine große Lampe> \_\_\_\_\_.
- Es ist ein bisschen zu viel > Es ist \_\_\_\_\_ zu viel.
- Ich habe gegessen. > \_\_\_\_\_.
- Ich habe mit ihm geredet.> \_\_\_\_\_.
- Voriges Jahr> \_\_\_\_\_.
- Wessen Auto ist dann das? \_\_\_\_\_ ist dann das?
- Den Ball, den ich gefunden habe. > \_\_\_\_\_.
- Ich war gestern bei dem Metzger. > \_\_\_\_\_.
- Guten Morgen > \_\_\_\_\_.
- Riesige Portion > \_\_\_\_\_.

\*\*\*

## Phase 2 – Gruppendiskussion, Transkription – Konversationsanalyse

--- Gegenseitige Vorstellung der Probanden – Begrüßung, Vorgespräch ---  
 [...]

- Wie denken Sie darüber, würden Sie es begrüßen, wenn zwischen Gernsheim und Hamm eine Brücke gebaut würde?

GI-PR-3: Wie soll mer'n da eigentlich redde?

GE-PR-2: [Wie unsern (.) wie] de Schnabbl gewachse is.

- [Wie] wie Sie gern reden möchten.

GI-PR-2: [Wie wir] plaurren.

GI-PR-3: Also net net net^

GE-PR-2: [Kaa] Hochdeutsch.

GI-PR-2: [Jaa]

- [Wie Sie] gern wie Sie im Moment gern miteinander reden möchten.

GE-PR-2: Rischtisch Gernsemerisch.

GE-PR-1: Wir Gernshaimer würden des natürlisch sehr begrüßen (.) das ist selbstverständlich (.) weil ja früher auch eine Brücke war (.) es war zwar eine Wehrmachtsbrücke (.) die ist ja gebaut worde (.) wie die Kriegsvorbereitunge warn mit Frankreisch (.) un da war isch ja auch noch ein Bub (.) gewesen (.) und mir sind immer an den Rhain und haben da geguckt wie das alles vor sich geht und und und (.) und gut (.) das ist natürlisch heute (.) Hessen und Rhainland-Pfalz ist ja verbindet mit der Fähre in Gernshaim aber es würde allgemain sehr begrüßt werden (.) wenn in Gernsheim wieder aine Brücke gebaut werde.

GE-PR-3: Friedolz (.) du muscht mal die andere aach ihre Meinung sagen lassen (.) gell.

GE-PR-1: Ja ja (.) isch bin gleisch fertisch (.) wollte nur noch ein [...] noch ein Nachsatz sagen (.) ööö Konkurrenten gibt's natürlisch in Oppenheim (.) Oppenheim macht sisch da auch sehr sta~rk (.) die Oppenheimer hätten auch gern eine Brücke.

GI-PR-3: Das kann isch mir [denge].

GE-PR-1: [Ja, ööö die Brücke], aber da weiß man net (.) wie die Hessen haben halt ka Geld (.) Rhainland-Pfalz wird etwas (..) ist besser [etwas]

GE-PR-3: [Des] glaub isch aber nicht, [dass die Rhainland-Pfälzer hätt...] bestimmt aa net mee Geld wie mir

GE-PR-2: ..naja...

GI-PR-3: [wer jetzt es meiste Geld hat], ja, wer es meiste Geld hat (.) do kriege klar, mansche aa net zu streide (.) ööö mer ist des halt so gewöhnt, die letschde Zeit, dass mer aanfach da rüberfährt und da fährt man über die Fähre (.) ich waiß [net] (lacht)

GE-PR-1: [Ja]

GI-PR-3: Isch muss Verdel Stund friiher fortfaarn, dass isch's krei, [nee], nee?

GE-PR-3: [Ja], ja.

GE-PR-2: [Ja].

GI-PR-3: Und sischer wäre des vorteilhaft

GE-PR-2: Ja

GE-PR-3: Schee wär's

GI-PR-3: wenn mer des sieht, die Fähre also wie isch das seh (.) wäre es natürlisch zumindeschdens da an unserm Ufer doo in Gernsem ainfacher wie Nierstaa.

GE-PR-3: Genau^ hab ich [auch gesacht, ja].

GI-PR-3: [Weil in Nierstaa, da is joo ööö glei an-gebaut]

GE-PR-3: Da ist ja alles zugebaut, ne

GI-PR-1: Do is hübbe auf der Sait kain Platz da hüwwe.

GE-PR-3: [Ja.]

GI-PR-2: [Ja.]

GE-PR-2: Das stimmt ja.

GI-PR-3: [und des] geht glei in die Heeh, die hon ja kaan Platz für die B-Neun (..) eintlisch net (..) Ja

GE-PR-1: [Ja]

GI-PR-2: [Jaa]

GI-PR-1: [Jaa]

GE-PR-2: [Ja]

GI-PR-1: Es wär eng das dann

GI-PR-3: Also für Gernsem is aa net so aanfach

GE-PR-2: Naja, [es]

GE-PR-3: [Doch], bei uns ging's an der Natoschdroos doch ganz guut [die Natoschdroos is breit]

GI-PR-1: Ja [es ging, driwwe bei eisch] in Gernsem ging.

GE-PR-2: [Jaa], dann hätt meer Umgehungschdroos glei auf die Autobahn, dann [is es] alles nei gemacht.

GE-PR-3: [Und die] Anbindung zu [de Autobahn, des alles]

GE-PR-1: [und dann] ... [glei auf die Autobahn]

GI-PR-3: [alla guut]

GE-PR-3: 's wär alles net soo [...]

GI-PR-1: [isch dädd saa], dass es Widerstand kimmt [die Bricke]

GI-PR-3: der soll Rescht hadde

GE-PR-2: [Naa]

GE-PR-1: [Ja]

GE-PR-3: [Ne] (..) Aber des werd [net in Stand komme die sind...]

GI-PR-1: [...Widerstand, wo jetz in Worms die neue gebaut is]

GI-PR-3: Ai, des des is ja eintlich schun (.) also (.) so wie mer des versteht (.) oder kann mer eintlich gar net verstehe, dass se in Worms die zwei Brücke newerenanner gebaut hawwe und hawwen die zumindeschstens davor nach Radiogal? Gebaut, wo ja sowieso die Anbindung an die Autobahn glaisch ist, gell [und so]

GE-PR-3: [Jaa]

GE-PR-2: [Ja].

GI-PR-3: dort im Stadtgebiet ist

GE-PR-2: Jaa, jaa

GI-PR-3: [es] werd ziemlich schwierigisch an sisch

GE-PR-3: Jaa.

GE-PR-2: Ja, gell

GE-PR-3: 's hat die anderes Physiopathie, die is ja sehr desoraat

GI-PR-1: [aha]

GI-PR-3: awwer die [haja] die werd ja jetzt repariert [werd gsperrt do] gut un die ane werd benutzt die ane werd [...]

GE-PR-3: [Jaa]

GE-PR-1: Isch hab gemaant [...]

GI-PR-1: [Jaa]

GE-PR-2: Is des schun freigewiese schun

GE-PR-3: Nee, die werd net abgerisse

GI-PR-3: doch doch doch

GE-PR-3: Freigerisse ? (.) schun

GI-PR-3: Ja [ja]. Aber ö [die] die die des plane dort die sin ja gscheider wie mer

GE-PR-1: [Ja]

GI-PR-1: Die werd's an [...] genau [...]

GE-PR-2: [**Ja**^?]

GE-PR-3: [bil-]bilde sie sich auf jeden Fall ai

GI-PR-3: [Ha] ja, klar (alle lachen)

GI-PR-1: Ha [ja], ja

GI-PR-3: So solls [sai]des sin ja studierte Lait, wu des planen

GE-PR-3: [gell, ja]

GI-PR-1: Nater[lisch]

GE-PR-2: [Ja]

GE-PR-3: Ja, die die [pla-] die Ausführung der Brücke machen, aber die manschmal sin dieee glewerer und besser, die sagen (.)

das ist rischtisch und das ist **nischt** rischtisch, [ne]

GI-PR-1: [Ja], ja ja (.) genau

GI-PR-3: Ja, des sin...

GE-PR-3: Awwer die hawwen halt annen Vorstellung viellsicht [wann...]

GI-PR-3: [S]ischer, natürlich

GE-PR-3: Kann mer als [Außenstehende] net so saage.

GE-PR-2: [Jaa]

GI-PR-2: [Ja, so] ich (.) naa des kenn mer net, ja

GI-PR-3: des werd werd schun [Rest??] nee

GE-PR-2: [Ja] ja.

GI-PR-1: [ja] schun damals [sinnlos]

GI-PR-3: [wär] natür[lisch]

GI-PR-2: dass sie iwwerhaupt des spreng, des war sehr sinnlos odder? [Ja]

GI-PR-1: die Brick [kaputt ze mache] war sinnlos

GI-PR-3: [Naja] gut, also [des dann (.) do muss mer dazu sage] die däden sage naa (.) keine drauffahre, die dädde sage naa

GE-PR-2: [war aber zu spaare] nee [zu spaare]

GE-PR-3: Nain, na na

GI-PR-2: Heit niwwer, ach [...] es wär mol e Audo driwwer, naa [Jaa, ja]

GE-PR-1: Nee, des war ja ne Ainspurische

GI-PR-3: [werd werd] naa, is kaane vorbeikomme

GE-PR-2: [vorbeikommen]

GE-PR-1: also [...]

GI-PR-3: Es war also kaa Amblverkehr, da hammer als dann [...] [die fährt ja]

GE-PR-1: Die Pkw sind grad [grad] vorbeikumme (.) [do warn es ... elf Joar dabei]

GI-PR-3: wie ich s erstemol rübergfahrn sin bin, da hatt isch also schwer Bedenge, da war isch noch e klaane Buu, kann [...] sai, dass isch e bissje gekraint hon.

GE-PR-1: Ja

GE-PR-2: Bis mer drübbe war (lachen)

GI-PR-3: kreine is, kreine is

GI-PR-2: wai- kreine

GI-PR-1: wainen, wainen

GE-PR-2: klaane

GI-PR-3: Ja, da hadd isch schun Angschd.  
 Des ging net so [un des alde] Audo wo die domols hatten  
 GE-PR-3: Ja, des hot so [e bissje] (lacht)  
 GI-PR-3: Späder mit de Kutsch driwwerfahrn mit de Geil (.) do hot mer des nix mee ausgemacht, gell. Awwer beim [erschdemol]  
 GE-PR-3: [Jaa]  
 GE-PR-1: [Jaa]  
 GI-PR-3: waas ich noch [übel] und dann sin mer da übe noch dursch de Wald gfaahrn, wo die Hexen waarn und [was waas isch] na ja das ist doch so (alle lachen)  
 GE-PR-1: die gernsemer Hexe  
 GI-PR-3: naa, net die gernsemer Hexe  
 GI-PR-2: die gernsemer [...] gernsemer Eile  
 GE-PR-1: die gernsemer Eile, ja  
 GI-PR-2: mir saan die gernsemer Eile  
 GE-PR-3: [Eile]  
 GE-PR-2: [Ja] ja des stimmt, des stimmt  
 GI-PR-1: gernsemer Eile (.) ja  
 GI-PR-3: des sind se heit noch  
 GE-PR-3: Ja  
 GE-PR-2: Ja  
 GE-PR-1: Ja  
 GI-PR-2: mir saan gernsemer Eile  
 GE-PR-2: Ja, ja[a] des is schun [rischtisch] Ja  
 GE-PR-3: [Des] stimmt [schun]  
 GI-PR-1: Mir han mol als Buu, geheert (.) es hot verzählt worrn, iwwer die iwwer die gernsemer Brigg zwische drei und finf kimmt der Fiivre und do wollt mer do hii [...] und des waar awwer [...] annershd gemaant, die viere Uhrzeit  
 GE-PR-2+3: [(lachen)]  
 (alle weiblichen Probanden lachen)  
 GI-PR-2: Winfried  
 GE-PR-3: Ja  
 GI-PR-1: Ja[aa] naa des is woar (.) da wollte mer hii  
 GI-PR-2: Ach, de Winfried  
 (alle weiblichen Probanden lachen)  
 GE-PR-2: Ja, so san mer uns schon immer mal [geirrt ja ja]  
 GI-PR-3: obwohl (.) net  
 GE-PR-3: Ja [ja]

GE-PR-2: [Ja]  
 GI-PR-1: der Führer domols war d Zeit war, nee  
 GI-PR-2: wollde halt de Fiivrer mol sehn  
 GI-PR-1: ja, war drei zwische drei un fünf  
 GI-PR-3: Wer de Führer war wisse se aa öö

- Ja.

GE-PR-1: Awwer de Gauleiter Sprängee, der war mol doo geweese  
 GI-PR-1: [Ja]  
 GI-PR-3: [Alla] ja irgendwuu  
 GE-PR-1: des war der hessische [...]  
 GI-PR-3: der werd do geweese sai vielleischt wie se eingeweiht worrn is  
 GE-PR-3: Ja, des könnte sain  
 GI-PR-2: Isch waas net, wann die Brigg (.) wann wann die eingeweiht (.) wann is die eigntlich gebaut worrn, war die eigntlich fertisch vorm Krieg schun?  
 GE-PR-2: die is im erschde Kriegjoar is es fertisch geworde  
 GI-PR-3: Ja  
 GE-PR-3: Ja, neununddreißich  
 GI-PR-2: Ach Gott, na war nur so ko~rz  
 GE-PR-2: Ja, die war [net lang]  
 GE-PR-3: [Ja] die war net so sehr lang [...] bis vierund [fünfund]verz[isch] Ja.  
 GE-PR-1: [Fünf]undverzisch is se gsprengt worrn  
 GE-PR-2: Fünunverzisch maan isch (.) ja  
 GI-PR-1: [war net lang] na war sie net lang  
 GI-PR-2: [Naa]  
 GE-PR-2: [Naa]  
 GI-PR-3: [Naanana] na  
 GI-PR-2: Sechs Joar  
 GE-PR-1: Jaa  
 GE-PR-2: War schad dafoar, nee?  
 GE-PR-3: Ja  
 GE-PR-1: Ja, ja  
 GE-PR-3: Unn hot gar kaan Sinn gehatt  
 GI-PR-1: Ach [geh geh]  
 GE-PR-2: [Naa]  
 GE-PR-3: Die Ami hätten sie sowieso net benutze kenne  
 GI-PR-1: Die hot ja kaan benutzt  
 GI-PR-2: [...mitm Auto driwwerkommen]  
 jaa



GI-PR-1: Mir [Wasser- Wasser-  
Wasserpanzerfahrzeuge] sain sie nüwwer  
GE-PR-3: Ja  
(alle lachen)  
GI-PR-1: es Ufer nunner driwwer raus gell  
GE-PR-3: [Ja, ja]  
GE-PR-2: [Jaa]  
GI-PR-3: [Jaa]  
GI-PR-1: Nacht iwwer die die Brigg  
GI-PR-2: [schaad] dass se se gsprenge hon  
GE-PR-2: ja ja ja  
GI-PR-1: [wie so] kalt Kriesch hätt des so  
gemacht  
GE-PR-2: Hon mir dann gseeje (.) Ja  
GE-PR-3: Ja (.) Es war dummes Zeusch  
GE-PR-2: Ja  
GE-PR-1: Ja, naja gut, war halt so  
GE-PR-2: Jaa, stimmt. Alles vorbei ne?  
Aaa wanns se's nur fer die Fußgänger so  
gelost hätt, ne?  
GI-PR-1: [,s war ainmaal]  
GE-PR-1: Ja ja  
GE-PR-3: [Genau] genau  
GE-PR-2: Wann se kaa Auto mehr  
drüwwergelost hätt, nur fer die Fußgänger  
GI-PR-2: und dann noch mitm Fahrrad  
rüwwer und nüwwer  
GE-PR-2: Ja [ja] klar  
GI-PR-3: [Ja, ja]  
GE-PR-1: [Ja ja ja]  
GI-PR-2: Begrüß, fer uns wär des schee,  
wenn do e Brigg gebaut werrn dädd,  
awwer isch nemm an, dass des nie  
zustande kimmt  
GE-PR-2: Jaa  
GE-PR-3: Nee, bei uns [bestimmt net]  
GI-PR-3: Die Brigg werd fer uns nimmer  
lange, nee?  
GI-PR-2: Unser paar Joarn san gezählt  
GI-PR-1: Ja  
(alle lachen)  
GI-PR-2: ,s is doch so, odder?  
GI-PR-3: Ja, gut, sischer, awwer dadrum  
geht's jo jetzt net  
GE-PR-2: Jaa, ja [...] für de Nachkomme  
GI-PR-3: sischer wär des en Vortail, weil  
do e Brigg wär, zack, fährschde [hii, da]  
braucht mer net die Ufozeische  
GE-PR-1: Ja, des [wär schun]

GI-PR-2: Kennschd glei auf die Autobahn  
driwwer ne?  
GE-PR-1: ,s wär schun en Vordail (..)  
Gernshaim und Hamm ,s wär dann schun  
schee...]  
GI-PR-3: [und dann kanns aam ja passiern,  
dass mer e halb Stund dort hält bis die  
negschd Fähr kimmt, also wenn mer se gut  
e Minut verpasst [und dann]  
GE-PR-2: is fort  
GI-PR-1: [Ja]  
GE-PR-3: [Ja] Da steht mer dann doo  
GE-PR-2: Ja  
GI-PR-2: Und die meischde fahrn dann  
wenns nochem halbe zeeje is misse se  
iwwer Wo ~ rms fahrn, nee?  
GE-PR-2: Ja  
GI-PR-1: [Ja, is so ja]  
GE-PR-2: [Ja, des is is schwierig dann ja  
des] is schwierig  
GE-PR-3: Jaa, ja  
GI-PR-3: [Is so] dass mer nachts net  
riwwer kann  
GE-PR-2: Jaa.  
GI-PR-1: [...] und sonst [...] ja sicher,  
wann die Fähr halt nimmer geht, muss isch  
über Wo ~ rms fertisch  
GE-PR-2: [Ja]a  
GE-PR-1: [Ja ja] ja  
GI-PR-1: Isch maan, weider muss man net.  
Jaa  
GE-PR-2: Ja.  
GE-PR-3: Jaa  
GI-PR-3: Noch mehr Fähre oder Landfähre  
GE-PR-2+3: (lachen)  
GE-PR-2: waas net (lacht)  
GI-PR-2: was jetzt  
GE-PR-1: Na ja, es wär ein Vorteil, weil  
zum Beispiel in Gernshaim bei der Firma  
Merck, ne  
GI-PR-1: Jaa, Merg  
GI-PR-2: [schaffen viele]  
GE-PR-3: Jaa  
GE-PR-1: [ööö] da schaffe jaa, ach viel  
Leute  
GI-PR-1: [viel Lait von Eisch und so]  
GI-PR-3: und vor alle Dinge wärs dann  
awwer wischtisch, wann die e Brigg baun,  
dass die net do hibbe bei uns dann

vorbaifahrn, sondern dass die in Aisch glei  
waiterfahrn auf die B9.

GE-PR-1: Ja.

(alle lachen)

GE-PR-2: Awwer ihr habt do net so viel  
Verkehr auf dere Schroos

GE-PR-3: [Naa]

GI-PR-2: [Jetzt] nimmer (.) mer habn

GE-PR-2: Drüber [...] gut niwwer tun

GI-PR-1: Vun de Fähr her net

GI-PR-3: Also unner [unner]  
Normalbedingunge muss mer trotzdem  
saache: Isch wohn also in dere Gass der do  
gut?

GE-PR-2: [Na] iwwerhaupt do

GI-PR-1: [Ja]

GI-PR-2: [Ja]

GE-PR-2: Ja.

GI-PR-3: Isch fahr selten raus, ohne dass  
hier [...]

GI-PR-1: [dass's] frei is

GE-PR-2: Jaa.

GI-PR-3: Des is jetzt heit Samstag Mittag,  
do is halt net so viel Verkehr.

GE-PR-3: is net so veel los

GE-PR-2: Ha jaa

GI-PR-3: aber am [...] so Pkw, veel  
Laschder sin do net, weil ja die Umgehung  
do driwwer ist

GE-PR-2: Umgehungstraße

GE-PR-1: Ja, ja

GI-PR-3: und vun Gunterschblum her derf  
ööö derfen die große aa net fahrn, also des  
is gar net oogezeigt, des gibt's nur vun da  
iwwe

GE-PR-2: Ja, ja (..) Ach jaa

GE-PR-1: Ja, ja

GI-PR-1: Des waar

GI-PR-2: Awwer wie die  
Umgehungsschdroos net war, die ganze  
Kieslaschder sin Durchgang gefahn, des  
war aa schun was

GI-PR-1: Ja

GE-PR-3: Ja

GI-PR-3: Ja [sunschd, ja] Die Kieslaschder  
warn immer doo, un dann hammer jo ööö  
drei Hihnerfarm hier gehabt, also [...]

GE-PR-2: Jaa [ja ja] ja

GI-PR-1: Ja, hammer

GI-PR-3: und da sin jeden Tag die  
Futtersilos , muschden auf doo nunner

GE-PR-2: [Ist das alles] zu?

GI-PR-1: und [dann hot die Bona]

GI-PR-3: Nee, die ma- machen ööö  
Uffzug, Uffzugbetrieb. Un wie gesaat, die  
fahrn all do hinner

GI-PR-1: Die Groß-Bona?? hot dan do  
vorne aufgemacht und dann is die  
Umleitung kumme also iwwer die B9.

GE-PR-2: [Ja, ja] Was is des fer e groß  
Firma do? [ööö die] Metroo? Die Metro ist  
es?

GI-PR-3: [des's is die Met]ro

GE-PR-3: Die haben do en Lager gell?

GI-PR-1: Metroo ja

GI-PR-3: Haja

GI-PR-1: Un des is groß

GI-PR-3: Riese Lager

GI-PR-1: ,s groß jaa

GE-PR-2: Ja

GE-PR-3: Des sieht mer dursch den [...]

GI-PR-1: Ja.

GE-PR-3: Mir hawwen doo aa so [e Firma]  
... [genauso wie die Audos so zu] [gell]

GI-PR-3: Haja des war de Vorbau e Stigg  
dort von Bassaat damals noch [...]

GE-PR-1: des's [vum Passat noch]

GI-PR-3: [...große Gebäude gebaut, nee]

GI-PR-2: Dann ist heit Mittag ihr Gschäft  
zu. Dann ist heit Mittag ihr Gschäft zu?

GE-PR-3: Ja, samstags mittags hammer zu

GI-PR-2: So, ja

GE-PR-2: Is bei eisch offe? Naa.

GI-PR-2: Naa, naa schon [...]

GI-PR-1: [heit mittag...]

GI-PR-3: [Samstag mittags...]

GE-PR-2: [...war aa noch e Gschäft  
offe...]

GI-PR-2: Kenne Sie, kann Sie, kenne Sie  
mit Waffe umgee? Ja?

GE-PR-3: Ja, isch kanns vorzeige, schun  
[awwer]

GI-PR-3: [schieße net] (lacht)

GE-PR-3: Na, mit Schieße hab isch nix am  
Huut. Des [muss net...]

GE-PR-2: (lacht)

GI-PR-1: [Hätt'se] aa Rescht, gut.

GE-PR-3: Aaber isch kann's [schun] mol  
so präsentiern

GE-PR-1: Naja [gut]  
 GI-PR-1: ja, bissje erklärn und sowas ja  
 GE-PR-1: [...] do steht, dass die Softairgeschichten (.) nee diee also was die Kinder [kaufen...] die Jugendlische (.) ist es natürlisch [...]  
 GE-PR-3: [Die Jugendlische kaufen]  
 GI-PR-3: also do hab isch net veel Ahnung von, weil  
 GI-PR-2: Isch aa net, mescht aa net [...] bringe  
 GE-PR-1: [...is a soo] beschränkt gell (.) wer kain Waffenschain hot [oder und und] und  
 GI-PR-3: Naja gut, i'is aa rischtisch so  
 GE-PR-3: Ja. Bereschtigt schon mol [...] kann ja gar nix klappen  
 GE-PR-1: [...] und es war vor Jahren, war des öö Gschäft mit Schreckschusswaffe und was halt so an Silvester so waiter gewesen [...] gsperrt wird und so is häufisch (.) do brauch mer en so genannte klainen Waffenschain und der kostet 50 Euro, nee [...] ja, ja mir hawwen ja [...]  
 GI-PR-1: [Ühm (.) ja ja]  
 GI-PR-3: Haja, des wär jetz auch natürlisch besser, wann e Brigg do wär, kennt mer die als [...] sain Waffe hole, sai Munition  
 (alle lachen)  
 GE-PR-1: wir warn ja in [früheren Jahn...]  
 GE-PR-2: bei [...] hot gewwe die Sache doo  
 GE-PR-3: Jaa  
 GI-PR-3: Jaja  
 GE-PR-1: Mir hawwe etliche Kundschaft gehabt gell, also des [war soo]  
 GI-PR-3: Awwer do braucht mer aa nimmer viel, ja do sinn [ja....] ja die Automade sin das  
 GE-PR-2: ja, mer heerts awwer als e mol, wann [...] Audoamde?  
 GI-PR-2: Schreckschussautomade  
 GE-PR-2: Aach ja.  
 GI-PR-1: Ja [...] ja.  
 GE-PR-2: Mer heerts [...] warn ja inriger? Ja.  
 GE-PR-1: Ja ja  
 (alle bejahen)

GE-PR-2: Isch [...isch] direkt am Rhai, also net ganz am Rhai e klaa bissje raizus net? (.) Aaafang Gernsem. Un do heerscht du des ja ne?  
 GI-PR-3: Ja ja ja ja  
 GI-PR-1: Ja [...] ja.  
 GI-PR-3: Im Herbschd hot mer Angschd, do de bleest de Wind direkt do dran  
 GE-PR-2: Ja.  
 GI-PR-1: Ja, natürlisch  
 GI-PR-2: Genau [...]  
 GEE-PR-2: Hingl sdinge ne?  
 GI-PR-3: Ja ja ja  
 GE-PR-2: oooh  
 GI-PR-3: Liewer, die liewer [...]  
 GI-PR-2: Unser Glogge heern aa gut leide do iwwer  
 GE-PR-2: Heer isch net soo  
 GI-PR-3: Naa, [...] liewer  
 GE-PR-2: Die Glogge heer isch net soo  
 GI-PR-1: Net soo  
 GI-PR-3: die [...] m Bibesem vorbei  
 GE-PR-2: Jetzt kommt des do ja  
 GI-PR-1: Manschmol heerts mer's ja reene, do was mer's net wo's heerkimmt  
 GI-PR-3: Ja ja  
 GE-PR-2: Ja, isch heer Glogge vielleicht [...] net gleisch besser  
 GI-PR-3: Ja ja. Des Gernsem is ja doo e ganz Stigg ööö jetzt noch eee siidlich vun uns aus gseeje [...] gell  
 GE-PR-3: [Jaa] ja  
 GE-PR-2: Jaa, ja  
 GI-PR-1: Ja, natürlisch  
 GI-PR-2: Hatt'se so gsaat, der Huntschnaal wär in Gernsem geweest gell?  
 GI-PR-3: Na, der war in Stockstadt  
 GI-PR-2: war aa in Stockschd  
 GE-PR-1: Stochsched  
 GI-PR-2: Naa hat die Glocke (.) hadd er geheert die Glogge läude, na hadd er gesaat, dass's de selbe Geläut wie bei uns gell (.) Und do hot er [...] ach Gimbseim, warn die Gimbsemer Glocker geleert, net.  
 GE-PR-2: waarn awwer net, ,s waarn die Stockschder  
 GI-PR-2: Na, des warn die Gimbsemer  
 GE-PR-2: Ach des warn doch die Gembsemer? Gimbsemer?  
 GI-PR-2: Ja.

GI-PR-3: Iwwe in Stockscht, do heert mer die aa, ne.  
 GI-PR-1: Ja des is ja  
 GE-PR-2: Des heern mer jetzt vun uns glaaw isch net  
 GI-PR-1: Des glaaw isch aa, ja  
 GE-PR-2: Na, mer heert a mol was, awwer des is dann des is [...] die Gembsemer  
 GI-PR-2: Da hast dann gsacht unser [...] ja, unsere Haimat is auch in Stockstadt  
 GE-PR-3: Die heern mer net. Mir heern m vielleischt die Eischer, des kennte sain. [Wann gutes Wind entspreschend ist]  
 GI-PR-1: [Ja ja]  
 GI-PR-3: [Ja, ja] des schun. [Der der der der Glockeklang]  
 GE-PR-1: [...kommt uff de Wind aa]  
 GE-PR-3: und vor alle Dinge [es klappt die vum Hamme [...] des heern mer [noch mehr]  
 GI-PR-3: kennt die wegflieje die gernsemer niwwer vun Aisch ne? Der steht doch genau dort un da [laaft er...] [Glo]ckeklang die gernsemer [sch] und fährt mit de Fähr niwwer [...]  
 (alle lachen)  
 GE-PR-2+3: [Jaa, jaa]  
 GI-PR-1: Ja ja  
 (alle lachen)  
 GE-PR-3: Genau  
 GI-PR-1: unn wann mer awwer aus de Fähr rausfährt, ist genau die aischer Kirsch, die komplett Rischung  
 GI-PR-3: Ha joo  
 GE-PR-3: Ja jaa  
 GE-PR-1: Ja ja  
 GE-PR-2: Jaa  
 GI-PR-3: Schee Bild ist es  
 GE-PR-2: Ja jaa  
 GE-PR-1: Ja, wunderbar wann übern Damm [und]  
 GI-PR-1: [Ja]  
 GI-PR-3: Die aischer Kersch  
 GE-PR-1: [...] die aischer [...] jaja des hab isch gsacht [...] hab isch doch gsagt, direkt auf die Kirsche [...] Ja  
 GE-PR-2: Ja jaa [...] Ja

- Und was was würde sich ööö für Sie persönlich ändern konkret, wenn die Brücke da wäre?

GE-PR-2: Hmmm.

GI-PR-3: Ja, also s Ainzische, was sich für misch ändern dädd, wär aintlich, dass mer also ainfacher niwwer kann, also ööö dass mer net uf Zeide achte [muss]

GE-PR-3: [muss ja]

GI-PR-1: [Ja]

GI-PR-3: Was halt kain großes Problem ist, gut mer is des ja so gewöhnt, wenn mer da niwwer geht, also die geht hier geht se um Viertel und Dreiviertel und driwwe geht se um halb un ganz.

- Ja.

GI-PR-1: Ganz ja. Des weiß [mer halt] ne. Und [dodenoach geh ich aa]. Ja.

GI-PR-3: Des waiß mer [halt und] zehn Minute braucht ma, also fährt mer e Verdel Stund friiher fort und doo

GI-PR-1: Ja.

GI-PR-3: hot sisch des des is des is des is

GI-PR-1: Ja.

GE-PR-2: hot sisch so aigeprägt gell?

GI-PR-1: Ja.

GI-PR-3: des is des was was was misch ööö was isch denk, was der ainzische Vordail wär, dass mer als [hin un heerfaahrn kennt]

GI-PR-2: [so lang wartn] [...wartn...Gimbsheim]

GE-PR-1: dass es kaa Geld koschde däd

GE-PR-2: Jaa (.) wollt isch aa saage jaa (lacht)

GE-PR-3: [...wär aa was jaa]

GE-PR-2: Ja ja

GI-PR-1: Ach soo.

GI-PR-3: Des wär natürlisch des sunschd (.) ja des hot e Gsischt (..) warum [des...] sischerlich

GE-PR-2: Jaa

GE-PR-2: [Faarbe hat en] Euro, so en Euro

GI-PR-3: [isch mach (.) isch mach als]

GE-PR-1: [,s is] ,s is sowieso ööö nämlisch der war früüher für Gernshaim an gewisse Vortail, dass es kaa Geld gekost

hot, riwwer un niwwer und heut koschd jaa koscht ja doch  
 GI-PR-3: Isch fahr isch fahr im Joar ains, zwaa oder dreimol muss isch e mol do niwwer uff de Kiikopp  
 GE-PR-2: Ach jaa, mee net.  
 GE-PR-3: Aha.  
 GI-PR-3: Un ööö und dann ööö fahr isch iwwer Gernsem. Also [...]  
 GE-PR-2: [Ja, net] mit eierm Bootsche do niwwer? [...] Doch.  
 GI-PR-3: Do is kaa Bootsche. Ach soo [...] in Gunterschblum.  
 GE-PR-1: [Guntersch]blum.  
 GI-PR-1: Jaa, awwer wann der niwwer will, do geht des net, so werd's sai. Jaah (lacht)  
 GE-PR-2: Ach so (lacht)  
 GI-PR-3: Ja, awwer des des des fährt des's nur sonntachs.  
 GE-PR-3: (lacht)  
 GE-PR-2: Des fährt nur Sonntags?  
 GI-PR-3: un dann hot er so komische Zeiden und ööö alla gut, dann fahr isch entweder iwwer iwwer Oppenheim oder iwwer iwwer [iwwer Gern]sem.  
 GE-PR-2: [Ja]a, ja.  
 GI-PR-3: und ööö des is ja dann schun ganz schee habbisch. Des kost vier Euro  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-3: und wieder rüber her sin achde  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-3: und dann tu isch des, isch stell mer des immer noch im Dema<sup>~</sup>rg vor  
 GE-PR-3: Jaa [des sin seschzee] ja  
 GI-PR-3: [...aber] dann seschzehn Ma<sup>~</sup>rg (.) nur weil ma da nüwwergeht, awwer jetzt  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-PR-3: wenn isch mit dem Boot fahr nemms Fahrrad mit, hon isch de Fahrrad ja hinne im Audo drin, da koschd des ja nix, und wenn isch awwer mit dem Fahrrad fahr, un mach desselbe also zu zwait, dann  
 GE-PR-2: Ja  
 GI-PR-3: bezahlt mer's selwe wie mi'm Boot.  
 GE-PR-2: Ah ja.  
 GI-PR-2: Ja?  
 GI-PR-1: [Die]

GI-PR-3: Ja. Ah jaa [ööö...] nur soo  
 GE-PR-2: Ja un mache Sie auf de Kiikopp jetzt nur (..) Ausflug  
 GE-PR-1 + GI-PR-1 + GE-PR-3: Ausflug  
 GI-PR-3: Mol driwwerdabbe.  
 GI-PR-1: Ab und zu mach ma mol do hii.  
 GE-PR-2: Ja ja [ja]  
 GE-PR-1: [friiher is mer]  
 GI-PR-3: weil des mir waarn, ja des war ja bloß Deit[sche]  
 GI-PR-1: Des war zu Gimbsheim geheert  
 GI-PR-3: [Bevor de] Durschschtisch do gemacht worrn is  
 GI-PR-1: [Bevor de Rhai noch net] waar  
 GE-PR-2: Wie de Rhai noch net waar?  
 GI-PR-1: Naa, doo war des zu Gimbsheim, pardong  
 GI-PR-3: Des aus des Stigg is doch durschgschdoche worrn, aachh-hunnert-aa fünfundsiebzisch jaa  
 GI-PR-1: Des is kinstlich  
 GE-PR-2: Ja?  
 GE-PR-1: Ja.  
 GI-PR-3: Ja, und de Rhai is do hinnerum gange iwwer [...]  
 GE-PR-1: Ja, awwer [...] jaa.  
 GI-PR-1: Alrhain [Alrhain...wer er rum]  
 GE-PR-2: Jaa, jaa (..) jaa, jajaa.  
 GI-PR-3: [So wie heit is] war der domols natürlisch breider net wie  
 GE-PR-2: Jaa, wie jetzt  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GE-PR-1: Ja, is ja alles versandet [...] naa.  
 GE-PR-3: wie de Gustav Adolf driwwer ist, da war er aa dreihundert Meter [...] (alle lachen)  
 GI-PR-2: en Scheierdoor (alle lachen)  
 GE-PR-2: den hätt sie ja heit Mittag nomol im Fernseh gebrocht? (...) Hitler.  
 GI-PR-3: Wisse se wer de Gustav [Adolf war]? [...] Gustav Adolf der schwedische Minister do in dreißischjährischen Krie[sch].  
 GE-PR-2: als des jetzt [...] woar, isch hab mol umgschalde, denk isch is de Hitler drin [...] do war heit was  
 GE-PR-3: Ach, di is vielleischt die Woch do hadde sie doch schun e [mol ...en] Film vum Staufenbersch

GE-PR-1: [Die Woch war doch do die...]  
Ja.

GE-PR-3: un da hawwen sie [vielleischt  
nochmol eee] Wiederholung [gebracht  
oder so, dass se] deshalb, nee (.)

GE-PR-2: [Heit is doch aa nomol was drin]  
isch waas awwer net was, isch waas es net  
(.) des is awwer is denk, es derf doch net  
woar sai

GE-PR-1: Net, muss isch mol gucke, was  
kann des sai.

GI-PR-3: Was waar?

GE-PR-2: Da woar so en Film heit vum  
Hitler drin.

GE-PR-1: Ja.

GI-PR-3: Ach jooo...

GI-PR-1: Ahaa.

GE-PR-2: Isch waas awwer net was.

GE-PR-3: Des könnt doo zum  
Staufenbersch gehört hawwe.

GE-PR-1: Ja öö

GE-PR-3: Do war e [paarmol do soo...]

GE-PR-2: Isch hab ihn nur gseeje, denk  
isch aaa, hon sich dann gedrosche net, nee,  
die Ke**bb** geflooche sinn, des war  
furschtbar.

GE-PR-3: Ja.

GI-PR-1: Ühm.

GE-PR-2: Es woar etwas von der Nazi-  
Zeit, awwer isch kann net sage was's war.

GI-PR-3: Alla die losse mer grad mol weg.

GE-PR-2: Jaa, mach mer (lacht)

GI-PR-1: Ühm.

GI-PR-2: Do wolle mer nix mee wisse von.

GI-PR-1: Jaa.

GI-PR-2: Do wisse mer ja aa, mir wisse ja  
aach wenisch dodriwwer.

GE-PR-2: Jaa.

GE-PR-3: Es is ja aa schun seschzisch Joar  
her.

- Ja. Ja.

GE-PR-2: Ja.

(ruhige Sekunden)

GE-PR-3: Was solle mer noch sagen?

GI-PR-1: Jaa, mer soll noch bissje jaa (.)  
bissje Leewe gebracht.

- Ja. ööö

GI-PR-2: Mir wisse net, was'se wisse will  
ne?

GE-PR-2: Nain.

- (lacht) Ich hab' gesagt, es soll ein, es  
kann, wir können uns frei unterhalten,  
öhm.

GE-PR-1: Jaa.

GE-PR-3: Ach, sie hot gefracht, was uns  
be- interessiert, wann die Brücke do wär (.)  
ööö was mir do für Vorstellung hawwe.

GI-PR-3: Jaa. Ja.

- Ja. Ja [ja].

GE-PR-3: [Da] muss ich sagen, ich hab  
relativ sehr wenisch ööö domit am Hut,  
obwohl's isch misch freue wird wann se  
wär. Also ohne Zweifel.

- Ühm.

GE-PR-3: Weil isch et- dursch die sag mer  
mol ee dass se kaputt war nachher wo isch  
ööö hier war und do is ööö (.) hab isch  
misch meehr noch ööö sache mer mol in  
die östliche Rischtung ööö orientiert.

GI-PR-3: [...hätt net kaputtgehn derfe]

GI-PR-1: [Jaa.] Ja.

GE-PR-3: Oder mer is nach Mannhaim  
oder noch Darmstadt.

- Ühm.

GI-PR-3: Ja.

GE-PR-3: oder noch Frankfurt und so (.)  
des hiwwe des is mir an un fer sisch e  
bissje fremd (..) Muss ich saache gell.

GE-PR-2: Ja.

- Ühm. Wie ist das umgekehrt? Bei  
Ihnen?

GE-PR-2: Werd aa so sai ne? Ach so.

GE-PR-3: Also wenisch.

GI-PR-3: Jaa.

GI-PR-1: Jaa.

GI-PR-2: Jaa.

GE-PR-2: [...]  
 GE-PR-3: Isch hab, obwohl mir ööö eigentlich auch Verwandte in ööö also in hier do in (.) wie sescht mer jetzt in Rhainhessen und so hamn ööö (.)  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: aber nie soo des Gefühl gehabt isch muss aaa öfters hiiii oder so gell (.) Des hot an Zu- geleege]  
 GI-PR-1: Jaa. Ja. Hot ein Zuch ein Zug.  
 GE-PR-1: Haja, des hot [...] der Rhain [waar ewe die die Grenze]  
 GE-PR-3: wail [de Rhain ewe die Grenz] waar.  
 GE-PR-1: Ne, wolln ma mol saache der Rhain  
 GI-PR-1: Jaa.  
 GE-PR-1: Und dann halt wail des halt zwei verschiedene Länder warn. ööö Rhainland-Pfalz war ja jahrelang französische Besatzungszone.  
 GI-PR-1: Ühm.  
 GE-PR-1: Mer konnt joo ohne Ausweis iwwerhaupt net iwwer de Rhain.  
 GE-PR-3: Ja, nochem Kriesch dann.  
 GE-PR-1: Nochem Kriesch ne, gell?  
 GE-PR-3: Jaa, des war schon [...] schwierig [...]  
 GE-PR-2: Ja [ja]  
 GI-PR-1: Ja. Ja.  
 GE-PR-1: Des waar, des war, awwer des hot lange Jahre gedauert bis des e mol [...] iwwer zehn Jahre hot des gedauert, ja (.) jaa [...] nochem Kriesch [...]  
 GE-PR-3: [Isch waas net] wie lang  
 GI-PR-3: Ach nee.  
 GE-PR-3: Ah naa, eh-eh, na-na-na-na (.) do bischte bestimmt (.) do bischt awwer [...] Jaaa.  
 GI-PR-3: [...riwwer un niwwer ohne...]  
 GE-PR-1: Jaa, awwer man musst en Ausweis hawwe, sunschd [...]  
 GE-PR-3: Geh fo ~rt, wann mir nach Meenz sin [...]  
 GI-PR-1: Naja gut, man musste aine hawwe [...] vielleicht net verlan<sup>g</sup>t worn [...]  
 GI-PR-3: [Do hätt mer doch kaa...aaa-achtunverzisch Joar kaa Besatzungszoone mee, damals des war ja schon weg.

GE-PR-3: Jaa. Do bische in Irrtum (.) also des stimmt net (schaut GE-PR-1 an)  
 GI-PR-1: Oder musschd ma aine hawwe, des is awwer net kontrolliert [worn].  
 GI-PR-3: [Spätschtns] spätstns neununverzisch hammer hammer die Bundesverkehrung schun  
 GE-PR-3: Jaaa.  
 GI-PR-1: haja.  
 GE-PR-1: Jahrelang gedauert.  
 GE-PR-3: Des also des muss isch saache des [...] net  
 GE-PR-1: Wann isch als nach Mainz gefahrn bin, da haw isch immer en Ausweis gebraucht.  
 GE-PR-3: Naa (.) später nochher nimmee isch bin do [...]  
 GE-PR-1: Isch hab si- isch hab siebenunverzisch main Fihrrerschein gemacht un wann isch dann nach Mainz gefahrn bin, musst isch immer en Extra-Ausweis hawwe.  
 GI-PR-3: Haja, sischer (.) awwer nainunverzisch wars vobai.  
 GE-PR-3: Ja. Ja.  
 GE-PR-1: Ja des kann (.) des kann isch natürlisch net abstreide. Des wär isch nachgucke, isch hab ja alles aufgezeischnet [...]  
 GE-PR-2: [waas isch net]  
 GE-PR-3: Ach jaa, awwer des is wie gsaat (.) des is also (.) bische net so ganz (.) ja  
 GE-PR-1: Ja (lacht)  
 GE-PR-2: Ja, werklisch wär ma da älder (.) mer waas nimmee so ganz so alles an sich  
 GI-PR-1: Hot aa mit was zu tun, wenn ma älder werd, kann ma net mehr alles hoo.  
 GI-PR-3: Ja [...] ühm, ja.  
 GE-PR-2: [...nimmee alles] Jaa.  
 GI-PR-1: Wie es ainst waar  
 GI-PR-3: Ja.  
 GE-PR-2: [Isch hab do kaa Probleme dodabei...]  
 GE-PR-3: Ja [...] genaau  
 GI-PR-3: Haja, des war natürlisch hm (.) glei nochem Kriesch do war doch immer was loos do, nee, honse do die Kohle doo gfuckert [...macht ja nix (.) des wurd ja alles mit...]  
 GE-PR-3: (lacht)

GE-PR-2: Jaa, ja.  
 GE-PR-1: Ja. Ja, awwer die nachts  
 aagelegt [...]  
 GI-PR-3: [Naturalien] ööö getauscht  
 GI-PR-1: Ühm.  
 GI-PR-3: und dann die Franzose (.) nee (.)  
 auch und die also die Militär die Militär  
 GE-PR-2: Jaja.  
 GI-PR-1: gfuckert worrn (.) hon'se was  
 gfuckert  
 GI-PR-3: Iwwer de [Depclass]  
 GE-PR-3: Jaa (lacht)  
 GI-PR-1: Koohle gfuckert  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-1: [hot mer bissje Mehl, Butter mit  
 de Schiffe bissje Wain  
 GI-PR-2: Wai  
 GI-PR-1: dass mer iwwerhaupt Kohle [...]   
 war wischtisch  
 GE-PR-1: Ja (.) Ja isch waas noch, dass'se  
 erzählt habm [...] do wärrn'se niwwer mol  
 hätten Wai geholt (.) do hot was anderes  
 gegewwe.  
 GE-PR-2: Des hot aa main Mann immer  
 erzählt, nachts sinn'se immer rüwwer un  
 nüwwer, jaa. Isch hätt des net gemacht.  
 GI-PR-3: Die Bibesemer des warn so  
 rischtische Fuckerer  
 GE-PR-3: gell? (lacht)  
 GE-PR-2: Un Männer is wider annersd  
 wie bei Fraue ne? (lacht)  
 GI-PR-3: Die sinn dann aa, die sinn aa  
 kumm mit Schuh unn unn un  
 GI-PR-2: Mit Schuh (.) Jaa.  
 GI-PR-3: [...]  
 GI-PR-2: [...san'se miit'm Passeboot  
 riwwer die ...gell]  
 GE-PR-2: Ja-jaa.  
 GI-PR-1: friiher is munkelt worrn  
 GE-PR-2: Ja, friiher (.) ja.  
 GE-PR-1: Der Haaseschorsch, der [...]  
 GE-PR-2+3: (lachen)  
 GI-PR-2: Der Haaseschorsch (lacht)  
 GE-PR-2: Der is nimmer do, der kann nix  
 mehr erzähle  
 GE-PR-3: Jaa. Jaa.  
 GI-PR-3: Haaseschorsch? Marianne  
 GE-PR-2: Ja, Marianne ihr Mann  
 GI-PR-3: Wie alt ward'n der?  
 GE-PR-1: War en Schulkemaraad vun mir.

GI-PR-2: Der war siwwenunzwanzisch  
 geboorn.  
 GI-PR-1: Ach der is schun lang storwe.  
 GE-PR-2: Jajaa.  
 GI-PR-2: siwwenunzwanzisch geb[...]  
 GE-PR-3: [Ja] ja schun e paar Jahr tot  
 GE-PR-1: Ja ja.  
 GI-PR-1: Haas Zunoome Haas gell?  
 GI-PR-2: Haas ja  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-3: Naja gut, alla [...] net  
 GI-PR-2: Der is friiher veel uff den [...]   
 war veel do.  
 GE-PR-2: Ajaa.  
 GI-PR-3: [isch maan ... net iwwern  
 Scho ~rsch]  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-2: Mir san als zum Gernsemer  
 Fischerfescht (.) do warrn die dann  
 Rumpsteak esse unn widder haamgfahn  
 gell?  
 GI-PR-3: [wem'mer doch älder is, awwer  
 der is ja dann nur siwwer Joar älder  
 gewese als isch [...unser Alter]  
 GI-PR-1: Ja.  
 GI-PR-2: [un die Marianne zwaa Joar] die  
 Marianne war zwaa Joar älder wie isch  
 GI-PR-1: Ja?  
 GI-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-2: [die] is zwaaundreißisch geborn  
 (ruhige Sekunden)  
 GI-PR-2: Ach die war munder die  
 Marianne.  
 GE-PR-3: Jaja.  
 GE-PR-2: Jaja.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Ja stimmt  
 GE-PR-1: Do bin isch als bei [...] wenn  
 die Veran<sup>u</sup>staltunge waarn (.) un isch hatt ja  
 sehr oft bei Veran<sup>u</sup>staltunge  
 GI-PR-1: [de Hans aa mol gell] Ja.  
 GE-PR-1: bei Kasse gse ~sse (.) wail wail  
 isch verain<sup>u</sup>mäbisch viel getaan habe und  
 da war'se immer doo (.) isch war ja immer  
 de letzte der das Lokal verlasse hat (.) es  
 war ja meistens dann morjends zwische  
 fünf un sechs Uhr  
 GI-PR-3: Ka ma net begreife wie mer so  
 lang in de Wertschaft hocke kann  
 (alle lachen)



GI-PR-1: Jaa (lacht)  
 GI-PR-3: Ja naa, er hot ja net [...] (alle lachen)  
 GE-PR-1: Ja, na jaa, ööö de Haasescho ~rsch war ja [...] de Scho ~rsch der war ja en Schulkameraad vun mir [war ja...]  
 GI-PR-3: [D]er war nie dabei  
 GE-PR-3: Privaat.  
 GI-PR-2: Ha-ha-ha-haa (lacht)  
 GI-PR-1: Ühm. Hases Truxi.  
 GI-PR-3: Do warn mir noch nie dabei beim [Haase]schorsch  
 GI-PR-2: Main liewer Mann! (lacht)  
 GE-PR-2: Des stimmt net was er jetzt segt gell?  
 GE-PR-1: [...bei de Veranstaltunge immer an der Kasse owwe gesse hab, wail [...] des reigange is, wenn d' ihr noch wisst wie des do alles war  
 GE-PR-3: Bei's Haase?  
 GE-PR-1: Bei's Haase jaa.  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-PR-1: Ühm.  
 GE-PR-3: Musst mer ja es Trebbsche nunner, wann mer in de Saal is  
 GE-PR-1: Najaa (.) is dann immer noch (.) do is immer noch en Absacker getrunge worrn und wann der getrunge war'n dann is noch aanee komme  
 GE-PR-3: (lacht)  
 GI-PR-1: Ühm.  
 GE-PR-1: dann hot der aane wo noch dabai gesse hot der hot dann noch (.) aa mache mer noch e Runde  
 GI-PR-1: Ha-jaa.  
 GE-PR-1: Najaa, und so sin die Stunde rumgange, ne?  
 GE-PR-3: (lacht)  
 GI-PR-2: Wie iwwerall.  
 GE-PR-2: Hajaa.  
 GI-PR-1: [Hajaa]  
 GE-PR-1: [...]  
 GI-PR-3: [Awwer des] awwer des [...] awwer des kennt mer [...] klaar [...]  
 GI-PR-2: Natürlisch auch bei uns so  
 GI-PR-3: Klar is natürlisch gewees, dass vun da hiwwe niemand soo  
 GI-PR-2: Naa.

GI-PR-3: [...] do niwwe (.) es war halt de Rhai dazwische.  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GE-PR-1: Jaja, de Rhain war wie e gewisse Grenze [natürlisch]  
 GI-PR-3: Des ging [...] nie so guut, gell?  
 GE-PR-2: Jaa, der [...] Jaa.  
 GI-PR-2: Jajaa.  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-3: Des is im Prinzip heit noch, gut des mit soo e Brücke dann, dann passiert des schun mehr awwer ööö  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: Isses aifacher.  
 GE-PR-2: Do ging isch meemol niwwer wie riwwer  
 GE-PR-1: Ja ja ja  
 GE-PR-2: ja des koschd aanfach Geld des koschd ja alles veel Geld  
 GI-PR-3: wem'mer wenn mer net nur Gernsem fährt oder soo e bissje wieder noch Biblis oder soo (..) un da wird mer dann ohne Weiteres immer Gernsem fahrn kenne (..) so macht mer soo's geht mer iwwer [Wo ~rms]  
 GE-PR-2: Jaja. (..) Jaa.  
 GE-PR-1: Jaa.  
 GE-PR-3: [Wo ~rms]  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-1: Es wär en große Vo ~rdail.  
 GI-PR-1: Is die Fähr Gernsem (.) Gernsemer Fähr die is schun eewisch (.) ja.  
 GE-PR-2: Ja.  
 GE-PR-1: Gernsemer Fähr [...]  
 GE-PR-2: [Jaja]  
 GI-PR-3: Awwer is aa schun [kritisch], wann die dieee ööö die der Exzess un des war des natürlisch net awwer  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Also uff die Bilder vun neunzehnhunnertneununzwanzisch wie de Rhai zugefroore is  
 GE-PR-3: Ja.  
 GE-PR-2: do is noch e Bild dabai beim Edgar hiwwe, wo die Seer mit', Sail ne?  
 GI-PR-3: Haja, do aa  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Es war domols die erschde Fähr

GE-PR-1: Ja ja ja [...] Aine sogenannte flie[gende Brücke]  
 GE-PR-3: [Fliegende Brücke]  
 GE-PR-2: Fliegende Brücke?  
 GE-PR-1: Nee, die war in (.) hat wann mer jetzt die Fähre seeje, nee (.) wie se is  
 GE-PR-2: Jaa jaa  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-1: Un die war ja dursch Dratzeile  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-1: an ööö nen halbe Kilometer nuffgange (.) also (..) geesche Wo ~ rms, do wann immer Anker und so weiter (.) und do hot die drangehonge [...] ja?  
 GE-PR-2: Aachh jaa  
 GI-PR-3: Des war aine sogenannte Giefähre  
 GE-PR-2: Gii?  
 GE-PR-1: Also mir hon immer die [... ja ja]  
 GI-PR-3: Ja, so heißt [ma soo] und zwar wird ist die verankert und wird dursch die Strömung getriwwe  
 GE-PR-1: Ja (.) getriwwe  
 GI-PR-1: [freilisch] ja  
 GE-PR-3: [Ja]  
 GI-PR-3: ,s wern so Sticker ins Wasser gelost  
 GE-PR-1: Ja, öhm...  
 GI-PR-3: also wie mit lange Gleier ver[...] und die [...] das dursch die Strömung des die ööö [...]  
 GE-PR-2: Jajaa.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GI-PR-1: Ja [...] dass se se schwindet un immer de Stroom drickt zurück  
 GI-PR-2: ,s werd interessant wenn des heit Owend abgeheert wird ne? (lacht)

- Jaja.

GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-1: [Ja doo war doo]  
 GI-PR-3: [Dieselbe] war doo in Guntersblum  
 GI-PR-1: Dieselbe  
 GI-PR-3: Die da im Kiikopf is waar wahrscheinlich bissje klainer  
 GI-PR-2: Ja, die waar kleener  
 GI-PR-1: Jaa.

GE-PR-1: [...] awwer die Gernsemer Fähr die is also [...]  
 GI-PR-3: [w]ail da is ja aaa mords Betrieb friiher mit mit öö Landwirtschaft  
 GE-PR-2: Un wissen Sie noch Herr Medicus wann unser rischtisch Fähr (.) also wie sie heit is (.) wann die domols des waas isch net (.) wann se eigsetzt worrn is?  
 GI-PR-1: [...die normal Motorfähr?]  
 GI-PR-3: Noch'em Kriesch.  
 GE-PR-2: Noch'em Kriesch.  
 GI-PR-3: Die wird bald die wird bald noch'em Kriesch aigsetzt worrn sai.  
 GE-PR-3: [Noch'em Kriesch] ja.  
 GI-PR-1: Die Motorfähr.  
 GE-PR-2: Jajaa.  
 GI-PR-3: Die Brigg die Brigg war kaputt unn niwwer komme musst ma ja  
 GE-PR-1: Ja ja ja ja ja  
 GI-PR-3: gut, des wann vielleicht zwaa Joarn wo des net ge-gegange is  
 GE-PR-1: Ja ja, [isch] waas es aa nimmer genau awwer achtunverzisch is er gange  
 GI-PR-3: [siwwe-achtunverzisch is er sischer gelaaf ...]  
 GE-PR-1: Haja die die die die Zone uffgelöst wo ~ rde sin  
 GI-PR-3: Sehr wahrschainlich ja  
 GE-PR-3: Ja ja  
 GE-PR-1: do war ja davoo immer [...]  
 GI-PR-3: war ja in Wo ~ rms ja aa, do warn die Brigge ja aa kaputt nee iwwerall  
 GI-PR-1: eewe  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-2: Konnt ma net riwwer un niwwer gell?  
 GE-PR-1: Ja, genau.  
 GE-PR-2: Komm isch gar net hee, isch heb bloß e Fahrrad (.) Des's schwierig.  
 GE-PR-1: Ahaa.  
 GI-PR-3: Ohjee.  
 GE-PR-2: Ha egal egal (.) aa net do riwwer (.) Isch fahr als e mol riwwer noch mi zu der Wilma ab un zu aamol im Joar oder zwaamol  
 GI-PR-2: [Kraus Wilma zu... Scho ~ rsch]  
 GI-PR-3: Aach.  
 GI-PR-1: zu de Krause Wilma?  
 GI-PR-2: Ja.  
 GI-PR-1: Schulkameradin vun mer.

GE-PR-2: Nanaa, naaaa Verwandtschaft  
 [main] Mann sai Cousin  
 GI-PR-1: vun [mir vun] mir  
 GI-PR-2: vun [ihm]  
 GE-PR-2: Ach ja? (.)  
 GI-PR-2: Die Wilmaa jaa.  
 GE-PR-2: Ach jaa. Aha. (.) Do kimmschd  
 du net so heer ne? Wann de kaa Audo  
 faahrn kannschd. Des's schlescht  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: Ühm.  
 GE-PR-2: Main Mann hat joo es Audo  
 ghatt do simmer aa (.) [awwer] sinn aa net  
 so oft nach Nierstaa kumme oder  
 Oppenem.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GI-PR-3: Jaa.  
 GE-PR-2: Es war aifach zu umständlich.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GI-PR-1: Ja, umständlich.  
 GI-PR-3: [...iwwerhaupt] vun Gernsem  
 nach Gimbsem (.) des is [...] kaa Problem  
 GE-PR-2: Des kam'mer ja  
 GI-PR-1: Kaa Weeg (.) des is kaa Weeg  
 GI-PR-3: Ach des is net wait  
 GE-PR-1: Ha joo  
 GE-PR-2: Des is [nimme soo] es geht  
 noch  
 GE-PR-3: [des is net wair, nee]  
 GE-PR-2: Isch kumm als mir kumme do  
 niwwe in de Wertschaft (.) wie heeßt'n  
 der?  
 GI-PR-3: Welche?  
 GE-PR-2: Vo~rne die Straußwertschaft (.)  
 der hat aa so en komische Naame.  
 GI-PR-2: Knewis.  
 GE-PR-2: Ja. Wie?  
 GI-PR-2: Knewis.  
 GI-PR-3: Achja, bei hier bei uns do?  
 GE-PR-2: Ja die Straußwirtschaft jaa  
 GI-PR-1: [...is good do die...]  
 GI-PR-3: Jaa.  
 GE-PR-2: Ach do  
 GI-PR-3: doden[ooch]  
 GI-PR-1: sechs-siwwe Heiser na?  
 GE-PR-2: Do machen die Schulkamerade  
 machen do als hee  
 GI-PR-1: Ja?

GE-PR-2: Ja, amol im Joar. Un diesjoar  
 wolle mer mol hiii (.) in de Wingert (.) mol  
 mit'm Traktor foarn  
 GI-PR-1: Ja, der  
 GI-PR-2: Ja.  
 GI-PR-1: Schmidte Jürgen, main Joargang  
 (.) super macht er des  
 GE-PR-2: Ühm. Jaa.  
 GI-PR-1: Mit saim Unimog hot er  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-1: [...schee Plaan]waache  
 GE-PR-2: Ja.  
 GE-PR-3: Is des e Plaanwache?  
 GI-PR-3: Jajaa.  
 GE-PR-3: Aach (.) do wollte- unsern  
 Joargang wollt des aa mache  
 GE-PR-2: Vun Gimbsem oder vun  
 Nierstaa?  
 GE-PR-3: Isch waas net.  
 GI-PR-1: Nierstaa machen [...fer'n Euro  
 machen des]  
 GE-PR-2: Meischtens de Puul macht des  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Der Puul in Nierstaa.  
 GI-PR-3: Awwer Nierstaa san auch viel  
 [...] un do waar  
 GI-PR-1: Jä  
 GE-PR-2: Jaa, awwer do is is er de  
 aanzische von dene [...in Gernsem]  
 GI-PR-3: Jaja  
 GI-PR-1: [des die Tuurn mache ja]  
 GE-PR-2: [Der hot uns dies-öö vorsjoar  
 hot er uns an de Fähr abgeholt [...] dann  
 in de Wertschaft (...)] Jaa.  
 GI-PR-3: Wer de Gnärig?  
 GI-PR-1: de Gnädig ja ja  
 GE-PR-2: Un di is er gfahrn un sain Sohn  
 is gfahrn  
 GI-PR-1: de Thomas  
 GE-PR-2: Jaa. ,sch war ,sch war schee  
 also (.) gut isch bin sowieso davoe (.) die  
 annen ja net gell? (lächelt)  
 GI-PR-1: Jaa.  
 GE-PR-3: Jaa, wail se es mit de Geilscher  
 kennt gell? (lächelt)  
 GE-PR-2: Ja awwer do wär isch aa kaa  
 Traktor mee kaafe. Isch heb mer vor zwaa  
 Joar nomol en Traktor kaaft.  
 GI-PR-2: Ach.

GI-PR-3: Ach do is doch kaan Problem mit'm Traktor heerzufaahrn.  
 GE-PR-3: Ja-ha-ha (lächelt)  
 GE-PR-2: Ja, kann awwer net foarn. (lacht) [...de anne Problem] (lacht)  
 GI-PR-2: Kann kaan Traktor faahrn.  
 GI-PR-3: [...hot] en Traktor un kann net faarn.  
 GE-PR-2: (lacht)  
 GI-PR-1: [des] des hommer gern [...] net faahrn gell?  
 GI-PR-2: Warum hot se dann en Traktor kaaft? Warum hot se en Traktor kaaft wann se net faahrn?  
 GE-PR-2: Isch foar schun dreißisch Joar lang Po ~ ni ööö mit Kutsche (.) Isch heb so drei-vier Kusche (.) verschiedene Sorte  
 GI-PR-3: un aach nur (.) als so Lait faahrn nee so  
 GE-PR-2: Ja Kinnergeburtstag heb isch als  
 GI-PR-1: Ja ja  
 GE-PR-2: Un wann mir Fescht hawwen in Gernsem und soo ne hett mer dann heb isch aa gfoarn  
 GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: also Wainachde  
 GE-PR-3: Nikolaus gell?  
 GE-PR-2: Nikolaus gfoarn.  
 GI-PR-1: Souu  
 GI-PR-3: Hon noch Po ~ nis?  
 GE-PR-2: Ja die kenne awwer aa nimmee  
 GI-PR-3: Des is (..) des is jetzt auch was mit dem Ausdruck „foarn“  
 GI-PR-1: Foarn  
 GI-PR-2: Mir saan faahrn.  
 GI-PR-3: Mir faahrn.

- Aah ja.

GI-PR-1: des hot Gernsem schun des „foarn“ hot des (.) ob des de Oodewald des so hot wisse mer net.  
 GE-PR-2: Jaa. (lacht)  
 GE-PR-1: Jaja  
 GI-PR-1: awwer Gernsem jaa [...] „gfoarn“ (alle lachen)  
 GE-PR-3: Ja gfoarn ja

GE-PR-2: Jaa un do sin die die Ponis do is mer doo vor vier Joar aane gstorwe (.) kaputtgange  
 GI-PR-3: Wieviel hamm'se noch?  
 GE-PR-2: ööö isch heb noch zwaa awwer die kenne nimmee  
 GI-PR-3: Jaja  
 GE-PR-2: Der aa is fünunddreißisch (.) de a ~ nne is siwwenunzwanzisch  
 GI-PR-2: Aaach.  
 GI-PR-3: [Aach]  
 GI-PR-1: Aaach geh  
 GE-PR-2: Geht nimmee (.) isch kann aa nimmee soo  
 GI-PR-1: [...geht aa...] Ja  
 GE-PR-2: Isch krieer kaa Luft mee beim Putze nee (.) beim Sauwer mache  
 GI-PR-3: Ach so.  
 GE-PR-2: Muschd die ja aa fleesche ne (.) klappt [nimmee soo]  
 GI-PR-1: [Natürlisch]  
 GI-PR-3: Ja so Gail putze des war noch nie so e scheeni Erwet  
 GE-PR-2: Naa (lächelt)  
 GI-PR-3: „s des Staab doo, nö [...]  
 GE-PR-2: Awwer ausfoarn war schee ne?  
 GE-PR-3: Jaa ha-ha-ha-ha-ha (lacht)  
 GI-PR-1: Die kriejens klaane Broot.  
 GE-PR-2: [...gfoarn sin un iwwerall hiigfahn]  
 GI-PR-1: Die kriejens klaane Broot.  
 GE-PR-2: Jaa ja ja  
 GI-PR-1: Derfe noch so lang leewe bleiwe wie se (..)  
 GE-PR-2: Jaa jaa. Un do heb isch mer dodevoe ööö en ööö Traktor kaaft  
 GI-PR-1: **heb heb** [...] „Heb“ is aa sowas  
 GI-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-2: Ja awwer [...] wann se net faahrn kenn was mache sie do?  
 GE-PR-2: [Heb isch] mer. Isch muss mer immer en Fahrer mol ho ~ le.  
 GI-PR-3: Ach fers Grase meeje fer die Po ~ nii der ha- Hai mehr (alle lachen)  
 GE-PR-2: Naa, de sis en des is en ganz klaane.  
 GI-PR-1: Ach se hot en Traktor un kaan Fiherschein

GE-PR-2: Doch awwer kaan Anhänger derf isch net foarn Unn [...]  
 GI-PR-3: Ja en aanachser doch  
 GE-PR-2: en Aaachser naja (.) isch heb awwer en Zwaaachser  
 GE-PR-3: Jaa. Jaa.  
 GI-PR-3: [Was is'n des fer en Traktor weils [...]  
 GE-PR-2: En Iser (.) Iser glaaw isch  
 GI-PR-1: En Iser?  
 GE-PR-2: En Iser (.) des is kaan Deitsche  
 GI-PR-1: Aha.  
 GE-PR-2: Des is dro vom Oodewald kimmt er von Rainhaim  
 GI-PR-1: Iser?  
 GE-PR-2: ööö des is de klenschde Traktor des is friher de Rasenmäher un dann is e Traktor komme  
 GI-PR-3: Ja is der?  
 GE-PR-2: Also e Wingertraktor so klaane  
 GI-PR-3: So en schmaale?  
 GE-PR-2: Ja.  
 GE-PR-1: ja.  
 GI-PR-3: Also den Noome kenn isch net [...Iser]  
 GI-PR-1: Naa.  
 (alle lachen)  
 GI-PR-2: Noch nie geheert.  
 GE-PR-2: Noch net geheert Iser  
 GE-PR-3: Fischesohr des segt mer [...]  
 GI-PR-3: Also isch dädd emol gucke wann isch haamkumm ob er aa werklisch so haaßt (lacht)  
 GE-PR-3: [droo wär (.) do kennt mer do beim Opa immer doo...]  
 GE-PR-2: Isch maan er heeßt so. (lacht)  
 GI-PR-1: Haja „isch maaan“ „isch maan“  
 GE-PR-2: Haja isch guck doch do net veel (lacht)  
 GI-PR-1: Sischer ja ja ja  
 GE-PR-2: Ja (.) Den heb isch eewe gar net dahaam steeje isch heb kaa Autogarage noch heb isch den nach Bibesem zu ne gute Bekannte in die Scheier gstellt wenn [...]  
 GI-PR-1: [sischer] eee  
 GI-PR-3: [wenn die daa] also wann mer kaan Fihrierschai hot (.) zugsetze un die Po<sup>~</sup>nis daforspanne  
 GE-PR-2: Jaa.

(alle lachen)  
 GE-PR-1: Jaa, des wär do mol (.) des wär mol was [...]  
 GI-PR-2: des wär doch was scheenes [...]  
 GE-PR-2: [...doch net]  
 (alle lachen)  
 GI-PR-3: [Jou, des wär...]  
 GI-PR-1: Do geht's los mit „heb“ und „hun“ ne? Mer hun (.) isch [hun]  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-3: [Ja]  
 GE-PR-1: [des wär mol wos Bsonderes]  
 GI-PR-1: isch „heb“  
 GE-PR-3: isch heb  
 GE-PR-2: Ja jaa.  
 GE-PR-3: Mir hätt  
 GE-PR-2: mer hädd  
 GI-PR-1: Jaa. Mir hon  
 GI-PR-2: Mir hon  
 GE-PR-2: Ihr hon?  
 GI-PR-2: Mir hon.  
 GI-PR-1: Ja schun des gemacht  
 GI-PR-2: Ja.  
 GI-PR-1: Isch hon des gemacht jaa (.) isch hon des gemacht (.) net „isch heb des gemacht“  
 GE-PR-1: Mer hädd mer hädd des gemacht  
 GE-PR-2: Ach jaa  
 GI-PR-2: Hoschd du des?  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Jaja.  
 GE-PR-3: Es is so.  
 GE-PR-2: Haja un so kimmt mer halt wann'n [den] Traktor fährt  
 GE-PR-1: [Ja]  
 GE-PR-2: Des is mer ises schwer, awwer es hot do denen gepasst do iwwe wo do mitgfahrn sinn ne?  
 GE-PR-1: (lacht)  
 GE-PR-2: [Awwer es war schee (..) Jaa.]  
 GI-PR-3: Was auch mal's vorkam [von denen] Dialekt hawwen ööö bei uns is

- Ja.

GE-PR-1: [also schön] dass se an Fastnacht aa widder gfaahrn ja [...]  
 GE-PR-2: ööö ja<sup>~</sup> (.) Isch heb gestern mol [...] gschwätzt [unn zwaar (...) isch heb misch net aagemeldt isch war mol dort (.)

isch heb die Dings geholt, de Zettel na heb isch zu de Frau Moritz gsaat, isch was des goar net, was isch hier mache soll (...) musst ja net (.) haja...

GI-PR-3: da [...] [heißt isch sei fuffzisch Joar alt (...) und dann normalerweise die annen saachen all isch bin]

GI-PR-1: Isch bin ja.

GI-PR-3: Un dann wollen sie immer uns irgendwie ärgern un saan „sainscht du“?

- Ja.

GI-PR-3: Des haast aam ja net. Dann sag lieber „bischd du“.

GI-PR-2: Bischt du

GI-PR-3: Awwer isch [...]

GI-PR-2: Sainscht schun fuffzisch Joar?

- Ühm.

GE-PR-2: Ühm. [...] Na na. Ja des aa. Tut nimmee soo.

GE-PR-3: Sie kann nimmee un die woar doch so lang krank

GE-PR-2: Un no hot se gsaat ja Marianne du brauscht do e Moddo zu suche (.) hoscht e Wischbit hoschte e Stamber un ebbes Reff (.) Wäschreff

GE-PR-3: [Jaa]

GE-PR-1: [Jaa]

GE-PR-2: un do [kimmt] des uff die [Kutsch] no mach isch die Wäschfraa vun de Frankfurt jaa.

GE-PR-3: Jaa? (lacht)

GE-PR-1: So? Wäschfraa?

GE-PR-2: Bloß isch waas des noch net (.) des Motto.

GI-PR-3: [des Reff so] e Ding doo?

GE-PR-2: Wäschereff jaa (.) heb isch zwaa

GI-PR-2: Warum [...] Umzuug?

GE-PR-2: Ja.

GI-PR-3: die werd mer doo [...]

GE-PR-2: Fastnachtumzug am aanunzwanzigschde Samstags

GE-PR-3: Was? [...]

GE-PR-1: Ja.

GE-PR-2: e Waschbrett

GE-PR-3: Waschbrett

GI-PR-3: Wie hot mer dann zu dem Wäschbrett bei uns gsaagt?

GI-PR-1: Wäschbrett.

GE-PR-2: Wäschbrett (.) ha isch waas net bei Ihnen

GI-PR-2: Naaa [...so gsaat]

GI-PR-3: Mer hawwe doch (.)

GI-PR-1: Was maanschde is Wäschbrett?

GI-PR-3: Ach wu se die Wäsch do gan[...]

GI-PR-2: Des war doch souu.

GI-PR-1: Ach so ja.

GI-PR-2: e Gewäldes war des

GI-PR-1: Jaa.

GE-PR-2: Des heb isch schun alles no[...]

dann spann isch idie Wäschelain

GI-PR-1: e Gewäld- [Wischbrett] ne?

GI-PR-2: Jaa.

GI-PR-3: Jaa.

GI-PR-2: Ja, hon [isch ja gsaagt].

GE-PR-2: un häng ihn driuwe [...] uff un [da war] isch heit morjend beim Herr Moser

GE-PR-1: Ühm.

GE-PR-2: Isch muss ja was ausschmeise ne?

GE-PR-1: Ja.

GE-PR-2: Un da passen ja kaa Guutzjer dazu wann de de Wäschfraa machschd.

GE-PR-3: Ja.

GE-PR-2: na dann wollt isch Seifestickscher is alles zu deier (.) un ööö [...]

GI-PR-3: die Haas kennt mer dann ausschmeise frisch gewäsche (alle lachen)

GE-PR-2: Un no hot Herr Moser gsagt ha Frau Ziegler ööö isch besorg ihne in de Metro ne? Un isch war jetzt awwer (.) morje friih geh isch hii un guck mol was er hot.

GE-PR-3: Ja-ja.

GE-PR-2: Un do heb isch gsat doo mach isch aa fer eisch gleich noch Reklaame (.) isch zie-häng die Ziegler-Trikoosche uff unn die Moser-Trikoo nee

GE-PR-3: Ehee.

GE-PR-2: Jetzt muschd du doch wann de als Wäschfraa muschde ja die die Triko unne uffhänge dass weil owwe gibt's ja Dudde (.) no hot one gsagt Frau Ziegler

des sieht doch kaanee wie die jetz  
uffgehängt sin (.) hauptsach mer kann's  
leese (lacht)  
GI-PR-3: (lacht)  
GE-PR-2: Bin isch mol gspannt ne.  
GE-PR-1: Jaa, jaja  
GE-PR-3: Ja.  
GE-PR-2: Do gibt es e kleines Kutschsche  
bissje mit soo Wäschpulwee ööö-Dibbe  
draagehängt ne  
GI-PR-1: Ühm.  
GE-PR-3: Ühm.  
GE-PR-2: Leer [allerdings dass's] net zum  
Abtrackle kommt [...] ja.  
GE-PR-3: [Das's net] schwer werd.  
GE-PR-1: [Jaa.]  
GE-PR-2: unn owwe druff heb isch e  
klaani Wäschmaschin noch (.) die stell isch  
druff  
GE-PR-1: Ühm  
GE-PR-2: Un die groß bleschern Bit [un es  
Wäschreff un]  
GI-PR-3: Ja un [...] faahrn mit was?  
GE-PR-2: Mit'm Traktor.  
GI-PR-3: Ach mit'm Traktor.  
GI-PR-1: Ach ja  
GE-PR-2: Isch brauch en Faahree [...] Ja.  
GI-PR-3: jaja (.) net mit de mit de mit de  
[Geilsche]?  
GE-PR-2: Na des geht nimmee (.) die  
kenne die kenne nimmee (.) die losse disch  
steeje wann se nimmee kenne  
GI-PR-3: Ja, des werd so des geht awwer  
ach ne[t...]  
GE-PR-1: Ja des [...] bleiben sie steeh  
GI-PR-2: Wäschrepp hot mee gsaat  
GE-PR-2: Ach Wäschrepp (.) isch heb halt  
gsaat nur Repp jaa.  
GE-PR-1: [Wäschrepp]  
GE-PR-2: [Wäschrepp]  
GI-PR-3: Wäschrepp  
GE-PR-2: Jaa.  
GE-PR-1: [...naa, des ka ma net]  
GI-PR-3: Kaine Ahnung [...] isch hab die  
mitgewasch.  
GE-PR-2: Geht nimmee vor acht Tag heb  
isch gemaant, der aa geht kaputt awwee  
[...] jaa.  
GI-PR-1: [viel zu gefährlich]

--- (unverständliche Passage –  
gleichzeitiges Sprechen) ---  
GE-PR-1: Des is dann zu ööö  
GE-PR-2: is nimmee [Wäsch]  
GI-PR-1: Wäschrepp  
GE-PR-2: Wäschrepp jaa  
GI-PR-1: des kommt schun hii awwer jaa  
GE-PR-2: Hajaa des  
GI-PR-1: Wäschrepp (.) du aldi Wäschrepp  
(alle lachen)  
GE-PR-2: Des gibt's halt heit goar nimmee  
ne  
(lachen)  
GI-PR-2: „aldi Wäschrepp“ (..) saache  
mooool!  
GE-PR-1: [saache ha-ha-ha ja...]  
GE-PR-2: Isch hadd doch doo an dee an de  
Fischerfest hab isch Ausstellung gemacht  
(.) na hadd isch die Sache aa aussteh  
gehabt ne  
GI-PR-1: Ja.  
GE-PR-2: Awwer auf die Idee bin isch gar  
net komme [...] eintlich des mache me  
dann hädd me gar net veel Erwet ne?  
GE-PR-2: Jaa.  
GE-PR-3: Ühm. Ja.  
GI-PR-2: Dann mache sie imme bei de  
Umziisch noch so mit?  
GE-PR-2: Jaa wann isch'[s...]  
GI-PR-3: [...] hon ja letschde  
Fastnachtumzug letzt Joar  
GE-PR-2: Do misst ehr moo  
niwwekumme! Plan me extra die Brigg  
dass der niwweekumme kennt (lacht)  
GE-PR-3: Jaa.  
GI-PR-3: Jaa.  
GI-PR-1: Em große Umzug.  
GE-PR-2: Ja rischtisch Wääje alles ne  
GE-PR-3: Fastnacht Samsdach [imnee  
jaa]  
GE-PR-2: Immer scheene scheene  
Umzuuch  
GE-PR-1: [Jaa]  
GE-PR-3: [Jaa]  
GE-PR-2: un in de Innestadt steeh se halt  
voll die Lait un also steht s grammlvoll ne  
GE-PR-3: Jaa.  
GE-PR-2: Wo ehr wohnt doo gee'se  
dursch (.) do is e bissje leerer gell?

GE-PR-3: Manschmol es kimmt [druff aa] ja.  
 GE-PR-2: Es kimmt druff aa gell?  
 GI-PR-3: [Jaja]  
 GE-PR-2: [Jaa]  
 GE-PR-2: Awwer halt vonne am Stadthaus un also am Güntzer Eck  
 GE-PR-3: Samsdach halt [...]  
 GI-PR-3: Bei uns ises am Gerben  
 GI-PR-1: Jaa.  
 GI-PR-2: un diesjoar is kaane wail Baal is  
 GI-PR-3: Ach is wirrer Baal?  
 GI-PR-1: Ises schun? Ises schun? [...]  
 GI-PR-2: [Ja] ja ja ja  
 GI-PR-3: Ach do bleiw isch samsdachs [dehaam]  
 GE-PR-2: Na samsdachs [...] net (.) Na habt ehr kaan Umzug orrer was?  
 GI-PR-2: Naa me ham schon emol a [ghatt] de fünfzigschde gell?  
 GI-PR-1: Des waas isch ja.  
 GI-PR-3: Ooh.  
 GI-PR-1: Ha des's schun ochtlich  
 GI-PR-3: [...froog nooch...]  
 GI-PR-2: ja ja die Elke hot gsaat dass's diesjoar kaan Umzug nur Baal is  
 GI-PR-1: [...noo...]  
 GE-PR-2: Kennt mer ja mol riwwerkomme auf Kerb (.) kennt mitfoarn  
 GI-PR-2: Na alle ma mool!  
 GE-PR-2: Ja un muss ma sisch do aamelde?  
 GI-PR-3: Ach diesjoar hot se kaan [Glei...]  
 (alle lachen)  
 GE-PR-2: Naaaa (.) wenn me nägschdjoar noch leewen  
 GI-PR-3: Ha im Roothaus [machsche ... der is...]  
 GI-PR-1: beim beim Bijer[maaschd]er  
 GI-PR-2: Roothaus jaaa.  
 GE-PR-2: Haja isch vergess des dann aa widdee  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Kennt mer des e moo graad so kennt mer nemme un [...] fährt mo riwwer  
 GI-PR-3: Normalerweis is normalerweis is am letschde Sunndach im September  
 GI-PR-2: Jaa.

GE-PR-2: Des hot mer die Wilma schun so oft gsaat un dann heb isch's wirrer verschwitzt  
 GI-PR-2: Ah ja des dd [...]  
 GE-PR-1: Hajaa.  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Wie heest'n eier Ma~gd do wo do letschd do woa vorsjoar?  
 GI-PR-2: Gimond-Ma~gd.  
 GI-PR-1: Gimond-Ma~gd.  
 GI-PR-2: Gimond.  
 GE-PR-2: Un warum heest es so?  
 GI-PR-3: Ha dee erschde doo ööö soll dee diee  
 GI-PR-2: Gimbssem  
 GI-PR-3: besiedelt hot der soll Gimund [geheißte haa]  
 GI-PR-1: ge[heißte haa]  
 GE-PR-2: Ach soo. Isch heb des (.) heb isch net [...]  
 GI-PR-1: [Weil Gi]mund-Gimbsheim hot bissje verwandt  
 GI-PR-3: Haja des des Gi[mund]  
 GE-PR-2: [Gimbssem]  
 GI-PR-3: no hot sisch des [waiterentwickelt] zu Gimbsheim.  
 GI-PR-2: [Gimund-Gimbssem]  
 GE-PR-2: Ach ja.  
 GI-PR-3: Wie des dann fränkisch worrn [...]  
 GE-PR-2: Na mach isch als zu de Wilma schon [zwaadrei Joar ja (.) dann mache als mol doo heer] dann gehen mer mol do e Tass Kaffee trinke ne  
 GI-PR-1: [Ja, so nimmt mer des ooo]  
 GI-PR-3: Ja (.) Aach so  
 GE-PR-2: [Ja]  
 GI-PR-3: haast öö de des Schwimmbad net aa Gimbssem odee [...] homme net irgendwas?  
 GE-PR-2: Gim-Gimundma~gd  
 GE-PR-3: [Gimund Gimund]  
 GI-PR-3: Schwimmbad  
 GI-PR-2: [Gim-]  
 GE-PR-1: [Schwimmbad?]  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GI-PR-3: Gimund-Bad oder soo odee (.) net? [...]  
 GI-PR-1: Naa, naa



GI-PR-3: [Naa] Gimund-Ma<sup>˘</sup>gd wars haas  
es  
GI-PR-2: Gimund-Ma<sup>˘</sup>gd haas ja  
GI-PR-3: [Isch heb de...]  
GI-PR-1: Ühm.  
GE-PR-2: Do war awwer diesjoar awwe  
veel loos.  
GI-PR-3: Ja ja-jaa  
GE-PR-2: Bei eisch warn do veel Lait do  
rumgeloffe ne?  
GI-PR-3: jaja  
GI-PR-1: Jajaa  
GE-PR-2: [sim'mer] vor-foarjoar [vor-  
vorsjoar wars alt do was net net]  
GI-PR-1: Jajaa (.) wenn mer bissje fetter is  
veel Lait warn do  
GI-PR-3: sin me aa net so wait kumme  
GI-PR-2: [simmee ai simmee]  
GE-PR-2: Muss me uns [...]  
GI-PR-3: Di die Gass [...] däden  
Gesangsscher (.) no da mach ma dahin gell  
dahin [...]  
GE-PR-2: Na is er versa<sup>˘</sup>ckt nee wenn er  
dahin war  
GI-PR-3: Naa (..) an deem Taach net  
GI-PR-2: Naa [net versa<sup>˘</sup>gt] naa net  
GE-PR-2: Naa, net versackt? (...) Net  
GI-PR-2: Es waa [...] mer hadde a ganz  
schee Betrieb an dem Taag [...] jaa.  
GI-PR-3: Haja sischer gut  
GE-PR-2: es woar aa schee Wedder  
vorsjoar  
GI-PR-3: Ja.  
GE-PR-2: Isch saa immer diesjoar diesjoar  
isch [...erst verzeeee Taag...] aa  
GI-PR-1: Ja.  
GE-PR-2: War schee Wedder geweese  
GI-PR-3: Haja (...) war immer am Aldi  
GE-PR-2: Jaa isch (.) na ihr seid jetz [...]  
(alle lachen)  
GI-PR-2: war nischt zwaatausendneun  
(alle lachen)  
GE-PR-2: ,s is noch net so lang naa  
GI-PR-3: Was macht de Hainz [...] was  
macht'n de Hainz eigntlich? Wail was  
vum [...] isser dahaam?  
GI-PR-2: Haj de Sunndach owend wollt er  
wirrer komme schon telef- Jaa schon  
telefoniert mit'm  
GE-PR-2: Jaa jaa

GI-PR-1: Ha dee dee  
GI-PR-2: no hot er gsaat d'Sunndach weer  
isch wirre komme dass' net so  
langwailisch is  
GI-PR-3: Ja.  
GI-PR-1: de [Rainert] Hainz?  
GI-PR-3: weil der [...] Naaa.  
GI-PR-2: Nain Seibert Hainz.  
GI-PR-1: Ach sou.  
GI-PR-3: Wail der do immer de Trug an  
dem Aldi hochgfaahrn  
GI-PR-2: Des ja.  
GI-PR-1: Ja.  
GI-PR-3: un ee [...]  
GI-PR-2: [un do] schänt er als  
GI-PR-1: [wann de Rainert Hainz aaa...]  
GI-PR-2: Na, der hätt, isch waas es net,  
isch hon ihn noch net gseeje (.) der hätt en  
Schlaaganfall gehatt hon se (.) awwer isch  
waas net wo er is  
GI-PR-1: Ja [...]  
GI-PR-2: Es war zu viel de Moser hot  
gsaat de Boomer de hätt  
Lungenentzündung hot [...] gsozt  
GI-PR-3: kann er trotzdem  
Lungenentzündung haa  
GI-PR-1: sischer  
GE-PR-1: Ja.  
GI-PR-2: Naa er hadd kaan er waa im  
Krankenhaus unn hodd die Rippe gebroch.  
GI-PR-1: Ripp gebroch?  
GI-PR-2: Jaa zwaa Rippe  
GI-PR-3: es waar net so schee  
GI-PR-1: Jaa waar gfall orre was?  
GI-PR-2: Ha gfald ja  
(alle lachen)  
GI-PR-1: Haja ma kann amol falle ne unn  
kann bees ausgee ne?  
GI-PR-2: des waas mer niee  
GI-PR-3: Mir reddn doch nur dumm Zeig  
do  
GI-PR-2: Haja was soll mer dann seege  
jetzt?

- Das macht doch nichts.

(alle lachen)

GI-PR-1: Ehr gefällt des des Geplaurer.  
GE-PR-2: Jajaaa (.) tut's ja brauche ne?

GI-PR-2: Heit owend lache sie (.) heit owend tut se des abheern dann lacht sie gell?  
(alle lachen)

- Ja ja (...) Nein, sicherlich nicht.

GI-PR-3: Versteht se vielleicht kaa aanzisches Wort was mer fer Zeug do redder wie diee [...]

GI-PR-2: Sie versteht des schon.

- Hm. (lächelt)

GE-PR-2: Aaach ja jaaa (stöhnt)

- Und ö wir haben jetzt ööö sie haben jetzt sich jetzt darüber unterhalten, dass der Rhein doch ö ein bisschen abtre[nnt.]

GI-PR-1: [Ja natürlisch]

GI-PR-2: Ja genau.

(alle:) [Jaa.]

- Was was (.) worin worin macht sich das bemerkbar? [Was] meinen sie denn? Ihrer Meinung nach?

GI-PR-1: [Is es Grenz jaa]

GE-PR-3: [Ja.]

- Wa-worin unterscheiden sich denn ihre Welten? Sie sind aus Gernsheim, sie aus Gimbsheim, worin, was was macht das? Was macht es aus (.) konkret jetzt?

GE-PR-3: Ja (.) unnerscheide tun sie sisch an un fer sisch persönlisch ja weniger awwee es is halt wie da ma ne

Wirtschaftsgrenze in gewissen Sinn ne?

GI-PR-3: Ja also man kann ohne Weiteres saache (.) bei uns da grad in Gimbsheim ööö von de annen Seide kommt nix.

GE-PR-3: Ja.

- Ja.

GI-PR-3: des hon mer schon immee soo wenn mer Feste gfeiert hawwen oder so irgendwas gemacht hawwn (.) daa musst mer immer mit reschne (.) jaa awwer von deer Seide [kommt eigntlich nix].

GE-PR-2: Jaja des stimmt.

GI-PR-1: [kemmt nix]

GE-PR-3: Ja, [do kommt nischts ja]

GI-PR-3: Un des ööö isch nemm mal an (.) un mir hawwen ja hier öö im Ort kain Geschäft mehr.

GE-PR-2: [...] Ja.

GI-PR-3: Also^

GI-PR-2: Kaa Lebensmiddl[gschäft] nain.

GI-PR-3: Kaa Lebensmiddlgeschäft nain

GE-PR-1: [Kaa Gschäft]

GI-PR-3: Mir hattn da o~wwe en Tenglmann un de Tenglmann hat irgendwann discht gemacht und ööö in Aalshaim driwwe un in Eisch un aa in Gunters[blum]

GI-PR-2: [Gunterschblum]

GI-PR-3: Des sin jetz ööö iwwerall mindeschtens zwai (.) da is ööö da iwwer un un

GE-PR-2: Ühm.

GI-PR-3: Aldi (.) da iwwe is'n Aldii

GI-PR-1: Ja.

GI-PR-3: Die Strategie versteh isch zwar net

GE-PR-2: Ja.

GI-PR-3: Awwer für misch is is es wirklich soo (.) Eisch des hat dann noch die die diese Siedlung am Aischer See un do~rt kommt dann [noch]

GE-PR-1: [noch a bissje]

GI-PR-3: noch e bissje was

GI-PR-1: en haufe

GI-PR-3: un dann vielleicht wann Hamm driwwer

GE-PR-2: Ühm. Awwer wieder net ja

GE-PR-1: Ja.

GI-PR-3: Un bei uns (.) denn mir liegen dann do e bissje im Schadde drin

GI-PR-2: [Ühm]

GE-PR-2: [Jaa]

GI-PR-3: Un dusch denk isch des is dene öö dene öö e Ding die Sache also daa da

kommt net so viel (.) warum is de

Tenglmann weg (.) Tenglmann hat ja noch

mehr Gschäfte zugemacht awwer des is  
jetz als di- diese Sache öö im Ort mit drei-  
dreitaus[endzwei]hundert  
GE-PR-1: [dreitausend] Ainwoh[ner]  
GE-PR-3: [genau]  
GI-PR-3: un is nix da (.) guut also e  
Metzgerei noch un un ööö zwai  
Bäckereifiliale noch  
GE-PR-2: Alles nix [mee]  
GE-PR-3: [Jaa]  
GI-PR-3: Des is sunschd (.) un en  
Schle<sup>~</sup>gee  
GE-PR-1: Jaa.  
GE-PR-3: Jaa.  
GE-PR-3: Ühm.  
GI-PR-3: Awwer (...) des's do alles  
GI-PR-2: Ja sunschd hamma nix mee  
GI-PR-1: Mee hammer joo nimmee  
GE-PR-1: Awwer des is relativ wenisch  
GE-PR-3: Jaa.  
GI-PR-3: Isch maan do so bissje  
GE-PR-1: des is  
GE-PR-3: Ja.  
GI-PR-3: ge[wiss]  
GE-PR-1: [wiss]  
GE-PR-2: Ha do foarn die all die euer Leut  
aaa nach Worms oder nunnee nach  
Oppenem ne?  
GE-PR-1: haja [...] ja  
GI-PR-3: Naa noch [Alshaim Alshaim]  
[...un kimmt dann die negschde] wails  
[...]  
GI-PR-2: Ja ja ja.  
GI-PR-1: [Alshaim Aalsem Aisch]  
GE-PR-2: [Eisch]  
GI-PR-3: Jaja.  
GE-PR-2: [...aa des Gernsem aach soo...]  
ja.  
GI-PR-3: ja nur drei (.) also die die die da  
o<sup>~</sup>wwe ööö die am O<sup>~</sup>rtsausgang wohnen  
die hawwen gehen nach Alshaim also  
[unseree]  
GI-PR-1: [als veel...]  
GI-PR-3: die nach'm Rhain zu wohnen des  
dort hii wo de Tenglmann stand net also (.)  
des is [...]  
GE-PR-2: Ja. Jaa jaa (.) ja ja  
GI-PR-1: Für uns kaa Problem e Auto  
[awwer ältere Lait hon kaa Auto]  
GE-PR-3: Jaa.

GE-PR-2: Jaa.  
GI-PR-1: Die san doo ibl dran (.) die hän  
kaa net.  
GI-PR-3: un [des des is sowieso e bissje  
Wirtschaft...]  
GE-PR-3: Ei gucken Sie mal, mir hawwen  
in Gernsem ains zwei [drei vier] fünf sechs  
sechs ööö Filialisde also grooße Dinger ja.  
GE-PR-2: Aa net annerschd  
GI-PR-1: ja grooße Dinger ja  
GE-PR-3: Un trotzdem hammer  
Schwierisckheiten manschmol mit den  
alten Leuten wail die zu weit weg sind.  
GI-PR-1: ja des is also (.) des is bei uns aa.  
GI-PR-3: Na gut [des des ...]  
GE-PR-2: die hädd awwer ööö [awwer so  
wait] weggebaut ne (.) de Edeka un die all.  
GI-PR-3: [des is] natürlisch die anne Said  
wenn mer jetzt si-sieht, dass wo des Ding  
stand am Ortsausgang nach Adee B-neun  
zuu  
GE-PR-2: Ja.  
GI-PR-3: Jo mach mer noch so e Wasserbit  
GI-PR-1: Wasserbick (lacht) mach mer  
noch so e Wasserding  
GI-PR-3: Naja gut (.) ich kammer aa  
aischenke dodevon wail se des net all  
trinken ööö  
GE-PR-2: Ja [...] waas ja net wie lang mer  
do sin (lacht) en Wasser  
GI-PR-3: die Leut die die alte Leut die da  
die da unne wohnen also im Osten wohnen  
GE-PR-2: Jaa (..) naa des geht aa nimmee  
GI-PR-3: Die kennen doo net do nufflaufe  
(.) da misst schon Mitte im Ort was sai  
GE-PR-3: Jaa.  
GE-PR-2: Sie [wohne Mitte im Ort hier] de  
Gschäftsche  
GI-PR-1: [oder da misst ma mol]  
GE-PR-2: nee mer de grooße Mitte im Ort  
ja  
GI-PR-1: Jaa.  
GE-PR-2: Un die grooße sin ganz drunne  
außerhalb  
GE-PR-3: Die sinn all am Rand jaa  
[...awwer weit weg nee?]  
GE-PR-2: Wann [isch kaa Fahrrad hädd]  
ach do bräuscht jo a Stund bis'de dort  
bisckd ne? Wenn de nimmee kannschd.

GE-PR-1: Ha jaa, doa waar ja Jahre lang de Haupter [ne die war] ja owwe bei uns [...] is ja in Gernsem aa nix mee.  
 GE-PR-3: [Ja ja des war ja guut]  
 GE-PR-2: Jaaja des is gut awwer des is ja alles fort he ne (.) is nix me dooo. Mir solle joo isch bin mol gspannt wie's was werd neewe de Frau Wundermann gibt's widdee Gsch- soll e Gschäftsche Daamemoode. Ja.  
 GE-PR-1: Bei de Wunderle?  
 GE-PR-3: Beim Wundele [...] Ja.  
 GE-PR-2: Jaa, do hot sich jemand interessiert abee s'is es is noch net  
 GE-PR-1: Net Da-Damenmode? Zum Sterwe verurteilt.  
 GE-PR-2: Domemode ja. Damensache na ja (..) Jaa. (lacht)  
 GI-PR-1: ööö wie ist es Gernsem ist es evangelisch mee oder kath[...]?  
 GI-PR-3: [Na des's mee katholisch]  
 GE-PR-2: [Mee katholisch]  
 GI-PR-1: Net mehr katholisch?  
 GE-PR-3: [Katholisch]  
 GE-PR-2: Überwiegend katholisch.  
 GE-PR-3: Awwer es is es macht nicht mehr als so viel aus (.) Gut des waas isch net.  
 GI-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: [früher mol schon]  
 GE-PR-3: Des [sind ungefähr] fünf- etwas mehr wie fünftausend Katholike unn de Rest is evangelisch  
 GE-PR-2: Ou!  
 GE-PR-3: Also sind nimmee so (.) friiher [...]  
 GE-PR-1: oohne de oohne die Mohamedaaner (alle lachen)  
 GI-PR-3: Ja die [...] ja.  
 GE-PR-2: [Ja die geheern auch do her]  
 GI-PR-3: [die ... han] nee die sains ja Eile.  
 GI-PR-1: [...dortmool...] me evangelisch?

- Ja. (lacht) (.) Ja.

GE-PR-2: Des is's negschde Ort Bibesem (.) Bibesem is mee katho[lich] mee  
 GE-PR-1: Früher war (.) war de Kriesch waar evan-evangelisch seehr wenisch net gell un ööö

GE-PR-3: weenisch ja (.) ja  
 GI-PR-1: Die Eile (lacht) [...] Jaa.  
 GI-PR-2: Die Ei-he-hi (lacht)  
 GI-PR-3: Wisse se des was e Eil is?

- Ja.

GI-PR-1: Wie heißt's auf Hochdeutsch?  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-PR-3: Dann is guut also isch froo doch.

- Bitte?

GI-PR-1: Wie Eil auf Hochdeutsch heißt?

- Eule.

GI-PR-1: Ouu (klatscht) (alle lachen)  
 GI-PR-3: un jetzt (...) wisse se was e Oil is?  
 GE-PR-2: Was e Or- e Eul is?  
 GI-PR-3: Was e Oil is?  
 GE-PR-2: Gernsemer [Eeil (.) aa Eul] des is wirrer is was anneres des is e Orgel.  
 GE-PR-1: [Aach e Oile.]

- Aa ja, das hab ich [nicht gewusst]

GI-PR-3: [Des es a Orgl.]  
 GI-PR-2: [Des es a Orgl.]  
 GI-PR-1: E [Oargl]  
 GE-PR-2: [E Orgl]  
 GE-PR-1: [A Eul a Eule]  
 GI-PR-2: Eine [Orgl in de] Kirsche  
 GE-PR-2: [Orgl]  
 GE-PR-1: A Oil [...] Oiler  
 GI-PR-3: Ja in de Kersch  
 GI-PR-1: [Ja.]  
 GI-PR-3: des' [die Oil]  
 GI-PR-1: [die Oil]  
 GI-PR-2: Un was is en Awieul?  
 GE-PR-1: [Oil (.) Oil]  
 GI-PR-1: Ah wer hot'n die Oil gspielt ne?  
 GE-PR-2: ha [de Olt jaa]  
 GI-PR-1: wer hot die Oil gspielt  
 GE-PR-2: Jajaa  
 GE-PR-3: Mir saache awwer net Oil mir saan a Oel

GI-PR-2: a Oil  
 GI-PR-1: a [Oil]  
 GE-PR-3: a [Oel] zume Kh-öö [Orgl ne] a [Oel]  
 GI-PR-1: [Ja] (.) a [Oil]  
 GI-PR-1: Haja guut  
 GE-PR-3: s E muss etwas dazuu  
 GE-PR-1: [Ja wail mer] (.) wie ma Eil saagt  
 GI-PR-3: [be uns is es...]  
 GI-PR-2: Wer hor die Oil (.) wer hot die Oil gspielt heit?  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-PR-1: Ja (.) Ja is dort aa (..) ja  
 GE-PR-3: Daa.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: die Oel [spielt]  
 GE-PR-2: [net] do driwwer tun unsern sisch glei unnerhalde will ehr misch naa (.) gell? (lacht)  
 GE-PR-1: Naa  
 GI-PR-3: Iwwer was iwwer die Eule?  
 GE-PR-2: Ja  
 GI-PR-3: Iwwer die Ee[ile]  
 GE-PR-2: [iwwer] (.) iwwer die Eile net iwwer die Oel (.) wann geoelt werd (lacht) [aa]  
 GI-PR-1: die [Oil] (..) geoilt werd  
 GE-PR-1: wail jeede (..) mir sin-mir woohne ja direkt neewe de kathoolische Kirsche nee  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-1: un do waar des ja friiher soo (.) in der kathoolischen Kirsche o~wwe im Turm (.) waarn jo Eule ge[wees]e ne (..) ne?  
 GE-PR-2: [Ühm.]  
 GI-PR-2: Die Eile ja  
 GI-PR-1: Ja (..) Jaa.  
 GE-PR-1: do [waarn owwe die] Eile  
 GI-PR-2: die [eigentliche] Eile  
 GI-PR-1: Warrn [...] mol näher  
 GE-PR-3: Un unne war die Oel (lacht) (...) Ja.  
 GE-PR-1: unn unne war die Oel  
 GI-PR-2: owwe des war die Eil un des war die Oil (lacht)  
 GE-PR-1: Ja. (lacht)  
 GI-PR-3: Haja.  
 GI-PR-3: Isch sag [...]

GE-PR-1: Des war als [...] isch kann misch als Bub do erinnern dass im Turm o~wwe  
 GE-PR-2: Eule woarn ja  
 GI-PR-3: Isch aa (..) in alle Kersche  
 GE-PR-3: Isch glaab aa mehr öö ke- [ko[-zi[...]  
 GI-PR-3: Eule un [Fle-] Eule un Fledermais  
 GE-PR-1: Was?  
 GE-PR-3: Keuzje un Eule  
 GE-PR-1: Keuzjer Keuzje  
 GI-PR-2: Isch waas net des sinn [...]  
 GE-PR-3: des waarn [...un die] wirkliche [Eule]  
 GI-PR-2: [K]euzje wo do so komm-mit-komm-mit gell? (...) Jaa.  
 GE-PR-3: Ja.  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: Diese komischen [...] Ja.  
 GI-PR-2: die warrn do unne immer so veele [...]  
 GI-PR-1: Bei uns saan die Ortschafte do hiwwe aa so bissje benannt net wie Aalsheim Aalsemer Wind  
 GE-PR-2: Jaa.  
 GI-PR-2: Ühm.  
 GI-PR-1: Aisch war aischer Quetscheku~che  
 GE-PR-1: Ja?  
 GI-PR-3: Ja eee  
 GI-PR-1: Mir waarn die Gimbsemer Russe.  
 GI-PR-2: Aaischer Roscht[...]  
 GE-PR-2: Heb isch awwer aa noch net geheert gell  
 GE-PR-1: Ja.  
 GI-PR-1: Ja un un  
 GI-PR-2: Gimbsemer Rooschte[...]  
 GI-PR-1: [un die] Gunterschblumer waarn die Wasserke~bb (.) do kriejn mer unser Wasser her  
 GI-PR-3: Wasserse~ck  
 GI-PR-2: Wasser[se~ck]  
 GI-PR-1: [Wasserse~ck] jaa  
 GE-PR-1: Ja (..) die Wasserse~ck (lachen)  
 GE-PR-2: Wasserseck (lacht)  
 GI-PR-1: Also die Russe do in Gimbsm des kommt ööö (.) öö

GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Vun woher wollt isch graad froohe  
 GI-PR-3: öö be-be-vum e  
 Backsstainformaant (..) des is (.) des  
 GE-PR-2: Habt ihr doo irschendwo ghatt gell (..) Jaa  
 GI-PR-3: Mir hatten Backstaafabrike gehatt jaa  
 GE-PR-2: Is des net an de Kieslöscher doo irschenwo geweese?  
 GI-PR-3: Ja guut also ja (..) awwer des is aa schun eewisch her  
 GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Ach soo.  
 GI-PR-2: soll isch noch was niwwergebbe?  
 GE-PR-2: Ümm.  
 GI-PR-3: Und ööö (.) do is ainee isch glaab (.) waas doch net wo die [...] Zeide ist do is  
 GI-PR-2: [noch Wasser?]  
 GI-PR-3: ainee [...] mitm Napolejon da driwwe waar  
 GI-PR-2: [Isch muss ja ... ne]  
 GI-PR-3: un hadd [des de Formaant] vun dem Backstain Backstaagreebe  
 GI-PR-2: [da schöne Wind un dann aa ...]  
 GI-PR-3: Un des waarn die gimshaimer Russen (.) un wie es des do war  
 GI-PR-2: (lacht) gell?  
 GE-PR-2: Aa ja  
 GI-PR-1: Jaa.  
 GI-PR-3: Un da saan die Gimbsemer die Russe des hot also nix mit zu tun dass mer haue tun wie die Russe gell (alle lachen)  
 GI-PR-1: Awwer mer hot sisch do kaan Geld no geheiert im [...]  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Naa.  
 GI-PR-3: Oh des des ge[...]  
 GI-PR-1: [D]a lach ma selbschd  
 GE-PR-2: Ja ja haja klaa  
 GE-PR-3: Ach  
 GI-PR-3: Friiher hon se aa Rohrstiwwel gsaagt wail [mir ja daa]  
 GI-PR-2: [Rohrstiwwl]  
 GI-PR-1: wail [veel Rohrwax kommt]  
 GI-PR-3: wail da so soo e alt aingebietet mit ööö

GE-PR-1: Ja ja  
 GI-PR-1: groß [Allrhaiwick]  
 GI-PR-3: ööö [wick halt]  
 GE-PR-3: so Sunfisches  
 GI-PR-3: [...dreihunnded (.) draihunndert...]  
 GI-PR-2: Awwer waascht du wie se zu de Aischer aa saan die Aischer Fresser ne  
 GI-PR-1: Aischer ja  
 GI-PR-3: Ha des is ja wirrer was anneres  
 GI-PR-1: des waar  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-PR-3: ööö un dann is ja früüher en haufe Roohr (...) also Schilf-Schilfroa ist es  
 GE-PR-3: Ja  
 GE-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Des is doch noch (..) do ~ rt öö wo mer m Fa- öö am Radweg ne?  
 GE-PR-1: ja  
 GI-PR-3: Ja also mer kennt saae wennd ihr nach A- jetz nach Aisch fahrt die Schossee  
 GE-PR-2: Ja  
 GI-PR-3: do is son (...) auf de reschde Saide is so en  
 GE-PR-2: Naaa, is a-annerschd Sa-a-annerschd [auf de reschde Saite ne]  
 GE-PR-1: [Ühm...]  
 GI-PR-3: Auf de reschde Saide (..) Ja wenn er riwwer nach Aisch faahrt (.) dort wo dieee ö wu des wu des öö die die die die die die  
 GE-PR-3: Ja.  
 GI-RR-3: die **Metro** da steht  
 GE-PR-2: Ja.  
 GI-PR-3: Do ~ rt hinne rain also  
 GE-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Net uf de linke Said (.) alles driwwer?  
 GI-PR-3: Nee (.) Ja. Auf de linke Said war e bissje des war awwe net veel des war nur [is zu weich] da  
 GE-PR-2: Ach so  
 GI-PR-1: [Ja.]  
 GI-PR-3: Awwer da drüwwe (.) des zieht aa ganz [...] un  
 GI-PR-2: [Unsern Arra is dou]  
 GE-PR-2: Ja.  
 GE-PR-1: lauder lauder Schilf

GI-PR-3: Schilfroan des wurde ja früher  
alles öö [...]  
GE-PR-2: Ja  
GE-PR-1: Ja  
GI-PR-1: [Da läuft] en Boohe rum bis  
Aisch  
GI-PR-3: [im im] im Winter wo des des  
[...] Rohrmadd naja gut...]  
GI-PR-2: [Rohrmadre]  
GI-PR-1: [Alles rohes] **Sunf**  
GE-PR-2: [Wamme jetzt] sieht mer des net  
soo man siehts vielleischt awwer hoschd  
wann (..) wann des net waaschd

- Ühm.

GI-PR-3: für für die Decke zu benageln  
GE-PR-2: Jaa.

- Ja.

GI-PR-3: Gut für die Gärtner und soo  
GE-PR-2: die brauch ma heit nimmee

- Ja.

GE-PR-2: Ja.  
GI-PR-3: na des is natürlich [...]  
GE-PR-1: Mit hawwe früher immee dann  
die Schnookekerze gehoolt  
GI-PR-3: Ach  
GE-PR-1: Do hot soo  
GI-PR-2: die Stoikebrot hammer gsaat  
GI-PR-1: die [Stoikebrou]t  
GI-PR-2: Stoikebroot hammer  
GE-PR-1: Wie?  
GI-PR-3: Die Stoikebroot  
GE-PR-1: Ja.  
GE-PR-2: Ach ja [Stoikebroot?]  
GI-PR-2: die [Stoikebroot] ja  
GI-PR-1: [Stoikebroot]  
GI-PR-3: Also was en Stoik is des was se  
net

- Doch (lacht)

GE-PR-1: Was?  
GI-PR-3: Was?

- Ein Storch.

GI-PR-3: Net zu glaube.  
(alle lachen)  
GE-PR-3: Jaa. (.) Ein Sto<sup>~</sup>rsch ja (..) mir  
saahen ein Sto<sup>~</sup>rsch ja.  
GE-PR-1: en Sto<sup>~</sup>rsch  
GI-PR-2: En **Stoik** saan mer  
GI-PR-1: Stoik  
GE-PR-2: Sto<sup>~</sup>rsch  
GI-PR-2: Die Stooike saan schon doo.  
GI-PR-3: Na gut  
GE-PR-2: Ach jaa ja naa  
GI-PR-3: Awwer die [...] awwer des is  
[...]  
GE-PR-3: Stoik se<sup>~</sup>sch mer eintlich bei  
Un[...]tz gell?  
GI-PR-1: [...die...]  
GI-PR-1: [Stoik]  
GE-PR-3: [nee Sto<sup>~</sup>rsch]  
GE-PR-2: Sto<sup>~</sup>rsch  
GI-PR-3: des is awwer werklisch soo des  
sagt kaum noch jemand

- Ühm.

GI-PR-1: Ja.  
GI-PR-3: Wail me ja do mit de Kinder  
meistens sprichst da drüwwer un da saahst  
ma dann Storsch

- Ühm (.) ühm (.) ühm

GI-PR-3: Awwer bei grad bei den tä-  
täuscht diese Rohrkolben da diee  
GI-PR-2: Klapperstoik  
GE-PR-3: Ja.  
GI-PR-3: Ja un des is ööö  
GE-PR-2: Jaaa [do is was...]amt  
GI-PR-3: Ja des müsste dann  
Storschenbroot heiß des haast awwer  
Stoike[broot]  
GI-PR-1: [Stoikebroot]  
GI-PR-3: Also des (...) hot sich dann  
nochher

- (lacht) Ja. Ja.

GI-PR-3: [orre orrer die Kinner seescht ma  
...]  
GE-PR-2: Naaa.

GI-PR-3: Ja es gibt (...) Ja (...) weischt net [...]

GE-PR-2: Beinoh es selwe ne?

GE-PR-3: Es gibt viele Sache wo ziemlich gleisch sinn (..) Jaa

GI-PR-1: Waischt net veel ab

GI-PR-3: Gibt aa sicher ganz ööö ö öö k-  
Unnerschiede die diee

GI-PR-1: Ja.

GI-PR-3: Die hadd die awwer sch-schon  
schon ööö ja permanent sinn also die ööö  
da kommt ma nur net drauf

- Ühm.

GI-PR-3: beim beim spresche jetzt

GE-PR-2: jaa (.) des stimmt awwer

GE-PR-1: Ja

GI-PR-1: Jaa

GE-PR-3: Jaa

GE-PR-2: mer ve[...]

GE-PR-3: halt mansche soo [öö]

GI-PR-3: [wie wie ööö...]

GE-PR-3: in de Unnerhaltung halt net  
vorkommt

- Ja.

GE-PR-1: Ja.

GI-PR-2: Ja.

GI-PR-3: Wiiiie wie isch vo[...] wie isch  
vorhin schon gsagt hab diese  
Klaainischkeit ööö (...) da is so e Heusje  
öö nei gemacht worrn odder bissje erneuert  
worn als Museejum bei uns doo

GE-PR-2: Jaa.

GI-PR-3: Un do war doch die Anzeisch (.)  
is (.) Daarleeneheisje

GI-PR-1: Ja

GI-PR-3: In de p- (.) in de

Pannku<sup>~</sup>chegass (..) des haast net in de

Pannku<sup>~</sup>chegass des haast en de

Pannku<sup>~</sup>chegass

GI-PR-2: [de Pannku<sup>~</sup>chegass]

GI-PR-1: en

GE-PR-3: en

GI-PR-1: en

GI-PR-3: en is

- Ühm.

GI-PR-3: Ja des kimmt aus zum Beispiel  
isch geje nen (..) ins auße nen

GE-PR-2: Ja (.) ja

GI-PR-1: Ja.

GI-PR-3: un und

GE-PR-3: **Nai** [saache mer] (.) Ja

GI-PR-3: un [die anne] die die sachen da  
drübbe die nai

GE-PR-3: Mir saan nai

GI-PR-3: ja eewe

GI-PR-1: Ja

GE-PR-3: Mir gehn enai

GE-PR-2: [nai]

- Ühm.

GI-PR-3: Mir gehn nin

GI-PR-1: Mir gehn (.) mir gehn net nai

GE-PR-1: mir gehn auße nai

GI-PR-2: Mach das de ringehscht

GE-PR-2: es is halt doch verschieede

GI-PR-1: Mir gehn enin

GE-PR-2: Es werd Naacht gell

GI-PR-3: Ja.

GE-PR-1: Ha ja der der [der] Rhain [...]

GI-PR-1: Des haast en [en de

Pann]kuuchegass

GI-PR-2: Mach [das de rinnkimmschd]

GI-PR-1: [net in de] Pann[...]

GI-PR-3: Ja awwer un nen un ihr saat dann  
rai unne [nai]

GE-PR-3: [unne nai] (.) Ja.

GE-PR-1: Ja (.) ja

- Ja.

GI-PR-1: Ja mer versteht ja des aa

GE-PR-2: Un wo is des bei eisch doo (.) in  
was fer'nee Rischtung

GI-PR-3: wel-wel?

GE-PR-2: Is es des (.) Ja

GI-PR-3: es Heisje? (.) Ai wemm mer do  
die (.) unser Gass (.) unser Gass die die  
[an...Sschdroos runnegeht]

GE-PR-2: do (.) [wo Sie wohnen jaaa]  
(lacht)

GI-PR-1: In die Rischtung

GE-PR-2: [Ja]



GI-PR-2: [..so bei] de Wilma laafe Sie mol hee (.) guckn Sie mool  
 GI-PR-3: [isch glaab die die Winte[... ]schrdoos un  
 GE-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Kamma do immer nai? (.) öö ist es?  
 GI-PR-3: Naa net immer  
 GI-PR-1: [Naa.]  
 GI-PR-2: Naa des [könn die nimee] (.) Do musste mol die Wilmaa froohe die kann das [...]  
 GI-PR-3: [Antwort zu dass des] steht irgenw[...]  
 GI-PR-1: Dass d'ehr sunndachs widder da mol uff [... se hin]  
 GI-PR-2: Jaa.  
 GE-PR-2: Isch heb nämlisch aa so e alt Heisji ne? (..) unn isch will aa sowas mache awwee  
 GI-PR-3: Ja.  
 GE-PR-2: Ob isch noch dazuu kumm waas isch noch net (...) Ja.  
 GI-PR-3: Ja.  
 GE-PR-3: (lacht)  
 GI-PR-2: Ach joo.  
 GI-PR-3: jetzt öö des des wär (.) is natürlisch aa so e Wort Darlene (.) wisse mer war e [...]  
 GE-PR-2: [Dar]lene ja (..) Ja (...) Ja  
 GE-PR-3: [Darlene] (.) Kartenlöhne  
 GI-PR-3: [zahlt...]  
 GI-PR-1: [...löhne]  
 GI-PR-3: zaahlt ihr da aa darlene ne  
 GE-PR-3 [Darlene]  
 GE-PR-2: [Hmm] (.) Najaa des werd heit nimmee soooo () gsaat  
 GI-PR-3: [Des (.) des ... des is]  
 GE-PR-3: [...gebraucht des Wort]  
 GI-PR-1: [Ne is des is des Wort werd nimme gebraucht] nimmee gebraucht  
 GE-PR-2: Ja [friiher] friiher ja (...) sag mer nimmee ja (.) saache me net  
 GE-PR-3: [Jaa]  
 GE-PR-1: [...ka Darlene mee]

- Ühm.

GI-PR-3: [man ... awwer ... ne ne] mer muss ja kaa mer muss sisch des graad e

mol vorstelle (.) wann des werklisch gschriwwe werd (.) Veetaaglène  
 GE-PR-2: Des kamma net schreiwe ja[aa] (lacht)  
 GI-PR-3: Un un na un Darlene is doch ganz aafach (.) de a el e zwaa n er  
 GI-PR-1: Dalenne (.) Ha des waarn Darlenner der dann bei de Bauern gschafft hot  
 GE-PR-3: Ja  
 GE-PR-1: Jaa Darlenner  
 GI-PR-1: is [alles]  
 GE-PR-3: Ja awwer de saacht mer heut net [mee]  
 GE-PR-1: Naa  
 GI-PR-3: [Jaa.]  
 GI-PR-2: un is ihr Heusche noch bewoohnt?  
 GI-PR-1+3+GE-PR-1: [Is aa nimmee]  
 GE-PR-2: Jajaaa na [...]  
 GI-PR-1: Ja  
 GI-PR-3: Es gibt immer awwer noch de Ausdruck der schafft im Daagelohn (.) des is des is [es gibt natürlisch schun noch...]  
 GI-PR-1: Jaa (.) Ja  
 GE-PR-2: Isch hab ööö (.) [isch wohn in dem] zu meine Großmudder in eme klaane Heisje  
 GE-PR-1: Jaa  
 GE-PR-3: Jaa [...] werd des in [...]  
 GE-PR-2: Do is awwer nur Koohleefes drin un hab nur fließnd Wasee sunschd nix (.) kaa Heizung un nix (.) Koohleefe ne un (.) Ja moment  
 GI-PR-2: Ja des is net schlimm  
 GE-PR-2: Isch kann misch net dusche un nix (.) isch wäsch misch schun eewisch aus de Wäschschissel (..) des is net (.) schön (.) ja (lacht)  
 GI-PR-1: Do kann ma aa sauber sai net (.) [ka ma aa sauber sai]  
 GI-PR-2: [ka ma aa sauber sai]  
 GE-PR-2: Wann ma älter werd sowieso nimmee (alle lachen)  
 GI-PR-2: Mir hadde früher aa Bad (..) früher hadd ma halt aans  
 GE-PR-1+3: Ja

GE-PR-2: Jaa awwer (.) [wann de kaa warm] Wasser hoschd ja?  
 GI-PR-1: [viel Leit net mee..]  
 GI-PR-2: [Jaa]  
 GE-PR-2: bis du morjends Feier hoscht un hoscht die Wasserkissel uffgestellt dann die Dibbe uffgestellt  
 GE-PR-3: [Ja] (..) Jaja  
 GI-PR-1: [Ja]  
 GE-PR-2: Grob uffstelle mit haas Wasser das des warm werd (.) dort kannschde ja (.) en halbe Tag brauscht ja bis ,s warm is ne?  
 GI-PR-3: Ja  
 GE-PR-2: unn ööö (..) isch hab dort öö es Wohnrescht fer die Zeit wo isch mit de Poni do woar  
 GE-PR-3: ühm.  
 GI-PR-3: ja  
 GE-PR-2: un do bin isch awwer raus awwer des Wohnrescht besteht (.) so lang isch leeb is des mai (..) ne des is de negschde Besitzee (.) unn de anne is mai (..) unn isch bin jetzt in de Innestadt (.) do heb isch mee vor zwanzisch Joar e Heisje kaaft (.) unn mei Junior hat do drin gewohnt no hat er do Heizung neigemacht (.) un hadd Du ~sch neigemacht mit Du ~schlauferhitze (.) es is aa kaan kaa Fodor (.) awwer (.) net wie haasts [komfortabel] (..) ja oder Komfort awwer es is doch schun besser wie des anee ne?  
 GI-PR-1: [komfortabl ja]  
 GE-PR-3: [Komfort] (..) Jaa  
 GI-PR-3: Ja  
 GI-PR-1: Alla jaa (.) ,s doch in Ordnung  
 GE-PR-2: Jetzt heb isch do awwer noch mai groß Kischeheerd un heb en scheene (.) ööö Oofe in de Wohnstubb  
 GI-PR-1: Ja jaa (.) alla  
 GE-PR-2: un en alde Schrank (.) un do will isch des mol in die Rhei mache (.) wann isch'sch schaff negschdjo- also diesjoar awwer  
 GI-PR-1: Ja (.) mach mol langsam  
 GI-PR-3: Naja alla  
 GE-PR-2: na heb isch gsagt doo mach mer aa mol sowas (..) do muss isch do mol gucke dann doo ja  
 GI-PR-3: wi- wie war des mit dem Grobde do e wail?

GE-PR-2: en Grobde?  
 GI-PR-3: Ja wo do uffem Herd steht gell  
 GE-PR-3: haja en Grobde fer haas Wasser zu mache  
 GI-PR-1: [Ja des...]  
 GE-PR-2: [...fer haas Wasser ze mache]  
 GI-PR-2: [en Grobde wo meer...]  
 GE-PR-1: Ha jo (lacht)  
 (lachen)  
 GI-PR-1: Des hon [mer aa]  
 GE-PR-2: [Habt ihr] des net? (.) Habt ihr aa en Gropfen?  
 GI-PR-3: Doch!  
 GI-PR-1: Ja.  
 GI-PR-2: Mir hon aa en Grobde  
 GE-PR-3: Grobde  
 GI-PR-3: Ja  
 GE-PR-1: Ja des is alsoo  
 GI-PR-3: En Grobde  
 GE-PR-2: En Grobde  
 GI-PR-2: [en Dibbe]  
 GI-PR-1: [Dibbe]  
 GE-PR-2: en **Dibbe Dibbe**  
 GE-PR-1: Jaa  
 GI-PR-1: **Dibbe**  
 GE-PR-1: Dibbe jaja den [...]  
 GE-PR-2: de Wäsch- (.) ja mer hädd awwer aa gsaat de Wäschgrobde friiher  
 GE-PR-1: e Wäschgrobde jaa  
 GE-PR-2: ah jaa Wäschgrobde  
 GI-PR-2: de Grobb e bissje riwwerlege de Grobde  
 GE-PR-3: dess [...] hab isch misch als so gedenkt [...]  
 GI-PR-1: Hajaa  
 GE-PR-1: Jaa  
 GI-PR-3: [...] mai Grobde gemacht  
 GE-PR-3: de Wäschdibbe hot's dann gehaase  
 GI-PR-1: Awwer auch nur noch früher (.) [die äldere tun des] so [...]  
 GE-PR-3: [Jaa de Wäschdibbe aber Grobde...]  
 GI-PR-2: Grobde (.) mach mo e Grobde Kartoffel rüwwer (...) Grumbeern Grumbe- Grumbeern (.) Naa  
 GI-PR-1: [...werd des nimmee benutzt nur die äldere under sisch...]  
 GE-PR-1: Jaja  
 GI-PR-2: [... die alde hun des friiher] gsaat

GI-PR-3: Haja [sischer awwer do (.) des kann awwer]  
 GI-PR-1: [...Gräbbsche Kartoffel Gräbbsche Kartoffel nuffgestellt]  
 GE-PR-2: Ja gut (.) isch bin ja [bei de Oma großgezohe] wormn  
 GI-PR-1: [Häh?]  
 GI-PR-3: [redd ma mol widder jetzt] dodevon  
 GE-PR-3: Jaa  
 GE-PR-1: Jaa  
 GE-PR-2: Jaaa  
 GI-PR-3: [en Grobбе...]  
 GE-PR-2: [Isch hadd ja kaa junge Eltern kannt]  
 GI-PR-1: Jaa  
 GE-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Warrn ja nur die alde Leit (.) ne?  
 GE-PR-1: Ja  
 GE-PR-3: Ja (.) Jaja des könnte sain  
 GE-PR-2: [...] velleischt dodevon war  
 GE-PR-3: dass es dodefo- do heerkimmt  
 GI-PR-2: Grobбе jaa  
 GE-PR-2: Jaa  
 GI-PR-2: Grobb Grumbeern  
 GE-PR-1: Jaja jaja  
 (alle lachen)  
 GE-PR-2: Nee hadd ma aa schun gsaat (.) en Dibbe ja (.) Dibbe Himmerrn oder (.) jaa [Dibbe Grobбе]  
 GI-PR-1: Jaa [Dibbe Gräbbsche]  
 GI-PR-3: de Saigrobбе  
 GE-PR-2: Wäsch- saa[...] jaaaah ja (lacht)  
 GE-PR-1: Ja (.) [Ja]  
 GE-PR-2: ja (.) sind ja doch im Oofe gekocht wormn [...] de Grobбе (..) jaa (...) jaa  
 GI-PR-3: [die Kartoffel fer dieee die]  
 GE-PR-1: Jaa  
 GI-PR-2: Odder Gräbbsche (.) nimm doch des klaane Gräbbsche  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-3: Ja  
 GI-PR-1: Ja  
 GI-PR-3: Ja  
 GE-PR-1: de [Sai...]  
 GI-PR-2. es große Grobбе  
 GI-PR-3: des Kind [...]jaa vun Gropf

GI-PR-1: [...soo] hot's de [Gisa] hor wirrer e Gräbbsche Kartoffel uffgestellt [...] wann se [...] fer die Hingl  
 GI-PR-3: [sischer]  
 GI-PR-3: [Ja sischer] e groot Gräbbsche  
 GE-PR-2: Jaaa (.) jaa  
 GI-PR-1: awwer de jingere wu zwanzisch Joar jinger der seescht des net (..) so seh isch des  
 GE-PR-3: jaa  
 GI-PR-2: Velleischt däden unsere Kinner saa Oma was is e Grobбе  
 GI-PR-2: [Haja sischer]  
 GE-PR-2: [Grobбе]  
 GE-PR-3: Jaa  
 GE-PR-1: jaja  
 GI-PR-2: also isch glaab die wissen's nimee  
 GE-PR-2: **Nain**, die kennen's ja nimmee schreibe öö derfscht ja net  
 GE-PR-1: Ja  
 GI-PR-3: ha Grobбе hamma noch nie gschriwwe  
 GI-PR-1: Naa  
 GE-PR-2: Kannscht ja aa net naa (lacht)  
 GE-PR-3: (lacht)  
 GI-PR-1: [Gröbbsche (.) Gröbbsche Hawwe]  
 GE-PR-1: Die meischde gar net wisse [was des is...]  
 GI-PR-1: [des war ja dren]  
 GI-PR-3: da misst mer schun gholfe kenne [...] ja ja  
 GI-PR-2: Töpfschen  
 GE-PR-2: Töpfschen (.) Topf  
 GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Aaaaa  
 GI-PR-2: Töpfschen  
 GE-PR-2: [Töpfschen]  
 GI-PR-3: die guude ins ins Töpfschen die schlechschden ins [Gröbschen]  
 GE-PR-3: ins [Gröbschen] ja  
 GE-PR-2: jaaaah (lacht)  
 GE-PR-1: Jaja  
 GE-PR-2: hajaa (.) naa isch heb halt noch so alde Sache unn (.) die wollt isch dann emol (.) halt do neistehn  
 GI-PR-3: ja

GE-PR-2: Heb isch jetz in de Stall gstellt un (.) do kanns net eewisch steeje jetzt muss isch do in die Wohnung naistelle  
 GI-PR-3: [tun se des aauch widder...] mit den Gröbschen un den Töpfchen?  
 GE-PR-3: [Nimmee do] am Rhai [...] ? (.) Gar net mee?  
 GE-PR-2: Naaa (.) naaa  
 GI-PR-3: Die guuden ins [...]  
 GE-PR-2: [isch] waas es noch net  
 GI-PR-3: [ins Töpfchen die schlechte ins Gröbsche] ?  
 GI-PR-2: [Aschepuddel]

- Ja (.) jaja ühm ja

GE-PR-2: Isch hadd mol vorgehadd im Winter in de Schöfferschdroos [...] de Summer da war er (.) aaber do hab isch ööö (..) Probleme mit'm Bett (..) isch hab do ʳt ööö (.) e Bett wo isch gut rai un raus kann es anne is e niedrisches (.) waas isch noch net  
 GE-PR-3: ja (.) aha (.) öhöö ach im neue hamm se des [...]des wu se des [...]  
 GE-PR-2: Ja (.) ja  
 GI-PR-3: [Isch dädd mer] glei e Strick naihebe wo mer rauszieje kann (alle lachen)  
 GE-PR-1: Haja  
 GI-PR-3: Was? [...de] Hänger  
 GE-PR-3: Jaa.  
 GE-PR-2: Isch heb doch mit Probleme ne?  
 GI-PR-3: Jaa (.) achjaa  
 GE-PR-2: Jetzt war isch heit morjend fo ʳt wollt (.) zwaa Hooge holle (.) awwer d' hätt se net es rischtische ghadd beim Eiseschäffler (...) öö (.) isch hab Rheuma Athrose alles (.) in de Ärm in de Fiiß (.) also es iss (...)  
 GI-PR-3: Ja  
 GI-PR-1: Jaa  
 GE-PR-2: me (.) isch saa als es kimmt vum Nixschaffe des stimmt awwer zwar net awwer es is halt so ne? (..) un isch bin ja aa schwer (..) unn wann isch misch dann uffstütze will voraus do heb isch do so aah (stöhnt) do heb isch so Schmerz do drin  
 GE-PR-3: Ühm.

GE-PR-2: No heb isch mer vor verzehn Daach e Bettlader (.) kaaft  
 GI-PR-1: Bettlaader (..) [is aa soo..]  
 GE-PR-1: [...des aa?]  
 GI-PR-3: Jaa (lacht)  
 GE-PR-1: Was? En Lader fer ins Bett?  
 GI-PR-1: [ebbes Bettdale...]  
 (lachen)  
 GE-PR-1: Jessus! Bettlaader!  
 GE-PR-2: Es heißt heut net Leider (.) aine Stricklader  
 GI-PR-3: Ühm.  
 GE-PR-2: Wu mer friiher ghatt hot fer die Kinner fer uff de Baam nuff ne  
 GI-PR-3: Des is des Strickleider  
 GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Un die werd unne am Bett feschtgemacht also noch ama (.) normale Bett ne (.) die faine Bedde geht des ja nimmee ne  
 GE-PR-3: Ja  
 GI-PR-1: Ja  
 GE-PR-2: Am Bett feschtgemacht (.) druffgknotet  
 GE-PR-1: Ja (.) und?  
 GE-PR-2: Leg des iwwer's Zudeck (.) no sind des öö sechs Griffe (.) des is immer verknotet dass die Griffe net (.) ööö verrutschen  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Immer so Absatz ne?  
 GE-PR-1: Ja.  
 GE-PR-2: Des is wie so'n Beesemstiil sechs Stick  
 GE-PR-1: Unn wie kommt mer'n do ins Bett?  
 (alle lachen)  
 GE-PR-2: Des is net [...] (lacht) [...] bei uffzusteije (.) Ja (.) Ja  
 GE-PR-1: Jaa?  
 GI-PR-1: Uffzuzieje  
 GE-PR-1: ha sunschd hädd ich gsagt muss amol kumme muss amol gucke  
 (alle lachen)  
 GI-PR-2: [...Bettlader muss er gucke...]  
 (lacht)  
 GI-PR-3: Vun unne heer oder quer iwwer?  
 GI-PR-1: Des [...] des misse se uns emol vorfihrn  
 GE-PR-2: vun unne

GE-PR-1: Jaa?  
 GI-PR-2: Des dädd [...] vorstelle  
 GI-PR-1: Do kumme mer mol un do schreiwe ma mit [...] tun se es mol vorfihrn  
 GE-PR-2: [...] Respekt (..) jetzt mal langsam (..) jetz (..) isch heb se jetzt heit net aach (..) un ööö (lacht) war ja gleisch un essisch (..) es geht wann de doleiht (...) wann isch misch ins Bett leg (..) isch hab ja noch veel Probleeme (..) [...] (lacht) do e Hand na mach ma sie ja fo<sup>~</sup>rt (..) uff amol denk isch wo hoscht du dann des (..) de Striklaader jetzt hii (..) is runnergfalle  
 GE-PR-1: Ja?  
 GI-PR-2: Wo is's jetzt hii?  
 GE-PR-2: Kann isch aach net uffsteije. (lacht)  
 GE-PR-1: Ha isch heb gemaant die wär owwer an de Decke  
 GI-PR-3: Ja des des (..) des dädd doch [...]  
 GI-PR-2: [...ja do hädd isch mer owwer was hiigemacht [...] jaa  
 GE-PR-2: Des geht (..) des geht bei mir net  
 GE-PR-1: [...doo nuffsteije]  
 GI-PR-3: [...dass mer sisch hoch]zieje kann  
 GE-PR-2: Des geht bei mir net  
 GE-PR-1: [Ha da setz disch doch uffs Bett un un tu die] Fiiß hoch un do bischte aa im Bett  
 GI-RR-2: [Dädd isch mer e Bett kaafe wo do so wär na kennschte mol]  
 GE-PR-2: Isch kumm dann net raus (lacht) (..) Nai kumm isch awwer net raus  
 GI-PR-3: Da geh isch mer [...] traurisch [...] un tu es nausklicke  
 GE-PR-1: Haj-jaj-jaj-jaj-jaj-jaj-jaj  
 GI-PR-1: (lacht)  
 GE-PR-3: Ja da wär halt so e Krankebett grad [...]  
 GE-PR-2: [Jaa, des will] isch awwer net (..) also isch maan  
 GI-PR-3: hajaa  
 GE-PR-3: Haja des is ha- wie mer halt [...]  
 GE-PR-2: Isch mer mer merke schon dass mer [beim Sterwe...beim Esse...]  
 GI-PR-3: [So krank is se ja net]  
 GI-PR-2: Naa

GE-PR-3: [...mer hädd gesse]  
 GI-PR-2: **Mir hon gess**  
 GI-PR-3: Ohne hinne en e  
 Gi-PR-2: Jaa

- Ühm.

GI-PR-2: Mir hon gess [mer hon gess]  
 GI-PR-3: Mir [hon gess]  
 GI-PR-1: [Mir hon] gess (..) Jaa  
 GE-PR-3: Bei uns seescht mer ha- mer hädd gesse  
 GI-PR-2: Ja mir saa aa da ha ma gess

- Ühm.

GI-PR-1: Am öö ehr hädd gesse ja? (..) Ja ühm.  
 GE-PR-3: Ja.  
 GE-PR-2: Do is net veel Unne[...]  
 GI-PR-1: mer [**hon** gess]  
 GI-PR-2: [Net gesse saa] mer mir saan aa hon gess  
 GI-PR-1: Mer hon [gess]  
 GE-PR-2: bissje Unnerschied  
 GI-PR-1: Mer hon grad gess a wail net so  
 GI-PR-2: Jaa  
 GE-PR-2: Ja ja ja ja  
 GI-PR-3: Un dann sa mer kumm mol ren mir essn  
 GI-PR-2: [Ja]  
 GI-PR-1: [Ja]  
 GE-PR-3: Kumm rai mer esse  
 GE-PR-2: Ja wollt isch eewe grad saage bei uns komm rai jaa  
 GI-PR-2: Ja mer saan fertisch mit'm Esse  
 GI-PR-3: Ühm.  
 GE-PR-3: Ja.

- Ühm.

GI-PR-2: Saain net mer (..) Awwer heit seescht mer jo [sinn mer ne]  
 GI-PR-3: Naja gut des is ja widder des [annere...]  
 GI-PR-2: Mer ist mer sind fertisch  
 GI-PR-3: **Duuu?**  
 GI-PR-2: Naa isch saa isch sain fertisch  
 GI-PR-3: Isch aa isch sain fertisch  
 GI-PR-1: Jajaa

GE-PR-3: (lacht)

- (lächelt)

GI-PR-1: Isch'de noch was? Naa isch sain fertisch.

GI-PR-2: Und unser saen isch bin do fertisch net

GI-PR-3: Aja ajaa guut (.) die brauch mer ja heit net

GI-PR-2: [Ja]

GI-PR-1: [Jaa]

GE-PR-3: Bin fertisch oder mer sinn fertisch oder so

GE-PR-2: Jaja (.) jajaa

- Ühm. (.) Gut danke schön für das Gespräch.

GI-PR-2: Na war das alles wo [...]?

#### Bestätigung

Hiermit bestätige ich, dass die Aufzeichnung des Gesprächs vom 24.1.2009 im Gasthaus „Zum goldenen Adler“ in Gimbsheim ausschließlich zu wissenschaftlichen Zwecken verwendet wird. Im Rahmen meines Dissertationsprojekts werden lediglich die Monogramme der Gesprächsteilnehmer schriftlich festgehalten.

Gimbsheim, den 24.1.2009



Silvia Flögl,

Doktorandin an der Universität Marburg (Deutschland) –  
Universität Pécs (Ungarn)

Hiermit bestätigen wir, dass wir an dem (oben genannten) Gespräch vom 24.1.2009 im Gasthaus „Zum goldenen Adler“ in Gimbsheim teilgenommen haben.

Gimbsheim, den 24.1.2009



Gesprächsteilnehmer



Gesprächsteilnehmer



Gesprächsteilnehmer



Gesprächsteilnehmer



Gesprächsteilnehmer



Gesprächsteilnehmer

\* \* \*

Störung der Aufnahme  
2x

Protokoll – Gruppendiskussion

Protokollant: K. V

I. Verlauf der Diskussion:

- Diskussionszeitpunkt: 24.01.2009
- Diskussionsbeginn: 15:15
- Diskussionschluss: 16:15 } Aufnahme
- Diskussionsdauer: 01:00
- Gesprächsdauer: 01:15

II. Eindrücke – Vorstellung: 15 min

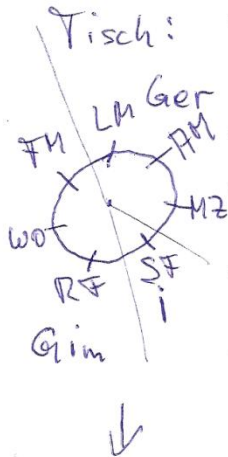
Gut + Lustig Vorname + Nachname  
Beruf, Alter, Rentner

R. F.: 75 W Gastwirtin W. O.: 78 M Landwirt.

F. M.: 75 M Winzer L. M.: 82 M Kaufmann.

A. M.: 74 W Kaufm + A. M.: 78 M W Hausfrau

III. Sprachverhalten der Teilnehmer vs. gruppendynamische Charakteristika:



- 1. Das Gespräch ist dynamisch          monoton
- 2. Die Teilnehmer sprechen miteinander  
Platt         Hochsprache
- 3. Die Teilnehmer sprechen – unmittelbar nach der gestellten Frage der Interviewerin  
Platt         Hochsprache
- 4. Die Teilnehmer sprechen – wenn sie das Gemeinte an die Interviewerin richten  
Platt         Hochsprache
- 5. Die Teilnehmer sprechen – wenn sie das Gemeinte an einen anderen Teilnehmer richten  
Platt         Hochsprache
- 6. Die Teilnehmer sprechen miteinander – wenn die Interviewerin keine Fragen stellt  
langsam         schnell
- 7. Die Teilnehmer sprechen miteinander – unmittelbar nach der gestellten Frage der Interviewerin  
langsam         schnell

Freie Sitzordnung

IV. Bemerken Sie Unterschiede in der Sprache der zwei Gruppen? JA/NEIN

IV.1. Welche Unterschiede sind das?

|                 |                 |
|-----------------|-----------------|
| <u>Gersheim</u> | <u>Gimsheim</u> |
| <u>Ha Mark</u>  | <u>Mark</u>     |
| <u>Woi</u>      | <u>Woi</u>      |
| <u>gesese</u>   | <u>geso</u>     |
| <u>gesse</u>    | <u>gess</u>     |
| <u>gehehd</u>   | <u>geheurod</u> |
| <u>gefedert</u> | <u>gefere</u>   |

### Phase 3 – Hörurteildialektalitätsmessung

#### Test zur Hörurteildialektalität – Fragekatalog

\* Gernsheim/Gimbsheim \*

- 1) Hören Sie sich bitte den folgenden Textausschnitt an!  
2) Was glauben Sie, woher könnte der Sprecher/die Sprecherin stammen?
- 

- 3) Wie würden Sie die Aussprache des Sprechers/der Sprecherin benennen?
- 

- 4) Wie finden Sie die Aussprache des Sprechers/der Sprecherin? Kreuzen Sie bitte den entsprechenden Wert auf der Skala an!

|                       |   |   |   |   |   |                        |
|-----------------------|---|---|---|---|---|------------------------|
| schön                 | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | hässlich               |
| kultiviert            | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | primitiv               |
| minderwertig          | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | hochwertig             |
| veraltet              | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | zeitgemäß              |
| offiziell             | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | privat                 |
| sachlich              | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | unsachlich             |
| nutzlos               | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | brauchbar              |
| notwendig             | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | überflüssig            |
| treffsicher           | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | umständlich            |
| einfach               | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | aufwendig              |
| deutliche Aussprache  | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | nachlässige Aussprache |
| geregelt              | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | willkürlich            |
| soll erhalten bleiben | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | soll verschwinden      |
| wird                  |   |   |   |   |   | wird                   |
| aufgegeben            | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | beibehalten            |
| natürlich             | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | gekünstelt             |
| echt                  | ◇ | ◇ | ◆ | ◇ | ◇ | unecht                 |

- 5) Alter:

- 6) Geschlecht:  männlich  weiblich

- 7) Wohnort: \_\_\_\_\_

- 8) Geburtsort: \_\_\_\_\_

- 9) Ich arbeite(te):  in Gernsheim/Gimbsheim  
 nicht in  
Gernsheim/Gimbsheim: \_\_\_\_\_

- 10) Erlerner und ausgeübter Beruf(e): \_\_\_\_\_
- 

- 11) Schulbildung

- Volksschule, Hauptschule, Realschule
- Gymnasium, Abitur, Ausbildung (2 bis 4 Jahre Dauer), Berufsschule
- Meisterprüfung, höhere Fachschule, Fachoberschule
- Fachhochschule, Universität, Hochschule

Vielen Dank für Ihr Engagement! ☺ Ihre Antworten werden (sinngemäß) anonym und vertraulich behandelt.

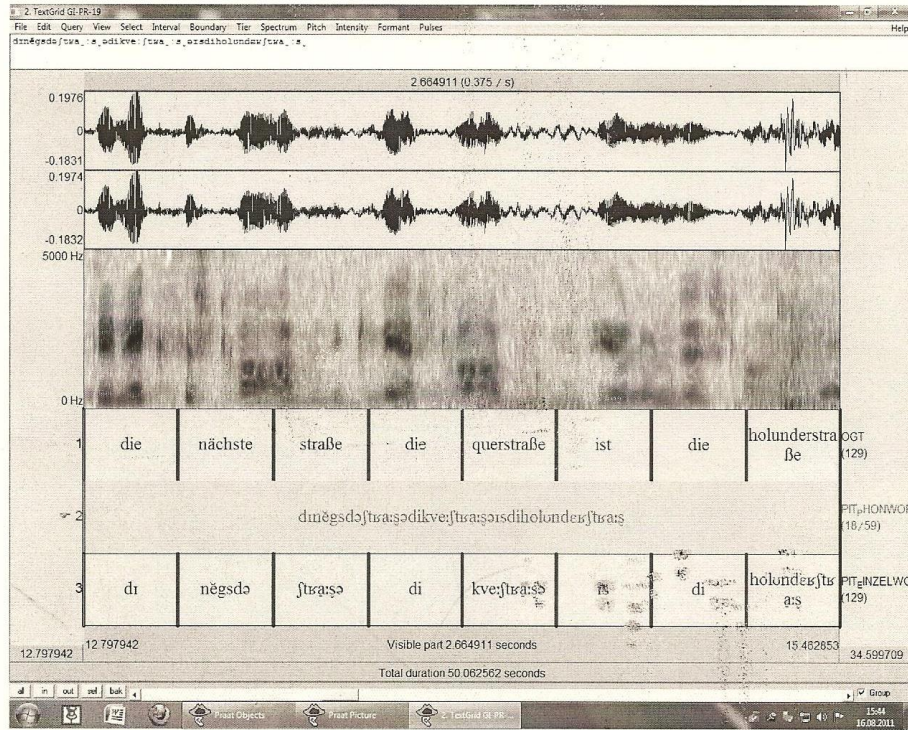


**Phase 4 – Straßenaufnahmen – Dialektalitätsmessung**

| <b>Proband (PR)<br/>GIMBSHEIM</b> | <b>Alter</b> | <b>Beruf</b>            | <b>einverstanden :<br/>✓ (ja) / X<br/>(nein)</b> | <b>Erfundenes<br/>Monogramm</b> |
|-----------------------------------|--------------|-------------------------|--|---------------------------------|
| PR 1                              | 69           | Lehrkraft               | ✓  | M.S.                            |
| PR 2                              | 59           | Hausfrau                | ✓  | M.H.                            |
| PR 3                              | 49           | Landwirt                | ✓  | E.M.                            |
| PR 4                              | 33           | Maler                   | ✓  | X.Y.                            |
| PR 5                              | 46           | Techniker               | ✓  | S.T.                            |
| PR 6                              | 26           | Mechaniker              | ✓  | K.A.                            |
| PR 7                              | 44           | Glasbläser              | ✓  | K.M.                            |
| PR 8                              | 60           | Gastwirt                | ✓  | A.B.                            |
| PR 9                              | 73           | Fräser                  | ✓  | G.B.                            |
| PR 10                             | 74           | Kaufm.<br>Mitarbeiterin | ✓  | M.K.                            |
| PR 11                             | 65           | Produktionsleiter       | ✓  | K.C.                            |
| PR 12                             | 67           | Hausfrau                | ✓  | A.V.                            |
| PR 13                             | 58           | Näherin                 | ✓  | B.K.                            |
| PR 14                             | 60           | Hausfrau                | ✓  | A.M.                            |
| PR 15                             | 32           | Arzthelferin            | ✓  | O.K.                            |
| PR 16                             | 44           | Schneiderin             | ✓  | A.A.                            |
| PR 17                             | 59           | Friseurin               | ✓  | W.W.                            |
| PR 18                             | 48           | Verkäuferin             | ✓  | I.R.                            |
| PR 19                             | 29           | Lagerarbeiter           | ✓  | W.W.                            |
| PR 20                             | 30           | Werbetechniker          | ✓  | K.K.                            |

| <b>Proband (PR)<br/>GERNSHEIM</b> | <b>Alter</b> | <b>Beruf</b>        | <b>einverstanden :<br/>✓ (ja) / X<br/>(nein)</b> | <b>Erfundenes<br/>Monogramm</b> |
|-----------------------------------|--------------|---------------------|--|---------------------------------|
| PR 1                              | 78           | Rentner             | ✓  | P.S.                            |
| PR 2                              | 42           | Mechaniker          | ✓  | H.G.                            |
| PR 3                              | 60           | Ladenbesitzer       | ✓  | W.M.                            |
| PR 4                              | 40           | Kfz-Mechaniker      | ✓  | G.L.                            |
| PR 5                              | 37           | Näherin             | ✓  | H.K.                            |
| PR 6                              | 56           | Produktionsarbeiter | ✓  | G.P.                            |
| PR 7                              | 52           | selbstständig       | ✓  | F.B.                            |
| PR 8                              | 79           | Hausfrau            | ✓  | J.R.                            |
| PR 9                              | 40           | Verkäuferin         | ✓  | K.M.                            |
| PR 10                             | 79           | Lagerarbeiter       | ✓  | M.X.                            |
| PR 11                             | 87           | Hausfrau            | ✓  | K.F.                            |
| PR 12                             | 30           | Arzthelferin        | ✓  | E.F.                            |
| PR 13                             | 70           | Hausfrau            | ✓  | J.B.                            |
| PR 14                             | 61           | Kassiererin         | ✓  | A.M.                            |
| PR 15                             | 28           | Zahnarzthelferin    | ✓  | D.W.                            |
| PR 16                             | 55           | Beamter             | ✓  | K.M.                            |
| PR 17                             | 37           | Mechaniker          | ✓  | M.R.                            |

|       |    |                     |   |      |
|-------|----|---------------------|---|------|
| PR 18 | 39 | Techniker           | ✓ | R.O. |
| PR 19 | 28 | Student             | ✓ | D.A. |
| PR 20 | 39 | Industriemechaniker | ✓ | B.N. |

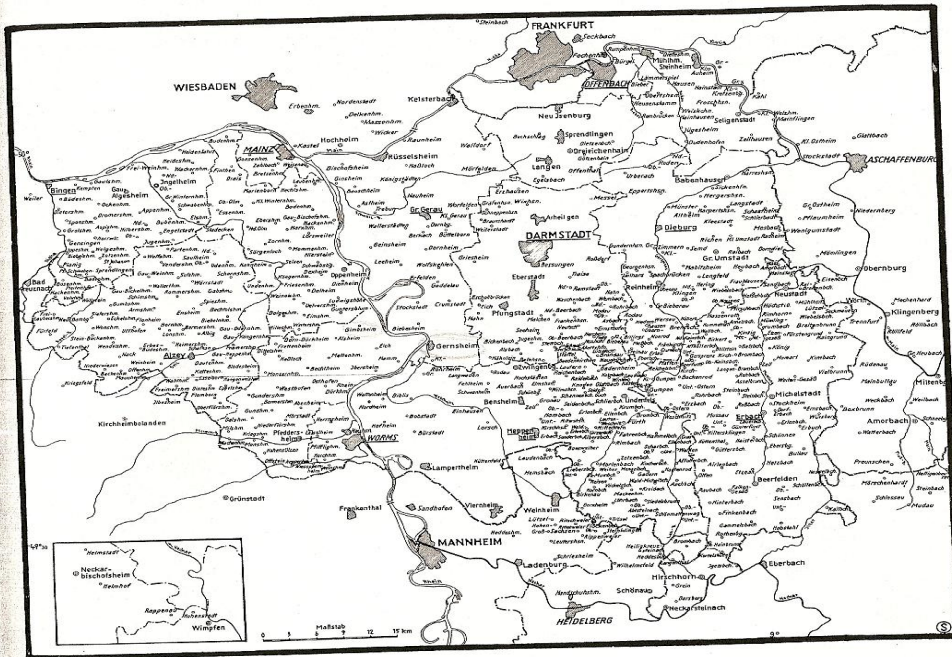


Analysebeispiel im Praat (Phase 4)

\*\*\*

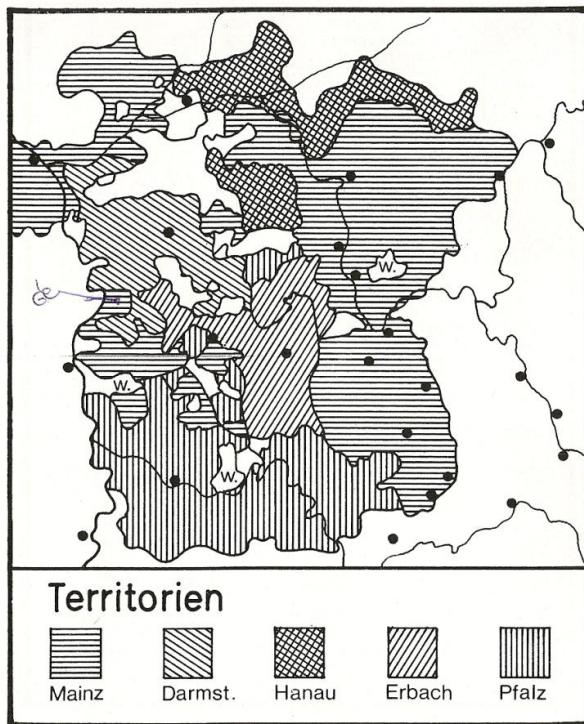
**Laienlinguistisches Wissen über die Darstellung der untersuchten Region:**





Karte 13: Übersichtskarte Starkenburg und Rheinhessen  
(Aus: SÜDHESSESCHES WÖRTERBUCH I)

allerdings erst ziemlich spät von Fulda an Mainz übergegangen war. Damit erklärt sich die Tatsache, daß dieses Gebiet noch ganz in mittelhessischen Zusammenhängen steht.

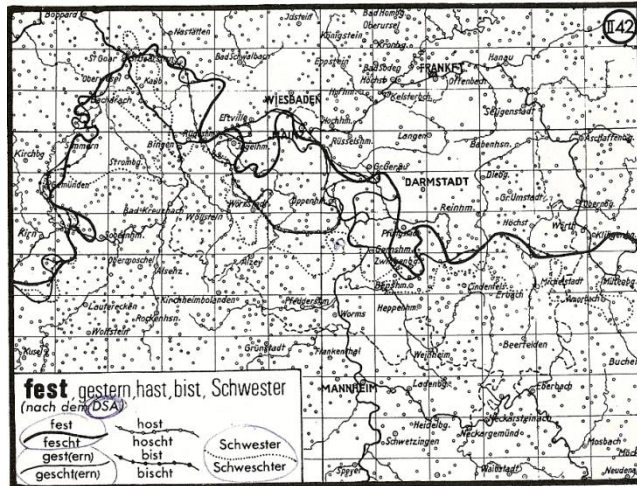


Karte 15: Spätmittelalterliche Territorien  
(Aus: KARL HATTEMER 1912)

## Roland Mulch (1987):

etwa bis Frankfurt a. Main - Bad Homburg v.d.H. - Camberg - Diez und die untere Lahn über, ~~erfaßten~~ <sup>erfaßten</sup> sie den Raum von O Gelnhausen bis ~~ins~~ <sup>ins</sup> obere Kinzig-Gebiet um Schlüchtern.<sup>48</sup>

Dies ist in groben Zügen der "rheinfränkische" Dialektraum, wie ihn Peter Wiesinger detailliert darstellt. Die folgende Karte (Karte 17) zeigt den Verlauf der fest/fescht-Grenze zusammen mit verwandten Sprach-



Karte 17: fest, gestern, hast, bist, Schwester

linien,<sup>49</sup> die alle den Übergang von st in scht zum Gegenstand haben: gestern/geschtern, host/hoscht, bist/bischt, Schwester/Schweschter. Der Befund ist auffällig: jedes Wort geht seinen eigenen Weg, aber die Sprachlinien zusammengenommen ergeben ein dichtes Linienbündel. Es ist am dichtesten um den Darmstädter Südostzipfel. Hier stoßen die beiderseitigen Macht- und Einflußsphären hart aufeinander. Das machen auch die Sprachlinien auf ihre Weise deutlich, indem sie eng zusammenrücken.

48 PETER WIESINGER 1983, S. 849

49 SÜDHESSESCHES WÖRTERBUCH II, Wortkarte II 42

## Roland Mulch (1987):

schiedenen Beispiele wurde deutlich, daß die Wortgeographie die Ergebnisse der Wortgeographie in wertvoller Weise ergänzen kann. Aufgrund von Gemeinsamkeiten im Sachwortschatz konnte gezeigt werden, daß es Entsprechungen zur Dialektgeographie in der Wortgeographie gibt. Daß bei der Erklärung von Sprachschranken natürliche und territorialpolitische Grenzen eine wichtige Rolle spielen, versuchte ich mit der Interpretation der Odenwaldschanke zu erläutern. In manchen Fällen stimmen jedoch die



Karte 24: plaudern 'sprechen'

